國外讚譽

「這套叢書提供了幾個世紀以來，教會迫切需要的早期教父釋經的概觀。整個基督教世界，實在應該一同感謝那些致力填補這段空白的人。對於今日普世教會之間仍在進行的對話，對早期基督教思想的準確應用，以及現今釋經學上的爭論來說，《古代基督信仰聖經註釋叢書》都是一項不可或缺的資源。」

巴刻（J. I. Packer）
加拿大維真學院神學教授
（Professor of Theology, Regent College, Canada）

「在聖經研究的荒漠中，學者致力於解構經文，或探究文本背後的意義；但教父釋經家卻能夠讓基督信仰純淨清澈的水源，從聖經的源頭汩汩流出。不論是傳道人、教師和學習聖經的人，都會渴望暢飲這套叢書的甘泉。」

紐豪斯（Richard John Neuhaus）
《首要之事》總編輯，「宗教與公眾生活」協會主席
（President, Religion and Public Life, Editor-in-Chief, First Things）

「因著上帝的恩惠，古代教會的教父發展出一種釋經方法，能將靈修與學識、禮儀與教義，以及包含我們整體生活的信仰的各個層面融合在一起。為了讓教父再次向身處當代的我們說話，這套叢書提供了一種修正的方法，以糾正今日因聖經和神學研究的分殊化和過分專門化而產生的信仰割裂。」

加卡斯（Fr. George Dragas）
聖十字架神學院（Holy Cross Seminary）教授

「這套既嶄新又古老的《古代基督信仰聖經註釋叢書》，將我們從狹隘、封閉的心靈世界中帶出來；在那裏，現代聖經研究能夠結合早期基督徒的嚴肅性、旺盛的求知慾和堅定的信仰為標誌的風格。這套註釋叢書確是一股清風，吹拂著我們這個空虛的後現代世界。」

衛爾斯（David F. Wells）
美國戈登－康威爾神學院歷史和系統神學系教授、
安德魯・馬奇學院傑出教授
（Andrew Mutch Distinguished Professor of Historical and Systematic Theology,
Gordon-Conwell Theological Seminary, USA）

「很少有一個出版計畫，能像最近公布的這套由托馬斯・奧登博士擔任主編的《古代基督信仰聖經註釋叢書》，令我感到如此鼓舞。……我們當中多少矢志事奉上帝、接受神學院教育的人，錯過如聖屈梭多模、聖亞他那修、聖大馬士革的約翰等，這些傑出的聖經學者的著作？我熱切期待這套註釋叢書的出版。」

吉爾奎斯特（Fr. Peter E. Gillquist）

北美安提阿東正教大主教管區，宣教佈道系主任

（Director, Department of Missions and Evangelism Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America）

「有些人以為教會歷史始於1941年他們的牧師誕生之時，對這樣的人來說，這套註釋叢書將會叫他們驚訝不已。數個世紀以來，基督徒閱讀聖經，以此滋養他們的靈魂，並且將教訓實踐於生活之中。這套註釋叢書反映出多個世紀以來，聖靈的見證一直彰顯於歷代教會中。因此，我們今天才可以從古代的基督徒向我們所說的話中得到裨益。」

羅賓森（Haddon Robinson）

戈登—康威爾神學院，哈羅德・約翰・奧肯加傑出講道學教授

（Harold John Ockenga Distinguished Professor of Preaching, Gordon-Conwell Theological Seminary）

「現代教會的成員，往往不知道他們是參與在這廣大的聖徒團契；這團契既回溯至過去，又延續到未來，直到天國降臨。這套註釋叢書正好幫助他們看到，自己是那蒙救贖的團契中的一員。」

阿克特米（Elizabeth Achtemeier）

美國維吉尼亞州聯合神學院，聖經及佈道學系學院榮譽退休教授

（Union Professor Emerita of Bible and Homiletics Union Theological Seminary in Virginia）

「當代的牧者並不孤單。我們不是第一批奮力迎接宣講福音挑戰的傳道者。這套《古代基督信仰聖經註釋叢書》，叫我們能與過去的同工對話；他們在這蒙召的行列中，走在我們前面，如同雲彩一般的見證人。這套註釋叢書能夠使我們領會他們深邃的屬靈洞見，以及他們對今日詮釋和宣講上帝話語所給予的鼓舞和指引。在牧者的藏書中，能夠加上這樣一套叢書，是一件何等美妙的事！」

威廉・維利蒙（William H. Willimon）

杜克大學附屬禮拜堂教長及基督徒事工教授

（Dean of the Chapel and Professor of Christian Ministry, Duke University）

「這套新的早期教父聖經註釋文選，以美妙的中世紀解經文叢風格寫成，並便捷地按照聖經章、節排列，對禱告、研經和講道都是極有價值的資源。這套系列喚醒我們留意東、西方，新教、天主教分裂之前，基督教遺產的豐盛。這套作品將對普世教會運動作出重要的貢獻。」

杜勒斯神父（Avery Dulles, S.J.）
美國弗得翰大學宗教及社會學系，埃弗理・麥金利講座教授
（Laurence J. McGinley, Professor of Religion and Society, Fordham University, USA）

「差不多兩千年以來，人們一直用愛和專注來閱讀聖經。聆聽早期信徒的聲音，能使我們向意想不到的洞見和深沉的信仰敞開。那些研讀聖經的教父，活在最貼近聖經成書，且有逼迫殉道相繼發生的時代，他們的說話帶有特別的權柄。這套《古代基督信仰聖經註釋叢書》，將為此真理注入生氣，叫許多雖是眼不能見，卻『如同雲彩一般的見證人』圍繞著我們。」

格林（Frederica Mathewes-Green）
國家公共電臺評論家
（Commentator, National Public Radio）

「宗教改革最初的呼喊就是——回到聖經！《古代基督信仰聖經註釋叢書》正好是一套出色的工具書，叫今日教會重新尋回聖經的智慧。這套註釋叢書不僅是芸芸學術計畫的其中一項，它更是能為講道、神學和基督徒委身帶來更新的一個重要泉源。」

喬治（Timothy George）
撒弗大學，畢森神學部主任
（Dean, Beeson Divinity School, Samford University）

「這是一套無與倫比的叢書，它重申聖經為教會的聖典，把二十一世紀的熱誠讀者，帶到亞歷山太的革利免、失明者荻地模的課堂中，俄利根的演講廳、屈梭多模和奧古斯丁的講壇，以及耶柔米在伯利恆修道院的書房裏。」

洛勒斯（George Lawless）
羅馬喬治亞大學和早期基督教研究所教授
（Patristic Institute and Gregorian University, Rome）

「所有對釋經感興趣的人，都會歡迎這套即將出版的叢書——《古代基督信仰聖經註釋叢書》。這裏收集並整理出二十多位早期教父，在聖經和次經上的重要著作。很難想像，還會有比這項更有價值的普世教會出版計畫。」

麥子格（Bruce M. Metzger）
普林斯頓神學院，新約榮譽退休教授
（Emeritus Professor of New Testament; Princeton Theological Seminary）

「正當我們邁進新千禧年之際，基督教世界——不論是在信眾之間，還是學者當中——正產生一種對早期基督信仰的廣泛興趣……來自各個傳統的基督徒都能從這個計畫中得到裨益，特別是牧者和研讀聖經的人。並且，它使我們看到自己的傳統是如何根植於教父的釋經，同時也看到，我們是怎樣發展出新的觀點。」

費瑞羅（Alberto Ferreiro）
西雅圖太平洋大學，歷史學教授
（Professor of History, Seattle Pacific University）

「我們十分高興能夠看到這套《古代基督信仰聖經註釋叢書》的出版。最使我們受益的，是從古代的基督徒，特別是那些以自己的生命，證明他們對上帝和其話語之委身的教會聖徒身上，學習他們是如何詮釋聖經的。讓我們留心這些在信仰上走在我們前面的先輩之見證。」

狄奧多西斯（Metropolitan Theodosius）
美國正教教會大主教
（Primate, Orthodox Church in America）

「《古代基督信仰聖經註釋叢書》滿足了教父學者和學生們的需求，填補了這長久以來的缺欠……對我們這些感到當代的釋經學者和各種新奇理論已氾濫成災的人來說，這些材料的價值更是無法估計。我們歡迎初世紀教會的古代作者們的『新』洞見。」

韋恩・赫思（H. Wayne House）
美國三一大學法律學院，神學和法律教授
（Professor of Theology and Law, Trinity University School of Law）

「當年代順序的勢利見解——即認為我們的祖先在當時沒有電腦的幫助，所以就沒有什麼可教導我們的想法——在這套壯觀的叢書下，顯然就是一派胡言。我們當中很多飽嘗學識，卻仍對智慧感到饑腸轆轆的人，實在迫不及待要與我們的先輩們坐下來，聆聽他們在聖經上的神聖討論。我正是其中一人。」

畢德生（Eugene H. Peterson）
加拿大維真學院靈修神學系，侯士庭講座教授
（James Houston Professor of Spiritual Theology, Regent College）

中文版讚譽

「正如上帝願意萬人認識祂的真理，並且得救，祂也命定如此重要的一套註釋以中文面世。古代教父的文字含義豐富、充滿智慧，對幫助現代人掌握經文的歷史處境有莫大裨益，使我們更能發現聖經裏的許多寶藏。

對於許多事情，我們太多時候都只用現代人的方法去思考，遠離了根基和本源。《古代基督信仰聖經註釋叢書》的出版，使這種風氣為之一變，帶領我們走進另一個時空，探索古人的世界、古人的思想。這套叢書透過文字讓我們聽見從過去傳來的聲音，將前人對聖經經文的精闢理解和屬靈洞見向我們娓娓道來。我祈願每一個學習上帝旨意的人，都能夠享用這個珍貴的知識寶庫。」

聶基道都主教

正教會君士坦丁堡宗主教聖統・前香港及東南亞都主教

（Ecumenical Patriarchate-Orthodox Metropolitan of Hong Kong and Southeast Asia）

「《古代基督信仰聖經註釋叢書》的中文版即將問世，這對中華基督信徒是天大喜訊。現代學者註釋聖經的書籍多不勝數，但在這麼多的聲音中，教父和初期教會的著作和講道詞像是一陣清風，他們帶領二十一世紀的我們回到信仰的泉源。教父和初期教會的牧者是堅信和熱愛基督的一群，基督的說話和榜樣深深入了他們的心靈，自然流露在他們口上。他們又屬於殉道的教會，不少人為了他們的信仰捨生。

本人深切期望那二十多冊的叢書能成功地吹散這俗化了的社會上的烏雲，讓我們再見納匝肋〔拿撒勒〕耶穌的容貌。」

陳日君樞機主教

天主教香港教區榮休主教

（Cardinal Bishop, Catholic Diocese of Hong Kong）

「這是基督教學術界『明星團隊』的傑作，宏偉而精湛淵博，更結合了古代研究聖經的泰斗，豈能不介紹給同好！即被邀為介紹人已經是極大的殊榮。

我謹把本叢書介紹給傳道人、主日學老師和所有對讀經有興趣的弟兄姊妹，它真是本不可多得、值得人手一部的鉅著。」

周聯華牧師

台灣世界展望會董事長

(President, World Vision in Taiwan)

古代基督信仰聖經註釋叢書

舊約篇

XI

以賽亞書40-66章

本卷英文版主編
馬可・艾略特（Mark W. Elliott）

李安琴／譯　　黃嘉樑／編審

中文版總編　黃錫木
英文版總編　奧登（Thomas C. Oden）

校園

古代基督信仰聖經註釋叢書

以賽亞書40-66章

主　　編／馬可・艾略特（Mark W. Elliott）
譯　　者／李安琴
編　　審／黃嘉樑
責任編輯／梁耿碩
譯　　校／劉慶萍
美術設計／林鳳英

發 行 人／饒孝楫
出 版 者／校園書房出版社
發 行 所／23141台灣新北市新店區民權路50號6樓
電　　話／886-2-2918-2460
傳　　真／886-2-2918-2462
網　　址／http://www.campus.org.tw
郵政信箱／台北郵局第13-144號信箱
劃撥帳號／19922014，校園書房出版社
網路書房／http://shop.campus.org.tw
訂購電話／886-2-2918-2460分機241、240
訂購傳真／886-2-2918-2248

2013年8月初版

Ancient Christian Commentary on Scripture
Old Testament: Isaiah 40-66
Originally published by InterVarsity Press as Ancient Christian Commentary on Scripture
Edited by Mark W. Elliott
©2007 by the Institute of Classical Christian Studies (ICCS), Thomas C. Oden and Mark W. Elliott
Translated and published by InterVarsity Press, P. O. Box 1400, Downers Grove, IL 60515, USA.
Cover photograph © Scala/Art Resource, New York
Chinese edition translated and published by permission
©2013 by Campus Evangelical Fellowship Press, P.O. Box 13-144, Taipei 10699, Taiwan.
First Edition: Aug., 2013
All Rights Reserved
Printed in Taiwan

ISBN：978-986-198-330-1（精裝）
版權所有，請勿翻印。

15 16 17 18 19 20年度｜刷次 10 9 8 7 6 5 4 3 2

◎本叢書系列使用之並列聖經，《新標點和合本聖經》係台灣聖經公會版權所有，《思高聖經》係香港思高聖經學會所有。慨允授權同意使用，謹致謝忱。

■台灣聖經公會
地址：台灣台北市106仁愛路三段29號4樓B室
電話：2751-0882　傳真：2775-4163
E-mail: bibleroc@ms9.hinet.net

■香港思高聖經學會
地址：中國香港軒德蓀道六號
電話：852-2576-0486　傳真：852-2576-9676
網址：www.sbofmhk.org

古代基督信仰聖經註釋叢書

編輯顧問群

中文版總編

黃錫木　博士

南非普勒陀利亞大學文學博士，主修希臘文（1990），並曾為美國俄利根大學語言系之訪問學人（1996-97）。資深神學教育工作者。現任聯合聖經公會（亞太區）翻譯顧問（1993-96，2003-），香港中文大學崇基學院神學院榮譽副研究員並兼任講師。中英文學術編著逾半百。

副總編

吳國傑　博士

英國愛丁堡大學哲學博士，主修教父學（2000）。現任香港浸信會神學院基督教神學思想副教授。學術論文散見於多份中英文學刊。

編輯委員

余達心牧師（香港中國神學研究院院長）
黃鳳儀修女（香港聖神修院新約研究兼任講師）
溫司卡博士（美國南衛理公會大學帕金斯神學院〔Perkins School of Theology. Southtern Methodist University〕聖經科教授）

編輯顧問

周永健牧師（香港中國神學研究院榮休院長）
房志榮神父（台灣輔仁大學榮休教授）
溫以諾牧師（美國威斯頓神學院〔Western〕宣教系教授）
潘乃昭牧師（新加坡三一神學院神學教授）
聶基道都主教（正教會君士坦丁堡宗主教聖統・前香港及東南亞都主教）

編譯小組

劉慶萍

英文版總編

托馬斯・奧登（Thomas C. Oden）博士

美國新澤西州麥迪遜（Madison）德魯大學（Drew University）神學院神學與倫理畢慈（Henry Anson Buttz）講座教授。當今美國具代表性的基督教神學家，學術地位備受尊崇。

副總編

克理斯托弗・霍爾（Christopher A. Hall）博士

美國賓夕法尼亞州東方學院（Eastern College）聖經與神學副教授。

事務總監　約珥・埃洛斯基（Joel Elowsky）
翻譯主任　約珥・斯坎德雷特（Joel Scandrett）
研究主任　邁克爾・格拉普（Michael Glerup）
編輯主任　蘇珊・基珀（Susan Kipper）
　　沃倫・羅伯遜（Warren Robertson）
原文版本研究主任　康士坦・加弗理坎（Konstantin Gavrilkin）

目錄

中文版總序／i
英文版叢書總序／iii
使用指南／v
縮寫表／ix
以賽亞書40-66章導言／xiii

註釋／1

附錄

本書引用的早期基督信仰作家和引用的文獻／427
教父生平概述及佚名作品簡介／438

圖表

人物及佚名作品時間圖表／468

參考書目

原文著作參考書目／477
英譯本參考書目／491

索引

作者和作品索引／503
主題索引／506
中文索引／523
聖經經文索引／533

中文版總序

《古代基督信仰聖經註釋叢書》（簡稱「古代經註」；Ancient Christian Commentary on Scripture）中文版是當今華人基督宗教最重要和最龐大的出版項目之一。這出版不單標誌著三大基督宗教（包括羅馬天主教、正教和新教）有一個共享的屬靈傳統，對很多新教教會而言，這套書更標誌著一種回歸的精神，就是回歸到歷代教父對上帝話語的闡釋。

聖經的獨特之處，在於人類自有史以來，從未出現過一部作品，能不斷地吸引世人的注視，並寫下如此繁多的註釋、評論和闡述的著作。很可惜的是，現代信徒所學習得到的，大都是近兩、三個世紀的聖經學者所建的學統之下的見解，但難道上帝給世人在祂話語上的啟迪，只始於近代嗎？其實，早在種種現代歷史鑑別學興起之先，甚至是聖經正典成典之前，大公教會的聖賢已經能夠透過信心的眼睛，以不平凡的屬靈觸角和虔誠的洞見來研讀聖經；即使十六世紀的宗教改革派學者（如馬丁路德、約翰・加爾文等），在他們的作品裏亦處處流露對古代聖賢如愛任紐、亞他那修、安波羅修、耶柔米、奧古斯丁等人的屬靈亮光的仰慕和推崇。

對於十六世紀改革賢士為信徒所力爭的閱讀聖經和解釋聖經的權利，每一位基督信徒固然要珍惜和堅持，但我們亦不能忘記大公教會傳統中歷代教父對聖經的教導。五世紀的教父萊林斯的萬桑（Vincent of Lérins）對這大公教會所建立的解經傳統的表述是對現代信徒一個很大的提醒：

> 「凡是每一個地方、每一個時代的每一個人都相信的事，我們都必須盡力持守。我們如果要遵循這條大原則，就要恪守三個準則：相信普世信仰、遵從古訓和採納共識。相信普世信仰是指，只有整個普世教會所宣認的信仰，我們才宣認是真的。遵從古訓是指，先祖和前人清晰地宣告為不可否定的解釋，我們絕不違反。採納共識是指，我們在這樣遵從古訓的同時，只有全部或者差不多全部主教和虔誠的神學家所認同的釋義，我們才採用。」（《記憶的幫助》，第二章）

然而遺憾的是，這些早期教會解經家的真知灼見，乃至一些重要時期的聖經註

解所發出的光輝，都被近代聖經研究的討論掩蓋了；即使對這屬靈遺產有興趣的信徒，也不知道從何入手。《古代基督信仰聖經註釋叢書》正是要填補這方面的需要。

在著名神學家托馬斯・奧登（Thomas Oden）的帶領下，這套長達29冊、輯錄了七個世紀（新約末期到八世紀中葉）以來最具代表性的正統教父對聖經的註釋，將會是推動學者和教會對這方面認知的最重要資料庫。這些資料不單編譯成英文，更將以其他五種語言面世，包括義大利文、西班牙文、俄文、亞拉伯文和中文。我們深信，「古代經註」能夠幫助信徒重新發掘古代基督教的遺產，讓二十一世紀的教會與歷代的智慧再次接連起來。

能夠參與這項獨一無二的出版工作是本人的光榮；我相信以後亦不會再有如此勇氣作出類似的承擔。在幾經波折的籌備和編譯過程中，《古代基督信仰聖經註釋叢書》的中文版終於陸續面世。我感激編委會和各位顧問的信任、鼓勵和支持，特別是副總編吳國傑博士在與教父學有關的問題上提供很大的幫助；因此，中文版能夠在多方面更新和修訂原來不完善的地方。多謝奧登教授和他的同工們（特別是約珥・埃洛斯基〔Joel Elowsky〕）的不斷鼓勵，多謝台灣校園書房出版社願意承擔這項龐大的出版計畫，亦要多謝我所服事的機構聯合聖經公會（亞太區），能認同本人對這項出版的參與。我衷心多謝多位屬靈長者為本叢書所撰寫的讚譽，他們不約而同的推介，就是對本叢書的價值最好的保證。我更要以華人基督宗教信徒的身分，感激在經費上支持中文版本面世的贊助人，他們的洞見和委身成為了華人教會的祝福。

願那位創始成終的上帝，賜恩給我們完成這工作，又使用所成的工。

中文版總編

黃錫木

謹識於香港

「我們不要只是隨便敲敲聖經的門，而要熱切地、鍥而不捨地敲這扇門。我們敲門的時候也不要灰心；這樣，門就會為我們打開。我們如果讀了一遍、兩遍還是不明白，也不要氣餒。相反，我們要堅持，要默想和尋索經文的意思，因為經上記著說：『問你的父親，他必指示你；問你的長者，他必告訴你。』（申32.7）」（大馬士革的約翰，第七至八世紀）

英文版叢書總序

出版《古代基督信仰聖經註釋叢書》，旨在推動以古代基督信仰的釋經為基礎的教導，強化平信徒的聖經研究，特別是那些立志與早期教會一同思想正典聖經的人，並要激勵基督徒歷史學者、聖經學者、神學學者和教牧學者，進一步探究古代基督徒作家對聖經的詮釋。

本叢書所涉及的註釋文獻橫跨七個世紀之久，從羅馬的革利免（活躍期約公元95年）到大馬士革的約翰（約公元645～749年）；從新約聖經完成開始到公元750年，其中包括德高望重的比德（約公元672/673～735年）在內。

一向以來，平信徒讀者總是問，怎樣才能在古代教會的睿智引領下研讀聖經？這套註釋書就是為一般平信徒而設。平信徒雖然未受過專業訓練，卻願意規律地研讀聖經，並且熱切地希望能夠閱讀古代基督徒對經文的評註。這套叢書是為那些有心與早期教會一同反思和默想聖經經文——包括經文信息、神學智慧和某一特定經文的道德教導——的人預備的。

一本致力讓古代基督徒釋經家發表個人觀點的註釋書，必會盡力擺脫只專注在沒完沒了的現代釋經方法的誘惑，而是要從一段超卓的釋經歷史中，為讀者提供一些現成的文本研究資源；這些資源在二十世紀之前是很難接觸得到的，也是經常被忽視的。我們務求讓今天的讀者得到早期普世基督信仰傳統中多文化、多語言，以及跨世代的資源。

在第一個千禧年末的時候，對聖經文本的傳講是以早期寶貴的釋經傳統為重點，大部分來自那些最能反映古代基督信仰思想共識的作者。可是到了第二個千禧年末，這種傳道的模式已徹底改變。大部分的古代註釋都被遺忘，甚至散失難尋；即使找到，也往往只有相當古老的原文版本和不理想的譯本。我們今天所傳的道，基本上已經喪失了早期教父們富影響力的靈感。近代的學術研究過分注重啟蒙運動後的歷史和文學研究的方法，以致嚴重忽視及處理對歷代教父解經寶藏的渴求。

本叢書為教牧、釋經家、神學生及平信徒提供了方便的途徑，得以了解亞他那修，或約翰・屈梭多模，或沙漠的教父教母在傳道、研究和默想時，怎樣解釋經文。無論是天主教、基督新教（更正教）和正教的平信徒，也漸漸意識到傳講聖經和屬靈操練都需要一個更深層的基礎，能超越今日一直支配著我們聖經

研究的歷史批判取向。

因此本叢書以更廣泛的讀者群為對象，而絕不僅是規限在高度技術性及專門的教父學研究領域內；我們的讀者並不局限於大學裏專門研究聖經文本流傳歷史的學者，也不只包括那些專門對文本結構或歷史鑑別學問題作語文研究的人。雖然這些問題對專家來說是至為重要的，但不是這套叢書專注的範疇。

這套叢書與猶太教的《他勒目》（*Talmud*）可算是異曲同工。《他勒目》匯集（和解釋）了猶太拉比對二世紀《米示拿》（*Mishnah*）的論說和評註集，而《米示拿》則是律法書（*Torah*）的律法摘要。《他勒目》（以六世紀的《巴比倫他勒目》為例）的內容所涵蓋的時期，與教父註釋基督信仰傳統經文的時間大致相同。從教父時代後期到中世紀之間的基督徒，可以在兩類教父釋經摘錄的傳統中，即《教父解經摘要》（*glossa ordinaria*）和《教父註釋集珍》（*catena*），找到與猶太《他勒目》和《米示拿》類似的內容。因此，古代釋經家可以按著《他勒目》的風格，澄清和詮釋基督教聖經經文。

在《古代基督信仰聖經註釋叢書》之先，其實已經有一些令人尊敬的先例，例如東方和西方教會的中世紀釋經傳統，或是宗教改革的傳統。然而這套叢書卻是二十世紀第一次為現代讀者提供新舊約聖經最早的基督教註釋和反思。在本質上，這套叢書是一項普世教會的工作，因此它也旨在服事基督新教（更正教）、天主教和正教的平信徒、教牧和學者。

鑒於一些希臘語、拉丁語、敘利亞語及科普替語（Coptic）的教父文本還未譯成英文，我們會提供新的譯文。但已經有完備的現代英文譯本的，我們都會儘量使用；如有必要，我們也會稍作修改，使它們的語言更切合當前的情況。我們務求將一些長期被忽視的文本，卻又在歷史上一直被視為是聖經註釋的權威典範，用動態（或功能）對等（functional equivalence）的翻譯方式重新呈現出來。

這些基礎的資源，指日必會成為許多公共圖書館、教牧和平信徒藏書中的核心部分。我們決心在不久的將來把整套叢書付印成冊，這也是我們和出版者的承諾。

英文版總編

托馬斯・奧登（Thomas C. Oden）

使用指南

本註釋叢書的設計有幾個特點。以下的說明旨在幫助讀者充分利用此書。

聖經選段

本註釋書把聖經經文分成選段或段落，一般以數節為限。每個選段的開首都附設一個標題，例如馬可福音註釋的第一選段就是「1.1-5　福音的起頭」；標題下則列出引自《新標點和合本》和《思高聖經》的經文。其中左欄為《新標點和合本》經文，簡稱《和》；右欄為《思高聖經》經文，簡稱《思》。所列的經文既為方便讀者，同時也為符合中世紀教父註釋書的格式，不過，這些註釋書選用的教父註釋，都是排列在註解的經文旁邊（而非在經文下面）。

在聖經引文方面，由於教父所引用的聖經文本往往與今天通行的原文聖經文本有所不同，因此，在這方面，有幾點讀者必須留意：

a. 教父引用舊約聖經時，一般都引用當時譯本的（《七十士譯本》或《拉丁文武加大譯本》），而不同的教父所引用的譯本版本也可有不同。在不少情況下，這版本的文本往往與希伯來文聖經的文本有出入，換言之，這文本也與現今的《新標點和合本》不同。在這情況之下，本叢書會嘗試標示清楚。例如，《創世記1-11章》頁168包括有兩個譯本方面的註腳。註腳10「詩45.7(《七十士譯本》44.8）」指有關教父（比德）所引用的經文與《和合本》詩篇45.7相若，而括號內顯示《七十士譯本》的文本有不同的章節，但內容還是相同的。註腳14「《拉丁文武加大譯本》詩54.7(《和》55.6）」則指出，按編審的意見，有關教父（馬克西穆）所引用的經文近似於《拉丁文武加大譯本》詩篇54.7（以目前版本為準），而括號內顯示《和合本》的文本與拉丁文聖經有出入（章節亦有別）。在此特別多謝黃嘉樑博士（中文版所有舊約書卷的編審）在這方面仔細審查的工作。

b. 大部分情況下，對教父引用的經文，本叢書都使用《新標點和合本》來對應。倘若《新標點和合本》與作者引文的用詞意思相差太遠，則盡量參考其他中文聖經譯本，選出較能反映作者引文意思的詞語，並在註釋中註明該詞語與《新標點和合本》中哪個詞語對應。

概述

在每一選段之下，都有一段由主編該冊的學者，就所選用的教父註釋作一概述。這套叢書各卷的概述都有其格式編排，視乎聖經各書卷的特色和需要而不盡相同。概述的作用是提綱挈領地簡述隨後的所有註釋，並且將不同來源及時期的教父註釋，整理出一條合理的連貫思路和主線。因此，這概述並不是按著時間順序，也不一定是照經節的次序編排，概述的目的主要是讓讀者全面地預覽一次教父對該選段的註釋。

我們並未假設這些古代釋經家曾經預期，或試圖一致地表達某種正式且普遍被接受的講論；然而，各種不同的講論卻呈現出一個看來合理而且可辨認的模式。因此，現代讀者可以一睹代表不同時代和不同地區的釋經傳統，彼此間的連續性。

標題

每卷書的每一選段都引用多位教父註釋，因此我們把這些選段分成兩個層次。首先是經節和該節的標題，然後是教父就該節所作出的註釋。每段註釋都通過一個關鍵語句，一個比喻或者一個概念，用標題把教父註釋的精義概括出來。這個特點如同架起了一座橋，使現代讀者得以進入教父註釋的核心。

教父註釋的出處

在每一段註釋的標題後面，都會列出該教父的名字，然後是教父註釋的中文譯文。緊接著是教父著作的名稱和文本出處，列明書名、段落和小段落。

註腳

讀者欲進一步研究本註釋書引用的教父著作，就必須留意文中註釋部分的上標註腳號碼；註腳主要列出一些註解，以及有關英文譯本的資料（如有的話）或引用的標準原文版本；這些譯本或版本資料都是以該作品的現代版本縮寫（通常引用書名、卷數和頁碼）列出。縮略語對照請翻到頁 ix「縮寫表」。在選取資料時，凡有含糊或嚴重文本問題的，我們都會盡力採用現存最好的文本傳統。

為方便使用電腦資料庫的讀者可以搜尋原文文本的電子版，我們在「附錄：本書引用的早期基督信仰作家和引用的文獻」，對某些文本提供了「希臘

文文庫」（*Thesaurus Linguae Graecae*，簡寫TLG）或「電子資料處理中心」（主要是拉丁文文本方面；*Centre de traitement électronique des documents*，簡寫Cetedoc）的數碼庫參考目錄。「希臘文文庫」是目前最完整的希臘文文獻電子文庫，收錄了二十二個世紀以來，自公元前七世紀至公元十五世紀（1453年，以拜占庭帝國淪陷為止）共3,700多位古代作家，共12,000項作品。負責此項計畫的研究所Thesaurus Lingua Graecae於1972年在美國加州大學歐文分校成立；資料庫至今還不斷更新。Cetedoc全名為CETEDOC Library of Christian Latin Texts（「電子文件處理中心基督宗教拉丁文文獻資料庫」）是目前最完整的基督宗教拉丁文文獻電子文庫，收錄了公元二至十五世紀的教父和學者著作，以及歷代（包括近代）教會會議記錄和憲章等。Cetedoc是比利時盧汶大學（Université Catholique de Louvain）對拉丁文文本研究項目的其中一項；資料庫至今還不斷更新。這兩大資料庫均可以唯讀光碟流通。

索引

本叢書中的所有索引（包括「作者和作品索引」、「主題索引」和「聖經經文索引」）均以英文版本的索引為基礎，而列出的頁碼亦以英文版本的頁碼為依據；這頁碼可見於內文每頁的兩欄旁（中文版本頁碼則見於每頁下方）。

如何引用本書的內容

本書（及至整個系列）並非原著，而是輯錄自公元一世紀末至八世紀教父的著作；因此，讀者在引用本書內容時，有幾點需要特別留意。

倘若讀者徵引書首對每卷書的導言或書末（如附錄）的資料，讀者可按一般引用方式徵用，建議的格式如下：

a. 註腳格式：黃錫木編審，石敏敏譯，《哥林多前後書》，英文編者Gerald Bray（古代基督信仰聖經註釋叢書 • 新約編卷八，黃錫木主編；台北：校園書房出版社，2005），頁110。

b. 書目表格式：黃錫木編審，石敏敏譯。《哥林多前後書》。英文編者Gerald Bray。古代基督信仰聖經註釋叢書 • 新約編卷八，黃錫木主編；台北：校園書房出版社，2005。

倘若讀者徵引本書的內容（即教父的討論），讀者除引用本書的基本資料外，亦必須指出原來教父的名字和作品，建議的格式如下：

a. 註腳格式：安波羅修註釋者，《保羅書信註釋》（原文見PL 17.183bc），見黃錫木編審，石敏敏譯，《哥林多前後書》（古代基督信仰聖經註釋叢書・新約編卷八，黃錫木主編；台北：校園書房出版社，2005），頁4。

b. 書目應該包括以下兩條條目（第二條是原文的出處，讀者需要從每本書的書目表中找出這條目）：安波羅修註釋者，《保羅書信註釋》（原文見PL 17.183bc）。見黃錫木編審，石敏敏譯。《哥林多前後書》，頁4。古代基督信仰聖經註釋叢書・新約編卷八，黃錫木主編；台北：校園書房出版社，2005。

縮寫表

ACW	Ancient Christian Writers: The Works of the Fathers in Translation. Mahwah, N.J.: Paulist Press, 1946-.
AF	J. B. Lightfoot and J. R. Harmer, trans. *The Apostolic Fathers.* Edited by M. W. Holmes. 2nd ed. Grand Rapids, Mich.: Baker, 1989.
AGLB	*Aus der Geschichte der lateinischen Bibel* . Freiburg: Herder, 1957-.
AHSIS	*The Ascetical Homilies of Saint Isaac the Syrian.* Boston, Mass.: Holy Transfiguration Monastery, 1984.
AnBib	Analecta biblica. Rome: Pontifical Biblical Institute, 1952-.
ANCL	The Ante-Nicene Christian Library: Translations of the Writings of the Fathers down to A.D. 325. Alexander Roberts and James Donaldson, eds. Edinburgh: T. & T. Clark, 1867-1897.
ANF	A. Roberts and J. Donaldson, eds. Ante-Nicene Fathers. 10 vols. Buffalo, N.Y.: Christian Literature, 1885-1896. Reprint, Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1951-1956. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.
AO	Ambrose. *De officiis.* 2 vols. Edited by Ivor J. Davidson. Oxford Early Christian Studies. Oxford: Oxford University Press, 2001.
AOV	Ambrose. *On Virginity* . Translated by Daniel Callam. Toronto: Peregrina Publishing Co., 1996.
Apocr	Apocryphes. Edited by Alain Desreumaux and Enrico Norelli. Turnhout, Belgium: Brepols, 1993-.
CCL	Corpus Christianorum. Series Latina. Turnhout, Belgium: Brepols, 1953-.
COA	Norman Russell. *Cyril of Alexandria.* The Early Church Fathers. London: Routledge, 2000.
COTH	Chrysostom. *Old Testament Homilies.* 3 vols. Translated by Robert C. Hill. Brookline, Mass.: Holy Cross Orthodox Press, 2003.
CS	Cistercian Studies. Kalamazoo, Mich.: Cistercian Publications, 1973-.
CSCO	Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium. Louvain, Belgium, 1903-.

CSEL Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum. Vienna, 1866-.

ESOO J. A. Assemani, ed. *Sancti Patris Nostri Ephraem Syri Opera Omnia* . Rome, 1737.

FC Fathers of the Church: A New Translation. Washington, D.C.: Catholic University of America Press, 1947-.

FGFR F. W. Norris. *Faith Gives Fullness to Reasoning: The Five Theological Orations of Gregory Nazianzen.* Leiden and New York: E. J. Brill, 1991.

GCS Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte. Berlin: Akademie-Verlag, 1897-.

GNLM *Gregory of Nyssa: The Life of Moses.* Translated by A. J. Malherbe and E. Ferguson. The Classics of Western Spirituality. New York: Paulist Press, 1978.

ITA *Isaiah Through the Ages*. Compiled and edited by Johanna Manly. Menlo Park, Calif.: Monastery Books, 1995.

LCC J. Baillie et al., eds. The Library of Christian Classics. 26 vols. Philadelphia: Westminster, 1953-1966.

MOP Melito of Sardis. *On Pascha: With the Fragments of Melito and Other Material Related to the Quartodecimans* . Translated by Alistair Stewart-Sykes. Crestwood, N.Y.: St. Vladimir's Seminary Press, 2001.

NPNF P. Schaff et al., eds. A Select Library of the Nicene and Post-Nicene Fathers of the Christian Church. 2 series (14 vols. each). Buffalo, N.Y.: Christian Literature, 1887-1894. Reprint, Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1952-1956. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

OFP Origen. *On First Principles.* Translated by G. W. Butterworth. London: SPCK, 1936. Reprint, Gloucester, Mass.: Peter Smith, 1973.

OHS Basil of Caesarea. *On the Holy Spirit.* Translated by D. Anderson, Crestwood, N.Y.: St. Vladimir' s Press, 1980.

OSW *Origen: An Exhortation to Martyrdom, Prayer and Selected Writings* . Translated by Rowan A. Greer with preface by Hans Urs von Balthasar. The Classics of Western Spirituality. New York: Paulist Press, 1979.

OUC St. Cyril of Alexandria. *On the Unity of Christ.* Translated by John A. McGuckin. Crestwood, N.Y.: St. Vladimir's Seminary Press, 1995.

Pente *Pentekostarion.* Orthodox Eastern Church. Athens: Ekdosis ts Apostoliks Diakonias ts Ekklsias ts Hellados, 1959.

PDCW *Pseudo-Dionysius: The Complete Works.* Translated by Colm Luibheid. The Classics of Western Spirituality. New York: Paulist Press, 1987.

PG J.-P. Migne, ed. Patrologiae cursus completus. Series Graeca. 166 vols. Paris: Migne, 1857-1886.

PL J.-P. Migne, ed. Patrologiae cursus completus. Series Latina. 221 vols. Paris: Migne, 1844-1864.

POG Eusebius. *The Proof of the Gospel.* 2 vols. Translated by W. J. Ferrar. London: SPCK, 1920. Reprint, Grand Rapids, Mich.: Baker, 1981.

RWC Hugh Wybrew. *Risen with Christ: Eastertide in the Orthodox Church.* London: SPCK, 2001.

SAC Henry Chadwick, trans. *Saint Augustine: Confessions.* New York: Oxford University Press, 1991.

SAEMO Sancti Ambrosii episcopi Mediolanensis Opera. Milan: Biblioteca ambrosiana; Rome: Città nuova, 1977-.

SC H. de Lubac, J. Daniélou et al., eds. Sources Chrétiennes. Paris: Editions du Cerf, 1941-.

SESHS Sancti Ephraem Syri hymni et sermones. Thomas Joseph Lamy, ed. 4 vols. Mechliniae: H. Dessain, 1882-1902.

SNTD *Symeon the New Theologian: The Discourses.* Translated by C. J. de Catanzaro. The Classics of Western Spirituality. New York: Paulist, 1980.

TAM Ernest Evans, ed. and trans. *Tertullian: Adversus Marcionem.* 2 vols. Oxford Early Christian Texts. Oxford: Clarendon Press, 1972.

WSA J. E. Rotelle, ed. *Works of St. Augustine: A Translation for the Twenty-First Century.* Hyde Park, N.Y.: New City Press, 1995.

《呂》　《呂振中譯本》。香港聖經公會，1992。

《和》　《新標點和合本》。聯合聖經公會，1988。

《新》　《聖經新譯本》。天道書樓，1992。

以賽亞書四十至六十六章導言

在基督徒力爭把聖經作基督徒式解讀的過程中，以賽亞書成了許多爭論發生的場景[1]。從書卷前半部分七章14節[2]中「童女」或少女的身分，到後半部分「僕人之歌」裏那位僕人的身分，歷來都是爭論的對象。但有一點從來都是無可爭議的，這一點被《便西拉智訓》把握住了：「【以賽亞】以他不屈不撓的心靈看見未來，安慰了錫安哀哭的人。」[3]以賽亞所見的異象著重展現上帝勢不可擋的救恩過程，包括上帝展現祂對約的忠實持守，祂的慈愛在歷史中的得勝，從而與審判和不信的嚴酷現實所構成的沉鬱背景形成鮮明對照。

隱喻、歷史及上帝的自我啟示

以賽亞書下半部以大量隱喻營造出驚心動魄的氣勢。當我們閱讀文本時，那洪水滔滔般的修辭鼓蕩著我們的想像，其巨大力量幾乎把我們裹挾而去。我們讀到上帝如何採取立場，如何烈怒蒸騰攻擊邪惡奸詐，卻又如何更熱烈地向我們應許信實和救恩。我們的心深受感動。但是，古代基督徒作者在解釋上帝的這一切行動時，從來沒有直接把上帝降低為隱喻的內容。例如，以賽亞提到上帝像一位婦人，絕不會忘記她餵養的嬰孩[4]，這並不是說上帝是一名婦人、一個母親。然而，如果我們尋找的是如其所是的上帝，那麼，惟一的途徑就是考慮上帝在世界上、在歷史中以及在以色列的見證中所說的話、所行的事，否則「上帝」這個詞也就沒有任何意義；可是，一旦考慮到隱喻——儘管我們完全知道，這些隱喻並沒有把上帝存在的豐富充分表達出來——上帝卻在我們眼前顯為神秘，不但顯為神秘，也顯為那存在於世的惟一實在的現實[5]。上帝，而不是隱喻或語言，才

[1] Brevard Childs, *The Struggle to Understand Isaiah as Christian Scripture* (Grand Rapids: Eerdmans, 2004)。

[2] 參Adam Kamesar, "The Virgin of Isaiah 7:14: The Philological Argument from the Second to the Fifth Century," *Journal of Theological Studies* 41 (1990): 51-75。

[3] 《便西拉智訓》48.24。

[4] 賽49.15。

[5] 按照約翰・米爾班克（John Milbank）的觀點，我們要麼相信無止無休的語言指號過程，要麼相信對意義的神學描述。在*The Word Made Strange* (Oxford-Malden: Blackwell, 1997), 106，米爾班克寫道：「假如隱喻是根本性的東西，信仰就不再是除了人類自身奧秘之外的奧秘了。……相反，原始隱喻要麼暗示著對自然的原始人格化（『異教信仰』），要麼就是對自然作為某個位格陳述的原始反應（『一神教』）。提瑟頓（A. C. Thiselton）說，解經者的任務是超越解釋進入理解，超越意義進入應用。他在"'Behind' and 'in Front of' the Text: Language, Reference and Indeterminacy"一文中（見*After Pentecost*, ed. C. Bartholomew, C. Greene and K. Möller, Grand Rapids: Zondervan, 2001, 97-120）寫道：「如果上帝不只是世界之內的存在物，則那類詩體的、創造性的讚美詩形式，像『聖哉！聖哉！聖哉！萬軍之上主；祂的榮光充滿全地』（賽6.3），也就超越了表像性、指示性、單一性的意義。田立克（Tillich）對【「象徵」這個】術語的使用，帶我們進入了雙刃劍似的象徵領域：象徵一面剖開現實，一面剖開我們自己的自性。」（頁110）

xviii 是世界的根基，不但是世界的根基，也是世界的奧秘。上帝的所造之物中滲透著「祂的偉大」[6]。因此，接下來關於如何實際上言說上帝，無不都是以這樣一個觀念為前提：聖經的主題是上帝，這位上帝教導我們神學，其實就是教導我們如何思想祂、言說祂。

然而，教父釋經者，尤其是亞歷山太的區利羅和塞浦路斯的狄奧多勒，也常常談到聖經的晦澀性。這種晦澀性也正是註釋聖經的全部理由。塞浦路斯的狄奧多勒有時喜歡對一段意思足夠明確的文本採取意譯，而並不詳細加以解釋。他和區利羅都了解《七十士譯本》（LXX）的特殊用詞和修辭手法——運用象徵和隱喻——但對裏面特殊的文法類型並不完全了解[7]；隱喻是聖經的*lingua franca*（通用語）。但二人也有不同：只有區利羅才會說隱喻的意義是「神秘」的；此外，這位亞歷山太學者解釋隱喻為影子，或是預表，而塞浦路斯的狄奧多勒則認為隱喻只是預表。奧古斯丁的有名則在於他最能看透所有語言如何指向一個更高的終極現實，這個現實高於、但絕不次於語言理性和意義暗示。

今天，象徵已經取代了聖禮在意義世界的地位。被象徵之物和象徵之物作為一對同等的夥伴聯繫在一起。其實，諾斯底神話盛行的時代就已如此了，在諾斯底派的神話中，意義最多只是從純粹符號往上去的更高一級臺階。到後來的新柏拉圖派和基督徒那裏，才開始認為神話指向一種截然不同於、因而也高於故事和詩歌本身的意義[8]。

如果隱喻和詩歌只是關聯著一個新的、屬於其自身的意義世界，那它們又如何與真實生活關聯呢？福音書的比喻，先知書的隱喻，都說到新娘和新郎，說到產難的婦人，說到踹酒醉的人，這些都跟受造物和日常生活世界相關。因此，所指的並不是另一個世界，而仍然是這個世界，只不過是用全新的意義來打量這個世界。啟示所關聯的，難道不正在於此嗎？耶柔米對這些問題的思考不比任何人少，他的結論讓我們聯想到托馬斯・阿奎那的結論：在他看來，隱喻就像字面意義與屬靈意義之間的一座橋樑。隱喻要求向屬靈的世界敞開[9]。

[6] 引自 "The Grandeur of God," Gerard Manley Hopkins。
[7] Jean-Noel Guinot, *L'exégèse de Théodoret de Cyr.* Theologie historique 100 (Paris: Beauchesne, 1995), 60。
[8] Jean Pépin, *Mythe et Allégorie: Les origins grecques et les contestations judéo-chrétiennes* (Paris: Aubier, 1958), 79。
[9] P. Jay, *L'exégèse de saint Jérôme d(après son commentaire sur Isaie* (Paris: Études augustiniennes, 1985), 159-60。

教父註釋對解經的貢獻

眾教父——早期教會教父時代的那些正統基督徒神學家——用多種多樣的作品體裁，幫助我們認識上帝如何向祂創造的世界啟示自身。尤其有助於我們形成這種認識的是神學論文，如大巴西流的《論聖靈》（*On the Holy Spirit*），奧古斯丁的《論三位一體》（*On the Trinity*），屬靈教誨如女撒的貴格利的《摩西生平》（*On the Life of Moses*），迦賢努的《選集》（*Conferences*）等。當然，屬靈教誨這類作品在很大程度上依賴聖經中的某些關鍵段落，這些段落足以給任何反對教義的立場帶來致命的打擊。還有一類就是聖經註釋。與神學論文相比，教父的聖經註釋並不總是那麼主題鮮明，不過，他們有時也可能對特別重要的經段作出精煉的評註，或對難解的文本問題提出質疑[10]，或概要介紹某些書卷或篇章的內容。他們簡短的手筆，給我們帶來一種新鮮的喜悅之感——然而我們發現，這些經過壓縮的思想有時太過簡短，以至於無法提供我們原本想尋找的洞見[11]。 xix

對於教會閱讀以賽亞書而言，眾教父的一個主要貢獻，就是使教會信徒從預言應驗的角度來領受書中的信息。教父也幫助我們看到舊約字裏行間所反映出來的三一上帝的本性。那麼，這是否表示，眾教父是根據教會所詮釋的新約來解讀[12]舊約呢？有時候是。但如前所述，教父的解經惟在我們將其作為隱喻來看待時，才算達到了最高成就，例如教父要我們逃避不信——而不是逃出埃及。然而，當教父太熱心地要把經文現實化時，他們的解釋看起來就沒那麼可信了。例如，以賽亞書四十四章裏那些拜偶像的人，在教父那裏竟被解釋成後君士坦丁時代的猶太人。在教父的眼裏，先知的話語無論何時何地都是包紮傷口的敷料，目的是要醫治上帝的百姓。就因為這樣，教父的神學解讀也給今天的讀者留下了空間，使他們可以對聖經做出適合自身處境的解釋。

同樣的原因，教父對以賽亞書的作者問題也完全不感興趣，他們並不關心以賽亞書一至三十九章的作者耶路撒冷的以賽亞，跟四十至六十六章的作者是否

[10] Mario Girardi, "*Catechesi ed esegesi nel monachesimo antico*" in *Esegesis e catechesi nei Padri* (*saec. IV-VII*), Biblioteca di scienze religiose 112, ed. Sergio Felici (Rome: Libreria Ateneo salesiano, 1994), 19-20。Girardi（吉拉迪）認為，我們的註釋是發展自早先隱修士圈子經常思索的那類「難解經段」。然而，俄利根的亞歷山太式解經法看起來卻是對整部聖經書卷進行連續的、逐節的註釋。

[11] 例如，塞浦路斯的狄奧多勒的《以賽亞書註釋》（*Commentary on Isaiah*）就有此特性。吉諾特認為，狄奧多勒的註釋之所以單刀直入，是出於充分的牧養信眾方面的理由；J.-N. Guinot, *L(exégèse de Théodoret de Cyr* (Paris: Beauchesne, 1995), 807。

[12] 或有人認為是私意解經。

同一個人，就算他們問到自己這個問題，八成也會作出肯定的回答[13]。不過，從他們的解經習慣來看，他們似乎不大關注這個問題。對他們來說，以賽亞書裏的這些話是永生上帝永活的默示，從永遠到永遠都是如此。

總之，教父鼓勵我們逆著我們自己的性子去讀聖經，仔細地讀，為著得益處去讀。教父的註釋有時突出表現了基督信仰的教義在神學、道德、屬靈上帶給我們的幫助，這對我們尤其有益[14]，而我們為本卷輯錄的註釋都能證明這種益處。我們主要挑選了四位教父的註釋：凱撒利亞的優西比烏、耶柔米、亞歷山太的區利羅和塞浦路斯的狄奧多勒。四位解經家中的第一位，優西比烏，他的註釋有時令人著迷，有時卻只是對聖經語句的意譯而已。意譯的主要益處，在於能幫助我們鑒別三位重要的猶太譯者[15]在翻譯時所作的選擇。他們的主要使命是從希伯來文翻譯一個不同的希臘文聖經譯本，因為之前的《七十士譯本》已被基督徒挪用了。這四位解經家中的最後一位，塞浦路斯的狄奧多勒，他只撰寫簡短的評註——至少他留下來的工作就是這些[16]。第二位解經家耶柔米，他會不時提供一
xx 些相關歷史或相應的背景資料，從而啟發我們對先知話語的理解；另一方面，他也常常瞻望這些話語在新約中的應驗。區利羅的註釋則常常集中於一些特別與基督論有關的預言，以及這些預言如何最終在最後審判時得著末世的應驗。

以救恩論為核心

用基督中心論、甚而用救主中心論來解讀以賽亞書合理嗎？合理，也不合理。如果我們的意思是先知知道有一個稱為耶穌基督的人，他看起來比先知想像過的任何事物都大，這樣解讀就是不合理的。其實，以賽亞的預言更多在談行動

[13] 例如參賽40.1的開頭幾段註釋，在那裏，教父們孜孜以求的是，「你們要安慰，安慰我的百姓」這句話為甚麼會緊接在三十九章希西家的禱告之後。在確定這句話對誰而說時，《七十士譯本》起了關鍵性的作用，因為《七十士譯本》在賽40.2提到聖殿祭司，從而確定了這些話所指的對象。原來以賽亞是在對眾祭司說這些話：他們當安慰百姓，因為希西家的禱告未能起到安慰百姓的作用。

[14] 馬克・謝理登（Mark Sheridan）有一篇文章論述教父解經的實用性，我是由此受啟發而領會到這一點的。

[15] 即亞居拉、辛馬庫和狄奧多田。還有一個路迦諾文本，屬於安提阿學派的背景，亦成為該領域許多舊約解經的根據。

[16] 萬分幸運的是，關於這四位教父解經者我們都有了重要的學術研究專著，分別是Hollerich [M. Hollerich, *Eusebius of Caesarea's Commentary on Isaiah: Christian Exegesis in the Age of Constantine* (London and New York: Oxford University Press, 1999)]; Jay (see n. 9); Fernández Lois [A. Fernández Lois, *La Cristologia en los Commentarios a Isaias de Cirilo de Alejandra y Teodoreto de Ciro* (Roma: Pontificio Istituto Biblico, 1998)]; and Guinot *(L'exégèse de Théodoret de Cyr)*。（最後一位學者，吉諾特，不單研究了狄奧多勒的以賽亞書註釋，還在長達879頁的著作中詳盡討論了狄奧多勒的評註工作。）關於區利羅，我們不該忽略了克里根（A. Kerrigan）的杰作，*Cyril of Alexandria, Interpreter of the Old Testament* (AnBib; Rome: Pontificio Istituto Biblico, 1952)；羅伯特・威爾肯（Robert Wilken）近期發表的一篇專文也很有幫助，題為"Cyril of Alexandria as Interpreter of the Old Testament" in *The Theology of Cyril of Alexandria: A Critical Appreciation,* ed. Thomas Weinandy and Daniel G. Keating (London and New York: T&T Clark, 2003), 1-22。

的上帝，談一位主動與人同在的永生者，而不是在談歷史中哪一個特殊、具體的人。而如果我們的意思是說，耶穌基督不僅是單獨某一段先知話語的應驗，也是以賽亞書中的許多段落，尤其是四十至六十六章的奇特應驗，這樣解讀就是合理的。自《以賽亞升天記》（*The Ascension of Isaiah*）以來的早期基督教神學都認為，先知殉道者以賽亞與耶穌基督之間存在著許多相似之處[17]，尤其是以賽亞書五十三章裏那位「受苦的僕人」，有許多特徵，耶穌都跟他明顯一致。雖然如此，但教父註釋裏的基督中心論思想並不像我們想像的那麼多。這是真的。以賽亞所傳的信息關乎救贖之功成就，儘管前提是這救恩的根基是在耶穌裏的，至少從愛任紐以來都是如此。因此，根據教會的基督論解釋來理解以賽亞書，宣稱彌賽亞是以賽亞書裏的主人公之一，未免太有想像力了；同樣，像約翰・索耶（John F. A. Sawyer）那樣，斷言「以賽亞書中有大量指著耶穌說的話」[18]，想像力也太豐富了。

如一些重要的教父作者所言，以賽亞書四十至六十六章的信息是救恩論，而不是基督論；也就是說，這部分以賽亞書更著重於上帝拯救的過程，而不是救主的身分。事實上，幾乎在所有教父對以賽亞書的論述中，上帝在審判和拯救中的工作可能都是關鍵。教父之所以如此強調上帝的審判和拯救工作，可能至少有部分原因是受了以賽亞書的希臘文翻譯——《七十士譯本》帶出的神學傾向的啟發。如尤金・埃克布拉德（Eugene R. Ekblad）所說，「《七十士譯本》似乎強調僕人以色列與主之間的距離，這距離大過我們在《馬所拉經文》（MT）中所看到的距離」。雖然如此，《七十士譯本》還是要讓外邦人領受那藉以色列而來的救恩[19]。埃克布拉德舉了兩個例子。首先，在以賽亞書四十一章1節，《七十士譯本》跟《馬所拉經文》不同，不是講上主警告外邦人要受審判，而是外邦人宣告眾神要受審判，並呼求上主賜下忠告[20]。其次，《七十士譯本》常用*doulos*，意思是「僕人」或「奴僕」，而不用*pais*，意思是「僕人」或「兒子」。在新約有些地方，*pais*跟*amnos*（「羊羔」）一樣，用於強調基督的降卑和功能本性，彷彿

[17] 約翰・索耶在他的*The Fifth Gospel*（Cambridge: Cambridge University Press, 1998）首章表達了這些觀點。《以賽亞升天記》是一部產生於一到二世紀的基督教作品。
[18] 同上，頁102。
[19] E. R. Ekblad, *Isaiah's Servant Poems According to the Septuagint: An Exegetical and Theological Study* (Louvain: Peeters, 1999)。
[20] 希臘文：*boulai*，賽41.21。

聖子的位格幾乎被他的功能遮蔽了。以上只是簡單舉出幾個用詞細節，也可能這
xxi 些其實無關緊要。不過，學者在研究以賽亞書時通常會指出，「受苦的僕人」在四十二章與五十三章之間似乎改變了特徵：起初在很大程度上可以跟以色列等同，但逐漸變得跟以色列迥異。的確，到以賽亞書第四十九章時，這位僕人的人生顯得更為崎嶇；當然，到第五十三章時則達到了最低點。

許多教父[21]把以賽亞書五十四章開頭看作一個新的主題，即教會開端。這樣一來，把以賽亞書五十四至六十六章的內容，與新約裏的十字架、復活、升天等主題作類比，從復興和審判，包括道德教誨的角度來談論，就顯得合理了。四十章以後、五十四章以前的部分預示著後世基督論中的降世隱喻，五十四章以後的部分則預示著後世基督論中的升天隱喻。教父們似乎非常認識上述類比關係[22]。總的來說，綜觀整部舊約，以賽亞書四十至六十六章最接近原始的系統神學。重點是，當我們通讀本冊中教父對四十至六十六章的註釋時，我們發現，一種明顯的基督論和教會論的解釋，似乎正緩慢但逐步地浮現出來。

以賽亞書的文本

《標準修訂版》（*Revised Standard Version*）及其他標準現代譯本都是以標準的希伯來《馬所拉經文》為底本翻譯的，而很多教父註釋所依據的聖經文本，卻明顯有賴於一個跟《馬所拉經文》有相當分歧的希臘文譯本，即《七十士譯本》。從《七十士譯本》的一些譯文來看，那時一種更普遍的、以洛格斯為中心的信仰正在形成。的確，如范德庫伊（A. van der Kooij）等人所說[23]，《七十士譯本》裏不能說有很多，至少有一些地方的翻譯表現出末世論的傾向，有時甚至表現出彌賽亞論的神學傾向。譯者在翻譯中明顯傾向於把經文「現實化」，這種「現實化」可能關係到一位大祭司，他將正確地教導人律法[24]。

眾所周知，耶柔米很強調「希伯來真理」（*hebraica veritas*）。因此，他通常首先根據希伯來原文、其次才參考《七十士譯本》，給出經文的拉丁文翻譯[25]。

---

[21] 像屈梭多模、耶柔米和狄奧多勒。

[22] 突出的有耶柔米、狄奧多勒、安波羅修和亞歷山太的區利羅。

[23] 更合理的估計參Johan Lust, *Messianism and the Septuagint,* Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium 178 (Louvain: Peeters, 2004)，亦參Karen Jobes和Moisés Silva合著, *Invitation to the Septuagint* (Grand Rapids: Baker Academic, 2000), 297-300頁發出的警告。

[24] A. van der Kooij, *Die alten Textzeugen des Jesajabuches: Ein Beitrag zur Textgeschichte des Alten Testaments* (Freiburg-Göttingen: Universitätsverlag-Vandenhoeck & Ruprecht, 1981), 33。

[25] Jay, *L'exégèse de saint Jérôme,* 142頁以下。杰伊提出，*hebraica veritas*（希伯來真理）不僅僅指按照希伯來原文的翻譯，它也提供了猶太人解釋以色列歷史的方式，一種歷史啟示式的真理觀，這些對於《七十士譯本》藉著教會所傳達的東西形成了補充。

可能他覺得這樣更接近原文的意義。倒不是說他認為《七十士譯本》只是對先知話語的屬靈詮釋，他可能認為，對於一個只知道《七十士譯本》的教會來說，希伯來文本也許還提供了一些被遺漏的深意。然而，就以賽亞書四十至六十六章而論，耶柔米的註釋往往也是直接依據《七十士譯本》的[26]。

優西比烏跟耶柔米不同，他似乎完全不懂希伯來文，但他常常借助於希臘文譯者辛馬庫，因為辛馬庫的譯本保留了聖經文本中的許多希伯來文特徵。優西比烏有時也把這些財產傳給了他的後繼者，也就是亞歷山太的區利羅和塞浦路斯的狄奧多勒。例如，在以賽亞書四十六章11節，優西比烏註釋時所依據的文本作「召那作我謀士的人【*andra boulēs mou*】從遠方來」，而《七十士譯本》則翻成「召那些我所定好的人從遠方來」。兩種翻譯中，更接近希伯來原文的前一種翻譯（辛馬庫的翻譯），恰恰會引起一種基督論式的解釋。優西比烏在這裏註釋道： xxii

> 「作祂謀士的。」聖經說，這謀士從遠方被召來，也就是從陰間的最深處被召來。這謀士不是上帝的基督還能是誰呢？凡是我在他來臨以前所宣告的一切事，我都要藉著他付諸實行[27]。

可能優西比烏（以及普羅科匹烏）利用了已「佚失」的俄利根對以賽亞書的解釋？可是，俄利根，這位亞歷山太學派的大師，他佚失的註釋書顯然只寫到了以賽亞書第三十章。因此，所謂俄利根對以賽亞四十至六十六章的解釋，也根本無從說起。齊格勒（Ziegler）認為，優西比烏使用了俄利根愛用的詞和片語，並且一再重複。這固然不錯，但說到以賽亞書四十至六十六章的解釋，優西比烏卻完全是靠自己[28]。曼尼奧・西蒙尼特（Manlio Simonetti）證明，優西比烏本人事實上已經拋棄了亞歷山太式解經法，即對每段聖經經文都給以字面和寓意雙重解釋的方法；相反，他更喜歡把聖經經文、特別是以賽亞的預言分成三類，即歷

[26] 例如耶柔米對賽51.4的註釋【*AGLB* 35:1464】。在那裏，他明確表示，《七十士譯本》可以幫助我們把經文的意義加以屬靈的應用。

[27] *Commentary on Isaiah*; GCS 57(9):300。

[28] GCS 57(9):xxxi。邁克爾・霍勒里克（Michael J. Hollerich）認為優西比烏是把俄利根作為權威來參考，參他的*Eusebius of Caesarea's Commentary on Isaiah: Christian Exegesis in the Age of Constantine* (New York: Oxford University Press, 1999), 47。

史性的，彌賽亞的，寓意性的[29]。雖然西蒙尼特承認優西比烏並不總是堅持這樣分，但對於以賽亞書的大部分文本，優西比烏的確認為它們是指歷史上直到羅馬皇帝維斯帕先和哈德良時代為止的以色列人，而到這兩位皇帝時，一根「嫁接」的新枝——外邦人（羅11.17）則承受了上帝的應許和聖靈。優西比烏的基督論比較偏向於一種「集體性」的基督論。在他看來，洛格斯並非連接於一個個體靈魂，而是連接於道對教會的影響，這影響不斷擴大直至整個帝國。不過，他是從非常屬靈、並具有強烈神學色彩的角度來考慮這一點的。事實上，優西比烏的以賽亞書註釋表現出一種持續的動姿，似乎總是朝向一種屬靈、「屬天的」解釋，這就跟俄利根的註釋不同[30]。

再說塞浦路斯的狄奧多勒。儘管狄奧多勒應該是出自安提阿學派，但對於安提阿學派的那部倍受尊崇的《七十士譯本》，他也並非不加任何批判。亞歷山太的區利羅在註釋中罕有提到甚麼異文，倒是狄奧多勒提到了辛馬庫（如在以賽亞書四十二章19節）和另外三位譯者[31]的異文（如在以賽亞書四十二章4節）。不過，狄奧多勒只有在譯文有遺漏或者與希伯來文本出現差異的時候，才會提到其他異文[32]。他跟優西比烏一樣，如果只是想提出一種饒有興味的解釋，則不會去引其他的不同翻譯。俄利根的《六欄經文合參》（*Hexapla*）列出了亞居拉、辛馬庫、狄奧多田各自的翻譯，不過我們看不出有甚麼根據，可以認為狄奧多勒使用了這份材料。然後，讓我們把眼光投向六世紀早期。我們發現，迦薩的普羅科匹烏更重視總結和陳述各種不同的經文解釋，而不是各種不同的文本差異[33]。他還讓解經者保持匿名，而用「有人說」帶過。

基督徒解經者相信，聖經既然是上帝的默示，就已經具備足夠的預言性，
xxiii 可以表示不止一種意義。也因此，聖經中批判以色列人的話，在某種程度上也是對教會說的；而聖經中用那類普遍性措辭講到救恩的話，也只有在教會裏才能得到應驗。弗朗茲・羅森茨韋格（Franz Rosenzweig）也有類似的主張，他說，猶

[29] M. Simonetti, "Uno squardo d'insieme sull'eseges: patristica d: *Isaia* fa IV e V secolo" *Annali di Storia dell'Esegesi* 1 (1984): 9-44。
[30] F. Young, *Biblical Exegesis and the Formation of Christian Culture* (Cambridge and New York: Cambridge University Press, 1997), 122-29。
[31] 即亞居拉、辛馬庫和狄奧多田。
[32] 羅伯特・希爾（Robert Hill）在FC 101:12導論中說：「狄奧多勒使用的譯本基本上是那本安提阿風格的《七十士譯本》，並參考了《六欄經文合參》裏的其他希臘文翻譯。其目的與其說是從古文字學的角度對他的《七十士譯本》進行文本批判，毋寧說是為了解釋註經者都會遇到的許多語義上有困難的經段。」
[33] 儘管如此，他有時也會特別提到辛馬庫的翻譯。

太信仰是「星星燃燒的火」，基督信仰則是「星星發出的光芒」[34]。從羅馬書九至十一章來看，認為眾先知的書在尋求應驗，未必就意味著它們不曾或永遠不會在以色列人身上應驗。亞歷山太和安提阿的基督徒解經有一個共同特點，那就是這兩派都認識到，基督的第二次降臨跟第一次降臨是同等強烈的聖經主題，儘管他們對兩次降臨的理解方式有所不同。當然，基督信仰的核心是上帝在基督裏介入世界，因此，上帝的話語不可能不對具體的歷史產生影響；相反，這些話語是對具體的歷史情境說的。在這方面，任何一位教父都不容我們有相反的想法。

歷史與預言

耶柔米強調，不可能有哪個對象徵的解釋，其本身不是建立在歷史現實的基礎上的。事實上，預表的確對歷史有所影響，從而可以為未來的行動預備道路。猶利安皇帝否認舊約事件與新約事件有聯繫，而跟猶利安相隔僅一代人的耶柔米卻認為，預表與預表所指向的歷史現實之間，存在著一種密切的聯繫[35]。耶柔米和安提阿學派的解經者強調——極有可能是出於他們在基督論上的側重點——一般而論，上帝從時間之初就已經與人的靈魂打交道了；此外，我們也不應該用寓意法讀以色列人的歷史，以為它要告訴我們永恆不變的真理，而應該把以色列的歷史當成人類的歷史教育（或*paideia*）去讀，這種教育藉著信仰來運作。路加福音二章52節是極其重要的經文，某種程度上可以作為這種教育的類比：「耶穌的智慧和年紀，並上帝和人喜愛他的心，都一齊增長。」大衛的血脈代表人類，新約從人類中產生。耶柔米甚至認為，上帝首先是與普遍性的有罪靈魂打交道，後來這靈魂墮落了，上帝才丟棄它，轉而與以色列交往，而祂這樣做的目的，是故意刺激整個人類[36]。不過耶柔米的重點在於：上帝藉著人的靈魂行事。

西蒙尼特指出，耶柔米在繼承優西比烏構想的基礎上另外增加了兩個主題，就是異端及基督徒的靈魂（以及普遍人性）分別與基督的關係。但耶柔米的基督論也很具吸引力。杰伊（Jay）也表明，對耶柔米來說，一切預言就算不是徹底應驗了，也正在應驗當中。耶柔米開創了——雖然很謹慎地——用基督中心

[34] Franz Rosenzweig, *The Star of Redemption,* trans. William W. Hallo (Notre Dame, Ind.: Notre Dame Press, 1985)。
[35] 參 Jay, *L'exégèse de saint Jérôme,* 263以下。
[36] 狄奧多勒對賽55.4的註釋 (SC 315:180)；耶柔米對賽54.6的註釋 *(AGLB* 35:1544)。

論解釋以賽亞書的支配性傳統，這種解釋方式被亞歷山太的區利羅繼承並加以擴展。不過，耶柔米大概喜愛眾先知的書過於新約（西蒙尼特和杰伊都同意這一點），他對三卷大先知書的註釋，是他整個註經生涯裏最光輝的成就。如埃布爾（F. M. Abel）所表明的，區利羅受耶柔米的影響非常深[37]；不過相比較而言，區利羅似乎更強調上帝在基督教會裏的作為，他堅決把中心放在教會裏的基督身上。舊約留下的只有餘燼，舊約所做的準備工作，幾乎就像浪費時間和精力，因為新約的上帝將要做一件新事[38]。然而，更仔細地研究區利羅後就會發現，人類
xxiv 之所以還可能盼望擁有一個由教會而來的更光明的未來，是因為審判已經傾倒在舊約裏的人類身上，並且已經由基督擔當了。

說到這裏，我們可以借機來思想一個特別的例子，看教父是如何看待歷史和預言的。以賽亞書四十六章10～11節在《七十士譯本》裏作：「我召鷙鳥從東方來，和召那位我所定好的人從遠方來。我的籌算必然立定，我的謀定也必成就。」我們在上面提到，優西比烏解釋這句經文時受惠於辛馬庫的翻譯[39]；狄奧多勒則與優西比烏相反，他避開鷙鳥確切指誰的問題，認為隱喻的重點在於以色列從被擄之地歸回時的速度之快。當然，這就意味著在狄奧多勒的觀念中，鷙鳥就是指以色列[40]。還有第三種可能。吉諾特（Guinot）——狄奧多勒註釋的編者——告訴我們，亞歷山太的區利羅同意以西結書十七章2～6節的描述，斷定鷙鳥指塞魯士。然而，仔細研究後會發現，吉諾特的看法並不完全對，塞魯士還算不上甚麼「鷙鳥」，巴比倫人（尼布甲尼撒）才是鷙鳥。以西結書對那隻污穢至極的鳥（鷹）的描繪也確認了這一點。區利羅寫道：

> 我們認為，從東方、從遙遠之地召來的鷙鳥代表巴比倫人，他們焚燒猶太全境，攻佔耶路撒冷，毀壞聖殿。無論是猶太人當中好像普通小羊的，還是那些好像為首的鷙鳥的，巴比倫人都擄去，強逼他們住到波斯地去，使他們服在被囚的苦軛之下。上帝對以西結所說的話清楚表明了這一點（結17.2-6）[41]。

---

37 "Paralléisme exégétique entre s. Jérôme et s. Cyrille d'Alexandrie," *Vivre et Penser* (1941): 94-119, 212-30。費爾南德斯・洛伊絲（Fernandez Lois）的作品支持了埃布爾的論據：亦參另一本書相關的概述，Norman Russell, ed., *Cyril of Alexandria* (London and New York: Routledge, 2000), 70-71。

38 參Wilken, "Cyril as Inerpreter," 20：「區利羅深深著迷於基督裏的『新』這個主題。」

39 參xix頁。

40 SC 315:47。

41 PG 70:997。

然而，區利羅的上述解釋，與優西比烏對下面幾個字的解讀又對不上：「我自己謀算的人。」標準《七十士譯本》中是沒有這幾個字的，而作「就是我所定好的」[42]，因此，區利羅才能按著對《七十士譯本》的忠誠，把這句話的意思從基督論的所指改變成歷史性的所指。只是，這樣的理解又把塞魯士遺忘在以賽亞書第四十五章了。上帝是不能拿來開玩笑的，上下文當然是很重要的問題。在《七十士譯本》裏，前面一節經文，即四十六章10節翻作，「我在未成以先言明末後的事（*eschata*）；這些事立時就成就」。這已經跟希伯來文聖經有了細微的差別，希伯來文作，「我從起初指明以下的事，從古時言明未成的事」。這就意味著讀者應當認識到，教父註釋所依據的聖經文本，跟《標準修訂版》（RSV）或其他現代譯本的文本並不總是相同。另外，我們也清楚看到聖經文本，如何使教父把聖經中眾先知的話語，看作是在談論末世的事以及救恩歷史在基督裏的完成。

當一種解經明顯帶有牽強附會或不確定因素時，還可能起到教誨人的作用嗎？這是困擾眾教父的一個問題。對教父而言，靈性總是受神學指導和驅策，而神學又必須以良好的解經為基礎。他們不認為自己可以隨意處理聖經文本，也不覺得為了讓自己顯得更「屬靈」，就可以採用讀者回應的解經或靈意解經法。

一面是詞語，一面是詞語所指涉的實物，即*realia*，在一個對兩者不作重大區分的時代，單單因為某些教父認為聖經在講甚麼，就認為他們比另一些教父更屬靈，其實完全沒有任何意義[43]。教父往往把具體的事物，而不是事件或歷史，看作預表，就像他們關注的是詞語而不是句子一樣。揚（Young）正確看到，教父的中心議題是聖禮，而不是歷史敘述[44]。但她接著指出，安提阿的解經者如塞浦路斯的狄奧多勒，相較而言更關注故事所能提供給人的道德意涵。亞歷山太學派和安提阿學派有一點是統一的，他們都看到聖經的中心推力是道德，而最終結果是成聖。不同之處可能在於：俄利根，亞歷山太學派的學者，把聖經的話語看作瓦罐——[45]要打碎的；而安提阿學派則拒絕把屬地的現實視為純粹象徵，相反，他們應用一種聖禮的原則。按此，基督徒的靈性遵循著一種上升、下降、再

xxv

[42] 希臘文： *peri hōn bebouleumai*。
[43] 厄恩斯特・達斯曼（Ernst Dassmann）曾留意到這一點，見他的*Augustinus, Heiliger und Kirchenlehrer* (Stuttgart: Kohlhammer, 1993)。
[44] Young, *Biblical Exegesis*, 117。
[45] 典出俄利根的*Commentary on John,* book 4, section 2；GCS 4:98。

上升的模式。

在塞浦路斯的狄奧多勒看來，一段舊約經文完備的、屬靈性的意義（*kata tēn dianoian*）對應著先知所見的屬靈異象（*theoria*），而先知本人最遠只能看到他的預言在以色列歷史中明顯應驗，再往前就看不見了。狄奧多勒在寫作以賽亞書註釋時有意反對柏拉圖的學說，而採取聖經的末世論立場。從他對以賽亞書六十章1節的註釋，我們可以獲得格外充分而有用的洞察，看到他的總體解經法是怎樣的：

> 這預言包括三個主題。第一個主題表現得如同素描，講到耶路撒冷的重建，發生在塞魯士和大利烏的時代。第二個主題則像一幅肖像畫，用多種色彩「寫成」，更為精確地呈現出真理的線條——明光照耀的神聖教會。第三個主題則是前面那幅肖像的原型，即將來的生命和我們在天上作國民。聖保羅也教導過我們這種區別：「律法是將來之事的影兒，不是本物的真像。」[46]他所說將來之事指的是不死的、脫離了痛苦的存在，沒有憂愁煩擾的生命；而「本物的真像」則指屬天的國度及其存在，它就像將來之事的模子一樣。……畫家作畫都有實物對象，他要模仿這對象；他先畫出一張素描，然後在陰影部分填入色彩。……先知的話適用於上帝的教會，教會領受了光，也就是關於上帝的知識，又有救主的榮耀使她更加光彩四射[47]。

好比一幅圖畫或肖像，舊約是新約的草圖，新約又是那最終的屬天現實的表現。但是，舊約還在某種意義上激發讀者的想像力，從而加深、擴展讀者的靈性，使活出來的信仰更添完全，尤其當讀者從新約——作為未來的現實——視角去看待舊約的時候。

對塞浦路斯的狄奧多勒而言，惟當我們把預言應用於基督裏的完備真理時，方才看出預言的完備性。這樣應用絕不是出於甚麼偶然的一致性，相反，當聖靈向先知傳達祂的話語時，祂就有意要人認識到這種一致性；換句話說，

[46] 來10.1。
[47] SC 315:238-40。

後來的解經，恰恰是預言所產生的果效之一[48]。隨著基督的到來（「歷史的組織原則」[49]）和此後的「使徒」事件，以及末世初現，預言被一一吸納和應驗了。因此，哪怕有些預言不能完全應用於基督，也沒有一句預言是多餘的。或者，狄奧多勒是想讓基督的工作在過去和那「要來的」時代都被看見，同時也被看作 xxvi
眼下的現實：既然過去和現在在聖禮的層面上已經成為一[50]，他在解釋以賽亞書四十九章1～5節時，也就在過去和未來兩個方向上擺動而游刃有餘，一會兒說「基督是」，一會兒說「基督曾是」。此外，對歷史時間的密切關注，也使預言敘事與神話故事區別開來[51]。詩體神諭如以賽亞書四十至六十六章，所指向的目標不在先知所處的彼時彼地，而是隨著上帝在一個清楚限定的世界舞臺上成就新事，在地上所要發生的真實事件。正因為如此，狄奧多勒顯得甚好探究一些地名的含義和其他地理上的細節。要麼，是他這人喜歡事事求精確；要麼，就是他偏好探究那些邊緣問題[52]。

然而，狄奧多勒也無比敏銳地指出，藉著基督的降臨，救恩的祝福轉到了外邦人身上。這隱喻正是原來預言的意圖之一。雖然我們可以從所羅巴伯[53]這個人物身上了解許多關於基督和他教會的事，但很明顯，當經文說到耶路撒冷時，不可能首先指字面意義上的耶路撒冷。當然，有些預言也可能大體在以色列的歷史事件中應驗。比如聖殿曾經真實地被重建，就是其中一個例子。無論如何，塞浦路斯的狄奧多勒心之所繫的是為他當世的人寫一部註釋，就是在新約的亮光中（*sub specie novi testamenti*）來解讀以賽亞書，從而抓住其更完備的意義[54]。

---

[48] A. Vaccari很久以前就提出了這種說法，見 "La θεωρία nella scuola esegtica di Antiochia," *Biblica* 1 (1920):3-31。

[49] 同上，第4頁。

[50] SC 315:74-76。

[51] Guinot, *L'exégése,* 329-30。

[52] 塞浦路斯的狄奧多勒在賽47.15的註釋中斷言，先知預言厄運有兩方面的原因：其一，警告當時和隨後時代的以色列人悔改；其二，表明災難（無論是公元前587年的災難，還是公元70年的災難）本是出於上帝的計畫。這裏也包含了神義論的兩個方面：一方面，上帝給了他們警告；另一方面，他們最終受到嚴厲的審判歸根結底還是上帝所允許的。同樣，當塞浦路斯的狄奧多勒設法表明，以賽亞書四十七章的神諭跟撒母耳記上二十八章撒母耳攻擊掃羅的預言同是出於上帝時，他也不得不證明以色列與非利士人之間的那場戰鬥（撒上28）的確是次日發生的。參N. Fernandez Marcos 和José Ramón Busto Saiz, *Quaestiones in Reges et Paralipomena Theodoreti Cyrensis; editio critica* Textos y estudios Cardenal Cisneros 32 (Madrid: Instituto Arias Montano, 1984), 56。

[53] 如該2.21；亞4.6。

[54] Metropolitan Demetrios Trakatellis, "Theodoret's Commentary on Isaiah," in *New Perspectives on Historical Theology,* ed. B. Nassif (Grand Rapids: Eerdmans, 1996), 313-15，把狄奧多勒與屈梭多模進行了比較：「然而，有人可能認為，屈梭多模對字面-歷史解經法的強調，也與他對社會-倫理方面的強烈敏感有關。」參 J. Breck, *The Power of the Word: The Scriptures in Orthodox Interpretation, Confession and Celebration* (Crestwood, N.Y.: St. Vladimir's Seminary Press, 1987)。

神學性解釋

約翰・索耶曾發出警告，指出在屈梭多模及其同時代的人手下，處理以賽亞書的方式是很危險的。許多教父解經者好像太過輕易地把聖經用作打人的棍棒，而忽略了聖經是啟示上帝對人類的旨意。比如以賽亞書六十章9節，有些教父註釋形成的解經傳統就鼓動了宣教士，使得他們對待福音的方式，好像這賜給萬民的福音只需擅長說服人，卻無需對話；再如以賽亞書五十六章10節，按屈梭多模的意思，這句經文說的是無論何時何地，所有猶太人都可以被喚作「狗」。屈梭多模還根據以賽亞書四十九章6節（「我還要使你作外邦人的光，叫你施行我的救恩，直到地極」），宣稱這句經文是命令教會漠視猶太人，而關心外邦人。那麼，不滅的地獄之火（賽66.24）呢？「眾聖徒必出去觀看那些違背我人的屍首；他們的蟲是不死的；他們的火是不滅的；凡有血氣的都必看見他們。」對這段經文，凱撒利亞的巴西流等人都給予了太拘泥於字面的解釋。

xxvii

以賽亞書提供了許多對基督教神學有積極意義的東西[55]。從道的大能這個角度，我們甚至可以說，以賽亞書是道的大能，影響著歷世歷代的教會神學。以賽亞書五十五章10～11節說：「我口所出的話，……決不徒然返回。」正如可以證明的那樣，與其說這段話字裏行間是在說讀者如何處理聖經，毋寧說它在宣告聖經大能的果效。一些段落像以賽亞書第六章，促成了三位一體教義的形成；以賽亞書七章14節是一段種子經文，孕育了童女懷胎的教義；以賽亞書九章1～6節說到彌賽亞的特徵和他的國度；四十章詳述救恩歷史；四十五章肯定了後來所說的*deus absconditus*，或說「自隱」的上帝觀念；五十三章刻畫的大能形像提及救贖的具體內容；六十一章預言聖靈的事工；最後，六十六章以生動的語言描繪了末世的最後審判。

提到最後一章，亞歷山太的區利羅的思想對我們有一定的啟發意義。區利羅不是僅僅把第六十六章看作全然毀滅的應許，相反，他認為這一章是指著

[55] 蔡爾茲（Childs）（*Struggle*, x）說：「索耶極力強調後世對以賽亞書的誤用，以至於這本書的主要功能，即對福音的誠實傳達，竟似看不見了。」換句話說，以賽亞書裏有一些不容不提的福音信息，不管文化的影響力如何。蔡爾茲在他的著作裏認為，解經問題是首要的，但解經不僅僅是用批評方式，證明人們如何誤讀了聖經；相反，解經是要顯明「聖經怎樣以出人意外的方式、在不可能的地方，持續激勵著每一個新的時代裏那些認真的讀者。聖經大有能力，它能轉化生命，開啟新的盼望遠景，賜下神聖和好的恩賜，這些都是出人意外的驚喜，吸引著它的讀者來邂逅一位滿有恩典、滿有饒恕的上帝。」

「聖殿被毀時在羅馬人手下受苦的」猶太人說的[56]。換句話說，在區利羅看來，那永遠長存的是對猶太人命運的記憶，而不是人所受的痛苦。區利羅限定或限制審判警告所針對的目標，這裏面有一種慈悲之心在起作用。無論如何，我們不應該認為教父解經，包括大巴西流和區利羅的解經，所依據的神學傳統是某種單一性的東西。

本冊所輯教父註釋最引人入勝的一點，就是每位教父的解經風格、解經原則和解經時的神學側重點都因人而異。從他們對以賽亞書五十三章的註釋，我們尤其鮮明地看到這一點。本冊的許多教父都認為，五十三章是全書發展的頂點或者支點：四十至五十二章是向這個點瞻望，五十四至六十六章則由這個點出發而繼續進展，因為五十三章描繪以基督的血所立的新約，而五十四至六十六章則勾畫新約所成就的生活。

考慮到這篇導言的目的，我們只集中討論一個例子，就是五十三章的開頭幾句經文。首先，我們注意到，就連優西比烏也可以給五十三章塗上神學的光澤，儘管「優西比烏的《以賽亞書註釋》（*Commentary on Isaiah*）在神學上的成就微乎其微。……他在註釋中閉口不提亞流派論爭和大公會議，這些東西在註釋中的惟一反映是一個負面的證據，那就是優西比烏避免把洛格斯說成第二位上帝（*deuteros theos*）。」[57]霍勒理克（M. Hollerich）認為，優西比烏是從道德說教的角度看待道成肉身，因為耶穌來，為的是教導人[58]。然而，優西比烏也的確借用以賽亞書五十三章1～4節談到了基督由童貞女所生，並且喜歡把這段話跟前面七章14節和十一章11節的救恩神諭聯繫起來。

耶柔米在解釋五十三章2節時，則出於神學上的考慮採取了略微不同的策略。他著重討論基督的美，以回答經文關於這位僕人並無佳形美容的說法。

> 他不美貌，也無榮耀，他在世人面前是一個卑賤而窮乏的形像；或者如希伯來文聖經所言，他被人藐視，在人中間是最渺小的。……既然如此，怎麼詩篇又說「大能者啊，願你腰間配刀，大有美麗和威

[56] PG 70:1450。
[57] *ECCI* 61。
[58] 參優西比烏對賽43.8-11的註釋。

xxviii

榮」呢？[59]這個難題容易解決。他的確是被人藐視的，因為他掛在十字架上，為我們成為咒詛，承擔著我們的罪，並且對聖父說，「上帝！我的上帝！為甚麼離棄我？」[60]另一方面，他的外貌又是榮耀（*inclutus*）且美麗的，因為他受難時大地顫抖、磐石崩裂，自然界也恐慌於太陽逃遁、永夜來到了[61]。

詩篇四十五篇[62]那裏也提到美，但這美究竟指甚麼，卻是一個難題。耶柔米解決了這個難題，他把這美解釋成指本詩前一句中文士的筆，而不是指作為人的基督。耶柔米寧可不去強調基督的美，因為他看到，基督真正的美麗和榮耀是從基督受難的「醜陋」中顯明的。基督的榮耀和美麗暫時隱藏在醜陋之下，這醜陋是因著他承擔我們罪的咒詛，並承受了隨之而來的苦楚。直到基督完成為我們的罪受苦、受死以後，他隱藏的榮耀和美麗才顯現出來。上帝的美，更不必提上帝的能力[63]，都是在軟弱上顯出完全；而沒有甚麼地方，比在十字架上更顯軟弱了。因此，上帝真正的美在十字架上才明明顯出來。不過這美完全不同於我們所期待的那種美，因為受難的內在美暫時被遮蔽了，被承擔受難的外在醜陋遮蔽了。然而，受難的真美終將顯明出來。

區利羅對以賽亞書五十三章2節也有註釋：

> 【他的人】性（*physis*）擁有神聖、至高的威榮和輝煌之美，屬人的事與之相比，無論如何都是渺小、低賤而微不足道的。詩篇裏說：「他在人的眾子中是最美的。」[64]而【以賽亞書五十三章2節】則在這描述上加上一句：「他比眾人更遭人厭棄。」也就是說，他的容貌（外形）比眾人更遭人厭棄。這彷彿是說，我們在傑出的人中間會看到一些人，因為面容美麗發光而顯得格外與眾不同，……而以馬內利並不在這些人中間，相反，他的面容成了受人藐視而低微的樣子[65]。

[59] 詩45.3（《七十士譯本》44.4）。
[60] 太27.46。
[61] *AGLB* 35:1513。
[62] 《七十士譯本》詩44。
[63] 林後12.9。
[64] 詩45.2（《七十士譯本》44.3）。
[65] PG 70:1171。

費爾南德斯・洛伊絲（Fernandez Lois）主張，區利羅用*physis*指人性，儘管這不是區利羅的典型用法。其實，區利羅似乎更可能是在指耶穌神性的降卑。區利羅在這段註釋中提到的以馬內利，一般是在他談到神性時使用的，洛伊絲在別的場合也承認這一點。是上帝變成了醜陋，就算以人的標準來看也是醜陋的，但那只是外表上的。按照區利羅的思想，沒有甚麼徹底的虛己（*kenosis*）。上帝在人看起來毫不起眼，要看到上帝的真美，人就必須轉變，擁有一雙新眼，人的眼光必須先得到潔淨。

同樣，區利羅的註釋在其最具創造性的狀態下，也是有多少基督論的性質，就有多少末世論的性質以及與最後審判的關係。審判和救恩，而非耶穌的身分，才是他關注的中心焦點。在這方面，我們可能需要對德拉馬傑理（De La Margerie）如何理解區利羅作出精微的詮釋[66]：它是基督論的，因為它認為惟有基督才使現在的一切解釋成為可能；但它又不是基督中心論的，因為註釋的著重點不在基督事件本身，而在從始至終的救恩歷史。基督第一次降臨是在人不信的光景中，所以上帝必須以毫不起眼的樣式顯現，正如祂在西奈山上顯現一樣；道成肉身就是對那不信的審判。然而，有信心的人歡迎這位低微的上帝，甚至覺得熟悉可親。上帝的美是惟有信心之眼才看得見的東西，就像耶柔米所說，這種美完全不同於人的美。 xxix

狄奧多勒對以賽亞書五十三章2～4節的註釋是：

> 接下來，【以賽亞】教導我們基督會忍受怎樣的屈辱與羞恥：「他是一個多受痛苦的人」。【以賽亞】指出基督受苦的本性，因為他的身體被釘十字架，但他的神性使受難成了神性本身的受難（*oikeiousthai*）[67]。

吉諾特指出，區利羅曾在他致涅斯多留的《書信集》3.6使用了動詞*oikeiousthai*，而狄奧多勒在經過431年的以弗所大公會議之後，應區利羅的要

[66] B. de La Margerie, "L'exégèse christologique de Saint Cyrille d'Alexandrie," *Nouvelle Revue de Théologie* 102 (1980):400-425。亦參他不可缺少的傑作*Introduction à l'histoire de l' exégèse. 1, Les pères grecs et orientaux* (Paris: Cerf, 1980.)。

[67] SC 315:148。

求，也在竭力把安提阿學派的基督二性論與基督位格統一論相調和。上面所引的段落中，動詞*oikeiousthai*前面一句話作為上下文或許有助於我們的理解：「他指出受苦的*那*本性」（表示強調的斜體是筆者加的）。然而，動詞*oikeiousthai*本身表明，雖然那身體被釘了十字架，受難的卻是神性：

> 「常經憂患」，這是說基督的人性，因為勇敢也好、達觀也好，都與神性無關，而與人性相關。「他的臉被轉開去。人不看重他，也不尊重他。……」這句話三位譯者都譯作：「彷彿臉（*prosōpou*）向他隱藏起來，他成了無有，人也不尊重他。」也就是說，他藏起神性能力而選擇受苦，也不求向那些如此待他的人報仇[68]。

對狄奧多勒來說，接受侮辱的顯然是基督裏的人。隱藏起來的是神性位格（*prosōpon*）。這表示神性*prosōpon*也很可能顯明出來，而且它在道理上是開放給「凡有血氣的」[69]看的。對狄奧多勒來說，基督的美就在他第一次降臨時的柔和裏，那時，他賜下赦罪和勸導。這與他的第二次降臨相反，第二次他要在他的神性和權能的完全大能中降臨[70]。阿什比（G. W. Ashby）認為，按塞浦路斯的狄奧多勒的理解，以賽亞是在預言將要出現一個新人類——新以色列；也因此，他在五十三章的預言是單指著基督的人性說的。

> 先知精確地（*akribēsteron*）預言基督的受難。事實上，五十三章作為預言非常適用於基督。……先知心靈的彈性是有限度的，一個人，不可能剛才還稱以色列為蟲並表示以色列需要救拔，但馬上又把

xxx

[68] SC 315:148-150。

[69] 這裏提到「凡有血氣的」，不禁使我們回想起教父對賽40.7的註釋。在那裏，關於「凡有血氣的都必看見上主的榮耀」究竟指基督普世性的再來，還是指教會的信仰經驗，幾位教父的看法也有所不同。

[70] 然而，我們在奧古斯丁的著作中實在發現了更多基督作為人的美。這是基於這樣一個觀念：受造物不單在很大程度上分享創造主本質的善，也在很大程度上分享創造主外在的善。奧古斯丁在《講道集》（Sermon 254）中寫到聖經如何命令一切祭物都必須毫無瑕疵；在《講道集》（Sermon 27）中，他談到基督為了我們的緣故，經歷了形容損壞（這一思想在巴爾塔薩〔Hans Urs von Balthasar〕的*The Glory of the Lord (Herrlichkeit)*中也很顯著），這表示基督原來的樣子是美的。如卡羅爾·哈理森（Carol Harrison）所主張的那樣，在奧古斯丁看來，美是三大先驗之物中最具形的。參Carol Harrison, *Beauty and Revelation in the Thought of Saint Augustine* (Oxford : Clarendon Press; New York: Oxford University Press, 1992)。在奧古斯丁的《詩篇詳解》（*Ennarationes*）中，不止一篇出現「新娘與新郎」的主題，裏面談到新郎以自己的美換取新娘的醜時，「新娘並不是自動轉變成美，而是她看到是自己使新郎成了醜陋，就從她的醜陋中悔改，於是才變成了美的」。在後來的解經中，比如對詩31.11的解釋，「外在的樣子，比如一位老人或形容損毀的殉道者的臉，……不是單純指向超越、神聖的美而已，那超越、神聖的美恰恰是以那種形式顯明自身。」（Harrison, *Beauty,* 235, 237）

以色列描述成藉著自己的受苦和死亡拯救世界的人。因此，塞浦路斯的狄奧多勒把有些話應用於以色列將來得釋放的事，而把另一些話應用於那人身上，此人按人性是以色列人[71]。

就像前代許多把塞浦路斯的狄奧多勒歸為（秘密）涅斯多留派的人一樣，阿什比也借用賈森（K. Jüssen）的話斷言，基督的人性是「一個具有位格的個體人性」[72]。然而，如吉諾特所指出的，通觀狄奧多勒的註釋，我們發現他更喜歡說到上帝樣式的基督和奴僕樣式的基督。這就避免了爭論，因為假如狄奧多勒不用隱喻說話，而追求字面上的精確，比如用「上帝」和「所取的人」這樣的字眼說話，那就勢必引發爭論[73]。

對於以賽亞書五十三章2節所說僕人外貌上是受人藐視的，眾教父各自給出了不同的解釋。我們從以上簡短的介紹看到，儘管只是一個短短的片語說到僕人沒有佳形美容，卻也引發了許多關於基督身上人神關係的神學思考，而這二者的關係，有時也會在教父釋經者中間造成難題。教父釋經者跟今天的釋經者一樣，面對經文提出的疑難和問題，竭力思索並尋求答案。儘管他們的理解並不總是正確，我們還是同意多馬・阿奎那的看法：當涉及把解經應用於教會和教會信徒時，眾教父仍然擁有他們的優越之處。他們要向人類揭開正典經文所蘊藏的奧秘，他們神聖的頭腦既為此蒙了恩賜，同時也被賦予了這項使命[74]。在這方面，我們看到羅馬天主教和正教教會如何理解「本於信、以至於信」這幾個字的內涵。那些承認正典並由此出發而確立正典，以及為解釋正典提供了信心原則的人，與寫下正典書卷的人同樣堪配得到後世的尊榮。

鳴謝

我要感謝《古代經註》的編輯隊伍，他們不僅耐心給我以鼓勵，還貢獻出了自己的專業才幹：特別感謝托馬斯・奧登（Thomas Oden）、約珥・埃洛斯基

[71] G. W. Ashby, *Theodoret of Cyrrhus as Exegete of the Old Testament* (Grahamstown: Rhodes University, 1972), 87-88。
[72] K. Jüssen, "Die Christologie des Theodoret," *Theologie und Glaube* 27(1935): 438-52。
[73] 參J.-N. Guinot, "La place et le rôle de l'histoire evenementelle dans l'exégèse de Théodoret de Cyr," in *Historiographie de l'église des premiers siècles,* ed. B. Pouderon and Y.-M. Duval (Paris: Beauchesne, 2001), 329-48。
[74] 參 "Lo studio dei Padri della Chiesa nella formazione sacerdotale: Istruzione della Congregazione per l'educazione cattolica" (*Osservatore Romano* del 10.1.1990)。

（Joel Elowsky）和邁克爾・格拉普（Michael Glerup）。傑拉爾德・布雷（Gerald Bray）在項目開始之初給了我有益的指導。本冊也幸得參考史蒂文・麥金尼恩（Steven A. McKinion）編輯的以賽亞書註釋上冊（一至三十九章），盼望能對前冊形成適當的補充。約翰娜・曼利（Johanna Manley）的《歷世歷代的以賽亞》（*Isaiah Through the Ages*, Menlo Park: Monastery Books, 1995）是一部非常有用的工具書，尤其是書中註腳，曼利在註腳中把不同教父的解經加以對照。我還從皮埃爾・傑伊（Pierre Jay）、巴茲爾・斯特德（Basil Studer）、曼尼奧・西蒙尼特（Manlio Simonetti）和瓊・諾埃爾・吉諾特（Jean-Noel Guinot）那裏學到了不少東西。感謝馬克・謝理登（Mark Sheridan）慷慨寄給我他寫的一篇關於教父解經的論文。我還有幸得到了其他許多幫助：2002年我在海德堡作洪堡基金學者時，感謝克理斯托弗・馬克希斯（Christoph Markschies）和他的團隊幫助了我；2005年我在慕尼黑，感謝桑迪・韋德伯恩（Sandy Wedderburn）和同事們幫助了我。此外，我還從多次學術討論會中得到許多有益的意見，包括在聖安德魯斯、利物浦霍普、格洛斯特郡大學，劍橋大學，圖賓根大學等地舉行的討論會：特別感謝克理斯・塞茨（Chris Seitz）、肯尼思・紐波特（Kenneth Newport）、劉易斯・艾爾斯（Lewis Ayres）、安娜・威廉斯（Anna Williams）；也特別感謝伯恩・賈瑙斯基（Bernd Janowski）、赫爾曼・利希滕伯格（Hermann Lichtenberger）和安納雷吉茨・斯庫（Anne-Regitze Skou）。

40.1-2　安慰耶路撒冷的話

[1] 你們的上帝說：你們要安慰，安慰我
的百姓。[2] 要對耶路撒冷[a]說[b]安慰的
話，又向她宣告說，她爭戰的日子[c]已
滿了；她的罪孽赦免了；她為自己的
一切罪，從耶和華手中加倍受罰。《和》

[1]「你們安慰，安慰我的百姓罷！」你
們的天主說。[2] 你們應向耶路撒冷說寬
心的話，並向她宣告：她的苦役已滿
期，她的罪債已清償，因為她為了自
己的一切罪過，已由上主手中承受了
雙倍的懲罰。《思》

[a] 中譯本編註：「耶路撒冷」，希伯來經文為「耶路撒冷的心」。

[b] 「要對耶路撒冷說」，《七十士譯本》作「眾祭司啊，要對耶路撒冷說」。

[c] 「爭戰的日子」，或譯「服役的日子」，《七十士譯本》作「蒙羞」。

概述◆很難理解為甚麼希西家在上一章裏祈求他的年日有平安和公義，而接下來的這幾句話，以賽亞卻在呼喊安慰。不過，希西家在上一章的禱告是為了他自己，並不是為了他的後代——這是一個上帝不贊同的禱告（優西比烏）。因此，以賽亞（按《七十士譯本》）就叫眾祭司替百姓向上主祈願，因為希西家不顧他的百姓（以法蓮；亞歷山太的區利羅）。以賽亞的懇求也是對教會領袖而發的：他們的百姓帶著悔改和信心來到上帝面前，他們必須適當地加以安慰（《使徒憲章》）。

等到以色列爭戰的日子滿足，為自己的罪加倍受了罰，上帝就特別給祂的百姓賜下溫柔的安慰，就像滿有愛心的父母不怕管教他們任性的兒女（拿先斯的貴格利）。上帝的公義有祂的憐憫相調和，所以，祂降下的懲罰不及我們犯罪所該得的（狄奧多勒）。等到靈魂所受的管教一結束，救恩的喜樂、就是蒙福的安慰，也就來到了（安波羅修）。

40.1　安慰我的百姓

上帝不贊同希西家的禱告◆凱撒利亞的優西比烏：上帝不贊同希西家的祈求。希西家禱告時只提到自己，而沒有提到百姓，該受譴責。正是因為這緣故，先知才會在接下來的部分說：「上主說：你們要安慰我的百姓。」《以賽亞書註釋》2.15[1]

為了希西家的後代呼喊◆敘利

亞人以法蓮：希西家得知自己死期臨近，就向上帝獻上禱告，但他沒有禱告上帝讓他的後代免於災難。因此，以賽亞說：「眾祭司啊，你們要安慰，安慰我的百姓。」《以賽亞書註釋》40.1[2]

2

遇災難時要為別人禱告◆亞歷山太的區利羅：希西家沒有為自己辯護。他找不到甚麼藉口為自己的罪行開脫，就說上帝的話甚好，儘管話中預言的事本該使他落淚。然後，希西家又為自己的日子求太平，就好像對他後來的人說：「再見了！」可見，希西家是不顧自己的祖國、自己的城市，以及自己的民族。他本該為預言所說的事哀傷，替那些在他以後來的人向上帝求憐憫、求福樂（不是現世的、有限的福樂），那樣倒會好一些。《以賽亞先知書註釋》3.4.40.1[3]

眾主教用律法和福音帶給人安慰◆《使徒憲章》：我們親愛的兒子啊，你們觀看吧！主——我們的上帝是多麼有憐憫，又是多麼公義！祂對我多麼有恩，多麼仁慈啊！然而，祂也「萬不以有罪的為無罪」[4]，雖然祂也悅納回頭的罪人，復興他們。有些人苛刻地對待犯罪的人，想一概棄絕他們，不肯應承給他們甚麼勸誡，免得他們聽了勸誡就悔改——這樣的人，上帝的話不給他們留絲毫懷疑的餘地。以賽亞跟這樣的人正相反，他對眾主教說：「眾祭司啊，你們要安慰，安慰我的百姓。要對耶路撒冷說安慰的話。」你們既聽了以賽亞的這話，就當勉勵那些犯錯的人，領他們悔改。要讓他們有指望，知道你進入他們罪的光景中不是徒然的，因為你愛他們。要欣然接納悔罪的人，為他們喜樂。懲罰罪人的時候，要心懷憐憫和同情。如果有人走在河邊，眼看隨時都可能跌到河裏去，你不但不伸手去拉他，還推他一把，把他推進河裏，那麼，你就犯了殺弟兄姐妹的罪了。你看到他們隨時會沉淪，就當伸手去拉他們一把。不然，他們得不到甚麼人的幫助，就必滅亡了。你若伸手幫助他們，旁觀的人就會受到警告，犯錯的人也不致徹底滅亡。主教啊，你們不可忽視人的罪惡，但也不可棄絕悔罪的人，這是你們的職責。你們如果這樣去盡你們的職責，就不會因為自己的笨拙毀掉主的羊群，也不會使羊群的新名蒙羞了；這新名是主加給祂百姓的名字。此外，你們自己也當無可指摘，不要像上帝對耶利

1 AnBib 2:317*; GCS 57(9):247。

2 AnBib 2:317**; *ESOO* 2:86。

3 AnBib 2:318*; PG 70:796-97。

4 鴻 1.3。

米和其他人所提到的那些古代作牧人的一樣[5]。《使徒憲章》2.15[6]

40.2 祭司對耶路撒冷說安慰的話

眾祭司啊，你們對耶路撒冷的心說話吧◆塞浦路斯的狄奧多勒：掌管宇宙的上帝把王丟在一邊，卻招呼眾祭司鼓勵耶路撒冷重新振作起來，彷彿祂從前警告要給耶路撒冷的懲罰已經結束了。從接下去的一句話來看，懲罰的確已經結束了：「你們要安慰耶路撒冷，因為她蒙羞的日子滿了。」從前警告的話已經完全成就。「她的罪除去了：因為她為自己的一切罪，從上主手中加倍受了罰。」在這一點上，我們應當讚美主的仁慈，因為祂是良善的，祂的憐憫不可測度；而且，雖然祂所降的懲罰不及我們的罪所該受的，祂還出於極大的慈愛說，這些其實還不夠的懲罰，已經是罪的兩倍了。既然懲罰不及罪所當受的，這位先知就高喊著作見證說：「你的懲罰雖臨到我們身上，痛苦卻是小的。」[7]因為這位審判者在祂的公義中調和了無限的憐憫，所以，受了懲罰的人就說懲罰輕；而祂卻說，這些懲罰已經是罪的兩倍了。因此，祂又向那些安慰人的傳授安慰百姓的方法。《以賽亞書註釋》12.40.1-2[8]

管教是為了靈魂更大的益處◆拿先斯的貴格利：為甚麼有人犯下了罪孽，只從主的手裏兩倍受報，似乎他們的邪惡遭報兩倍就算夠了，就像以色列受管教那樣，而有的人卻要補償七倍，才可除去他們的罪惡呢[9]？亞摩利人的罪再有多少才算滿盈呢[10]？為甚麼有的罪人被算為無罪，有的罪人卻再次受懲罰呢？也許有的人被算為無罪，是要把他的懲罰留給另外那個世界，而有的人受到懲罰，是要讓他因懲罰而得醫治吧？《演講集》卷十六〈論其父之沉默〉5[11]

懲罰也是一種祝福◆安波羅修：受完重罰以後的人，也另有一種安慰給他們，就像你們看到以賽亞書中所寫的。主說：「你們要安慰，安慰我的百姓。眾祭司啊，要對耶路撒冷的心說話，安慰她。因為她蒙羞的日子滿了，她的罪除去了；她為自己的一切罪，從上主手中加倍受了罰。」雖然信心缺乏，卻有懲罰來彌

5 耶 12.10；亞 10.3；瑪 1.6。
6 ANF 7:402*。
7 《七十士譯本》賽 26.16。
8 *ITA* 570-71; SC 295:394-96。
9 詩 79.12（《七十士譯本》78.12）。
10 創 15.16。
11 NPNF 2.7:249。

補；無功可表、不蒙赦免的人，卻因為懲罰挪去而得安慰。《詩篇一一八篇講章》18.2[12]

[12] CSEL 62:496。

40.3-5　曠野的聲音

3 有人聲喊著說：在曠野預備耶和華的路【或譯：在曠野，有人聲喊著說：當預備耶和華的路】，在沙漠地修平[a]我們上帝的道。4 一切山窪都要填滿，大小山岡都要削平；高高低低的要改為平坦[b]，崎崎嶇嶇的必成為平原。5 耶和華的榮耀必然顯現；凡有血氣的必一同看見[c]；因為這是耶和華親口說的。《和》

3 有一個呼聲喊說：「你們要在曠野中預備上主的道路，在荒原中為我們的天主修平一條大路！4 一切深谷要填滿，山陵要剷平，隆起的要削為平地，崎嶇的要闢成坦途！5 上主的光榮要顯示出來，凡有血肉的都會看見：這是上主親口說的。」《思》

[a] 中譯本編註：「修平」，或譯「修直」。

[b] 中譯本編註：「高高低低的要改為平坦」，《七十士譯本》作「彎彎曲曲的要修直」。

[c] 中譯本編註：「看見」，《七十士譯本》作「看見上帝的救恩」。

概述◆主的路之所以在我們心裏變得平直，是藉著真正的默想及隨後而來的行動。主希望在我們裏面找到一條路，好由此進入我們的靈魂（俄利根），因為他藉著他的道與我們相會，從而降臨住在我們心裏（安波羅修）。道藉著聖靈的揀選與靈魂聯合（耶路撒冷的區利羅）。以賽亞所說的預備道路，是關乎施洗約翰所成就的預備工作：人只可以在基督裏就近上帝，然後才可能有靈裏的重生。不過，基督現在似乎也是預備道路的途徑（奧古斯丁）。作為報信人的約翰是宣布道成肉身的消息（狄奧多勒）；到了末世，預言要最終應驗，那時候報信的就不是約翰了，而是一位天使（耶柔米）。

以賽亞在這裏宣告，真正謙卑的服事，就是成為卑微的管道，做上帝的工（阿爾勒的凱撒留）。在這裏，我們也可以看到悔罪的生命與基督成全律法之間的連續性（特土

良）。以賽亞的預言歸根究柢是指著基督的十字架說的。要預備的那條路，就是上帝成為肉身，臨到人的心裏（奧古斯丁）。先知提前為眾靈魂預備道路，好接待上帝（屈梭多模）。山窪比喻不信的人，山則比喻人在山上所拜的鬼魔（狄奧多勒）。若是從字面上理解「一切山窪都要填平」這句話，我們甚至可以說，眾山窪裏遍滿了神聖的修道者，他們倒空自己的心，從此單單被上帝的同在所充滿（以法蓮）。在山窪裏，主已經為我們預備了一條平坦大道，不過，人有時也會覺得這道崎嶇難行（迦賢努）。以色列人從巴比倫歸回並不是顯明給所有人的，而基督釘十字架的故事卻被人宣講，直到地極（狄奧多勒）。道取了一切人性的共同本質（馬流），藉著他，上帝榮耀的啟示甚至顯明在那卑微的肉身上（安波羅修），因為聖子向世人顯明聖父的榮耀（亞歷山太的區利羅）。

4

40.3 預備上主的路

在心裏為上帝預備路，讓祂找得到我們◆俄利根：主盼望在你裏面找到一條路，好進入你心裏，在你心裏行走。你當為祂預備聖經所說的這條路：「修直祂的道。」「在曠野有人聲喊著說」——那聲音喊的就是：「你們當預備道路！」《路加福音講道集》21.5[1]

先默想，再行動◆俄利根：主的路要用兩種方式來修直。一是默想。默想要由真理來澄清，不攙雜任何虛謊。二是行動。對於要採取甚麼合宜的行動，先要有充分的默想；跟著默想的，就是行動。這行動應當符合將來要成就的事的應有之意。《約翰福音註釋》6.103[2]

上帝的降卑◆安波羅修：其實上帝不可能從任何地方降下，因為祂說，「我充滿天地」[3]。但是，如果上帝的道進到我們心裏，也就好像是上帝降下來了一樣。那先知說：「預備上主的路，修直祂的道。」我們應該照這話為主預備道路，這樣，主就會照著他自己所應許的，與聖父一同來到，與我們同住[4]。《論信心》5.7.98[5]

聖靈照著人的信心揀選人◆耶路撒冷的區利羅：當天上掌權的天使歡喜時，那些就要與靈裏的新郎聯合的靈魂就當預備好自己。因為我們聽見有人聲在曠野喊著說：「預備上主

1 FC 94:90。
2 FC 80:197。
3 耶 23.24。
4 約 14.23。
5 NPNF 2.10:296*。

的路！」這絕對不是無足輕重的事，這不是普普通通、隨隨便便的肉身聯合，而是鑑察萬事的聖靈照著人信心的揀選。《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）3.1[6]

預備與重生◆奧古斯丁：那些受約翰洗的人並沒有得重生，基督本人也受過約翰的洗[7]。事實上，他們只是藉著先驅的服事被「預備」好了。那位先驅說：「你們要為主預備道路」——只有在這位主裏面，人才能得重生。《論信望愛的手冊》14.49[8]

道成肉身就是道路◆奧古斯丁：施洗約翰曾被聖靈充滿，他的洗禮是從天上、而不是從人來的。但是，約翰給人施洗有多久呢？他曾說：「你們要為主預備道路。」約翰的洗禮是為主預備道路的，等到人都認識主以後，主自己就成了道路，約翰的洗禮也就沒用了。《約翰福音短講集》5.15.4[9]

在曠野有人聲喊著說◆塞浦路斯的狄奧多勒：我們的上帝和救主成了肉身，這是人類在罪孽中無比實在的慰藉，也是真正的安慰、真實的拯救。最先為道成肉身事件作先驅的，就是蒙啟示的施洗約翰，因此，預言事先宣告有關施洗約翰的事，因為這正是三位蒙福的福音書作者所教導我們的事；極神聖的馬可甚至還為施洗約翰的工作作序。然而，當法利賽人問這位蒙啟示的約翰，問他是否就是基督時，他卻宣告說，正如先知以賽亞所說：「我就是『那在曠野有人聲喊著說：修直主的路』的人」[10]。我不是作為道的上帝，我只是一個聲音，我是在宣布作為道的上帝的消息——他成了肉身；這就使我像報信的人一樣。此外，施洗約翰還提到外邦人，說他們是「未踩過的土地」，因為外邦人的地方還沒有印上先知的足印。《以賽亞書註釋》12.40.3[11]

初臨和再臨的宣告◆耶柔米：道已經成了肉身，住在我們中間，因此，現在不可能還有曠野裏先知的聲音，倒要有天使長的聲音為那一位預備道路——不是在卑微肉身中到來的那一位，而是與聖父同在的那一位。但在那些日子，眾人卻要出到曠野去，因為取了人的樣式的那一位的先驅者在曠野，他們要去聽他的聲音，看沙子怎樣被風揚散。《書信集》119.10[12]

5

6 NPNF 2.7:14*。

7 太 3.13。

8 LCC 7:368。

9 FC 78:123*。

10 約 1.23。

11 *ITA* 571; SC 295:396。

12 CSEL 55:465。

服事的謙卑◆阿爾勒的凱撒留：「我就是那在曠野呼喊的人聲。」也就是說，我不是從太初就與上帝同在的道，這道就是上帝；我只是一個聲音。換句話說，我只是道的僕役，他可以藉著我讓人聽到他、感覺到他。因為這緣故，蒙福的施洗約翰謙卑地呼喊說：「他必興旺，我必衰微。」[13] 他呼喊的聲音有多高，他就有多謙卑。《講道集》217.2[14]

律法和眾先知的時代即將結束◆特土良：甚至在那時，基督——道和創造主的靈就藉著以賽亞，在預言中描述約翰：「在曠野有人聲喊著說：『預備主的路。』」約翰即將出現，目的是叫律法和眾先知的時代從此結束；不過，這是因為律法和眾先知的話就要成就，而不是要廢掉。《反駁馬吉安》4.33[15]

來到人心裏的道◆奧古斯丁：聖經上記著說：「在曠野有人聲喊著說。」道是在童貞女的腹中成胎的。那聲音若不是道，就是金屬喧鬧的叮叮噹噹聲[16]，否則你就不能夠說，任何字都是一種聲音，但不是任何一種聲音都是字。[17] 假如我們認為是那條「路」上到我們心裏、從裏面充滿我們，那不是不恰當的。其實，是人的心靈成了他的地方，他來到人心裏，並且住下來。《講道集》289[18]

預備的工作◆屈梭多模：你們看到了嗎？無論是先知的話，還是施洗約翰本人的傳講，都只證明了這一件事：施洗約翰來，是要鋪平道路，作好預備；他並不是要降下恩賜，就是赦罪的恩賜，而是要在合適的時候備妥眾人的心，叫他們可以接受萬人的上帝。《馬太福音講道集》10.3[19]

40.4 大小山岡都要削平

福音宣講遍滿世界◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞用這些詞語清楚表明，宣講福音的工作很順利；既然順利，就很快遍滿了整個世界。我們應當明白，「一切山窪都要填滿」、「大小山岡都要削平」兩句話，就字面而言，是在講一條清除了一切障礙的平坦大道；但是，就比喻層面而言，「山窪」代表不信主的靈魂，這些人好像臥在坑底下，沒有聰明轉向天上；「大小山岡」則比喻人在大小山岡上所叩拜的鬼魔，因著我們的救主道成肉身，牠們的欺謊都已經歸於

[13] 約 3.30。
[14] FC 66:121。
[15] ANF 3:404。
[16] 林前 13.1。
[17] 中譯本編註：「道」與「字」原文相同。
[18] PL 38:1309。
[19] NPNF 1.10:63**。

終結。《以賽亞書註釋》12.40.4[20]

主拯救眾聖徒，並用他們填滿眾山窪◆敘利亞人以法蓮：聖經說一切山窪都被填平，因為主已進入世界，救贖萬族脫離了魔鬼的轄制，帶領他們重新信仰和敬拜他們的創造主，也教導他們盼望永恆的救恩。另外，聖經這樣說，也是因為主用修道者充滿了深谷和荒涼恐怖的洞穴。這些修道者拋開今世的思慮，只是專心致志地尊崇讚美上帝。《以賽亞書註釋》40.4[21]

主的路◆迦賢努：照著主明明白白的教導，這王的大道雖然給人的感覺可能崎嶇難行，其實是平坦好走的。敬虔、忠心地服事主的人，只要負主的軛，認識到主心裏是柔和謙卑的[22]，他就會不知怎麼地，立刻卸下屬地的私慾這份重擔，發現自己靠著主的恩賜，心裏並不勞苦，而是享有安息。主自己也藉先知耶利米見證這事，說：「上主如此說：你們當站在路上察看，訪問古道，哪是善道，便行在其間；這樣，你們心裏必得安息。」[23]對這些人而言，「彎彎曲曲的地方要修直，高高低低的道路要改為平坦」，並且是立刻成就的；他們也要「嚐到主恩的滋味，並知道祂是滿有恩典」[24]。他們一聽見基督在福音書裏宣告說：「凡勞苦擔重擔的人，可以到我這裏來，我就使你們得安息」，就會放下他們罪惡的重擔，並且認識到基督緊接著又說的一句話：「因為我的軛是容易的，我的擔子是輕省的。」[25]因此，只要按照主的法則遵行主的路，主的路上就有安息。《選集》24.25[26]

40.5 主的榮耀

凡有血氣的，必看見上帝的救恩◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞說，指明這些事的那一位是不能說謊的。至於我，我非常驚訝，因為有人竟然認為，先知這些預言是指著以色列人自巴比倫歸回而發的。他們本該考慮到，預言事先已經宣明，上帝的救恩要為所有人顯明出來。以色列人從流放地歸回，這件事談不上是顯明給所有人的，而救主的十字架並主受苦的消息，卻已經傳揚直到地極。《以賽亞書註釋》12.40.5[27]

---

20 *ITA* 575; SC 295:396-98。

21 *ESOO* 2:86。

22 太 11.29。

23 耶 6.16。

24 參詩 34.8（《七十士譯本》33.9）。

25 太 11.28-30。

26 NPNF 2.11:543*。

27 *ITA* 575; SC 295:398。

道成肉身：凡有血氣的，都從中看見了救恩◆馬流．維克多納：可是，當主披上肉身的時候，他是披上了肉身的普遍理念。他藉著肉身，勝過了一切屬血氣的權勢，因此，他也成了凡屬血氣的人的幫助。就如以賽亞書裏所說的：「凡有血氣的必看見上帝的救恩。」又有詩篇裏說：「凡有血氣的都要來就你。」[28]《反駁亞流》3.3[29]

醜陋中顯明的榮耀◆安波羅修：基督曾經是一個羞辱，但他同時也是上主的威榮，如聖經上所寫的：「上主的榮耀必然顯現，凡有血氣的，必一同看見上帝的救恩。」倘若基督並沒有甚麼不及於人的地方，那他何談失去呢？雖然他無佳形美容，但他始終都是上帝的能力。雖然他看起來是人，但神聖的威榮、聖父的榮耀卻照耀在地上。《書信集》27[30]

榮耀之主顯明聖父的榮耀◆亞歷山太的區利羅：這就是榮耀之主，我們也開始認識他的榮光了。然而，從前的人沒有看見這榮光，那時，主在上帝的安排中把自己表明出來：他成了人；他在能力、所運行的工作及榮耀上都與聖父上帝同等；他用全能的話語托住萬有；他安安靜靜做上帝的工作；他堅立受造物，叫死人復活，又毫不費力地行各樣神蹟。主的榮耀顯現出來；凡有血氣的，都看見了上帝的救恩，就是聖父的救恩。上帝從天上把祂的兒子差到我們這裏來，要拯救和救贖我們，因為律法不能叫任何人得以完全，作為預表的祭牲也對付不了罪；然而，在基督裏，我們卻得以完全，並脫離了各樣的過犯與他和好，因為我們很榮幸地領受了兒子的靈。《以賽亞先知書註釋》3.4.40.3-5[31]

[28] 詩 65.2（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》64.3）。

[29] CSEL 83.1:196。

[30] FC 26:139。

[31] PG 70:804。

40.6-8　枯乾的草

6 有人聲說：你喊叫吧！有一個說：我喊叫甚麼呢？說：凡有血氣的盡都如草；他的美容都像野地的花[a]。7 草必枯乾，花必凋殘，因為耶和華的氣吹在其上；百姓誠然是草。8 草必枯乾，花必凋殘，惟有我們上帝的話必永遠立定[b]。《和》

6 有個聲音說：「呼喊罷！」我答說：「我呼喊什麼？」「凡有血肉的都似草，他的美麗似田野的花；7 上主的風吹來，草必枯萎，花必凋謝。【的確，人民好像草。】8 草能枯萎，花能凋謝，但我們天主的話永遠常存。」《思》

[a] 中譯本編註：「他的美容都像野地的花」，《七十士譯本》作「人類的榮耀都像草上的花」。

[b] 中譯本編註：「立定」，《七十士譯本》作「存留」。

概述◆我們不要把上主的聲音理解為耳朵聽見的聲音，而要理解為心靈的印象。輕忽聖靈的人的本性都是朝生夕死，聖經把他們與另外一些人的情況相對照：那些人留心聽道，因此也獲得了屬於道的品性，就是他們可以永遠長存（優西比烏）。凡有血氣的盡都如草，人的生命也是一樣，本質上是短暫易逝的，這是從創造主來的提醒（巴西流；耶柔米）。身體的成長本身也就是身體的衰殘，而靈裏的成長卻不是這樣（耶柔米）。我們的屬靈生命就像一棵樹，樹的榮光是隱藏的，直等到時候近了才顯露出來。這就提醒我們，從我們這裏取了低微的那一位，也不會拒絕把那尊貴的賜給我們（奧古斯丁）。只是，我們先要把自己的肉體看作草，必須時常把它踩在腳下（比德），因為肉身必須被制伏，制伏的方式，就是拒絕肉身的慾望（俄利根）。與我們的肉體相對照，永久不變的聖道才是再真實不過的存在實體（奧古斯丁）。雖然道為了提拔人性，使人性變成不死的，就自己成了人，但他本身保持不變（亞他那修）。道若住在我們裏面，就賜給我們生命，並為著永恆的緣故保守我們的生命（亞歷山太的區利羅）。

40.6　凡有血氣的，盡都如草

主向眾先知所發的聲音◆大巴

西流：「上主的聲音發在水上。」[1] 你會發現，聖經裏多次出現「聲音」這個詞。因此，要想弄明白上主的聲音究竟代表甚麼，我們就應該盡我們所能，把聖經裏凡是說到聲音的經文都集中起來看。比如，當上帝警示亞伯拉罕時，聖經就說：「立刻有聲音臨到亞伯蘭說：他必不成為你的後裔。」[2] 摩西的書裏說：「所有百姓見有聲音和火焰。」[3] 以賽亞的書裏說：「有人聲說：你喊叫吧。」看看我們身邊的聲音，要麼，是受到撞擊的空氣，要麼，是喊叫的人意圖撞擊空氣而在空氣裏產生的某種形式。那麼，主的聲音是怎麼回事呢？是空氣的震動嗎？是空氣受到震動，產生出來的聲音達至某個人，與這人的聽覺有了接觸嗎？或者兩個都不是，而是另外一種聲音呢？我的意思是，上帝希望誰聽見祂自己的聲音，就使這人心靈裏形成某種形像，這種形像表現，對應著人在夢裏常出現的情形。其實，在夢裏並沒有空氣受到撞擊這回事，但我們卻會記得夢裏出現的字句和聲響，這些聲音不是我們用聽覺接收到的，而是藉著心靈自身的印象接收的；同樣道理，我們必須相信，先知心裏也出現過一些從上帝來的，類似這樣的聲音。《詩篇講道集》13.3（詩二十八）[4]

肉身朝生夕死，道卻永遠長存◆凱撒利亞的優西比烏：這就是凡屬血氣者的本性，這就是凡有屬地形像的人的本性——我說的是那些顧惜身體的人，他們是體貼肉體活著。同樣，地上的草、艷麗的花也是這樣，雖然暫時發芽開花，但因為本性就是易逝的，便很快就凋殘枯乾了。……在曠野有聲音預言作為道的上帝，也就是約翰正在教導關於基督的事；僅僅從那時開始，道才永遠立定，而且這道護衛那些與他站在同一邊、隨著他一起奔跑的人，把他們作為自己施行救恩的榜樣。《以賽亞書註釋》2.16[5]

創造主清楚的提醒◆大巴西流：我希望你們能夠充分領略受造物的神奇，以至於你們無論在哪裏，無論瞥見甚麼花草樹木，都能聽到創造主清楚的提醒。首先，你們看見一棵草、一朵花，都要聯想到人的本性，記起智慧的以賽亞曾經比照說：「凡有血氣的都是草，人類的榮耀都像草上的花。」先知的話再貼切不過地比喻出生命短促，人在幸福中的享樂和歡愉都如過眼雲煙。你今天還身強

8

1 詩 29.3（《七十士譯本》28.3）。
2 《七十士譯本》創 15.4。
3 出 20.18。
4 FC 46:199*。
5 GCS 57(9):251。

體健，食甘飫肥，又兼美艷如花、韶華正好，因此，你容光煥發、躊躇滿志，大有一發而不可擋之勢；哪知明日，你便凄凄慘慘，年老力衰且疾病纏身了。《創世六日講道集》5.2[6]

體力消去就等於自我消去◆耶柔米：我們今天還活著，可是，我們的一部分已經消亡在過往的日子裏了。我們的靈魂還是同一個靈魂，可是，我們已經失去少年時代的活力，從真實的意義上講，相比從前，我們已成另外一個人了。《詩篇短講集二》67（詩八十九）[7]

真假榮光◆耶柔米：時鐘上的分針在移動，我們也在興盛衰亡；我們從不停留在同一個狀態裏，……其實，任何人只要想一想肉體多麼脆弱，他就會看到，聖經把肉體說成「草」，又說肉體的榮耀就像草上的花，或野地裏的燈芯草，毫無疑問是很恰當的。昔日的嬰兒，轉眼變成了男孩；昔日的男孩，轉眼變成了小夥子，並且隨著一個個年齡階段而不斷變化，一直到老。從前身後小夥兒成群的美貌女子，臉上有了皺紋，眉梢滿了犁溝；從前惹人愛，後來討人厭。……然而，人若有了屬天的形像並善加守護——這樣的人能認出主的救恩——他就會照著創造主的形像，在知識上日益更新，並且穿上不朽不死的身體。所改變的是身體的榮光，而不是身體的本質[8]。《以賽亞書註釋》11.23[9]

身體所得的盼望◆奧古斯丁：你們不要因為要分享基督的永恆，就感到希奇。因為基督先分享了你們如草的肉身。他既自取了你們的低微，難道還會拒絕把那關乎你們的尊貴賜給你們嗎？……道既成了肉身，草的盼望該是多麼大呢？永遠長存的道取了草的樣式，並不以此為不屑，要叫草不再對自己感到絕望。《詩篇詳解》103.19-21[10]

種在基督裏的人如同就要發旺的樹◆奧古斯丁：惡人飛黃騰達，卻像草一樣，冬天發芽，夏天就枯乾。你們卻要留心把自己的根扎在上帝永遠長存的道裏；要留心作一棵樹，從隱秘的途徑得活，「因為你們已經死了，你們的生命與基督一同藏在上帝裏面」[11]。這就是你們的根源所在，這就是你們的生命所在。你們看，你們的指望已經存在那裏。……

9

6 NPNF 2.8:76-77**。

7 FC 57:78。

8 同樣的主題也見於 Ambrose *Hexaemeron* 3:29. Basil *Homily* 5 (FC 46:69)。

9 *AGLB* 30:1241-42**。

10 NPNF 1.8:509**。

11 西 3.3。

因此，不要讓冬天使你消沉。在冬天，許多很能結果子的樹，沒有葉子作陪襯，也沒有果子作妝飾，就像枯樹一樣。然而，它們並沒有真的枯乾。草正發旺，這些樹卻連葉子都沒有。……但夏天就是審判者，……公義的太陽就是審判者。《講道集》25a.1[12]

靠著屬天的恩典得更新◆比德：任何人若是渴望從甜美的生命之糧重新得力，從屬天恩典的筵席得蒙更新，都當坐在草上。他們應當踐踏草上的花；應當攻克己身，叫身體服下來作奴僕[13]。《福音書講道集》2.2[14]

體貼肉體的心◆俄利根：以賽亞的書裏說：「凡有血氣的都是草。」基督吩咐眾人在草地上坐下[15]，就是這緣故。也就是說，耶穌吩咐他們制伏肉體，使「體貼肉體的心」[16]服下來，這樣，他們就能夠分享耶穌所祝謝的餅。《馬太福音註釋》11.3[17]

40.8 上帝的話語永遠存留

聖道的本性永不改變◆奧古斯丁：人靠著聰明所想到的，用言語所講出來的，都可能改變得與從前不一樣。當你忘了你所想的，所想的就不在了；當你停止你所講的，所講的也就不在了。然而，「主的道卻永遠存留」，從來沒有改變，也不能改變。《講道集》187.3[18]

道永遠存留◆亞他那修：不死的那一位取得必死的人的樣式，於他自己有甚麼增益呢？永恆的那一位穿上那暫時的，於他自己又有甚麼提升呢？他是聖父懷中的永恆上帝、永恆君王，甚麼賞賜在他那裏談得上大呢？我們是必死的，我們的存在不過暫時，然而，主卻成了人，要叫我們成為不死的，領我們進入天上長存的國。這事成就並記在聖經上，是因著我們的緣故，也是為了我們，你們難道還不明白嗎？你們亞流派說謊話反對上帝的默示，不臉紅嗎？我們的主耶穌基督曾經在我們當中，那時，我們的地位實在是提高了，因為他把我們從罪中搭救出來。而他，仍然是他自己，雖然成了人，卻並沒有改變；相反，如聖經上所寫的：「上帝的道永遠存留。」無疑，他——道在成為人以前，曾把自己的靈，就是聖靈，分配給眾聖徒，因此，他成了人以後，也藉著聖靈把眾聖徒都分別為

---

12 *WSA* 3.2:88-89*。

13 林前 9.27。比德在這裏是直接沿用俄利根的解釋。

14 CS 111:18-19*。

15 太 14.19。

16 羅 8.6。

17 ANF 9:433*。

18 *WSA* 3.6:28-29*。

聖，並且對他的門徒說：「你們受聖靈。」[19]《反駁亞流派三講》1.12.48[20]

道若住在我們裏面，就永遠住著◆亞歷山太的區利羅：聖父的道藉著我們的信住在我們心裏。我們若領受了他的聖靈裏的諸般豐盛，也就有他在我們裏面，而最值得我們擁有的，也莫過於他了，因為他是永生的賜予者。道若住在我們裏面，就永遠住在這裏，扶持我們，賜我們生氣。因此，若有人想從上帝的道認識上帝的誡命，我們要說，這真是無可比擬的益處。因為上帝既保存誡命，也保守那些為了將來的生命而遵守誡命的人。主自己也是這樣說的：「我實實在在地告訴你們，人若遵守我的道，就必不見死。」[21]《以賽亞先知書註釋》3.4.40.6-8[22]

[19] 約 20.22。

[20] NPNF 2.4:334**。

[21] 約 8.51。

[22] PG 70:805。

10

40.9-11　牧人的能力

9 報好信息給錫安的啊，你要登高山；報好信息給耶路撒冷的啊，你要極力揚聲。揚聲不要懼怕[a]，對猶大的城邑說：看哪，你們的上帝！10 主耶和華必像大能者臨到；他的膀臂必為他掌權。他的賞賜在他那裏；他的報應在他面前。11 他必像牧人牧養自己的羊群，用膀臂聚集羊羔抱在懷中，慢慢引導那乳養小羊的。《和》

9 給熙雍傳喜訊的啊！請登上高山！給耶路撒冷報喜訊的啊！請大聲疾呼！高呼罷！不要畏懼！向猶大各城報告說：你們的天主來了！10 吾主上主帶著威能來到，他的手臂獲得了勝利；他的勝利品與他同在，他獲得的酬勞在他面前。11 他必如牧人，牧放自己的羊群，以自己的手臂集合小羊，把牠們抱在自己的懷中，溫良地領導哺乳的母羊。《思》

[a] 中譯本編註：原文為單數，《七十士譯本》為眾數。

概述◆基督徒的生活就是一場攀登（安波羅修），因為我們要一直上到教導和基督徒生活的高處（大貴格利）。這正是彼得在五旬節那天所傳講的內容。那時，這預言所預表的應驗了（耶路撒冷的區利羅）。以賽亞勸導那些容易害怕的人：要知道他們的上帝完全知曉人的行為（伊澤達德），所以，他們要信靠上帝（狄奧多勒），熱心行善，使上帝的名得到尊榮（羅馬的革利免）。先知的神諭與福音書相吻合（狄奧多勒）。上帝知道我們的軟弱，祂呼喚我們信賴主耶穌膀臂的能力和權柄（亞歷山太的區利羅）。他保護羊的靈魂；這些羊的智慧來自單純（亞波紐）。基督用教導的大能餵養他的羊群（狄奧多勒）。

40.9 你要登上高山

作門徒的在行為上的努力和成就◆安波羅修：你們要登上這山，……不是用身體的腳步，而是用更尊貴的行為。基督身邊有眾山圍繞，所以，你們要跟隨基督，使自己也成為山。你們去查考福音書就會發現，惟有門徒與主一同上到山上。《路加福音註釋》5.41[1]

向著高尚行為的高處攀登◆大貴格利：高山比喻教義和行為的頂點。趕著要去膏那位君王的人當起來！當進入那高處！當起來，憑著高尚的行為、崇高的默想、道的智慧，也憑著愛的能力，起來！他——藉著傳講而受膏的獨一的受膏者，是如此偉大，幾乎無人能及，哪怕人登上最高的高峰！……最高的高峰就是完美的生活方式所生出的能力，有許多人完全得到了這能力。《列王紀卷一註釋》【作者存疑】6.114[2]

彼得五旬節報給耶路撒冷的好消息◆耶路撒冷的區利羅：彼得和十一個門徒靠著聖靈的大能，按著聖父聖子的旨意，一同站立，揚起聲來（照聖經所說：「報好信息給耶路撒冷的啊，你要極力揚聲」），用他的話語這張屬靈的網，捕獲了大約三千靈魂。在眾使徒身上一起運行的恩典如此浩大，竟然使得猶太人以外，……也有這麼大數目的人相信，並且奉基督的名受洗，恆心遵守使徒的教導，恆切禱告[3]。《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）17.21[4]

眾使徒的合唱◆塞浦路斯的狄奧多勒：這句預言所揚起來的聲音就是眾使徒的合唱。正是由於這緣故，

1 CCL 14:149-50。
2 CCL 144:613-14。
3 徒 2.41-42。
4 NPNF 2.7:129*。

經文用單數形式這樣勸導後，又轉用複數形式，說：「你們揚聲不要懼怕。」同樣道理，基督我們的主也對眾使徒說：「那殺身體、不能殺靈魂的，不要怕他們。」[5] 此外，他把使徒領出監牢後，也吩咐他們儘管去宣講這生命的道[6]。他還把關於上帝的最高知識稱為「山」。《以賽亞書註釋》12.40.9[7]

40.10 看哪，上主必臨到

要熱心行善◆羅馬的革利免：我們必須……熱心行善，因為一切從上主而來。以賽亞告誡我們說：「看哪，上主必臨到，祂的賞賜在祂面前，要照各人的行為報應各人。」可見，以賽亞是在激勵我們這些全心全意信仰上主的人，不要懶惰，也不要在任何一點善行上疏忽。願我們所誇耀的、我們的膽量，都是在上主裏。願我們都服在祂的旨意下面。《致哥林多人一書》34.2-5[8]

在上帝面前都是顯露的◆默維的伊澤達德：「看哪，祂的賞賜在祂那裏。」也就是說，你們要當心！各人的行為在上帝面前都是一覽無遺的，祂照我們各人所行的施行審判，是好人，就給賞賜，是惡人，就丟到刑罰裏去。《以賽亞書註釋》40.10[9]

救主的再來◆塞浦路斯的狄奧多勒：這幾句話約略提到救主再來的情形。那時候，他要給工人賞賜。照那使徒的話所說：「他要照各人的行為報應各人」[10]。又說；「各人的工程必然顯露，因為那日子要將它表明出來，有火發現；這火要試驗各人的工程怎樣。」[11] 這也是主命令聖使徒去宣講的內容，他說：「去吧，往以色列家迷失的羊那裏去。隨走隨傳，說，『天國近了！』」[12] 可以看出，先知所得的默示與福音書裏的話互相吻合。《以賽亞書註釋》12.40.10[13]

基督的權柄◆亞歷山太的區利羅：我們的主耶穌基督向我們表明，他本身就擁有上帝的能力，他的膀臂帶著權柄。也就是說，他的膀臂帶著能力和統治權。《書信集》1.31[14]

40.11 祂必牧養自己的羊群

真正的哲學家不故作高深◆亞波紐：我說啊，這些羊羔就是一些

5 太 10.28。
6 參徒 5.17-20。
7 *ITA* 578*; SC 295:400-402。
8 FC 1:36*。
9 CSCO 303(128):43。
10 羅 2.6。
11 林前 3.13。
12 太 10.6-7。
13 *ITA* 579; SC 295:402。
14 FC 76:27; PG 77:32。

人的靈魂。他們有的棄絕了世界並世界上的快樂和虛假的表演，真正成為了屬天的哲學家；有的則寧可住在曠野，也不願住在王宮裏。《雅歌講道集》2.3[15]

牧人餵養他自己的羊群◆塞浦路斯的狄奧多勒：我們也要來看看，這句預言在聖福音書怎樣實在而準確地應驗了。首先，主曾說：「我是好牧人；我認識我的羊，我的羊也認識我，……並且我為羊捨命。」[16] 同樣，主也用他的膀臂聚集羊羔，也就是用他教導的權能聚集羊羔。不久，他又對那些漁夫說：「來跟從我，我要叫你們得人如得魚一樣。」[17] 時隔不久，他又呼召稅吏，跟稅吏一同吃飯[18]。又有一次，他甚至容許一個從前過著有罪生活的女人把眼淚流在自己的腳上[19]。同樣，他還安慰懷胎的婦人，讓她們知道自己將要為了救恩的緣故而生產[20]。她們既然認識到死亡帶來的毀滅，復活帶來的盼望，就因指望那所宣布的恩惠，在疼痛中大得安慰。最後，當他還在神聖的童貞女腹中時，就用喜樂充滿了伊利莎白。那時，伊利莎白跟童貞女一樣，也正懷著胎兒。《以賽亞書註釋》12.40.11[21]

12

15 CCL 19:38。
16 約 10.14-15。
17 太 4.19。
18 參太 9.9-10。
19 參路 7.36-50。
20 參路 1.39-45。
21 *ITA* 580*; SC 295:402-4.。

40.12-14　上帝托住萬有

12 誰曾用手心量諸水，用手虎口量蒼天，用升斗盛大地的塵土，用秤稱山嶺，用天平平岡陵呢？13 誰曾測度耶和華的心[a]【或譯：誰曾指示耶和華的靈】，或作他的謀士指教他呢？14 他與誰商議，誰教導他，誰將公平的路指示他，又將知識教訓他，將通達的道指教他呢？《和》

12 誰曾用手心量過海水，用手掌測量過天，用升斗量過地上的塵土，用天秤稱過高山，用戥子秤過丘陵呢？13 誰曾指揮過上主的心靈；或做過他的參謀，教導過他呢？14 他曾向誰請教過，請他教導自己，指導自己正路，教授自己智識，指示明智的行徑呢？《思》

a 中譯本編註：「誰曾測度耶和華的心」，《七十士譯本》作「誰曾知道主的心」。

概述◆萬有靠上帝托住（女撒的貴格利）；上帝太難測，不可能簡化成人類智力所能理解的一些所謂真理（安波羅修）。儘管上帝包含整個宇宙（耶路撒冷的區利羅），祂還是可以用我們所能明白的語言，向我們表達祂自己（希拉流）。上帝無處不在，而不是只在某些特定的地方活動（耶柔米）。偉大崇高如上帝，卻能為了祂所造的對象，把自己變成渺小（以法蓮），不過，人類語言在談論上帝的時候，還是發現了自身的界限（奧古斯丁）。比如，主坐在聖父的右邊這句話，就不是從字面上說的（奧古斯丁）。人的知覺也難以認出成了肉身的聖子，他們的眼睛看錯了他，竟以為他是個無足輕重的人（希坡律陀）。不過，歸根究柢，這是因為只有上帝——萬有的創造者才能理解上帝（安波羅修）。聖父、聖子、聖靈彼此分享謀略與聰明（耶柔米）。因此，以賽亞在這裏的反問——誰知道主的心？誰作過祂的謀士呢？——最終由新約作出了回答：知道主的心、作過主的謀士的，就是聖子（巴西流）！

40.12　誰曾量諸水？

上帝托著受造物◆女撒的貴格利：因此，上帝把全部可理解的受造物都包含在自己裏面，叫萬物可以持續存在，受祂無所不包的權能所掌控。《反駁歐諾米》2.11[1]

人類知識的明確界限◆安波羅修：那麼，誰敢以為他的知識可以跟上帝的知識相提並論呢？上帝用自己的講論與威榮的宣告所封印的事，哪個人敢說他也曉得呢？《創世六日》6.2.7[2]

上帝包含一切◆波提亞的希拉流：「我是我所是」[3]這句話充分表明了上帝的無限性。除此之外，我們也需要明白上帝的威榮和權能是如何運作的。絕對存在是上帝的特性，這位上帝永恆不變，不管在多麼久遠的過去，祂從來都沒有開端。但我們也聽到永恆神聖的上帝說過一句與自己相稱的話，祂說：「祂把天托在掌上，把地托在手中。」又說：「天是我的座位，地是我的腳凳，你們要為我造何等的殿宇？哪裏是我安息的地方呢？」[4]整個天都托在上帝掌上，整個地都握在上帝手裏。

上帝的這句話，……向有耐心的學生，還啟示出更深一層的含

13

1 NPNF 2.5:120。

2 FC 42:231**。

3 出 3.14。

4 賽 66.1。

義。……托在上帝掌上的這天，也是上帝的座位，握在上帝手裏的地，也是上帝腳下的擱凳。聖經這麼寫，……倒不是叫我們由此推論，上帝像身體一樣，是在空間上延展的。……聖經這麼寫，是要叫一切被生的、受造的都可以在他們之內，也在他們之外曉得上帝；祂覆庇一切，又住在一切之中；環繞一切，又滲透一切。手掌和手是用來托物的，這啟示出上帝從外在掌控一切的大力；座位和腳凳則可支撐坐著的人，這就表明外在事物服在那「一位」，這「一位」本身在一切之外，但又把一切都納入祂的掌握之中。……祂是無限，在萬有之中。既然祂是無限，那麼一切也都包含在祂裏面。《論三位一體》1.6[5]

上帝圍繞整個宇宙◆耶路撒冷的區利羅：這位我們主耶穌基督的父，祂並不囿於某一個地方，也沒有甚麼天在祂以上。相反，「天是祂指頭所造的工」[6]，「全地都握在祂的手心」。祂在一切之中，卻沒有甚麼能容納祂。《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）4.5[7]

甚麼都不可能容得下基督◆耶柔米：基督，他……稱量宇宙，單單一座墳墓不可能容下他。《約翰福音講道集》87, 約 1:1-14[8]

無限的創造主取用受造物為升斗◆敘利亞人以法蓮：大海當讚美聖子那量過它的手，並要驚駭！……他崇高的作為當受稱頌！《聖誕頌》13.15[9]

不可以用身體的情形去思想上帝◆奧古斯丁：上帝坐在天上，卻又用祂的手掌量天，難道說，天是同一個天，當上帝坐在它上面的時候，它就變寬，而當上帝量它的時候，它就變窄嗎？還是說，當上帝坐著時，祂不會寬過自己的手掌呢？假如真是這樣，那麼，上帝就沒有把我們造成有祂自己的形像了，因為我們的手掌比我們坐著時所用的身體部位窄多了。假如上帝的手掌與祂坐下來時的身體部位一樣寬，那也就是說，祂把我們的肢體造得大不相同了。不，所謂【人與上帝】相似，並不是在這方面。這樣的說法太不像話了！《講道集》53.14[10]

空間和位置都是隱喻◆奧古斯丁：按著我們人的理解力，這些事似乎都不合邏輯，但它們促使我們以一

5 NPNF 2.9:41**。

6 詩 8.3（《七十士譯本》8.4）。

7 LCC 4:101。

8 FC 57:219。

9 NPNF 2.13:248**。

10 *WSA* 3.3:73**。

種不可言說的方式去思想屬靈的事。因此，即使我們想到當主從墳墓裏復活升天時，他並非沒有人的形像，他的確也有身上各肢體，我們還是不該以為他是真的坐在聖父右邊，就好像我們也能看見聖父坐在主的左邊似的。其實，【「在右邊」】就是指超越一切人所能理解的福氣，「右邊」就是那福氣的名。《書信集》120.3[11]

桶裏的一滴◆希坡律陀：基督，……被那些不曉得他諸般完全的人出賣，賣給了不認識他的人，又被算作桶裏的一滴。他在世上沒有一絲美名，在天上卻有無上光榮。然而以賽亞說，我們卻是屬乎靈的，因為當我們經過真正的門，就是有福的耶穌時，我們就從流經巴比倫中間的幼發拉底河，喝了那賜人生命的水，從而決定了我們自己特有的品性。《反駁所有異端》5.4[12]

14

40.13-14　誰曾指教上主的靈？

聖父是萬有的創造者◆安波羅修：「然而我們只有一位上帝，就是父——萬物都本於祂；我們也歸於祂；並有一位主，就是耶穌基督——萬物都是藉著他有的，我們也是藉著他有的。」[13]……那使徒根據以賽亞的預言說：「誰知道主的心？誰作過祂的謀士呢？」[14]又說：「因為萬有都是本於祂，倚靠祂，歸於祂。」[15]你們也看到，這正是以賽亞指著那位萬有的設計者時所說的話。「誰曾用手量諸水，用手掌量蒼天呢？」[16]那使徒又加上一句：「因為萬有都是本於祂，倚靠祂，歸於祂。」甚麼叫「本於祂」呢？就是說，萬有的本質都出自祂的旨意，祂是一切存在之物的創造者。甚麼叫「倚靠祂」呢？就是說，聖經把萬物之所以能夠立定並持續存在，都看作是藉著上帝賦予的。甚麼叫「歸於祂」？就是說，萬物都因著某種奇妙的渴望和不可言傳的愛，仰望著它們生命的創造主，仰望著那位賜他們諸般恩典和各項功用的供應者，就是照聖經上所寫的：「萬民都舉目盼望你；你張開手，使每個生物都充滿美意。」[17]《論聖靈》2.9.85, 90-91[18]

三位一體的謀略◆耶柔米：《辛馬庫譯本》的翻譯是：「誰曾預備上主的靈呢？誰曾把有祂謀略的人指給祂看呢？祂與誰商議，誰曾給祂聰

[11] CSEL 34.2:716。
[12] ANF 5:57-58。
[13] 林前 8.6。
[14] 羅 11.34。
[15] 羅 11.36。
[16] 賽 40.12。
[17]《七十士譯本》144.15-16（《和》145.15-16）。
[18] NPNF 2.10:125-26**。

明，指教祂公義的道路，又教導祂知識，並把智慧的道路指示祂呢？」從這段譯文可以更清楚地看出，聖靈預備或立定的那一位，就是使徒話裏所說的那一位：「主就是那靈」；「聖靈住在他身上，就是智慧的靈、聰明的靈」；更有：「主的靈在我身上，因為祂用膏膏我」[19]。主的靈就是那「有上主謀略的人」，「上帝本性一切的豐盛，都有形有體地居住在他裏面」[20]。上主曾經與他一同商議，我們在上面說的「奇妙策士」也是指他；又有箴言裏寫道：「上帝以智慧立地，以聰明定天。」[21] 此外，《七十士譯本》裏也說：「誰曾知道主的心，誰作過祂的謀士呢？」這話也就是說，上帝的心智、理性、判斷力，就是詩篇裏所歌唱的那一位：「諸天藉上主的道而造，它們的權能藉祂口中的靈而成。」[22] 萬物都是藉著這一位被造的，沒有一樣不是藉著他被造的。《以賽亞書註釋》11.25[23]

除了聖子，誰還能給聖父作參謀呢？◆大巴西流：「誰曾知道上主的心，誰作過祂的謀士呢？」這句話不僅僅是反問；假如是反問，「誰」這個字就無所可指了。其實，這裏用「誰」，是表明這樣的人是極罕見的。……以上所有的問題，……都只有一個共同的答案：「父愛子，將自己所做的一切事指給他看。」[24]《論聖靈》5.7[25]

[19] 路 4.18。
[20] 西 2.9。
[21] 箴 3.19。
[22] 詩 33.6（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》32.6）。
[23] *AGLB* 30:1249-50。
[24] 約 5.20。
[25] *OHS* 23。

15

40.15-24　上帝的照管治理大千受造世界

15 看哪，萬民都像水桶的一滴，又算如天平上的微塵；他舉起眾海島，好像極微之物[a]。16 黎巴嫩的樹林不夠當柴燒；其中的走獸也不夠作燔祭。17 萬民在他面前好像虛無，被他看為不及虛無，乃為虛空[b]。18 你們究竟將誰比上帝，用甚麼形像與上帝比較呢？19 偶像

15 看哪！萬民像桶中的一滴水，如天秤上的一粒沙；看，島嶼重如一粒灰塵。16 黎巴嫩不夠當柴燒，其中的野獸不足作燔祭。17 萬民在他面前好像烏有，在他看來只是空虛淨無。

18 你們要把天主同誰相比擬呢？你們把他與什麼相對照呢？19 與偶像

是匠人鑄造，銀匠用金包裹，為它鑄造銀鍊。[20] 窮乏獻不起這樣供物的[c]，就揀選不能朽壞的樹木，為自己尋找巧匠，立起不能搖動的偶像。[21] 你們豈不曾知道嗎？你們豈不曾聽見嗎？從起初豈沒有人告訴你們嗎？自從立地的根基，你們豈沒有明白嗎？[22] 上帝坐在地球大圈之上[d]；地上的居民好像蝗蟲。他鋪張穹蒼如幔子[e]，展開諸天如可住的帳棚。[23] 他使君王歸於虛無，使地上的審判官成為虛空[f]。[24] 他們是剛才【或譯：不曾；下同】栽上，剛才種上，根也剛才扎在地裏，他一吹在其上，便都枯乾；旋風將他們吹去，像碎稭一樣。《和》

嗎？偶像是工匠鑄造，金匠再包上金子，然後再鑄銀鍊圍起來。[20] 精於選料的人，再選擇一塊不朽的木頭，再尋找一位精明的工匠，將鑄像立定，不致倒下。[21] 難道你們不知道？難道你們沒有聽說？難道從起初沒有人告訴過你們？難道由大地肇基以來你們沒有細察過嗎？[22] 他坐在大地的穹窿之上，地上的居民有如蝗蟲一般。他展開天幕有如帷幔，伸開天空有如居住的蓬帳。[23] 他使王侯化為烏有，叫地上士紳成為虛無。[24] 他們剛被栽上，剛被種植，剛在土中扎根，他向他們一噓氣，他們便立即枯萎，暴風捲枯稭似的將他們捲走。《思》

[a] 中譯本編註：「他舉起眾海島，好像極微之物」，《七十士譯本》作「他們被看為一口唾沫」。

[b] 中譯本編註：「萬民在他面前好像虛無，被他看為不及虛無，乃為虛空」，《七十士譯本》作「萬民好像虛無，都被祂看為虛無」。

[c] 中譯本編註：「窮乏獻不起這樣供物的」，《七十士譯本》作「工匠」。

[d] 中譯本編註：「坐在地球大圈之上」，《七十士譯本》作「抱著地球大圈」。

[e] 中譯本編註：「幔子」，《七十士譯本》作「拱頂」。

[f] 中譯本編註：「使地上的審判官成為虛空」，《七十士譯本》作「造大地有如無物」。

概述◆就算把整個世界的東西都獻上，也不夠上帝所要求的祭（優西比烏）。諸天被造是要表明上帝寓於多樣性中的和諧，同時也是為大地提供保護（安波羅修）。與此對照，人卻用受造的東西製造偶像和假神（耶柔米）。上帝創造世界，使世界在空間上極其廣大，其中的每個部分也很重要，目的就是彰顯上帝的無限性。但上帝自身不受任何限制，所以，沒有任何技藝能夠將祂表現。人製造偶像，試圖捕捉上帝的本質，是必然要失敗的，因為他們妄想從上帝以外尋找材料來製造這些偶像。他們不該浪費心思在虛弱的偶像上，而應該仰望立定大地根基的那一位（狄奧多勒）。基督從前降臨的時候向拜偶像的虛謊發動了初次進攻，以後，眾聖徒還要發起多次進攻（亞歷山太的區利羅）。

在我們盡力想弄明白大地的時候，我們可以默想諸天，從中得到幫

助（巴西流）。我們若默觀上帝的創造，還會開始認識上帝的能力和偉大（狄奧多勒），因為上帝創造這一切不費吹灰之力（屈梭多模）。創造本身並不是上帝權能的極限，相反，上帝只是成就了祂認為最好的事（狄奧多勒）。

16 ## 40.15-18 就是把世界獻上，也是不夠的

我們再獻多少祭也不算夠◆凱撒利亞的優西比烏：因此，以賽亞教導我們，所有這一切藉著血和祭牲所獻的祭，已經不再合乎上帝的心意。有人獻上地上各樣四足的走獸，有人拿整個黎巴嫩和其中的出產獻為祭物，這些在上帝面前都是不相稱的。「萬民好像虛無，都被祂看為虛無。」人偏離正途、死心塌地拜偶像，哪一樣上帝不知道呢？《以賽亞書註釋》2.18[1]

諸天受造如此和諧，且是為了保護我們而受造的◆安波羅修：其實，他們的樂趣在於欣賞世界美麗無比的結構，這不同元素的大和聲，這「展開如可住的帳棚」[2]的天。《創世六日》3.1.5[3]

40.19 偶像

拜偶像在今天的含義◆耶柔米：按經文的道德意思，我們可以說，異端領袖現在很興旺。他們從人心裏製造出種種不同的偶像，其中有的是藉著富有吸引力的說辭造出來的，這就是「銀」的意思；有的是藉著訴諸人感官的黃金造出來的；還有的是藉著很好的木頭造出來的。這些偶像指的是更多可憎的教導。製造這些教導的人以為這些都會長盛不衰，並用辯證技巧來加以鞏固，免得它們改變或消亡了。但是，這些教導其實都「站得穩固」，根基結實。《以賽亞書註釋》11.26[4]

大千受造，古往今來◆耶柔米：我們只要想一想全世界不同民族，想一想從這海到那海，從印度洋到不列顛，從大西洋到冰天雪地、凍結著玲瓏琥珀的北極冰洋，我們就會看見，人類各民族活在世上，都像蝗蟲一樣。……當我們來思想人的身體，在萬物恢宏的設計圖中，它就像蝗蟲一樣，一舉一動是如此微不足道，難道我們不驚奇人相對而言竟是如此渺小嗎？……主展開並堅固諸天，好使眾天使生活在諸天之上，人類則居住在諸天之下，彷彿諸天是

1 GCS 57(9):255。
2 賽 40.22。
3 FC 42:69。
4 *AGLB* 30:1253。

一間房子，可以容納祂所造的一切理性受造物。……希臘羅馬的歷史書裏講到不少君王的故事。亞達薛西的無數軍兵現今何在？曠野裏浩浩蕩蕩的以色列人現今何在？威力蓋世的一代代君王現今何在？對從前那些人，我該說甚麼呢？眼前的例子教導我們，眾首領都幾近虛無，地上的統治者在上帝眼裏都被看為虛空。地上的君王和審判官[5]，……不曾種上，不曾栽上，根也不曾扎在地裏。上帝一發命，風便立刻將他們吹去，暴風便將他們刮走，他們就像草葉滅亡了。正如聖經上所記：「我從那裏經過，他不在那裏；我尋找他，卻尋不著他的地方。」[6]《以賽亞書註釋》11.27[7]

上帝的容納力是無限的◆塞浦路斯的狄奧多勒：當宇宙的上帝賜律法給人的那一刻，祂曾用這樣的話傳達自己的誡命：「不可為自己雕刻偶像，也不可做甚麼形像，彷彿上天、下地和地底下、水中的百物，……因為我是上主——你的上帝。」[8]也就是說，你們沒有見過上帝的樣子，不可為祂造甚麼形像。先知書在這裏一面宣告那些製作偶像來拜的人缺乏判斷，一面也力求讓人看到上帝包納無限的屬性。然而，以賽亞無法用其他方式來教導人，他只能將受造界鋪陳開來，讓人看到其規模是何等恢宏。他說，整個人類與那不可言傳、不受任何限制的權能相比，不過像桶裏的一滴，天平上的一粒微塵，一口唾沫。然後，以賽亞又教導我們說，各樣的走獸加起來也算不上甚麼，不夠拿來獻給上帝，以表達上帝的崇高莊嚴；甚至黎巴嫩的全部樹林，也不夠為祭壇上的火添柴。既然這樣，你們還能造怎樣的偶像與祂的本性相匹配呢？《以賽亞書註釋》12.40.18[9]

17

技藝不可能模仿上帝的形像◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝正是無邊無盡的，甚麼樣的技藝能模仿祂的形像呢？《以賽亞書註釋》12.40.19[10]

40.20 不能朽壞的樹木

工匠製作的是形像，不是真實◆塞浦路斯的狄奧多勒：談到宇宙的上帝這個話題，以賽亞用下面的方式表達了他的思想：「黎巴嫩的樹林不夠當柴燒。」[11]同時，他為了嘲諷偶像的虛弱，又在這裏一針見血地指出，工匠還得用木頭為假神造一個形像。以賽亞說，工匠不但要向外在的

5 耶柔米：「或者如另一些人的推測，就是諸天。」
6 《拉丁文武加大譯本》詩 36.36（《和》37.36）。
7 *AGLB* 30:1255-58。
8 申 5.8-9。
9 *ITA* 583-84**; SC 295:406-8。
10 *ITA* 584; SC 295:408。
11 賽 40.16。

材料去借假神的實質和樣式，還需要有更多的技巧，才能雕刻出形像並保證這形像不被挪動。《以賽亞書註釋》12.40.20[12]

40.21　從起初就告訴了你們

我們在哪裏找到真正的安穩◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞說，偶像都是虛弱的，我不是從起初就告訴你們了嗎？那為了使大地穩固，而把地立在根基之上的是誰，你們難道不知道嗎？《以賽亞書註釋》12.40.21[13]

真理揭露欺謊◆亞歷山太的區利羅：上帝啟示的聖經並不曾沉默。在整個族長時代、整個律法和先知的時代，從上面來的真理的知識都是蒙上的，但等到上帝獨生的道成了人，來到我們當中，照亮了地上的人，情況就不一樣了。這就是末後的日子；那些反對屬靈欺謊的人，他們的頭就在此時來到。偶像崇拜在這時初受打擊，因為由眾聖徒組成的唱詩班永不停止打擊這樣的欺謊，揭露它是多麼可憎，同時也不住地幫助眾人認識宇宙真正的創造者、真正的主。《以賽亞先知書註釋》3.5.40.15-21[14]

40.22-23　祂展開諸天

了解諸天可以幫助解釋地的本質◆大巴西流：「祂展開諸天如拱頂。」說到地，我們不妨就吸收這些思想，而不要好奇大地的實質到底是甚麼；不要一直在那裏琢磨地的絕對根基，用推理耗盡了自己；也不要去尋找甚麼沒有特性的自然，就是那種本身沒有性質卻存在的自然。相反，我們要看明了，凡周圍自然中所見的一切，都關係著自然存在的原因，都構成了自然的實質中必不可少的一部分。《創世六日講道集》1.8[15]

帳篷以大地為基，以蒼天為頂◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞說，是上帝讓大地出現，是上帝把大地握在手中，向大地發令。至於人，若把他們與上帝的權能相比較，就跟蝗蟲沒有兩樣。然後，以賽亞又教導我們，上帝不僅是大地的創造者，也是諸天的創造主：「祂鋪張穹蒼如拱頂，展開諸天如可住的帳棚。」因為大地如同房屋的地板，而蒼天又拱又圓，很像屋頂，所以，以賽亞就把天比作帳篷，很貼切。先知的話先向我們表明宇宙的上帝是創造主，然後又把上帝無法言喻的照管指給我們看。

---

12 *ITA* 584; SC 295:408。

13 *ITA* 584; SC 295:408。

14 PG 70:813。

15 NPNF 2.8:56**。

《以賽亞書註釋》12.40.22[16]

18 **上帝創造萬物不費吹灰之力**◆屈梭多模：以賽亞談到諸天的時候說：「祂鋪張穹蒼如拱頂，展開諸天如覆蓋大地的帳棚。」至於大地，雖然大地如此宏闊廣袤，他卻說：「祂抱著地球大圈，祂造大地有如無物。」……大地如此宏闊廣袤，上帝造起來卻不費吹灰之力，所以，先知無法找到任何恰當的比喻，只有說，上帝把大地造得「有如無物」。《反駁不同派講道集》卷二〈論上帝本性之深不可測〉24-25[17]

上帝的旨意就是標準◆塞浦路斯的狄奧多勒：因此，西拿基立，尼布甲尼撒，還有其他無數君王，上帝都一一將其傾覆了。並且「祂造大地有如無物」。創造主在運用自己的權能時，甚至不以祂所創造的為標準，而是單單以自己的旨意為標準：「我們的上帝在天上地下，都隨自己所喜悅的行事」[18]——並不是祂有能力做到的事，而是祂所喜悅的事：祂本有能力成就偉大千萬倍的事，卻只成就了祂自己認為最好的事。《以賽亞書註釋》12.40.23[19]

16 *ITA* 584*; SC 295:408-10。

17 FC 72:80-81。

18 詩 115.3（《七十士譯本》113.11）。

19 *ITA* 585; SC 295:410。

40.25-31　沒有誰可與上帝比擬

25 那聖者說：你們將誰比我，叫他與我相等呢？26 你們向上舉目，看誰創造這萬象[a]，按數目領出[b]，他一一稱其名；因他的權能，又因他的大能大力，連一個都不缺。27 雅各啊，你為何說，我的道路向耶和華隱藏？以色列啊，你為何言，我的冤屈上帝並不查問？28 你豈不曾知道嗎？你豈不曾聽見嗎？永在的上帝耶和華，創造地極的主，並不疲乏，也不困倦；他的智慧無法測度。29 疲乏的，他賜能力；軟弱的，他加力量。30 就是少年人也要疲乏困倦；強壯的也必全然跌倒。31 但那等候耶和華的必重新得力。他們必如鷹展翅上

25「你們把我同誰比擬呢？要我與誰相似呢？」聖者如此說。26 你們舉目向上，看看是誰造了這些呢？是他按照數目展開了他的萬軍，按照次序一一點名，在這強而有力和威能者前，沒有一個敢缺席的。

27 雅各伯！你為什麼說？以色列！你為什麼講：「上主看不見我的命運！我的天主忽略了我的案件！」28 難道你不知道，或者沒有聽說：上主是永生的天主，是創造地極之主嗎？他總不疲倦，決不困乏，他的智慧高深莫測。29 他賜給疲倦者力量，賜給無力者勇氣。30 少年人能疲倦困乏，青年人

騰；他們奔跑卻不困倦，行走卻不疲乏[c]。《和》

能失足跌倒；[31] 而仰望上主的，必獲得新力量，必能振翼高飛有如兀鷹，疾馳而不困乏，奔走而不疲倦。《思》

[a] 中譯本編註：「誰創造這萬象」，《七十士譯本》作「誰陳列這萬象」。

[b] 「按數目領出」，《七十士譯本》作「將宇宙萬象按數目領出」。

[c] 中譯本編註：「卻不疲乏」，《七十士譯本》作「卻不飢餓」。

概述◆上帝是其他任何存在都無法比擬的（狄奧多勒），所以，我們不管用甚麼類比，永遠都不足以表達上帝（特土良）。上帝是萬有的創造者，所以，祂知道受造界每個組成部分當中的每件事物（狄奧多勒）。以賽亞讓我們舉目默觀這受造的萬象。我們若花一點時間照他的話去做，就會看見四季安排得井井有條，並看見上帝的偉大和榮耀，而這反過來又會帶領我們去思想高處的事（俄利根）。受造物本身見證著上帝的權能、力量和偉大（耶柔米）。然而，在這廣袤的世界中，沒有甚麼能逃過上帝的眼目，包括人對上帝的反叛。以賽亞呼籲人記得，他們是與摩西打交道的，而對摩西說話的就是永在的那一位（狄奧多勒）。

19

有人抓住這段經文來貶低聖子。上帝創造時已經造好了各樣事物，並不是先造一個兒子，然後把其餘的創造工作都交給這兒子（亞他那修）。上帝抬舉貧窮和卑微的人，從而使哈拿的話成了現實（狄奧多勒）。當基督把我們提到雲裏與他同在時，我們要如鷹高翔，因為那時我們有了基督要賜給我們的不死的身體，已經返老還童了（耶柔米），能夠逃離並超越地上的苦楚（狄奧多勒）。

40.25 你們將誰與我相比呢？

人怎能將甚麼與祂相比呢？◆塞浦路斯的狄奧多勒：祂曾做工；祂已成就了這些工，並且還要成就更多——這樣一位上帝，你們將誰與祂相比呢？你們該獻上甚麼來表達你們的尊敬，才算與祂相配呢？《以賽亞書註釋》12.40.25[1]

無論用甚麼來類比上帝都是不夠的◆特土良：上帝是一回事，屬上帝的又是另一回事。……你們又怎

[1] *ITA* 585; SC 295:410。

麼會用某個對象做例子（比如某位君王），來與上帝相比呢？這樣的比較完全無法及意。最高君權不可能多個同時共存，只能是獨一無二、只此一個的；而上帝是萬王之王，有至大的權能，其他所有等級的受造物都服從於祂，因此，祂彷彿居於統治權的巔峰——既然如此，為甚麼你們卻把祂當作例外呢？《反駁馬吉安》1.4[2]

40.26-27　你們要舉目

上帝的權能統管萬有◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞說，你們看太陽月亮，看星辰移動，歲月流轉，看季節變換，晝夜交替。這就是以賽亞後來加上的一句話：「祂將宇宙萬象按數目領出。」上帝把受造物的秩序安排稱為「宇宙」。祂又要「一一稱其名」。以賽亞說，沒有甚麼是上帝不曉得的，相反，祂對一切都全然明瞭，因為正是祂，把相應的名稱賜給了各樣的事物。「因你的大榮耀，又因你的大能大力，連一個都不缺。」上帝有權柄管理萬有，有能力行做萬事；凡有的，沒有一樣是祂不了解的，祂也知道人真正的心思意念。《以賽亞書註釋》12.40.26[3]

思想高處的事◆俄利根：聖經裏多次出現「你們要舉目」這句話，這是上帝的道勸誡我們要提升、拔高我們的思想，提高見識，因為我們的心靈有時患病軟弱，躺在低處，墮落沉淪，完全不能夠仰望上面。比如，聖經以賽亞書上寫著說：「你們向上舉目觀看，誰陳列這萬象？」《約翰福音註釋》13.274[4]

受造物的偉大證明了上帝的大能◆耶柔米：創造主上帝擁有如此偉大的權能與威榮，你們還將甚麼形像與祂相比呢？你們這樣做，就是沒有從受造物的偉大，領略到創造者的偉大。你們就算不相信那些話語，至少也要相信自己的眼睛，看到諸天、諸元素所獻給主的服事，就認識到祂的權能；祂「按數目領出他們的軍隊」，就是諸天。詩篇裏提到諸天的時候說：「誰數算眾星的數目，一一稱其名？」[5] 或者，我們也可以把眾天使和一切在天上的稱為天軍。……上帝的大能大力，使萬有都按著秩序為祂效力。……然而，祂既然是創造主，就憑著祂的威榮，知道他們的道路、動機和歷程。《以賽亞書註釋》11.27[6]

無一事物逃過上帝的眼目◆塞

20

2 ANF 3:273-74*。

3 *ITA* 585*; SC 295:410-12。

4 FC 89:125。

5 詩 147.4（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》146.4）。

6 *AGLB* 30:1258-59。

浦路斯的狄奧多勒：上帝藉著以賽亞說：你們不要以為我不知道你們心裏的詭計，也不要以為你們能逃出我的眼目，當我不知道你們懷著彎曲悖謬的思想。從這段經文可以清楚看到，上帝也在控訴以色列民，因為他們崇拜多神。《以賽亞書註釋》12.40.27[7]

40.28-30　疲乏的，祂賜能力

我是永在的上帝◆塞浦路斯的狄奧多勒：然後，上帝又重申自己常常教導的真理：「我是永在的上帝。」蒙福的摩西【的書裏】也說過這話：「我是我所是。」[8] 還有蒙福的大衛，也用這些字眼對上帝說：「惟你上主存到永遠，你可記念的名也存到萬代。」[9] 又有：「惟有你永不改變，你的年數沒有窮盡。」[10]《以賽亞書註釋》12.40.28[11]

上帝並非軟弱到只能勉強創造出聖子來◆亞他那修：要是他們說，上帝之所以只創造聖子，是因為創造萬物太辛苦了，那麼，整個受造界都會喊起來，指責他們說話有辱上帝。以賽亞也反駁說這種話的人。他在聖經裏說：「永在的上帝、上主，創造地極的主，並不疲乏，也不困倦；祂的智慧無法測度。」另一方面，假如說上帝只造了聖子，並沒有降卑自己去造其餘的事物，而是把其餘的創造工作交給了作祂助手的聖子，這話也是有辱上帝的，因為在上帝裏面並沒有驕傲。這話不對。主也責備這想法，他說：「兩個麻雀不是賣一分銀子嗎？」[12] ……就連那麼渺小的事物，頭上的一根頭髮，一隻麻雀，野地裏的草，上帝都賜下祂的照管在它們身上。既然上帝並不認為祂這樣做不值得，那麼，祂【也不會認為】創造它們不值得。有人說，對於上帝所照管的對象而言，上帝是藉著自己的道作它們的創造者。錯！說這話的人，面前等著的是更可怕的謬誤。因為他們把受造物與結構割裂開來，以為設計結構是聖父的工作，受造物則是聖子的工作；然而，要麼萬物必定是與聖子一同有的，要麼，既然原初的一切都是藉著聖子而有的，那麼，我們就不可以說聖子也是受生之物中的一個。《反駁亞流派三講》2.17.25[13]

哈拿的話◆塞浦路斯的狄奧多勒：令人佩服的哈拿也這樣說過：「上主使人貧窮，也使人富足；使人

---

7 *ITA* 586*; SC 295:412。

8 出 3.14。

9 詩 102.12（《七十士譯本》101.13）。

10 詩 102.27（《七十士譯本》101.28）。

11 *ITA* 586*; SC 295:412-14。

12 太 10.29。

13 NPNF 2.4:362*。

卑微，也使人高貴。」[14]《以賽亞書註釋》12.40.29[15]

40.31 如鷹展翅

聖徒要返老還童◆耶柔米：我們說過，年老的鷹換了新的翅膀以後，就會恢復昔日的勇猛。而且，一隻鷹必須直視明亮的太陽和太陽輝煌的光線，才能擁有灼灼發光的厲眼。老鷹也用這個辦法來試驗牠們的幼鷹，看牠們是否有高貴的出身。同樣，眾聖徒有朝一日也要穿上不死的身體，不再感覺到人的辛勞，而是被提到雲裏，在主面前，有主在他們面前作食物，不管怎樣都不再飢餓。到那時，他們就返老還童了。《以賽亞書註釋》12.2-3[16]

聖靈的更新◆塞浦路斯的狄奧多勒：這些事都在猶太人和聖使徒的時代發生了。事實上，凡是不信的人，都被交給了饑荒、疾病、戰爭和捆綁；然而，信的人卻從全然神聖的聖靈得以更新，並因此而效法蒼鷹，迅猛飛翔。他們飛翔在全地之上，帶著他們覺得如此陌生的身體爭戰。《以賽亞書註釋》12.40.30[17]

[14] 撒上 2.7。

[15] *ITA* 586; SC 295:414。

[16] *AGLB* 35:1293-95。

[17] SC 295:414。

41.1-7 力量更新

[1] 眾海島啊，當在我面前靜默；眾民當從新得力，都要近前來才可以說話，我們可以彼此辯論。[2] 誰從東方興起一人[a]，憑公義召他來到腳前呢？耶和華將列國交給他，使他管轄君王，把他們如灰塵交與他的刀，如風吹的碎稭交與他的弓。[3] 他追趕他們，走他所未走的道[b]，坦然前行。[4] 誰行做成就這事，從起初宣召歷代呢？就是我—耶和華！我是首先的，也與末後的同在[c]。[5] 海島看見就都害怕；地極也都戰兢，就近前來。[6] 他們各人幫助鄰舍，各人對弟兄說：壯膽吧！[7] 木匠勉勵銀匠，用鎚打光的勉勵打砧的，論

[1] 群島啊！請肅靜聽我！讓萬民前來！讓他們前來開口說話；讓我們一起互相辯論！[2] 是誰由東方喚醒了那人，使他步步遇到勝利？是誰將眾民交付給他，又使列王臣服於他呢？他的刀劍使他們化為灰塵，他的弓箭分散他們有如草芥。[3] 他追擊他們時，平安地經過；他的腳好像沒有踏著道路一樣。[4] 是誰從原始安排了歷代的事而予以實行成就呢？我，上主，是元始，與最末者同在的也是我。[5] 群島一見即害怕起來，地極為之震動，遂都聚集前來；[6] 彼此相助，並對自己的同伴說：「勇敢些！」[7] 工匠鼓勵金匠，掄大鎚的鼓

銲工說，銲得好；又用釘子釘穩，免得偶像動搖。《和》

勵使小錘的，誇讚釬工：「釬的好！」遂用釘子釘住，使偶像不致動搖。《思》

a 「興起一人」，《七十士譯本》作「興起公義」。

b 中譯本編註：「走他所未走的道」，《拉丁文武加大譯本》作「他的腳必不踏在路上」。

c 「我耶和華，我是首先的，也與末後的同在」，《七十士譯本》作「我，上帝，我是首先的，我也是將來的」。

概述◆教會（狄奧多勒）和基督徒就像海島一樣，處在罪和逼迫的汪洋大海裏（狄奧多勒；安波羅修）。上帝呼召祂的百姓沿公義的道路前行，渡過這汪洋大海（優西比烏），因為祂藉著祂的兒子，摧毀了罪的殘暴統治（亞歷山太的區利羅）。這就是保羅在新約裏所說的義（狄奧多勒）——永不落空的基督的義（耶柔米）。上帝所要求的義在舊約和新約裏總是一樣的（狄奧多勒）。

以賽亞說，上主既是首先的，也是將來的，這就肯定了聖子與上帝是永遠共存的（女撒的貴格利）。雖然這裏的經文沒有明確用到「非受生的」、「無源起的」、「不死的」這些術語，但的確都包含了這些方面的意思，所以，不能說這些詞語不合乎聖經（拿先斯的貴格利）。這幾句呼召不僅是給一般基督徒的呼召，也是給他們的鄰舍的，因為這些人顯明基督徒的生活和敬拜（優西比烏）。人一旦經歷了上帝的榮耀，就決不願再隱藏這榮耀（狄奧多勒）。福音的好消息還會使人心自然變得慷慨（亞歷山太的區利羅）。然而，面對這福音，還是有一些人製造偶像。他們明明知道是自己用手造了這些偶像，還是去拜它們（伊澤達德；狄奧多勒）。

41.1 海島

眾教會就像海島◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞把眾教會稱為海島，因為教會受逼迫者的惡浪侵襲，也因她建立在磐石上。他又把「王」的稱號加給那些傳報真理的人，因為自從他們蒙召，他們的地位就變得與先前不同了。聖經說：「你跟從我吧，我要叫你成為得人的漁夫。」[1] 因此，他們已經披上新的力量：不再是從湖裏捕魚，而是從整個世界裏面尋找人。《以賽亞書註釋》12.41.1[2]

22

1 太 4.19。

2 *ITA* 598*; SC 295:416。

基督徒仿如罪海裏的島嶼◆安波羅修：「眾海島啊，願你們都得更新！」因為我們就像海島在世界這面大海上，四面有罪的惡浪圍繞。藉著主的降臨，這些海島蒙了赦罪之恩，得以更新。《論約伯與大衛的困擾》4.9.34[3]

41.2 誰興起公義

救恩得勝之路◆凱撒利亞的優西比烏：蒙召來認識上帝不止對猶太人，對其他各國的人都是公義的作為。那麼，誰要從黎明的光中興起這公義呢？誰要呼召萬人來跟從他呢？是誰向萬民發出這呼召，使列國的王驚駭，使他們中為首的也迷惑呢？誰要是破壞這工作，上帝就抵擋他們，馴服他們，用公義的道掃除那攻擊的人。因為他們都被上帝的公義征服。公義還有一個作用，就是把追隨這道的人爭取過來。與公義為敵的，祂就使他們腳下的路彎曲不平；行在和平中的，祂則使他們腳下的路變得平直好走。《以賽亞書註釋》2.19[4]

上帝藉著基督，摧毀了罪的殘暴統治◆亞歷山太的區利羅：上帝的奇蹟可見於宏偉壯麗的造化之工，這是理所當然；不僅如此，他還拯救住在地上的人，搭救人類脫離死亡、毀滅和魔鬼的網羅。因為罪藉著我們所犯的罪作了我們的主人，但上帝詛咒了罪，好憑著信，稱那些得跟祂在一起的人為義。基督在聖父上帝面前成了我們的公義、救贖和聖潔[5]。《以賽亞先知書註釋》3.5.41.2[6]

信徒的義◆塞浦路斯的狄奧多勒：蒙福的保羅也說到這義：「我們得了智慧、公義、聖潔、救贖，這些都是從上帝來的。」[7]當這公義興起並遍滿世界時，君王驚愕，殘暴的統治者臣服，一切痛苦盡都止息；從前受人逼迫的，勝過了逼迫他們的，而且，他們彷彿大享平安，就歡歡喜喜奔走那擺在他們前面的路程[8]。……這句話清楚表明，由於不敬虔的人甚至不願意理會上帝的信息，所以，公義不會為所有人降臨，而只會為信徒降臨。《以賽亞書註釋》12.41.2[9]

41.3 他的腳未曾踏過

所向披靡的救主◆耶柔米：「他的腳必不踏在路上」，也就是說，他將感覺不到生活的辛勞，也感覺不到從人的軟弱而來的疲乏，相反，

3 FC 65:417-18。
4 GCS 57(9):259。
5 參林前 1.30。
6 PG 70:828。
7 林前 1.30。
8 參提後 4.1-8。
9 *ITA* 598-99*; SC 295:416-18。

他「要喝路旁的河水，因此必抬起頭來」[10]。……我們認為他就是作為人的基督，但有人認為他是波斯王塞魯士；……還有一些猶太人則認為，這話是指著亞伯拉罕說的。《以賽亞書註釋》12.3[11]

41.4 那位「首先」的已宣召歷世歷代

上帝總保持不變◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞說，上帝從起初就曾宣布有關公義的消息。祂曾用這樣的話與亞伯拉罕立約，「地上萬國必因你的後裔得福」[12]，以後又與以撒、雅各、摩西、大衛更新了這約。同樣，祂藉著其他眾先知所宣布的也是這件事。「我，上帝，我是首先的，我也是將來的。」祂說，起初賜下舊約的，與後來立定新約的那一位並沒有兩樣。神性本質是一個，永遠一樣，不會改變。《以賽亞書註釋》12.41.4[13]

聖子與聖父永遠共存◆女撒的貴格利：在上帝「以前」沒有上帝，我們也不能把任何在上帝「以後」的稱為「上帝」（因為在上帝以後的都是受造物，在上帝以前則是無，而「無」並不是上帝；或者，如果要對比「無」給上帝下定義的話，我們不如說，那在上帝「以前」的，是在永恆福氣中的上帝）。……既然是聖父這樣說話，那麼，祂就為聖子作了見證，見證聖子並不是在祂「以後」的。因為聖子就是上帝，而且凡在聖父「以後」的都不是上帝，那麼，這句話就明顯是為真理作見證的，證明聖子是在聖父裏面，而不是在聖父以後。不過，有人也許會假定這話所說的是聖子。如果這樣，「在我以前沒有別神」[14]這句話就是在明白地暗示：我們所思想的「在太初」的那一位，要與太初的永恆一同來加以領會。《反駁歐諾米》5.1[15]

不死不滅◆拿先斯的貴格利：你們把這些詞語如「非受生的」，「無源起的」作為你們的堡壘，它們都是從哪裏得來的呢？——或者，你們是從哪裏找到「不死的」這個術語的呢？你們要把這種表達指給我們看，否則，我們就劃掉這些詞，當作不合乎聖經的。這樣一來，你們就要栽在自己的原則上了，因為你們所依賴的字詞，就是你們的保護牆[16]，已經垮掉了。這些術語都是從經文中來的，

[10] 詩 110.7（《七十士譯本》109.7）。
[11] *AGLB* 35:1296-98。
[12] 創 26.4。
[13] *ITA* 599; SC 295:418。
[14] 賽 43.10。
[15] NPNF 2.5:173*。
[16] 參詩 31.2（《七十士譯本》30.3）。

雖然這些經文沒有明確用到這些術語，卻都暗含了這些意思，這難道還不明顯嗎？是哪些經文呢？比如說，「我是首先的，我也是後來的」[17]；「在我以前沒有別神，在我以後也必沒有」[18]；上帝又說：「凡有的，都是我的」[19]，「沒有開始，也沒有結束」——怎麼樣？你們已經接受了這樣的真理，就是在上帝以前是無，也沒有任何神在祂以先；你們也給了祂「非受生的」，「無源起的」這樣的稱號。事實上，祂現在存在著，並且祂的存在沒有中止，這也就意味著祂是「不死」、也「不滅」的。《論聖靈》23[20]

41.6 各人幫助鄰舍

上帝的救恩也延及仁愛的異教徒◆凱撒利亞的優西比烏：雅各啊，現在你要來思想這些事：萬物的救主並沒有讓你在救恩上享有甚麼過人的特權，祂只是選擇做適合你的事，然後，至於其餘各國的人，祂則向他們宣布了一項交換，呼召他們都來認識祂。……祂把從列國中來的教會稱為「海島」，因為那些人生活中有一部分浸在邪惡裏面，就像海裏的島嶼一樣。……

蒙召的不只是那些得了救恩的人，還有那些照著愛鄰舍（*philanthropy*）的律法與人相近的人。所以，得了救恩的人，就對那些在近處敬拜上帝，願意成為他們的弟兄和朋友，卻還在「外面」的人說了這些話。曾有一個時候，我們自己的工匠得勝，造出偶像，鐵匠要用錘子捶打出他的神。但現在，我們知道那些神都是虛無，也認識到了我們祖先的虛妄。《以賽亞書註釋》2.19[21]

一旦蒙了光照，你們就不可能再隱藏上帝的榮耀◆塞浦路斯的狄奧多勒：從前在謬誤中的人一旦得見上帝的知識之光，從中蒙了恩惠，就再也不能把上帝的榮耀隱藏起來，相反，他會招呼眾人都來分享上帝的榮耀。「各人說」，也就是那擺脫了無知黑暗的人要說。《以賽亞書註釋》12.41.6[22]

認識到上帝的慷慨◆亞歷山太的區利羅：這句話的意思如下：他們靠近來，聚在一處，不再分散，不再因著罪而彼此疏遠，相反，他們彷彿都擁有了某種屬靈的財富，所以彼此親近起來，並且都連接在一個信仰、

24

17 賽 44.6。
18 賽 43.10。
19 參詩 50.12（《七十士譯本》49.12）。
20 *FGFR* 291。
21 GCS 57(9):258-60。
22 *ITA* 600*; SC 295:418。

一個靈裏面。因為他們一旦嚐到了主恩的滋味，認識到主是良善的[23]，並且開始因他真理的美而驚奇，就不再把這恩賜單單據為己有，而是人人都開始去慷慨地幫助他的弟兄和朋友。《以賽亞先知書註釋》3.5.41.4-6[24]

41.7 木匠勉勵金匠

拜偶像的愚昧◆默維的伊澤達德：以賽亞譏諷那些製造偶像的人說：「工匠鼓勵用錘敲打的金匠。」也就是說，這些人明明知道偶像是他們自己用手造的，也知道是「他們用釘子把偶像釘穩」的，但他們還是不以拜偶像為可羞恥的。《以賽亞書註釋》41.7[25]

工匠的手藝◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞說，看，那些新認識真理的人，對仍然被偶像的謬誤所牢籠的人說了甚麼，要表明偶像的無能：它們不能走，若不用釘子釘穩，連立也立不起來。「這塊焊得好」這句話，三位譯者都譯作：「這處接口焊得好。」也就是說，那些接口焊得非常牢固。它們都是工匠用手藝組合到一塊兒去的。《以賽亞書註釋》12.41.7[26]

[23] 詩 34.8（《七十士譯本》33.9）。
[24] PG 70:832-33。
[25] CSCO 303(128):44。
[26] *ITA* 600; SC 295:418-20。

41.8-16 我的僕人以色列

25

8 惟你以色列—我的僕人，雅各—我所揀選的，我朋友亞伯拉罕的後裔，9 你是我從地極所領【原文是抓】來的，從地角所召來的，且對你說：你是我的僕人；我揀選你，並不棄絕你。10 你不要害怕，因為我與你同在；不要驚惶，因為我是你的祂。我必堅固你，我必幫助你；我必用我公義的右手扶持你。11 凡向你發怒的必都抱愧蒙羞；與你相爭的必如無有，並要滅亡。12 與你爭競的，你要找他們也找不著；與你爭戰的必如無有，成為虛無。13 因為我耶和華—你的祂必攙扶你的右手，對你說：不要害怕！我必幫助你。14 你這蟲雅各

8 但是你，我的僕人以色列，我所揀選的雅各伯，我的好友亞巴郎的苗裔，9 你是我由地極領來的，是我從遠方召來的，我曾向你說過：「你是我的僕人，我揀選了你，我決不放棄你。」10 你不要害怕，因為我與你在一起；你不要驚惶，因為我是你的天主；我必堅固你，協助你，用我勝利的右手扶持你。11 凡向你洩怒的，必蒙羞受辱；凡同你爭辯的，必要滅亡，化為烏有。12 凡與你爭吵的人，你找他們，也找不到。凡與你交戰的人，必化為烏有，歸於虛無，13 因為是我，上主，你的天主，提攜著你的右手，向你說過：「不

和你們以色列人[a]，不要害怕！耶和華說：我必幫助你。你的救贖主就是以色列的聖者。[15]看哪，我已使你成為有快齒打糧的新器具；你要把山嶺打得粉碎，使岡陵如同糠粃。[16]你要把它簸揚，風要吹去；旋風要把它颺散。你倒要以耶和華為喜樂，以以色列的聖者為誇耀。《和》

要害怕，有我協助你。」[14]雅各伯蟲豸啊！以色列蛆蟲啊！不要害怕，我必協助你——上主的斷語——你的救主是以色列的聖者。[15]看啊，我使你成為一架鋒利多齒的新打禾機，叫你壓榨高山，壓得粉碎，使丘陵變為碎末。[16]你要簸揚它們，風必將它們捲去，暴風必吹散它們；然而你要因上主而喜樂，因以色列的聖者而誇耀。《思》

[a] 中譯本編註：「你這蟲雅各和你們以色列人」，《七十士譯本》作「雅各啊，細小的以色列啊」。

概述◆以賽亞所說的亞伯拉罕的後裔，是指那些憑信領受了上帝的道、並傳遞這道的人。在新約裏，這情形在那些作為猶太人的使徒當中出現了，也在外邦人當中出現了（優西比烏；狄奧多勒）。這支後裔雖然數量微小，所傳的信息卻大有能力。它還要生長壯大（優西比烏），因為上帝賜給教會勇氣，堅固她（女撒的貴格利）。巴比倫之囚結束，以及眾使徒、眾殉道者勝過他們的敵人，都是預言的應驗（狄奧多勒）。

那些與上帝的僕役為敵的終必滅亡，就像從來沒有過一樣（亞歷山太的區利羅）。蟲是卑微的受造物，卻能有效地挫敗謬誤（狄奧多勒）。如果我們把蟲的比喻理解為耶穌工作的預示，那也沒有錯（以法蓮）。蟲——教會身上隱藏著風捲殘雲一般穿越逆境的能量。耶穌經歷過這樣的逆境，因為他跟基督徒一樣，完完全全是個人（狄奧多勒）。但是，耶穌最終得勝了，他謙卑的教會也必在世上得勝（以法蓮）。教會傳講將會制伏我們心裏隱藏的悖逆傾向（耶柔米）。

41.8-9　我的僕人以色列

作為僕人的眾使徒◆凱撒利亞的優西比烏：既然亞伯拉罕的子孫遍及全地，以賽亞就說到這事。……同樣道理，使徒保羅也向猶太人表明：「這道首先傳給你們是必須的，但是，既然你們棄絕這道，我就要往外邦人那裏去。」[1]因此，以賽亞對外邦中那些將要順服這呼召和所

[1] 這句話大致是從徒 13.46 翻譯過來的。

傳福音之道的人說：「你是我從地極所領來的，從地角所召來的。」在使徒時代，曾有許多猶太人傳基督的道，不但在猶太地傳，也在猶太地之外的外邦傳。亞伯拉罕的子孫迅速興起，直到上帝記念祂揀選使徒合唱團的時刻，並對他們說：「你是我的
26 兒子」，其他的譯本作，「你是我的僕人；我揀選你，並不離棄你」。那位聖使徒可能是把僕人等同於自己，把自己看作配得上服事救主這份尊榮的人。因為道從起初就這樣宣告：「你能稱為我的僕人，是一件大事。」[2]《以賽亞書註釋》2.20[3]

信徒都是以色列的後裔◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞一邊稱讚以色列，一邊又控訴以色列。這絕不是以賽亞前後矛盾，相反，他做事是一致的。信的人跟那些把耶穌釘十字架的人一樣，都是以色列的後裔，所以，以賽亞稱讚這些人，而責備那些人，其實是很自然的。總之，他在這裏回想起上帝的應許並祂先時所施的恩惠：祂曾領以色列人的族長【亞伯拉罕】出迦勒底人之地；祂曾拯救整個以色列民族脫離埃及人的統治；祂也把以色列看為配得上各樣照料關懷的百姓。《以賽亞書註釋》12.41.8[4]

41.10 我與你同在

賜人勇氣的上帝◆女撒的貴格利：誰把勇氣注入害怕的人裏面，對心裏膽怯的人說：「不要害怕，因為我與你同在；不要驚惶」呢？這話除了上帝，再沒有誰能說。就像詩篇作者所說的那樣：「我雖然行過死蔭的幽谷，卻不怕遭害，因為你與我同在。」[5]《反駁歐諾米》2.15[6]

41.11 蒙羞

從巴比倫得解救◆塞浦路斯的狄奧多勒：這話在巴比倫時期已經比喻性地應驗了，因為世界的上帝摧毀了巴比倫人的帝國，把猶太人從巴比倫人的苦役中解救出來，領他們重返祖先之地。然而，這裏的拯救實在也適合用在聖使徒及得勝的殉道者身上：他們的敵人蒙了羞；逼迫他們的人如今已消失無蹤，無人知曉，但這些真理的衛士卻吸引了眾人的注意力，變得家喻戶曉。《以賽亞書註釋》12.41.12[7]

---

2 《七十士譯本》賽 49.6。

3 GCS 57(9):261。

4 *ITA* 600*; SC 295:420。

5 詩 23.4（《七十士譯本》22.4）。

6 NPNF 2.5:134*。

7 *ITA* 601*; SC 295:420-22。

41.13 攙著以色列的右手

不要害怕◆亞歷山太的區利羅：許多人用非常不敬的方式來思想神聖奧秘和救恩信息，但這些人必歸於無有，那不敬虔的敵人都要滅亡。與上帝的代表、就是傳講上帝的人作對，也就無異於攻擊敬虔的訓誨。……
27 成千上萬的人要攻擊上帝的僕役，但他們終必滅亡，就像從來不曾有過一樣；他們要明明降到卑賤之地，落在上帝憤怒的行動之下。以賽亞叫他們不要再倚賴人的力量，也不要再依靠自己的魯莽，他說：「我是你的上帝，攙扶你的右臂。」也就是說，我是扶持你、使你勝過一切試驗的那一位——我對你們說：「細小的以色列啊，你不要害怕。」《以賽亞先知書註釋》3.5.41.11-14[8]

基督有人的心智和靈魂◆塞浦路斯的狄奧多勒：先知說：「你，以色列我的孩子，雅各我所揀選的，我所愛的亞伯拉罕的後裔。」[9] 我們聽見這話時，難道會以為猶太人只是肉身，而不是由身體和理性靈魂組成的完整的人嗎？……亞伯拉罕的後裔並非沒有靈魂，沒有心智，相反，他們擁有亞伯拉罕本性中的一切。難道我們不都是這樣想的嗎？……我們認信一位子；照那聖使徒所說[10]，這一位子曾救拔亞伯拉罕的後裔，也成就了人類的救恩。《對話集》1[11]

41.14 你這蟲雅各

雅各這「蟲」◆凱撒利亞的優西比烏：上帝又說，有一些人在抵擋祂的人手下受苦，仰望前面等待著他們的目標，這樣的人，祂必堅固他們，保守他們。以賽亞是用上帝的福音鼓勵你們。這位上帝不帶一絲欺謊地對你們說：「我是上主，上帝，我攙扶你的右臂。」[12] 又對你們說：「不要害怕，我必幫助你。」《七十士譯本》裏沒有這句話：「我必幫助你，你這蟲雅各啊，不要害怕！」在從前的民之後被稱為「蒙揀選的」的這支民，現在則被稱為「蟲」，因為它像蟲一樣歸順了不信之民的城，隨從了他們崇拜多神的一切謬誤。此外，使徒傳講中那完全、特別的信息，必從人的思想深處摧毀和除去鬼魔的能力。其實，救主也曾說自己是蟲。他說，「我是蟲，不是人」[13]，成了民中的恥辱，人所藐視的對象。既然只有很少人——其中有十二使徒——作了救主

8 PG 70:836-37。
9 《七十士譯本》賽 41.8。
10 來 2.16。
11 FC 106:37-38。
12 參賽 41.13。
13 詩 22.6（《七十士譯本》21.7）。

的門徒，《七十士譯本》就說：「以色列啊，你這極小的。」《以賽亞書註釋》2.20[14]

耶穌顯明了預言的意義◆敘利亞人以法蓮：聖靈描寫耶穌世代的人就像蟲一樣，毫無意義。《聖誕頌》1.10[15]

愚拙的，反叫有智慧的羞愧◆塞浦路斯的狄奧多勒：很清楚，這句預言應該應用在那些信了主的人身上。以色列中只有一小部分人信主，絕大多數人都是拒絕信的。因此，保羅說，照著上帝揀選的恩惠，現在還存留了一些餘民[16]。……至於「蟲」這個字，用得是很恰當的。首先，這些餘民外表上讓人藐視。聖使徒說：「上帝揀選了世上愚拙的，叫有智慧的羞愧」[17]，事實上也是說的這個意思。不過，以賽亞把信主的人說成蟲卻是別有含義：寄生在朽木裏面的蟲，會迅速把木頭蛀壞，同樣，真理的鬥士雖然是隱藏的，人察覺不到他們，但他們要摧毀偶像的謬誤。《以賽亞書註釋》12.41.14[18]

給以色列民族的鼓勵◆敘利亞人以法蓮：因此，你必以弱勝強，征服各王各國，挫敗他們的詭計和狂妄的圖謀。也因此，以賽亞把他這裏說到的猶太人稱為「蟲」，目的是叫他們明白不能依靠自己的力量；雖然國勢弱小，但這不會成為他們的攔阻，因為蟲能毀掉堅硬的木頭，同樣，他們將來也必挫敗各強國的驕傲和權勢。《以賽亞書註釋》41.14[19]

教會的傳講◆耶柔米：「我已設立你如同嶄新的打糧車，是帶齒輪的。」……我們也可以說，教會【好像】人在一輛有齒輪的新車上，這齒輪就是福音傳講。新車在字句的老路上是根本開不動的，要在聖靈的新路上才開得動。這新車把麥子與糠粃分開，把最剛硬的不信之心壓得柔軟。《以賽亞書註釋》12.4[20]

---

14 GCS 57(9):262。
15 CSCO 186(82):2。
16 羅 11.5。
17 林前 1.27。
18 SC 295:422。
19 *ESOO* 2:88-89。
20 *AGLB* 35:1303。

28

41.17-29 偶像的主

17 困苦窮乏人尋求水卻沒有；他們因口
渴，舌頭乾燥。我—耶和華必應允他
們；我—以色列的上帝必不離棄他們。
18 我要在淨光的高處開江河，在谷中開
泉源；我要使沙漠變為水池，使乾地
變為湧泉。19 我要在曠野種上香柏樹、
皂莢樹、番石榴樹，和野橄欖樹。我
在沙漠要把松樹、杉樹，並黃楊樹一
同栽植；20 好叫人看見、知道、思想、
明白；這是耶和華的手所做的，是以
色列的聖者所造的。

21 耶和華對假神說：你們要呈上
你們的案件[a]；雅各的君說：你們要聲
明你們確實的理由。22 可以聲明，指
示我們將來必遇的事，說明先前的是
甚麼事，好叫我們思索，得知事的結
局，或者把將來的事指示我們。23 要
說明後來的事，好叫我們知道你們是
神。你們或降福，或降禍，使我們驚
奇，一同觀看。24 看哪，你們屬乎虛
無；你們的作為也屬乎虛空。那選擇
你們的是可憎惡的[b]。25 我從北方興起
一人；他是求告我名的，從日出之地
而來。他必臨到[c]掌權的，好像臨到灰
泥，彷彿窯匠踹泥一樣。26 誰從起初指
明這事，使我們知道呢？誰從先前說
明，使我們說他不錯呢？誰也沒有指
明；誰也沒有說明；誰也沒有聽見你
們的話。27 我首先對錫安說：看哪，我
要將一位報好信息的賜給耶路撒冷[d]。
28 我看的時候並沒有人；我問的時候，
他們中間也沒有謀士可以回答一句。
29 看哪，他們和他們的工作都是虛空，
且是虛無。他們所鑄的偶像都是風，
都是虛的。《和》

17 貧困和窮苦的人，若找水而無所獲，
他們的舌頭渴得焦燥，我上主必俯允
他們，我，以色列的天主必不棄捨他
們。18 我要在禿山上開闢河流，在空谷
中噴出泉源；我要使沙漠變為池沼，
使乾地化為噴泉。19 我要在沙漠中種植
香柏木、皂莢、桃金娘和橄欖樹；在
荒野中要把柏樹、榆樹和雲杉樹一起
栽植起來；20 為使人們看見，知道，同
時因深思而瞭解：這是上主的手所做
的，是以色列的聖者所創造的。

21 拿出你的理由來，上主說；呈
上你的證據來，雅各伯的君王說。22 讓
他們前來，告訴我們將要發生什麼事；
讓他們告訴我們，那以往的事有什麼
意義，好叫我們記在心中；或者讓我
們聽聽那要來的事罷，好叫我們知道
那事的結果。23 請你們說說那以後要來
的事，好叫我們知道你們是神；無論
好壞請你們做一下，好叫我們都驚奇
害怕。24 看哪！你們竟是烏有，你們的
工作也是虛無；那選擇你們的實在可
憎。25 我由北方喚起了一個人，他就來
了；我由日出之地呼喚了他的名字，
他將蹂躪王侯有如泥濘，又如陶工踐
踏黏土。26 誰首先說過這事，好叫我們
知道，在事前說過，而叫我們說：「對
啦？」實在沒有一個預言過，沒有一個
講過，也沒有一個聽見過你們說話。
27 只有我是第一位給熙雍報告過這事，
給耶路撒冷遣發了一位報告喜訊的。
28 我環視四周，了無一人；他們中沒有
一個可做謀士，向他詢問，可回答一
句的。29 看哪！他們都是烏有，他們的
工作是虛無，他們的鑄像是空氣，是
空虛。《思》

[a] 中譯本編註：「你們要呈上你們的案件」，《七十士譯本》作「你們的審判臨近了」。

[b] 「那選擇你們的是可憎惡的」，《七十士譯本》作「他們把你們當作可憎之物從地裏選擇出來」。

[c] 「臨到」，RSV 的重構作 trample（踐踏），希伯來文是「臨到」。

[d] 中譯本編註：「我首先對錫安說，看啊，我要將一位報好信息的賜給耶路撒冷」，《七十士譯本》作「我必將王權賜給錫安，我必在路上安慰耶路撒冷」。

概述◆關於上帝的預言往往都用隱喻（特土良）。舉例來說，以賽亞書應許沙漠裏要出現水池，而在後來的約翰福音裏，這應許就明確賜給了外邦信徒（狄奧多勒）。各種樹木代表那些由美德而有了更深悟性的人（耶柔米）。聖民就是那些今生給人帶來真實更新的人（亞歷山太的區利羅）。上帝不但證明祂高過偶像，還證明祂甚至是鬼魔的主宰、鬼魔的主（耶柔米）。偶像顯然沒有能力改變現實世界裏的任何事（狄奧多勒），人若對上帝也抱著拜偶像的觀念，終必走向虛空，招致審判（耶柔米）。因此，當講論的聲音止息、真理取而代之開始掌權時，上帝就藉著祂的教會，向偶像的管治發動全面進攻（狄奧多勒）。

29

上帝獨一的道成了肉身。按神性本質和權利來說，他就是君王，但聖經也說，他是由他的百姓選出來的王（亞歷山太的區利羅）。反過來，這位王也勉勵他的百姓，要他們沿著教會、就是屬天的耶路撒冷前行，直達他們在天上的地位。他要把這地位賜給他們，作他們惟一真實的安慰（優西比烏）。拜偶像不但愚蠢，而且是不敬虔的（狄奧多勒）。

41.18 我要開江河

預言的話往往都用隱喻◆特土良：上帝說：「我要在乾地開江河，在曠野種上香柏樹、黃楊樹。」這話並不表示上帝要作管水的或農夫，來為人服務。《反駁馬吉安》3.5[1]

沙漠裏的水池◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝用這種方式來暗指那些被託付了教導恩賜的人。因為他在神聖的福音書裏說：「信我的人，如經上所說『從他腹中要流出活水的江河來』。」[2]「我要使沙漠變為水池，使乾地變為湧泉。」上帝是把外邦人稱作「沙漠」；先前的經文也給了他們同樣的應許。《以賽亞書註釋》12.41.18[3]

1 ANF 3:324。

2 約 7.38。

3 *ITA* 602*; SC 295:424。

41.19 香柏樹和皂莢樹

各樣美德在基督的光裏交相輝映◆耶柔米：聖經一一列出這些樹的名字，免得主的琴上似乎缺少了哪一根弦，教會的恩典中似乎缺少了哪一樣美德。這些樹種在曠野裏，不但要叫眾人心裏一致明白且承認，是主的手成就了這些事，而且要叫外邦人——他們就像曠野一樣——中間出現美德的江河，叫從前為荒場、充滿鹽鹼水的土地，可以生長香柏樹、松樹和其他種種參天大樹。橄欖樹也是一樣，它可以【產油】點燈，也可以供勞作之後的人在下面休憩。《以賽亞書註釋》12.5[4]

聖民給人帶來屬靈的更新◆亞歷山太的區利羅：水不是給人生命的，因為那些渴望從他們所受的教導中找到真理的人，是不會從水得到滿足的。他們仍然因口渴而舌頭乾燥。然而，以色列的上帝說：我必聽他們，我必不離棄他們。因為上帝向無數迷失的人心懷憐憫，不會丟下他們無分於天上的恩賜，反而把這恩賜豐豐滿滿地賜給他們，如同下面的經文以生花妙筆所描繪的那樣。……沙漠和缺水之地就是外邦地區。沙漠會乾涸，沒有任何開花的植物生長，也就是說，沒有靈裏的成長，因此代表萎縮枯乾的道路。這條路上只有野樹，就是那些只合丟在火裏當柴燒的樹。水卻可以使外邦人結出果子來。上帝對那些從前乾渴的人說：「我要使江河湧流在高山之上。」這江河就是聖民，他們因著從上面來的聖道而豐富，並像奔流的江河一樣傾倒出來，流向口渴的人。《以賽亞先知書註釋》3.5.41.16-20[5]

41.21 聲明你們確實的理由

摩西和眾先知啟示過去未來的事◆塞浦路斯的狄奧多勒：對於「你們的審判臨近」這種表達，辛馬庫的譯法是：「上主說：呈上你們的案件吧；雅各的君說，帶上你們可靠的後盾吧。」上主說，你們作我和偶像之間的審判官吧；推出你們可靠的靠山來；或者用狄奧多田的話說，亮出「你們堅固的後盾」吧，也就是偶像。讓偶像來啟示未來，讓偶像來告訴我們起初就有的事吧。至於我，我從來沒有停止過做這兩件事。人類被造以先發生的事，我曾藉著我的僕人摩西指示你們；至於未來的事，我也曾藉著摩西和其他先知啟示給你們。《以賽亞書註釋》12.41.23[6]

30

4 *AGLB* 35:1307。

5 PG 70:840-41。

6 ITA 604*; SC 295:426-28。

41.23 指示我們將來必遇的事

上帝甚至掌管鬼魔◆耶柔米：「要說明後來的事，好叫我們知道你們是神。你們或降福，或降禍，使我們驚奇惶恐。」……但偶像既不能降福，也不能降禍，進一步證明偶像並不是神。這不是說偶像以及那些附在偶像上面的鬼魔不常行惡，而是說，除非上帝容許偶像有能力，否則，偶像是行不了惡的。因此，在福音書裏，群鬼請求耶穌許牠們有能力去轄制一群豬[7]；而我們在約伯記中讀到，若沒有主的命令，魔鬼也不可能毀掉家畜和財產[8]。《以賽亞書註釋》12.6[9]

41.24 偶像是虛無的

偶像既沒有能力，也沒有遠見◆塞浦路斯的狄奧多勒：如果你們不想用知識或遠見來證明你們自己的長處，那就用能力來證明吧。顯出你們的能力來，不管是施仁慈的能力，還是行懲罰的能力。「我使人死，也使人活；我打倒人，也醫治人，並無人能從我手中救出來。」[10] 可是，你們既沒有知識，也沒有能力，所以我要揭露你們的虛空。「他們把你們當作可憎之物從地裏選擇出來。」無論是木頭做的偶像，還是金、銀、銅做的偶像，其根源都在土裏。《以賽亞書註釋》12.41.24[11]

41.25 我從北方興起一人

虛空的假教導要受審判◆耶柔米：這話抨擊偶像，也抨擊一些人，這些人在基督到來後仍然不肯棄絕偶像，還陷在他們的謬誤裏，保留著偶像。上帝說，祂要從北方興起一支國民，……但眾人，就是所有那些跟從虛空與虛風、向自己手所做的工下拜的人，卻作出這樣的反應。我們所說的這些關於偶像和一切人的事，也可以用來說各種敗壞人的教訓及其罪魁禍首，就是異端首領。也就是說，當基督向教會宣告平安，又把真理的道指示給教會時，這些人卻如此瘋狂地隨從謬誤，簡直就像風和旋風一樣。《以賽亞書註釋》12.7[12]

偶像的毀滅◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝警告偶像都要被毀。祂把醒起的義稱為「從東方來的那一位」。上帝先前提到這義的時候說：「是誰從東方興起公義呢？」[13] 祂又把自己從列國領來的教會稱為從北方

7 太 8.31。
8 伯 1.12。
9 AGLB 35:1307, 1309-10。
10 申 32.39。
11 SC 295:428。
12 AGLB 35:1311-13。
13 《七十士譯本》賽 41.2。

來的那一位；根據其他譯者的翻譯，那位從提幔或「多雨之國」而來的，是向著教會而來。上帝從提幔來[14]，也就是說，上帝從南方來。主基督就是向這教會啟示他自己的，因為他發現教會由於偶像的欺謊都分散了。他用南方的光輝溫暖教會，領她得生。教會的領袖、教士、教師已經把偶像踐踏在他們腳下。《以賽亞書註釋》12.41.25[15]

41.26 誰也沒有指明

講論都沉默了◆塞浦路斯的狄奧多勒：已經成就的事證實了這句經文：遍滿地上海上各處的講論，現在都停止說話了；從前慣於張著嘴等候講論的人，現在都轉去學真理了。《以賽亞書註釋》12.41.26[16]

安慰人的方式◆亞歷山太的區利羅：「我要賜錫安一位首領，我去的時候必安慰耶路撒冷。」……聖經再次應許把救主啟示給無數迷失的人，普天之下的每個人都藉著這位救主得了拯救，並且蒙召來認識真理。我們需要一位指引者，並且他要有能力、有辦法領我們走救恩的路，為此，上帝獨生的兒子成了人。按本性說，他是王，因為聖經說他就是上帝，從聖父上帝那裏來，並且他治理萬有，凡受造的，都伏在他的腳下。雖然如此，聖經卻說，他也是我們當中選出來的王。《以賽亞先知書註釋》3.5.41.27-28[17]

41.27-29 報給耶路撒冷的好消息

升向上帝的路◆凱撒利亞的優西比烏：上帝說：我想要你們知道，我從萬物之初就有意把管理萬物的權柄賜給我的教會，把我國度的權柄賜給我的錫安。我要興起我的耶路撒冷，預備她成為道路，凡在城中勞苦的，都是這條路上的人，並且走向那三次蒙祝福的目的地——統管萬有的上帝和祂在天上的國。《以賽亞書註釋》2.21[18]

以賽亞譏諷偶像及那些製造偶像的人◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞用再恰當不過的手法，一方面揭露偶像的荒謬本質，一方面也譴責製造偶像的人不敬虔。偶像是沒有生命的，所以，製造偶像的人完全是愚蠢至極，又充滿了不敬虔的思想。《以賽亞書註釋》12.41.29[19]

31

[14] 參哈 3.3。
[15] SC 295:428-30。
[16] ITA 605; SC 295:430。
[17] PG 70:848。
[18] GCS 57(9):267。
[19] ITA 606; SC 295:432。

42.1-4 公理的僕人

[1] 看哪，我的僕人—我所扶持所揀選、心裏所喜悅的[a]！我已將我的靈賜給他；他必將公理傳給外邦[b]。[2] 他不喧嚷，不揚聲，也不使街上聽見他的聲音。[3] 壓傷的蘆葦，他不折斷；將殘的燈火，他不吹滅。他憑真實將公理傳開。[4] 他不灰心[c]，也不喪膽[d]，直到他在地上設立公理；海島都等候他的訓誨[e]。《和》

[1] 請看我扶持的僕人，我心靈喜愛的所選者！我在他身上傾注了我的神，叫他給萬民傳布真道。[2] 他不呼喊，不喧嚷，在街市上也聽不到他的聲音。[3] 破傷的蘆葦，他不折斷；將熄的燈心，他不吹滅，他將忠實地傳布真道。[4] 他不沮喪，也不失望，直到他在世上奠定了真道，因為海島都期待著他的教誨。《思》

[a] 中譯本編註：「看哪，我的僕人——我所扶持所揀選、心裏所喜悅的」，《七十士譯本》作「雅各是我的僕人，我必扶持他；以色列是我所揀選的，我心裏已悅納他」。

[b] 中譯本編註：「他必將公理傳給外邦」，《七十士譯本》作「他必向列邦施行審判」。

[c] 「灰心」，或譯「燒殘」。

[d] 「喪膽」，或譯「被壓傷」。中譯本編註：「他不灰心，也不喪膽」，《七十士譯本》作「他必猛然燒起，不被撲滅」。

[e] 中譯本編註：「海島都等候他的訓誨」，《七十士譯本》作「萬國都盼望他的名」。

概述◆僕人彌賽亞是亞伯拉罕的後裔。這既指出彌賽亞完全的人性，同時也表明，以色列在上帝計畫中的僕人角色，最終由彌賽亞承擔了（優西比烏）。彌賽亞作為僕人，降卑自己，為的是救贖人性（拿先斯的貴格利）、搭救人性（託丟尼修名作品）。如果人也帶著這位僕人的安靜，那就表明他們是這位僕人的僕人（託丟尼修名作品）。道帶來平安給凡屬他的人，也留下餘地給凡有軟弱的人，因為每個人都有不同方面的軟弱（希坡律陀）。至高者成為至卑微的（奧古斯丁），給屬他的人帶來了醫治，而不是審判（優西比烏）。他也賜下溫柔和平的國度（優西比烏），給萬國中凡盼望他名的人（優西比烏）。那指著希伯來聖經裏的眾僕人聖徒所預言的事，最終都歸結在基督裏面了（耶柔米）。因為基督努力要把猶太人心裏閃爍的信仰之火吹旺起來（耶柔米），不過，是以溫柔的方式（本篤）。因此，當人就要失去希望時，基督賜下必不落空的盼望給他們（伊澤達德）。這盼望就隱藏在他的復活裏面（優西比烏）。

32

42.1 看哪，我的僕人

僕人基督◆凱撒利亞的優西比烏：不過，這位非同一般的大人物並不是起初聽到這預言的人心裏所想的人，經文沒有稱他為「雅各」、「以色列」或「亞伯拉罕的後裔」。因此，很清楚，這裏是指上帝的基督。福音書作者也為此作見證：「我已將我的靈賜給他，他必向列邦施行審判。」[1] 外邦人原是不夠資格算在使徒的合唱團裏面的，他們當中先要發生許多事，然後，他們要盼望基督。不過，以賽亞的預言裏沒有「雅各」和「以色列」兩個名字。這人既稱為上帝的僕人、上帝所揀選的人，那他還能指誰呢？因此，聖經接著說：「我心裏喜悅他。」惟有基督，才是上帝所揀選的；聖經所說的「上帝的心」，所喜悅的也是基督。正如聖經談到上帝的腳、手、指頭和眼目，同樣道理，這裏談到上帝時，也用了一個字：「心」。……這一位是「被揀選的」，但這跟揀選眾使徒是不同的。因為「我心裏尊重他」這句話，是單單對他說的，「上帝的靈」也「單單住在他身上」[2]。「祂本性一切的豐盛都有形有體地居住在基督裏面」[3]。這位基督是「從耶西的根」[4] 所發出來的，也就是上帝獨一的道，聖靈賜給了他。那使徒也把他顯明出來，說：「主就是那靈。」[5] 因為他親自把聖靈的基業澆灌下來，從外在成就了審判普世邦國的一切事，叫眾人都預備好迎接上帝的判決到來。《以賽亞書註釋》2.22[6]

基督自己降卑，為救贖人性◆拿先斯的貴格利：接下來是如下事實：他被稱為僕人[7]，忠心服事多人。此外，他被稱為上帝的孩子也是非同小可的事。他在血氣、出生和如我們一樣生命的光景下真實地服勞，其實是為了讓我們得自由，為了讓所有蒙他拯救的人得自由，就是那些在罪下面被捆綁的人。人可以與上帝聯合，並且藉此聯合，自己得以聖化；又得蒙高處的「晨光」如此眷顧[8]。狀況如此卑微的人，還能得到甚麼更好的結局呢？至於要被生的神聖之物，應該稱為至高者的兒子，且被賜予超乎萬名之上的名[9]，他不是上帝，還能是誰呢？萬膝必向他跪拜；他為我們成了毫無美名的，還把上帝與僕人

1 太 12.18。
2 賽 11.2。
3 西 2.9。
4 賽 11.10。
5 林後 3.17。
6 GCS 57(9):269。
7 參賽 49.6, 53.11。
8 參路 1.78。
9 腓 2.9。

樣式連在一起；又有，「以色列全家當知道，上帝已經立他為主、為基督了」[10]這一切事成就，都是靠著那位受生者的作為，同時也是因著生他那一位的美好的旨意。《演講集》卷三十〈論聖子〉3[11]

上帝滿有恩慈，賜下祂照管下的恩賜◆託丟尼修名作品：上帝滿有恩慈，向人有無盡的愛，因為他不住以祂的仁慈，把祂照管下的恩賜傾倒在我們身上[12]。……藉著祂的恩慈，我們就可以逃脫反叛者的轄制。上帝的恩慈成就這事，不是靠著無往不勝的強力；相反，聖經以奧秘的方式告訴我們，這事成就，是靠著全然公義的審判。上帝的恩慈滿帶著恩惠，使我們的本性徹底改變。這恩慈以慈愛神聖的光，普照我們蒙蔽而殘缺的心靈，又給心靈加上可愛的妝飾，與它們像上帝的狀態相稱。上帝的恩慈也拯救我們的本性脫離幾乎全然敗壞的光景，並搭救我們的靈魂。它從前住在極其可憎的情慾並那叫人滅亡的污穢中，如今卻得脫離了。最後，這恩慈還讓我們看到如何升高超越世俗，看到怎樣才是上帝所默示的生活方式，並且照著那藏在我們裏面的能力，充分塑造我們，使我們也有這恩慈的樣式。《論教會等級》3.3.11[13]

屬上帝的人的平安◆亞他那修：靠著上帝的幫助，我們可能不費多大力氣，就能區別好壞。聖人的眼光總不迷亂。「他不反抗，不喧嚷，也無人聽見他的聲音。」[14]那麼安靜、那麼柔和地，歡喜、快樂、篤定，就直接在靈魂裏產生出來。……靈魂的思念總是平穩的、安靜的。這樣，一旦靈魂自身蒙了光照，它就會看見那些顯現出來的事物。《聖安東尼傳》35[15]

道的憐憫普及萬人◆希坡律陀：道在眾聖徒中間表明他的憐憫，又顯出他並不偏待任何人。他照亮聖徒、改變聖徒，使他們可以承受於他們有益的事物。他就像醫術高超的醫生，了解每個病人的癥結所在。他喜歡教導無知的人，也使犯錯的人轉回，重新走上他自己的真道路。憑信心活著的人很容易尋見他。人若有清潔的眼，聖潔的心，又渴望地敲門，他就立刻把門打開。他的僕人，他一個也不丟棄，彷彿他們不配領受上帝的奧秘似的。他不看財主高於窮人，也不因窮人貧寒就輕視他。他不鄙夷

33

[10] 徒 2.36。
[11] NPNF 2.7:310*。
[12] 參多 3.4。
[13] PDCW 220-21。
[14] 賽 42.2；太 12.19。
[15] FC 15:167。

野蠻人，也不把太監放在一邊，不看他為一個人。女人起先有不順服的行為，他不仇視她；男人犯過，他也不棄絕他。相反，他尋找每一個人，巴不得救眾人；他想讓眾人都成為上帝的兒女，他呼召眾聖徒成為一個完全人。因為只有一位上帝的兒子（或僕人），我們靠著他、並藉著聖靈得到重生，並且也渴望靠著他，共同長成一個屬天的完全人[16]。《論敵基督》3[17]

族長的名字表明基督真實的人性◆奧古斯丁：經文說：「雅各是我的兒子，我必扶持他；以色列是我所揀選的，我心裏已悅納他。」……其實，《拉丁文武加大譯本》用「我的僕人」代替了「雅各」和「以色列」，《七十士譯本》的譯者卻寧可更明確地表達出這一層意思：就【就……而言】這一位成了「最卑微的」並取了僕人的樣式而言，預言是指著「至高者」說的。因此，《七十士譯本》的譯者就把一個人的名字放進去，至高者就是從那人的血統中取了「僕人的樣式」[18]。聖靈就是賜給這僕人的。《論上帝之城》20.30[19]

42.3 壓傷的蘆葦

上帝默然無聲，滿懷憐憫，走在向著審判的路上◆凱撒利亞的優西比烏：上帝不是說：「雅各我的兒子，以色列我所愛的」，祂只說：「看哪，我的兒子，我所愛的」。因而，在《七十士譯本》裏，「雅各」和「以色列」這兩個名字處標了問號，似乎表示希伯來聖經裏並沒有這句預言。……另外一些譯者則不加任何解釋就省去了這句預言，因為他們在希伯來聖經中沒有找到這句話。……可見，無論就事實，還是就比喻，我們都不能把預言用在猶太人身上，而只能用於上帝的基督。無論是明顯可見的證據，還是後來的結果，都為此作了見證。惟有基督向外邦人預言將來的審判，他安安靜靜暫時過人的生活，並在地上設立審判。基督非但不折斷壓傷的蘆葦，甚至可以說，他還重新綁好這些蘆葦，因為他扶起軟弱和心裏受傷的人，堅固他們。有病 34
和敗壞的人需要他賜良藥，他沒有置他們於不顧；悔改的人，他也沒有用酷刑壓傷他們。同樣道理，人不斷為惡，吸食著私慾之火騰起的煙霧，他也沒有撲滅他們，沒有攔阻他們隨從自己的選擇而行；他也沒有時候不到就懲罰他們任何人，而是把他們該得

[16] 弗 4.13。
[17] ANF 5:205*。
[18] 腓 2.7。
[19] FC 24:336。

的懲罰暫時保留，直到普世審判的時候。《福音的明證》9.15[20]

溫柔和平的國度◆愛任紐：百姓犯罪，眾先知遭屠殺，令那先知感到無比憤慨。所以，聖經用這種方式教導那先知行事要更加柔和。另一方面，聖經也用這種方式指出主的降臨。繼上帝藉摩西賜下律法以後，主也必安靜柔和地降臨。壓傷的蘆葦，他不折斷；將殘的燈火，他也不吹滅。同樣道理，這幾句話還指主的國度溫柔與和平的安息。因為當狂風撕裂眾山過後，當地震與火肆虐過後，主的國度、寧靜和平的時代就會來臨，而在這國裏，上帝的靈要以無比柔和的方式，使人類重新煥發生機並開始增長[21]。《反駁異端》4.20.10[22]

萬國都盼望這名◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞把基督稱為「僕人」——或者照其他譯者的翻譯，稱為「奴僕」——以此表達基督的謙卑。他又用「雅各」和「以色列」兩個名字稱呼基督，這也關涉到基督的謙卑。因為基督是從雅各——也稱以色列——取了肉身降臨的。基督也以同樣的謙卑領受了至聖的靈，不是作為上帝領受的（因為作為上帝，他一無所缺），而是作為人領受的，目的是作信他的人的榜樣。基督說：「我心裏柔和謙卑，你們要學我的樣式」[23]，而他的言語和行為都見證了這種柔和。甚至有人打他的臉時，他還對打他的人說：「朋友，我若是說了惡言，你可以指證我的不是；我若說得是，你為甚麼打我呢？」[24] 人向他發狂怒，他本可以立時降下閃電將人擊倒，滅了他們，然而，他只是折斷他們如壓傷的蘆葦，吹熄他們如餘煙尚存的燈芯。他忍受了人的愚蠢。因為他知道上述一切事的最後結局，他知道真理會藉著這些人彰顯出來。甚至在他被人交付死亡之後，他還是一樣柔和。他重新照耀發光，叫真理充滿全地，並邀請外邦人把盼望轉到他身上。先知的話裏也提到這事：「萬國都盼望他的名。」《以賽亞書註釋》12.42.4[25]

僕人是基督抑或雅各？◆耶柔米：其實，福音書作者馬太更認可古譯本的權威，不過，他似乎沒有因此就忽視了希伯來聖經所傳達的真理。相反，他是希伯來人中的希伯來人，在主的律法上受過深入的教導，所以就把自己的希伯來文學識拿出來與外

[20] POG 2:182-83。
[21] 參王上 19.11-12。
[22] ANF 1:490*。
[23] 太 11.29。
[24] 約 18.23；太 20.13。
[25] ITA 614-15*; SC 295:434。

邦人分享。幸好馬太沒有接受《七十士譯本》的譯者所寫的：「雅各是我的兒子，我必舉他起來；以色列是我所揀選的，我心已將他舉起。」否則的話，我們怎能明白這段經文在耶穌身上的應驗呢？因為照著《七十士譯本》的譯法，經文明顯是指著雅各和以色列說的。我們讀到，不但這節經文，還有另一節經文，蒙福的馬太在引用時都寫作：「我從埃及召出我的兒子來」[26]；而《七十士譯本》的譯文則是：「祂從埃及召出祂的眾子」[27]。《書信集》121.2[28]

基督：潔淨之火發出的火星◆耶柔米：猶太人的字句壓垮了一切工程，主、救主來臨後，卻賜給我們精義，也就是福音書對字句的解釋。基督也就安息在已死的猶太人字句中。餘煙裊裊的燈芯，基督沒有吹滅，使它徒餘灰燼；相反，他重新點燃燈芯，使微弱得幾已熄滅的火星燃成熊熊烈焰。結果星火燎原，全地都燒起了主、救主的烈火。《書信集》121.2[29]

35

懲罰必須帶著溫柔◆本篤：修道院院長必須認識到自己的弱點，並要記住，已經壓傷的蘆葦，不可再去折斷。不是說他們應該助長惡行，而是說，由於弟兄各有不同的特質，所以，他應當善加判斷，並且帶著溫柔的心，看怎樣對弟兄有益處，就怎樣去行。與其讓人懼怕，不如努力去贏得人的敬愛。《會規》64[30]

預言基督裹的自由◆默維的伊澤達德：「壓傷的蘆葦，他不折斷；將殘的燈火，他不吹滅。」也就是說，當人靈裏軟弱時，基督不會嚴厲地對待他們，也不會向他們發怒。他不會把他們裏面僅剩的力量也消滅，而是以恩慈領他們歸回美德。以賽亞所說的「將殘的燈火」，指一個人油已經用完，再也沒有甚麼有油的東西留下來了。也就是說，當人在被囚的痛苦中熄滅了希望之火時，基督會叫他們重新燃起盼望，再次照耀發光。這話無疑是在說所羅巴伯的事，但也顯然是由主、救主成就的。《以賽亞書註釋》42.3[31]

42.4 他不灰心

上帝的審判立定◆凱撒利亞的優西比烏：他憑著誠實與無畏，向眾人宣告上帝的審判。上帝的審判從未停止運行，而是像光一樣，通過死人復活照耀出來。先知的話裏曾經宣

[26] 太 2.15。
[27] 《七十士譯本》何 11.1。
[28] CSEL 56:9。
[29] CSEL 56:12。
[30] LCC 12:332。
[31] CSCO 303(128):44。

布這事，他說：「他必發光，不被撲滅。」因為那些謀劃著要害死基督的人妄圖壓垮他，消滅他。凡必死的物類，本性上都是要被死亡壓垮的，但死亡沒有壓垮他。事實證明，基督是從亙古到永遠惟一比死亡更強大的人。《以賽亞書註釋》2.22[32]

[32] GCS 57(9):269。

42.5-9 上主的名

[5] 創造諸天，鋪張穹蒼，將地和地所出的一併鋪開，賜氣息給地上的眾人，又賜靈性給行在其上之人的上帝耶和華，他如此說：[6] 我—耶和華憑公義召你，必攙扶你的手，保守你，使你作眾民的中保【中保：原文是約】，作外邦人的光，[7] 開瞎子的眼，領被囚的出牢獄，領坐黑暗的出監牢。[8] 我是耶和華，這是我的名；我必不將我的榮耀歸給假神，也不將我的稱讚歸給雕刻的偶像。[9] 看哪，先前的事已經成就，現在我將新事說明，這事未發以先，我就說給你們聽。《和》

[5] 那創造且展布天空，鋪張大地和佈置大地的產物，給世人賜予氣息，並給在地上行動的，賜與呼吸的天主上主這樣說：[6]「我，上主，因仁義召叫了你，我必提攜你，保護你，立你作人民的盟約，萬民的光明，[7] 為開啟盲人的眼目，從獄中領出被囚的人，從牢裏領出住在黑暗的人。[8] 我是上主，這是我的名字；我決不將我的光榮讓與另一位，決不將我應受的讚美歸於偶像。[9] 先前的事，看，已經成就；我再宣告新近的事，在事未發生之前，我先告訴你們。」《思》

36

概述◆基督被我們當作上帝敬拜，是因為他獨一無二的權能和榮耀（優西比烏）。這權能和榮耀使我們的體、魂、靈恢復了秩序（特土良）。基督的靈賜給一切離棄了世俗慾望的人（愛任紐；俄利根）。聖子、聖靈與聖父作為一位上帝，共同合作，完成我們的救恩（安波羅修），就是救贖我們脫離如坐牢獄的光景（《巴拿巴書信》），使我們進入真正基督徒的自由。這自由使我們的存在變得更美好（拉克單丟）。人若理智受了蒙蔽，為罪所囚，那麼他就是瞎眼的（狄奧多勒）。我們既然不再受無知的黑暗統治，也就恢復了靈裏的視覺，可以藉著聖子看見聖父（亞歷山太的革利免）。然而，上帝的存在絕不能簡化成我們對上帝的認知，也不

依賴於這認知；上帝的存在也不能與其他任何存在相比較，因為一切比較都會使上帝的存在遭到貶損（拿先斯的貴格利）。上帝的榮耀不容偶像來分享，我們只能在「三位一體的生命內部」找到這榮耀（女撒的貴格利）。由於聖子擁有聖父的榮耀（狄奧多勒），與聖父同質，所以，神—人基督不但享有聖父的榮耀，還與我們分享那榮耀（亞歷山太的區利羅）。這樣，他就應驗了所賜給亞伯拉罕、摩西和其他眾先知的應許（優西比烏），給我們的人性帶來「新事」的恩賜。這些新事都是由他的神性本質賦與人性的（亞歷山太的區利羅）。

42.5 主，創造主

肉體在先，靈性在後◆特土良：聖經又說：「賜氣息給地上的眾人，又賜靈性給行在其上之人的上帝」。因為首先是魂或「氣息」賜給在地上走來走去的人，就是服從肉體的習慣、體貼肉體行事的人；然後是靈性賜給了行在地上的人，就是制伏了肉體作為的人。那使徒也印證說：「但屬靈的不在先，屬血氣的在先，以後才有屬靈的。」[1] 亞當雖然從起初就預言了在基督裏和教會裏的大奧秘，說：「這是我骨中的骨，肉中的肉。因此，人要離開父母，與妻子連合，二人成為一體」[2]，但亞當還是服在了靈性的沉淪之下。《論靈魂》11.3-4[3]

離棄屬地慾望的人◆愛任紐：生命氣息使人成為有生氣的存在，叫人復生的聖靈也使人成為屬靈的存在；生命氣息是一回事，聖靈是另外一回事。因此，以賽亞說：「創造立定穹蒼，鋪開大地和地上之物，賜氣息給地上眾人，又賜聖靈給行在地上之人的上主，祂如此說。」這話就告訴我們，氣息確實是給地上所有人的，並沒有分別，聖靈卻單單屬於那些踐踏屬地慾望的人。《反駁異端》5.12.2[4]

普世的人都分有那靈◆俄利根：聖經說：「祂賜靈性給地上的人，賜靈性給他們行在地上的人。」無疑，每個行在地上的人，也就是每個屬地的、肉體的存在，都是他從上帝那裏所受的聖靈的分有者[5]。《論首要原理》1.3.4[6]

神性是一，行動也是一◆安波

1 林前 15.46。

2 創 2.23-24。

3 CCL 2:797。

4 ANF 1:537-38*。

5 俄利根後來又縮小範圍，認為只有聖徒才擁有「靈」（聖靈）。參 *On First Principles* 1.3.5-7。他在這裏所談的是那吹進所有人裏面、使人有生氣的靈，就像在創 2.7 處，吹進亞當裏面的靈一樣。

6 *OFP* 31-32*。

羅修：聖子是被差、被賜的，聖靈也是被差、被賜的。毫無疑問，聖子、聖靈的神性是一，行動也是一。《論聖靈》3.2.10[7]

42.6 我使你作眾民的約

主守這約◆《巴拿巴書信》：這約摩西領受了，但以色列人不配享受。那麼，我們又是怎麼領受這約的呢？你們要記住！摩西是以僕人的身分領受那約的，而我們呢？是主藉著為我們受苦，親自把約賜給了我們，要叫我們成為繼承產業的百姓。主顯明出來，為的是叫他們【以色列人】罪孽滿盈，卻叫我們藉著承受那約的主耶穌，也可以領受那約。主就是為這目的而預備的，他就是要藉著以人的樣式顯現，把我們的心從黑暗裏救贖出來，從而用他的道在我們裏面設立新約；我們的心本已經抵押給死亡，交付給了謬誤和不法。聖經上也記著聖父怎樣吩咐主救贖我們脫離黑暗，並為祂自己預備一支聖民。因此，先知說：「我，上主——你的上帝憑公義召你，必攙扶你的手，堅固你。我已使你作眾民的約，作外邦人的光，要開瞎子的眼，放被囚的脫去鐐銬，領坐黑暗的走出監牢。」我們由此就知道，我們已經從怎樣的處境中蒙了救贖。《巴拿巴書信》14.4-7[8]

基督徒的自由全備◆拉克單丟：既然我們從前彷彿瞎眼的，彷彿坐在黑暗中，被愚昧的牢房囚禁，不認識上帝和祂的真理，也就被祂照亮。因為祂滿有恩典地給我們治療（祂為著我們好的旨意），收養了我們。祂既然釋放我們脫離邪惡和捆綁，領我們進入智慧之光中，也就認我們作祂天上國度的後嗣。《神聖教義》4.20[9]

42.7 瞎眼

無知就是瞎眼◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝在這裏把理智視力受損的人稱為「瞎眼的」；同樣，他還說，這些人是被罪的鎖鍊囚禁，被謬誤的黑暗所困。祂既然已經搭救他們脫離無知的昏暗，打破了罪的捆鎖，就又領他們進到真理的光中。《以賽亞書註釋》12.42.7[10]

藉著聖子看見聖父◆亞歷山太的革利免：「開瞎子的眼」，就是說基督使人獲得關於聖父的明晰知識，這知識藉著聖子而來。《雜篇》1.19.92.2[11]

---

7 NPNF 2.10:137*。

8 *AF* 313。

9 FC 49:300*。

10 *ITA* 617; SC 295:438。

11 FC 85:93**。

42.8 我必不將我的榮耀歸給別神

名、榮耀與權能◆凱撒利亞的優西比烏：以賽亞書裏說，這名「我必不歸給別神」，而要單單歸給你；我要使你作外邦人的光。人要因這名而頌讚基督為主、為萬有的上帝。由此，在應許中，上帝的基督被萬國的人稱為主、稱為上帝，因為聖父把這樣的榮耀單單給了他。接下來一句說：「也必不將我的權能歸給雕刻的偶像」；或者，按《亞居拉譯本》作：「也必不將我的敬拜歸給雕刻的偶像」；或者，按《辛馬庫譯本》作：「也必不將我的稱讚歸給雕刻的偶像」。……可見，惟有基督才可稱為上帝，因為萬有之上的上帝單單把自己的榮耀、權能給了基督，而沒有給別的誰。《以賽亞書註釋》2.22[12]

上帝的名並不給上帝設限◆拿先斯的貴格利：同樣的話也可適用於「道」這名稱（它也可作為上帝的一個名）。上帝說：「我是上主你的上帝，這是我的名」，又有，「上主是祂的名。」[13] 不過，我們就要更深入地探究本質——一種擁有絕對存在、不依賴於其他任何事物的本質。上帝真實而完滿的位格存在既不受任何限制，也不被任何在先或在後的現實中斷，過去如此，將來還是如此。《演講集》卷三十〈論聖子〉18[14]

上帝必不將祂的榮耀歸給偶像◆女撒的貴格利：歐諾米稱，獨生子從上帝領受榮耀，但不與上帝同有榮耀，因為全能者的榮耀是不可他傳的，如主所說：「我必不將我的榮耀歸給別神」。不錯，上帝是說過祂必不將祂的榮耀歸給別神，但那個「別」指誰呢？先知指的是上帝的敵人，而歐諾米卻用這句預言指獨生的上帝本身！那先知先代表上帝說：「我必不將我的榮耀歸給別神」，然後又補上一句：「也不將我的稱讚歸給雕刻的偶像。」《反駁歐諾米》2.10[15]

38

聖子擁有聖父的榮耀◆塞浦路斯的狄奧多勒：聖子擁有聖父的榮耀，他還要在聖父的榮耀中將自己顯明出來，因為聖子和聖父的神性是一。既然上帝說必不將祂的榮耀歸給別神，而聖子又明明擁有聖父的榮耀，那麼很顯然，聖子在本質上並不是另一個神，他與聖父具有同一個本性。《以賽亞書註釋》12.42.8-9[16]

聖子分享聖父的榮耀◆亞歷山

12 GCS 57(9):271。
13 出 15.3。
14 *FGFR* 274*。
15 NPNF 2.5:118**。
16 *ITA* 617; SC 295:438。

太的區利羅：既然上帝嚴格說來實在是獨一的上帝，我們也就可以說他是萬物的創造主。如那極有智慧的保羅所說：「雖有稱為神的，或在天，或在地，就如那許多的神，許多的主；然而我們只有一位上帝，就是父——萬物都本於祂，我們也為祂而有；並有一位主，就是耶穌基督——萬物都是藉著他有的，我們也是藉著他有的。」[17] 因為上帝已經向我們自陳，祂就是大而神奇之物的造作者，所以，祂就說，祂的榮耀——也就是一切與祂相稱的美德的總和，祂不會歸給無生命的偶像或別的甚麼受造之物，而要單單留給祂自己。因而也就是說，神性的榮耀不可以歸給其他任何與神本質相異的存在，這是不相稱的；只能歸給那不可言喻的、超越的本質自身。上帝說祂自己的榮耀不可以歸給任何事物，卻把這榮耀賜給了聖子。因為聖子其實是以同樣的方式享有榮耀——聖父受天上地下的敬拜，聖子也是。雖然聖子、聖父各有自己的位格，在位格上分開，但又彼此同質。所以，聖子與上帝並沒有分別。這樣一位聖子，上帝是怎樣把祂的榮耀給他的呢？最高神性的本質是一，統一在三個截然不同的位格中，持正統信仰的人思想的是這一個本質，敬拜的也是這一個本質。《以賽亞先知書註釋》3.5.42.8[18]

成了人的上帝帶給我們上帝的榮耀◆亞歷山太的區利羅：怎樣才能尊榮作奴僕的【也就是人性】呢？別無他途，惟有他自己也取得奴僕的特徵，叫這些特徵被他自己的榮耀所照亮。因為卓越的總歸會得勝的。這樣，為奴的羞恥就從我們身上脫去了。那本在我們之上的，變成了跟我們一樣的；本來自由的，披上了我們生命的束縛。於是，連我們也得到了尊榮。因為我們也被稱為上帝的兒女，我們也認他自己真正的父為我們的父。凡是屬於人的，也都成了他自己的。因此，說他取了奴僕的樣式，其實是在表達肉身救世的整個計畫。然而，反對我的人一面承認只有一位主——聖子，就是聖父上帝的道，一面卻又說，與這位聖子的兒子身分和榮耀相結合、相配搭的，只是大衛血脈中的一個人。當他們這樣說的時候，你們的時候就到了，就該對那些選擇這樣想的人說，……他們似乎主張有兩個本性不平等的子；似乎有一個奴僕，披上了惟屬上帝的榮耀；一個私生子，披上了本性就是上帝真兒子的那一位的尊貴，花枝招展地打扮

[17] 林前 8.5-6。

[18] *COA* 87-88*; PG 70:856。

了一番。然而，上帝已經說得很清楚了：「我必不將我的榮耀歸給別神。」如果一個人只是靠著與上帝的真兒子聯合才得到尊榮，那麼，與那位本性就是兒子的真兒子相比，他怎能不是「別的」神呢？因為他不過是被選取擔任僕人的職分；他就像我們一樣，只是被賜予了兒子的尊榮，只是靠著恩典與恩惠，才獲得並分享到他者的榮耀。

39

那麼也就是說，我們不可以把以馬內利說成是一個人，認為他跟道上帝截然不同，對嗎？絕不可以。我說，我們只可說，他是「成為人的上帝」，這個子，那個子，都是這一個現實。因為並非在他成了人以後，他就不是上帝了；他也沒有不屑於傾空自己並因此套上【肉身的】束縛，彷彿覺得上帝肉身救世的計畫不能接受似的。《論基督是一位》[19]

42.9 將新事說明

新事跟先前的事一樣◆凱撒利亞的優西比烏：上帝說：「看哪，先前的事已經成就。但我將新事說明，這些事未發以先，我就要使你們聽見。」[20] 正如我說「先前的事」必藉著我所做的工成就，正如我所應許亞伯拉罕關於他「後裔」的事，我的確就這樣成就了；同樣，我也成就了摩西和其餘眾先知所預言的那些事。「現在我向每個人應許從前所宣告的事」，並且我保證藉著預言，把那些事公諸於世，因為「我使這些事被你們聽見」。《以賽亞書註釋》2.22[21]

新事就是不朽、神聖、公義◆亞歷山太的區利羅：先知說：「看哪，先前的事已經成就，現在我將新事說明。我還沒有說明這事以先，你們就已經明白了。」先知這樣說，是不容我們對救主話裏的任何細節抱不信的態度。救主說，正如那從起初所說有關他要降臨的事已經成就，同樣，他所說的新事最終也必證明是真實的。而且，這些事在沒有發生的時候就要啟示出來。這些新事指甚麼呢？就是我們的主耶穌基督所應許給我們的那將來的永生，也就是擁有不朽、神聖及公義的生命，天上的國，分享屬靈美物的榮耀，忍耐的果子，敬虔的獎賞，以及愛慕基督所得的冠冕。願我們靠著他的恩典與恩慈，也能得到這一切！《以賽亞先知書註釋》3.5.42.8-9[22]

---

19 *OUC* 75-76; SC 97:368-70。

20 優西比烏在本段結尾把賽 45.21 連到賽 42.9 上去了。

21 GCS 57(9):272。

22 *COA* 88; PG 70:856-57。

42.10-17　頌讚上主的歌

10 航海的[a]和海中所有的，海島和其上
的居民，都當向耶和華唱新歌，從地
極讚美他。11 曠野和其中的城邑，並基
達人居住的村莊都當揚聲；西拉的居
民當歡呼，在山頂上吶喊。12 他們當將
榮耀歸給耶和華，在海島中傳揚他的
頌讚。13 耶和華必像勇士出去[b]，必像
戰士激動熱心，要喊叫，大聲吶喊，
要用大力攻擊仇敵。

40 14 我許久閉口不言，靜默不語；
現在我要喊叫，像產難的婦人[c]；我要
急氣而喘喘。15 我要使大山小岡變為荒
場，使其上的花草都枯乾；我要使江
河變為洲島，使水池都乾涸。16 我要引
瞎子行不認識的道，領他們走不知道
的路；在他們面前使黑暗變為光明，
使彎曲變為平直。這些事我都要行，
並不離棄他們。17 倚靠雕刻的偶像，對
鑄造的偶像說：你是我們的神；這等
人要退後，全然蒙羞。《和》

10 你們應向上主高唱新歌，稱述他的榮
耀直到地極！願海洋和其中一切，願
島嶼和其上的居民讚美他！11 願曠野和
那裏的城邑，刻達爾人所居住的村落
歡呼！願色拉的居民高聲歌唱，從山
頂上吶喊！12 願眾人都歸光榮於上主，
在島嶼上稱述他的榮耀！13 上主出征
有如勇士，激起怒火有如戰士；他要
高喊呼叫，對自己的敵人顯出他的英
勇。14「我已緘默好久，安靜自抑；然
而現今我要像待產的婦女，呼喊、呻
吟和哀歎。15 我要使大山丘陵乾透，使
上邊的草木枯槁；我要使河流化為旱
地，使池沼涸竭。16 我要領瞎子走他
們不知道的路，帶他們行不認識的道；
使黑暗在他們前化為光明，使崎嶇之
途變為平坦：這些事我都要作，我決
不放棄。17 凡依賴偶像且向神說：「你
們是我們的神」的人，必要敗退，蒙受
奇辱。」《思》

[a] RSV 對比詩 96.11, 98.7 重構作 *Let the sea roar*（願海澎湃），希伯來文是「那些下到海裏的」。

[b] 中譯本編註：「耶和華必像勇士出去」，《七十士譯本》作「大能的上主上帝必出去發動爭戰」。

[c] 「我許久不言，靜默不語，現在我要喊叫，像產難的婦人」，《七十士譯本》作「我曾靜默不語；但我豈能永遠靜默忍耐呢？我曾耐心如生產的婦人」。《拉丁文武加大譯本》作「我要說話像生產的婦人」。

概述◆一個新的屬靈開端出現，是值得唱新歌的（俄利根）。外邦人無比欣然唱那新歌，因為他們曾經長久地處在捆綁當中（以法蓮）。新歌的歌詞就是被譜成音樂旋律的基督——道（革利免）。基督不但構成了教會根基所在的固定旋律（耶柔米），而且使我們可以在他奇妙的作為和神蹟所組成的旋律中飛翔（亞歷山太的區利羅）。比如當他特別看顧那些受苦的人時（耶柔米），或者當他選擇不再對罪的權勢保持沉默（巴

西流），而將其摧毀時（狄奧多勒），這份翱翔就實現了。上帝現在正在收集證據，以備將來的審判（奧古斯丁）。但上帝也是忍耐的，祂情願暫時寬容罪人（大貴格利）。上帝的忍耐就是祂的公義，不過這公義是被祂的憐憫所環繞的（奧古斯丁），因為祂容許自己經歷了羞恥、痛苦，直至死亡（亞歷山大）。上帝這麼做，目的是用祂那如同更新之火的愛，使我們恢復祂的形像（大利奧），從而釋放我們脫離罪的權勢（狄奧多勒）。

42.10 向上主唱新歌

新歌唱給新開端◆俄利根：你們下到水裏，出來時毫髮未損，反倒連罪惡的污穢也都洗淨了。你們登高成了「新人」[1]，預備「唱新歌」。《出埃及記講道集》5.5[2]

蒙救贖的外邦人的歌◆敘利亞人以法蓮：以賽亞在這裏又是指著外邦人說的。他招呼外邦人來向主唱新歌。當猶太人七十年被囚而後得贖時，他們必須向主——他們的解放者唱新的頌歌。所以，外邦人為甚麼不該同樣去行呢？他們曾經被捆綁許多個世紀，現在終於得到拯救，不是更有理由歡然迸出新歌嗎？

「從地極讚美他」，也就是說，非常奇妙地，從最遼遠的邦國，也有人用聖詩、用歌聲，慶賀基督賜給人類救恩。

「海島和其上的居民」：那些把船交給了大海波浪的邦國要讚美主；那些人曾以海為神，向海獻祭，但他們受到信仰光照以後，必認出他們真正的上帝，以祂為海的主，並且這樣傳講祂。《以賽亞書註釋》42.10[3]

基督就是新歌◆亞歷山太的革利免：道從起初就有，所以，他過去、現在都是事物的神聖源頭。現在，他又取了「基督」這名，這從古時就被分別為聖、並且配得權能的名。因此，聖經現在把他稱為新歌。這道，就是基督，起初是我們存在和福樂的根源（因為他過去在上帝裏面），而現在，同一個道又顯現為人。惟有他既是上帝也是人。他是我們一切祝福的創始者。我們一邊蒙他教誨好好生活，一邊蒙他差遣走在往永生的路上。……這就是「新歌」——從起初、甚至從沒有起初時就有的道，親自顯明出來。從前就存在的救主，如今顯現出來。《勸勉希臘人》1[4]

41

1 弗 2.15, 4.24。

2 FC 71:283-84**。

3 *ESOO* 2:91。

4 ANF 2:173。

教會不會沒入海中◆耶柔米：正如海島矗立在海中央，眾教會也矗立在這世界的中央，經受逼迫的惡浪一波波地沖襲、擊打。這些海島真的天天經受惡浪的皮鞭抽打，卻不沒入海裏。這些海島固然是在海裏，但它們有基督作根基，就是那位不可搖動的基督。《詩篇短講集》24（詩九十七）[5]

上帝展示神蹟◆亞歷山太的區利羅：聖使徒和福音書作者指著救主所說的話，使這關乎救主榮耀的信息變得明明可見。那時，他們寫到救主不可言喻的神性，頌讚救主超然的美德；他們沒有把救主與受生之物相提並論，而是把他置於被造物以上，並且因著救主這樣的本性，就尊他在聖父上帝的旁邊。那時，他們用話語宣布上帝的神蹟。這些神蹟比奇事更奇，人或許能解釋奇事，卻解釋不了這些神蹟。《以賽亞先知書註釋》4.1.42.11-12[6]

42.13 大力的上帝攻擊仇敵

人的罪把上帝的甜變成了苦◆耶柔米：以賽亞書裏也說：「大能的上主必出去發動爭戰，祂激動熱心，要大聲喊叫，用大力勝過仇敵。」一旦上帝為了糾正罪的緣故而不得不打破自己的沉默，放下自己的柔和和恩慈，祂就要從自己的地方出來。就本性來說，上帝是甜的，可是，由於我們的罪愆，祂卻成了苦的。並不是祂自己變苦了，而是那些受苦的人覺得苦；是苦惱讓他們覺得苦。先知在另外一處也說到這位上帝：「我是上帝，我是不改變的。」[7]《小先知書註釋》3.14.3-4[8]

我們的敵人敗亡了◆塞浦路斯的狄奧多勒：基督摧毀了死亡的權勢；基督壓垮了罪的道路；基督終結了魔鬼的暴虐；基督終止了偶像的謬誤。《以賽亞書註釋》12.42.13[9]

42.14 我曾閉口不言

上帝沉默忍耐直到現在◆大巴西流：然而，以賽亞的話浮現在我腦海中：「我曾靜默不語；但我豈能永遠靜默忍耐？我曾耐心如生產的婦人。」虛謊如苦澀的洪濤向我們傾倒出來，惟願我們得到沉默的賞賜，並得到駁倒敵人的能力。這樣，一旦時候到了，我們亮出我們的證據來，這苦澀的洪濤就會乾涸枯竭。願我們

5 FC 48:192*。
6 PG 70:864-65。
7 瑪 3.6。
8 CCL 76A:879。
9 *ITA* 618; SC 295:442。

說：「我們的靈魂已經過洪濤」[10]，並說：「若不是主與我們同在，當人起來攻擊我們的時候，可能早把我們活活地吞了；眾水可能早把我們淹沒了。」[11]《書信集》223[12]

上帝沉默在先，審判在後◆奧古斯丁：說話的那一位此刻沉默不語。祂說話頒布誡命，沉默施行審判。……祂不是說這些話了嗎，祂是怎麼沉默不語的呢？不錯，上帝說：「我曾靜默不語」，但祂並不是靜默不語的。因為祂既然說了「我曾靜默不語」，那祂就已經不再是靜默不語了。所以主啊，我聽見你在說話：你在許多的誡命中說話，也在許多神聖的兆頭中說話；你在許多的事件中說話，也在許多書裏說話。然後，我又聽見你說：「我曾閉口不言，我豈是永遠閉口不言呢？」那麼，你是怎麼閉口不言的呢？——因為我還沒有說：「你們這蒙我父賜福的，可來承受那國！」我也還沒有對另外那些人說：「你們進入那為魔鬼和他的使者所預備的永火裏去！」[13] 這些話我雖然還沒有說，但我已經在警告你們：我就要說！《講道集》47.4[14]

上帝曾克制祂的怒氣◆大貴格利：「我說話如同正在生產。」我們說過，在疼痛中生產會把那長期在深處生長、發展的東西釋放出來。向來靜默不語的那一位，現在像生產的婦人一樣喊叫出來，因為上帝忍住不報仇、不使即將到來的審判臨到人身上，已經很久了；祂表明自己如忍耐頭痛一般，承受忍耐的壓力已經到了甚麼程度。因此，當上帝還隱藏這光的時候，誰都不該藐視祂；當祂要像閃電從天而降，燒滅那些曾經蔑視祂的人時，誰都不該批評祂。毫無疑問，那些不渴望得著上帝寬恕的人，上帝必懲罰他，燒滅他。因此，我們藉著屬天的恩典，看出了呼召的時間，就是上帝還寬容我們的時候。願我們改變我們的生活方式，更加向善，使我們逃脫那臨到周圍人頭上的憤怒。《約伯記教誨》10.31[15]

上帝不會永遠靜默不語◆奧古斯丁：「主是甘甜正直的。」[16] 你們愛祂，因為祂甘甜；你們怕祂，因為祂正直。祂用柔和的聲音說：「我曾靜默不語」，然而，作為義人的「豈能永遠靜默不語呢」？主是「有同情

42

[10] 詩 124.5（《七十士譯本》123.5）。
[11] 詩 124.2-4（《七十士譯本》123.2-4）。
[12] FC 28:127**。
[13] 太 25.34, 41。
[14] *WSA* 3.2:299-300*。
[15] CCL 143:577。
[16] 《拉丁文武加大譯本》詩 24.8（《和》25.8）。

有憐憫的主」[17]，實在是這樣，但還要加上忍耐，並要加上「非常同情」。《約翰福音短講集》33.7[18]

基督忍受的事◆亞歷山太的亞歷山大：基督為人類的緣故忍受了羞恥，為要釋放人脫離死亡。他曾把這事高喊出來，如那先知的話裏所說：「我曾忍耐，如同生產的婦人。」基督為我們的緣故，真實地忍受了憂傷、恥辱、痛苦，甚至忍受了死亡本身和埋葬。因此，他親自藉先知說：「我曾下到深淵。」[19] 誰使他下到深淵的呢？不敬虔的人。……他鋪開大地，他們卻把他掛在樹上；他立穩世界的根基，他們卻用釘子把他釘穿；他為諸天劃定界限，他們卻把他囚禁起來；他釋放罪人，他們卻把他捆起來；他使他們得飲公義，他們卻給他喝醋；他賜給他們生命的糧，他們給他吃苦膽；他醫治他們的手和腳，他們卻使朽爛臨到他的手和腳；他使他們的眼睛重新看見，他們卻強行蒙上他的眼睛；他不止在受難前，甚至在他掛在樹上的時候，還使他們中間的死人復活，他們卻把他交給墳墓。《書信：論亞流派異端》5.5[20]

42.16 引領瞎子

瞎眼：不信和無知◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝再次稱一些人為「瞎子」，他們因不信而受苦，喪失了理智上的敏銳。祂應許要引導這些「瞎子」的腳步走他們不知道的路，因為他們沒有認出真理的路，倒沿著謬誤的路走下去。「我要在他們面前使黑暗變為光明。」我釋放他們脫離先前的無知以後，必看他們配得有關上帝的知識。因為無知如同黑暗，知識則好比光。「又使彎曲的變直。」智慧、管理自我及公義這條路本來很艱難，但上帝把它變得容易了。因為祂應許我們，只要我們努力追求美德，就有將來恩惠的盼望：「這些話我都要為他們成就，必不離棄他們。」我要不住地斷定他們配得這些恩惠；我必豐豐盛盛將各樣的看顧傾倒在他們身上，甚至直到將來。《以賽亞書註釋》12.42.16[21]

上帝是光和愛的源頭◆大利奧：使徒約翰告訴我們這話怎樣應驗了：「我們也知道，上帝的兒子已經來到，且將智慧賜給我們，使我們可以認識真理，並且可以在祂的真兒子

[17] 詩 86.15（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》85.15）。

[18] FC 88:57**。

[19] 拿 2.4。

[20] ANF 6:301*。

[21] *ITA* 619-20*; SC 295:444。

裏面。」[22] 又說：「我們愛，因為上帝先愛我們。」[23] 上帝因著愛我們，就使我們恢復了祂的形像，好在我們裏面找到擁有祂自己良善的樣式。祂使我們也能做祂所做的工，因為祂確實照亮了我們的心靈，使我們心裏燃起祂的愛火，要叫我們不但愛祂，也愛祂所愛的一切事物。《九十七篇短講集》12.1[24]

[22] 約壹 5.20。
[23] 約壹 4.19。
[24] CCL 138:48-49。

42.18-25 眼瞎、耳聾的以色列

[18] 你們這耳聾的，聽吧！你們這眼瞎的，看吧！使你們能看見。[19] 誰比我的僕人眼瞎呢？誰比我差遣的使者耳聾呢[a]？誰瞎眼像那與我和好的？誰瞎眼像耶和華的僕人呢？[20] 你[b]看見許多事卻不領會，耳朵開通卻不聽見。[21] 耶和華因自己公義的緣故，喜歡使律法[c]【或譯：訓誨】為大，為尊。[22] 但這百姓是被搶被奪的，都牢籠在坑中[d]，隱藏在獄裏；他們作掠物，無人拯救，作擄物，無人說交還。[23] 你們中間誰肯側耳聽此，誰肯留心而聽，以防將來呢？[24] 誰將雅各交出當作擄物，將以色列交給搶奪的呢？豈不是耶和華嗎？就是我們所得罪的那位。他們不肯遵行他的道，也不聽從他的訓誨。[25] 所以，他將猛烈的怒氣和爭戰的勇力傾倒在以色列的身上。在他四圍如火著起，他還不知道，燒著他，他也不介意。《和》

[18] 聾子，你們聽！瞎子，你們睜眼看！[19] 除了我的僕人外，誰還那麼瞎呢？誰如同我派遣的人那麼聾呢？誰像與我立約的人那樣瞎呢？誰似上主的僕人那樣聾呢？[20] 他雖然看見了許多事，卻一無所覺；耳朵開著，卻沒有聽見。[21] 上主為了自己的仁義，本來願意把法律發揚廣大，[22] 但這民族遭受了洗劫和搶掠，被束縛於桎梏之中，隱伏於監獄之內；他們成了搶掠之物，而無人搭救；受人劫奪，而無人敢說：「交出來！」[23] 你們中有誰靜聽這事，今後傾耳靜聽呢？[24] 是誰把雅各伯交付給搶掠者？是誰將以色列交給了劫奪者？不是他們所得罪，不肯行他的道路，不肯聽從他的法律的那位上主嗎？[25] 因此他在這民族身上發洩了自己的烈怒和戰火；火已在她四周燒起，她仍不理會，已燃燒著她，她仍未放在心上。《思》

[a] 中譯本編註：「誰比我差遣的使者耳聾呢」，《拉丁文武加大譯本》作「誰比我差遣使者向他而去的那人耳聾呢」。

[b] 「你」，《七十士譯本》作「你們」。

[c] 「律法」，《七十士譯本》作「讚美」。

[d] 中譯本編註：「都牢籠在坑中，隱藏在獄裏」，《七十士譯本》作「處處密室裏都有網羅，他們所藏的房子裏也是如此」。

概述◆上帝雖然眼不能見，但藉著所造之物，祂手所作的工卻成了看得見的（俄利根），只要我們願意去聽、去看（巴西流）。不過，我們必須運用我們的意志，願意接受
44 恩典，好讓我們的眼睛能看見（迦賢努）。有人看得見，知道上帝的作為，卻選擇了把臉轉開（狄奧多勒）。屬靈的眼光狹隘，源於人持續地拒絕相信上帝（優西比烏）以及人所作的錯誤選擇（狄奧多勒）。上帝藉著人因自由帶來傷害的事來試驗人的信仰（居普良）。強暴的人要發現自己不但外面受苦，裏面也受苦（優西比烏），發現他們的多數艱難困苦往往是自己造成的（菲拉斯特留）。

42.18-19 耳聾眼瞎

屬靈眼光是滿有恩惠的恩賜◆俄利根：如今，眼瞎的人看世界時都看見了。他們從美侖美奐的受造之物，瞻仰到造物主本身的偉大和美麗。「上帝的永能和神性是明明可知的，雖是眼不能見，但藉著所造之物就可以曉得」[1]。既然他們清楚地看見了這「眼不能見的」，所以他們看得留心、理解得也透澈。《馬太福音註釋》11.18[2]

聽與看◆大巴西流：確實，一些人的耳朵顯然更能聽見上帝的話語。但對沒有那樣耳朵的人，上帝說甚麼呢？「你們這耳聾的，聽吧！你們這眼瞎的，看吧！」又有：「我張口而氣喘。」[3]「你敲碎了罪人的牙齒。」[4]上述這些話都是指著同一類人說的，他們為別人效力，向別人提供靈裏的食物和靈裏的教導。《詩篇講道集》16.13（詩三十三）[5]

接受力缺乏是意志的問題◆迦賢努：「誰比我的僕人耳聾呢？誰比我差遣使者向他而去的那人瞎眼

[1] 羅 1.20。

[2] ANF 9:448。

[3] 詩 119.131（《七十士譯本》118.131）。

[4] 詩 3.7（《七十士譯本》3.8）。

[5] FC 46:272*。

呢？」[6] 為了不叫任何人把這些人的眼瞎歸因於人的本性，而不歸因於意志，上帝在另外一處也說：「你要將有眼而瞎、有耳而聾的民都帶出來！」[7] 又說：「你們這些有眼不看、有耳不聽的。」[8]《選集》13.12.3-4[9]

故意無知◆塞浦路斯的狄奧多勒：誰比那離去的人眼瞎呢？《辛馬庫譯本》的譯文是：「誰比那完全人眼瞎呢？誰比主的僕人眼瞎呢？」上帝是說，雖然外邦人中間的謬誤一樣多，但他們還夠不上同樣的譴責，因為他們沒有先知指引他們走向真理，而且祂自己也沒有看他們配得那麼多眷顧。「遠處的人」也是指外邦人；那蒙上帝所召的，卻丟下了服事上帝的本分，寧願去拜偶像。《以賽亞書註釋》13.42.19[10]

42.20-21　好教師，笨學生

你們看見卻不領會◆凱撒利亞的優西比烏：以賽亞用一句話，交代他們怎樣變成了瞎眼而麻木的。他說：「你們看見了許多的事，卻不領會。」以賽亞書在前面也傳達過這些話：「你們聽是要聽見，卻不明白；看是要看見，卻不曉得。要使這百姓心蒙脂油。」[11] ……你們看，以賽亞上述說百姓的話，全是指著受割禮的人說的。然而，「上主因自己公義的緣故，喜歡使祂的讚美為大。」百姓向那些攻擊他們靈魂的人屈服，成了「被撕碎的民」。他們的靈魂成了「被搶奪的，都牢籠在密室裏」，「並在他們自己家中」。正是出於上述道理，人把心裏的念頭向基督隱藏，偷偷設謀，到頭來自己卻落入陷阱。「作掠物，無人拯救」；無人搭救，也無人說「釋放他們」。《以賽亞書註釋》2.23[12]

42.22　他們都被牢籠住了

滅亡的路◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞一面教導我們上帝的目標，一面也教導我們關於受造之人的自由意志的事。他說，上帝巴不得你們都選擇敬虔而稱義，你們卻違背祂的心意，選擇了相反的道路，落得死亡的結局。因為「處處密室裏都有網羅，他們所藏的房子裏也是如此」。《以賽亞書註釋》13.42.22[13]

45

6 參《拉丁文武加大譯本》賽 42.19。
7 賽 43.8。
8 耶 5.21。
9 ACW 57:478-79。
10 SC 295:446-48。
11 賽 6.9-10。
12 GCS 57(9): 275-76。
13 *ITA* 621-22*; SC 295:448。

42.24　是誰把雅各交出去的？

上帝就在一切試煉的背後◆居普良：在主禱文的這部分，基督表明，如果沒有上帝事先的允許，仇敵對我們就沒有任何權柄。因此，當我們處在試探中時，我們應當把一切的敬畏、禱告、注意力都集中在上帝那裏，因為惡充其量只有上帝所容許的那麼大能力[14]。……此外，邪惡對我們擁有多少權柄，也在乎我們有多少次是故意犯罪。就如以賽亞書所寫的：「誰將雅各交出當作擄物，將以色列交給搶奪的呢？」就是我們所得罪的主。我們不願遵行主的道，也不肯服從主的律法，所以，祂才把祂猛烈的怒氣發作在我們身上。聖經記載說，當所羅門偏離主的律例和道路時，「主就激動撒但來攻擊所羅門」[15]。《論主禱文》25[16]

裝聾不聽上帝的人◆凱撒利亞的優西比烏：既然上帝已經向百姓說話，而百姓聽不見祂，祂現在就說，這些百姓既無希望，又虛弱。……事情的結局不再是問題，而是很快就要成就的事。……上帝將猛烈的怒氣發作在他們身上，爭戰追上了他們。本來已經因戰事疲乏的人，現在又冒然加入戰鬥，想要保住耶路撒冷，保住他們對耶路撒冷的統治。然而，戰爭是在他們身上發動的，這不僅是一場外面的戰爭，更是一場靈魂的戰爭，要讓他們的靈魂受痛苦。《以賽亞書註釋》2.23[17]

人的困苦都是自己造成的◆菲拉斯特留：但是，聖經指明，這些不幸，本質上並不是上帝設計的，其根源在於人自身。他們得罪了主，這就是他們受試煉、受各種逼迫所壓的原因。試煉和逼迫都是上帝容許的，要起來攻擊那些犯罪的人，如聖經所寫的：「誰將以色列交出當作擄物呢？」豈不是主嗎？他們得罪祂，也不願遵行祂的道。因為聖經中另外一處聲明，上帝並沒有造邪惡的東西。創世記講到世界被造時說，上帝所造的一切都甚好。……因此，不幸並非源於上帝的創造行動，而是人的意志造成的。《眾異端之書》79.2-5[18]

[14] 參林前 10.13。

[15] 王上 11.14；「撒但」，可翻為「敵對者」。

[16] ANF 5:454**。

[17] GCS 57(9):276。Cyril 指出，惟有上帝才能把猶太人交付敵人之手，因為在猶太人的全部歷史中，他們若不是被上帝交給他們的敵人，就是處在上帝神聖的保護之下。參 *Commentary on Isaiah* 4.1.42.24 (PG 70:880-81)。

[18] CCL 9:250。

43.1-7 不要害怕

1 雅各啊，創造你的耶和華，以色列
啊，造成你的那位，現在如此說：你
不要害怕！因為我救贖了你。我曾提
你的名召你，你是屬我的。2 你從水中
經過，我必與你同在；你趟過江河，
水必不漫過你；你從火中行過，必不
46 被燒，火焰也不著在你身上。3 因為我
是耶和華—你的上帝，是以色列的聖
者—你的救主；我已經使埃及作你的
贖價，使古實和西巴代替你。4 因我看
你為寶為尊；又因我愛你，所以我使
人代替你，使列邦人替換你的生命[a]。
5 不要害怕，因我與你同在；我必領你
的後裔從東方來，又從西方招聚你。
6 我要對北方說，交出來！對南方說，
不要拘留！將我的眾子從遠方帶來，
將我的眾女從地極領回，7 就是凡稱為
我名下的人，是我為自己的榮耀創造
的，是我所做成，所造作的。《和》

1 但是現今，雅各伯啊！那創造你的，
以色列啊！那形成你的上主這樣說：
「你不要害怕！因為我救贖了你，我以
你的名字召叫了你，你是我的。2 當你
由水中經過時，我必與你在一起；當你
渡河時，河水不得淹沒你；當你在火
中走過時，你不致烙傷，火焰也燒不
著你。3 因為我是上主，你的天主；以
色列的聖者，你的救主；我使埃及作
你的贖價，以雇士和色巴來代替你。
4 因為你在我眼中是寶貴的，是貴重
的，我愛慕你；所以我拿別人交換了
你，拿別的民族交換了你的性命。5 不
要害怕！因為我同你在一起，我要從
東方領回你的子女，從西方將你召集
在一起；6 我要向北方說：「交出來！」
向南方說：「不要攔阻他們，要將我的
兒子們從遠方帶來，要將我的女兒們
由地極領回，7 就是凡歸於我名下，並
為了我的光榮而創造、形成和造化的
人。」《思》

[a] 中譯本編註：「使列邦人替換你的生命」，《七十士譯本》作「使王子替換你的生命」。

概述◆信徒屬於另一個約，這約有著更美的秩序；他們屬於新的受造（普羅科匹烏）。雖然信徒轉向新生命的整個過程有危險，但他們卻必蒙保守（革利免）。我們必須踐行美德，這樣耶穌就會一路陪伴我們（安波羅修）。信心包括冒險去信任（尼尼微的以撒），不過我們可以得到保證，火焰最終不會燒毀那些信靠上帝的人（阿爾勒的凱撒留）。信心也使人認識到不必焦灼地搜尋上帝，因為祂就在萬事萬物中存在（帕喬米烏）。不過，上帝特別藉著祂的恩典保守信徒，使他們的頭始終在水面以上（大貴格利）。信徒也共有一個極大的確信，相信上帝必保護祂

的園子——就是信徒免於火燒（俄利根）。上帝按名字召祂的子民；上帝愛他們、揀選了他們，所以，他們現在成了受尊重、有榮耀的，因為他們的後裔從東方回來了。從東方回來是一個預言，當塞魯士使猶太人從巴比倫歸回猶太地時，這預言就在字面上應驗了（狄奧多勒）。但是，預言也指向將來那時候，就是眾基督徒被召聚到天上的時候（普羅科匹烏）。上帝的眾聖徒為著上帝在他們身體和靈裏提供的照料，向祂獻上讚美，作為對祂的報答（《十二使徒遺訓》）。基督藉著以賽亞宣布，這些得他祝福的聖徒都要以他的名來稱呼；他指的就是後來要稱為基督徒的那些人，他們都是屬他自己的（優西比烏）。

43.1 蒙上主救贖

上帝救贖祂所造之物◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：聖經在這裏說的話，跟先前經文中指著約的百姓說的話，語氣大不一樣。前面，上帝說那些百姓是瞎眼的、耳聾的，且是被搶奪的；這裏的信息則是向那些信這約的人——他們屬於更美的秩序——報告更美的景象。前面那些百姓在受苦；這裏，上帝則把承認他們的創造主和創造者的人稱為「你」。「祂保守你成為無瑕疵的受造者和出產，你要聽祂，因為這裏把你稱為雅各、為以色列。這是合宜的，因為我照著那形像創造你的靈魂，又從地裏取土，作成你的身體；為了你，我流出自己的血，把我自己所造的買回。我使你成了配得這一切的，你要到所指示你去走的道上，傳揚那好信息。雖有人攻擊你，你卻要壯膽，因為你是特別的。『看哪，我常與你同在，直到世界的末了』[1]。你要作我的門徒，我願意為你流出我救贖的血，為你贖罪。」……

「你是屬我的。」聖經說，我們已是屬基督的。雖然我們作為罪人離開了園子，但就本質而言，我們永遠都是上帝的人；甚至在我們還沒有離開園子並因此與上帝隔絕的時候，也已經是屬基督的。但上帝藉著聖靈，使我們再次成為屬祂自己的，使我們經歷各樣試煉變得剛強。江河、水、火焰表示試探有許多種渠道。因為聖經上記著說：「凡立志在基督耶穌裏敬虔度日的都要受逼迫。」[2]基督也對相信他的人說：「在世上你們有苦

47

1 太 28.20。

2 提後 3.12。

難。」[3]《以賽亞書註釋集萃》43.1-13[4]

43.2 你從水中經過

上帝必扶持我們◆亞歷山太的革利免：「上主說，縱然他們經過，他們也必不滑跌。」我們要經歷試探，卻必不滑入敗壞，因為上帝必親自扶持我們。祂是這樣說的，也願意事情如此成就。《導師基督》1.9.84[5]

旅客的美德◆安波羅修：我們今生只是客旅。許多人正沿這條路前行，而走善道的人是有益處的。主耶穌與那走善道的人同行。因此我們讀到有：「你從水中經過，我必與你同在；你趟過江河，水必不漫過你；你從火中行過，火必不燒著你的衣服。」然而，人要是身體裏藏著火，也就是貪慾和無度縱慾的火，他就不能安然從火裏經過。相反，遮蓋他靈魂的衣服要被火燒著。好名聲遠勝於金錢，善意好過成堆的銀子。信心增益信心本身；信心足夠豐富，它所擁有的產業是豐富更添豐富。沒有甚麼不是智慧人的產業，除了與美德相悖的事物。智慧人無論走到哪裏，都發現萬物全是屬他所有。整個世界都是他的產業，因為他把整個世界都當自己的產業享用。《書信集》15[6]

信心使人藐視自然界的危險◆尼尼微的以撒：「你從火中行過，必不被燒；你趟過江河，水必不漫過你。」信心多次在所有受造物眼前行過這樣的事。而知識若有機會嘗試做這樣的事，它是絕對不肯去做的。人是憑著信心進到火焰裏，制住火燃燒的熱力，安然無恙地從火焰中走過；同樣，他們也曾在海底行走，如同行在乾地。這一切事都是超自然的，跟知識的一般規律截然相反。《苦修講道集》52[7]

火焰必不傷害你◆阿爾勒的凱撒留：主說：你若觀看、尋求，「我在這裏」[8]；「你從火中行過，我與你同在」，「火焰也不著在你身上」。藉著禱告求，你就會找到；藉著施捨給窮人來敲門，基督就向你打開門，為叫你進入樂園、擁有樂園。若你們現在還以為到了世界的終局還有甚麼東西存留，那就想想自己的結局吧。《講道集》158a.1[9]

上帝無處不在◆帕喬米烏：你們要作單純的人，要像單純的綿羊，

3 參約 16.33【改了】。
4 PG 87:2381-85。
5 FC 23:75。
6 FC 26:81**。
7 *AHSIS* 255**。
8 賽 58.9。
9 FC 47:363-64。

任人剪去身上的毛而不說一句話。不要從這兒跑到那兒，說：「我要在這裏找到上帝，我要在那裏找到上帝。」上帝曾說：我充滿地，「我充滿天」[10]；又說：「你從水中經過，我與你同在。」《教誨》1.25[11]

恩典可以保守我們的頭在水面以上◆大貴格利：人若被今世紛紜的事物弄得心神迷亂，江河就漫過他們；若靠著聖靈的恩典心裏得堅固，就從水中行過，卻不被江河淹沒。因為他在人群中沿著他的道路奮力向前拓進，不叫心靈的頭沒入世上紛紜的事物裏面。《書信集》7.4[12]

上帝看護自己的園子◆俄利根：甚麼樣的火呢？「又安設基路伯和四面轉動發火焰的劍，要把守生命樹的道路。」[13] 生命樹在哪裏，上帝的樂園在哪裏，看守園子的上帝在哪裏，蒙福、蒙揀選的上帝的聖民居住在哪裏，蒙福的人就在那裏等候，等候上帝用祂自己的方式處理事情。《列王紀卷一（撒母耳記上）第二十八章講章》9.3[14]

我曾提你的名召你◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝滿有慈悲，甚至管教人的時候也不失憐憫。……祂說：「你們要判斷、思想，要壯膽。」上帝現在是堅固那些在巴比倫淪為奴隸的人。既然這些人有「上帝的子民」之稱，上帝用這種口氣對他們說話就是合宜的：「我曾提你的名召你，你是屬我的。」上帝說：「我用甚麼名召你，那就是你所擁有的名。」《以賽亞書註釋》13.43.1[15]

43.4 我使人代替你

尊貴、榮耀因上帝的愛而來◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝總結了百姓所樂享的好處。祂說，因為我愛你，因為我揀選了你，所以你才受尊重、有榮耀。「我必使人代替你，使王子替換你的生命。」上帝要說的是巴比倫人，祂已經把巴比倫人交在塞魯士手裏。《以賽亞書註釋》13.43.4[16]

43.5 領後裔從東方來

巴比倫被擊敗◆塞浦路斯的狄奧多勒：等到巴比倫被擊敗，這些預言就都應驗了。因為塞魯士下令猶太人返回猶太地去。而就在東方的猶太人返回故土時，那些在戰爭期間逃亡

48

10 耶 23.24。
11 CS 47:23。
12 NPNF 2.12:211。
13 創 3.24。
14 FC 97:332**。
15 SC 295:450。
16 *ITA* 634; SC 295:452。

到西方的，也都返回猶太地，可能因為他們認識到和平已經臨到猶太地了吧！無論如何，聖經清楚指出聖使徒從整個世界所召來並得了救恩的百姓，並且是以真實而精確的方式指出來的。因為聖使徒每到一個城市，都是首先把上帝的訓誨傳給猶太人。《以賽亞書註釋》13.43.5[17]

基督徒聚集在天上◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：「因為福音而與你相爭的，無論百姓還是首領，我必消滅。」上帝是用這種方式鼓勵他們。「你們的兒女，就是你們靠著上帝所種下、在世界遍處所生的，我必聚集他們在我的天城裏；我要舉起那些被風所托著的人穿過天空，彷彿小鳥被風托起，變得輕盈。」這裏的風就是天使軍隊。「我要抬舉你的後裔，使他們在教會裏重生，成為我的兒女；凡稱為我名下的，就是凡稱為基督徒的，都是受歡迎的。」基督藉著那敬虔的先知所預言的就是這些事。《以賽亞書註釋集萃》43.1-13[18]

43.7 被造是為上帝的榮耀

身體和靈裏的飲食◆《十二使徒遺訓》：全能的主啊，你為你名的緣故創造萬物，又賜下吃的、喝的給人享用，以致他們向你獻上感謝。然而，對於我們，你更藉著你的僕人，滿有恩典地賜給我們靈裏的食物和瓊漿，並賜給我們永生。我們最要感謝你，因為你大有能力。願榮耀永遠歸於你！《十二使徒遺訓》10.3-4[19]

基督預言他的門徒要按他的名來稱呼◆凱撒利亞的優西比烏：一個人必須有名字作標記，因此，我要讓他們全都清楚，他們現在是「稱為我名下的人」。「基督徒」這名不是從基督之名來的，難道還是從別處來的嗎？那藉著先知預言這事的就是他。《以賽亞書註釋》2.24[20]

[17] *ITA* 634-35*; SC 295:452-54。

[18] PG 87:2384。

[19] *AF* 263*。

[20] GCS 57(9):278。優西比烏接下來進一步作文本分析：「還有一些譯者在這裏沒有譯作『我預備他在我的榮耀裏』，而譯作『我為我的榮耀造了他』；也就是說，『我為榮耀創造了一支新的百姓』，藉著他們，我要得榮耀。不過，由於這支百姓在各方面都不成形，所以說，『我塑造了這支百姓』。」

49

43.8-21　上帝以外別無救主

8 你要將有眼而瞎、有耳而聾的民都帶
出來！9 任憑萬國聚集；任憑眾民會
合。其中誰能將此聲明，並將先前的
事說給我們聽呢？他們可以帶出見證
來，自顯為是；或者他們聽見便說：
這是真的。10 耶和華說：你們是我的
見證，我所揀選的僕人。既是這樣，
便可以知道，且信服我，又明白我就
是耶和華。在我以前沒有真神[a]【真：
原文是造作的】；在我以後也必沒有。
11 惟有我是耶和華；除我以外沒有救
主。12 我曾指示，我曾拯救，我曾說
明[b]，並且在你們中間沒有別神。所以
耶和華說：你們是我的見證。我也是
上帝；13 自從有日子以來，我就是上
帝；誰也不能救人脫離我手。我要行
事誰能阻止呢？[c]

14 耶和華—你們的救贖主、以色
列的聖者如此說：因你們的緣故，我
已經打發人到巴比倫去；並且我要使
迦勒底人如逃民，都坐自己喜樂的船
下來[d]。15 我是耶和華—你們的聖者，
是創造以色列的，是你們的君王。16 耶
和華在滄海中開道，在大水中開路，
17 使車輛、馬匹、軍兵、勇士都出來，
一同躺下，不再起來；他們滅沒，好
像熄滅的燈火。18 耶和華如此說：你們
不要記念從前的事，也不要思想古時
的事。19 看哪，我要做一件新事；如今
要發現，你們豈不知道嗎？我必在曠
野開道路，在沙漠開江河。20 野地的走
獸必尊重我；野狗和鴕鳥也必如此。
因我使曠野有水，使沙漠有河，好賜
給我的百姓、我的選民喝。21 這百姓是
我為自己所造的，好述說我的美德[e]。
《和》

8 領那有眼而瞎，有耳而聾的民族出來
罷！9 讓列國聚在一起，萬民集合起
來！他們中誰能預言這事呢？誰能預
先報告給我們過去的事呢？讓他們找
出證人來，為證實自己有理，好讓聽
眾能說：「對啊！」10 你們就是我的證
人——上主的斷語——你們是我揀選
的僕人，為叫你們認識和信仰我，並
明白我就是「那位；」在我以前，沒有
受造的神；在我以後，也決不會有。
11 我，只有我是上主，我以外沒有救
主；12 是我預言了，是我施行了拯救，
是我宣佈過的；你們中沒有別的神。
你們是我的證人——上主的斷語——
我是天主，13 且由永遠就是；沒有人能
從我手中救出誰來；我要做的，誰能
扭轉？

14 上主，你們的救主，以色列的
聖者這樣說：「為了你們，我派了人到
巴比倫去，我要打斷一切門閂，將加
色丁人的狂歡變為悲哀。15 我是上主，
你們的聖者，以色列的造主，你們的
君王。」

16 上主這樣說：——他曾在海中
開了一條路，在怒潮中闢了一條道；
17 曾使車、馬、軍隊和將領一同前來，
使他們沉沒，再未浮起，他們遂被消
滅，像燈心一樣被熄滅—— 18「你們
不必追念古代的事，也不必回憶過去
的事！19 看哪！我要行一件新事，如今
即要發生，你們不知道嗎？看哪！我
要在荒野中開闢道路，在沙漠裏開掘
河流。20 田野間的走獸、豺狼和駝鳥
都要讚美我，因為我在曠野中使水湧
出，在沙漠裏使河流成渠，為賜給我揀
選的百姓喝：21 就是我為自己所造化的
人民，好叫他們講述我的榮耀。」《思》

a 中譯本編註：「在我以前沒有真神」，希伯來經文作「在我以前沒有神被造成」，參《新》；《七十士譯本》作「在我以前沒有其他神」。
b 「說明」，《七十士譯本》作「責備」。
c 中譯本編註：「誰能阻止呢？」，希伯來經文作「誰能扭轉呢？」，參《呂》。
d 中譯本編註：「都坐自己喜樂的船下來」，《七十士譯本》作「都被俘獲在船中」。
e 中譯本編註：「美德」，希伯來經文作「讚美」。

概述◆上帝把從前瞎眼的人帶來，聚集在教會裏，以賽亞對上帝此番作為深感驚奇（優西比烏）。不過，以賽亞也強調上帝獨一無二的特點。這位上帝是拯救的上帝，無事物可「與祂相比」。這話還涉及聖子與聖父的關係：聖子不是甚麼「次等上帝」；說聖子只是上帝的相似物（馬流），或說聖子是在時間裏面後於聖父出現的另一個神，都是不恰當的，因為上帝在這裏說，在祂以前沒有其他神，在祂以後也沒有（屈梭多模）。以賽亞在這裏憑著先知的信心，展望上帝將來聚集瞎子入光明的情景，彷彿這事已經在基督裏發生了（普羅科匹烏）。基督作為上帝所揀選的那一位，搭救了上帝的百姓；那位偉大的「我是」在整本聖經中都為他作見證（狄奧多勒）。基督是惟一的真上帝，擁有完全的神性，在良善、智慧、權能及任何方面都毫無缺乏，否則他就不是上帝了（《復活節節期經課》）。基督不但是上帝，還向以色列人表明他是他們的上帝，會顧念他們；甚至在責備他們的時候也顧念他們，沒有任何別的神會這樣做（狄奧多勒）。基督顧念他所有的百姓，連外邦人也必不從他手裏被奪走（亞歷山太的區利羅）。

50

上帝打發逃跑的米底亞人去搭救以色列人（伊澤達德）脫離巴比倫人的奴役。巴比倫人之所以勝利，只是因為上帝的旨意要他們勝利，但他們不肯承認這一點（狄奧多勒）。上帝毀滅巴比倫，就像祂從前擊敗埃及人的時候一樣。不過，祂希望領以色列人轉移注意力到祂要在他們中間所行的新事上（優西比烏）。以色列人要觀看上帝為教會裏的人開出一條新路，領這些人安然渡過試煉和試探之水（普羅科匹烏）。他們要留心看上帝藉著在百姓中間成為肉身（安波羅修），並藉著眾使徒，在祂百姓中間行新事。眾使徒是管道，他們用關於上帝的知識灌溉世界（特土良；革利免；狄奧多勒）。猶太人是上帝揀選的民族，上帝安慰他們的乾渴，充分與他們認同，自己成為肉身，成為一

個從猶大支派所出的猶太人（狄奧多勒）。因此，上帝在曠野裏賜下豐盛的水，不但是給猶太人的，也是給外邦人的（居普良）。上帝賜給他們一個使他們得自由的新約，這新約就是上帝要為祂百姓成就的「新事」（愛任紐）。

43.8-9 靈裏遲鈍的人

又「瞎」又「聾」的國民被領進教會◆凱撒利亞的優西比烏：如果說，他們似乎有靈魂的眼睛，也有人的頭腦，那麼，對於拜偶像的欺謊，他們仍然是眼瞎的。不過，接下來發生在他們身上的事才是以賽亞所傳信息的根本。正當外邦首領與上帝的百姓作對時，從前瞎眼的、耳聾的都被聚集進了上帝的教會。先知大為驚奇，他想弄明白自己正說的預言，所以就呼喊出來，說：「誰能宣告這些事呢？」《以賽亞書註釋》2.24[1]

43.10 在上帝以前沒有神被造成

聖子不是上帝的翻版◆馬流・維克多納：基督既然是聖子，當然是在上帝以後的；但上帝以後的任何事物都不能與上帝相比，這樣，基督就不能與上帝相比了。如果基督不是在上帝以後的，那他肯定是與上帝同在的，因為他決不可能在上帝以前。這樣，基督就與上帝同質（*homoousion*）。……本質作為本質，特別是指同質的實體在兩個或多個個體裏面的實現，這就說為是相同的本質，而不是相似的本質。《反駁亞流》2.1.1[2]

聖子並不比聖父年輕◆屈梭多模：然而，我想問問我們的對手：那先知從前所說：「在我以前沒有其他神，在我以後也必沒有」，這話又是甚麼意思呢？假如聖子比聖父年輕，聖父怎麼能說「在我以後也必沒有」呢？你們不會把獨生子自己的本質也抽掉吧？事實上，除非你們有膽量這麼幹，否則你們就要接受聖父、聖子的神性是一，但又是不同的位格。《約翰福音講道集》4[3]

先知憑信講說未來之事◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：「我在世上已經榮耀你。」[4] 藉著這榮耀，基督已領瞎子進入光明。公義的太陽不許我們作黑夜與幽暗的兒女，相反，如那聖使徒所說，他要我們做白

1 GCS 57(9):278。
2 FC 69:199*。
3 FC 33:48**。
4 約 17.4。

51

畫的兒女。當保羅說「他們已經被招聚」的時候，事情其實還沒有發生，保羅明顯是在用預言的方式說話，表示「他們必被招聚」[5]。說到未來之事的時候，彷彿事情已經發生了，這是聖經常用的手法。還有一個類似的例子，如「我已把我的背交付於杖」[6]，以及「他們分了我的外衣」[7]。《以賽亞書註釋集萃》43.1-13[8]

43.11　除我以外沒有救主

救主、上帝◆塞浦路斯的狄奧多勒：你若想要我為你的判決作見證，那麼，你首先必須為我的真理作見證。這樣一來，我就不是單獨作見證，我所揀選的僕人也與我同作見證。這裏提到「所揀選的僕人」，這「僕人」既不是指摩西，也不是指眾先知當中的另一位，而是指基督——我們的主。上帝稱基督為僕人，不是把他當作上帝，而是把他當作人。因為上帝是把基督當作人，才稱他為「蒙揀選的」。……同樣道理，我們發現，神聖的福音書裏也說到兩位見證者。我們的主基督有一次跟猶太人對話時有力地宣布：「你們的律法上也記著說：『兩個人的見證是真的。』我是為自己作見證，還有差我來的父也是為我作見證。」[9]「我是，我是你們的上帝，在我以外沒有救主。」這些話再次宣告一個神性。我們的主基督在整本聖經裏都稱為「救主」，這一點，我想就連亞流和歐諾米的追隨者也會承認的。既然除了上帝以外沒有救主，而聖經又稱基督為「救主」，那麼，基督顯然分有神性的本質。假如基督不分有神性本質的話，那就像毀謗的人所控告的，他就不是救主了。……拯救的大能只能屬於神性的本質，基督既然是救主，也就分有這同一個本質[10]。《以賽亞書註釋》13.43.10-11[11]

神性固有的完全◆《復活節節期經課》：上帝存在，並且祂的本質人不能明白，這一點已經得到了充分證明。此外，相信聖經的人都不懷疑上帝是一位，而不是幾位。因為主在起初賜下律法的時候就說：「我是上主你的上帝，曾將你從埃及地領出來。在我面前你不可有別神。」[12] 還說：「以色列啊，你要聽！上主——

5　參弗 5.8。

6　《七十士譯本》賽 50.6。

7　詩 22.18（《七十士譯本》21.19）。

8　PG 87:2388。

9　約 8.17-18。

10　J.-N. Guinot（SC 295:458 n. 2）評論說，狄奧多勒在寫作中經常使用嚴格的三段論法來批駁亞流派。不過在有些人看來，他的論證更像是循環論證，而不像演繹推理。

11　SC 295:456-58。

12　出 20.2-3。

你們的上帝是獨一的主。」[13] 祂又藉先知以賽亞的口說：「我是上帝，我是首先的，也是末後的。在我以外沒有真神。在我以前沒有其他神，在我以後也必沒有；在我以外一個也沒有。」主在神聖的福音書裏也這樣對他的父說：「認識你——獨一的真神，這就是永生。」[14] 可是，向那些不信聖經的人，道理則要像下面這樣講：上帝是完全的，在良善、智慧、能力上都沒有缺乏；祂沒有初，也沒有終，是永恆的，沒有任何限制。簡而言之一句話：上帝在一切方面都是完全的。假如我們說上帝有好幾位，這幾位上帝之間必定有所區別；要是沒有甚麼區別，那就只有一位上帝，而不是幾位了。可是，既然有所區別，完全又在哪裏呢？因為凡是在良善、權能、智慧，或在時間、空間上不夠完全的，就不是上帝。上帝在所有方面的同一性表明，祂是一位，而不是幾位。《信仰的註釋》1.5[15]

43.12 在你們中間沒有別神

沒有哪個別的神顧念你們◆塞浦路斯的狄奧多勒：我不但發預言，我還使預言最終成就。「我曾責備，所以在你們中間沒有別神。」三位譯者都把「我曾責備」譯作動詞結構「我使【他們】聽見」，意思就是說：我曾作見證。「我曾責備」這個動詞意思也一樣：百姓受責備，是因為他們不住地犯罪。而且，上帝還作出以下宣告：我賜下律法時，並沒有別的神，「你們是我的見證；我也是主上帝。」上帝是在說：你們要明白，並沒有哪個別的神顧念你們，你們只是受惠於我的照管。《以賽亞書註釋》13.43.12[16]

52

43.13 沒有誰能攔阻上帝的工作

上帝拯救了流離飄蕩的外邦人◆亞歷山太的區利羅：「我要行事誰能扭轉呢？」上帝說，我成功地呼召外邦；也就是說，我拯救了那些被引誘走上歧路的人。誰能扭轉這事呢？或者說，誰能改變事情，叫它們不曾發生呢？救主自己也向我們保證，沒有人能把那些要得救的人從上帝手裏奪去。因為「我的羊聽我的聲音，我也認識他們，他們也跟著我。我又賜給他們永生。」[17]《以賽亞先知書註釋》4.1.43.11-13[18]

---

[13] 申 6.4。
[14] 約 17.3。
[15] NPNF 2.9:4**。
[16] *ITA* 638*; SC 295:458。
[17] 約 10.27-28。
[18] PG 70:897。

43.14-15 我要打發人到巴比倫去

上帝要差米底亞人去搭救以色列人◆默維的伊澤達德：「我已帶所有的逃民和迦勒底人下來」，也就是說，「我為你們的緣故，必差人到巴比倫去」；我要使米底亞人興起，好搭救你們脫離被囚之境。當巴比倫人穿陸渡海，想方設法要逃離你面的時候，卻要被「他們的船」俘獲關押。由於米底亞人從前軟弱，上帝就稱他們為「逃民」。《以賽亞書註釋》43.14[19]

不承認上帝的照管導致災難◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞是在預言巴比倫人遭敗、迦勒底人為奴之事。上帝說，巴比倫人和迦勒底人要因你們遭遇這些禍事，因為他們不肯承認他們的勝利是出於我的美意，同樣，你們之所以成為被囚的，也是因為我已棄絕你們。《以賽亞書註釋》13.43.14[20]

43.16 滄海中開道路

上帝必行神蹟，像從前所行的一樣◆凱撒利亞的優西比烏：雖然聖經說這些事曾行在巴比倫人和迦勒底人身上，但這是用預言的方式說話。如此一來，還沒有發生的未來之事就會像已經成就了一樣。上帝親自成就了這些事，同時祂把現在的事與先前發生的事相比較：我曾向那些在埃及的人證明我的神性，領我百姓過紅海；我在「大水」中開路，在滄海中開乾道，把法老的車輛、軍兵一同扔到海裏，扔到為他們準備好的海底，使他們沉到坑裏，再也不能起來；他們就像那些從前的人一樣屈服了，如同燈芯正燃燒火苗的時候就被吹熄。我在古人中間行了這樣的事，他們也記念這些奇事，講給後來的人聽——就是那些從前的人。至於現在，我吩咐你們不要再為那些作為驚奇，無論是我在巴比倫還是在埃及所行的那些事，你們都不要以為驚奇。《以賽亞書註釋》2.25[21]

上帝開路◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：上帝怎麼帶領車輛和馬匹呢？很清楚，法老追趕以色列人是出於他自己的決心，因為上帝已經對他這樣說：「我叫你興起，是特要在你裏面顯明我的大能，並要使我的名傳遍天下。」[22] 因此，當人要逃離對地上事物的慾望，卻因此被魔鬼追趕時，上帝就用人覺得不可思議的方法拯救他們。上帝使他們看到，今生的

[19] CSCO 303(128):45-46。

[20] *ITA* 638; SC 295:460。

[21] GCS 57(9):280。

[22] 《七十士譯本》出 9.16。

狂濤巨浪是可以穿越的，他們不會被試煉勝過，反而會帶著平穩安靜、得了潔淨的心靈，安然抵達曠野。他們要吃天上的餅，喝磐石出的水，也就是分享基督的生命，過約旦河，得應許地。《以賽亞書註釋集萃》43.14-28[23]

53

43.19-20 一件新事

新的受造必須以出人意料的方式產生◆安波羅修：雖然他取了身體，成為人，為要救贖人類，把人類從死亡裏召回，但是，作為上帝，他是以非同尋常的方式來到地上的。這樣，他就可以應驗他所說的話，「看哪，我使一切都更新」[24]，而從純潔無瑕的童貞女腹中所生，並且叫世人相信他【的名】就是「上帝與我們同在」[25]，正如聖經上所寫的那樣。《書信集》44[26]

世界得到靈裏的澆灌◆特土良：我發現，在創造主對以琳十二條水流[27]的安排裏面，處處都藏著「十二」這數目的比喻性暗示。……如今，十二股水泉預示同樣數目的使徒。眾使徒彷彿水泉和江河，要澆灌從前乾涸、沒有知識的外邦世界。正如上帝藉以賽亞所說的：「我要在乾旱之地開江河。」《反駁馬吉安》4.13[28]

需要一雙新眼◆亞歷山太的革利免：道說：「看哪！我要做一件新事，是眼睛沒有看過，耳朵沒有聽過，人心也未曾感覺到的。」[29]這些事都要用新眼看，用新耳聽，用新心來領會，因為主的門徒是在聖靈裏說，在聖靈裏聽，也在聖靈裏行動的。《雜篇》2.4.15.3[30]

新事◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝說，我將要做的事比我從前做的事要更值得你們驚奇。然後，祂就補充說明將來要成的是甚麼事：「我必在曠野開道路，在乾地開江河。」有人以為，這宣告說的是以色列人從巴比倫歸回的事。錯。因為當以色列人從被擄中歸回時，上帝並沒有為他們開新路，也沒有為他們開江河。其實，上帝是把外邦人稱為「沙漠」【曠野】，把眾使徒的傳講稱為「江河」，又把逃離謬誤的通道稱為「道路」。上帝接下來所說的話也同樣明顯地表達了這層意思。《以賽亞書註釋》13.43.19[31]

---

23 PG 87:2393。
24 參啟 21.5。
25 太 1.23。
26 FC 26:226。
27 民 33.9。
28 ANF 3:364。
29 賽 43.19, 64.4, 65.17；林前 2.9。
30 FC 85:167。
31 *ITA* 639*; SC 295:462。

耶穌人性的猶太身分◆塞浦路斯的狄奧多勒：「因我使曠野有水，使沙漠有河，好賜給我的選民喝。這百姓是我特為自己所留的，好述說我的美德。」按耶穌的人性說，耶穌所披上的族類屬於完整的人性，不過還是比較接近猶太民族。因為毫無疑問，我們的主出自猶大支派。《以賽亞書註釋》13.43.21[32]

上帝為外邦人提供豐盛的重生之水◆居普良：聖經裏常常提到水，而凡是單提到水的地方，都是指洗禮。如我們在以賽亞書裏讀到的宣告：上帝說：「你們不要記念從前的事，也不要思想古時的事。看哪，我要做一件新事……」。在那處經文中，上帝藉著先知預言說，外邦中從前為乾地的，今後要有江河湧流，為上帝的選民供應充足的水；上帝的選民就是指那些藉著洗禮得重生、成為上帝兒女的人。此外，前面的經文也再次預言並報告說，猶太人若乾渴而尋求基督，也可以與我們一同喝水；也就是說，也可以得到洗禮的恩典。上主說：「他們若乾渴，祂必引導他們經過沙漠，為他們使水從磐石而流。磐石必分裂，水必湧出，我的百姓就必得喝。」[33] 這話在福音書裏應驗了。基督就是那磐石，他受難時被矛所扎，身體裂開；他也用先知從前宣講的話來勸告人，呼喊說：「人若渴了，可以到我這裏來喝。信我的人就如經上所說：『從他腹中要流出活水的江河來。』」[34] 聖經為了更明確地表示主在這裏說的不是杯，而是洗禮，就又補上一句說：「耶穌這話是指著信他之人要受聖靈說的。」聖靈藉著洗禮賜給人，這樣，那些受洗並得了聖靈的人，就得以喝主的杯。《書信集》62.8[35]

54

43.21 叫他們向我發出讚美

賜自由的新約◆愛任紐：上帝要跟人立新約，這新約不像祂在何烈山上與祖宗所立的約[36]；祂又要賜給人新心、新靈[37]。聖經又寫道：「你們不要記念從前的事：看我成就新事。」這話明明白白地宣告那自由。自由正是新約和新瓶裏所裝新酒[38]的主要特徵。新酒就是在基督裏的信心。以賽亞憑著這信心宣告說，沙漠裏要有公義的道路出現，乾地上要有聖靈的江河湧出，使上帝的百

32 SC 295:464。
33 《七十士譯本》賽 48.21。
34 約 7.37-38。
35 ANF 5:360。
36 耶 31.31-32。
37 結 36.26。
38 太 9.17。

姓，就是祂所得來的百姓有水喝。這事成就，是要叫百姓向上帝發出讚美，而不是叫他們毀謗造作這些事的那一位，也就是上帝。《反駁異端》4.33.14[39]

[39] ANF 1:510-11。

43.22-28　塗抹過犯的那一位

22 雅各啊，你並沒有求告我[a]；以色列啊，你倒厭煩我。23 你沒有將你的羊帶來給我作燔祭，也沒有用祭物尊敬我；我沒有因供物使你服勞，也沒有因乳香使你厭煩。24 你沒有用銀子為我買菖蒲，也沒有用祭物的脂油使我飽足；倒使我因你的罪惡服勞，使我因你的罪孽厭煩[b]。25 惟有我為自己的緣故塗抹你的過犯；我也不記念你的罪惡。26 你要提醒我，你我可以一同辯論；你可以將你的理陳明，自顯為義[c]。27 你的始祖犯罪；你的師傅[d]違背我。28 所以，我要辱沒聖所的首領[e]，使雅各成為咒詛，使以色列成為辱罵。《和》

22「但是，雅各伯啊！你並沒有呼號我；以色列啊！你竟厭煩了我。23 你沒有獻給我全燔祭羔羊，也沒有用你的犧牲光榮我；我從沒有因了素祭而勞累你，也沒有因了馨香祭而煩擾你。24 你不但沒有花錢給我買香菖蒲，也沒有以你犧牲的肥脂供養我，反而用你的罪惡勞累了我，以你的愆尤煩擾了我。25 是我，是我自己，為了我自己的緣故，免除了你的過犯，不再懷念你的罪惡。26 請你提醒我，讓我們一起來辯論：你先說罷！好表示你無罪。27 你的祖先犯了罪，你的中保背叛了我！28 為此，我使你的聖君受了褻瀆，使雅各伯遭受了毀滅，使以色列遭到了恥辱。」《思》

[a] 中譯本編註：「雅各啊，你並沒有求告我」，《七十士譯本》作「雅各啊，我現在還沒有召你」。

[b] 中譯本編註：「倒使我因你的罪惡服勞，使我因你的罪孽厭煩」，《七十士譯本》作「在你的罪惡和罪孽中，我站在你之上」。

[c] 中譯本編註：「你可以將你的理陳明，自顯為義」，《七十士譯本》作「你要先陳明自己的不法之事，使你可以得稱為義」。《七十士譯本》比希伯來文（諷刺口吻？）更像是在表示懺悔。希伯來聖經是用敵對的口吻叫以色列人來「將你自己的理陳明，好使你自顯為義」。

[d] 中譯本編註：「師傅」，或譯「代表」，參《新》、《呂》。

[e] 中譯本編註：「我要辱沒聖所的首領」，敘利亞文《別西大譯本》作「你們的首領玷污聖所」。

55

概述◆上帝拯救以色列人脫離為奴之境，不是要讓他們單單獻公牛為祭來崇拜祂，作為祂拯救他們的回報。上帝所尋找的祭，是人在心裏所獻的靈祭（亞歷山太的區利羅）。事實上，祂呼召以色列時，由祂僕人所帶出的新約裏絲毫沒有提到這一類的祭物（優西比烏）。在這裏，上帝也希望向祂的百姓表明，恩典比罪更強大（安波羅修）。為了回應這恩典，我們當做的是進行有益的屬靈操練，也就是回想我們以往所犯的罪惡（屈梭多模），從而也回想起上帝往日的憐憫（狄奧多勒）。認罪於良心是有益的，同時也是屬靈的爭戰（俄利根）。要老實承認我們靈裏是該受責備的——越快越好（奧古斯丁；迦修多儒）！悔罪也是一種獻祭，雖然可能付出很高的代價，卻也能使人康復（屈梭多模）。我們要明白，犯罪是直接羞辱上帝（普羅科匹烏）。不是時間，而是誠懇的認罪，使我們立刻重獲上帝的恩寵（屈梭多模）。上帝用祂的憐憫，彌補我們悔改上的不完全：祂為自己的緣故消滅我們的罪孽，從而用祂自己無量的寬宏，補足我們微不足道的、小小的努力（迦賢努）。所以，尋求上帝使人稱義的恩典吧！至於悔改以後我們會成為甚麼樣的人，就不由我們判斷（革利免）。人甚麼時候認罪（耶柔米），甚麼時候在自己裏面向罪發起猛烈的譴責（屈梭多模），他就甚麼時候得稱為義。以色列人被巴比倫所擄正是因著罪的緣故（狄奧多勒）。拜偶像更是嚴重得罪上帝（以法蓮）。

43.22-24 糟糕的獻祭，虛假的服事

真正的敬拜和獻祭◆亞歷山太的區利羅：前面的經文預言基督的約及基督所賜的恩典，基督應許要在曠野中開道路，在貧瘠之地開江河，並且野地的走獸都要因此而頌讚他[1]。我們可以把走獸的頌讚理解為讚美——靈裏的祭——以及在基督裏的新約所結的果子。而現在這段經文裏，基督設法讓以色列人確信，他們已經從埃及被贖，已經脫去為奴的憂傷和重擔，被搭救出來——但這不是要叫以色列人獻牛給他，也不是要他們藉著血與煙找到接近上帝的途徑！這類東西在上帝眼裏都是渣滓，是影子，而不是真理本身。

因此，上帝說：「雅各啊，我現在還沒有召你。」「現在」這個詞應該這樣理解：我召你並非在「你獻祭的

[1] 賽 43.19-20。

時候」。也就是說，「雖然你又獻公牛，又宰殺綿羊，但我並沒有召你。所以，你不該以為自己已經得了拯救，彷彿得了供獻的回報；倒是你在罪中，因不潔而感到罪咎時——因為你曾拜埃及的諸神——我才看你配得憐憫和疼愛」。可見，恩賜是柔和的禮物，恩典是恩慈所結的果子，釋放也彷彿是從愛而來的。上帝說，你們獻作燔祭的羊在我眼裏一錢不值，你們的祭物也沒有使我得榮耀[2]。這一切根本不悅納，你們獻也是徒然。既然如此，你們所獻的祭物怎能加添我的榮耀呢？你們並沒有用祭物服事我。上帝說，人只有追求良善，得到那些能夠導向美德的道德品格，並且降服於我的旨意，實際履行眾先知的教導——這樣的人，才可以說是服事了掌管萬有的上帝；相反，人若只是用乳香的煙充滿神聖的會幕，獻上公牛或綿羊，或者假裝出一本正經的樣子——這樣的人並沒有真正加添我的榮耀，他做的事，根本沒有一件是我喜悅的。因此，人服事上帝不在獻祭，而在樂意低下他柔軟的頸項；頸項柔和的人，你碰也不需要碰他的頸項，他自己就會去行上帝的旨意[3]。……上帝處處都在說，影子裏的敬拜已被棄絕，預表中的事物已被挪去。祂以此吸引我們就近基督裏的義，並教導我們符合福音的生活方式，重新接受塑造。惟其如此，討祂喜悅的事物才能在我們裏面發生，我們才能達到真正無可責備、誠實的敬拜，也就是靈裏的敬拜。「上帝是靈，所以拜祂的必須用心靈和誠實拜祂。」[4]《以賽亞先知書註釋》4.1.43.22-24[5]

56

你們的祭物並不是服事我◆凱撒利亞的優西比烏：經文並沒有絲毫提及新約律例所要求於你們的那類事，這新約是我藉著我所揀選的僕人設立的。你們這些東西並不是獻給我的。假如從前必須說到新約中的那些事，你們大概還是會去做相反的事。「在你的罪惡中，我站在你之上」，或者如另外一些譯者的翻譯，「你在自己的罪惡和不義之舉中呼求我」。《以賽亞書註釋》2.25[6]

43.25-26　過犯得以塗抹

恩典得勝◆安波羅修：的確，你們從心裏和頭腦裏塗掉了它，然而，上帝的道卻不能被塗去，聖靈也

2 參賽 1.11；耶 6.20。

3 Cyril 進而舉出一些例證。參耶 7.21-22, 6.20；詩 50.9。

4 約 4.24。

5 *COA* 88-90*; PG 70:909-12。

6 GCS 57(9):282。

不能被塗去。相反，聖靈會離開不敬虔的心靈。塗掉的不是恩典，而是罪孽。因為聖經上記著說：「惟有我塗抹你們的罪孽」。《論聖靈》3.10.61[7]

有益的屬靈操練◆屈梭多模：我們必須常把這些罪惡放在眼前，或者可以使我們從中得到潔淨。上帝是仁慈的，固然會赦免你們的每一個罪，但你們為了自己的靈魂穩妥起見，也必須常把那罪放在你們眼前。記住往日所犯的罪，就阻止將來再犯罪；人心若被往日的罪惡所咬，就證明他決意避免將來的罪。大衛說「我的罪常在我面前」[8]，就是要讓以往的罪惡在他眼前，免得將來又陷入罪惡。上帝要求我們有這堅定的姿態，你們聽祂怎麼說：「主說：惟有我為自己的緣故塗抹你的罪惡，我也不記念你的罪惡。然而，你卻要記得你自己的罪惡，並且我們要算帳。首先，你要認你的罪，叫你可以得稱為義。」……時間並不能為罪開脫，悔改的人所持的態度才能擦去罪。《論悔改》7.4.11-12[9]

以感恩之心懺悔◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝說：不要忘了你的謬誤，要牢牢存在你的記憶裏，這樣，你就會常常發現我的恩惠是何等的大，也就會避免再犯同樣的錯誤。上帝已經提到審判，並且提到在祂的審判面前敬畏才是合宜的態度，因此，祂現在告訴他們，怎樣的人才會明白得勝的道路。「你要先承認你的罪惡，使你可以得稱為義。」我並不想勝過你；相反，我巴不得你勝過我。你要明白怎樣才有可能勝過我：先承認你的謬誤，我就必寬恕你。要是你試圖向我隱瞞甚麼，我必懲罰你；但你若認罪，我就必赦免。《以賽亞書註釋》13.43.26[10]

在魔鬼控告我們之前，搶先認罪◆俄利根：魔鬼慫恿我們犯罪；等我們真犯了罪，牠又控告我們。因此，我們今生若是先魔鬼一著，作我們自己的控告者，也就能逃離魔鬼的狡詐；魔鬼是我們的仇敵、我們的控告者。……先知現在不是明顯道出了我們正討論的奧秘嗎？他說「你要先講」，這是叫你們明白，魔鬼時刻準備著要控告你們，你們應當搶在牠前面。《利未記講道集》3.4.5[11]

陳明實情，使你得成清白◆奧古斯丁：一切事實都是公義。只要承認實情，就有公義在。罪人用過犯為

7 NPNF 2.10:143-44**。

8 詩 51.3（《七十士譯本》50.5）。

9 FC 96:95。

10 SC 295:466。

11 FC 83:61*。

57

自己辯護，是不可能得稱為義的，上帝說的是事實。人只有認自己的罪，才能實在得稱為義，因此，上帝命令人藉著主動認罪向祂交賬，更要祈求祂的憐憫。因為上帝知道律法中已聲明：「你要認罪，就必得稱為義。」「一開口說話就承認」還能是甚麼意思呢？只能是說：「你要自願講，不要等到被逼無奈的時候才講。」過犯就混雜在我們的思想裏面，我們常常以多種方式犯罪而不自知。所以，包括敬畏上帝的人在內，我們有誰是無罪的呢？《論舊約與新約之問題》【偽託】30[12]

洗脫罪名的惟一途徑◆迦修多儒：這種證據在地上法庭的審訊中似乎不可能【起作用】，甚至會使人完全喪失說服力，但在上帝面前，卻能為人提供戰無不勝的保護。惟有憑信心認罪，才能幫助無話可辯的人洗脫罪名。這樣的方式只有真正悔改的人能用，他們為求自己得到寬恕，反而努力給自己的行為定罪。以賽亞也勸我們這樣做：「先說出你的罪孽，使你可以得稱為義。」《詩篇註釋》6.2[13]

真正的獻祭發生在心裏◆屈梭多模：你要痛苦嘆息，要獻上懺悔為祭（因為主說：「你要先陳明你的過犯，使你可以得稱為義」），獻上悔罪的心為祭。這些祭物不會徒剩灰燼，不會化為輕煙，消散在空氣中。獻這些祭不用木頭，也不用火，只要有一顆深深被扎的心。這就是木頭；這就是火，燃燒是要燃燒的，卻不會燒滅他們。因為懇切禱告的人雖然如火燒著，卻不被燒盡，倒像在火裏經過試驗的金子一樣，變得更加光亮。《哥林多後書講道集》5.4[14]

人的過犯直接得罪上帝◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：【人的】天性太軟弱，不可能靠行為得到義。人的性情天生傾向邪惡，從早年便是如此。大衛明明地說：「你若究察罪孽，誰能站得住呢？但在你有赦罪。」[15] 我個人是心裏懷著憐憫，希望困境中的人記念他們的救主，萬事都感謝他。眾聖徒都是這樣做的。……你們不要恥於認罪。法利賽人不認罪，就被定了罪；稅吏認罪，就得稱為義[16]。……

「你們犯罪得罪我」——這話非常有力。人要是犯罪，他得罪的不是人類，也不是受造的自然界。人本該敬拜神性本質的超越和榮耀，因此，拜偶像的人是否定神性本質，因為他

[12] PL 35:2232。

[13] ACW 51:92。

[14] NPNF 1.12:303-4**。

[15] 詩 130.3-4（《七十士譯本》129.3-4）。

[16] 路 18.10-14。

剝奪了神性本質的超越和榮耀。正如上帝在耶利米書中所說的，全能的上主說：「你們為何對我說話呢？你們都向我行了不虔不義的事。」[17]《以賽亞書註釋集萃》43.14-28[18]

時間與罪得赦免沒有關係◆屈梭多模：人悔改以後，上帝不會說：等過一段時間吧。一認罪，你就得稱為義；一悔改，你就看到憐憫。時間並不能替罪開脫，悔改的人內心的態度才能擦去罪。一個人可能等待很久卻得不著救恩，另一個真誠認罪的人卻很快就能脫去罪。《論悔改》7.4.12[19]

面對赦罪之恩不可頑梗◆迦賢努：「饒恕我們的過犯，如同我們饒恕那些得罪我們的人。」[20] 因此，誰要想自己的罪得到饒恕，就當竭力使用這些方法。我們不該逞著一顆剛硬、頑固的心，使任何人遠離有益的醫治，遠離那大憐憫的源頭。因為就算我們做了這一切事，也無助於補償我們的罪行，除非主用他的仁慈和憐憫消滅這些罪。主若看見我們以謙卑的心，作出敬虔的努力來服事他，他就用自己無量的慷慨，來補足我們
58 這微不足道的、小小的努力。如他所說：「惟有我為自己的緣故消滅你的罪孽；我也不記念你的罪惡。」《選集》20.8.8-9[21]

43.26 將你的理陳明

我們尋求稱義，並把其餘的事交託給上帝◆亞歷山太的革利免：我們要做的是逃往上帝。我們當不住地、積極地追求逃往上帝。因為他說：「凡勞苦擔重擔的人可以到我這裏來，我就使你們得安息。」[22] 以謙卑的心禱告、認罪是人自願的行動。因此，聖經吩咐說：「先講出你的罪惡，使你可以得稱為義。」至於講明罪惡以後我們會得到甚麼，會成為甚麼樣的人，那就不由我們判斷了。《殘篇》11.3[23]

懺悔的罪人就是義人◆耶柔米：當我們承認自己是罪人的時候，我們就是義人。我們的義不在乎個人的功德，而在乎上帝的憐憫，如聖經所說：「開始申辯時向自己作控告者的就是義人。」[24] 另外一處聖經也說：「陳明你的罪惡，使你可以得稱為義。」《反駁伯拉糾對話錄》1.13[25]

悔改之道◆屈梭多模：你們希

[17] 參耶 2.29。
[18] PG 87:2397-2400。
[19] FC 96:95。
[20] 太 6.12。
[21] ACW 57:700-701。
[22] 太 11.28。
[23] ANF 2:583*(Fragment 16. PG 9:761.)。
[24]《拉丁文武加大譯本》箴 18.17。
[25] FC 53:247。

望我談談悔改之道嗎？道路很多，各不相同，但每條道路都通往天上。悔改的第一條道路就是譴責罪惡：「先陳明你的罪惡，使你可以得稱為義。」《論鬼魔的能力》2.6[26]

43.27 你的代表違背我

不要因祖先的罪惡譴責上帝

◆塞浦路斯的狄奧多勒：主對那些在巴比倫的人說話時宣告這些話。祂說：這些災禍的根源不是我，而是你們的祖宗和祭司，他們違背我的律法。是他們的罪孽把以色列人的聲望變成了羞辱的對象。《以賽亞書註釋》13.43.27[27]

43.28 聖所的首領

給瑪拿西家的咒詛

◆敘利亞人以法蓮：「你們的首領玷污聖所。」那些從瑪拿西家所出的把四臉的偶像放進聖所，使聖所受了玷污。因著那些罪行，特別是瑪拿西的罪行，「我使雅各成為咒詛，使以色列成為辱罵」。《以賽亞書註釋》43.28[28]

[26] NPNF 1.9:190*。
[27] *ITA* 643; SC 295:466。
[28] SESHS 2:109。

44.1-5 僕人以色列

[1] 我的僕人雅各，我所揀選的以色列啊，現在你當聽。[2] 造作你，又從你出胎造就你，並要幫助你的耶和華如此說：我的僕人雅各，我所揀選的耶書崙[a]哪，不要害怕！[3] 因為我要將水澆灌口渴的人，將河澆灌乾旱之地。我
59 要將我的靈澆灌你的後裔，將我的福澆灌你的子孫。[4] 他們要發生在草中[b]，像溪水旁的柳樹。[5] 這個要說：我是屬耶和華的；那個要以雅各的名自稱；又一個要親手寫：歸耶和華的【或譯：在手上寫歸耶和華】，並自稱為以色列。《和》

[1] 但是現在，我的僕人雅各伯！我所揀選的以色列！你聽罷！[2] 那造成你，從母胎形成你，且協助你的上主這樣說：「我的僕人雅各伯！我所揀選的耶叔戎，你不要害怕！[3] 因為我要把水倒在乾地上，使豪雨落在旱陸上；我要把我的神傾注在你的苗裔身上，把我的祝福降在你的子孫身上。[4] 他們要生長，有如水邊的青草，又如溪畔的楊柳。[5] 這個說：「我是上主的，」那個要起雅各伯的名字，另一個要在手上寫：「屬於上主，」並要起以色列的名號。《思》

[a] 中譯本編註：「耶書崙」，《七十士譯本》作「心愛的以色列」。

[b] 「他們要發生在草中」，《七十士譯本》作「他們要發生如草在水中」。

概述◆靈裏的復甦來自聆聽上帝的道（耶柔米）。然而，若非聖靈同在，靈裏的復甦就不可能發生，人也不能指望任何祝福臨到他身上（安波羅修）。聖靈不但要澆灌在以色列人身上，也要澆灌在巴比倫的後裔身上（狄奧多勒）。巴比倫的河流代表邪惡的慾望；人有聖靈降在身上，就避開巴比倫的河流，而專注在柳樹，也就是貞潔上。一些教父說，柳樹的花只要浸在水裏，就熄滅一切能點燃我們裏面肉體慾望和激情的東西（麥托丟）。柳樹也預表那些在屬靈上幫助別人的人，因為他們的根扎在聖經的溪水裏（迦修多儒）。上帝豐盛的憐憫惠及一切求告祂名的人，不管人採用甚麼名稱來描述他們與上帝之間的關係（普羅科匹烏）。基督徒可以自由享用他們從這稱號中所得的榮耀（狄奧多勒）。

44.2 所揀選的耶書崙

看見上帝就是聽見上帝的聲音◆耶柔米：「耶書崙」是希伯來字，另有譯者把它譯作 *euthytaton* 或 *euthē*，意思是「最正確」、「正確」。只有《七十士譯本》譯作「最愛的」，並把它跟「以色列」聯繫在一起。根據希伯來文及《七十士譯本》所傳達的信仰，「以色列」的意思是「看見上帝」，也就是看見上帝的人；他們不是在自然物中看見上帝，而是藉著上帝的聲音看見上帝。……以賽亞還把在洗禮中重生的人比作欣欣向榮的草木，比作溪水旁生長的柳樹。柳樹竟然違背事物的本性結出果子來；它從前是不結果子的，或者，由於它的種子被人摘去吃了，以致它成了不結果子的。《以賽亞書註釋》12:17[1]

44.3 上帝的靈澆灌下來

聖靈是一切祝福的關鍵◆安波羅修：上帝親自見證祂的祝福由聖靈主管，祂說：「我要將我的靈澆灌你的子孫，將我的福澆灌你的兒女。」因為若不藉著聖靈的啟示，沒有一樣

[1] *AGLB* 35:1348-49。

祝福能夠達到圓滿。《論聖靈》1.7.89[2]

巴比倫的後裔也要因以色列蒙福◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝不住提到祂的創造之工，也不住提到祂完成創造之工之後所施的恩慈。……祂說，你們不會獨享我的恩惠，乾渴的外邦人也要因你的後裔從救恩的河裏取水喝。……上帝是向那些在巴比倫的人說話。不過，祂不是應許賜聖靈的恩典給這些人，而是應許賜給他們的後裔。……在這裏，先知的話先應許賜水給那些行經乾旱之地的人，然後表明上帝要藉著誰賜水給他們：「我要將我的靈澆灌你的子孫，將我的福澆灌你的兒女。」《以賽亞書註釋》13.44.1-3[3]

60

44.4 像溪水旁的柳樹

好像岸上的柳樹◆麥托丟：聖經處處取柳樹作貞潔的預表。柳樹的花如果浸在水裏，吸收了足夠的水分，就澆滅一切可能點燃我們裏面肉慾和激情的東西，直到我們生兒育女的傾向一個個都徹底落空，歸於徒然。荷馬也這樣說[4]，他因為這緣故，就說柳樹是毀滅果子的。……這種樹若因水得了豐富的養分，就會發芽，會長成，這是樹的天性；同樣，貞節也有這樣的天性：它若因話語得到豐富的供應，也會開花、會長大成熟，叫人可以把身體[5]掛在上面。

如智者所說，巴比倫的河流代表驕奢淫逸之流，會迷惑、擾亂我們的靈魂。如果這樣說，那麼柳樹必定代表貞潔。我們貪慾的身體能壓倒、制伏心靈，但我們可以把身體掛在貞節的樹上，並把它們從無節制的洪流中拽上來，不叫它們被洪流吞沒，或者像蟲一樣偏向不潔與敗壞。《十位童女的宴會》4.3-4[6]

預表忠信的人◆迦修多儒：柳樹預表聖潔忠信的人。如以賽亞所說：「將來那裏必彷彿有草在水中發生，有柳樹在不絕的水中長出。」因此，當我們與人分享了從閱讀聖經而來的恩典，我們就是把琴掛在這些人的身上。我們的琴就是工具，帶來詩歌的恩典；當它交予我們時，也成為我們喜樂的因由。《詩篇註釋》136.2[7]

44.5 人藉這些名表明他是屬主的人

承認上帝為創造主◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：我們曾看見

2 NPNF 2.10:105*。
3 SC 295:466-68。
4 *Odyssey* K 510。
5 或作「琴」：*organon*。
6 ANF 6:324。
7 ACW 53:361**。

許多聖徒以別人的名字為自己取名。這人說他叫「雅各」，又有一人說他叫「以色列」，甚至還有人說自己叫「耶利米」、「以賽亞」或「但以理」。他們以這些名字自勉，以火熱的心把自己交付出去殉道。「又一個要親手寫：『歸上主的』。」這表示許多人在手上或胳膊上作標記；或者，也可能指一些人身上印有十字架的記號或基督的名。對「雅各」【也就是「以色列」】這個名字的使用，暗示著上帝名下的分，或者說上帝名下的基業，表明上帝不會讓那些行為上敬虔的人，落入徹底的滅亡。因為上帝並不想消滅全以色列，而是想讓以色列徹底轉向自己。祂向那些相信祂的人提供了救恩之道。

上帝稱自己為主、上帝、創造主以及設計者，是要表明以色列人陷在謬誤裏，把「神」之名歸給了那些並不是神的，卻忘記從起初創造人類的那一位。他們尊榮父母雙親，當作自己初涉人世時的依靠，卻不把創造者放在心上。正如眾先知中一位所說的：「兒子把榮耀歸給父親，奴僕把榮耀歸給他的主人」；「既然我是父，哪裏有我的榮耀呢？」又說：「我既是萬有的統治者，敬畏我的人在哪裏呢？」[8] 聖子是用手治理受造物的主，聖父則是創造受造界的主。《以賽亞書註釋集萃》44.1-5[9]

表達上的完全自由◆塞浦路斯的狄奧多勒：現實證實了預言：每個信徒有表達上的完全自由，可以自由地稱自己為基督徒，自由地從這稱號得榮耀。《以賽亞書註釋》13.44.5[10]

8 瑪 1.6。

9 PG 87:2401。

10 *ITA* 652; SC 295:468。

61

44.6-8 首先的，末後的

6 耶和華—以色列的君，以色列的救贖主—萬軍之耶和華如此說：我是首先的，我是末後的[a]；除我以外再沒有真神。7 自從我設立古時的民，誰能像我宣告，並且指明，又為自己陳說呢？

6 上主，以色列的君王，救主，萬軍的上主這樣說：「我是元始，我是終末，在我以外沒有別的神。7 誰相似我？讓他前來伸述，讓他說明，給我拿出證據來！誰能從永遠預言未來的事，請

讓他將未來的事和必成的事說明[b]。
8 你們不要恐懼，也不要害怕。我豈不
是從上古就說明指示你們嗎？並且你
們是我的見證！除我以外，豈有真神
嗎？誠然沒有磐石，我不知道一個！
《和》

他告訴我們快要發生的事罷！8 你們不
必驚慌，不用害怕！我不是早已告訴
過你，早已宣布了嗎？你們是我的證
人，在我以外還有別的神嗎？決沒有
別的磐石！我一個也不認識！」《思》

[a] 中譯本編註：「我是末後的」，《七十士譯本》作「這些事以後我在」。

[b] RSV 的重構作 *Who has announced from of old the things to come*（誰從古時宣告未來的事呢），希伯來文是「自從我設立古時之民、未來之事」。「說明」，RSV 作「向我們說明」，《他爾根》：希伯來文作「向他們說明」。

概述◆上帝的同在拯救我們的靈魂。而在上帝的同在與我們對上帝是誰的理解之間，有著明顯的聯繫（託羅馬的革利免名作品）。上帝不止一位這種說法是不可思議的（安波羅修）。先知可以受託預言三一上帝的奧秘，正如他預言了道成肉身的奧秘一樣（女撒的貴格利）。聖子和聖父一樣，是首先的，也是末後的，他們一起、同等地分享這特性（亞他那修）。某物的像與某物本質相同，不表示某物是兩個（巴西流）。聖子若是上帝、是救主，就必然與聖父同質（狄奧多勒）。他正是因著這種同質性，就照著有罪無知的人對他無知的光景，採取行動與他們辯論，從而說服並教導他們甚麼是真實（亞歷山太的區利羅）。上帝就有關將來的知識向人提出一個反問，從而有力地證明：除祂以外，沒有任何別神知道將來的事，因為祂是首先的，也是末後的（耶柔米）。

44.6 我是首先的，我是末後的

我是首先的，我也是末後的◆託羅馬的革利免名作品：我們選擇以最佳方式來理解心智所能及的事物，就是如其本然存在著的事物——與上帝一同來就近這些事物。我們既然有了上帝，就可以不懼危險，一邊往前挺進，一邊把穩不朽的靈魂之舵，不容肉體的私慾湧入這不朽但可理解的本體；並且照著上帝意旨定好的秩序所能允許的程度，為各樣可理解的事物保留一份尊榮。凡是可理解的事物，它們的存在和等次都是上帝立定的。上帝是非受造的那一位，事實上，祂在萬有之先。眾先知都承認這

一點：「我——上帝，我是首先的，在這些事以後我在，除我以外也沒有神。」因此，我們必須認識到，上帝沒有開端，上帝也不是生成的。《相認》3.6.1-3[1]

沒有三位上帝◆安波羅修：我不曾讀到、不曾聽說，也不曾發現上帝之內有甚麼等級之分。我從來沒有讀到哪裏談到第二位上帝或第三位上帝。我只讀到一位首先的上帝；我只聽到一位首先、獨一的上帝。《論信心》5.9.116[2]

在我以外沒有上帝◆女撒的貴格利：「我是首先的，在這些事以後，我在；在我以前沒有上帝，在我以後也必沒有。」[3] 這位偉大的先知了解福音信仰的奧秘，比眾人了解得更完全，他甚至預言到有關童貞女那不可思議的神蹟，向我們報告了嬰孩降生的好消息，並且明確指出聖子的名。總之，先知靠著聖靈，在自己裏面參透了一切真理，要儘可能清楚地向眾人顯明上帝本性的特徵。我們根據這些特徵，就可以把那真正永存的與後來產生的分別開來。以賽亞代表上帝這樣說道：「我是首先的，在這些事以後，我在，在我以前沒有上帝，在我以後也沒有一個。」《反駁歐諾米》5.1[4]

聖父、聖子共有惟一本質◆亞他那修：上帝是一位且僅有一位，上帝也是首先的。這麼說不是要否認聖子——萬不可心存此念！聖子就在首先、獨一的那一位裏面，因為他是獨一、首先的那一位惟一的道、智慧，是祂所發的光輝。他作為首先、獨一的那一位的豐滿神性，也是首先的，是完全、完滿的上帝。《反駁亞流派三講》3.23[5]

上帝不能分割成數目◆大巴西流：我們計算數目時，不是一個一個往上加，從一加到許多。我們不說「一，二，三」，也不說「第一，第二，第三」。上帝說：「我是首先的，我是末後的。」迄今為止，我們從來沒有聽說過有兩個上帝。……一個上帝再加一個上帝，那怎麼不是兩個上帝呢？但我們只說皇帝和皇帝的像——而不說「兩個」皇帝。……皇帝的像是仿造而成的像，而聖子是本質上的像。《論聖靈》18.45[6]

聖父、聖子分享同樣的神性◆塞浦路斯的狄奧多勒：「上主——以色列的君，拯救以色列的萬軍之上帝

62

1 Apocr 217。
2 NPNF 2.10:299。
3 參賽 41.4, 43.10, 44.6, 48.12。
4 NPNF 2.5:173**。
5 NPNF 2.4:397**。
6 NPNF 2.8:28**。

如此說：我是首先的，這些事以後我也還在；除我以外再沒有神。」既然上帝之外再沒有神，聖子與聖父就不可能不同質。那是亞流和歐諾米所教的毀謗上帝的話。【假如聖父聖子不同質，】他們又怎麼能稱聖子為上帝呢？然而，既然聖子是上帝，既然先知公開宣告沒有別神的這話是真的，那麼，聖三一上帝就是一，儘管亞流和歐諾米並不承認。《以賽亞書註釋》13.44.6[7]

44.7-8　誰像我呢？

轉向真理的知識◆亞歷山太的區利羅：以賽亞先提到在基督裏的知識，這知識為著我們的益處，使事物更新。現在，他則轉變話題，談到別的非常必要的事。當敬虔的以賽亞先知在寫作中談到這些事時，以色列人在試探的進攻下潰不成軍，完全臣服在試探之下。「上帝」和「尊榮」的意思，似乎是由每個個人自己決定。因此，上帝必須對以色列人說些鼓舞人心的事，並就他們的實際光景與他們辯論。祂要使以色列遠離多神崇拜和困擾他們的疾患，召喚他們改換心意，使他們有真理的知識以及有關祂榮耀的知識，並領他們重新認識祂無可比擬的權能。《以賽亞先知書註釋》4.2.44.6-7[8]

上帝賜下自由的恩賜◆耶柔米：誰像我呢？讓他來招呼那不存在的東西，彷彿它們是存在的一樣吧！讓他來解釋我所造之物的秩序吧！因為這秩序的緣故，我造人在地上時，就放他們自由行動。我想做的還不止這些，我還為人尋得將來事物的知識。因此，以色列啊，我是你的君王，是你的救贖主！你不要害怕偶像，因為早在西奈山上的時候，你就已經知道偶像如同無有。《以賽亞書註釋》12.18[9]

7 SC 295:468-70。

8 PG 70:924。

9 *AGLB* 35:1353。

63

44.9-13 偶像皆為虛無

9 製造雕刻偶像的盡都虛空；他們所喜悅的都無益處；他們的見證無所看見，無所知曉，他們便覺羞愧。10 誰製造神像，鑄造無益的偶像？11 看哪，他的同伴都必羞愧。工匠也不過是人，任他們聚會，任他們站立，都必懼怕，一同羞愧。12 鐵匠把鐵在火炭中燒熱[a]，用鎚打鐵器，用他有力的膀臂錘成；他飢餓而無力，不喝水而發倦。13 木匠拉線，用筆劃出樣子，用鉋子鉋成形狀，用圓尺劃了模樣，仿照人的體態，做成人形，好住在房屋中。《和》

9 製造偶像的人都是虛無，他們所喜愛的，也毫無用處；他們的見證人一無所見，毫無所知，必將蒙受恥辱。10 有誰製造神像或鑄偶像，不想得利呢？11 看哪！凡作他夥伴的，都要蒙受恥辱，因為製造偶像的，也只是人而已！讓他們集合起來一同前來罷！他們必要驚慌羞愧！12 鐵匠先在炭火上工作，再用鎚子打成偶像；他用大力的手臂工作，當飢餓時，也就沒有力量；沒有水喝，他就疲勞不堪。13 木匠伸展繩墨，用筆劃線，後拿刨子刨平，再用圓規測量，做成一個人形，具有人的美麗，好供在廟裏。《思》

[a] RSV 的重構作 The ironsmith fashions it（鐵匠做出它來），希伯來文是「鐵匠做出一把斧子」。

概述◆以賽亞預言，到了將來某個時候，拜偶像的人都要羞愧。不過，我們這個時代的人也要聆聽以賽亞的話，並從我們【拜偶像】的謬誤中悔改（優西比烏）。因為在偶像吸引人的外形下面，潛伏的是鬼魔的能力（愛任紐）。這些偶像除了欺哄拜它的人，並沒有絲毫益處，不能給人任何確實的好處（亞他那修）。偶像與製造偶像的人形像相似，這就表明偶像根本不是神（狄奧多勒）。拜偶像的人指望偶像帶給他們身體的好處，卻是徒然（伊澤達德）。

44.9-10 拜偶像的蒙羞

將來悔改與現在悔改◆凱撒利亞的優西比烏：以賽亞看見，接下來的時代要出現無數的人，他們都「必羞愧」，都要止住他們一貫的謬誤。他們要羞愧掩面。然而，他們若固執於自己的謬誤，到了審判的時候就必被交給滅亡。不過，這話也是對現在我們當中的一些人說的。《以賽亞書註釋》2.26[1]

[1] GCS 57(9):285。

44.11 工匠不過是人

製造偶像的不過是人◆愛任紐：聖經把那些並不是神的稱為神，並不是在各種意義上都宣告它們是神，而是帶有某種弦外之音和表意，以此表明那些根本不是神。正如在大衛看來，「外邦的神都是鬼魔的偶像」[2]，「你不可隨從別神」[3]。外邦人並不認識真神，大衛卻說「外邦的神」，又把外邦神叫作「別神」。他這樣做，其實是從根本上禁止這些神要求人把它們看作神。那麼，「外邦神」就其自身而言究竟是甚麼？大衛提到它們說：「它們都是鬼魔的偶像。」以賽亞也說：「所有褻瀆上帝、雕刻無益之物的人，讓他們驚慌吧！上帝說，甚至我也是見證者。」以賽亞把「外邦神」剔出了「神」的範疇，他只是借用「神」這個字，叫我們知道他真正說的是誰。《反駁異端》3.6.3[4]

拜偶像真是諷刺◆亞他那修：上帝怎能不因此而憐憫他們呢？因為他們居然崇拜那些不能看的偶像。他們自己能聽，卻向那不能聽的禱告；人本來生而有生命、有理性，卻把那完全不能動、連生命也沒有的東西喚作神。最荒誕不經的是，他們居然把自己權能主宰之下的存在物當作主來服事。難道不是嗎？《反駁異教徒》13.4[5]

44.12 鐵匠與偶像

拜偶像真是愚昧◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞向我們證明，造這些所謂的神有賴各方面的協助。設計偶像的人需要鐵匠準備好工具，並且需要磨石把工具磨快；銅匠則需要煤和火，組裝偶像的人也需要吃的、喝的！造出一個這些無知之人所拜的神，要花這麼多力氣！但以賽亞的嘲諷還沒完呢。工匠選中一塊圓木，那就是所謂的神了，他馬上用尺量一量——但真上帝是不可測度的。然後，他又用合適的工具刨出形狀——但真上帝是沒有形式、也沒有形狀的。……工匠模仿的不是真神的特徵，而是人的特徵。他照著跟他一樣的人做成形像，再給自己的形像加上裝飾，彷彿那就是神了。《以賽亞書註釋》13.44.12[6]

工匠製作偶像是為了滿足身體的需要◆默維的伊澤達德：「他飢餓而無力。」那些人製造偶像的主要原因是自己身體的需要。他們飢餓乾渴卻沒有食物，就製造偶像，好讓自己的需要由於自己所做的，就得到滿

64

2 參詩 96.5（《七十士譯本》95.5）。
3 詩 81.9（《七十士譯本》80.9）。
4 ANF 1:419**。
5 NPNF 2.4:11。
6 SC 295:472。

足。根據賀拿拿[7]（Henana）的觀點，先知說偶像不能救任何人脫離飢餓、乾渴這類需要，甚至連那製造偶像、相信自己所造是神的人，偶像也一樣救不了他，這些都是在說偶像的虛弱。《以賽亞書註釋》44.12[8]

[7] 賀拿拿（約 545-610），敘利亞文獻中的重要人物，他寫了許多新舊約的解經書，絕大多數作品今已佚失，僅剩斷片保存在伊澤達德和後世其他敘利亞作者的作品中。

[8] CSCO 303(128):46。

44.14-20 向木不子叩拜

14 他砍伐香柏樹，又取柞【或譯：青桐】樹和橡樹，在樹林中選定了一棵。他栽種松樹，得雨長養。15 這樹，人可用以燒火；他自己取些烤火，又燒著烤餅，而且做神像跪拜，做雕刻的偶像向它叩拜。16 他把一分燒在火中，把一分烤肉吃飽。自己烤火說：「啊哈，我暖和了，我見火了。」17 他用剩下的做了一神，就是雕刻的偶像。他向這偶像俯伏叩拜，禱告它說：「求你拯救我，因你是我的神。」18 他們不知道，也不思想；因為耶和華閉住他們的眼，不能看見，塞住他們的心，不能明白。19 誰心裏也不醒悟，也沒有知識，沒有聰明，能說：「我曾拿一分在火中燒了，在炭火上烤過餅；我也烤過肉吃。這剩下的，我豈要做可憎的物嗎？我豈可向木不子叩拜呢？」20 他以灰為食，心中昏迷，使他偏邪，他不能自救，也不能說：「我右手中豈不是有虛謊嗎？」[a]《和》

14 人先砍伐一塊香柏，或取一塊榆木，或橡木；或在樹林中選一塊堅固的木料，或自己種植一棵月桂樹，讓雨水使之長大。15 這些木料原是為人作燃料，原可用來取煖，也可燃燒烘烤麵包；人卻用它來作神像去恭敬，或做偶像去叩拜：16 人把一半木頭投入火中燃燒，在火炭上烤肉吃；待吃飽了烤肉，又取了煖，遂說：「哈哈！我暖和了，也覺得有了火！」17 遂用剩下的一半作了一個神像，一個偶像，向它叩拜，俯伏懇求說：「求你救我，因為你是我的神！」18 他們不了解，也不覺悟，因為他們的眼糊住了，什麼也看不見；他們的心也不知覺悟，19 也不回心想一下，也不會明智通達地說：「一半木頭我已投入火中燒了，並在火炭上烤了麵包，烤了肉吃；我竟將剩下的一半作了一個怪物，向這塊木頭敬拜。」20 他所追求的僅是一把灰；他迷惑的心領他走入歧途，而不能自拔，也不會問說：「我右手所拿的不是虛無嗎？」《思》

65

[a] 中譯本編註：「他以灰為食，心中昏迷，使他偏邪，他不能自救，也不能說：『我右手中豈不是有虛謊嗎？』」，《七十士譯本》作「要知道他們的心都是灰，他們走在歧路上，無人能救他的靈魂。看，你們豈不會說，『在我右手中有虛謊』呢」。

概述◆偶像其實是用各種基本物質製造出來的，製造偶像的方式也與偶像必朽壞的本質相合（殉道者游斯丁）。相反，上帝不需要吃的，也不需要喝的（優西比烏）。用樹造假神實在混淆了創造主賜下林木的本意（狄奧多勒）。再後來，有些人崇拜聰明機巧的人的教導，這也是拜偶像（耶柔米）。異端通常跟異教神話有關係（亞歷山太的區利羅）。叩拜木頭是愚昧的，難道上帝是如此造成的嗎（狄奧多勒）？

44.15 又把樹當柴

人先拿樹當柴燒，又用樹製造偶像◆殉道者游斯丁：我們不要拿許多祭物和花環去敬奉那種神，就如那些人造了放在神廟裏的所謂的神。因為我們看明了，這些【所謂的神】都是沒有靈魂的死物，根本沒有上帝的樣式（有人說，他們是在摹仿上帝的樣式，好記念祂。我們可不認為上帝有這種樣式）。它們都是曾經顯現出來的惡魔的名字和樣式。工匠又是雕刻、砍、鋸，又是澆鑄、捶、打，要把他們的材料做成甚麼樣式，這你們已經知道，又何必我來告訴你們呢？他們往往是拿可羞恥的器皿，按著需要改變形狀，做成另一個形像，就做成他們所謂的神了。我們卻要思想，這些所謂的神非但沒有感覺，更是對神的侮辱。因為神的榮耀和形式本來不可描摹，而這些東西不但會朽壞，還得有人不斷地去維護。「神」這個名字竟跟它們扯在一塊兒了！《護教書》9.1-3[1]

上帝永遠不會餓，也不會渴◆凱撒利亞的優西比烏：那些人把沒有生命的雕像變成神，你們怎麼看待他們？你們認為他們的本質是甚麼？我們一看便知，雕像只是工匠的作品，用斧頭、鑽子之類的工具做成；是手藝人用技巧刻苦發明出來的。他們因為需要食物，就在休閒中立起虛謊的工具。你們怎麼看上帝的本性？上帝需要我們的祭物嗎？上帝是不是軟弱

[1] ANF 1:165**。

的呢？就如《辛馬庫譯本》所言，飢餓無力，衰弱不堪，連水也不能喝？「上帝不能喝水」這種說法，意味著上帝非常需要喝水。其實，上帝不像啞巴受造物一樣，祂並沒有上述這些特徵。《以賽亞書註釋》2.26[2]

以褻瀆的方式使用上帝所造之物◆塞浦路斯的狄奧多勒：先知進而指出，創造主賜下群山上的樹木森林，為的是供應食物和木柴給人，同時也是為了人身體的益處，然而，人卻取柞樹、橡樹、香柏樹來造神。這些樹都是上帝為了人身體的益處所栽種、又用雨水所澆灌的。《以賽亞書註釋》13.44.13[3]

44.18　沒有分辨的能力

異端製造欺謊◆耶柔米：聖經上凡指著偶像說的話，也可以用來說異端首領，他們憑著精於詭詐的心造成形像，也就是他們的教導，又叩拜他們知道是假造的那些東西，……用詭辯術踐踏一般人未經訓練的頭腦，正如他們用斧子、銼刀、拉線、鉋子造他們的神一樣。然後，又有空談家用甜言蜜語為錘來敲打，用精雕細琢的言辭來磨光。《以賽亞書註釋》12.18[4]

異端的愚昧◆亞歷山太的區利羅：異教徒中聰明善辯的人常因一個巧妙的用詞博得滿堂喝彩。他們的一個主要旨趣，就是追求表達上的風雅。他滿腔熱情尋求優秀的文體，又以言辭機敏為傲。他們作詩的基本素材不過是謊言。謊言用韻律和節拍編織而成，好顯得優雅和諧。然而，就真理而言，他們的詩幾乎甚麼也沒說。請允許我說，這樣的人是病人，因為他們對上帝的本性和現實沒有任何正確合宜的觀念。……上帝藉以賽亞的聲音說到他們：「要知道他們的心都是灰，他們走上了歧路。」……至於有些人發明不潔的異端邪說，有些褻瀆背道之人張口褻瀆上帝的榮耀，就是「那些說悖謬話的人」[5]，我們則可以譴責他們，因為他們跌在自己的愚昧中，跌得跟愚昧的異教徒一樣低，甚至可能比異教徒還要低。因為與其知道了神聖真理的道路以後，又離棄所託付給他們的神聖誡命，那還不如從來不曾知道過的好。《論基督是一位》[6]

2 GCS 57(9):285-86。

3 SC 295:474。

4 *AGLB* 35:1355。

5 徒 20.30。

6 *OUC* 49-50。

44.19 燒木頭取暖

為甚麼把剩下的木頭燒掉呢？◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞說，假如木頭是神，那麼，整塊木頭都應該是神聖的，可你們為甚麼又拿剩下的木頭燒火來烤食物呢？你們一會兒用這木頭烤餅，一會兒用這木頭煮肉、烤肉吃，又用這木頭生火取暖，享用火的光明。你們投到火裏的木頭跟你們所叩拜的木頭不是一樣的嗎？你們怎麼棄掉這一塊，又崇拜那一塊呢？《以賽亞書註釋》13.44.17[7]

44.20 我右手中有虛謊

聖靈使人能看見◆塞浦路斯的狄奧多勒：愚昧控制了他們，使他們喪失推理的能力，成了愚蠢的奴僕。為這緣故，我要把我的靈降在你們後裔身上，使他們可以從謬誤裏被救出來。因為他們除此以外，沒有其他途徑可以獲得真理。「看，你不會說：『在我右手中有虛謊。』」另一些譯者把這句話與前面一句連接起來，譯作：「知道無人能救自己的靈魂，也無人說：『你右手中豈不是有虛謊嗎？』」可見，以賽亞是說那些人處在謬誤裏，卻不知這謬誤正是自己手裏抓著的虛謊。不過，從《七十士譯本》看來，這話是從上帝口裏說出來的，應作如下理解：上帝說：「我所做的工豈像磨石做的呢？人豈能造我呢？我豈是偶像呢？我豈是鋸斷木頭或金石、銀石組裝起來的呢？」《以賽亞書註釋》13.44.20[8]

7 *ITA* 655-56; SC 295:474。

8 *ITA* 656*; SC 295:476。

44.21-24 以色列的救恩

21 雅各，以色列啊，你是我的僕人，要記念這些事。以色列啊，你是我的僕人，我造就你必不忘記你。22 我塗抹了
67 你的過犯，像厚雲消散；我塗抹了你的罪惡，如薄雲滅沒。你當歸向我，因我救贖了你。23 諸天哪，應當歌唱，因為耶和華做成這事。地的深處啊，

21 雅各伯啊！你要記住這些事！以色列啊！你也應記住，因為你是我的僕人，我造了你，是叫你作我的僕人。以色列啊！我決不會忘了你！22 我消除了你的罪過，有如煙消；我消除了你的愆尤，有如雲散；歸依我罷！因為我救贖了你。23 諸天，歡騰罷！因為上

應當歡呼；眾山應當發聲歌唱；樹林和其中所有的樹都當如此！因為耶和華救贖了雅各，並要因以色列榮耀自己[a]。[24]從你出胎，造就你的救贖主—耶和華如此說：我—耶和華是創造萬物的[b]，是獨自鋪張諸天、鋪開大地的。誰與我同在呢？[c]《和》

主作了這一切；地下的深淵，歡呼罷！山嶺、森林和其中的樹木，高聲歌唱罷！因為上主拯救了雅各伯，在以色列顯揚了自己。

[24]你的救主，由母胎形成你的上主這樣說：「我是創造萬有的上主，只有我展開了諸天，佈置了大地，誰與我同在？《思》

a 中譯本編註：「並要因以色列榮耀自己」，《七十士譯本》作「以色列要得榮耀」。

b 中譯本編註：「我——上主是創造萬物的」，《七十士譯本》作「我——上主是成就萬事的」。

c 「誰與我同在呢」，有異文作「誰藉我自己鋪開大地」。

概述◆上帝藉著救恩做工，擦去我們靈魂中各種不義的顏色，這些顏色阻擋著上帝的光，使上帝的光無法穿透靈魂照耀出來（俄利根）。基督降臨以前就有赦罪的預示，但完全赦罪的恩典等到道成肉身的時候才臨到（狄奧多勒）。這樣的救恩完備，成了許多喜樂的緣由（普羅科匹烏）。事實上，整個受造界都在喜樂（普羅科匹烏）。三一上帝的三位格一起合作，成就創造之工（狄奧多勒；亞他那修）。

44.22 過犯得以塗抹

聖經淨化靈魂◆俄利根：彷彿有一個心懷不軌的畫家，把雜七雜八的顏色混合，在你裏面畫了一個屬地的形像，卻不是上帝在你裏面所造的那個形像。因此，你們現在必須如先知所說的那樣，祈求上帝「塗抹你們的罪孽，像厚雲消散，塗抹你們的罪惡，像薄雲滅沒」。你們的裏面吸收了那些惡毒的紅色，一旦蒙上帝塗抹掉，祂自己所造的形像就會在你們裏面明亮發光。所以，你們看聖經怎樣引入一些形式和形像，藉著這些形式和形像，靈魂可以被領向知識，得到淨化。《創世記講道集》13.4[1]

部分赦免和完全赦免◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝既然帶以色列人脫離巴比倫的俘擄，也就饒恕了他們的罪惡。然而，千真萬確的是，直等到道成肉身以後，上帝才赦免那些

1 FC 71:193-94**。

信仰祂的人的罪惡。祂除去他們的罪惡，如厚雲消散，又把永生賜給他們。《以賽亞書註釋》13.44.22[2]

44.23 地的深處啊，應當呼喊

歡喜的緣由◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：以賽亞又把他從前稱為「山」的人稱為「深處」。這些人在行為和言語上都比其他人好。……恩典和律法大不相同。律法以刑罰警告犯罪的人，呼召他們悔改；這些報告恩典的卻喜樂呼喊，向世人宣告罪得赦免和因信稱義的消息，宣告上帝要把聖靈分賜給人，人要發出兒子【養子】的光輝，也宣告天上的國、永不落空的盼望——都是人想也想不到的美事。……

因為以色列已蒙救贖，上帝的兒子已得榮耀，報告恩典的就歡喜。就出生而言，上帝的兒子是以色列的血親，然而，他也真是上帝。這感動地和地上的各個部分都來讚美他。救贖雅各和以色列的上帝必得榮耀，或者，另外一些翻譯作：「祂必在以色列得榮耀。」[3]《以賽亞書註釋集萃》44.6-23[4]

受造物反射三一上帝所成的奇事◆塞浦路斯的狄奧多勒：先知的話再次採用擬人手法。以賽亞譴責以色列時曾邀請天地一同作證，同樣，他宣告恩惠時，也邀請更新的受造物一同來分享喜樂。這並不是說那些元素也有生命，而是說，當我們消沉時，那些元素也會顯得晦暗無光，而當我們快樂時，不消說，它們也會顯得明媚起來。並不是那些元素變了，而是它們出現在我們眼裏的樣子變了。不過，人若想把「諸天」理解成天上的權勢，把「地的根基」理解成聖先知，認為他們是維護恩惠的人，那與事實也差不了多遠。因為主曾說：「一個罪人悔改，在上帝的使者面前也是這樣為他歡喜。」[5]我們也可以用同樣的方式來理解大山、小山、森林。以色列人【從巴比倫】歸回以後重新發旺，因為他們得蒙栽植，成了山上喜樂的源頭。《以賽亞書註釋》14.44.23[6]

44.24 主鋪張諸天

獨一的創造主，就是聖父、聖子、聖靈◆塞浦路斯的狄奧多勒：經文同時教導我們三件事：上帝是

68

2 SC 295:476-78。

3 Eusebius 也證明，這些「其他」的翻譯更接近希伯來原文。

4 PG 87:2412。

5 路 15.10。

6 *ITA* 658*; SC 315:12-14。

創造主，是主，也是保護者。「主」這個詞證明上帝的主權，表明「救贖」——上帝保護的觀念，同時也證明了「造作」——創造的觀念。「我是成就這一切事的主。」是我差來不幸給你們，我也要為你們得著喜樂。然後，上帝藉著已經發生了的事表明祂能夠做甚麼事。「我獨自鋪張諸天，立定大地。」這話同樣可以徹底駁倒亞流及歐諾米荒唐的思想。究竟誰獨自創造世界？是聖父嗎？如果是，那麼聖子就不是創造主了。是聖子嗎？如果是，那麼聖父就不是創造主了。既是聖父也是聖子嗎？如果是，那又該怎麼理解這個「獨自」呢？毫無疑問，我們只能認為，這個「獨自」指的是三一上帝的獨一神性。《以賽亞書註釋》14.44.24[7]

首生的聖子◆亞他那修：先知提到創造時說：「那獨自鋪張諸天的」；上帝也說：「我獨自鋪張諸天」。人人都能一看就明白，這裏的「獨自」也指獨一的道，「萬物都是藉著他造的」，「凡被造的，沒有一樣不是藉著他造的」[8]。既然萬物都是藉著道所造的，而先知又說「獨自」，並且諸天所藉以被造的聖子也與那「獨自」同在，那麼，當聖經說「獨一的上帝」、「我獨自」、「我是首先的」時候，我們也要理解，與上帝共存的道也在那「獨一」、「獨自」、「首先的」裏面，正如光線就在光裏一樣。不過，我們只能這樣理解道，而不能這樣去理解其他事物。因為其他一切事物惟靠聖子存在，不靠別的，它們在本質上與聖子存在著天壤之別；而聖子就本質而言卻是從聖父所出的真正的後裔。這些愚鈍的人滿以為可以引用「我是首先的」這句經文，來為他們的異教邪說辯護，哪知這句經文恰恰暴露出他們靈裏的悖謬。上帝說：「我是首先的，我是末後的。」聖經彷彿是把上帝和上帝以後的事物放在一起排序，而說上帝是首先的，其餘的事物則是隨著上帝來的。因此，你們肯定就會證明說：上帝本身也只是在時間框架內先於受造物。這種思想，要是不再向前進一步，將會是極度的不敬虔。上帝說：「我是首先的。」其實，祂這麼說，一方面是為了表明祂不從任何事物而出，也沒有任何事物在祂以先，祂自己倒是萬物的根源和存在的原因；另一方面，也是為了揭穿外邦人的神話。如果是這樣，那麼，聖經稱聖子為「首生的」，自然也就不是要把聖子與受造

7 *ITA* 659*; SC 315:14。

8 約 1.3。

物放在一起來排序，而是要證明萬物都是藉著聖子受造並蒙接納的。正如聖父是首先的，同樣，聖子作為首先的那一位的像，也是首先的。而且，由於首先的那一位也在聖子裏面，所以，聖子也是從聖父而出的後裔。一切受造的蒼生都是在聖子裏面受造的，也都是在聖子裏面蒙領養成為兒子的。《反駁亞流派三講》3.24.9[9]

[9] NPNF 2.4:398-99。

44.25-28 道的權能

69

25 使說假話的兆頭失效，使占卜的癲狂，使智慧人退後，使他的知識變為愚拙；26 使我僕人的話語立定，我使者的謀算成就。論到耶路撒冷說：必有人居住；論到猶大的城邑說：必被建造，其中的荒場我也必興起。27 對深淵說：你乾了吧！我也要使你的江河乾涸。28 論塞魯士說：他是我的牧人[a]，必成就我所喜悅的，必下令建造耶路撒冷，發命立穩聖殿的根基。《和》

25 是我破壞了占卜者的預兆，使巫士成為愚妄，使智者退後，使他們的知識變為愚蠢；26 是我叫我僕人們的話實現，叫我使者們的計謀成功；是我論及耶路撒冷說：「你必要有人居住。」論及猶大各城說：「你們要被重建，我必要重建你們的廢址。」27 是我對深淵說：「你必涸竭，我要使你的河流乾涸。」28 是我論及居魯士說：「他是我的牧人，他要履行我的一切計劃，要吩咐重建耶路撒冷，奠基重修聖殿。」《思》

[a] 中譯本編註：「論塞魯士說：他是我的牧人」，《七十士譯本》作「叫塞魯士有智慧」。

概述◆信徒不靠賴異教世界來幫助他們理解上帝（特土良）。他們知道，上帝只需說一句話，祂的旨意便成就（狄奧多勒）。上帝所教導的必會經受得住時間和審判的考驗（巴西流）。有主權的上帝能賜智慧給一個外邦君王（耶柔米），也樂意、並且有能力消滅魔鬼的權勢（以法蓮）。

44.25 使知識變為愚拙

上帝使智慧人的知識變為愚拙◆特土良：要記住，照上帝的評

價，「人的心都是灰」，「這世上的智慧反是愚拙」[1]。……因此，若有人信奉異端邪說，向那粗鄙之民墮落的思想尋求幫助，或者投向世人的空想，我必須對他說：「異端啊，跟那些不信上帝的斷交吧！」不錯，你們在幻想一位上帝方面都一拍即合，但你是奉基督的名做這事，只要你還把自己看作基督徒，你跟那不信上帝的就不是同類人。既然那不信的人不向你學習，你就把他對事物的看法還給他吧！你自己有眼睛，為甚麼要靠瞎子領路呢？你已經穿上基督，為甚麼要靠那赤身露體的給你穿呢？《論肉身的復活》3[2]

44.26 祂僕人的話語

僕人就是那先知◆塞浦路斯的狄奧多勒：在這裏，上帝把正服事這些話語的先知稱為「僕人」。「成就祂使者的謀算。」上帝說的不僅是這位使者，也包括所有傳達上帝之道的人。因此，祂在這裏作出這樣的宣告，不是沒有考慮的，而是要使祂即將說的話發生效力。因為祂要在接下來的經文裏預言統治波斯的第一人——塞魯士的王權，預言百姓從巴比倫的歸回，耶路撒冷的重建，以及巴比倫的徹底失敗。因此，上帝以這樣一句話，「使祂僕人的話語立定」，作為上述所有預言的序曲。「對耶路撒冷說：必有人居住；對猶大的城邑說：必被建造，其中的荒場也必興起。」經文表明了創造主可驚可畏的權能：祂說，我只需說話，我的旨意便成就；同樣，我成就創造之工也只在一句話之間。《以賽亞書註釋》14.44.26[3]

44.27 對深淵說

只有啟示的教導才會存留下去◆大巴西流：然而，將來必有一個時候，萬物都要被火焚燒。就如以賽亞對宇宙的上帝講話中所說的：你「對深淵說：『你乾了吧！我也要使你的江河乾涸。』」因此，拋棄那已變成愚拙的智慧，和我們一起接受真理的教導吧！真理說的話固然平實，在教義上卻絕對沒有差錯。《創世六日講道集》3.6[4] 70

魔鬼的江河——拜偶像——必乾涸◆敘利亞人以法蓮：「我也要使你的江河乾涸」，也就是說，上帝必把祂的手伸在幼發拉底河以上。或者也可作向不同的方向上理解：主必

1 林前 1.20。

2 ANF 3:547。

3 *ITA* 659-60*; SC 315:16。

4 FC 46:47。

消滅魔鬼，除掉牠的詭計，因為魔鬼使人落在這些詭計中，如同落在海裏。被上帝變成乾涸的江河指魔鬼不義的眾軍。《以賽亞書註釋》44.27[5]

44.28 塞魯士是我的牧人

塞魯士要牧養百姓，使百姓轉向上帝的旨意◆耶柔米：那位攻擊耶路撒冷、毀滅巴比倫的，又對首先毀滅巴比倫、消滅迦勒底人的波斯君王塞魯士說：「你是我的牧人。」或者，根據《七十士譯本》的譯法，則為：「叫你有智慧。」這是個翻譯上的難題，原因很清楚。因為希伯來文的 *ro'i* 這個字，如果讀成一個字母 *res* (r)，意思就是「我的牧人」，如果看作字母 *daleth* (d) 來讀，意思就是「知道或明白」。這兩個字母非常相似，區別僅僅在於它們頂點的形狀，因此常常容易混淆。先知書以斯拉記開頭記著說，根據波斯和米底亞王塞魯士的詔令，以色列人的被擄生涯從此結束；那些想要回鄉的人在撒拉鐵的兒子所羅巴伯、大祭司約薩達的兒子耶書亞的領導下，被差回耶路撒冷[6]。主激動塞魯士的心，使塞魯士行祂的旨意，成就了祂自己的安排。《以賽亞書註釋》12.20[7]

5 SESHS 2:113。

6 拉 1。

7 AGLB 35:1360-61。

45.1-3 拯救者塞魯士

1 我—耶和華所膏的塞魯士；我攙扶他
的右手，使列國降伏在他面前[a]。我也
要放鬆列王的腰帶[b]，使城門在他面
前敞開，不得關閉[c]。我對他如此說：
2 我必在你前面行，修平崎嶇之地[d]。
我必打破銅門，砍斷鐵閂。3 我要將暗
中的寶物和隱密的財寶賜給你[e]，使你
知道提名召你的，就是我—耶和華、
以色列的上帝。《和》

1 上主這樣對他的受傅者居魯士說：
——我牽著他的右手，使他踩躪他面
前的列國，解除列王的腰帶；我在他前
開啟城門，使門戶不再關閉—— 2「我
要走在你前面，把崎嶇的路修平；我
要把銅門打破，將鐵閂擊碎，3 把隱藏
的錢財和秘密的寶物賜給你，為叫你
知道：是我上主，以色列的天主，提
著你的名召叫了你。《思》

a 中譯本編註：「降伏在他面前」，《七十士譯本》作「都聽他」。

b 中譯本編註：「放鬆列王的腰帶」，《七十士譯本》作「打破君王的權勢」。

[c] 中譯本編註：「不得關閉」，《七十士譯本》作「城也不關閉」。

[d] 中譯本編註：「崎嶇之地」，《七十士譯本》作「眾山嶺」。

[e] 中譯本編註：「隱密的財寶賜給你」，《七十士譯本》作「把隱秘的、看不見的財寶為你打開」。

概述◆塞魯士是上帝所揀選的，要去完成特定的任務（狄奧多勒）。上帝藉塞魯士所做的事表明祂對世界的主權（亞歷山太的區利羅）。塞魯士的形像預示著耶穌基督的形像（特土良）。上帝有權能改變大地的地質構成（安波羅修）。主把王權賜給了塞魯士（狄奧多勒）。我們既然曉得我們的上帝有如此大能，那就連死亡也不足以讓我們懼怕了；更何況，相對於舊約時代的人，我們已經更加確定地知道死亡之後是甚麼，所以就更加不必懼怕死亡（屈梭多模）。現在還隱藏著的寶庫必要顯明出來（巴西流）。上帝的寶庫也可能藉著我們今生從屬靈層面閱讀聖經啟示出來，不過，這樣啟示出來的財寶只是一種預示（俄利根；拿先斯的貴格利）。或者，深處的寶庫是指在陰間等候基督的族長（屈梭多模）。道藉著啟示寶庫而照亮信徒心裏暗藏的隱情（迦賢努）。

45.1 對祂的受膏者說

那些被預定去完成特殊任務的人◆塞浦路斯的狄奧多勒：聖經不但用「受膏者」來稱呼那些被舉出來接受抹油的人，也用來稱呼宇宙的上帝為成就某件必須的工作而挑選出來的人。因此，上帝提到活在律法之前的族長時說：「不可難為我那些受膏者。」[1] 總之，上帝在這裏也用「受膏者」稱呼塞魯士，意在宣告是上帝揀選塞魯士作王，要叫他打敗巴比倫帝國，結束猶太人的被擄生涯，重建上帝的殿。《以賽亞書註釋》14.45.1[2]

塞魯士不自覺中預示著那位受膏者◆亞歷山太的區利羅：預言或先知傳講的能力再清楚不過了。我們應該仔細觀察聖經的字裏行間，好看清那似乎模糊的東西。聖經稱塞魯士為「基督」[3]，並不表示塞魯士也是堪當此名的眾聖人之一，而是表示塞魯士是作為被上帝所膏的而擁有這名的。上帝常常膏那些蒙召來到國度的人，即便他們並不是聖人，也不敬拜

[1] 詩 105.15（《七十士譯本》104.15）。

[2] *ITA* 668; SC 315:18。

[3] 即「受膏者」。

祂。我們看到聖先知對那些領受這膏的人說：「上主膏你作王治理以色列。」[4] 可見，塞魯士之為受膏者，正預示著作為王的基督。塞魯士得勝完全是靠上帝，他唱這勝利之歌，也是完全靠著上帝。這樣，你們就要思想，他既然被稱為「受膏者」，就是蒙聖油和揀選所膏，也就蒙上帝呼召而得國。……這樣，你們就可以知道，……「我是召呼你名的主上帝，以色列的上帝；我因我僕人／兒子雅各，就是我所揀選的雅各的緣故，召呼你的名。我——獨一的上帝召了你，要成就這事；我又尊重你，賜給你榮光，叫你作我僕人以色列的國民。你雖不知道我是上主，也不知道在我以外沒有別神，我還召你，並且我加給你榮耀為冠冕。」[5]《以賽亞先知書註釋》4.2.45.1[6]

塞魯士的形像預示著基督的形像◆特土良：「主上帝對主我的基督如此說，『我要打碎君王的權柄，在他面前打開眾門，眾城也必不向他關閉』。我曾攙扶這基督的右手，叫列國都聽他。」我們看見，這事現在已經應驗了。聖父上帝攙扶誰的手呢？不就是基督——祂兒子的手嗎？列國都聽他，也就是說，列國的人都信了。大衛的詩篇裏指出了向列國傳講他的人，也就是眾使徒。大衛說：「他們的聲音傳遍天下，他們的言語傳到地極。」[7] 世上列國人所信的還能是誰呢？不是現在已經到來的基督嗎？……基督的名已經在這一切地方掌權了。所謂在他面前眾城門打開，無門關閉，在他面前鐵閂被砍斷，銅門也被打破，說的也就是他。這些話還有屬靈層面的含義：我們各人的心門曾被魔鬼用各種手段封上，現在，卻被基督信仰打開了門閂。顯然，這應許已經應驗了，因為這些地方現在都有一些人因信仰基督的名而活。《反駁猶太人》7[8]

72

45.2 修平眾山嶺

侵蝕過程由上帝命定◆安波羅修：我的思想要永遠與聖經保持一致，我相信，上帝能夠使低地和開闊的平原擴展。如祂所說：「我必在你前面行，修平眾山嶺。」就連水，也有力量把河床拓得更深。波濤劇烈運動，狂風暴雨掀起洶湧巨浪，日復一日攪動海底，把沙子從海底最深處攪上來。《創世六日》3.3.15.45.1-7[9]

4 撒下 12.7。
5 參賽 45.3-5。
6 PG 70:949-52。
7 詩 19.4（《七十士譯本》18.5）；羅 10.18。
8 ANF 3:157-58**。
9 FC 42:78-79。

上主把王權授予塞魯士◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝藉著後面要講的一切話教導我們，祂已經使塞魯士作王，祂已經賜給塞魯士所必需的王權，可以用美意指揮他的帝國。另外，這話也是指叫難事變易、變得更便當。「我必修平眾山嶺，我必打破銅門」，說的就是這個意思。《以賽亞書註釋》14.45.2[10]

死不足懼◆屈梭多模：我們不要懼怕刑罰，因為我們藉著這信仰必逃脫刑罰。……上帝的眾僕人都要有這正確態度。【從前】那些人在舊的時代下長大，那時死亡還沒有被消滅[11]，死亡的「銅門」還沒有被「打破」，死亡的「鐵閂」也還沒有被「砍碎」，然而，他們卻以如此高貴的態度面對生命的終結。我們已經享受到這麼大的恩典，要是達不到他們那樣高的美德，實在應該理屈詞窮，無話可辯！因為死亡現在只是徒有虛名，不再具有現實性。死，不過是一次睡覺，一趟旅行，一回遷徙，一種安息；死，是寧靜的港灣，是逃出紛紛擾擾，從今生的憂慮得自由！《給安提阿群眾論雕像講道集》7.1[12]

45.3 賜與寶物

預示著現在還隱藏著的寶物◆大巴西流：向那信的人，上帝有應許給他：「我必賜給你隱藏的寶物，是人未曾見過的。」等到上帝認為我們配得面對面地認識祂時，我們就會看到上帝府庫的深處。《詩篇講道集》15.5（詩三十二）[13]

聖經的奧秘◆俄利根：那更崇高、更深刻的屬靈意義就是「所積蓄、隱藏的一切智慧知識」[14]，藉以賽亞之口說話的聖靈稱之為「在暗中看不見、隱藏的財寶」。要得到這些財寶，必須尋求上帝的幫助。惟有上帝能「打破銅門」，這些銅門把財寶關在裏面，封上了；也只有上帝能砍斷鐵插銷和鐵閂，這些鐵插銷和鐵閂攔阻我們，不讓我們進去接觸到真理，就是創世記用隱晦的語言所描繪的一切真理。這些真理關涉到創世記裏所提到的不同民族的人、他們的子孫以及世世代代的人，既包括跟以色列血緣相近的民族，也包括跟以色列的子孫後代相離很遠的民族。《論首要原理》4.3.11[15]

聖經打開信仰的寶庫◆拿先斯的貴格利：上帝的話語純淨，是

[10] *ITA* 668; SC 315:18。
[11] 何 13.14。
[12] NPNF 1.9:390**。
[13] FC 46:237*。
[14] 西 2.3。
[15] *OFP* 306。

在爐中煉過的[16]。現在，聖經已經被打開，誰的心還從來沒有因祂的話語變得如同火燒呢[17]？誰還沒有因他心版上的三重刻字[18]——就是上帝的話語——而得著基督的心呢[19]？或者說，誰還沒有得到允許進寶庫呢？——這寶庫對大多數人仍是隱藏的，秘密的，還在暗中。人進寶庫，是為瞻仰裏面所藏的財富，好能用屬靈的話解釋屬靈的事[20]，從而使別人也得著豐富。《演講集》卷二〈自辯〉96[21]

73

亞伯拉罕、以撒、雅各的安息之處◆屈梭多模：「我要將暗中的寶物賜給你。」……以賽亞以此指陰間。雖然是陰間，裏面也有一些神聖的靈魂、貴重的器皿——亞伯拉罕、以撒和雅各。因此，以賽亞把陰間稱為藏寶地。不過，寶貝還在暗中，因為公義的太陽還沒有用他的光線穿透那地方；或者說，他還沒有帶來復活的信息。《為基督的神性反駁猶太人和外邦人》4.14-15[22]

道使人認識自己隱藏的罪◆迦賢努：這些有害的私慾要求在我們必死的身體裏掌權，極盡殘酷暴虐地統治我們的身體；它們是在地上轄制我們的權勢，是我們想要制伏的。然而，上帝的道要在我們前面行，率先挫敗私慾的權勢，使它們老老實實接受我們的審察，並且聽憑我們把它們揭露出來。而且，上帝的道既然打破無知的門，砍斷惡行的閂——它們曾把我們關在真知識的大門以外——就必領我們去認識那屬於我們的隱藏的奧秘。照那使徒所說，一旦我們蒙了光照，道就要向我們啟示出「暗中的隱情，顯明人心的意念」[23]。《隱修生活要理》5.2.2[24]

---

16 詩 12.6（《七十士譯本》11.7）。
17 路 24.32。
18 《七十士譯本》箴 22.20。
19 林前 2.16。
20 林前 2.13。
21 NPNF 2.7:224。
22 FC 73:208。
23 林前 4.5。
24 ACW 58:117-18。

45.4-7　沒有別神

4 因我僕人雅各，我所揀選以色列的緣故，我就提名召你；你雖不認識我，
我也加給你名號。5 我是耶和華，在我以外並沒有別神；除了我以外再沒有上帝。你雖不認識我，我必給你束腰。6 從日出之地到日落之處使人都知道除了我以外，沒有別神。我是耶和華；在我以外並沒有別神。7 我造光，又造暗；我施平安，又降災禍[a]；造作這一切的是我—耶和華。《和》

4 為了我的僕人雅各伯和我所揀選的以色列的緣故，我提著你的名召叫了你，給你起了這個稱號，縱然你還不認識我。5 我是上主，再沒有另一位；除我以外，沒有別的神；雖然你還不認識我，我卻武裝了你，6 為叫從日出到日落之地的人都知道：除我之外，再沒有另一位。我是上主，再沒有另一位；7 是我造了光明，造了黑暗；造了幸福，降了災禍：是我上主造成了這一切。」《思》

[a] 中譯本編註：「災禍」，或譯作「惡」；「我施平安，又降災禍」，希伯來經文作「我造平安，又創造惡事」。

概述◆儘管塞魯士一直不認識上帝，他還是上帝旨意的器皿（伊澤達德；狄奧多勒）。他一點也不能認識聖子。聖子與聖父共存，並沒有另一位聖父存在（特土良）；上帝只有一位，並沒有許多上帝，就如世上許多的假神（屈梭多模）。我們會很容易地看到，上帝、而不是偶像，才是大地、日月及一切造物運動的直接原因（諾窪天）。上帝能夠利用不討人喜歡的情況帶來醫治（屈梭多模）。上帝絕不容許罪的觸角延伸到最後限度（奧古斯丁）。惡被造，是為了潔淨並操練那些頑梗的心（俄利根）。我們今生從上帝那裏得到甚麼，很大程度上取決於我們在上帝面前的行為（優西比烏）。然而，不管怎樣，我們都不該去設想上帝是惡的源頭（特土良）。上帝有時降下災難，以糾正祂的百姓，帶給他們健康（屈梭多模）。為了教導我們，上帝造光，也造暗。光和暗似乎分別代表好事和壞事（狄奧多勒）。

74

45.5　你雖不認識我

塞魯士不自覺成了完成上帝計畫的器皿◆默維的伊澤達德：「我提名召你；你雖不認識我，我也加給

你名號。」上帝是對塞魯士說這些話的；也就是說，我加給你這麼大的尊榮，甚至你還沒有出生，我就使你的名顯大；我使你成為完成我計畫的器皿，要藉著你的手，還我如此親愛的百姓自由。儘管我藉著我的先知，加給你這麼大的尊榮，你還是完全無心認識我；儘管我用行動使列國可以藉著你而認識我，你還是不願承認我是主、是宇宙的創造主，你倒把上帝的名號歸給別的【偶像】，而不歸給我。《以賽亞書註釋》45.4-6[1]

塞魯士是蒙揀選的器皿◆塞浦路斯的狄奧多勒：塞魯士也被偶像崇拜的謬誤所奴役。他雖然從宇宙的上帝領受了王權，得到上帝那麼大的幫助，卻不認識這一切恩惠的安排者。然而，上帝並不看塞魯士的謬誤，卻看他配得這一切的恩惠。上帝預定塞魯士作器皿，要他懲戒巴比倫人，釋放以色列人。我發現一些抄本中有這樣的話：「然而，以色列啊，你卻不認識我。」但無論在希伯來聖經裏面，還是在其他譯者的譯文裏，或在【俄利根編撰的】《六欄經文合參》裏面的《七十士譯本》在該處的譯文，我都沒有看到「以色列」的字樣。因此，有理由認為，上帝不是在譴責以色列藐視祂，而是在譴責塞魯士藐視祂。這樣，上帝也指出了猶太人得釋放的來由。《以賽亞書註釋》14.45.5[2]

45.6 沒有別神

不能分割，不能分離◆特土良：由於這位聖子與聖父不能分割，不能分離，所以我們應當認為，他還沒有名字的時候，就是在聖父裏面的。事實上，假如上帝明確提到聖子的名，那就把聖子跟祂自己分離了。說這樣的話是多餘的：「除了我的兒子，在我以外沒有別神。」簡而言之，倘若上帝先把祂的兒子從別神中排除，那反倒真把祂的兒子說成了另一個上帝。《反駁帕克西亞》18[3]

在我以外沒有上帝◆屈梭多模：眾先知並不是要否認聖子（絕對不要這樣想！），他們只是想醫治猶太人的軟弱，同時也勸他們別再信那許多並不存在的神。《反駁不同派講道集》卷二〈論上帝本性之深不可測〉5.23[4]

45.7 造光，又造暗

光明和黑暗的直接來源◆諾窪

1 CSCO 303(128):47。

2 *ITA* 670*; SC 315:20-22。

3 ANF 3:613。

4 FC 72:147*。

天：上帝一直都巴不得我們完全認識祂，一直都渴望激動我們的心來敬拜祂。所以祂說：「我是上主，我造光，又造黑暗」，免得我們以為是哪個未識之神發明了晝與夜的規律交替，反而叫我們承認祂確實是那一切的創造主。《論三位一體》3.5[5]

上帝允許我們所謂的惡事來成就我們的益處◆屈梭多模：習慣上，我們也用「惡」這個字指災難，而不僅僅指偷竊、姦淫一類事。先知也承認這種用法，有基於此，他才能說：「那城的惡沒有一樣不是上主所降的。」[6] 同樣道理，上帝也藉以賽亞證明這一點。祂說：「我是上帝，我施平安，又降惡」，再次把災難稱為「惡」。基督也曾暗示到這一類的惡，他對門徒說：「今天的惡今天當就夠了。」[7] 這裏的「惡」，就是指痛苦與不幸。總之，從各方面來看，以賽亞在這裏顯然是像我們的一般用法那樣，把刑罰稱為「惡」；同時他也肯定，降惡在我們身上的正是上帝。這就為我們認識上帝的照管提供了極恢宏的視野。醫生受到稱讚，不僅是因為他帶病人出來進入花園草場，甚至不僅是因為他領病人進入浴場水池，也不僅是因為他在病人面前擺上一桌搭配得當的宴席。也許醫生的做法恰恰相反，如他吩咐病人不要進食，餓了不許吃，渴了不許喝；又禁止病人下床，使病人的屋子成為監牢；還不讓病人見光，用窗簾把病人的房間四面擋得嚴嚴實實——即便這樣，醫生還是應該受到稱讚。他割開病人的肉，燒灼病人的皮膚，又拿苦藥給病人喝。無論他做甚麼，他都一樣是醫生。《論鬼魔的能力》1.5[8]

上帝造作好事，也安排惡事◆奧古斯丁：「我造作好事，又『創造』惡事。」所謂「創造」，這裏是安排、布置的意思。因此，絕大多數抄本都寫作：「我造作好事，又安排惡事。」所謂「造作」，就是使完全不存在的東西變成存在；至於「安排」，則是對已經存在的東西加以歸置，使其變得更大、更好。這樣，當上帝說「我安排惡事」時，祂指的是那些正在消失、趨向不存在的事物，而不是指已經實現其自身目的的事物。聖經說過，由於上帝的照管，沒有任何事物可以達至不存在的狀態。《論大公教會與摩尼教的生活方式》2.7.9[9]

75

5 FC 67:30**。
6 摩 3.6。
7 太 6.34。
8 NPNF 1.9:182**。
9 FC 56:71-72*。

為了操練人的緣故◆俄利根：我們也可以用同樣的方式解釋這句話：「我造平安，又創造惡事。」因為上帝創造了「有形的」或「外在的」惡事，但祂是用惡事來潔淨、操練一些人，因為他們不願接受道以及可靠教義的管教。若有人問：「上帝創造惡是怎麼回事呢？」這便是我們的回答。《反駁克理索》6.56[10]

按照我們的功過◆凱撒利亞的優西比烏：「他們要從我的作為中學習功課。我為了帶領我百姓悔改，或為懲戒他們，必須讓他們受痛苦。那時，我因著他們的邪惡，就把他們交給爭戰，彷彿交給黑暗與憤怒。」一旦百姓回轉過來接受幫助，上帝就認為應該復興這些百姓了。於是，光明——也就是和平及一切美事，也自然臨到他們頭上；但另一方面，照著我的審判，也可能有憤怒的事臨到他們。因此，你們要從我學這功課。我是光的創造者，是和平的導引；同樣，我也創造黑暗之事，創造那些在你們認為是痛苦的事。惡事歸在那許多人頭上，而降下惡事在他們身上的，就是他們的創造主。甚麼時候創造主憑著祂公義的判斷如此決定，就如此行，而且祂是照著人所該當的，以各種不同的方式使惡事臨到人身上，作為對他們罪惡的懲罰。《以賽亞書註釋》2.27[11]

馬吉安的歪道理◆特土良：如今，在惡的來源問題上，依然籠罩著馬吉安的思想觀念那可怕的陰影。然而，就像今天的其他許多人，特別是那些有異端傾向的人一樣，恰恰由於馬吉安的研究不符合常規邏輯，他的思想已經失去了鋒芒。當馬吉安讀到創造主的宣告，「我是創造惡的那一位」時，他已經根據其他論據得出結論，認為上帝就是惡的創造者。這樣的結論，只能滿足那些扭曲的心靈。基於這種結論，馬吉安又把壞樹的形像套在創造主身上：這壞樹結的是壞果子，也就是道德上的惡；然後，他又根據好樹結好果子，類推出應該還有另一個上帝。這樣，一旦馬吉安在基督身上發現了另一種不同的性情——基督與創造主不同，他只有簡單純粹的慈愛——他便馬上斷定：在他的基督裏，一種新的、前所未知的神性已經啟示出來。這樣，馬吉安只用一點點的酵，就使全團發起來，因為他還在全團裏調了酸，就是他本人的異端邪說。《反駁馬吉安》1.2[12]

76

[10] ANF 4:599。

[11] GCS 57(9):289。

[12] ANF 3:272**。

災難和道德上的疏忽是兩回事◆屈梭多模：聖經清楚向你們表明，這些事在有些情況下是好事，有些情況下卻是壞事；還有一些情況下，則介於好壞之間。……受啟示的作者要說的是，那些介於好壞之間的事，並不真的就是壞事，只是一般人都把它們看作壞事——比如被囚、為奴、放逐這一類的事。當然，聖經必須解釋這麼說的道理：雖然上帝是有慈愛的，祂急於彰顯憐憫而遲遲不願施行報應和懲罰，但是，祂差派眾先知來，為的是不把猶太人交給刑罰。祂是想用話語來警告猶太人，免得用行動懲罰他們。

如此警告帶來的結果，自然就是猶太人的歸正。魔鬼觀看上帝做的事，想要暗中阻撓猶太人歸正，於是就派下假先知。與真先知用被囚、為奴、饑荒等警戒百姓相反，假先知宣告的信息恰恰相反，他們所傳的是平安、興旺，以及有無數美物給猶太人享用等等。因此，真先知也譏諷假先知說：「平安，平安——但平安在哪兒呢？」[13] 每個學者都知道，一切事都照眾先知所預言的發生了，而與假先知所傳的相反；假先知是要打消百姓的熱心。既然假先知用這種方式暗中阻撓百姓，敗壞他們，上帝就藉眾先知說：「我，上帝，我造平安，也創造惡事。」甚麼樣的惡事呢？就是上面提到的被囚、為奴之類的事，而不是淫亂、放蕩、貪婪及其他這一類的事。……

不要讓假先知敗壞你們，上帝能賜給你們平安，也能把你們交給人作囚奴。「造平安、創造惡事」說的就是這意思。為了讓你們曉得這話是真的，我們來仔細考察一下個別的表達。上帝先說：「我造光，又造暗」，接著說：「我造平安，也創造惡事」。祂先舉出一對相反的事物，然後又舉出另一對相反的事物，要叫你們了解祂不是在說淫亂，而是在說災難。我的意思是，這裏把甚麼設為平安的對立面呢？顯然是把被囚，而不是把放蕩、淫亂或貪婪設為平安的對立面。正如上帝先舉出兩件彼此對立的事，同樣，後面兩件事也是彼此對立的。平安的對立面不是淫亂、姦淫、貪婪或其他惡行，而是被囚和為奴。《以賽亞書講道集：我是主上帝，我造了光》45.6-7[14]

光就是幸福，暗就是悲傷◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝在這裏把高興的事稱為「光」，就是不再為奴、得到釋放、回歸；同時把悲哀

[13] 《七十士譯本》耶 6.14。

[14] COTH 2:37-39**。

的事稱為「暗」，就是被圍、屈從於人、受奴役。上帝說，我是這兩類事情的造作者，我既是這類事情的造作者，也是那類事情的造作者。是我利用尼布甲尼撒施行管教，也是我揀選塞魯士成為釋放以色列人的器皿。我是光的創造主，也是暗的創造主，我造光也造暗，使它們為人類所用；同樣道理，我一面為了以色列的益處降下綑鎖在它身上，一面也因著我的慈愛，施與你們自由的恩賜。「我造平安，也創造惡。」上帝清楚教導我們，祂所說的暗與光指的是甚麼：祂說的「光」就是平安，祂說的「暗」就是看似不好的事。上帝把不好的事稱為惡，並非因為這些事的本質是惡的，而是因為人把它們看成是惡的。我們習慣說：「今天對我是個糟糕的日子。」不是因為日子本身改變了本質，而是因為今天發生一些事，使我們感到悲傷。《以賽亞書註釋》14.45.7[15]

[15] *ITA* 670-71*; SC 315:22。

77

45.8-12 窯匠與泥土

8 諸天哪，自上而滴[a]，穹蒼降下[b]公義；地面開裂，產出救恩[cd]，使公義一同發生；這都是我—耶和華所造的[e]。9 禍哉，那與造他的主爭論的[f]！他不過是地上瓦片中的一塊瓦片[g]。泥土豈可對摶弄它的說：你做甚麼呢？所做的物豈可說：你沒有手呢[h]？10 禍哉，那對父親說：你生的是甚麼呢？或對母親【原文是婦人】說：你產的是甚麼呢？11 耶和華—以色列的聖者，就是造就以色列的[i]如此說：將來的事，你們可以問我；至於我的眾子，並我手的工作，你們可以求我命定【原文是吩咐我】。12 我造地，又造人在地上。我親手鋪張諸天；天上萬象也是我所命定的。《和》

8 諸天，請由上滴下甘露，望雲彩降下仁義，願大地裂開生出救恩，願正義一同出生！我上主創造了這事。

9 禍哉，那與自己的製造者爭辯的！瓦器豈能與摶泥者爭辯？陶器豈能對陶工說：「你做的是什麼啊！」或說：「你手製的不精美！」10 禍哉！那向父親說：「你為什麼生子？」或向母親說：「你為什麼生育？」的人！11 以色列的聖者、安排將來的上主這樣說：「關於我子女的事，你們要質問我嗎？或者對我手中的工作，你們有所吩咐嗎！12 是我造了大地，又造了地上的人；是我親手展開了諸天，佈置了天上的星辰。《思》

a 「自上而滴」，敘利亞文《別西大譯本》作「歡樂吧」。
b 「穹蒼降下」，《七十士譯本》和敘利亞文《別西大譯本》作「雲必降下」。
c 「產出救恩」，有古代抄本作「救恩發生」，希伯來文是「叫他們產出救恩」；敘利亞文《別西大譯本》作「叫救恩成倍增多」。
d 中譯本編註：「地面開裂，產出救恩」，《七十士譯本》作「願地長出憐憫」。
e 中譯本編註：「這都是我——上主所造的」，《七十士譯本》作「我是造你的上主」。
f 「禍哉，那與造他的主爭論的」，《七十士譯本作》作「犁地的豈會終日犁地呢？」
g RSV 的重構作 an earthen vessel with the potter（陶器和陶匠），希伯來文是「陶片或陶匠」。
h 中譯本編註：「泥土豈可對摶弄它的說：你做甚麼呢？所做的物豈可說：你沒有手呢」，《七十士譯本》作「泥土豈可對窯匠說：你沒有做工，又沒有手，你在做甚麼呢」。
i 中譯本編註：「造就以色列的」，《七十士譯本》作「曾做成未來之事的」。

概述◆公義之雲從天降下，代表赦罪的話語從眾使徒、眾教士出來，澆灌地土，因為這話語把公義和義降在列國的罪惡之上（以法蓮；狄奧多勒）。這雨降在地上，澆灌種在土壤裏的種子；土壤就是上帝的僕人——基督所犁過、所預備的靈魂。基督使用律法這把犁頭，不單要預備百姓的心靈之土，還要改變他的百姓，讓他們擁有屬靈的新生命、屬靈的敬拜。然而，百姓卻抵擋基督，質問、抵擋能夠成就這事的那一位，對他們能否轉變提出質疑（亞歷山太的區利羅）。他們要求創造主解釋祂的作為。其實他們本該認識到，他們只是泥土，卻向窯匠發出挑戰（狄奧多勒）。我們可從上帝的一切特殊照管，認識到上帝的長期照管（尼梅希）。上帝不但已經做成了將來的事，現在也還在做。預定論既承認上帝的自由主權和我們應當為罪負責，受造物質疑創造主就是不合理的（奧古斯丁）。上帝的旨意不會改變，難道祂還有甚麼必要修正祂原來的計畫嗎（富爾根狄）？

45.8 穹蒼降下公義

公義之雲降下救恩在地上◆敘利亞人以法蓮：「諸天啊，從上面歡樂吧！」也就是說，諸天要因列國的救恩歡樂。一個罪人悔改，眾天使都喜悅。「雲必降下公義。」這降下公義的雲代表眾使徒、眾教士，他們藉著赦罪使人得以稱義，並且藉著洗禮把這赦罪的恩傳給人。「願地面開裂，使救恩成倍增加。」大地象徵公義，這公義澆灌在列邦人的心上，救恩便要在各地成倍增加。「使公義一同發生。」因列邦人得到救恩，他們中間的公義也成倍加增，救恩和公義同

78 時發生、一齊增長。《以賽亞書註釋》45.8[1]

「雨」就是先知的講論◆塞浦路斯的狄奧多勒：「願雲降下公義。」上帝先前曾警告說：「我必命雲不降雨在其上」[2]，……聖經是用這種方式指眾先知。因此，這裏的經文是在邀請眾先知講論公義，這樣的講論就像一種雨。事實上，從被擄之地歸回後被認作先知的幾個人，就是哈該、撒迦利亞和瑪拉基。「願地產出並開放憐憫之花，並使公義一同發生。」同樣道理，百姓既得水澆灌，從中受惠，就結出相應的果子來，以不辜負所受的澆灌。這也是應當的。雨既是有關公義的講論，上帝就要求百姓結出義和憐憫的果子來。上帝把住在地上的人稱為「地」。「我是造你的上主」，同樣，那從起初造你的就是我。《以賽亞書註釋》14.45.8[3]

45.9 犁地的豈會終日犁地呢？

犁預備土壤◆亞歷山太的區利羅：這話含義深刻，朦朧晦澀，同時也非常有用、非常真實。我想，我應該對這句話的含義所指作一個簡短、初步的闡明，這樣，讀者就會發現這話還是可以理解的，理解起來也會更容易。萬有的上帝釋放以色列人出埃及，把他們從多神崇拜的謬誤裏解救出來，又藉著摩西的律法帶領他們脫離了鬼魔的欺詐，沐浴在上帝真知識的晨光裏；祂教導以色列人敬拜獨一的上帝，只在獨一的主面前下跪；又希望藉著預表和影子舉起他們，使他們可以去得那更好、更完全的，也就是在基督裏面的福氣。因為律法是訓蒙的師傅，到了歸正的時候，律法也就廢棄不用了。這就是我們的救主耶穌基督降臨的時候。那時他廢去影子，就是律法的誡命，也廢去藏在字句中的預表，而把那更美的介紹給地上的人——就是用心靈和誠實自由地敬拜上帝，無需任何偽裝。

然而，猶太人對此卻覺得難以忍受。他們還在依循那些預表的事，所以，他們就攻擊基督，控告他違犯摩西的誡命[4]。……他們發現福音傳講帶來的恩惠很討厭，其實這福音是要催促他們離開無益的影子，去過靈裏多結果子的生活。因為這緣故，先知就對猶太人說：「犁地的豈會終日犁地呢？」先知要說的就是：「愚昧的人啊，耕種的人固然用犁翻土，卻不會永遠翻土。耕種田地也不是只有翻土這一件活兒。他不是只為翻土而

1 SESHS 2:115-117。

2 賽 5.6。

3 ITA 672-73*; SC 315:24。

4 約 5.18, 9.16。

翻土，而是為了把土預備好，這樣，等到他把種子種下去，土就可以接納種子，並且至終獲得多產。你們眾人的心從前雜草叢生，有如蠻荒之地，所以，我就以摩西的律法為犁，把你們的心初步翻過一遍，如同農夫把土翻開，好讓土適於播撒好種子。因此，上帝給你們甚麼，你們就領受吧！不要永遠抓住你們所愛的犁，就是律法。」我說過，上帝犁地，並不是為了叫你們總是犁地（那有甚麼用呢？），而是為了叫你們結出真理的果子來。在基督裏我們已經成了靈裏新造的人，也就是說，我們已經轉變了：我們中有的人離棄了異教徒的謬誤，進入真理的知識中，並且藉著我們眾人的救主基督，得到了神聖的生命；還有的人離開猶太教，接受福音的教導並轉向新的敬拜，這敬拜不再死抓著沉寂乏味的預表，而是靈裏的敬拜，燦爛輝煌，帶著令人心驚的美。所以，無論我們他們，都已經在基督裏並藉著水和聖靈得到重生，變得豐實了。《以賽亞先知書註釋》4.2.45.9-10[5]

79

45.9-10　泥土豈可回答窯匠呢？

窯匠設法打碎手裏的泥，另做一個器皿◆亞歷山太的區利羅：然而，降在猶太民族身上的恩典遭到棄絕，猶太民族並不接受。我說過，他們抵擋基督的教導。……基督卻說：「我多想再做一遍，把你們做成更好的。我多想藉著使你們在靈裏出生（當然，這裏說的是指藉著水和聖靈），把你們做成更精美的【器皿】。然而，你們卻沒有聰明，竟至抵擋我的計畫。」因此，先知說，泥土豈可責備窯匠沒有一雙工匠的手，或者責備工匠不曉得怎樣做他手裏的東西呢？將要被生的又豈可質問自己的父親說：「你為何要生我呢？」你們就像窯匠手裏的泥土，完全不明白靈裏的重生會怎樣發生，又怎麼敢開口辯論呢？你們怎麼不明白呢？關於怎樣做這些事的知識，你們應該交託給工匠，交託給父親[6]。……所以，上帝說了甚麼，人必須降服。上帝知道怎樣做自己的工，你們不要對祂所造成的感到好奇，而在那裏追根究柢。像我們自個兒這樣只是人，就該用不帶疑問的信，去尊榮那超越於人類頭腦之上的。這才是我們的本分。

你們可能也知道，先知耶利米曾被打發到窯匠家裏，觀看窯匠工作。窯匠做的罈子看起來不好，他就

5　COA 90-91; PG 70:960-61。

6　隔幾頁以後，Cyril 又舉了尼哥德慕的例子（約 3）。尼哥德慕曾追問人怎麼能從水和聖靈重生。

把泥打碎，另做成一個新的器皿。那時，上帝對耶利米說：「以色列家啊，我待你們，豈不能照這窯匠弄泥嗎？看哪，泥在窯匠的手中怎樣，你們在我的手中也怎樣。」[7] 保羅也解釋過我們在靈裏轉變，得到神聖而完好的生命這件事。他說：「我們眾人既然敞著臉得以看見主的榮光，就變成主的形狀，榮上加榮；這是從主來的，主就是那靈。」[8] 藉著主，我們也得了重生，因為我們裏面不再是可朽壞的種子，而是永生上帝那永遠長存的道所種下的種子。《以賽亞先知書註釋》4.2.45.9-10[9]

豈有誰能要求創造主向他作出解釋呢？◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝說，正如窯匠把泥打碎，做成新的器皿，我也要把你們做成比起初更好的。「犁地的豈會終日犁地呢？」[10] 這又回過頭來說，老用懲罰是沒用的，耕種的人也不會一直翻土。「禍哉，那與造他的爭論的！」「泥土豈可對窯匠說：你既然不做工，又沒有手，那你在做甚麼呢？」所做的物豈可回答那做它的呢？[11] 那個時代跟現在一樣，都有許多人冒冒失失過問上帝的照管，充滿好奇，試圖探究各種事情發生的原因，比如戰爭啊，土地的周期性貧瘠啊，夭折啊，等等所有這類性質的事。因此，我們可以理解上帝為甚麼首先為那些人發出哀歎。這些人竟然要宇宙的創造主向他們做出解釋。然後，上帝又用泥土和窯匠作比喻，巧妙地堵住那些人的口。泥土不會要求搏弄他的人就他的休息和工作作出解釋，同樣道理，你們也不要無禮干涉上帝的事。這是不相稱的，因為你們正是泥土。然而，我和窯匠之間存在著天壤之別：窯匠雖是瓦器的塑造者，但他自己也是從泥土所生的，只不過他是先從泥土中生的，然而，我卻具有非受造的本質。泥土尚且不說一個字，窯匠想怎麼捏它，它就怎麼配合，而你們呢？你們卻不理會我的照管！《以賽亞書註釋》14.45.9[12]

80

特殊照管和普遍照管◆伊米撒的尼梅希：對於未來有甚麼等著我們，我們一無所知。我們只看得見現在的情況。所以，我們常常弄錯甚麼是對我們有益的。上帝，……卻看見將來的事，彷彿將來就在眼前。然而，有些人倒把自己當作上帝的審判官。先知這些話就是針對他們說的。

---

7 耶 18.6。

8 林後 3.18，參《新》。

9 COA 91-92; PG 70:961-64。

10 《七十士譯本》賽 28.24。

11 參賽 29.16，羅 9.20。

12 ITA 673; SC 315:24-26。

對這樣的人，正好可以引用聖經上的那些話，「泥土豈可對窯匠說」云云。

我們怎麼不避開那樣的人呢？他立法反駁上帝的律例，發出判決攻擊上帝的照管和工作，對人類的法律卻不敢稍置一辭。因此，我們不要理會那類矜誇之辭，或者說得更準確一點，不要理會那類毀謗之辭，而要證明他們的謬誤：他們一面承認普遍、一般照管，一面竟又否認特殊照管！《論人性》44.66[13]

上帝不單已經做成了未來的事，並且現在也做◆奧古斯丁：若非藉著先知預言上帝的方式，我們怎麼會想到上帝已經做成了將來要成的事呢？因為先知預言到上帝的時候也是這樣說的。他不是說，「誰會做成將來要成的事呢」，而是說：「誰做成了將來要成的事呢？」因此，上帝不但已經做成了將來要成的事，並且祂將來還要做。假如祂過去沒有做，那些事就尚未成就；假如祂將來不做，那些事也必不成就。因此，上帝過去做成了那些事，是藉著預定；將來還要做那些事，則是藉著行動。《約翰福音短講集》68.1.2[14]

上帝預先知道將來的事◆奧古斯丁：其實，上帝藉著預定，已經預先知道自己要做的事。所以聖經說：「祂已造成了那要有的。」[15] 上帝甚至也能預知祂自己永遠不會去做的事，比如一切可能出現的罪惡。某些事既是罪，同時也是對罪的懲罰，所以聖經上記著說：「上帝就任憑他們存邪僻的心，行那些不合理的事。」[16] 這並不是上帝在犯罪，而是上帝的審判。《論聖徒的預定》10[17]

45.11 你要質問我嗎？

誰有資格質問上帝呢？◆奧古斯丁：人的意志不可能抵擋上帝的旨意，這是毫無疑問的。「祂在天上地下做成凡自己所喜悅的事」[18]，祂甚至「已經造作那未來之事」。人的意志也不能攔阻上帝行祂所願意的事，因為只要上帝願意，祂甚至利用人的意志來做祂所願意的事。《論墮落與恩典》14.45[19]

上主如此說◆拉斯佩的富爾根狄：「祂做成將來必有之事。」因此，上帝希望把將來要成的事說得好像已經成就了一樣，因為祂已經用祂永恆不變的計畫，立定了這些將要在時間裏發生的、容易改變的事。

---

13 LCC 4:440**。

14 FC 90:62-63**。

15 《七十士譯本》賽 45.11：ho poiēsas ta eperchomena。

16 羅 1.28。

17 FC 86:241**。

18 詩 135.6（《七十士譯本》134.6）。

19 FC 2:299**。

因此，雖然也有一些事，創造主做工的果效還沒有在其中顯明，但祂的計畫已經從亙古就立定了。《書信集》9.8.7[20]

[20] FC 95:406。

81

45.13-20 上帝的內住

13 我憑公義興起塞魯士【原文是他】，
又要修直他一切道路。他必建造我的
城，釋放我被擄的民；不是為工價，
也不是為賞賜。這是萬軍之耶和華說
的。14 耶和華如此說：埃及勞碌得來
的和古實的貨物必歸你；身量高大的
西巴人必投降你，也要屬你。他們必
帶著鎖鍊過來隨從你，又向你下拜，
祈求你說：上帝真在你們中間，此外
再沒有別神；再沒有別的上帝[a]。15 救
主—以色列的上帝啊，你實在是自隱
的上帝[b]。16 凡製造偶像的都必抱愧蒙
羞，都要一同歸於慚愧。17 惟有以色列
必蒙耶和華的拯救，得永遠的救恩。
你們必不蒙羞，也不抱愧，直到永世
無盡。18 創造諸天的耶和華，製造成全
大地的上帝，他創造堅定大地，並非
使地荒涼，是要給人居住。他如此說：
我是耶和華，再沒有別神。19 我沒有
在隱密黑暗之地說話；我沒有對雅各
的後裔說：你們尋求我是徒然的。我
—耶和華所講的是公義，所說的是正
直[c]。

20 你們從列國逃脫的人，要一同
聚集前來。那些抬著雕刻木偶、禱告
不能救人之神的，毫無知識。《和》

13 是我由於仁義喚起了他；我要修平他
的道路，他要修建我的城池，遣回我
的俘虜，而不索取贖金，也不要求報
酬：」這是萬軍上主說的。

14 上主這樣說：「埃及的工人，雇
士的商人，以及色巴的巨人，都要過
來，歸屬於你；他們都要帶著鎖鍊追
隨你後；並俯伏在你面前，懇求你說：
惟獨你這裏有天主，以外沒有別的神
明。」15 以色列的天主，救主！你真是
隱密的天主。16 製造偶像的人必蒙羞受
辱，一同歸於羞慚。17 但以色列必因上
主而得救，獲享永遠的救恩：你們不
會蒙羞受辱，直到永遠。18 因為那創造
諸天的上主——只有他是天主，是他
創造、形成和奠定了大地：他並非創
造了一團混沌，而是為使人居住纔造
了它——他這樣說：「我是上主，沒有
另一位。19 我沒有在隱秘處或黑暗之地
說過話，我沒有給雅各伯的子孫說過：
你們徒然尋求了我！我上主，只說真
實，惟講公理。20 列國的餘民！你們一
起集合起來，一同前來罷！凡抬過偶
像，敬拜過不能施救的神祇的，真是
無知！《思》

[a] 中譯本編註：「上帝真在你們中間，此外再沒有別神；再沒有別的上帝」，《拉丁文武加大譯本》作「上帝惟獨在你裏面，在你以外沒有上帝」。

[b] 中譯本編註：「你實在是自隱的上帝」，《七十士譯本》作：「你是上帝，我們從前卻不知道」。

[c] 中譯本編註：「正直」，《七十士譯本》作「真理」。

概述◆基督徒認為，「上帝在你裏面」這句舊約預言是先知的預知，他知道上帝住在基督裏面，基督藉著這位上帝與他的完全同在，也作為上帝而存在（優西比烏；馬流；耶路撒冷的區利羅）。這正是上主說過的話——上主跟一些人不同，那些人竊取「主」名為己所用，卻不曉得這名真正的含義（亞歷山太的區利羅）。上主是施行審判以後重造天地的主（麥托丟）。作為重造萬物的主，祂不像偶像那樣，把自己藏起來（狄奧多勒），而是以大能明明啟示自己，為要叫祂憑公義所聚集的人能夠在地上過義的生活（亞歷山太的區利羅）。

82

45.13 公義的王

就存在而言，聖子與聖父是一◆凱撒利亞的優西比烏：《七十士譯本》中有：「你是上帝，我們從前卻不知道。」「我們從前卻不知道」這句話，是代表從前不認識基督的人說的，只在《七十士譯本》中出現。希伯來聖經與《七十士譯本》有差別，《亞居拉譯本》根據希伯來文譯作：「因此，上帝，就是拯救以色列的上帝，大有能力，且祂是隱藏的」；《狄奧多田譯本》則譯作：「因此，保守以色列的是一位大能隱秘的上帝。」值得注意的是以賽亞如何把基督稱為隱藏的上帝，又如何清楚交代為甚麼在「首先的」、「非受生的」那一位之後，雖有眾多人出生，他卻稱基督為獨一的上帝。原因就是：聖父住在基督裏面。……

據此，真正、獨一的上帝必定是一位，並且獨自全權擁有上帝這名。【三位一體的】第二位因著分享真上帝的存在，就被看為配得分享上帝的名，但他自身不是上帝，也不離開聖父獨存，而是藉著聖父在他裏面的同住，作為上帝與聖父同在、同活、同存。就存在而言，他與聖父是一；他以自己、也藉著自己組成了上帝的一部分，同時也保持著自己的存在和神性，並且這存在、這神性不是從他自己來的，而是從聖父來的。《福音的明證》5.4[1]

45.14-15 上帝在你們中間

聖子的神性是真實的◆馬流・維克多納：但是，你們也要結合 *homoousion*【即聖子與聖父同質】來思考：聖靈怎麼對以賽亞說，「上帝在你裏面，在你以外沒有上帝」呢？《反駁亞流》1a.27[2]

1 POG 1:244-45**。

2 FC 69:131-32。

基督神性的見證◆耶路撒冷的區利羅：關於基督的神性還有第三個見證，你們願意接受嗎？你們聽以賽亞說的話：「埃及勞碌，古實的貨物」；然後，他很快又接著說：「他們必在你裏面祈求，因為上帝在你裏面，除你以外沒有上帝。因為你是上帝，我們從前卻不知道；你是以色列的上帝，是救主。」你們由此可以明白，聖子是上帝，聖父上帝在他裏面。這跟聖子在福音書裏說的話幾乎完全一樣[3]。……聖子也沒有說「我是與父原為一」，而是說「我與父，我們原為一」[4]。因此，我們既不該把聖子與聖父分開，也不該把聖子與聖父相混淆。《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）11.16[5]

45.18　上主如此說

沒有別神◆亞歷山太的區利羅：聖經說「上主如此說」。這裏的「主」不僅僅是地上的「主」，天上地下有許多所謂的「主」濫用這名，都把這名敗壞了。然而，這位上主就本質、就真理來說，的確是公義的——祂就是聖經所說的樣子，並不從祂所命定的事物中竊取甚麼虛浮的榮耀。……既然創造天地的祂並非徒然創造天地，而是為了給人居住，……那麼，除了祂，我們還能認誰作上帝呢？《以賽亞先知書註釋》4.3.45.18-19[6]

上帝創造的世界無論舊的、新的，都必有人居住◆麥托丟：其實，上帝立定天地不是徒然的，也不像那些頭腦愚笨的人所說，沒有別的目的，而只是為了被毀滅的。相反，上帝要讓天地存在，給人居住，也要它們繼續存留。因此，等到大火燒過，萬物搖動以後，天地必再出現。《論復活》1.8[7]

45.19　上主公開講論真理

嘲諷偶像的欺瞞◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞說這話，是要嘲諷偶像的欺瞞。信奉偶像的人都操弄某些巫術。他們以黑暗為掩護，行欺哄之事；他們從隱蔽昏暗的地坑裏隨意胡謅，欺哄聽他們的人，還一直說，是偶像發出那些聲音的。而上主說，我正相反，無論是我賜律法，還是我說任何預言，我都在公開處說話。《以賽亞書註釋》14.45.19[8]

啟示律法◆亞歷山太的區利羅：說到這些事，我曾為他們制定律法。

83

3 約 14.11。
4 約 10.30。
5 NPNF 2.7:68*。
6 PG 70:977。
7 ANF 6:366。
8 ITA 677*; SC 315:36。

我說話不像出謎題，也沒有用沉重的腔調說話，而是用明朗、清晰的語調說話。因此，主以火的形式降臨在西奈山上。那時，有黑暗，有風暴，還有高亢的角聲[9]。《以賽亞先知書註釋》4.3.45.18-19[10]

公義就是律法，真理就是福音◆亞歷山太的區利羅：「我講論公義，宣告真理」。在我看來，公義就是指律法，因為律法是公義的裁判；真理則指基督的管教。律法中有真理的形式，基督的奧秘就隱藏在律法的影子裏，摩西曾經寫到這一點。所以，當聖經說到公義時，也就一併宣告了真理和權能。因為律法固然只是影子，裏面卻也包含著真理的形式。《以賽亞先知書註釋》4.3.45.18-19[11]

45.20 你們要聚集

聚集起來，彼此相勸◆亞歷山太的區利羅：然而，以馬內利已經顯現出來，他以謀略引導那些陷入網羅的人。他為我們忍受肉體的死亡，叫上帝分散的兒女可以聚集起來，合而為一[12]，就像以賽亞用傳福音的方式所說的那樣。……聚集，也就是藉著一個信仰、藉著相同的心思意念聯合起來。……並且「靠著基督的血得親近」[13]。……藉著信，悟性就增長，直到不再有懷疑。雖然信心在人被壞意見欺哄時可能遭到破壞，也可能受古時的邪惡引誘，走向敗壞，但是，我們可以快快回轉向上帝，領受真正上帝知識的光，並且帶著從一顆正直的心而來的審慎，繼續追求更美的事物。凡從列國中被救的人哪，都要思想，要彼此相勸。《以賽亞先知書註釋》4.3.45.20[14]

---

9 出 19.16, 18。
10 PG 70:980。
11 PG 70:980。
12 約 11.52。
13 弗 2.13。
14 PG 70:980-81。

45.21-25 降服於上帝

21 你們要述說陳明你們的理，讓他們
彼此商議。誰從古時指明？誰從上古
述說？不是我—耶和華嗎？除了我以
外，再沒有上帝；我是公義的上帝，
又是救主；除了我以外，再沒有別神。
22 地極的人都當仰望我[a]，就必得救；
因為我是上帝，再沒有別神。23 我指著
自己起誓，我口所出的話是憑公義，
並不反回：萬膝必向我跪拜；萬口必
84 憑我起誓[b]。24 人論我說，公義、能
力，惟獨在乎耶和華；人都必歸向他。
凡向他發怒的必至蒙羞。25 以色列的
後裔都必因耶和華得稱為義，並要誇
耀[c]。《和》

21 請你們陳述，請你們證明，也讓你
們一同商量商量：是誰從古時就叫人
聽到這事呢？是誰早已宣佈了呢？不
是我，上主嗎！的確，除我以外，沒
有別的！除我以外，再沒有一個仁義
的神和救主。22 大地四極的人！你們
歸依我，必能得救，因為只有我是天
主，再沒有另一個。23 我指著我自己
起誓：真理一出我口，那話決不返回；
人人都將向我屈膝，眾舌都要指著我
起誓。24 人都要說：唯有在上主前有仁
義和力量。凡向他發怒的，必要含羞
地歸依他。25 以色列所有的後裔，必要
因上主獲勝誇耀。」《思》

[a] 中譯本編註：「仰望我」，希伯來經文作「轉向我」。

[b] 中譯本編註：「萬口必憑我起誓」，《七十士譯本》作「萬口必向上帝認罪」。

[c] 中譯本編註：「以色列的後裔都必因耶和華得稱為義，並要誇耀」，《七十士譯本》作「他們必靠上主得稱為義，以色列人的後裔都必在上帝裏得榮耀」。

概述◆上帝的公義和憐憫要求人作出適當回應：以懼怕回應祂的公義，以愛慕回應祂的憐憫（富爾根狄）。上帝邀請萬人都來聽祂的呼召（優西比烏），人卻往往選擇隨從假先知（亞歷山太的區利羅）。上帝設法轉移我們的注意力，讓我們去幫助別人避開犯罪或刑罰，而不是去論斷他們（奧古斯丁）。基督的百姓因服從上帝而合一，這是他們中間愛的標記（優西比烏）。以賽亞所說的既是聖父上帝，也是聖子上帝，聖父、聖子本質同一。以色列人的後裔就是憑信而活的人，只有他們才會得稱為義（狄奧多勒）。

45.21 公義的上帝，救主

以懼怕回應上帝的公義，以愛慕回應上帝的憐憫◆拉斯佩的富爾根狄：除了這些經文[1]，還有其他

[1] 出 34.6-7；賽 45.21-22。

無數類似的經文，都在宣告，主——我們的上帝既心懷憐憫，又是公義的。這表明我們必須何等愛慕祂的憐憫，同時也必須何等懼怕祂的公義。……有些人在今世沒有蒙聖上帝的良善，把他們從罪的統治中釋放出來，那麼，到了將來，上帝就會以祂嚴厲的公義定他們的罪。因此，對待惡人，為了讓他們得著救恩，上帝會不知疲倦地用祂的話語勸誡他們，免得他們長久被罪奴役。祂要他們接受勸勉，在今生尋求公義上帝的憐憫。……所以，惡人也好，好人也好，都必須既愛慕上帝的憐憫，又懼怕上帝的公義——免得好人因為愛慕上帝的憐憫，就不懼怕祂的公義，從而落入那引誘人的魔鬼的陷阱；也免得惡人單單想到上帝嚴厲的公義，在今生可找到的時候竟不去尋求祂的憐憫和祝福，從而更加剛硬，非但棄絕赦罪之恩，還不住犯罪，使自己的罪成倍增加。《致優西米烏書：論罪的赦免》1.8.1-9.1[2]

45.22 轉向上帝，並且得救

大公福音宣講（普世宣講）◆凱撒利亞的優西比烏：或者，照《辛馬庫譯本》作：「地極的人都當奔向我，並且得救。」你們看，以賽亞如何向萬國宣告大公福音！《以賽亞書註釋》2.29[3]

百姓跟隨假先知◆亞歷山太的區利羅：他們中間並沒有關於未來事情的真知識，相反，他們說虛假的預言，並且是用滑稽可笑的言談，用欺謊、用詭計，此外再沒有甚麼了。萬物的上帝回答道：「他們倘若能宣告，讓他們走近，以致他們一起知道。」[4] 他們要是能宣告，就會被帶來聚在一起，如同一人。他們的講論都是從許多不同的地方來的，但有的講論使別人陷入狂亂，又尊榮那些不潔的鬼魔；這些鬼魔說的都是虛謊。假如他們能準確地宣告，那他們就會曉得未來的事，也就曉得是誰從起初把這些事講給人聽了。《以賽亞先知書註釋》4.3.45.21-22[5]

45.23 萬膝必跪拜

所有人都要向上帝交賬◆奧古斯丁：聖經上寫著：上主說：「當我活著時，萬膝必向我跪拜，萬口必向上帝認罪。」可見，我們每個人都要自己向上帝交賬。就讓我們不要再彼此論斷，而來判斷我們是不是沒有

2 FC 95:118-19。

3 GCS 57(9):296。

4 《七十士譯本》賽 45.21。

5 PG 70:984。

一個人把絆腳石——或說跌倒的誘因——放在他弟兄的路上吧！《論大公教會與摩尼教的生活方式》14.32[6]

85 **因順服而合一**◆凱撒利亞的優西比烏：我們的救主——耶穌基督的降臨成就了這預言的目標。自從他降臨以後，在他的教會裏，眾百姓，就是他從整個世界領來的人，都學會了禱告時要向上帝屈膝。《以賽亞書註釋》2.29[7]

先知的話意思非常明確◆塞浦路斯的狄奧多勒：「我是上帝，除了我以外，沒有其他神；我是公義的上帝，又是救主；在我以外，沒有其他。」[8] 這些經文向我們闡明了*homoousion*【本質同一論】既然聖父是上帝，正如聖子也是上帝，聖父是救主，正如聖子也是救主，那麼，先知在使用這些稱謂時，意思是非常明確的。他這些話清楚不過地表明：聖父、聖子本質同一。……假如這些話只是聖父說的，那麼，聖子就被排除在這些稱號之外，也就與上帝不同質了；假如說話的只是聖子，聖父就不擁有這些稱號了。但由於聖父是上帝，聖子也是上帝，聖父是救主，聖子也是救主，聖經就用單數指，說：在祂以外，並沒有上帝，也沒有救主。《以賽亞書註釋》14.45.20-21[9]

45.25 以色列人的後裔得榮耀

藉著信，猶太人的救恩臨到外邦人◆塞浦路斯的狄奧多勒：「他們必在上主裏面得稱為義，以色列人的所有後裔都必在上帝裏得榮耀。」聖經不是說以色列的**所有**後裔，而是說「以色列人的所有後裔」。「以色列人」就是從以色列所出的人，他們的後裔則是從外邦而來、被看為配得救恩的人。的確，正是由於猶太人中間那些信的人，他們的「後裔」才領受教導的種子，收穫到救恩的果實。《以賽亞書註釋》14.45.25[10]

6 NPNF 1.4:78。
7 GCS 57(9):297。
8 《七十士譯本》賽 45.21。
9 SC 315:38-40。
10 SC 315:40-42。

46.1-2　上帝超越巴比倫的偶像

[1]彼勒屈身[a]，尼波彎腰[b]；巴比倫的偶像馱在獸和牲畜上[c]。他們所抬的如今成了重馱，使牲畜疲乏，[2]都一同彎腰屈身，不能保全重馱，自己倒被擄去。《和》

[1]貝耳塌下了，乃波傾倒了，他們的神像，負在走獸和牲口身上；他們的重載，重壓著筋疲的畜類。[2]他們都一齊傾倒了，塌下了，神像不但不能救助馱運他們的畜類，甚至連自己也該流徙遠配。《思》

[a] 中譯本編註：「屈身」，《七十士譯本》作「倒下」。

[b] 中譯本編註：「尼波彎腰」，《七十士譯本》作「大衰碎裂」。

[c] 中譯本編註：「巴比倫的偶像馱在獸和牲畜上」，《七十士譯本》作「他們雕刻的偶像都給了野獸和牲畜」。

概述◆從字面意義上理解，偶像毀滅了；從屬靈意義上理解，偶像帶來的重擔挪去了（優西比烏）。甚至在舊約時代，上帝也曾預言並使一些奴役人的偶像被打倒（狄奧多勒；亞歷山太的區利羅）。偶像的巨大形體（耶柔米）和偶像的來歷（伊澤達德）象徵偶像對人的壓迫，而幻想偶像能幫助人是壓迫中最沉重的部分。這樣的偶像不但馱起來是重擔（狄奧多勒），而且，馱起偶像本身就是一種自相矛盾、不合乎常理的悖謬之舉，因為需要別人馱著的神壓根兒就不是神（普羅科匹烏）。

46.1　彼勒屈身

偶像毀滅——字面上和屬靈

上◆凱撒利亞的優西比烏：預言已經描述了外邦人的悔改及以色列人的後裔蒙揀選的事，現在則再次轉過來對猶太人說話，談到拜偶像的徹底消滅。……（按《辛馬庫譯本》作「他們的偶像成了牲畜的掠物」，也就是說，偶像徹底倒臺了）。從字面上看，預言已經藉著這些事在我們中間應驗了；然而，從屬靈上理解，這預言關係到從前馱在百姓靈魂上的重擔，就是受拜偶像的欺哄。這擔子是魔鬼所加的，極其沉重，讓人難以承受。《以賽亞書註釋》2.30[1]

86

[1] GCS 57(9):298-99。

預言偶像敗亡◆塞浦路斯的狄奧多勒：先知先談到上帝，並且誇耀相信的人，抨擊不信的人；現在，他又預言到偶像的敗亡。有的抄本作「大衮」。大衮是阿洛菲爾人[2]拜的偶像。至於彼勒，有人說就是克羅諾斯（Kronos）。隨後，以賽亞一語括之：「他們雕刻的形像都給了野獸和牲畜。」因為外邦人不止造出與人同形的偶像，還模仿野獸和牲畜的樣子製造偶像。埃及人更甚，竟然叩拜猴子、犬類、獅子、牲畜和鱷魚的形像；阿卡羅奈特人（Akaronites）甚至崇拜一種類似蒼蠅的形像；還有的人崇拜蝙蝠的形像。先知開頭的話已經猛烈抨擊了以上種種行為[3]。他預言這些偶像通通都要敗亡。《以賽亞書註釋》14.46.1[4]

彼勒屈身◆亞歷山太的區利羅：不過，彼勒在另外一些城市也受到人敬奉。因為他們說，彼勒是希臘——希臘人是不敬上帝的——神話故事中的角色，也就是克羅諾斯，他出了名地殘忍嗜血，愛好殺人。……宇宙的上帝卻不喜悅這種可怕的不敬虔，祂藉聖先知中的一位對那些慣於敬奉彼勒的人說：「你們獻人為祭，因為你們的牲畜都沒有了。」[5]……「倒下」用得貼切，因為先知在這裏所指的時代很接近他自己的那個時代。我們在列王記裏讀到，從前的人把上帝的約櫃搬到大衮廟裏後，那些要拜大衮的人進去，發現大衮倒在約櫃面前的地上[6]。《以賽亞先知書註釋》4.3.46.1[7]

偶像成為擄物◆耶柔米：因此，這些偶像都是仿造的形像，救不了抬偶像的人；對眾祭司來說也只是重擔，壓在祭司肩上，直到他們精疲力竭。由於這些偶像都是用貴重金屬做成的，所以，一旦擄掠來到，它們首當其衝就被奪去。偶像也沒有能力解救那些扛抬它們的人的靈魂，因為它們只是仿造的啞巴形像，既沒有生命，也不感覺到疼痛，相反，它們不過是被人象徵性地賦予了靈魂和身上的肢體，其實它們本身並沒有感覺，也沒有身體的肢體。……所以，這種拜偶像的謬誤可說是外邦人中間最大的重擔，把拜偶像的人壓得面伏於地，非但不能救他們的靈魂，事實上，還使他們的靈魂成了魔鬼和牠手下眾鬼魔的擄物。《以賽亞書註釋》13.6[8]

---

2 Allophyles，意思是「外邦人」。

3 參賽 2.20。

4 ITA 686*; SC 315:42。

5 《七十士譯本》何 13.2。

6 撒上 5.3-4。

7 PG 70:989。

8 AGLB 35:1385-86。

「彼勒」和「尼波」兩個名稱的來源◆默維的伊澤達德：「彼勒」和「尼波」都是巴比倫人的偶像。彼勒是尼布甲尼撒立在杜拉平原的雕像[9]，名稱來源於「巴別」。尼波是馬布（Mabbugh）孩童學校的教師，對待小孩子極其嚴苛。其中一個孩子為了取悅於他，就為他立了一座雕像。於是大家都來拜這雕像，以此平息老師的怒氣。這一代人過去以後，後代的人被那雕像迷惑，就來向它叩拜並稱它為神。《以賽亞書註釋》46.1[10]

46.2 它們一同屈身，成為擔物

偶像是重擔◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞說，不單如此，偶像也跟別的擔子一樣，自己不能走路，還得要別人來背；它們本身是沒有生命的，所以只好勉強馱他們的人辛苦勞力。偶像實在虛弱得無可救藥：人遇到打仗還會逃跑，但偶像連逃跑都不會。《以賽亞書註釋》14.46.2[11]

87

拜偶像導致靈裏的壓迫◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：以賽亞在這裏證明偶像是虛弱的，因為它們要被擄去，成為大象背上的貨物，甚至成為騾子的馱物。搬運偶像的人要彎下身，把偶像放在肩上扛著走。怎麼會有人抬著如此虛弱的「神」呢？但這些偶像並不是神，不然，它們怎麼會被運走，彷彿打仗得來的奴隸呢？扛抬偶像的人怎麼會拜這種東西呢？還有人說，這重馱很像是祭司為拜鬼魔而主持的盛大遊行儀式：那時，祭司把雕像扛在肩上，負著他們的重馱沿街遊行。

這些話也讓以色列人想起領他們走偏的敵人：他們的敵人俯伏叩拜這些說話像猜謎、而不是用理性的偶像。同樣，對以色列人而言，只要鬼魔俘虜了他們的靈魂，用繩子——他們自己的罪惡捆住，從而把他們的靈魂束縛在不敬不虔之中，那麼，鬼魔就成了壓迫他們靈魂的重擔。《以賽亞書註釋集萃》46.1-5[12]

9 參但 3.1。

10 CSCO 303(128):48。

11 ITA 686-87; SC 315:42。

12 PG 87:2437-40。

46.3-7　上帝必懷抱，也必拯救

3 雅各家，以色列家一切餘剩的要聽我
言：你們自從生下，就蒙我保抱，自
從出胎，便蒙我懷摅。4 直到你們年
老，我仍這樣；直到你們髮白，我仍
懷摅。我已造作，也必保抱；我必懷
抱，也必拯救[a]。5 你們將誰與我相比，
與我同等，可以與我比較，使我們相
同呢？6 那從囊中抓金子，用天平平銀
子的人，雇銀匠製造神像，他們又俯
伏，又叩拜。7 他們將神像抬起，扛在
肩上，安置在定處，它就站立，不離
本位；人呼求它，它不能答應，也不
能救人脫離患難。《和》

3 雅各伯家啊！以色列家所有的遺民
啊！請你們聽我：自出母胎我就抱著
你，自離母腹我就懷著你；4 直到你年
老，我仍是一樣；直到你白頭，我依
然扶持你。我既然如此做了，我必要
提攜你，扶持你，拯救你。5 你們拿我
同誰比擬，與誰相等，跟誰比較，以
求我們相同呢？6 有些人從錢囊中把金
子倒出，放銀子在天平上衡量；以後
僱了一個金匠，製造了一個神像，遂
向它屈膝朝拜；7 又將神像抬起，放在
肩上扛著，以後安置在一個地方，它
就立在那裏，再不能離開那地方；人
呼求它，它也不答應，也不能救人脫
離災殃。《思》

[a] 中譯本編註：「我已造作，也必保抱；我必懷抱，也必拯救」，《七十士譯本》作「我既造作，也必釋放；我必收納你，也必拯救你」。

概述◆上帝如同就要作母親的婦人，劬心勞力要生下祂的兒女（亞波紐）。主保守餘民；祂多多設法，要抱他們去得救恩（優西比烏）。祂忠心對待祂的百姓，一路保守、指引、安慰他們（奧古斯丁）。當祂要懲罰人的時候，祂甚至會提前發出警告（亞歷山太的區利羅）。因此，拜偶像的愚蠢也只能是應了拜偶像者的驕傲（優西比烏），不管他們用甚麼材料來造神（狄奧多勒）。

46.3　要聽我言

上帝與人性的親密關係◆亞波紐：我們帶著驚奇聽到聖靈的聲音，因為許多聖經經文都告訴我們，上帝的道在不可言喻的愛的行動中，曾把人性稱作「姐妹」、「女兒」、「新娘」等。例如，以賽亞書裏有話說：「以色列我的百姓，我朋友亞伯拉罕一族，我在腹中所懷的啊，你們要聽我言。」……我們的心靈燃燒著渴望，渴望得到上帝的道與靈魂之間燃燒的

愛，這樣，心靈就能知道這愛是何等長闊高深，並且反過來以愛回報上帝。《雅歌講道集》1.1[1]

上帝呼召祂的百姓改變◆凱撒利亞的優西比烏：哪怕你們背道以後，我也要繼續呼召你們悔改，因為你們是我所造的。我造你們，所以我也保守你們。我發誓必為你們的罪惡預備贖罪祭——只要你們改變。《以賽亞書註釋》2.31[2]

46.4 髮白

人本性最深處的上帝◆奧古斯丁：主我們的上帝啊！讓我們在你翅膀的蔭下盼望；求你保護我們、幫助我們。你必從我們幼年就扶持我們；直到我們頭白，你還必懷抱。我們的安穩既然在你裏面，那就是真正的安穩；然而，這安穩又是在我們自己裏面，所以，它又完全沒有甚麼安穩可言。我們的好處永遠與你同在，但當我們嫌惡地離棄你時，我們就陷在自己的彎曲裏面。主啊，願我們此刻就回轉，免得我們毀滅。因為我們的好處毫無瑕疵地與你同活——我們的好處就是你自己！《懺悔錄》4.15.31[3]

46.4 我必懷抱你們

上帝必懷抱你們◆奧古斯丁：莽撞的心有禍了！它指望著離棄了你，或許會找到更好的東西。它翻來覆去，一會兒仰臥，一會兒側身，一會兒又肚子朝下趴著，可是無論怎樣，床都是硬的。惟有你賜人安息。你就在近旁。我們悲悲慘慘四處遊蕩，是你救了我們，把我們安置在你的道中。你安慰我們說：「你奔跑吧！我必懷抱你們，我必領你回家，我必釋放你。」《懺悔錄》6.16.26[4]

上帝懲罰之前先警告◆亞歷山太的區利羅：可是，既然他們的心不理睬上帝的提醒，上帝就預言災禍要臨到，叫他們或許會因為這些驚恐而漸漸不安起來，就停止他們不正當、腐臭的生活方式。《以賽亞先知書註釋》4.3.46.8-11[5]

46.6 造神

拜偶像的荒唐◆凱撒利亞的優西比烏：儘管我勸誡你們，你們還是遲遲不除去那些毀謗和不敬虔的行為，並且竟敢將我與那些【假神】相比，它們並不存在，也不具備任何屬於我的神性。你們造出那些沒有生命的木頭，將我與它們看為同等。你們

1 SC 420:140-42。
2 GCS 57(9):299。
3 LCC 7:93-94*。
4 LCC 7:133**。
5 PG 70:996。

為木頭加上從供物中取來的金銀，用人手造出塑像，向它們叩拜也不覺羞恥。這些偶像不能走，更遑論行動，倒需要你們扛在肩上，或者用別的工具拖來拖去。它們既不能聽人禱告，也不能拯救人。《以賽亞書註釋》2.31[6]

金銀偶像並不比木頭偶像更有能力◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞明確嘲弄了偶像的無能。在前面的經文中，他提到人用木頭造偶像的情景[7]。不過，金銀作為材料比木頭貴重，許多人根據造偶像的材料，更看重金銀做的神祇。因此，以賽亞認為有必要就這些神祇的事提出如此教導：是人收集了金子、銀子。他們雇來一個金匠，又把這金匠做的雕像稱一稱，並把這偶像當作神。然而，偶像只能靠別人的腳移動，要是沒有人幫忙，它只能站在那兒一動不動；此外，偶像也不能給拜它的人帶來任何幫助。以賽亞對偶像作了這樣一番駁斥後，就提出勸誡。《以賽亞書註釋》14.46.7[8]

6 GCS 57(9):299-300。

7 賽 45.20。

8 ITA 687*; SC 315:44-46。

89

46.8-11　要記得上帝在掌權

8 你們當想念這事，自己作大丈夫。悖逆的人哪，要心裏思想[a]。9 你們要追念上古的事。因為我是上帝，並無別神；我是上帝，再沒有能比我的。10 我從起初指明末後的事，從古時言明未成的事，說：我的籌算必立定；凡我所喜悅的，我必成就。11 我召鷙鳥從東方來，召那成就我籌算的人從遠方來。我已說出，也必成就；我已謀定，也必做成。《和》

8 你們應記住這事，應站穩！叛逆的人啊！你們應記在心頭！9 你們應追憶以前古時所發生的事，因為我是天主，沒有另一個；我是天主，沒有與我相似的；10 我從起初就預言了末後的事，早就宣佈了未來的事；我如今說：「我的計劃必要成功，我的旨意都要實現；」11 我要把老鷹從東方召來，把履行我計劃的人由遠方叫來；我說了，必要去行；我決定了，必要去做。《思》

a 「心裏思想」，《拉丁文武加大譯本》作「回到心裏」。

概述◆基督是人心靈的安息之所，心靈蒙召歸向他；相信的心靈有基督在它裏面。人藉著上帝安置在人性裏面的形像，來到上帝面前（奧古斯丁）。我們不是藉著四處遊蕩而尋得上帝的旨意，而是藉著仁愛和良善（阿爾勒的凱撒留）。事實上，正是仁愛和良善驅動上帝巴不得眾人都得救（迦賢努）。歷史的每一次峰迴路轉令人難料，惟上帝在其中掌握全權（亞歷山太的區利羅）。上帝甚至能引導那些生來沒有理性的存在物，並且祂能加快事情的進程，促成事件的發生（狄奧多勒）。以賽亞在這裏預言有鷙鳥從東方被召來，這可能指米底亞人，也可能指以色列人（以法蓮）；他還預言有一謀士從遠方被召來，這是指從陰間被召的基督（優西比烏）。

46.8 要在心裏思想

心靈蒙召去安息之所◆奧古斯丁：看哪，真理在哪裏被人認識，他就在那裏。他在心靈最深處，心靈卻離開他，四處遊蕩。犯罪的人啊！你要返回內心，且要持定造你的那一位！站在他旁，你就必站穩。在他裏面安息，你就必得安息。《懺悔錄》4.12.18[1]

相信的心有基督在它裏面◆奧古斯丁：「因此，你們要返回內心」，你若是信徒，就會發現基督在你心裏。他親自在那裏對你說話。對，我是在這兒，沒完沒了地對你們喊——他並不說話，卻教誨你們更多。我說的這些話是聲音，他卻藉著你們在思想裏感受到的敬畏，從你們裏面說話。《講道集》102.2[2]

返回內心◆奧古斯丁：「犯罪的人啊，你們要返回內心。」[3] 返回內心吧！你們為甚麼與自己遠離，自尋滅亡呢？……你們四處遊蕩，所以走入歧途。回來吧！回到哪裏？回到主面前。這事很快就可以做到！首先，返回你們的內心。你們遊蕩得很遠了。你們是自我放逐的人，不認識自己。你們求告那造你們的吧！……只要返回內心！看一看，你在那裏可能領會關於上帝的甚麼事，因為上帝的形像就在那裏。基督就住在你們裏面。你們裏面要照著上帝的形像得蒙更新[4]。《約翰福音短講集》18.10.1-2[5]

上帝打發我們回到自己裏面◆阿爾勒的凱撒留：「你們犯罪的人啊，要返回心裏！」我已經說過，

90

1 LCC 7:87*。

2 WSA 3.4:73-74**。

3 按《七十士譯本》，既可以譯作「你們要在心裏回轉」，也可以譯作「你們要返回內心」。

4 參弗 3.16-17；西 3.10。

5 FC 79:134-35**。

我們不該去遠方尋找主一再向我們所要的。他打發我們向內返回自己的內心。因為他已經把他想要的放在我們裏面；他想要的就是愛心上的完全以及靈魂的良善。《講道集》37.1[6]

46.10 我的籌算立定

上帝的籌算和旨意就是要萬人得救◆迦賢努：「願你的旨意行在地上，如同行在天上。」[7]希望地上之事與對應的天上之事相配，再沒有甚麼禱告能比這樣的禱告更偉大了。「願你的旨意行在地上，如同行在天上」，這還能是甚麼意思呢？當然是說人要像天使一樣，正如上帝的旨意在天上由天使奉行，同樣，地上的人也不要隨自己的意思行事，而要遵行上帝的旨意。沒有人能真正說這話，除非他相信上帝為了我們的幸福控制著一切所見之事，無論幸事還是不幸之事，並相信上帝照管、顧念屬祂自己的人的救恩和利益，比我們對自己的關心更甚。當然，這一點要從以下角度來理解——也就是說，根據蒙福的保羅所說：「祂願意萬人得救，明白真道」[8]，可知上帝的旨意是要萬人得救。先知以賽亞也代表聖父上帝說到這旨意：「凡我的旨意都必成就。」《選集》9.20[9]

上帝從起初指明末後的事◆亞歷山太的區利羅：上帝說：「我是擁有關於萬有的知識的那一位，我事先曉諭所發生的一切事。」所宣告的事我都施行。……神聖上帝所願的事，誰能阻擋呢？祂的手若舉起，誰能移開呢？……我們認為，從東方、從遙遠之地召來的鷙鳥代表巴比倫人，他們焚燒猶太全境，攻佔耶路撒冷，毀壞聖殿。無論是猶太人當中好像普通小羊的，還是那些好像為首的鷙鳥的，巴比倫人都擄去，強逼他們住到波斯地去，使他們服在被囚的苦軛之下。……

這工成就不是靠以色列人自己的手，彷彿上帝還需要幫手似的，因為惟獨我施行拯救，並且我保護、引導他行走正路。這樣，當一些人在敬虔上取得些微進步，他們就會幫助義人和謙卑人。如此一來，榮耀、尊榮到最後就惟獨歸於我，甚至從樹木和石頭中間，也發出榮耀和尊榮我的聲音來。《以賽亞先知書註釋》4.3.46.8-13[10]

6 FC 31:183*。
7 太 6.10。
8 提前 2.4。
9 ACW 57:342-43*。
10 PG 70:997-1000。

46.11　召鷙鳥和謀士

一切受造都服在上帝的權柄之下◆塞浦路斯的狄奧多勒：在宇宙的上帝沒有難成的事。不但那些生來有理性的存在，就連那些不具備理性的受造，也都服在上帝的權柄之下。此外，以賽亞藉著「鳥」這個字，清楚表明以色列人從被擄歸回的速度之快。《以賽亞書註釋》14.46.11[11]

或指米底亞人，或指以色列人◆敘利亞人以法蓮：「我召鷙鳥從東方來。」以賽亞可能是把米底亞人叫作「鳥」，他們要消滅巴比倫人；或者是把以色列人叫作「鳥」，他們在歸回的過程中消滅了亞蘭人、希臘人和歌革家。《以賽亞書註釋》46.11[12]

謀士基督自陰間被召◆凱撒利亞的優西比烏：聖經說，這謀士從遠方被召來，也就是從陰間的最深處被召來。這謀士不是上帝的基督還能是誰呢？凡是我在他來臨以前所宣告的一切事，我都要藉著他付諸實行。《以賽亞書註釋》2.31[13]

[11] SC 315:46。
[12] SESHS 2:119-21。
[13] GCS 57(9):300。

46.12-13　救恩並不遠離

12 你們這些心中頑梗[a]、遠離公義的，
當聽我言。13 我使我的公義臨近，必不遠離。我的救恩必不遲延；我要為以色列—我的榮耀，在錫安施行救恩[b]。《和》

12 心硬的人！遠離正義的人！聽我說罷！13 我的仁義來近了，已不遠了，我的救恩不再延遲；我必在熙雍賜與救恩，把我的光榮賜給以色列。《思》

[a] 「你們這些心中頑梗的」，《七十士譯本》作「你們這些丟了心的人」。
[b] 中譯本編註：「我要為以色列——我的榮耀，在錫安施行救恩」，《七十士譯本》作「我為了得榮耀，已在錫安賜給以色列救恩」。

概述◆先知聽眾的問題在於，他們已經不能清楚地思考了（俄利根）。然而，上帝對祂的百姓總是信實的，哪怕是在審判他們的時候。祂向百姓宣告得救的盼望，免得他們落入絕望之中（亞歷山太的區利羅）。最終，一切都是為了上帝的榮耀；這就是說，不但上帝的百姓要得著救恩，普世的人也都要認識上帝（狄奧多勒）。上帝藉著一個特殊的民族做工，進而接觸到全人類（普羅科匹烏）。

46.12 當聽我言

頭腦與心◆俄利根：人的內裏有一顆心。「你們這些丟了心的人啊，當聽我言。」[1]這些人有物質的心，就是身上的心器官。但他們丟的並不是這個心器官。人若疏於培養自己的心智生命，致使思考能力因過分懶惰而衰退，他就是丟了自己的心。對這樣的人，經文又補上一句話，說：「你們這些丟了心的人啊，當聽我言。」《與賀拉利德對話錄》[2]

上帝不離棄祂的百姓◆亞歷山太的區利羅：我們再次看到上帝的仁愛何等深厚，因為祂一邊降下災禍，一邊也施行奇事，免得以色列人滅絕淨盡。上帝曾把以色列人從仇敵手裏救出來；當以色列人落入審判的泥沼時，祂又把他們拉上來。《以賽亞先知書註釋》4.3.48.5-11[3]

盼望對抗絕望◆亞歷山太的區利羅：你們看上帝怎樣再次向以色列人宣告救恩，不許他們絕望，免得他們被無節制的悲哀壓垮，遠離了得救的盼望——只要他們停止奔跑，就必得救。他們已經走迷，所以憂愁孤單。這話準確地描述了以色列人的處境。他們叩拜自己手所做的物，立樹木石頭為敬拜的對象，並從這些尋求救恩，所以，除了憂愁孤單，他們還能感覺到甚麼呢？《以賽亞先知書註釋》4.3.46.12-13[4]

所有人都要因以色列認識上帝的大能◆塞浦路斯的狄奧多勒：你們因自己的罪孽使自己與公義遠離，本來不配得著救恩，然而，我還是要為你們做成救恩，並且我要在巴比倫人身上降下公義的懲罰。「我為了得榮耀，已在錫安賜給以色列救恩。」因著以色列人得救，所有人都要認識我的大能並承認我真正是上帝。《以賽亞書註釋》14.46.13[5]

92

1 《七十士譯本》的希臘文作 *apolōlekotes*，來自 *apollymi*，意思是「丟失」。

2 LCC 2:451。

3 PG 70:1020。

4 PG 70:1000。

5 SC 315:46-48。

46.13 並不遠離

由特殊及普遍◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：上帝並不厭恨祂從以色列帶出來的人，反而打算賜給他們救恩，就像醫生割開病人的傷口，幫助病人把膿水排出一樣。上帝降下一切懲罰都是為了以色列人的好處。祂在特殊之事的基本形式上，又賦予了關乎全人類的意義。因為藉著塞魯士施行的拯救是特殊事件，藉著基督施行的拯救則是普遍事件。「我必不遲延」這句話，與「再等片刻，就必來到，並不遲延」[6]這句話相似。我們認為「錫安」代表教會，在教會裏，我們在榮耀中領受上帝的救恩，從而在屬靈的以色列裏面成了完全。也就是說，我們得到一顆心靈，這心靈既看見上帝，就照著【所賜給】亞伯拉罕的應許成全了我們，使我們也成為兒女。《以賽亞書註釋集萃》47.1-15[7]

6 哈 2.3。

7 PG 87:2441-44。

47.1-4 巴比倫的災難

[1]巴比倫的處女啊，下來坐在塵埃；迦勒底的閨女啊，沒有寶座，要坐在地上；因為你不再稱為柔弱嬌嫩的。[2]要用磨磨麵，揭去帕子，脫去長衣[a]，露腿趟河。[3]你的下體必被露出[b]；你的醜陋[c]必被看見。我要報仇，誰也不寬容。[4]我們救贖主的名是萬軍之耶和華—以色列的聖者。《和》

[1]巴比倫處女！下去，坐在塵土中罷！加色丁貞女！讓位，坐在地上罷！因為你已不再稱為「嬌媚」「柔嫩」了。[2]揭去面紗，拿磨去磨麵罷！捲起長裙，露出大腿去涉河罷！[3]你的裸體要暴露，你的羞恥要現出！我要復仇，決不憐惜任何人。[4]我們的救主——他的名字是萬軍的上主——說。《思》

a 中譯本編註：「脫去長衣」，敘利亞文《別西大譯本》作「剪斷你的白髮」。

b 中譯本編註：「你的下體必被露出」，《七十士譯本》作「你的羞恥必被露出」。

c 中譯本編註：「醜陋」，希伯來經文可翻成「凌辱」。

概述◆巴比倫暴君的榮耀只是暫時的，必成為對真榮耀可笑的模仿（伊澤達德）。然而，上帝的兒女若忍受苦難而又不失尊嚴，卻是有榮耀的（耶柔米）。巴比倫人因驕傲遭遇災難，這災難是出於憐憫，要把他們從權勢的試探前挪開（狄奧多勒）。只是在受審判的過程中，他們會經歷一些令人怵目驚心的事（亞歷山太的區利羅）。

47.2 你要取磨石

巴比倫將來要遭奴役◆默維的伊澤達德：「你要取磨石」，也就是說，等到你王權的榮耀被奪去後，你必套上奴隸的衣服。「剪斷你的白髮」這話就是說，「你人老了，你的王權也朽壞了」。《以賽亞書註釋》47.2[1]

費比奧拉的榜樣◆耶柔米：費比奧拉[2]（Fabiola）在地上沒有以主為恥，所以，主在天上也必不以她為恥。她在眾目睽睽中揭開自己的傷口，羅馬【人】飽含淚水，目睹醜陋的傷疤損毀了她的美麗。她褪下四肢的遮蓋，頭也露在外面，閉上口。她不再進上帝的教會，而是跟摩西的姐姐米利暗一樣，獨自坐在營外，直到把她丟出營外的祭司親自召她回去。她像巴比倫的閨女一樣，從她優雅的寶座上下來，又取磨磨面，赤腳淌過眼淚河。《書信集》77.5[3]

47.3 你的羞恥必被看見

羞恥有羞恥的益處◆塞浦路斯的狄奧多勒：「巴比倫的處女啊，下來坐到地上。」[4]以賽亞稱她為「處女」，不是因為她貞潔——其實她又墮落，又不知廉恥——而是因為她的穿著好像處女。「坐在地上，那不是寶座。」[5]上帝說，你的王權已被剝奪，你已跟奴隸調換位置。「迦勒底的閨女啊，你要掉到黑陰去，因為你不再稱為柔弱嬌嫩的。」[6]你從前的吉運已經不再有了，你不要因別人的不幸得意忘形。……那位救贖你的，有「萬軍之主」作祂的名。若有人認為這句經文同樣適用於巴比倫，那麼，他應該認識到，藉著受懲罰，巴比倫已經免了犯更多的罪。因為巴比倫不再握有權勢，所以就不再犯罪，

93

1 CSCO 303(128):49。

2 耶柔米稍前曾講到費比奧拉的故事。她是一個頗有地位的婦女，與犯姦淫的丈夫離了婚。雖然丈夫是犯姦淫的人，她卻穿著麻衣出現在教會，公開承認自己的罪。後來，教會重新接納她分享聖餐。自此以後，她活出了一種堪稱典範的基督徒生活，並且變賣家產，建立了城中最早的一家窮人醫院。

3 NPNF 2.6:160。

4 《七十士譯本》賽 47.1。

5 《七十士譯本》賽 47.1。

6 《七十士譯本》賽 47.1。

避免了更大的罪惡。這就是它所得的好處。《以賽亞書註釋》14.47.1-4[7]

被擄的婦女被迫裸露身體◆亞歷山太的區利羅：「你要露腿趟河。你的羞恥必被露出；你的凌辱必被看見。」她曾經被擄，離開自己的家鄉，流落到征服者的土地上。由於夾在兩河之間，他們不得不徒步過河，並且揭開自己的衣服。女子從前遵循的禮數都丟掉了，他們甚至被迫把身體的私處暴露在多人面前。《以賽亞先知書註釋》4.3.47.1-3[8]

[7] SC 315:48-50。

[8] PG 70:1004。

47.5-7　上帝為了祂的百姓出手干預

[5] 迦勒底的閨女啊，你要默然靜坐，進入暗中，因為你不再稱為列國的主母。[6] 我向我的百姓發怒，使我的產業被褻瀆，將他們交在你手中，你毫不憐憫他們，把極重的軛加在老年人身上[a]。[7] 你自己說：我必永為主母，所以你不將這事放在心上，也不思想這事的結局。

[5] 加色丁處女！靜靜地坐下：進入黑暗中罷！因為你不再稱為「萬國之后！」[6] 我曾向我的人民發怒，污辱了我的產業；我將他們交在你手中，可是你對他們沒有表示仁慈，將你的軛重重地壓在老者身上。[7] 你說過：「我永久要作王后！」但你心中從沒有考慮過這事，也沒有想過這事的結局。

[a] 中譯本編註：「把極重的軛加在老年人身上」，《七十士譯本》作「使老年人身上的軛極其沉重」。

概述◆上帝的百姓被交，為的是使他們受到懲戒，但這並不能成為人極盡殘忍對待他們的藉口（優西比烏）。人若這樣對待蒙羞的罪人，就意味著不再看見他們裏面上帝的形像以及他們的人性（亞他那修），而上帝的意思，其實是要復興他們（狄奧多勒）。上帝為了阻止祂的受造物受到更大的傷害，可能以暴力的方式出面干預（亞歷山太的區利羅）。

47.5　帝國的主母

警告對方不要殘忍◆凱撒利亞的優西比烏：這些話是主說的，他是

我們的救贖主，釋放我們脫離了做苦工的生活。……或者，如《辛馬庫譯本》作：「你必不再被稱為有王后之榮。因為我向我百姓發怒，毀壞了我的產業。」我出於正義的管教，將我百姓交在你手裏，是要起到馴服他們的作用，你卻極其殘忍地待他們，絲毫不向受苦的同伴顯仁慈。《以賽亞書註釋》2.32[1]

47.6 你毫不憐憫他們

尊重受害者的人性◆亞他那修：但這些人是可憎的，要是有人落到他們手裏，他們馬上就忘了其他所有人，甚至把自己也給忘了。他們不可一世把眉毛豎起，傷害對方，既不把握時候和機會，也不尊重對方裏面的人性。他們跟巴比倫的暴君一樣，越發猛烈地向人進攻；他們不憐憫任何人。「因為，你所擊打的，他們就逼迫；你所擊傷的，他們就越發折磨。」[2]假如他們沒有這樣做，假如他們沒有驅逐那些為我辯護、駁斥他們所說毀謗話的人，那麼，他們的陳詞在有些人聽來或許就足夠可信了。《為自己的逃走辯護》9[3]

以色列所受的懲罰意在使他們復興◆塞浦路斯的狄奧多勒：他們焚燒上帝的殿，把神聖的器皿獻給偶像，對待囚犯殘酷無情。「我把他們交在你手中。」若不是我的旨意如此，你根本不會得逞；我把他們交給你，是因為我想糾正他們，不是要滅絕他們。「你使老年人身上的軛極其沉重。」在你們看來，就連年齡【年老的人】也不配得到尊重。以賽亞用這一點表明他們何其殘忍。《以賽亞書註釋》14.47.6[4]

上帝的嚴厲只是必要的干預◆亞歷山太的區利羅：上帝出於愛懲戒粗心大意的人。……這些人因著所受的試煉，就變得溫順。上帝怎麼做？或把他們交在仇敵手裏，或讓他們遭受別的痛苦折磨。往往在用藥治不好傷口的時候，火和鐵卻能奏效。同樣道理，我們的上帝喜愛美德，祂若看見人的靈魂在巨浪推湧下沖上礁石，與邪惡的道混合，就藉著嚴厲的懲罰來復興那人。《以賽亞先知書註釋》4.3.47.5-7[5]

---

1 GCS 57(9):302。

2 詩 69.26（《七十士譯本》68.27）。

3 NPNF 2.4:258**。

4 *ITA* 695*; SC 315:50。

5 PG 70:1005。

95

47.8-11 無人看見

8 你這專好宴樂、安然居住的，現在當
聽這話。你心中說：惟有我，除我以
外再沒有別的。我必不致寡居，也不
遭喪子之事。9 哪知，喪子、寡居這兩
件事在一日轉眼之間必臨到你；正在
你多行邪術、廣施符咒的時候，這兩
件事必全然臨到你身上。

10 你素來倚仗自己的惡行，說：
無人看見我。你的智慧聰明[a]使你偏
邪，並且你心裏說：惟有我，除我以
外再沒有別的。11 因此，禍患要臨到
你身，你不知何時發現【或譯：如何驅
逐】；災害落在你身上，你也不能除掉；
所不知道的毀滅也必忽然臨到你身[b]。
《和》

8 你這淫逸安居的人，你心裏想：「只
有我而沒有別人！我決不會寡居，也
決不會喪子！」如今你聽這話：9 這兩
樣在一天內會突然一起降在你身上；
雖然你能行許多巫術，能念極威力的
符咒，喪子與守寡仍要完全降到你身
上。10 你自恃於惡說：「沒有人看見
我！」那是你的聰明和知識迷惑了你，
叫你心中妄想：「只有我而沒有別人。」
11 災禍必要臨到你身上，你卻不能禳
災；患難要降在你身上，但你不能阻
止；你從未料到的滅亡，要突然來到
你身上。《思》

a 中譯本編註：「聰明」，或譯「知識」。

b 中譯本編註：「因此，禍患要臨到你身；你不知何時發現，災害落在你身上，你也不能除掉；所不知道的毀滅也必忽然臨到你身」，《七十士譯本》作「毀滅必臨到你身，你卻不會知道；那裏有坑，你要掉進去；慘禍必落在你身上，你也不能除掉；毀滅必忽然臨到你身，你也不會知道」。

概述◆與鬼魔相交受到詛咒，因為這是不合自然的（普羅科匹烏）。事實上，以賽亞指出，人依靠邪術，並且因此受到上帝的懲罰，所以不能發旺（優西比烏）。從字面上看，這段預言是在講上帝的審判對不敬虔人造成了重大影響（以法蓮）。這些人所謂的知識使他們容易偏邪（優西比烏），只有當命運發生轉折時，他們才會發現自己已經偏得有多遠（狄奧多勒）。

47.8 暗中的意念

拜偶像導致毀滅◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：你們以為可以證明自己比波斯人更好，就說「惟有我，再沒有別的」，還讓鬼魔和占星家所謂的神諭為你們鼓勁兒。你們想要有指望，可你們指望的是淫亂和遠離上帝。上帝與全人類之間的相交，

在本質上跟鬼魔與人之間的相交完全是兩回事；鬼魔是藉著邪術與人相交。因此，保羅寫到「拜偶像、邪術」[1]的時候，就把拜偶像比作一種符咒。但對巴比倫人及其他人來說，拜偶像不是導向寬恕或拯救，而是導向滅亡。《以賽亞書註釋集萃》47.1-15[2]

47.9 兩件事要臨到

災禍必突然臨到◆凱撒利亞的優西比烏：接下來的經文生動地描繪迦勒底帝國的驕傲以及執掌王權者的愚蠢。他們真是愚蠢至極，竟然以為不朽的權力、不倒的統治都是他們的。哪知，失人、喪子這兩件事都要突然臨到你——人就是你們當中的統治者，兒女就是被統治的人。這兩件事要突然臨到你，揭露你已被丟棄，無兒無女。你不單要因所宣告的這些事受損，還要因你自己多行邪術、廣施符咒而受損。《以賽亞書註釋》2.32[3]

96 **你在你的邪惡中覺得安然**◆敘利亞人以法蓮：「兩樣災禍在一日之間必臨到你」，因為你被迦勒底人的巧計迷惑，無視你將要滅亡的命運。「喪子、寡居必臨到你」，這是指極度貧乏。喪子，指的是城被毀滅；寡居，指的是國被奪去。《以賽亞書註釋》47.9[4]

47.10 知識使你偏邪

所謂的知識能夠使人偏邪◆凱撒利亞的優西比烏：以賽亞找不到一個人聽他說話，於是，他就對迦勒底的閨女說話，並且特別保證這些事：「讓那些觀天象的站起來、拯救你，讓他們指示你所要臨到你的事吧。」[5]這就教導我們，主所願意給各國的，貪愛知識的人不可能明白。……但對我們而言，所有的話合起來，可以總結成兩條主要原則：一是要反對各城裏屬人的習俗和他們的好「神靈」；二是要反對一切行邪術的、迷惑人的及騙術，這些都敗壞真理，把真理變成了人的欺謊。《為福音預備》6.11[6]

47.11 禍患要臨到你身

命運轉變人所難料◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞說，你必在突然之間遭遇毀滅，你必經歷你從未料到的災禍。「那裏有坑，你要掉進

1 加 5.20。

2 PG 87:2445。

3 GCS 57(9):302。

4 SESHS 2:121。狄奧多勒指出：「以賽亞把她喪失王權說成『寡居』，把她失去臣民說成『喪子』。」因此，她是同時遭遇了這兩件事（*Commentary on Isaiah* 47.9; *ITA* 695; SC 315:52）。

5 參賽 47.13。

6 GCS 8 1:360。

去；災難要落在你身上，你也不能除去。」《辛馬庫譯本》、《亞居拉譯本》則把這句話譯作：「災禍必臨到你身，你也不能避免。」也就是說：「我必把你拋進不可避免的災禍，你必不得寬恕，因為你所犯的罪已經超出了可蒙寬恕的限度。」「毀滅也必忽然臨到你身，你卻不會知道。」巴比倫從來不曾料到自己的命運會改變，從來不怕有一天情況發生倒轉。《以賽亞書註釋》14.47.11[7]

[7] *ITA* 696*; SC 315:52。

47.12-15 對巴比倫的審判

12 站起來[a]吧！用你從幼年勞神施行的
符咒和你許多的邪術；或者可得益處，
或者可得強勝。13 你籌劃太多，以致疲
倦。讓那些觀天象的，看星宿的，在
月朔說預言的，都站起來，救你脫離
所要臨到你的事[b]。14 他們要像碎稭被
97 火焚燒，不能救自己脫離火焰之力；這
火並非可烤的炭火，也不是可以坐在
其前的火[c]。15 你所勞神的事都要這樣
與你無益[d]；從幼年與你貿易的也都各
奔各鄉，無人救你。《和》

12 請你繼續行你自幼即勞碌習行的咒術
和那無數的巫術罷！這或許能於你有
利，或者能叫人害怕。13 你也許聽倦了
那許多計謀，現在讓那些測天體，觀
星辰和每月預告你未來之事的人們前
來拯救你罷！14 看哪！他們都像枯草，
必為火所焚燒；他們連自己也不能由
火的威力中救出，因為這不是為取煖
的炭火，也不是座前的爐火。15 你那些
自幼與之共同勞碌的巫士，為你都是
如此；他們各散東西，沒有誰來救你。
《思》

[a] 中譯本編註：「站起來」，可翻譯為「堅決進行」，參《呂》。

[b] 中譯本編註：「讓那些觀天象的，看星宿的，在月朔說預言的，都站起來，救你脫離所要臨到你的事」，《七十士譯本》作「讓那些觀天象的都站起來，拯救你，讓那些看星宿的向你宣告那要臨到你的事」。

[c] 中譯本編註：「這火並非可烤的炭火，也不是可以坐在其前的火」，《七十士譯本》作「因為你有火炭，坐在上面吧」。

[d] 中譯本編註：「你所勞神的事都要這樣與你無益」，《七十士譯本》作「它們會成為你的幫助」。

概述◆預言用說反話的方式對聽眾說話，警告他們不要倚靠偶像（狄奧多勒），因為只有真上帝知道未來，也惟有祂能用預言啟示未來的事（屈梭多模）。審判的火必臨到那些拜偶像的人，這火本身對人是有幫助的、有益的。哪怕上帝最嚴厲的懲罰，也有憐憫在其中（俄利根）。轉向占星術和玄學尋求指引的信徒應當知道，他們必受懲罰（優西比烏）。基督是潔淨之火，我們藉著他，就能避開最後的復仇之火（拿先斯的貴格利）。因此，我們要留意並避開偏邪之人所走的路。我們若想逃避審判，就要做相反的事（狄奧多勒）。

47.12 堅決進行

說反話◆塞浦路斯的狄奧多勒：先知對巴比倫人說的這些都是反話：繼續你們慣行的邪術，繼續你們慣施的咒語吧！或者可以使你們逃脫圍攻你們的災禍呢！這話既然是反話，那就是在宣告：這一切做法都是徒勞。《以賽亞書註釋》14.47.12[1]

47.13 讓他們站出來吧

鬼魔不能說出可靠的預言◆屈梭多模：聖父上帝反對拜偶像時，用了很大一部分講論來說預言。「讓他們[2]宣告所要臨到你的事吧！」又有：「我曾指示，我曾拯救；在你們中間也沒有別神。」[3]整段預言中，上帝都在強調同樣的重點[4]。的確，說預言尤其是上帝的工作，鬼魔就算怎麼賣力也無法模仿。《約翰福音講道集》19[5]

47.14-15 審判之火也可能使人得益

上帝是公義的，也是良善的◆俄利根：上帝使該受懲罰的人遭受痛苦，除了為他們的好處外，還會有甚麼意圖呢？上帝對迦勒底人說：「你有火炭，坐在上面吧，它們會成為你的幫助。」再讓他們聽聽詩篇七十七篇吧。這詩篇據說是亞薩所作，講到那些漂流曠野的人，說：「祂殺他們的時候，他們才尋求祂。」[6]這不是說有的人看見別人被殺掉了，就尋求上帝，而是說，被殺的人以這樣的方式滅亡了：在他們被治死以後，他們就尋求上帝。我們從這些例子可以明明看出：律法中那位公義的上帝，與福音書裏那位良善的上帝，正

1 *ITA* 696; SC 315:54。
2 指占星家。
3 參賽 43.12。
4 指惟有上帝有能力預言未來。
5 FC 33:189。
6 詩 78.34（《七十士譯本》77.34）。

是同一位上帝，祂憑公義行良善，在慈愛中降懲罰。因為或單提良善而不提公義，或單提公義而不提良善，都不能描述出完整的神性。《論首要原理》2.5.3[7]

占星術的愚昧◆凱撒利亞的優西比烏：我們從但以理的書裏看到，當時住在巴比倫的迦勒底人中間，某些巫師、占卜的以及煉丹師如何佔據著顯赫地位[8]。王非常尊敬他們，因為帝國由他們操縱。這些人製作魔藥和咒語，又以為他們可以借助自己的數理知識了解天象，預知星辰的位移和星辰對人命運的影響，以及星辰在不同季節對現時的作用力，以至於分辨未來之事。然而，人再有能力，也不能藉著思索這些事物而了解未來。事實上，過度沉迷於這些事物的人必會受到火的報應[9]。《以賽亞書註釋》2.32[10]

98

基督就是潔淨之火◆拿先斯的貴格利：我知道有一潔淨之火，是基督來差到地上的，而在屬靈的意義上，基督本人也稱為火。這火燒盡一切有形和有邪惡習性的事物。這位基督渴望以最快的速度把火點燃，因為他巴不得快快成就我們的益處。他甚至賜給我們火炭幫助我們。《演講集》卷四十〈論聖洗禮〉36[11]

從懲罰中學習功課◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞說，在別國中也是一樣，有人選擇不義的律法，但並非所有人都接納這種行為方式。至於你們，你們鑽研不義，行那極不敬虔的事，卻彷彿那是最高的敬虔，因此，你們必享不到救恩。我們既從他們的刑罰中受了教導，就當努力得著救恩，願他們的滅亡反成我們的益處！我們看到預留給惡毒的工價，就在行為方式上與他們相反，並且信靠宇宙的上帝，把這信靠作為神聖的錨。所以，我們必在今生得著祂的鍾愛，正如我們藉著我們救主基督的恩典在來生享有永恆的好處一樣。基督與聖父在至聖的聖靈裏彼此聯合，願榮耀同歸於他們，從今時到永遠，直到千秋萬代。阿們！《以賽亞書註釋》14.47.15[12]

---

7 *OFP* 104-5*。
8 參但 2.2。
9 林前 3.15。
10 GCS 57(9):302-3。
11 NPNF 2.7:373*。
12 *ITA* 697*; SC 315:56。

48.1-3 以色列的頑梗

[1] 雅各家，稱為以色列名下，從猶大水源[a] 出來的，當聽我言！你們指著耶和華的名起誓，提說以色列的上帝，卻不憑誠實，不憑公義。[2] 他們自稱為聖城的人，所倚靠的是名為萬軍之耶和華—以色列的上帝。[3] 主說：早先的事，我從古時說明，已經出了我的口，也是我所指示的；我忽然行做，事便成就。《和》

[1] 雅各伯家，請聽這話：——你們以以色列的名字自稱，出自猶大之後，奉上主的名字起誓，又稱揚「以色列的天主，」但都不是出自誠心誠意；[2] 雖然你們自稱是出自聖城，依賴名為「萬軍上主」的以色列的天主—— [3]「那過去的事，我早就預言過了，由我口中所發出的，也叫人聽見了；轉瞬間我行了那事，那事也就成就了。《思》

[a] 「水源」，RSV 重構作 *loins*（腰），希伯來文是「眾水」。

99

概述◆有的人承認以色列的名，卻不配稱為以色列名下的人（優西比烏）。既然百姓聽不進上帝的警告，上帝必然改變做法，開始糾正他們，而糾正是讓人覺得痛苦的（狄奧多勒）。從前預言過的事可能突然成就；後來先知說的預言可能與從前的預言符合（優西比烏）。

48.1 雅各家啊

徒有猶太人之名◆凱撒利亞的優西比烏：以賽亞說，他們這些雅各家的人配不上祖先的名字。其實，「那些稱為以色列名下的」並不是真以色列人，而那些擁有以色列之名的，在這裏也不叫以色列人。以賽亞又補上一個修飾語，「從猶大水源出來的」：雖然他們身上「流」著族長的血液，從肉身上說是族長的子孫，可是，他們一點也配不上族長的靈魂。他們不過是有形的和肉身意義上的兒女，並不是靈魂上的真兒女。不過，「藉著水作猶大的」[1] 意味著從大衛一脈所出的「王族」，這些人在眾先知的時代住在耶路撒冷。他們並不真正配得上「雅各」、「以色列」、「猶大」這些名稱，所以只是在虛假的意義上使用這些名字。他們只是在口頭上讚美主名，提說以色列的上帝。……既然他們一面讚美主名，提說以色列

[1] 與他身體的精子之「液體」相連。

的上帝，一面卻又求卦問卜，那麼，他們起誓就「不」是「憑著誠實」。可是，他們甚至還以為自己是在效忠於這座獻給上帝的城，其實他們是在抵擋上帝，行這偽善之事。《以賽亞書註釋》2.33[2]

48.3 早先的事已經說明

警告審判臨近◆塞浦路斯的狄奧多勒：那臨到你們身上的災禍，我早就提前宣告過了，為要叫你們因警告而惶恐，就走向悔改，避開那些可怕的事。你們卻不信我言，因此，我現在要進一步用行動證明我的話都是真的。你們看聖經接著又怎麼說：「我忽然行做，事便成就。」《以賽亞書註釋》15.48.3[3]

從前的預言可能突然應驗◆凱撒利亞的優西比烏：知曉未來之事不是人的本質能做到的。我是上帝，我在過往的歷代預告未來的事，現在還在這樣做。另外，從前曾有預言藉著我另外一些先知的口臨到，指示許多未來的事，現在說預言的人又報告這些事，與從前的預言相符。從所發生的事件來看，從前先知說的話與現在說預言的人說的話是符合的。《以賽亞書註釋》2.33[4]

2 GCS 57(9):303。
3 SC 315:60。
4 GCS 57(9):303。

48.4-8 頑梗的民

4 因為我素來知道你是頑梗的—你的頸項是鐵的；你的額是銅的。5 所以，我從古時將這事給你說明，在未成以先指示你，免得你說：這些事是我的偶像所行的，是我雕刻的偶像和我鑄造的偶像所命定的。6 你已經聽見，現在要看見這一切；你不說明嗎？從今以後，我將新事，就是你所不知道的隱密事指示你。7 這事是現今造的，並非從古就有；在今日以先，你也未曾聽見，免得你說：這事我早已知道了。8 你未曾聽見，未曾知道；你的耳朵

4 因為我知道你是頑固的，你的頸項似鐵楨，你的額是銅製的，5 為此我早就告訴了，你在事未發生之前我就向你說明了，免得你說：「是我的神像行了這事，是我彫刻鑄成的神像命定了這事。」6 你既聽見了，也看見了這一切，難道你們不該作證嗎？如今我要宣佈新事，即你不知的隱密事。7 這些事是現今而不是從前造成的，是今日之前你從沒有聽說過的，免得你說：「看，我早就知道了！」8 你從來沒有聽過，也不知道，也是你的耳朵聞所未聞

從來未曾開通。我原知道你行事極其詭詐，你自從出胎以來，便稱為悖逆的。《和》

的。因為我知道你好背信叛逆，你實在可稱為「胎生的叛徒。」《思》

概述◆預言一再讓我們確信上帝主動的照管（優西比烏）。上帝只反對那些反對祂的人（拿先斯的貴格利）。上帝的百姓很快就要捲入事件中，並得到益處，儘管他們是頑梗的（耶柔米）。以色列人其實根本不想聽到上帝的話語（狄奧多勒）。上帝卻相反，祂的信實永不動搖（優西比烏）。

48.4 心是頑梗的，頭是硬的

滅亡之際的安慰◆凱撒利亞的優西比烏：假如你們沒有受到過警告，這些話對你們就不會有任何用處。然而，你住在我的慈愛中，所以我還是要作見證，並且要把你跟他們區別開來，就是那些聚在巴比倫的人以及將要攻擊你的迦勒底人。睜開眼睛吧！當你看見勇士從巴比倫來到、所預言的毀滅將你抓住時，你就會有聰明知道，上帝曾指示過你這些事都要發生，並且知道當所預言的結局突然臨到時，你還可以呼求祂的幫助。這些事你們從我的話裏都可以領會。《以賽亞書註釋》2.33[1]

上帝的烈怒◆拿先斯的貴格利：倘若連打擊也不能使我歸正，上帝很可能也會對我說：「我知道你是頑梗的，你的頸項是鐵的；輕忽的人輕忽，不法的人行不法，從天上降下的管教和災殃都無濟於事。」[2]就像我從前藉耶利米之口斥責你們的：「風箱吹火，鉛被燒毀，鑄造工人徒然鎔化銀子，你們的邪惡卻不鎔化」[3]。……上帝是良善的，但願我永遠不要在其他種種管教之外，又受到祂這樣的責備；更不要在受到這樣的責備後，還因著自己的倔強，繼續行事與祂的良善反對。若我這麼做，結果就是上帝大發烈怒，行事與我反對。《演講集》卷十六〈論其父之沉默〉11-12[4]

你的耳朵未曾開通◆耶柔米：因此，不是由於你的功德，而是由於我的憐憫，我才平息我的烈怒，免得你近於死亡。我要為我名的緣故勒住你，使你像驢子一樣，被馬的繮

1 GCS 57(9):304。

2 《七十士譯本》在這裏有各種不同異文。

3 參《七十士譯本》耶 6.29。

4 NPNF 2.7:250-51。

繩拖著走。看哪，我將你榨乾；也就是說，我試煉你，就像人用火煉銀子。或者，這話也可能是說，我必試煉你，不是用財富試煉你，而是用貧窮的爐子試煉你。……我曾預先指示你巴比倫人要被米底亞人和波斯人征服。我警告過你們的事我必快快行做，免得你們等到所預言的事發生時，還以為那是你們所拜的假神或命運支配的。而且，我不是單單提示你們未來事情的知識，而是為了你們的益處說話，但我知道，你們的心從起初就不信，你們的頸項像鐵，你們的額頭像銅。看！你們聽說了要來的一切事，卻閉口不言，隱藏真實。所以，再講那些過去很久的事，比如
101 我怎樣領你們出埃及，也沒有甚麼大用。《以賽亞書註釋》13.15[5]

不知羞恥◆塞浦路斯的狄奧多勒：聖司提反受過這段經文的教導，所以，他也對猶太人說：「你們這硬著頸項、心與耳未受割禮的人，常時抗拒聖靈！你們的祖宗怎樣，你們也怎樣。」[6] 宇宙的上帝也藉著先知耶利米之口向猶太人宣告：「你有娼妓的樣子，對所有人都不顧羞恥。」[7]。以賽亞說「額頭是銅的」，也是暗指這種不知羞恥的習性。銅像的額頭是不會羞紅的，你們也跟銅像一樣，或作惡，或與我對質，被我管教，都不再會臉紅。……以賽亞用這種手法，更透徹地揭露出猶太人的悖逆之心。他們自己拒絕聽，因為他們甚至根本不想聽到上帝的話。《以賽亞書註釋》15.48.4-8[8]

48.5-8 自母腹中蒙召

未來的事◆凱撒利亞的優西比烏：《辛馬庫譯本》的翻譯是：「雖然你們對約不忠，但你們從母腹中就蒙了召。」[9] 因此，不是因著你們，而是因著我的愛是有憐憫的，我就急於在你們與仇敵的每次交戰中拯救你們，從而才向你們預告並指示那要來的事；這些事臨到，是要消滅你們的仇敵。《以賽亞書註釋》2.33[10]

---

5 *AGLB* 35:1407。

6 徒 7.51。

7 《七十士譯本》耶 3.3。

8 SC 315:60-62。

9 《七十士譯本》(《辛馬庫譯本》的翻譯)。

10 GCS 57(9):304。

48.9-11　我煉你

9 我為我的名暫且忍怒，為我的頌讚向
你容忍，不將你剪除[a]。10 我熬煉你，
卻不像熬煉銀子；你在苦難的爐中，
我揀選你[b]。11 我為自己的緣故必行這
事，我焉能使我的名[c]被褻瀆？我必不
將我的榮耀歸給假神。《和》

9 但是為了我名的緣故，我暫緩發怒；
為了我榮譽的緣故，我抑制了我自
己，而沒有消滅你。10 看啊！我只是鍛
煉了你，有如銀子，在患難的爐中磨
煉了你。11 為了我自己，為了我自己的
緣故，我必要去行。我豈能讓我的名
字受褻瀆？我決不將我的光榮讓與別
人。」《思》

a 中譯本編註：「我為我的名暫且忍怒，為我的頌讚向你容忍，不將你剪除」，《七十士譯本》作「我必為我的名向你顯出我的憤怒，我要在你身上施行我榮耀的作為，免得我把你全然滅絕」。

b 中譯本編註：「我熬煉你，卻不像熬煉銀子；你在苦難的爐中，我揀選你」，《七十士譯本》作「看，我賣了你，卻不是為銀子；你在貧窮的爐中，我卻救你出來」。

c 希臘文聖經的古拉丁文譯本標註：希伯來文聖經沒有「我的名」。

概述◆先知的話使不敬虔的人驚恐，卻使智慧人有聰明（俄利根）。人若沒有預備好心迎接彌賽亞的來臨，上帝就不把祂的榮耀給他們（耶柔米）。令人驚歎的是，上帝甚至在發怒的時候也能心懷憐憫（亞歷山太的區利羅）。這使上帝最終寬恕了那些應該受到祂公義審判的人（狄奧多勒）。

48.9　為我名的緣故

免得我消滅你◆俄利根：但我們說，上帝把火帶到世上，不是像一名廚師【與克理索的看法不同】那樣，而是就像一位上帝——對那些需要大力管教的人而言，這位上帝就是他們的恩主。先知以賽亞的話印證了這一點。……聖經適合給無數想要仔細研讀它的讀者看，因為聖經常常以模糊的手法講到悲哀、憂傷的事，為要使一些人感到恐慌。這些人的罪惡如洪水滔滔，非此不足以救他們。不過，雖然聖經說話的方式很模糊，留心的讀者還是會清楚看到，這些悲哀、痛苦的懲罰最終要在那些經受懲罰的人身上成就甚麼目的。不過，眼下我們只要引用以賽亞的話就夠了：「我必為我的名向你顯出我的憤怒，我要在你身上施行我榮耀的作為，免得我全然消滅你。」《反駁克理索》

102

5.15[1]

上帝忍怒◆亞歷山太的區利羅：要逃避所宣告的這些事，不是盼著不幸的時候結束，而是始終立於一切憤怒和審判之外——這是必須做的，這也是可佩服的遠見所結的果子。……「我為我名的緣故暫且忍怒」，並且我要在你以上堅立我榮耀的作為，免得你被消滅。……我們從中看到上帝有何等大愛，祂一面降下不幸之事，一面又施行榮耀的作為，免得百姓全然滅絕。《以賽亞先知書註釋》4.3.48.5-11[2]

48.10 苦難的爐

苦難的爐◆塞浦路斯的狄奧多勒：我把你交給巴比倫人，不是因為我需要金錢，而是因為我要你為所犯下的罪孽付出代價；雖然如此，我還要再為你做成自由的恩賜。以賽亞把捆綁稱為「貧窮的爐」。火是藏在爐裏面的，人只能看見爐子發出的煙；同樣道理，戰俘也不敢公然哀哭，他們只能把哀哭藏在心裏。他們被灰心的火焰燒著，發出他們的呻吟，就像煙一樣。……敵人以為自己得勝了，不單勝了你，連我也勝了；他們以為是我的軟弱容許他們將你隨意擺布。因此，我必釋放你脫離這苦役，連那些不知道我名的人也必聽說我的大力。《以賽亞書註釋》15.48.10-11[3]

48.11 我必不將我的榮耀歸給別神

我必不將我的榮耀歸給別神◆耶柔米：「我必不將我的榮耀歸給別神」，也就是說，我們不應該認為偶像可以壓制上帝的百姓。或者，當以賽亞說「我必不歸給別神」時，是表明上帝已經把祂的榮耀歸給了另一位。聖經用「別」，以跟那位首先的相區別。我們有許多譯者，……斷定以賽亞在這裏是預言基督要以人料想不到的方式突然降臨，向頑固的百姓表明他的同在。上帝從來沒有開通這些百姓的耳朵，是由於他們心裏遲鈍，耳朵發聾：主從童貞女腹中剛剛降生就被稱為罪人和「不義」之人，原因就是百姓想殺他[4]。《以賽亞書註釋》13.15[5]

1 ANCL 23:283。
2 PG 70:1020。
3 SC 315:62-64。
4 參太 26.4；路 19.47；約 7.1。
5 *AGLB* 35:1408-9。

48.12-14 創造大師

12 雅各—我所選召的以色列啊，當聽我
言：我是耶和華，我是首先的，也是
末後的。13 我手立了地的根基；我右手
鋪張諸天；我一招呼便都立住。14 你們
103 都當聚集而聽，他們【或譯：偶像】內
中誰說過這些事？耶和華所愛的人必
向巴比倫行他所喜悅的事；他的膀臂
也要加在迦勒底人身上[a]。《和》

12 雅各伯啊！我所召叫的以色列啊！你
聽我說：我就是那位，我是元始，我
也是終末。13 我的手奠定了大地，我的
右手展開了諸天；我一叫它們，它們
就一同出現。14 你們都集合起來聽罷！
邪神中有誰預言了這事呢？「我所愛
的，必實行我的旨意：攻擊巴比倫和
加色丁的苗裔。」《思》

[a] 中譯本編註：「上主所愛的人必向巴比倫行祂所喜悅的事；祂的膀臂也要加在迦勒底人身上」，《七十士譯本》作「因為我愛你，所以我在巴比倫人身上成就你的旨意，挪去迦勒底人的後裔」。

概述◆上帝從亙古到永遠都是一樣（亞弗拉阿特）。上帝創造萬物有非常藝術的方式，聖子就是這位創造大師的右手（特土良）。作為上帝的右手，聖子也是審判的中介（亞歷山太的區利羅）。巴比倫倒臺預示著撒但的政權藉著基督被推翻（耶柔米）。

48.12 我是首先的

同一位上帝◆亞弗拉阿特：誰都不該以為還有另外一位上帝，從前沒有，以後也沒有。上帝說：「從亙古到永遠」[1]，正如以賽亞所說：「我是首先的，我也是末後的。」上帝先從祂的意念裏創造出亞當，然後使亞當成形，把祂的靈吹進亞當裏面，並且賜給亞當分辨的知識，叫他可以分別善惡，又可以知道是上帝造了他。《示範》17.7[2]

48.13 我的右手

上帝這樣創造諸天◆默維的伊澤達德：「我右手鋪張諸天」，也就是說，我用大能拋出諸天，把它們安置在高處，並且一一鋪開。這些話是用類比說的，好比人取來一些泥土糊在牆上或屋頂上，泥土就黏在那裏

[1] 詩 90.2（《七十士譯本》89.2）。

[2] NPNF 2.13:389*。

了。《以賽亞書註釋》48.13[3]

聖子就是上帝創造宇宙的手◆特土良：聖子是上主的右手，事實上也是上主的雙手，上主藉著這雙手造成宇宙、構建宇宙。《反駁黑摩其尼》45[4]

聖子是在審判中做工的上帝的手和膀臂◆亞歷山太的區利羅：手、右手都是上帝對祂兒子的稱呼。我們發現整本聖經多次這樣稱呼聖子。聖摩西說：「你的右手施展能力，顯出榮耀；你的右手摔碎仇敵。」[5] 蒙福的大衛也說：「願你的手有力，願你的右手也高舉。」[6]《以賽亞先知書註釋》4.3.48.12-13[7]

48.14 攻擊迦勒底人

上帝必在巴比倫身上成就祂的旨意◆耶柔米：按《七十士譯本》，「挪去迦勒底人的後裔」說的是屬主的那人。他是他父所愛的，完全成就他父的旨意，打倒巴比倫人的一切子孫——指巴比倫的鬼魔，就是那些把世界拖入混亂的鬼魔。《以賽亞書註釋》13.16[8]

3 CSCO 303(128):49。
4 ANF 3:502。
5 出 15.6。
6 詩 89.13（《七十士譯本》88.14）。
7 PG 70:1024。
8 *AGLB* 35:1412。

104

48.15-16 差遣基督

15 惟有我曾說過，我又選召他，領他來，他的道路就必亨通。16 你們要就近我來聽這話：我從起頭並未曾在隱密處說話；自從有這事，我就在那裏。現在，主耶和華差遣我和他的靈來【或譯：耶和華和他的靈差遣我來】。《和》

15 只有我，只有我預言了這事，召叫了他，引導了他，使他所行的道路順利。16 你們走近我前，聽這話罷！我從起初就沒有在暗處說過話，從實現之時起，我就在那裏。我上主現在即要施行救援。《思》

概述◆聖靈要在基督後面被聖父差遣。在拯救計畫中，基督是受聖父、聖靈共同差遣的（俄利根）。這樣的雙重差遣是要幫助基督，因為他有肉身的軟弱（耶柔米）。這句經文清楚證明，聖經中的上帝具有三位一體的特性（狄奧多勒）。作為「僕人」，基督需要聖靈（奧古斯丁）；他

出於愛而自降為卑，為要拯救他的選民（亞歷山太的區利羅）。這裏是上帝直接通過先知說話（以法蓮）。

48.16 差遣我和祂的靈來

聖子、聖靈由聖父所差◆俄利根：是聖父和聖靈差了耶穌，還是聖父差了聖子和聖靈？後一種說法對。因為先是救主被差，以後聖靈也被差，要叫先知的預言可以應驗。《反駁克理索》1.46[1]

聖靈在本性上並不比聖子超越◆俄利根：按以賽亞書，是上主差了基督和祂的靈來。……不過，那處經文也可能是宣告，差遣基督的聖靈在本性上並不比基督超越，只是由於道成肉身的計畫，救主必須自求低微——雖然低微，卻更偉大。《約翰福音註釋》2.79.81[2]

上主差我和祂的靈來◆耶柔米：既然萬有都是聖父造的，那麼在創造的時候，聖子就與聖父同在。他在聖父裏面喜樂，就說：我常與聖父同在，也常在聖父裏面，我從來不曾沒有聖父而存在；我是現在說話的，由於我取了軟弱的肉身，我就說「上主差我和祂的靈來」。這句短短的經文向我們表明了三一上帝的奧秘。《以賽亞書註釋》13.16[3]

關於三一上帝的明確啟示◆塞浦路斯的狄奧多勒：你們既然不相信那些令人憂傷的預言，那麼，至少相信使你們感到鼓舞的預言吧！我不是在暗處、在人無法接近的地方說虛假的預言，像那些假神發表神諭一樣。這些事發生以前，我就清楚曉得，因為我與事件本身同在，我也看到每一件事。是那先知這樣宣告說：「現在，上主差我和祂的靈來。」他說：「我說話不是出於自己的權柄，而是出於宇宙的上帝和被差的至聖的靈。」這就證明除上帝以外還有一個位格。由此也就駁倒了猶太人，也駁倒了撒伯流的胡言亂語。因為以賽亞說：「上主差我和祂的靈來。」撒伯流往往只教導上帝的一個神性，……他必須同時教導不同位格各自的特徵，有時要教導聖子和聖父的特徵，有時則要教導聖父和聖靈的特徵。《以賽亞書註釋》15.48.16[4]

105

過去時態指示未來事件◆奧古斯丁：這裏是耶穌基督作為「主上帝」在說話。假如他沒有加上最後一句，「現在，主——上主差遣我和祂的靈來」，那麼，還不能顯出說話的就是

1 ANF 4:416。

2 FC 80:114-15*。

3 *AGLB* 35:1412-13。

4 SC 315:66-68。

他。這幾句話是基督以他的「奴僕」「樣式」[5]說的。他用過去時態的動詞指示未來事件。《論上帝之城》20.30[6]

沒有聖靈，聖子就不能被差◆奧古斯丁：此外，假如沒有聖靈，聖子也不可能被聖父所差。原則上講，我們不能假設，聖父是在沒有聖靈的情況下差遣了聖子——就是從女人造成的聖子。……以賽亞書裏甚至有一個預言，認為基督親自說到了他將來的降臨：「現在上主差遣我和祂的靈來。」《論三位一體》2.2.8[7]

為那些祂所愛的人◆亞歷山太的區利羅：仰望救主的人不把得救的恩典歸給別神，而是惟獨歸給救主自己。因為聖經提到救主的時候說，祂是被愛激動。也就是說，祂極其疼愛他們，對他們極其仁慈。因為祂樂意窮盡一切辦法達到目的，拔除迦勒底人的子孫；這些人攻擊他們，犯下了種種非人的暴行。……對你的愛激動我，所以我必在巴比倫人的土地上行你所喜悅的事，叫迦勒底人的子孫被擄去。以賽亞在這裏說的是塞魯士的事。《以賽亞先知書註釋》4.3.48.15-16[8]

先知的話出於上帝◆敘利亞人以法蓮：「自從有這災殃」在我眾百姓裏面，「我就在那裏」。為了叫那些行邪術的不藐視先知說話，聖經表示，這些話不是先知自己的話，而是上主和祂的靈說的，是上主和祂的靈差遣先知來向他們傳道的。的確，先知說話的口氣斬釘截鐵，彷彿代表上主說的：「我在我的眾百姓裏面，我的右手伸及諸天。」[9]《以賽亞書註釋》48.16[10]

5 腓 2.7。
6 FC 24:332。
7 *WSA* 1.5:102。
8 PG 70:1025。
9 《別西大譯本》賽 48.13。
10 SESHS 2:125。

48.17-19　平安如河水

17 耶和華—你的救贖主，以色列的聖者
如此說：我是耶和華—你的上帝，教
訓你，使你得益處，引導你所當行的
路[a]。18 甚願你素來聽從我的命令！你
的平安就如河水；你的公義就如海浪。

17 你的救主上主，以色列的聖者這樣
說：「我是上主你的天主，教訓你為你
有益的事，引你走當走的道路。18 恨不
得你一向聽從我的命令！那麼你的安
樂將似江河，你的幸福將似海濤；19 你

19 你的後裔也必多如海沙；你腹中所生的也必多如沙粒。他的名在我面前必不剪除，也不滅絕。《和》

的子孫多如海沙，出於你身的苗裔多似沙粒；你的名字在我前決不會抹去，也決不會被刪除。」《思》

[a] 中譯本編註：「教訓你，使你得益處，引導你所當行的路」，《七十士譯本》作「指示你怎樣找到當行的路」。

106 **概述**◆上帝是萬物背後的終極現實（亞歷山太的區利羅）。就此而論，祂實在能夠應許給我們河水般的平安，就是將祂的兒子賜給我們。祂的兒子是源頭，聖靈之河從他流向我們。這聖靈的恩典從基督流出來，把基督受難的好處分賜給我們，由此帶給我們赦罪之恩，也帶給我們生命（安波羅修）。這裏的經文也應許我們在得平安的時候要得後裔；而且，這應許只對信靠上帝的人有效（耶柔米）。猶太人倘若順服上帝，上帝也早給了他們實際的祝福（狄奧多勒）。

48.17 我是上主

上帝是最高的現實◆亞歷山太的區利羅：祂說：「我是你的上帝。」這個「我是」就意味著「我是初」[1]。上帝向極有智慧的摩西解釋過這一切，祂說：「我是自有永有的。」[2]因為上帝作為主，實在是一切的上帝。那些由祂所造的也被稱為「存在物」，並且分享同一個存在的源頭。……祂又把堅定的思想和健全的頭腦賦予他們，叫他們可以看見自有就是上帝的本質。祂將祂的榮耀啟示給這些人，免得他們被各種迷惑人的聲音帶走了。《以賽亞先知書註釋》4.3.48.17-19[3]

48.18 平安如河水

基督是平安河水——即聖靈——的源頭◆安波羅修：設想你們自己面前有一條河流。河流從源頭湧出來，但只有一個本質，一樣的澄明、一樣的美。你們斷定聖靈、上帝的兒子以及聖父上帝是一個本體，擁有一樣的明亮和榮耀，你們是對的。我會把一切歸納為屬性統一，而不想爭論甚麼偉大程度的問題。因為在這一點上聖經也為我們提供了【證

1 希臘文：*hyparchō*。意思就是上帝是惟一自存的，祂的存在不依賴其他任何事物。

2 出 3.14。

3 PG 70:1029, 1028。

據】。上帝的兒子說：「人若喝我所賜的水，我所賜的水就要在他裏頭成為泉源，直湧到永生。」[4] 這泉源顯然指聖靈的恩典。聖靈的恩典是一條河，源自那永活的泉源，因此聖靈也是永恆生命的泉源。

因此，你們從上帝兒子的話裏看出，他的話指出了神性偉大的統一。而且，就連異端也不可能否認基督是泉源，因為聖經把聖靈也稱為泉源。聖靈又稱為河，正如聖父所說：「看哪，我降臨在你身上，如平安的河水，又如溪流漫過外邦人的榮耀。」[5] 上帝的兒子就是生命之河，道道永生的河流從他流出，誰能不信呢？《論聖靈》1.16.180-81[6]

赦罪的河水洗淨我們◆安波羅修：所以，這水是好的。我在此指聖靈的恩典。是誰把這泉源賜予我心呢？願這泉源在我裏面迸出，願這賜永生的泉源在我身上湧流。願那泉源在我們身上漫過，卻不流走。因為智慧說：「你要喝自己器皿裏的水，飲自己井裏的泉水，並願你的水流到外面你的街上。」[7] 我怎樣保存這水，免得它滲出去或悄悄流走呢？我怎樣保護我的器皿，不叫任何的罪在上面造成裂縫，以致永生之水漏掉了呢？主耶穌啊，教導我們吧，就像教導你的眾使徒一樣教導我們，說：「不要為自己積攢財寶在地上；地上有蟲子咬，能鏽壞，也有賊挖窟窿來偷。」[8]

我們的鏽是甚麼？是放蕩，是淫慾，是奢華，這些會用惡行的污穢損害原本敏銳的心靈視覺。我們的蟲是甚麼？是亞流，是阜丟司（Photinus），他們用他們的不敬不虔撕破教會神聖的外袍，又想分裂不可分割地聯合在一起的神性權能，並且用他們褻瀆的牙咬碎寶貴的信仰，就是蓋著身子的。只要亞流在我們心上留下他的牙印，我們的永生之水就會 107
濺出來；只要阜丟司在誰的器皿上留下咬痕，誰的永生之水就會流走。

你若是尋求耶穌的，就當拋棄那破掉的水池，因為基督的習慣不是坐在水池邊，而是坐在井邊。那個撒馬利亞婦人[9] 就是在井邊找到耶穌的。她信了，她想從這井裏汲水。你本該在清晨就來的，不過就算你來得晚，哪怕在午正[10] 才來，你還是會找到行路疲乏的耶穌。耶穌疲乏了，但他是因你而疲乏，因為他長久以來一直尋找你，你的不信使他長久疲乏。

4 約 4.14。
5 《七十士譯本》賽 66.12。
6 NPNF 2.10:114**。
7 《七十士譯本》箴 5.15-16。
8 太 6.19。
9 約 4.6。
10 正午十二時。

然而，就算你現在才來，你也沒有得罪他。他是那為要給予人的，但他也要喝。然而，他所喝的不是流過去的河水，而是你們的救恩。他喝的是叫你們得益的安排。他喝的是那杯，也就是為你們贖罪的受難之杯，叫你們由於喝了他的聖血，可以不再受今世之渴的熬煎。《論聖靈》1.16.182-84[11]

48.19 你的後裔

蒙福的應許應驗了◆耶柔米：「你的後裔必多如海沙；你腹中的後代也必多如沙粒」這句應許似乎仍然是對猶太民族說的。……可是，猶太民族既沒有得到平安，也沒有得到公義，我們怎能認為這是給他們的實際應許呢？上帝要麼向他們懷怒，要麼喜悅他們。若是向他們懷怒，那他們的子孫怎麼可能天天加增呢？如果是喜悅他們，那他們怎麼可能一面服事上帝，一面卻得不到平安和公義呢？很清楚，經文說的是使徒的子孫。我們在上面也讀到有關的話：「若不是萬軍的上主給我們存留種裔，我們早已像所多瑪的樣子了。」[12] 那時候預言看起來並沒有應驗，然而藉著基督的降臨，預言就應驗了。在基督面前，以色列的子孫要永遠存留。《以賽亞書註釋》13.17[13]

上帝以信實對待無信之民◆塞浦路斯的狄奧多勒：「我是上主——你的上帝。我已指示你如何找到我的道，好叫你行在那道上，就可以得益處。」……然而，猶太人不願留心這些誡命，所以只能侷限在屬肉體的想法裏，認為多有兒女就是祝福的記號。……雖然如此，雖然你藐視我的律法，我卻要看你配得體諒，並且你要再次稱為「我的子民」。《以賽亞書註釋》15.48.18-19[14]

[11] NPNF 2.10:114-15**。

[12] 《七十士譯本》賽 1.9。

[13] *AGLB* 35:1414。

[14] SC 315:68。

48.20-22　離開巴比倫

20 你們要從巴比倫出來，從迦勒底人中
逃脫，以歡呼的聲音傳揚說：耶和華
救贖了他的僕人雅各！你們要將這事
宣揚到地極。21 耶和華引導他們經過沙
漠。他們並不乾渴；他為他們使水從
磐石而流，分裂磐石，水就湧出。22 耶
和華說：惡人必不得平安[a]！《和》

20 你們出離巴比倫，逃出加色丁罷！你
們要以歡樂的呼聲宣告此事，叫人聽
見，傳佈到地極說：「上主救贖了他的
僕人雅各伯。」21 當上主率領他們過曠
野時，他們並不覺渴，因為他使水由
巖石中流出給他們喝；他分開了巖石，
水就湧流出來。22 上主說：惡人決無平
安！《思》

[a] 中譯本編註：「惡人必不得平安」，《七十士譯本》作「不敬虔的人必不得喜樂」。

108

概述◆所謂離開巴比倫，就是逃離世界之城並仰望上帝（奧古斯丁；亞他那修）。這預言當以色列人從被擄中歸回時亦有部分應驗，並不僅僅指出埃及的事（狄奧多勒）。然而，等到平安藉著基督加給人，預言又更充分地得到了應驗（亞歷山太的區利羅）。這福氣因著基督降臨而成就（耶柔米）。

48.20　從巴比倫出來

逃離屬地的事◆奧古斯丁：「你們要從巴比倫出來。」若從屬靈層面理解先知的命令，也就是說，我們應當靠著那藉著愛做工的信心之腳逃離今世之城，不再與惡天使及和惡人為伍，且當不住奮進，走向那位永生的上帝。《論上帝之城》18.18[1]

與上帝的恩典同步◆亞他那修：所以，我所親愛的，我們的意志應當與上帝的恩典保持同步，不要落後了。免得就在我們的意志懶散不前的當兒，所賜給我們的恩典開始離去，仇敵就發現我們裏面是空的，而且赤條條沒有任何保護，……就好像福音書裏講到的那人，有魔鬼從他裏面出去[2]。……喪失美德會給污鬼留下地盤，使鬼可以進到我們裏面來。《書信集》之〈復活節文告〉3.3[3]

1 FC 24:106。

2 太 12.43-45。

3 NPNF 2.4:513。

48.21 祂使水流出

賜水給口渴的人◆塞浦路斯的狄奧多勒：三位譯者對這句經文的處理都彷彿事情已經發生了：「你為他們使水從磐石而流；水分裂堅硬的磐石，湧流而出。」根據《七十士譯本》，經文是暗指猶太人享有預言的恩典。他們在上帝所降的乾旱中得喝這恩典之水，甚至還在巴比倫期間，他們也從先知但以理、以西結喝了這恩典之水。猶太人發現，他們因著巴比倫人的不敬不虔陷在各樣曠野中，於是，他們就在預言中找到了某種磐石——這預言為他們傾倒出救恩之水。甚至從被擄之地歸回以後，也有哈該、撒迦利亞、瑪拉基把上帝的這水放在他們面前。而令人欽佩的所羅巴伯，以及約薩達的兒子——大祭司耶書亞則把敬虔如同項鍊戴在頸上。這些人把上帝的教導傳與猶太人，就像把水遞給口渴的人。《以賽亞書註釋》15.48.20-21[4]

48.22 惡人必不得平安

基督的作為◆亞歷山太的區利羅：當猶太人從巴比倫出來、進猶大地的時候，並沒有誰看見這事發生。因為這話是指著救恩的計畫說的，以此表明上帝的大能並不減弱，祂從前能、如今依然能用大力施行類似的神蹟；而現在，祂彷彿在呼喊著宣告一個普世性的律法，那就是「不敬虔的人必不得喜樂」。《以賽亞先知書註釋》4.3.48.20-22[5]

離開巴比倫就是信仰基督◆耶柔米：有人說，聖經加上一句「上主說：惡人必不得平安」，是要讓我們知道，這預言並不是指著基督說的，而是指著塞魯士說的。這或許表示，人若不是在基督下面，就得不到為末世存留的完全的福氣。然而，也有一些人把這些話用於救主的降臨，這樣更實在、更恰切；聖經提到救主降臨的時候說：「祂差遣我報告【好信息】給貧窮的人，傳講被擄的得釋放。」[6]他們認為，這話是那些傳福音的人或者主、救主【對人】的鼓勵，鼓勵我們離開巴比倫——今世的混亂——逃離巴比倫人。……因為主用他寶貴無比的血，救贖了他的僕人雅各，領他行過曠野，並且開了一條路，使水從磐石出來。使徒提到這事的時候說：「那磐石就是基督。」[7]……預言說的並不是雅各所有的子孫，而只是藉著 109

[4] SC 315:70。

[5] PG 70:1033。

[6] 路 4.18，參賽 61.1。

[7] 林前 10.4。

眾使徒相信的人。為免人誤解，聖經講到這事的時候還提到，「惡人必不得平安」。《以賽亞書註釋》13.18[8]

[8] *AGLB* 35:1415-16。

49.1-2 道的箭袋與道的箭

[1] 眾海島啊，當聽我言！遠方的眾民哪，留心而聽[a]！自我出胎，耶和華就選召我；自出母腹，他就提我的名。[2] 他使我的口如快刀，將我藏在他手蔭之下；又使我成為磨亮的箭[b]，將我藏在他箭袋之中。《和》

[1] 諸島嶼，請聽我！遠方的人民，請靜聽！上主由母腹中就召叫了我；自母胎中就給我起了名字。[2] 他使我的口好似利劍，將我掩護在他的手蔭下，使我像一支磨光的箭，將我隱藏在他的箭囊中。《思》

[a] 中譯本編註：「遠方的眾民哪，留心而聽」，《七十士譯本》作「列國啊，要留心，很久以後，它必站立」。

[b] 中譯本編註：「成為磨亮的箭」，《七十士譯本》作「好像精選的箭」。

概述◆這預言意在讓所有住在地上的人都聽到（狄奧多勒）。在教會受逼迫的處境中，道呼喚眾教會聚集在一起（亞歷山太的區利羅）。道甚至親自經歷了逼迫，因為當時希律企圖殺害他；然而，他被藏在主臂膀的蔭下（耶路撒冷的區利羅）。基督就像一支快而閃光的箭，在人裏面造成能救人的傷（俄利根）。得以收藏如此寶貴之箭的箭袋，就是我們的信仰（安波羅修）。基督是上帝的箭，也是精選的箭，藏在箭袋——肉身——之中，射擊的目標就是救恩（耶柔米）。基督也把我藏在他的箭袋中，好叫我被愛所傷（狄奧多勒）。童貞女馬利亞也是箭袋，道裝在裏面藏著（克羅馬丟）。道成了大能的兵器，可以醫治人，帶給人靈裏的拯救（亞歷山太的區利羅）。

49.1 當聽我言

呼喚萬人都來聽◆塞浦路斯的狄奧多勒：《辛馬庫譯本》不是譯作「很久以後」，而是譯作「遠方來的外

邦人啊，請聽我言」。因此，這句經文是在召喚眾海島、眾大陸，以致住在地極的人都來聽預言。而《七十士譯本》的表達，「很久以後」，應作如下理解：宇宙的主曾應許亞伯拉罕要藉著他的後裔祝福萬國[1]。上帝還把這應許賜給以撒和雅各，而雅各又把它傳給猶大作為祝福：「君王必不離猶大，領袖必不離他兩腳之間，直等為他存留的事情來臨，他也是萬民的指望。」[2] 從上帝賜應許給亞伯拉罕，到如今外邦人蒙召，已經過去了許多年。因為這緣故，預言就說：「列國啊，你們要留心」，然後，聖經又補上一句：「上主說：它必站立。」這說的就是那應許的話，因為上帝的應許是可靠的。《以賽亞書註釋》15.49.1[3]

110 **自從在母腹，祂就按我的名被召**◆亞歷山太的區利羅：祂向「海島」呼喊。我們認為「海島」指基督的眾教會。因為眾教會就像海島一樣，矗立在海裏，或者說矗立在今世的浪濤之中；「波浪」從四面凌辱攻擊她，或者說，真理的仇敵從四面逼迫她、折磨她，因為仇敵反對上帝的呼召。上帝默示的聖經常常說到這些海島。蒙福的大衛就在聖經裏唱詩說道：「上主作王！願地快樂！願眾海島歡喜！」[4] 可見，等到基督——他把萬物握在手中——從天上作王治理萬物、廢除鬼魔的暴政以後，眾海島的確都歡喜；也就是說，全地的眾教會都滿心快樂。……以賽亞保證：我們的救主——耶穌基督要被啟示給每個人；上帝作為道，要以那「按照我們的形像」[5] 所造的樣式降在地上，降在世人中間。……救主也親自證明這話是真的：「自出母腹，祂就提我的名。」這些話裏包含著又深又大的奧秘，必須依靠從上面來的奧秘的悟性，人才能明白。……救主從前是、現在也是作為道的上帝，他與父上帝地位同等，同坐寶座，同時存在，同為永遠。《以賽亞先知書註釋》4.4.49.1-3[6]

救主的先存性◆耶路撒冷的區利羅：你們想一想，救主還沒有出生，怎麼就有百姓了呢？除非他在出生以前就存在。先知是代表救主說這話的：「自從我在母腹中，祂就提我的名字。」因為天使曾預言救主要取名為耶穌。先知再次講到希律的陰謀，說：「祂……把我藏在祂手的蔭

1 創 12.3, 18.18。
2 《七十士譯本》創 49.10。
3 *ITA* 717*; SC 315:72。
4 詩 97.1（《七十士譯本》96.1）。
5 創 1.26。
6 PG 70:1036。

下。」[7]《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）10.12[8]

49.2 磨亮的箭，藏在祂箭袋中

拯救人的傷◆俄利根：若有人能約束自己的思緒，專心思想藉著基督所造的事物有何等的榮美與壯觀，他的心必為這一切的美所傾倒，為這一切的光輝壯麗所驚呆；或者如先知所說，他必被「精選的箭」刺中。他必因基督而得到那能救人的傷，並燃燒起基督之愛的有福之火。《雅歌註釋》序言[9]

以善行裝滿信仰的箭袋◆安波羅修：聖經宣告說：「我把他藏在我的箭袋中。」可見箭袋就是你們的信仰。你們要以你們芳香的美德，就是仁愛、憐憫、公義裝滿這箭袋，要把自己完全浸潤在最深處的信仰奧秘之中。你們大有影響力的行為就是甜美的香氣，信仰因此而芬芳襲人。《創世六日》5.23.80[10]

基督——惟一選出來的箭◆耶柔米：聖經既然說「選出來的箭」，也就暗示上帝有許多的箭，但都不是精選出來的箭——這些箭就是指眾先知、眾使徒，上帝把他們射到世界各地。……然而，基督是從許多箭裏面選出來的那一支箭，從許多兒子當中選出來的那一個兒子。上帝把這一支箭藏在祂的箭袋中，也就是說，藏在基督作為人的身體裏。這樣，神性的豐滿就能有形有體地居住在基督裏面，而且眾信徒的信心也可以分給其他人了。《以賽亞書註釋》13.19[11]

被愛所傷◆塞浦路斯的狄奧多勒：這就是道，上帝降給萬人的紛爭之源；同樣道理，道也宣告：「我來並不是叫地上太平，而是叫地上動刀兵。」[12]此外，聖使徒也說：「上帝的道是活潑的，是有功效的，比一切兩刃的劍更快。」[13]……同樣道理，以賽亞也說：「祂設立我作精選的箭，將我藏在祂的箭袋中。」以賽亞這話是用隱喻說的，他說到的這支箭要射傷那些愛他【道】之人的靈魂。人人都喊著說：「我因愛而傷。」[14]箭袋代表道成肉身的奧秘計畫。《以賽亞書註釋》15.49.2[15]

箭和箭袋分別代表基督的神性和人性◆阿奎雷亞的克羅馬丟：這箭代表基督的神性，箭袋則代表從童

7 賽 49.2。
8 FC 61:204。
9 *OSW* 223。
10 FC 42:220*。
11 *AGLB* 35:1419。
12 太 10.34。
13 來 4.12。
14 《七十士譯本》歌 2.5。
15 SC 315:74。

貞女所取的身體。神性住在身體中。基督的神性披蓋著馬利亞的肉身這件外衣。《馬太福音短講集》2.4[16]

啟示藏在上帝的預知之蔭裏◆亞歷山太的區利羅：在基督生成之前——我說過，這是照著肉身說的——用「基督」稱呼作為道的上帝並不合適。因為那時候他還沒有受膏，又怎能稱為「基督」呢？然而，等到那人從他母親的腹中出來，那麼，就在照著肉身生成的同時，他也領受了「基督」之名。聖經說，祂「使他的口如快刀」。……因為道的全能右手無人能勝，相反，道始終與人性的多方面截然有別。因為他是從聖父所出的道，他自己就是萬軍之主。道成為人以後，聖父也沒有挪去這奧秘的能力，而是藉著拯救計畫證實了道的能力。上帝有不少箭藏在祂的箭袋、也就是祂的預知之中，等到為每支箭預備的時候一到，祂就把它們拿出來。然而，基督卻是精選出來的那支箭，超越其他所有的箭，並且藏在上帝的箭袋、或者說藏在上帝的預知之中。因為世界還沒有被造的時候，上帝就已經知道他；等到地要歸於毀滅、必須眷顧這地的時候到來，他就在時間裏降生。……如我所說，這支精選的箭消滅了撒但，同時也鏟除了撒但邪惡的權勢。……然而，從另一方面說，這箭也為了人的益處和救恩把人射傷。因此，雅歌裏面說：「我因愛而傷。」[17]《以賽亞先知書註釋》4.4.49.1-3[18]

[16] CCL 9A:204。

[17]《七十士譯本》歌 2.5。

[18] PG 70:1037-40。

49.3-4 僕人盡其力

[3] 對我說：你是我的僕人以色列；我必因你得榮耀。[4] 我卻說：我勞碌是徒然；我盡力是虛無虛空。然而，我當得的理必在耶和華那裏；我的賞賜必在我上帝那裏。《和》

[3] 他對我說：你是我的僕人，是我驕矜的「以色列。」[4] 但是我說：「我白白勤勞了，我枉費了氣力而毫無益處；但是我的權利是在上主那裏，我的報酬在我的天主面前。」《思》

概述◆基督的人性儘管取了奴僕的形像和樣式，還是具有君王的本質（狄奧多勒）。看起來，這僕人似乎在質疑聖父是否真的得到了任何榮耀，因為百姓並沒有回應他的呼召（耶柔米）。然而，我們也要明白重要的一點：基督只是在本著他的人性說這些話（狄奧多勒）。基督最終承擔了那些沒有棄絕他的人所當受的刑罰（亞歷山太的區利羅）。

49.3 你是我的僕人

上帝之子與人子◆塞浦路斯的狄奧多勒：「你是我的僕人以色列；我必因你得榮耀。」這話要從基督的人性來理解。按著人性，基督被稱為以色列、雅各，大衛的兒子、亞伯拉罕的子孫等等。之所以也稱為「僕人」，是因為作為道的上帝取了奴隸的本性，披上了奴僕的樣式。因為「祂又賜給他那超乎萬名之上的名」[1]，也就是說，他也是聖子。作為上帝，主基督從前一直是聖子；但作為人，他也成了人子。並非有一個「那兒子」，又有一個「這兒子」，而是說，那本為聖子上帝的成了人，也就是人子[2]。《以賽亞書註釋》15.49.3[3]

112

自由意志原則◆耶柔米：我聽到聖父對我說這些我曾牢記的事，就回答祂說：「父啊，你怎麼因我得榮耀呢？因為我的勞作都是徒然，大部分的猶太人，我都沒能召他們回到你這裏啊！」這就啟示出一個普世性的原則，因為它證明了人的自由意志——呼召是上帝的事，相信則是人的事。如果我們沒有立刻相信，那並不證明上帝沒有能力；相反，上帝放下了祂的能力，任我們運用自己的意志，這樣意志就有理由獲取獎賞了。《以賽亞書註釋》13.19[4]

49.4 我勞碌是徒然

基督的謙卑◆塞浦路斯的狄奧多勒：必須認識到，基督是作為人說這些話的。在聖福音書裏，基督也以人的身分說了大量謙卑的話，例如，……「我憑著自己不能做甚麼。」[5]《以賽亞書註釋》15.49.4[6]

我當得的理在主那裏◆亞歷山太的區利羅：道來到我們當中，使自己服在人的軟弱下面，這的確是一

1 腓 2.9。

2 狄奧多勒可能想到 Cyril 致阿迦修的 *Epistle* 40（PG 77:189-193），所以才主張成了肉身的人子仍然擁有崇高的狀態，與他本來的身分——上帝之子相稱。

3 SC 315:74-76。

4 *AGLB* 35:1420。

5 約 5.19。

6 SC 315:76。

種勞碌。然而，「我當得的理」卻是聖父的刑罰，我【這位救主】把這刑罰轉變成了他們救恩的筵席。因為這緣故，當得的理從他【那僕人】被奪去。但那當得的理是怎樣一種理呢？罪人被逐離上帝的同在，要被排除在上帝的百姓以外，不再分享祂作成的救恩，也不再品嘗眾聖徒的盼望，這盼望已有多國從自己的位置上蒙召來品嘗了。《以賽亞先知書註釋》4.4.49.4[7]

7 PG 70:1041。

49.5-6 僕人除去奴役

5 耶和華從我出胎，造就我作他的僕人，要使雅各歸向他，使以色列到他那裏聚集。原來耶和華看我為尊貴；我的上帝也成為我的力量。6 現在他說：你作我的僕人，使雅各眾支派復興，使以色列中得保全的歸回尚為小事，我還要使你作外邦人的光[a]，叫你施行我的救恩，直到地極。《和》

5 我在上主眼中是光榮的，天主是我的力量。那由母胎形成我作他的僕人，將雅各伯領回到他前，並把以色列聚在他前的上主，如今說：6「你作我的僕人，復興雅各伯支派，領回以色列遺留下的人，還是小事，我更要使你作萬民的光明，使我的救恩達於地極。」《思》

a 中譯本編註：「我還要使你作外邦人的光」，《七十士譯本》作「看哪，我已使你作一族的約，作外邦人的光」。

113 **概述**◆基督的人性跟每個人的一樣，也是在母腹中被造的（亞他那修）。預言在這裏展望的是所羅巴伯，他是基督的預表（伊澤達德）。就基督取了身體而論，他是僕人（安波羅修）。作為僕人，基督主動接受了奴僕的身分（亞歷山太的區利羅），成為我們當中的一員（狄奧多勒），從而除去了奴役（拿先斯的貴格利）。基督的使命是聚集將要得救的以色列，包括以色列和外邦人中（狄奧多勒）一切有信心的人（亞歷山太的區利羅）。

49.5 從我出胎

基督的人性與我們的一樣，

也是被造的◆亞他那修：就本性而言，基督與我們的本性並無二致，因為我們眾人都藉著同一位的手而存在，也都是由同一位的手所造的；不過，基督在時間上先於我們而存在。《為尼西亞定義辯護》3.9[1]

所羅巴伯預示著基督◆默維的伊澤達德：「上主從我出胎，造就我作祂的僕人。」這話雖然明顯是在說所羅巴伯和百姓的事，卻是在基督裏最終成就的。既然基督要從他們而出，聖經就以他們來代表有關基督的事，好像用兆頭一樣，這也的確是很有道理的。《以賽亞書註釋》49.5[2]

49.6 我的僕人

僕人就是基督◆安波羅修：按著上帝的實體稱基督為聖子是一回事，按他取了人身如此稱他又是一回事【指稱他為僕人】。按著神聖的生成，聖子與聖父上帝同等；按著他取了身體，則他又是聖父上帝的僕人。因為聖經說：「他取了奴僕的形像。」[3]雖然如此，聖子仍然是一位。……以他的榮耀論，他是聖先祖大衛的主；以肉身血統論，他又是大衛的子孫。不過，他成為大衛的子孫以後，並沒有丟棄自身的任何屬性，他只是為自己獲取了一些權利，這些權利是他成為我們當中的一員所必須的。他以人的身分承擔服事的工作，不單因為他是大衛的後裔，也是因著他的名。因為聖經上寫著：「我尋得我的僕人大衛。」[4]而另一處經文又說：「看哪，我必差我僕人到你那裏，『東方』就是他的名」[5]。聖子也親自說：「上主從我出胎，造就我作他的僕人；又對我說：你稱為我的僕人是大事。現在祂如此說：看哪，我立你作我百姓的見證，又要作外邦人的光，要叫你施行救恩，直到地極。」這話不是對基督說的，還能是對誰說的呢？基督雖有上帝的形像，卻倒空自己，取了僕人的樣式[6]。而除了擁有豐滿神性的那一位，還有甚麼樣的存在能夠擁有上帝的形像呢？《論信心》5.8.106-7[7]

基督作為僕人除去了奴役◆拿先斯的貴格利：基督稱為僕人，他也很好地服事了多人。基督被賜予「上帝的孩子」這偉大的稱呼，正與此相合。因為他作為僕人，真的是伏在肉身、出生以及我們生命的光景之下，為要使我們得著釋放。他伏在他所拯

1 NPNF 2.4:155。
2 CSCO 303:49。
3 腓 2.7。
4 詩 89.20（《七十士譯本》88.21）。
5 參《拉丁文武加大譯本》亞 3.8。
6 腓 2.6-7。
7 NPNF 2.10:297-98*。

救的眾人之下，像從前的我們一樣被囚在罪中。《演講集》卷三十〈論聖子〉3[8]

Pais 的雙重含義（孩子－奴僕）◆亞歷山太的區利羅：聖經給了道——他的根源在上帝那裏——一個卑賤的稱呼：他被稱為奴僕，也就是做家務的人。*Pais* 這個稱呼有時可以指「孩子」，有時也可以像我們說過的那樣，指「做家務的人」。以肉身的安排而論，把聖子看作奴僕是合宜的。因為按本性說，聖子就是上帝，並且由於他從全能聖父——上帝而來，所以他也是自由的；然而，他卻取了奴僕的樣式，或者說奴僕的形像。但凡頭腦正常的人，都不可能說，能夠成為奴僕形像的那一位本來也是奴僕。其實，聖子從前是不
114 受奴役和束縛的，但是，他為了顯出記號來，就憑著他的自由本性接受了這種樣式，也就是奴僕的形像。……因為他就是以馬內利；並且，他藉著這種方式，恰恰向我們顯明了他的自由，這自由是真的，而且是本性的自由。……身為作為道的上帝的他，既住在他們裏面，也住在我們當中，不為別的，就是為了拯救以色列，聚集雅各。至於其他在地上的人，就是所有發明邪惡的人，他卻將他們盡都打散，任憑他們各自犯下形形色色、方方面面的惡行。《以賽亞先知書註釋》4.4.49.5-6[9]

聖子的人性◆塞浦路斯的狄奧多勒：我們必須明白，先知這裏是在講論基督的人性，因為若是作為道的上帝被稱為聖父上帝的奴僕，那就談不上有多大的尊榮。無論希伯來文聖經還是三位譯者，都清楚地向我們表明，這處經文不是「我的孩子」，而是「我的奴僕」。《以賽亞書註釋》15.49.6[10]

基督的使命就是聚集所有憑信而活的人◆亞歷山太的區利羅：撒但曾經將他們趕散，他們從前離棄了對上帝的愛；可是，等到基督在世上顯現出來，他們就又藉著信心，在一個可靠而無可責備的思想裏聚集起來。他們曾奔向仇敵——牠發明罪也追求罪。從前浪擲上帝照管下所賜美物的人，現在都在和平中與基督同在了。……可見，基督是在啟示他道成肉身的使命：從他出胎，聖父就造就他作奴僕，為要聚集以色列和雅各。若有人說這裏指的是猶太民族，他也並沒有偏離經文的意圖。因為基督曾說：「我奉差遣，不過是到以色列家

8 NPNF 2.7:310**。
9 PG 70:1049, 1045。
10 SC 315:80。

迷失的羊那裏去。」[11] 不過，若有人主張經文所說的以色列和雅各代表一切憑信心得救的人，那才算全對。《以賽亞先知書註釋》4.4.49.5-6[12]

外邦人的救恩◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞預言猶太人要不順服，而外邦人要得救恩。「看哪，我已使你作一族的約，作外邦人的光。」按肉身說，主固然是屬於全人類的，但他的本族，就是與他最近的民族，還是以色列民族。……「我必廢掉我對他們祖宗的安排」[13]。《以賽亞書註釋》15.49.6[14]

[11] 太 15.24。

[12] PG 70:1045-48。

[13] 狄奧多勒進而提到這裏文法上的重點，他說：「三位譯者都把『約』字譯作『安排』。」

[14] SC 315:80-82。

49.7-10 悅納的時候

7 救贖主—以色列的聖者耶和華對那被
人所藐視、本國所憎惡、官長所虐待
的如此說：君王要看見就站起，首領
也要下拜；都因信實的耶和華，就是
揀選你—以色列的聖者。

8 耶和華如此說：在悅納的時候，
我應允了你；在拯救的日子，我濟助
115 了你。我要保護你，使你作眾民的中
保【中保：原文是約】；復興遍地，使
人承受荒涼之地為業。9 對那被捆綁的
人說：出來吧！對那在黑暗的人說：
顯露吧！他們在路上必得飲食，在一
切淨光的高處必有食物。10 不飢不渴，
炎熱和烈日必不傷害他們；因為憐恤
他們的必引導[a] 他們，領他們到水泉旁
邊。《和》

7 上主，以色列的救主和聖者，向那極
受輕慢，為列國所憎惡，且作統治者
奴役的人這樣說：「列王必要見而起
立，諸侯必要見而下拜：這是因為上主
忠實可靠，以色列的聖者揀選了你的
緣故。」8 上主這樣說：在悅納的時候，
我俯允了你；在救恩的日期，我幫助
了你；我必保護你，使你作熟人民盟
約，復興國家，分得荒蕪的產業，9 好
向俘虜說：「你們出來罷！」向在黑暗
中的人說：「你們出現罷！」

他們將在各路上被牧放，他們的
牧場是在一切荒嶺上。10 他們不餓也不
渴，熱風和烈日也不損傷他們，因為
那憐憫他們的率領著他們，引領他們
到水泉傍。《思》

[a] 中譯本編註：「引導」，《七十士譯本》作「安慰」。

概述◆藉著聖子自己降卑、釘十字架並復活，上帝悅納人的時候來到了（耶柔米）。耶穌雖受恥辱，但在整個過程中始終保持他的神性完整（亞歷山太的區利羅）。基督與死亡充分認同，使得我們世人可以與他認同，從而也可以成為不死的（奧古斯丁；亞歷山太的區利羅）。這一點從殉道者身上得到了證明：殉道者直接分享基督的受苦，同時也直接分享基督受苦帶給人的益處（俄利根）。以賽亞提到悅納的時候、拯救的日子，是指我們的稱義；人運用信心就可得稱義（奧古斯丁）。保羅對以賽亞書的引用向我們表明，上帝悅納信心的時候就是現在，而不僅僅是過去的某個日子（富爾根狄）。

由於人的殘酷無情，基督只能受苦並死亡，上帝考慮到了這一點（普羅科匹烏）。基督並不是在十字架上就得到了從上帝來的幫助，而是在兩天以後才得到（亞歷山太的區利羅）。人若脫離債務的捆綁，債主就從律法變成了基督（安波羅修）。除了基督，歷史上沒有任何歷史人物成就過這樣的釋放；信仰基督的人必得到上帝的供應（狄奧多勒）。智慧與麻木的爭戰在十字架上達到了頂點，然而爭戰的結果是生命。從基督而來的所有恩典就像一場筵席，是為我們的靈魂預備的（亞歷山太的區利羅）；舊約和新約彷彿拯救之水的水泉一樣服事我們（優西比烏）。

49.7 那被人藐視的

得回失去的產業◆耶柔米：狄奧多田譯作：「對那輕看性命、為百姓所憎惡、作眾首領僕人的」——這些描述顯然與基督吻合。因為好「牧人」輕看自己的性命，為羊捨了；他為猶太人通國所憎恨；……他也是眾首領的僕人，極其卑微，甚至曾站在亞那和該亞法面前，又被送到彼拉多和希律那裏釘十字架。……「在悅納和適當的時候」和「拯救的日子」[1]指救主的受難和復活——那時，他在十字架上禱告說：「上帝！我的上帝！為甚麼離棄我？」[2]上帝保護了他，或者說上帝造就了他，因為死亡被制伏了。上帝「使他作」猶太「民族的約」，或者至少作那些信他之人的約，要喚醒這片躺在謬誤中、崇拜偶像的土地，並且佔據從前所失去的產業；或者說，要佔據那沒有上帝居住的荒涼之地為業。《以賽亞書註釋》13.21-22[3]

1 參賽 49.8。

2 太 27.46。

3 *AGLB* 35:1424-25, 1427-28。

惟一真實的神聖之源◆亞歷山太的區利羅：任何權勢，任何有理性的生物，包括地上的聖人，都只是藉著分享基督，才稱為聖；基督本為聖者，並且惟有他真是聖的。……惟他是聖的，並且他與聖父上帝和聖靈上帝同為聖；他把自己的豐滿賜給那些與他一起分享神聖的人。《以賽亞先知書註釋》4.4.49.7[4]

116

基督藉取得人性醫治我們的人性◆奧古斯丁：上帝的兒子取了人性，他因著所取的人性，就忍耐了凡屬人類處境中的一切事。對人性來說，這是如此大有能力的醫治，超出我們的想像。假如上帝的兒子不用謙卑醫治驕傲，豈有任何驕傲能得醫治？假如上帝的兒子不用貧窮醫治貪婪，豈有任何貪婪能得醫治？假如上帝的兒子不用忍耐醫治怒氣，豈有任何怒氣能得醫治？假如上帝的兒子不用愛醫治冷漠，豈有任何冷漠能得醫治？最後，假如主基督不用身體復活醫治懼怕，豈有任何懼怕能得醫治？人性當舉起它的盼望，也當認識自己的本性，當明白自己在上帝的作品中擁有多麼高的地位。你們男人哪，不要把自己看輕了，上帝的兒子也取了人性！你們女人啊，也不要把自己看輕了，上帝的兒子也是從女子所生的！不過，你們可別把心思放在身體的滿足上，因為我們在上帝的兒子裏面「並不分男女」[5]；你們也別把心思放在此世的回報上，這樣做倘若是好的，上帝兒子所取的人性就會把心放在這上面了；你們也不要懼怕凌辱、十字架或死亡，這一切倘若的確能損害人性，上帝兒子所取的人性就不會去經受這一切了。《基督徒的爭戰》11.12[6]

救主的得勝◆亞歷山太的區利羅：很清楚，基督為地上萬人帶來了肉身的救恩。藉著他的復活，死亡被除去，滅亡被踐踏而不再有，我們這些因亞當而被驅使與他為敵的人，也得以重新迸發出生命。因此，我們不要說救主是因為感到失敗才禱告的，其實，他是為那個計畫【上帝的救世計畫】禱告；他也完成了這計畫，目的是激勵我們這些跟隨他的人。……救主在十字架面前表現出無畏的勇氣，成了我們永遠的榜樣。《以賽亞先知書註釋》4.4.49.8-12[7]

49.8 悅納的時候

殉道者直接分享基督的受苦及受苦的益處◆俄利根：上帝藉著

4 PG 70:1052。

5 加 3.28。

6 FC 2:329**。

7 PG 70:1056-57。

先知說：「在悅納的時候，我應允了你；在拯救的日子，我濟助了你。」因著我們在基督裏向上帝所存的敬虔，基督把我們納入他的保護下，在世人面前列隊遊行，慶祝得勝，而不是讓世人得逞，把我們誘走——還有甚麼時候比這樣的時候更可蒙悅納呢？殉道者在基督裏、並且與基督一起解除執政者、掌權者的武裝，也作為與基督同受苦的人分享基督的得勝，這樣，他們也成了與基督一同建立英勇功績的人。這功績是藉著基督的苦楚而成就的[8]，包括勝過執政的、掌權的——你們很快就會看到他們被制伏而蒙羞。還有甚麼樣的日子能與我們從執政的、掌權的手中如此被拯救出來的這日相比，能比這日更可稱為「拯救的日子」呢？《對殉道的勸勉》42[9]

悅納的時候◆奧古斯丁：一些人依靠上帝的恩典來滿足公義的律法，他們有信心，他們藉著信心贏得稱義的恩典。正因為這樣，先知說：「在悅納的時候，我應允了你；在拯救的日子，我濟助了你。」《書信集》186[10]

現在就是悅納的時候◆拉斯佩的富爾根狄：蒙福的保羅知道今世與來世的距離，他知道，人只能在今世獲得救恩之福，到了來世，各人才按著自己工程的質量，或善或惡接受公義的報應。因此，保羅先重複先知的見證，就是上帝說：「在悅納的時候，我應允了你；在拯救的日子，我濟助了你」，然後馬上又跟上一句：「看哪！現在正是悅納的時候；現在正是拯救的日子。」[11]《致優西米烏書：論罪的赦免》2.5.3[12]

因著人的邪惡，基督必須受苦◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：「父啊，倘若這杯不能離開，那就照你的意思成就吧。」[13] 聖父悅納這禱告，就指出基督從死裏復活的時候，說：「在悅納的時候，我應允了你。」有人不喜歡這種解釋，認為難以使人信服。他們說，聖子沒有使他的禱告與上帝的計畫相配合。然而，就算在這次禱告以前，【基督也知道】人不可能有其他任何途徑避免死亡，而只能藉著他來避免，藉著他經歷十字架並十字架上的死亡。因此，如此懇切的代求，恰恰證明了那些猶太人領袖的罪，因為他們違反基督的意願，讓他無助地面對如此恥辱的痛苦。他

117

8 參西 2.15。
9 *OSW* 72-73。
10 FC 30:196*。
11 林後 6.2。
12 FC 95:153-54。
13 太 26.39。

們先前並沒有議定基督是否應當被判死刑。「因為我從天上降下來，不是要按自己的意思行，而是要按那差我來者的意思行。」[14] 可見，基督是利用猶太人首領的殘酷來達成目標，而他的目標就是世人的救恩。他也給我們樹立了榜樣：不要落入試探，而要向上帝禱告。於是，對於蒙揀選的人而言，「在悅納的時候，我應允了你」這句話就有了特別的意義：基督的奧秘在世界創立以前就存在了，可是，直等到全能者喜悅的時候，這奧秘才開始為我們展開。因此，以賽亞把道成肉身的時候稱為「日子」，就像聖使徒說的一樣：「現在正是悅納的時候；現在正是拯救的日子。」[15]《以賽亞書註釋集萃》49.1-13[16]

上帝怎樣及何時濟助了基督◆亞歷山太的區利羅：從前有些解經家認為，這句話似乎應該劃到下一章的開頭去。上主如此說：「在所定的時候，我應允了你；在拯救的日子，我濟助了你。」他們說，這話是上帝——萬人的父對我們的救主基督說的，因為他們認為這話裏包括下面這樣一層含義：基督曾在十字架面前禱告說，「父啊，倘若可行，求你叫這杯離開我」[17]，但上帝沒有聽他，他還是喝了苦杯。等到他在聖父的容許下受死以後，聖父才對他說了必須說的話：「在所定的時候，我應允了你；在拯救的日子，我濟助了你。」《以賽亞先知書註釋》4.4.49.10[18]

49.9 出來吧

坐監牢的，顯露吧◆安波羅修：我們的債主變了，但我們並沒有徹底逃脫；或者不如說，我們已經逃脫了，但我們的債還欠著，只是利息已經除掉了。當那時，主耶穌說：「對那被捆綁的人說：出來吧！對那坐監牢的人說：顯露吧」，因為你們的罪已經赦免了。基督赦免了萬人，沒有一個人是他還沒有釋放的。《書信集》62[19]

比所羅巴伯更大◆塞浦路斯的狄奧多勒：說這些話指的是所羅巴伯完全沒有道理。所羅巴伯的確帶領猶太人出了巴比倫，可是，他並沒有把外邦人從謬誤中拯救出來，也沒有拿出甚麼新約給外邦人。以賽亞這些話是指著主基督說的，是基督在荒涼之地——世界——栽滿了上帝的嫩苗。基督復興毀壞的大地，釋放陷在罪惡

[14] 約 6.38。
[15] 林後 6.2。
[16] PG 87:2472。
[17] 太 26.39。
[18] PG 70:1056。
[19] FC 26:388*。

裏的人脫離鎖鍊，又用光——上帝的知識——照亮坐在黑暗裏的人。《以賽亞書註釋》15.49.8-9[20]

49.10 不飢不渴

上帝豐富的供應◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝先曾警告以色列人要遭遇聽不到道的饑荒和缺乏的雲，祂說：「我必命饑荒降在地上。人飢餓是因不聽上主的話」[21]；又在另外一處說：「我也必命雲不降雨在其上」[22]。相反，在這裏，上帝卻應許信祂的人必得到祂豐富的供養，救恩豐富的資源要永遠隨他們所用。《以賽亞書註釋》15.49.10[23]

118

福音信仰的化身被釘十字架◆亞歷山太的區利羅：「因為我從天上降下來，不是要按自己的意思行，而是要按那差我來者的意思行。那差我來的就是父，祂的意思就是：祂所賜給我的，叫我一個也不失落，在末日卻叫他復活。」[24] 基督顯現在世上，並且在以色列人中間成就了福音，可是以色列人頑固不信，敵對攻擊他，沒有給信仰留下任何空間。相反，他們還用許多手段得罪福音信仰，最後竟把福音的完美形像釘上十字架。基督說，你們在我裏面看看智慧那不可言說的大能吧！基督受痛苦——我指的是基督受死——是因為以色列人太麻木。基督曾向地上每個人清楚預言，凡屬血氣的都要得著救恩，而且死亡本身也遭遇了朽壞，藉著他的復活被消滅。就連我們這些在亞當裏被拽下來與救恩相敵的人，也都復活得生命了。《以賽亞先知書註釋》4.4.49.8-12[25]

恩典與安慰人的聖靈◆亞歷山太的區利羅：上帝先召他們來就真理之光，然後又賜給他們草場和森林[26]。這些草場、森林要為他們提供靈裏的力量，並用各樣美物使他們飽足。上帝有豐盛的恩典、幫助及靈裏的安慰，祂使這一切對他們不再遙不可及。「他們必不飢，也不渴。」從前，他們的靈裏沒有絲毫安慰，也沒有敬虔生活的律法，沒有先知、教導者、師傅、教師，沒有一座聰明的水泉。然而，自從上帝向他們施憐憫，在那養育屬靈美物的學校中，就有一桌筵席為他們預備好了。那裏的食物必使他們的靈魂得益，因為他們必吃天上降下來的餅，喝活水。基督親自

20 SC 315:84。
21 摩 8.11。
22 也就是葡萄園：賽 5.6。
23 *ITA* 724-25; SC 315:86-88。
24 約 6.38-39。
25 PG 70:1056-57。
26 參《七十士譯本》49.11。

對撒馬利亞婦人說到這活水：「凡喝這水的還要再渴；人若喝我所賜的水就永遠不渴。」[27]《以賽亞先知書註釋》4.4.49.8-12[28]

救恩之泉◆凱撒利亞的優西比烏：「那憐恤人的必安慰他們，領他們到水泉旁邊。」以色列的泉和救恩的泉都是豐盛的泉。以色列的泉就是那些屬舊約的事物，救恩的泉則是那些屬新約的事物。《以賽亞書註釋》2.35[29]

[27] 約 4.13-14。
[28] PG 70:1060。
[29] GCS 57(9):312。

49.11-15　耶路撒冷未遭離棄

11 我必使我的眾山成為大道；我的大路也被修高[a]。12 看哪，這些從遠方來；這些從北方、從西方[b]來；這些從秦[c]【原文是希尼】國來。13 諸天哪，應當歡呼！大地啊，應當快樂！眾山哪，應當發聲歌唱！因為耶和華已經安慰他的百姓，也要憐恤他困苦之民。

14 錫安說：耶和華離棄了我；主忘記了我。15 婦人焉能忘記她吃奶的嬰孩，不憐恤她所生的兒子？即或有忘記的，我卻不忘記你。《和》

11 要使我的一切山嶺變為大路，並把我的街道修高。12 啊！有的由遠方而來，有的由北方和西方而來，還有些由息寧而來。13 天要歡樂，大地要踴躍，山嶺要歡呼高唱，因為上主安慰了他的百姓，憐恤了他受苦的人們。

14 熙雍曾說過：「上主離棄了我，吾主忘掉了我。」15 婦女豈能忘掉自己的乳嬰？初為人母的，豈能忘掉親生的兒子？縱然她們能忘掉，我也不會忘掉你啊？《思》

[a] 中譯本編註：「我的大路也被修高」，《七十士譯本》作「所有小路成為他們的草場」。
[b] 中譯本編註：「西方」，《七十士譯本》作「海」。
[c] 「秦」，RSV 的重構作 Syenne，希伯來文是 *Sinim*；《七十士譯本》作「波斯人」。

119

概述◆錫安代表教會裏眾靈魂的團契及天使群體。這群體最終要徹底演變成世界性的，因為眾民都藉著悔改和信心（狄奧多勒）從地的四角來到教會（優西比烏）。他們自卑地服在基督國度的軛下，這樣就預備好了用心靈和誠實敬拜基督（亞歷山太的區利羅）。對基督徒來說，錫

安——也就是耶路撒冷——是預表，傳達著多重含義：基督受苦的地方；信徒的會眾；天使的管治【掌權】；天上的城（耶柔米）。錫安或許會認為主已經在她的試煉中把她忘了，不過，我們絕對不可以想像曾有任何事物從主的腦海中溜過，哪怕只是片刻（大貴格利）。母親對孩子的愛何其寶貴，然而主顧念我們，甚至超過母親顧念孩子（迦賢努；狄奧多勒）。

49.11-12　往錫安，有通途

選民的身分◆凱撒利亞的優西比烏：按照一種解釋，這是指身分低微的猶太人；按照另一種解釋，這裏指組成敬虔、屬靈城邦的眾靈魂的聚集；還有一種解釋更進一步，認為這是指天使的秩序。使徒有話提到這秩序：「她是那在上的耶路撒冷，她是自主的，是我們的母。」[1] 又有：「你們是來到錫安山，永生上帝的城邑，就是天上的耶路撒冷。」[2] 現在這句話是對敬虔的團契說的，團契裏面從前只有猶太人，但猶太人已經倒下沉淪，喪失了他們的地位，由外邦人的教會取而代之了。《以賽亞書註釋》2.35[3]

從四面八方來的人◆凱撒利亞的優西比烏：既然有人「從北方」來，有人「從大海」、也就是從西部來，還有一些人「從波斯人之地」（意思是「高地」）來，那麼，第一個子句中提到的從遠方來的人就被稱為「南方之人」。因為南方之地廣袤無邊，位於南方之民當中。這些民就是「必從遠方來」的人。不過，這句話是預言他們要從四面八方、從四緯之地來到上帝這裏，並要領受那給予他們的應許。《以賽亞書註釋》2.35[4]

49.13　祂的百姓得了安慰

在天上歡喜◆塞浦路斯的狄奧多勒：應當留意，以賽亞在這裏沒有提到以色列或雅各，他其實是把從各方前來聚集的人稱為「百姓」，這些人是被看為配得救恩的人。以賽亞再次邀請受造物一同來歡喜，因為按著主的道，哪怕一個罪人悔改，眾天使也在會中歡喜[5]。《以賽亞書註釋》15.49.13[6]

謙卑是敬拜的預備◆亞歷山太的區利羅：我們說，謙卑的人向基督低下頸項，不藐視基督國度的軛，樂意接受信仰，他們必配得上用心靈和

1 加 4.26。
2 來 12.22。
3 GCS 57(9):312-13。
4 GCS 57(9):313。
5 路 15.7。
6 *ITA* 725; SC 315:88。

誠實敬拜基督。他們要替另一些人成全敬拜的事，那些人不接受信仰，也不肯謙卑下來，而是向天揚起他們驕傲的角，口出不義之言攻擊基督和他神聖的預言，還因伸出頸項——就是他們的聰明——而得意洋洋。他們不配得到靈裏的安慰，因為不值得。如經上所說：「信和不信有甚麼相干呢？」[7]《以賽亞先知書註釋》4.4.49.13[8]

49.14 上主忘記錫安了嗎？

「耶路撒冷」更豐富的含義◆耶柔米：我們多次提到，聖經裏的
120 耶路撒冷和錫安應當從四個角度來理解。一是按猶太人理解。主曾在福音書裏哀歎道：「耶路撒冷，耶路撒冷，你殺害先知。」[9]……二是按眾聖徒的會眾來理解。眾聖徒享有主的平安，又接受各樣美德的返照，正可以稱作錫安。聖經提到眾使徒的時候說：「你的根基在聖山上。上主愛錫安的門，勝於愛雅各的諸殿。」[10]我們看到猶太人的錫安根基毀壞了，但那並不是主所愛的錫安，似乎主所愛的還會毀壞似的。第三，「耶路撒冷」指天使軍隊，眾執政的、掌權的，以及被設立去作上帝的工作的。……第四，「耶路撒冷」是猶太人及遵守猶太習俗的基督徒在《約翰啟示錄》中讀到的【那城】的稱呼。他們不明白這個文本，還以為耶路撒冷是用金子和珠寶建成的，要從天上降下來。以西結書的最後部分也交代了該城的各種尺寸，描寫這城何等寬闊。……毫無疑問，這裏的錫安指眾聖徒的會眾，他們用含淚的聲音回想、悲歎主離棄了他們，哀歎自己失去了主的幫助。《以賽亞書註釋》13.23[11]

上帝「記得」◆大貴格利：上帝的記憶不受「遺忘」破壞，也不靠「追想」復原，有誰不知道呢？不過，如果上帝丟開某事不去注意，按照人的思維方式，就說上帝「忘記」了甚麼；如果上帝過了很久又來追查祂所要的甚麼東西，按照我們易變的習性，就說上帝又「回想」起了甚麼。「回憶」的觀念並不適用於上帝，所以，遺忘又憑靠上帝的甚麼安排來限制上帝的能力呢？只有已經過去或不在了的事物，才能被「回想」。可是，上帝怎能「記得」過去的事呢？因為事情本身就算過去了，也是永遠存在的，並且侍立在一旁等候上帝的

7 林後 6.15。

8 PG 70:1064。

9 路 13.34。

10 《拉丁文武加大譯本》詩 86.1-2（《和》87.1-2）。

11 *AGLB* 35:1432-33。

吩咐。換句話說，凡向上帝存在著的事物都是本質存在，因此，哪有甚麼不在了的事物供祂「追想」呢？《約伯記教誨》32.5[12]

49.15 婦人豈能忘記？

婦人豈能忘記她吃奶的嬰孩？◆迦賢努：主出於永不枯竭的慈愛把自己降卑，要藉著祂這份計畫、這份愛使我們得益；祂想用人類情感的舉動來表達祂這份計畫、這份愛，不過祂發現，在祂的所造之物裏面找不到這種愛的性情，配得上與祂自己的計畫和愛相比擬。主把這計畫、這份愛與最溫柔的慈母之心比較。祂之所以用這個例子，是因為祂在人的天性中再也找不到比這更親愛的關係了。《選集》13.17.4[13]

比母親更親近◆塞浦路斯的狄奧多勒：惟願我們把生命的舵放在祂手裏，這樣，我們必經歷到祂永遠可靠的照管。受上帝保護比受任何人保護都更穩妥，因為這話是上帝說的：「婦人焉能忘記她餵養的嬰孩，不憐恤她所生的兒子？但我卻不忘記你。」上帝與我們的關係比父母雙親更親近，因為祂是我們的創造者和創造主。《書信集》14[14]

12 CCL 143B:1632。

13 ACW 57:489。

14 NPNF 2.3:255*。

121

49.16-17 保護牆

16 看哪，我將你銘刻在我掌上[a]；你的牆垣常在我眼前。17 你的兒女必急速歸回；毀壞你的，使你荒廢的，必都離你出去[b]。《和》

16 看啊！我已把你刻在我的手掌上，你的城牆時常在我的眼前。17 建築你的工人急速動工，那毀滅你和破壞你的，要離你遠去。《思》

a 「我將你銘刻在我掌上」，《七十士譯本》作「我將你的牆垣繪在我手上」。

b 中譯本編註：「毀壞你的，使你荒廢的，必都離你出去」，《七十士譯本》作「毀壞你的，必很快將你建造」。

概述◆基督所受的苦就像教會的保護牆，由信心勇士來加固（亞歷山太的區利羅）。上帝用美德妝飾信徒的靈魂（安波羅修）。從字面上看，這裏的預言是指著巴比倫人和波斯人說的（狄奧多勒），但在屬靈的意義上，也是在預言世上的權柄從前逼迫教會，後來卻要轉過來支持教會（奧古斯丁）。

49.16 你的牆垣

保護牆◆亞歷山太的區利羅：基督在十字架上以他的身體擔當了我們的罪惡；由於他被釘在十字架上，我們得救了；他的苦楚成了我們的避難所、保護牆。基督在城外受苦，好用他自己的血使百姓成聖。因此，……基督的受苦，基督寶貴的十字架，以及基督手上的釘痕，向那相信他的人，就成了保障，成了一道固若金湯的牆，牆上沒有一絲破口。所以他說：「我將你的牆垣繪在我手上。」……若有人要換一種方式來理解，我想他也可以認為這話是說，凡相信基督的人都在聖父手裏，這樣說也不無道理。……屬靈的錫安有牆，這牆就是聖先知、聖使徒。他們被寫在上帝手裏，又是上帝設立在那裏的，他們也擁有關於上帝的永不衰殘的知識，因為他們的名都寫在天上，記在生命冊裏。《以賽亞先知書註釋》4.4.49.16-17[1]

美德妝飾我們靈魂的牆垣◆安波羅修：願我們逃離這些惡事，高舉我們的靈魂朝向上帝的形像和樣式。逃離惡事就是追求上帝的樣式；上帝的形像是藉著美德獲得的。因此，上帝就像一位畫家，以美德為顏料畫了我們。「耶路撒冷啊，看，我已經繪好了你的牆垣。」我們靈魂的牆垣已經畫好，但願我們不要拿疏忽作刷子，把牆上的妝飾都抹掉了。《論死亡之益處》5.17[2]

49.17 建造的勝過毀壞的

有關巴比倫和波斯的預言◆塞浦路斯的狄奧多勒：巴比倫人的王曾毀壞耶路撒冷，波斯人的王則下令重建耶路撒冷。巴比倫人和波斯人從前都臣服於亞述，所以他們跟亞述人一樣，在攻取耶路撒冷的事上也都有分。就此而論，以賽亞可能是在說，同樣一些人既毀壞了耶路撒冷城，也建造了耶路撒冷城。「使你荒廢的，必都離你出去。」以色列人被交在仇敵手中，是要懲罰他們的過犯。然

1 PG 70:1068。

2 FC 65:83。

而，以色列人事奉鬼魔，稱鬼魔為「神」，鬼魔才是他們犯錯的根源。因此，以賽亞是在預言偶像崇拜必歸於無有，以色列人必從謬誤裏被拯救出來。《以賽亞書註釋》15.49.17[3]

建造耶路撒冷城牆的勝過了毀壞城牆的◆奧古斯丁：照那使徒的吩咐，我們認為這話不可能是指著猶太民族說的，而是指著基督徒說的。既然如此，以賽亞在這裏說「毀壞你的，必很快將你建造」，就只能這樣理解了：世上的君王從前逼迫教會，以後卻要幫助教會，就跟前面所預言的一樣。《致大公教徒書：論多納徒派》7.16[4] 122

[3] *ITA* 727; SC 315:90-92。

[4] CSEL 52:249。

49.18-20 新婦之美

18 你舉目向四方觀看；他們都聚集來到你這裏。耶和華說：我指著我的永生起誓：你必要以他們為妝飾佩戴，以他們為華帶束腰，像新婦一樣[a]。

19 至於你荒廢淒涼之處，並你被毀壞之地，現今眾民居住必顯為太窄；吞滅你的必離你遙遠。20 你必聽見喪子之後所生的兒女說：這地方我居住太窄，求你給我地方居住。《和》

18 你舉目四望罷！他們都已集合到你這裏來；我永遠生活——上主的斷語——他們必如裝飾品穿戴在你身上，把你裝扮得有如新娘。19 至於你的廢址，你那荒蕪和遭蹂躪之地，如今為你的居都太狹小了，因為吞噬你的人已遠離他去。20 連你在不孕期中所生的子女也要說給你聽：「這地方為我太狹小了，請給我一個住處罷！」《思》

[a] 中譯本編註：「你必要以他們為妝飾佩戴，以他們為華帶束腰，像新婦一樣」，《七十士譯本》作「你必以他們所有人為衣穿在自己身上，佩戴他們如新婦的妝飾」。

概述◆基督的血洗淨所有人一切的罪（安波羅修），也把教會洗白淨，為要把教會當作美麗的衣服穿在身上；這衣服就是【信徒】活出的美好生命（比德；耶柔米）。對基督的愛有賞賜，這賞賜就是教會的合一和靈裏的美（亞歷山太的區利羅）。人要在基督的教會遇見新郎基督，方

法是先預備美好的行為，這是合宜的（亞波紐）。教會在基督裏被連綴為一體（大貴格利），因為教會增長很多，甚至她的邊界都容不下她了（亞歷山太的區利羅）。

49.18 好像妝飾

賜給錫安的妝飾◆安波羅修：基督在肉身受難，用他的血洗淨萬國的人。外袍確實代表列國，如聖經上所寫：「上主說：我指著我的永生起誓，我必以他們為衣穿上，如同妝飾。」另外一處經文也說：「你必把他們如同衣服改變，他們就改變了。」[1] 可見，基督並非用自己的血潔淨他自己的罪，因為他沒有犯任何罪；他是潔淨我們犯下的罪。《論眾先祖》4.24[2]

教會就是主的白衣◆比德：若有人問，主的衣服變得潔白如雪預表或代表甚麼呢？我們就有理由認為，白衣指主的眾聖徒所組成的教會。以賽亞提到這些人的時候說：「你必以這一切為衣穿上，如同妝飾。」《福音書講道集》1.24[3]

屬靈恩典◆耶柔米：那些有大功德、大美德，堪稱教會妝飾的人有福了！我想，這裏的妝飾指不同的屬靈恩典，【《拉丁文武加大譯本》】詩篇四十四篇說到的新婦就用這些恩典來妝飾她的形容。《以賽亞書註釋》13.23[4]

給上帝地方◆亞歷山太的區利羅：上帝的話語所應許的是甚麼信息呢？就是分散的人要蒙召並聚集；失喪的人要在靈裏歸回；逃跑的人要找到回家的路；他們對基督的愛要復甦、甦醒，並且要因愛得賞賜。……上主說：「我以他們為新婦的妝飾佩戴。」眾教會美好的秩序正是如此。上帝默示的聖經往往把教會描寫成由金子和各種色彩妝飾而成。《以賽亞先知書註釋》4.4.49.18[5]

預備屬靈合一的基本步驟◆亞波紐：人在屬靈上預備自己，就生出對一位主的信心；有了這樣的信心，人就有機會得著救恩；得著了救恩，人就懷著永生的盼望接受洗禮，做各種高尚的事，這樣，他就開始獲得關於上帝的知識。聖經把這一類人的靈魂比作上等的寶石，又把教會描寫成一個頭戴冠冕的形像。《雅歌講道集》7.13[6]

衣服就是多樣性中的合一◆大

123

1 詩 102.26（《七十士譯本》101.27）。
2 FC 65:255。
3 CS 110:238。
4 *AGLB* 35:1435。
5 PG 70:1069-72。
6 CCL 19:160。

貴格利：所謂教會的衣服，就是指憑信心合一而連於教會的眾人。《約伯記教誨》27.38[7]

49.19-20　重新有人居住的應許

蒙召的人很多◆亞歷山太的區利羅：這表示，以賽亞在這裏所教導的事關係到那些將要蜂擁而至、住滿這地的人，他們從前曾佔據這地。這些人簡直就像野獸一樣攻取並吞了這地。以賽亞在這裏表明，蒙召的人很多很多，幾乎不計其數。因為聖經說，你所失去的祂的兒女在你耳邊祈求說：「求你給我地方【居住】。」《以賽亞先知書註釋》4.4.49.19-21[8]

7　CCL 143B:1380。

8　PG 70:1073。

49.21-26　上主保護祂的百姓

21 那時你心裏必說：我既喪子獨居，是被擄的，漂流在外。誰給我生這些？誰將這些養大呢？撇下我一人獨居的時候，這些在哪裏呢？

22 主耶和華如此說：我必向列國舉手，向萬民豎立大旗；他們必將你的眾子懷中抱來，將你的眾女肩上扛來。23 列王必作你的養父；王后必作你的乳母。他們必將臉伏地，向你下拜，並舔你腳上的塵土。你便知道我是耶和華；等候我的必不致羞愧。
124
24 勇士[a]搶去的豈能奪回？該擄掠的豈能解救嗎？25 但耶和華如此說：就是勇士所擄掠的，也可以奪回；強暴人所搶的，也可以解救[b]。與你相爭的，我必與他相爭；我要拯救你的兒女。26 並且我必使那欺壓你的吃自己的肉，也要以自己的血喝醉，好像喝甜酒一樣。凡有血氣的必都知道我—耶和華是你的救主，是你的救贖主，是雅各的大能者[c]。《和》

21 那時你心裏會問：「誰給我生育了這些人呢？我原是不妊不孕的，【且是流放被逐的，】這些人是誰給我養大的？看！我本是孤苦零丁的，他們卻是從那裏來的？」

22 吾主上主這樣說：「看！我要向列邦高舉我的手，向萬民樹起我的旗幟；他們必要把你的兒子抱在懷中帶來，把你的女兒放在肩上背來。23 列王要作你的養父，皇后要當你的保姆。他們要在你面前俯伏在地，並要舐去你腳上的塵土；那時你將知道：我是上主；凡仰賴我的，決不會蒙羞。」24 獵物豈能由勇士手中奪回？俘虜豈能由強者手中救出？25 但是，上主這樣說：「俘虜必要由勇士手中奪回，獵物必要由強者手中救出。我必與同你爭奪的人爭奪，我必拯救你的子孫。26 我要使壓迫你的人吃自己的肉，喝自己的血如喝新酒。如此，凡有血肉的人都知道我是上主，是你的拯救者，是你的救主，是雅各伯的大能者。」《思》

a 中譯本編註：「勇士」，《七十士譯本》作「巨人」。
b 中譯本編註：「就是勇士所擄掠的，也可以奪回；強暴人所搶的，也可以解救」，《七十士譯本》作「人擄掠巨人，就必奪去擄物；他因從壯士奪取擄物，就必得救」。
c 中譯本編註：「是你的救贖主，是雅各的大能者」，《七十士譯本》作「是扶持雅各力量的那一位」。

概述◆上帝清楚曉得人在心裏說的話（安波羅修）。教會服事基督，列王則服事教會（耶柔米）。上帝的同在確實在地上發揮了影響，這使祂的權能成了人所能見的（狄奧多勒）。惟有耶穌足夠強大，可以從鬼魔的權勢下搶奪掠物（以法蓮）。魔鬼搶奪了掠物，當耶穌從牠手裏解救了掠物，耶穌的和平就建立起來了（李安德）。耶穌的人性使我們的人性有了不同（耶柔米）。基督用他的大力除去了魔鬼對人的控制（亞歷山太的區利羅）。上帝供應我們，從起初直到末後（狄奧多勒）。就連邪惡的圖謀，也會反過來成就聖徒的益處（伊西多爾）。

49.21 你在心裏說

上帝知道人心裏說的話◆安波羅修：我們應當作身邊每一個人的楷模，不但在行為上如此，在言語、愛心、信心上都當如此[1]。我們希望別人怎樣看我們，自己就當作怎樣的人；我們也當如實表達自己的感覺；永遠不可說一句不義之言，哪怕在自個兒心裏也不要說，不要暗地裏以為心裏說的話有沉默作掩護。因為造了隱秘處的那一位，也聽見隱秘處說的話；在我們最裏面栽種了思維能力的那一位，也曉得我們最裏面所藏的事。因此，作為活在審判者眼底下的人，我們應當記得，我們所做的每一件事在光面前都是赤露敞開的，因而也必顯明在眾人面前。《論聖職》2.19.96[2]

49.22-23 舔塵土

教會服事基督，列王服事教會◆耶柔米：他們必將錫安的眾子脅下挾來，懷中抱來；他們必將錫安的女兒肩上扛來——安息在亞伯拉罕懷裏的拉撒路和眾聖徒是這樣，眾信徒的靈魂也是如此。使徒保羅提到這些人的時候說：「我曾用奶餵你們。」[3]

王后【教會】每天都在餵養基督的小孩子，領他們長大成人；而且人

1 參提前 4.12。
2 AO 323。
3 林前 3.2。

不分年齡、性別、地位，都必因住在錫安的那一位而尊崇錫安。基督是教會的頭，頭是身體最尊貴的部分。聖經裏有話對一些人說：「你們當尊崇主我們的上帝，在祂腳凳前下拜。」[4]這倒不是說腳凳應該受人敬拜，而是說，藉著在腳凳前下拜，就可以表明上帝的腳何其大。既然如此，那麼，教會包含著基督的整個身體，為甚麼
125 不該在教會前下拜呢？「他們必舔你腳上的塵土。」這就是說，君王和首領必用地上的工程支持教會成長，並要又擦又舔教會的道。……教會由這一切認識到，除了基督，她不該有任何別的主；凡等候永恆榮耀的人，都必擁有基督。《以賽亞書註釋》13.24[5]

對聖地的愛慕◆塞浦路斯的狄奧多勒：萬人湧向耶路撒冷，甚至到我們的日子還是這樣。他們都受一個願望所驅，那就是去渴慕已久的三個地方看一看：基督釘十字架、復活和升天之處。因此，由於這教會，就是從地和海的這邊和那邊聚集而來的教會，列王成了養父，首領成了乳母；列王供應初熟的果子，首領則交納什一奉獻。這些君王甚至被賜予一項權利，就是為那些分別為聖歸給宇宙上帝的人安排飲食。……這一點，經文其餘的部分也清楚地教導我們了：「他們必將臉伏地，向你下拜，並舔你腳上的塵土。你便知道我是上主。」我們看到，這樣的事每天都在發生。在眾教會裏，信徒都是以前額伏地，以嘴唇吻門近前來，表示他們對上帝的尊崇。《以賽亞書註釋》15.49.22-23[6]

49.24 搶去的豈能奪回？

從勇士手中奪回◆敘利亞人以法蓮：「巨人搶去的豈能奪回？」這話是指向基督說的。魔鬼——大力的巨人囚禁了列國，基督則將列國奪回。所以，雖然魔鬼強大，但牠所搶奪的還是要被奪走。《以賽亞書註釋》49.24[7]

49.25-26 與毀壞者相爭

和平代替搶奪◆塞維利亞的李安德：古時的毀壞者【魔鬼】大可以哀歎牠所搶來的又丟了，因為我們看見這事應驗了，就如我們曾聽先知所預言的那樣。先知說：「就是勇士所擄掠的，也可以奪回；強暴人所搶的，也可以解救。」基督的和平摧毀

4 詩 99.5（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》98.5）。

5 *AGLB* 35:1438-39。

6 SC 315:94-96。

7 SESHS 2:135。

了魔鬼所壘的不和之牆，四分五裂、彼此殺戮的房屋如今被一塊房角石連接起來，這房角石就是基督。《讚美教會講道集》[8]

祝福屬血氣的人◆耶柔米：被吃掉以及被野獸撕咬的不是靈，而是肉體。因此，錫安當知道，凡屬血氣的都必看見上帝的救恩[9]，而且她的救贖主、救主就是與雅各摔跤的那一位，或者說就是作雅各力量的幫助者的那一位[10]。就像基督，雖然那些釘他十字架的人把他壓垮了，他卻藉著自己的受苦祝福了他們，說：「赦免他們，因為他們所作的，他們不曉得。」[11]《以賽亞書註釋》13.25[12]

救出強暴人的手◆亞歷山太的區利羅：我們的主——耶穌基督進到壯士家裏，……對房子進行了搜捕。他斷開黑暗地獄的鎖鍊和捆綁，丟得遠遠的，又把壯士交給那大日的審判，好把牠關起來等候刑罰。……因此，基督已經得勝了，而且他又把勝利傳給了我們。……基督是我們得救的惟一根源，因此他也是眾聖徒力量的誇耀，就如滿有智慧的保羅所說，「我靠著那加給我力量的基督，凡事都能做」[13]。……

基督賜給我們能力可以勝過殺人的龍，叫我們可以搶奪牠的掠物；我們也從龍手裏被救出來，因為基督為著榮耀、頌讚和天上的國，就降下得勝給我們，直到永生。……基督說：「我已經給你們權柄可以踐踏蛇和蠍子，又勝過仇敵一切的能力。」[14]……這就是我們從壯士、也就是基督那裏所取來的。既然基督是能力的主，我們就得了拯救，並且勝券在握。……

凡為我的緣故無論受甚麼苦，就從我得幫助。我是賜力量給你雅各的那位，也就是給你們所有從雅各子孫中所出的一切人。我已經說過基督如何藉著聖使徒和福音書作者的口，差下預言的話語給這些人，他們都是雅各所出的。很清楚，這預言關係到一切屬血氣的人。雅各被稱為「絆跌者」並不奇怪[15]；也就是說，他是撒但的絆跌者，也是一些人的絆跌者，那些人漫不經心，因年幼疏忽，向罪惡的繩套裏直奔進去。《以賽亞先知書註釋》4.4.49.25-26[16]

126

上帝完備的供應◆塞浦路斯的

8 FC 62:234。
9 賽 40.5，路 3.6。
10 參創 32.22-32。
11 路 23.34。
12 *AGLB* 35:1442。
13 腓 4.13。
14 路 10.19。
15 參《七十士譯本》創 27.36。
16 PG 70:1080-81。

狄奧多勒：上主說，我「是起初，是上帝；我也是將來的」[17]。造我們的是祂，判定我們配得救恩的也是祂；把我們從原初的欺謊裏釋放出來的是祂，應許我們得上帝國的也是祂。願我們在上帝的國中得享祂的恩典。是祂救了我們，榮耀理當歸於祂，直到世世代代！《以賽亞書註釋》15.49.26[18]

壓迫人的必喝自己的血而醉◆

塞維利亞的伊西多爾：上帝藉先知安慰祂的百姓後，又因此賜下應許說，祂必審判祂百姓的仇敵。……惡人一貫用牙齒撕咬上帝所揀選的人，審判他們就是因著他們的惡。當惡人撕咬義人時，不義之人的生命就完結了，義人的生命卻不毀滅，倒要興旺。同時，惡人給義人帶來的患難也可以操練、教訓義人，叫義人恨惡今生，渴望來生。《觀點》3.57.8-9[19]

[17]《七十士譯本》賽 41.4。

[18] SC 315:100。

[19] PL 83:729。

50.1-3　以色列因犯罪受管教

[1] 耶和華如此說：我休你們的母親，休書在哪裏呢[a]？我將你們賣給我哪一個債主呢？你們被賣，是因你們的罪孽；你們的母親被休，是因你們的過犯。[2] 我來的時候，為何無人等候呢？我呼喚的時候，為何無人答應呢？我的膀臂豈是縮短、不能救贖嗎[b]？我豈無拯救之力嗎[c]？看哪，我一斥責，海就乾了；我使江河變為曠野；其中的魚因無水腥臭，乾渴而死[d]。[3] 我使諸天以黑暗為衣服，以麻布為遮蓋[e]。《和》

[1] 上主這樣說：「我離棄你們母親的離婚書在那裏呢？或者我把你們賣給了我的那一位債主呢？看！因了你們的惡行，你們纔被出賣，因了你們的過犯，你們的母親纔被離棄。[2] 為什麼我來到的時候，沒有人在呢？為什麼我召呼的時候，無人答應？難道我的手短小而不能施救？或者我再無救助之力？看！我一怒喝，海便涸竭，江河便成為曠野，其中的魚類因無水而萎縮渴死。[3] 我可使黑暗籠罩諸天，使麻衣掩蔽天際。」《思》

[a] 中譯本編註：「休書在哪裏呢」，《七十士譯本》作「她的休書是怎樣的呢」。

[b] 「我的膀臂豈是縮短、不能救贖嗎？」，敘利亞文聖經（《別西大譯本》）作「我的手豈曾收割莊稼呢？我的手豈曾落下呢？」。

[c] 中譯本編註：「我的膀臂豈是縮短、不能救贖嗎？我豈無拯救之力嗎？」，《七十士譯本》作「我的手豈是無力，不能救贖嗎？我豈是無力，不能搭救嗎？」。

[d] 中譯本編註：「我一斥責，……乾渴而死」，《七

十士譯本》作「藉我的斥責，海會變乾，江河也會變為曠野；其中的魚會因無水發乾，乾渴而死」。

e 中譯本編註：「以麻布為遮蓋」，原文亦可作「使它的遮蓋好像麻布」，參《七十士譯本》。

概述◆以色列要為臨到自己的懲罰負責（伊澤達德）；這樣的情況是常有的，因為輕忽上帝的人將自己賣給魔鬼。上帝用基督的名譽（安波羅修）買回祂自己的人（俄利根）；基督是我們靈性價值的擔保（安波羅修）。上帝不斷向我們發出呼召，要我們回到祂身邊（亞歷山太的區利羅），卻沒有一個人聽祂（普羅科匹烏）；相反，人選擇了離棄上帝（耶柔米）。以賽亞在這裏所用的隱喻使我們對上帝有了某種模糊的了解（亞歷山太的區利羅）。上帝原先的神蹟作為指出一件事實：祂也能成就祂未來的旨意（狄奧多勒）。祂在釘十字架時所做的事就是這樣，那時諸天穿上黑暗為衣服，我們的救恩在十字架上成就了（狄奧多勒；耶柔米）。

127

50.1 你們被賣，是因你們的罪孽

以色列受困苦的根由在他們本身◆默維的伊澤達德：「我的手豈曾收割莊稼呢？我的手豈曾落下呢？」也就是說，我的手豈是疲乏無力呢？上帝從收割莊稼的人身上發生的事受了感動，就是看見穗子在收割的人手下得以倖免。祂藉著這些話教導我們，以色列人受困苦的根由在他們自己，而不在祂。《以賽亞書註釋》50.2[1]

自己賣給了罪◆俄利根：你們聽先知怎麼說：「你們被賣，是因你們的罪惡；我休你們的母親，是因你們的罪孽。」你們看，我們眾人本是上帝所造的，可是，人人都因自己的罪惡被賣，因自己的罪孽與創造主隔絕。就我們是上帝造的而言，我們屬於上帝；但是，就我們因自己的罪惡被賣了而言，我們已成魔鬼的奴僕。我們因犯罪把自己賣給了那魔鬼，然而，在我們正服事那個主的時候，基督卻來「贖回我們」[2]。因此，基督似乎是使那些他所造的人重新成為自己的人；似乎得著了屬於別主的人為百姓，就是那些以犯罪為自己尋找別主的人。《出埃及記講道集》6.9[3]

用基督的名譽成就我們的救

1 CSCO 303(128):49。

2 參加 3.13。

3 FC 71:295**。

贖◆安波羅修：約瑟被賣到埃及，是因為基督將要去一些人那裏；聖經有話對那些人說：「你們被賣，是因你們的罪惡。」於是，基督用他自己的血，救贖了那些因自己的罪惡被賣的人。不過，基督被賣是因為他自取了我們的光景，而不是因為他取了我們的過犯。基督不受罪的工價轄制，因為他自己並沒有犯罪[4]。他是為我們所欠的債而以高價立約，這價不是錢，而是他自己。他拿走欠債人的字據[5]，廢掉債主，放了欠債的人。他獨自償清了眾人所欠的債。《論先祖約瑟》4.19[6]

上帝耐心懇求祂的百姓◆亞歷山太的區利羅：上帝從不打發一個與祂同住的人，也不丟棄一個行為正直的人。祂許這些人永遠與祂相交並緊緊連接於祂，好從祂得到幫助。而另一方面，凡是反對、攻擊上帝神聖教導的人，都必徹底從上帝的榮耀面前沉淪，顯明他是愛享樂、而不是愛上帝的人。因此，上帝說話的口氣就好像祂是與猶太人的母親同住的：「我休你們的母親時，她有怎樣的休書呢？」因為沒有一個人能證明我恨她或輕看她；毋寧說，人應該譴責她離棄我。……聖經說「我來」，也就是說，我取了人的形像，顯現在以色列的那些人面前，可他們當中竟沒有一人，也就是說，沒有一人留心認出救贖的時機。「我呼喚，卻無人聽。」……他披著跟我們一樣的形像，但他也是作為道的上帝；他披上從婦人所生的肉身，成為了人。然而，人若知道這事而並非不曉得他神性的深邃奧秘，就知道他萬事都能做。因為他本是上帝，配得成就天下人人的救贖。《以賽亞先知書註釋》4.4.50.1-3[7]

祂呼喚，卻無人答應◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：上帝把自己比作丈夫，是他的妻子的主人和家主。甚麼樣的主人才非得趕你走不可呢？然而，你們這些從前自主自由的人從起初就是犯罪的，所以被趕出去「賣給你的罪孽[8]」，受罪孽的奴役。最後，上帝成為了人；祂不是等著你們，而是來到你們這裏，紆尊降貴地下來。可是，祂呼喊救恩卻無人答應。上帝還加上一句「沒有一個人」，因為不回答祂的眾人，在祂看來如同無有。相反，那些應聲回答祂

128

4 參林後 5.21。

5 參西 2.14。

6 FC 65:201*。

7 PG 70:1084-88。

8 「罪孽」這個字在希臘文中用的是間接受格，可以表示「賣給【你們的罪孽】」；不過從這個字的上下文來看，這裏應該是用來帶出原因，表示「因為你們的罪孽」。

的人，就是從列國中來的少數人，卻要免於同列國一樣的命運；他們要像羅得在所多瑪的日子一樣，也被帶出來。因為在主看來，許多人都能接近聖地是不合宜的。不結果子的無花果樹就是這事的記號[9]。《以賽亞書註釋集萃》50.1-11[10]

50.2 我呼喊，無人答應

基督躲不開十字架◆耶柔米：我先是賜給屬人的肉身許多好處，並且不藉任何先知、而是真正親自顯現出來，然後又說：「我來的時候，卻無一個男人」，或是沒有一個人。這是叫你們知道，並非我離棄了你們的母親，而是她自己丟棄自己。所有的人都丟棄人的形像，取了獸和蛇的形像。於是，因為希律所犯的邪惡，就有話說到他：「你們去告訴那個狐狸。」[11] 又有話對法利賽人說：「毒蛇的種類！」[12]……我稱呼他們彷彿他們是有理性的動物。……我們可以說，儘管基督是如此偉大神蹟的成就者，儘管他讓天、地、滄海都為他效力，但就連他也躲不開十字架。《以賽亞書註釋》13.26[13]

不要誤解以賽亞的比喻◆亞歷山太的區利羅：沒有哪個腦子正常的人會認為上帝也有物質的身體。聖經只是用人的常話講論上帝。我們當中有些人憑簡單、愚鈍的身體而活，不可能以另外的方式來思考，所以，聖經只能用一系列隱喻來講說這些事，以俯就我們。這樣，當我們看到可見的事物時，也就能部分認識那神聖和更高的存在，這存在比一切屬肉體的想像更崇高。請你們注意觀察，聖經信息怎樣以這些話俯就了人的理解力。《以賽亞先知書註釋》4.4.50.1[14]

紅海拯救◆塞浦路斯的狄奧多勒：然後，上帝又為他們回顧祂曾成就的事：「看哪，藉我的斥責，海會變乾，江河也會變為曠野；其中的魚會因無水發乾，乾渴而死。」根據辛馬庫對這段經文的翻譯，經文彷彿說的是已經成就的事：「看哪，我一斥責，海就乾了；我已使江河變為曠野；其中的魚已因無水腥臭，乾渴而死。」宇宙的上帝救他們脫離埃及人的捆綁時，就是這樣成就這些事的：那時祂分開紅海，又把約旦河一分為二，河床上的魚顯露出來，因為沒有了滋養牠們的水，就都死了。然而，若有人照樣認為這段話是在講將來的

9 太 21.19。
10 PG 87:2485。
11 路 13.32。
12 太 12.34。
13 *AGLB* 35:1444-45。
14 PG 70:1084。

事，就如《七十士譯本》所隱含的意圖那樣，他也不會歪曲經文的意思。大神蹟表明上帝必然也能夠成就小事情：祂說，既然我可以輕而易舉使海變乾，又截斷河流的路徑，要消滅一支向你們開來的軍隊，那不是更加容易嗎？《以賽亞書註釋》16.50.1[15]

上帝作為僕人來到祂的百姓這裏◆塞浦路斯的狄奧多勒：你們信偶像，又行無數不義，我多次忍耐了你們；但是，你們現在的膽大妄為不可以得到任何寬恕：因為是不可挽回、無藥可救的惡。因為我不再是藉著先知作為中間人做事，而是取了奴僕的形像[16]，作為人住在你們中間；我一而再地呼喚，再而三地勸誡，仍
129 然不能說服你們。聖福音書的敘述也用下面這些話強調我如何呼喚你們、勸誡你們：「耶穌高聲說：『人若渴了，可以到我這裏來喝。』」[17]又有另外一處說：「凡勞苦擔重擔的人，可以到我這裏來，我就使你們得安息。」[18]除此之外，聖福音書作者還轉述給我們其他許多這一類的宣告。先知書以此教導我們，那些人最後要經歷的全然毀滅，其實是他們自己反對上帝的荒唐之舉招來的。因此，先知再次以質問的口氣宣告：「我的手豈是無力，不能救贖嗎？我豈是無力，不能搭救嗎？」祂說，難道你們以為敵人勝過我是因為我軟弱嗎？任何人不是都可以看到嗎？我若要使你們看起來高過每個人，是何等輕鬆又何等便利的事呢？《以賽亞書註釋》16.50.2[19]

50.3 我給諸天披上衣服

釘十字架和一切成就之時的黑暗◆塞浦路斯的狄奧多勒：「我必使天空以黑暗為衣服，我必使它的遮蓋好像麻布。」他已經這樣做了，並且還要這樣做。他在被釘十字架的時候曾經這樣做過：「從午正到申初，遍地都黑暗了。」[20]到了一切成就的時候，他還要這樣做，因為聖經說：「日頭要變黑，月亮也不放光。」[21]《以賽亞書註釋》16.50.3[22]

黑暗籠罩◆耶柔米：我們把一切在我們以上的都稱為「天」，就像是空中有翼的事物叫作「天上的」，敵人的權勢也叫作「天上的」。因為這些都在天地之間往返來去。……因此，天不是被甚麼袋子罩著，而是由

15 SC 315:104-6。
16 腓 2.7。
17 約 7.37。
18 太 11.28。
19 *ITA* 740*; SC 315:104。
20 太 27.45。
21 太 24.29。
22 SC 315:106。

於天以上的光被隔離，天以下的空中就被黑雲籠罩，成了黑暗。至於天被黑暗遮蓋、紮在袋子裏，我們可以如此解釋：一切都在罪的下面，就連聖人也需要上帝的憐憫。《以賽亞書註釋》13.27[23]

[23] *AGLB* 35:1447-48。

50.4-9　疲乏的人得了真實的安慰

[4] 主耶和華賜我受教者的舌頭，使我知道怎樣用言語扶助疲乏的人[a]。主每早晨提醒，提醒我的耳朵，使我能聽，像受教者一樣。[5] 主耶和華開通我的耳朵[b]；我並沒有違背，也沒有退後。[6] 人打我的背，我任他打；人拔我腮頰的鬍鬚，我由他拔；人辱我，吐我，我並不掩面。[7] 主耶和華必幫助我，所以我不抱愧。我硬著臉面好像堅石；
130
我也知道我必不致蒙羞。[8] 稱我為義的與我相近；誰與我爭論，可以與我一同站立；誰與我作對，可以就近我來。[9] 主耶和華要幫助我；誰能定我有罪呢？他們都像衣服漸漸舊了，為蛀蟲所咬。《和》

[4] 吾主上主賜給了我一個受教的口舌，叫我會用言語援助疲倦的人。他每天清晨喚醒我，喚醒我的耳朵，叫我如同學子一樣靜聽。[5] 吾主上主開啟了我的耳朵，我並沒有違抗，也沒有退避。[6] 我將我的背轉給打擊我的人，把我的腮轉給扯我鬍鬚的人；對於侮辱和唾污，我沒有遮掩我的面。[7] 因為吾主上主協助我，因此我不以為羞恥；所以我板著臉，像一塊燧石，因我知道我不會受恥辱。[8] 那給我伸冤者已來近了。誰要和我爭辯，讓我們一齊站起來罷！誰是我的對頭，叫他到我這裏來罷！[9] 請看！有吾主上主扶助我，誰還能定我的罪呢？看！他們都像衣服一樣要破舊，為蠹蟲所侵蝕。《思》

[a] 中譯本編註：「主——上主賜我受教者的舌頭，使我知道怎樣用言語扶助疲乏的人」，《七十士譯本》作「主賜給我有學識的舌頭，叫我知道必須說話的時機」。

[b] 中譯本編註：「主耶和華開通我的耳朵」，《七十士譯本》作「主的教導開通我的耳朵」。

[c] 中譯本編註：「他們都像衣服漸漸舊了，為蛀蟲所咬」，《七十士譯本》作「你們必像衣服漸漸舊了，像蟲子將你們吞吃」。

概述◆基督作為給世界帶來新教導的道（以法蓮），知道何時說話，何時沉默（殉道者游斯丁）。明智的人知道如何保持沉默，因此也知道何時說話（安波羅修）。他們一旦聽了道的聲音，就被賦予了傳講的能

力（亞歷山太的區利羅），也能用耳朵跟隨基督，這耳朵聽見基督要說的話（狄奧多勒）。無痛感的道在有痛感的身體裏受過苦，因為人鞭打他的背，他任人打（亞他那修）。主人如何，僕人也如何，那就是有尊嚴地面對羞恥和凌辱（巴西流）。基督忍受管教（耶柔米），為他的門徒樹立了勇敢的榜樣（耶路撒冷的區利羅）。基督教他的門徒如何忍受苦難（亞他那修），他神聖的謙卑與我們天性的驕傲形成鮮明對比（馬加利）。他預言受難的事，為要叫我們認識他的忍耐（狄奧多勒）。基督裏面有上帝的威嚴，幫助他勝過了死亡的權勢（亞歷山太的區利羅）。然而，當粗心大意的靈魂自負地奔向沉淪時（普羅科匹烏），我們也看到罪的危險，因為它吞吃那些向它屈服的人（狄奧多勒；亞歷山太的革利免）。

50.4-5 說與聽

知道何時說話的舌頭◆殉道者游斯丁：就像充沛、有力的泉源突然間水被切斷，耶穌權能話語的能力——他一直都是用話語駁倒法利賽人和文士，事實上也駁倒了你們民族中與他相爭的眾教師——也突然間止住了。如使徒作品裏所記，耶穌面對在彼拉多面前控告他的人，閉口不言，不再作答。這是要叫以賽亞的話可以實在地應驗：「主賜我舌頭，叫我可以曉得何時當說話。」耶穌說：「你是我的上帝：並不離棄我」[1]，這話教導我們凡事倚賴上帝——萬有的創造主，單單從祂尋求幫助和拯救，而不要像別人那樣，以為人可以靠出生、財富、能力或智慧得到救恩。《與特來弗對話錄》102[2]

受教者的舌頭◆敘利亞人以法蓮：「主上帝賜給我教導的舌頭。」這些話也是指著基督說的，他向萬民傳講他的新教導。因此，萬民都聽了他的教導，也歸信了他。《以賽亞書註釋》50.4[3]

我們藉著沉默學習怎樣說話◆安波羅修：那麼，在學一切東西之先，我們應當學甚麼呢？只要學習沉默，叫我們或許能夠說話。這就免得別人還沒有開口說我無罪，我的聲音就已定我有罪了。因為聖經上記著說：「要憑你的話定你有罪。」[4]既然你們可以保持沉默，而且這樣更安全，那又有甚麼必要匆忙說話，使自己冒被定罪的風險呢？我曾見過多少

1 詩 22.10-11（《七十士譯本》21.11-12）。

2 FC 6:307-8。

3 SESHS 2:135-37。

4 太 12.37。

人，因為說話陷到了罪裏，但我幾乎沒有見過一個人因為沉默而陷到罪裏。因此，知道如何保持沉默比知道如何說話更難。……所以，知道如何保持沉默的人是明智的。最後，上帝
131 的智慧也說：「主賜給我有學識的舌頭，叫我可以知道何時說話為好。」一個人從主那裏領受了，知道何時應當說話，這人理所當然就是明智的。因此，聖經說得好：「明智人緘口不言，直等相宜的時候。」[5]《論聖職》1.2.5[6]

傾聽的能力◆亞歷山太的區利羅：吟唱感恩讚美歌的眾僕役說，他們被賜予了有學識的舌頭。也就是說，他們能用受過訓練的方式講話，正確無誤地解釋上帝的奧秘，也能合宜地向那些需要鼓勵之言的人說話。……公義的太陽已在我們以上升起[7]，將它的光傾瀉在我們心靈上，使我們成了光明和白晝之子[8]，叫別人知道我們也是。因為我們既然信了基督，就從他得了光照；也就是說，我們的聽力加強了，所以有能力去聽了。《以賽亞先知書註釋》4.4.50.4-5[9]

「耳朵」就是那些聽基督話的人◆塞浦路斯的狄奧多勒：基督我們的主是用人的口氣說這話。至於聖經別處，我們也在聖福音書裏看到有許多諸如此類的話。比如聖經說：「耶穌的年紀和智慧，並上帝和人喜愛他的心，都一齊增長。」[10] 福音書作者把青年時代稱為「早」；同樣，先知在前面的經文中也教導這事。先知宣告【基督】由童貞女成胎後，又補充說：「因為在這孩子還不曉得善惡之先，他就棄惡而擇善。」[11] 福音書作者的宣告也差不多：「孩子漸漸長大，心靈強健，充滿智慧，又有上帝的恩在他身上。」[12] 至於「主的教導開通我的耳朵」，我認為這倒不是指著基督說的，而是指著信仰基督的眾門徒說的。因為基督把聽他話的人稱為「耳朵」，也就是說，他把上帝的話語講給聽他說話的人；我們讀過神聖的福音書，知道基督也對這樣的人宣告說：「有耳可聽的，就應當聽！」[13]《以賽亞書註釋》16.50.5[14]

50.6 人打我的背，我任他打

他受苦，但他也沒有受苦◆亞

5 《便西拉智訓》20.7。
6 NPNF 2.10:1-2*。
7 參瑪 4.2（《七十士譯本》3.20）。
8 參帖前 5.5。
9 PG 70:1089。
10 參路 2.52。
11 《七十士譯本》賽 7.16。
12 路 2.40。
13 太 11.15, 13.9；路 8.8。
14 *ITA* 742*; SC 315:106-8。

他那修：雖然道在本質上是無形的，他卻說：「人打我的背，我任他打；人拔我腮頰的鬍鬚，我由他拔；人辱我，吐我，我並不掩面。」因為凡是道那屬人的身體所經受的，住在身體裏面的道都歸給了他自己，為叫我們或許能夠有分於作為道的上帝[15]。這實在是個奧秘：受苦的是他，但他也沒有受苦。他受苦，因為他自己的身體受了苦，他就在這受苦的身體裏面；但他也沒有受苦，因為道本質上是上帝，是無痛感的。雖然他，無形的那一位，住在有痛感的身體裏面，但這身體也有無痛感的道在它裏面，這道將摧毀身體一切固有的軟弱[16]。《書信集》卷五十九〈致伊比德圖書〉59.6[17]

節制的呼召◆大巴西流：你若總是安安靜靜，那麼，你的沉默就叫那侮慢攻擊你的人看到一個節制的例子，從而不再作聲。你被人打嗎？主也被人打過。你被人吐唾沫嗎？主也被人吐過。主也遭遇過這一切，因為「人辱他、吐他，他並不掩面」。……只是你們並沒有被判死刑或釘十字架。《反駁任何憤怒的講章》[18]

基督——勇氣的榜樣◆耶路撒冷的區利羅：他彷彿要說：「雖然我事先就知道他們要打我，但我連臉也不轉開。因為我若懼怕了，又怎能給我的眾門徒以勇氣，叫他們為了真理去經歷死亡呢？」《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）13.13[19]

從管教中學習◆耶柔米：猶太人把這一章跟前面所說的分開，想要以此表明這些話說的是以賽亞。因為以賽亞可能會說他從主那裏領受了話語，又說他怎樣忍耐了一個懶惰、迷失的民族，呼喚他們回歸救恩；以賽亞還用清早就受訓練的小孩子的口氣，講述他從聖靈那裏聽來的話。……然而，這幾句經文應該用在作為人的主身上——舊約在他裏面應驗了——因為根據基督取得肉身的安排，他被訓練，接受懲戒的鞭打，是要叫他知道何時該說話、何時該沉默。在受難時沒有作聲的他，卻藉著眾使徒及那些效法使徒的人在整個世界說話。

藉著耳朵的恩賜，基督本來沒有的東西被加給了基督。這是要叫我們明白，我們不應該用身體的耳朵領受，而應該用心靈的耳朵領受。……裏面裝著上帝的胸受了擊打。……這管教、這訓練開通了基督的耳朵，由

132

[15] 彼後 1.4。

[16] Cyril *Letter* 39 明顯跟這種解釋一脈相承。

[17] NPNF 2.4:572**。

[18] FC 9:454-55。

[19] FC 64:14。

此，他才能把關於聖父的知識傳達給我們。……從福音書裏，我們更充分地認識到，聖子是按著他所披上的肉身，講說他從聖父聽來的奧秘。《以賽亞書註釋》14.2[20]

有尊嚴地不抵抗是一種美德◆亞他那修：我們的主、救主——耶穌基督在我們以先來，那時，他要向人表明如何受苦。他被打，就忍耐承受；被辱罵，也不還以辱罵；自己受苦，卻不威脅對方；人捶他的背，他任人捶，人打他的臉，他任人打，人吐他，他也不掩面[21]。最後，他甚至心甘情願地被人帶到死地。這就叫我們從他身上看到一切屬乎美德與不死的東西的像，並且自己也效法這些榜樣行，從而可以實在踐踏蛇、蠍子並仇敵一切的能力[22]。《書信集》10.7[23]

我們的驕傲，上帝的謙卑◆埃及的馬加利：連上帝也甘願接受這樣的苦楚、侮辱和羞恥，甘願降低自己來俯就這一切，更何況你這本屬泥土、服在死亡下的人呢？你就算再自卑，在這方面也絕對不像你的主。上帝為你的緣故親自降卑，你卻不為自己的緣故自卑，你驕傲自大，趾高氣揚；上帝來卸下你的重擔，把祂的安息賜給你，你卻不願忍受勞作和苦楚。你的傷只有藉著你的勞作來癒合。《敘利亞一書》7[24]

預言基督受苦◆塞浦路斯的狄奧多勒：整個這一段情節聖福音書都教導我們了[25]。大祭司的僕人用拳頭打基督的臉；另外有些人也打他的臉，說：「基督啊，你是先知，告訴我們打你的是誰？」[26]還有一些人向基督臉上吐唾沫；至於彼拉多，則叫人將基督鞭打了，交去釘十字架。因此，基督在先知書中預言這一切的事，都是為了教我們認識他自己的忍耐。《以賽亞書註釋》16.50.6[27]

50.7 我必不至蒙羞

人與上帝◆亞歷山太的區利羅：聖父是基督的幫助者。祂沒有容許或承認自己的兒子徹底蒙羞或被人打倒。那些企圖把自己的刑罰轉移到我身上的人，都因膽敢與上帝相爭而受了懲罰。……基督雖然在我們這裏，但他也是上帝獨生的道。基督披上了完全跟人一樣的樣式，有人單單為這，就認為基督跟我們是一個本性。 133

20 *AGLB* 35:1451-53。
21 彼前 2.23；賽 50.6。
22 路 10.19。
23 NPNF 2.4:530*。
24 *AHSIS* 457*。
25 參約 18.22；太 27.26。
26 太 26.67-68。
27 *ITA* 744-45; SC 315:108。

人人都會犯錯、犯罪，凡活著的人，沒有一個是完全無可責備的，惟有基督，雖然成為了人，卻仍保留著上帝的尊貴。……他是道、是上帝，他的肉身能驅走滅亡。因此，聖子成了適合被聖父悅納的人。凡人類所有的，都是上帝所賜的。那獨一的上帝、獨一的父藉著聖子，並藉著聖子從死裏復活，廢掉了死亡的權勢。……聖子是上帝的僕人，他雖然是人，但也實實在在是上帝和聖父的兒子。人聽聖子的聲音，就是說人不違背律法，而是如保羅所言[28]，堅固通過預表和影子所賜下的律法，分辨真理——就是基督——和關於基督的預言。……聖子的聲音就是福音書的傳講，也是上帝的傳講，呼召我們得救贖；這救贖是從信仰基督來的。基督也呼召我們表現出合宜的行為，活出遠比律法更表裏如一的生活。律法是在影子裏賜下的，信心則是在明亮而閃耀的光裏賜下的。《以賽亞先知書註釋》4.5.50.6-9[29]

50.9 蛀蟲必咬他們

罪侵蝕那些容許罪發端的人◆塞浦路斯的狄奧多勒：「看哪，你們都必像衣服漸漸舊了，像蟲子將你們吞吃。」這比喻很貼切：從衣服裏長出來的蟲子會咬壞衣服，同樣，我們若容許罪生長，從我們裏面生出來的罪也毀壞我們。《以賽亞書註釋》16.50.7-9[30]

不要貶低生育◆亞歷山太的革利免：有人詆毀生育，說生育服在腐朽和死亡之下。他又歪曲事實：救主說，我們不該積攢財寶在地上，地上會鏽壞，又有蟲子咬[31]；他卻說，救主這話指的是生養小孩。他還不知羞恥地把先知的話跟這些話扯在一起，就是先知所說：「你們必像衣服漸漸舊了，蟲子必吃你們。」我們可不要反對聖經。我們的身體服在腐朽之下，本性無常，先知可能正是在向聽眾預言腐朽的事，因為他們都是罪人。救主也不是在講生養小孩的事，而是有些人一心只想積攢巨額財富，不願幫助窮乏人，他在鼓勵他們把財物與人分享。《雜篇》3.12.86.3-4[32]

蛀蟲吞吃◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：以賽亞還用「蛀蟲」比喻那些在粗心大意中吞吃了自己良心的人。……或許可以說，蛀蟲就是他們的罪，這罪在所住的人裏面悄悄蠕動，就像蛀蟲吞吃衣服為食。態度上

28 羅 3.31。
29 PG 70:1093-1100。
30 SC 315:110。
31 太 6.19。
32 FC 85:310。

越來越無所敬畏預示著一個民族正在通向這種毀滅的路上，卻以為自己是不可毀滅的。然而，刑罰也在明明地等著他們。他們必被災禍徹底消滅，就像被蛀蟲吞吃一般。《以賽亞書註釋集萃》50.1-11[33]

[33] PG 87:2493。

134

50.10-11　聽僕人的聲音

[10] 你們中間誰是敬畏耶和華、聽從他僕人之話的？這人行在暗中，沒有亮光。當倚靠耶和華的名，仗賴自己的上帝。[11] 凡你們點火，用火把圍繞自己的可以行在你們的火焰裏，並你們所點的火把中[a]。這是我手所定的：你們必躺在悲慘之中。《和》

[10] 你們中敬畏上主的，應聽他僕人的聲音！凡於黑暗中行走而不見光明的，該依靠上主的名字，並仰仗自己的天主。[11] 看哪！凡你們點了火，燃了火把的，必要在你們所點的火焰裏，在你們所燃的火把中行走！這是我的手所加於你們的，你們必倒臥在痛苦之中。《思》

[a] 中譯本編註：「可以行在你們的火焰裏，並你們所點的火把中」，《七十士譯本》作「可以行在你們的火光裏，並你們所點著的火焰中」。

概述◆上帝藉著預言，事先把祂的兒子預告出來，這樣當聖子來到地上時，人就可以認出他來（特土良）。僕人的稱呼適合聖子，因為聖子披上了人的形像（狄奧多勒）。火有兩種，一種是人為自己點燃的毀滅之火，一種是上帝所賜的潔淨之火，我們不應該把兩者混淆（俄利根）。潔淨之火可能就是基督（拿先斯的貴格利）。

50.10　僕人的話

留心聽聖子的聲音◆特土良：上帝也藉以賽亞之口，要求我們當對聖子存怎樣的態度：「你們中間誰是聽從上帝的人呢？這人當聽祂兒子的話。」[1] 因此，上帝在這裏用「這是我的愛子」[2] 將聖子表明出來，人自然也就明白了子句「我曾應許給你

[1] 《七十士譯本》的 *pais* 可以解作「僕人」，也可以解作「兒子」。

[2] 太 3.17。

們的」是甚麼含義。上帝以前曾經應許【一個兒子】，後來又說「這人就是他」。既然這樣，成就祂旨意的人就該說祂的話，作為祂從前所賜應許的證據，這才是合宜的做法。但人也可能反駁說：「你曾恩待我們、把那有關你自己先存的啟示賜給我們；關於這兒子，你從前給我們的信息就是這些了！你真有權說『這就是我的兒子』嗎？」如果一個人經不起這樣的反駁，那他說上帝的話則是不合宜的。《反駁馬吉安》4.22[3]

按著人性是僕人◆塞浦路斯的狄奧多勒：基督作為人，就稱自己為「僕人」，因為「他雖然以上帝的形像存在，卻取了僕人的形像」[4]。同樣，基督在聖福音書裏也說，他已經領受了指教，知道當說甚麼話、當宣告甚麼事[5]。「他們行在暗中，沒有亮光。」雖然光已經升起，他們卻固執地待在黑暗中。「當倚靠上主的名，仗賴上帝。」以賽亞說，如果你們真是完完全全、實實在在地盼望上帝，那必使你們得以存活、心中穩妥。《以賽亞書註釋》16.50.10[6]

50.11 點火

永火是甚麼意思？◆俄利根：從死人中復活的身體原來有如此特點，那麼，現在讓我們來看看可怕的「永火」是甚麼意思。我們在先知以賽亞的書裏看到，他把懲罰各人的火描寫成是各人自己的，因為書中說：「可以行在你們的火光裏，並你們為自己所點著的火焰中。」這些話似乎是指每個罪人都是自己點燃了自己的火焰，而不是說哪個別人事先把火點燃了，或者在罪人以前火已經存在，罪人只是被丟進火裏而已。《論首要原理》2.10.4[7]

135

你們為自己點燃的火焰◆俄利根：這「火」不是「從祭壇上」取來的火。「從祭壇上」來的火是主的火；凡從祭壇以外來的火都不是主的火，而是犯罪各人自己的火。……這火是那些點火人自己的火。聖經在別處也寫道：「可以行在你們的火裏，並你們為自己所點著的火焰中。」不過，以賽亞的火卻不是他自己的火，而是祭壇上的火，這火「要潔淨他的嘴唇」[8]。《利未記講道集》9.8.1[9]

潔淨之火和報仇之火◆拿先斯的貴格利：只有一種光我們要逃避：那就是可怕之火所發的光。願我們都

3 ANF 3:384。
4 參腓 2.6-7。
5 參約 12.49。
6 *ITA* 745*; SC 315:110-12。
7 *OFP* 141-42。
8 賽 6.6-7。
9 FC 83:192-93。

不要行在自己的火光並自己所點燃的火焰中。因為我知道一潔淨之火，是基督來差到地上的火；我也知道從寓意的角度說，基督本身也稱為火。這火帶走凡屬物質的、並具有邪惡習性的一切。基督想要全速點燃這火，因為他渴望快快帶給我們好處；他甚至給我們炭火來幫助我們。我也知道一種火，不是潔淨之火，而是報仇之火。它要麼是基督降在一切罪人身上的所多瑪之火，摻雜著硫磺和風暴，要麼是為魔鬼和牠的眾使者所預備的火。《演講集》卷四十〈論聖洗禮〉36[10]

[10] NPNF 2.7:373*。

51.1-6　天地過去，道卻長存

[1] 你們這追求公義[a]、尋求耶和華的，當聽我言！你們要追想被鑿而出的磐石，被挖而出的巖穴。[2] 要追想你們的祖宗亞伯拉罕和生養你們的撒拉；因為亞伯拉罕獨自一人的時候，我選召他，賜福與他，使他人數增多。[3] 耶和華已經安慰錫安和錫安一切的荒場，使曠野像伊甸，使沙漠像耶和華的園囿；在其中必有歡喜、快樂、感謝，和歌唱的聲音[b]。[4] 我的百姓啊，要向我留心；我的國民哪，要向我側耳；因為訓誨必從我而出；我必堅定我的公理為萬民之光[c]。[5] 我的公義臨近；我的救恩發出。我的膀臂要審判萬民；海島都要等候我，倚賴我的膀臂。[6] 你們要向天舉目，觀看下地；因為天必像煙雲消散[d]，地必如衣服漸漸舊了；其上的居民也要如此死亡【如此死亡：或譯像蠓蟲死亡】。惟有我的救恩永遠長存；我的公義也不廢掉。《和》

[1] 你們追求正義，尋覓上主的人，請聽我說：你們要細察那巖石，你們是從那上邊鑿下來的；要細察那石穴，你們是從那裏挖出來的。[2] 你們要細察你們的父親亞巴郎和產生你們的撒辣，因為當我召叫他時只有他一人，但我祝福了他，使他繁盛。[3] 的確，上主必要憐憫熙雍，憐憫她所有的廢墟，使她的荒野成為伊甸，使她的沙漠變為上主的樂園，其中必有歡樂和愉快，歌頌和絃樂之聲。[4] 萬民啊！請傾聽我；萬邦啊！請側耳聽我：法律將由我而出，我的正義要作為萬民的光明。[5] 我的正義要迅速降臨，我的救恩業已出現，我的手臂要掌管萬民；諸島嶼都仰望我，依賴的手臂。[6] 你們仰觀諸天，俯察大地：縱然諸天將如煙雲消散，大地要像衣服破舊，地上的居民要如蚊子死去，然而我的救恩永遠常存，我的正義決不廢除。《思》

[a] 中譯本編註：「公義」，《七十士譯本》作「那公義的」。

[b] 中譯本編註：「歌唱的聲音」，《七十士譯本》作「讚美的聲音」。

[c] 中譯本編註：「我的百姓啊，要向我留心」，《七十士譯本》作「要聽我，要聽，我的百姓啊」，

亦有希臘文抄本作「要聽我，要聽我，我的百姓啊」；「我的國民哪，要向我側耳；因為訓誨必從我而出；我必堅定我的公理為萬民之光」，《七十士譯本》作「你們眾王啊，要向我側耳：因為律法必從我而出，我的公理必為萬民之光」；「國民」，《拉丁文武加大譯本》作「支派」。

d 中譯本編註：「天必像煙雲消散」，《七十士譯本》作「天像煙雲得了堅固」。

136 **概述**◆我們觀看磐石就是在觀看基督，或者更確切地說，是在觀看基督的墳墓。基督從墳墓中出來改變了曾經被丟棄的萬民（耶柔米），使他們稱義，除去他們的罪污，也就是預備好了他們去接受成為上帝兒女的尊榮（亞歷山太的區利羅）。我們若受試探離開了我們已經領受的這義，落在了罪的黑暗中，聖經就賜給我們像亞伯拉罕和撒拉這樣的導航燈，帶我們歸回正路（女撒的貴格利）。當我們想起上帝怎樣對待了亞伯拉罕和撒拉，行那不可能的事，就是從斷然不能生育的女人造出一整個民族，我們也就認識到，沒有任何障礙能夠攔阻上帝的大能。舉個例子，我們從以下的事也看到這一點：耶路撒冷西半部的那些地方，還有牆外那些在以賽亞的時代曾經荒廢之地，到了基督的時候，竟然變成了主欣欣向榮的園子，擁有了生命樹——我們的主就是在這樹上被釘的（狄奧多勒）。

基督成了永恆、最終的律法，被賜給住在地上的人（游斯丁）；一旦基督在新約——屬靈的律法裏被啟示出來（以法蓮），那時地上的人都蒙召要聽從基督（耶柔米）。救主耶穌絕不是要廢掉律法，相反，作為我們的公義，他是律法的化身。他雖然是聖父的右臂（亞歷山太的區利羅），卻來到我們這裏，要謙卑地拯救世人（狄奧多勒）。作為這救恩的一部分，以賽亞預言諸天必會消失。天地雖然過去，上帝和祂的眾僕人卻永遠長存（愛任紐）。原先的事物要毀滅其實是指原先事物的樣式要毀滅，受造物只會更有榮耀地繼續存在（麥托丟）。諸天進入新的狀態後會更堅固、更持久（耶柔米），因為它們已經是蒙全能者新造的天（狄奧多勒）。

51.1 觀看磐石

從那磐石，你們被鑿出來◆耶柔米：猶太人認為這句話指所羅巴伯的時代，因為那時被巴比倫所毀的錫安得以復興，聖殿重建，古老的信仰也得以恢復。……但在這裏，主是對那些因他是義者而逼迫他的人說話。……此外，根據《七十士譯本》，

有話對逼迫公義的人說，他們要仰望他們所鑿那最堅硬的磐石，仰望他們所挖的穴坑，也就是要仰望主、救主。使徒指著他說：「那磐石就是基督。」[1] 我們可以說，鑿出來的磐石暗指安放救主的墳墓。救主從死人中復活時生下了無數兒女，他被稱為亞伯拉罕，也就是多國之父；照樣，撒拉從前不孕的子宮則暗指教會，也稱為錫安。主安慰了錫安，使她的荒場變得好像樂園。《以賽亞書註釋》14.6[2]

奔向錫安的安慰◆亞歷山太的區利羅：以賽亞說「公義的」，而不是說「公義」[3]。「公義」藉著基督、藉著信仰基督而來，這信仰使不敬虔的人得以稱義，除去曾經污穢之人一切的污點，在靈裏潔淨他們，為他們預備兒子名分的顯赫尊榮。這些人追趕公義，倒不是說他們把公義趕到前面、從心裏趕出去，而是說他們向義奔去，要抓住義。如大衛所說：「要尋求和睦，一心追趕。」[4]……聖先知講話時常利用看得見、摸得著的形像事物，因為他們話裏的有些表達超越所指，超越感官，甚至超過心靈所能領會。聖經提到「錫安」時就用了這種表達方式——不是要我們想到那座地上的城，而是要我們把這錫安看作靈意的城，也就是永生上帝的教會。不然，我們還能以別的甚麼方式看到先知的話應驗呢？……

要「用心靈和誠實敬拜」[5]，屬靈敬拜的能力散發出悅人的屬靈香氣和喜樂，這喜樂在於基督裏的盼望。我們若相信自己卑賤的身體會改變，成為擁有他榮耀的身體，我們就必與他同在、跟他一同作王，同時與上帝的兒女一同聚集，因祂賜生命的聖靈而豐盛。我們也向上帝獻上屬靈的收成——懺悔和感恩的歌，這樣的祭是大大討上帝喜悅的。《以賽亞先知書註釋》4.5.51.1-3[6]

137

51.2 追想亞伯拉罕

追想亞伯拉罕和撒拉◆女撒的貴格利：上帝的聲音藉著以賽亞的預言在某處說：「要追想你們的祖宗亞伯拉罕，和生養你們的撒拉。」聖經以此警戒那些在美德之外遊蕩的人。人在海上漂流，偏離了港口的方向，還是可以靠著某個鮮明的標誌——或者看到一個高高矗立的燈塔，或者

1 林前 10.4。

2 *AGLB* 35:1462-63。

3 耶柔米在前面的註釋中認為這句話的意思是「逼迫那義者」，而 Cyril 在這裏則理解為「尋求公義」。

4 詩 34.14（《七十士譯本》33.15）。

5 約 4.24。

6 PG 70:1104-9。

進入視線的某個山峰——重新回歸航道；照樣，一些人在生活之海上漂蕩，心靈沒有了舵手，隨波逐流，但他們也可以在聖經的引導下，藉著亞伯拉罕和撒拉的榜樣重新回到港口，這港口就是上帝的旨意。《摩西生平》序言 11[7]

說給信徒的話◆塞浦路斯的狄奧多勒：在這裏，上帝把不信的人擱一旁，為要特別對信的人說話：祂稱他們為心向上帝和公義的人。因為他們數量稀少，祂就安慰他們，並呼喚他們回頭看他們的祖宗：祂提醒他們記得亞伯拉罕和撒拉，並成千上萬從他們所出的後代。聖福音書裏的表達也與此相似：「你們這小群，不要懼怕，因為你們的父樂意把國賜給你們。」[8] 這裏的意思也是一樣。《以賽亞書註釋》16.51.1[9]

沒有甚麼能阻擋上帝的能力◆塞浦路斯的狄奧多勒：沒有任何受造之物能阻擋我的能力：哪怕我只呼召了一人，哪怕亞伯拉罕已經年老、撒拉的身體也已經不能生育。這些都不能阻擋我的能力；相反，亞伯拉罕一族確實增大了，正如我所願的那樣。所以，你們不可繼續不信：雖然你們現在屈指可數，我卻必使你們人多得數都數不過來。《以賽亞書註釋》16.51.2[10]

51.3 變曠野如伊甸

錫安現在的地理格局◆塞浦路斯的狄奧多勒：這不是居住之地的問題，而是荒場的問題；不是東方地區的問題，而是西方地區的問題。親眼見過錫安城的人都知道，猶太人的聖殿坐落在城東，十字架和復活的位置則在城西；此外，這些地方從前都在城牆外面。聖使徒也為此作見證，他說：「耶穌，……在城門外受苦。這樣，我們也當出到營外，就了他去，忍受他所受的凌辱。」[11] 相應地，他也發出預言：城中一切荒涼之地、並在西邊的一切人，都必像主的園子，因為他們實在有了生命樹。「他們必發現在其中有歡喜、快樂、感謝和讚美的聲音。」但我們看到，這話也在我們的日子應驗了：錫安不再冒煙，不再有燃燒祭牲發出的脂油的氣味，也不再有按律法獻給上帝的禮拜——即便在從前的日子，宇宙的主也不喜悅這樣的禮拜——現在的錫安只是晝夜高唱聖歌尊榮宇宙的上帝。因為如今的錫安裏面住滿了吟唱聖歌的敬拜

7 *GNLM* 31-32。

8 路 12.32。

9 *ITA* 753; SC 315:112。

10 *ITA* 754-55; SC 315:114-16。

11 來 13.12-13。

者。《以賽亞書註釋》16.51.3[12]

51.4 要聽我說

要聽上帝說◆敘利亞人以法蓮：「我的百姓啊，要向我留心；我的國民哪，要向我側耳；因為律法必從我而出。」倘若這律法跟摩西的日子所出的律法是同一個律法，那它怎麼可能現在才出來呢？很顯然，先知在這裏是神秘地暗示屬靈的律法，也就是新約。「我的公理為萬民之光」，這裏「我的公理」也就是我的聖禮。另一方面，先知也是在說，現在外邦人的良心還因拜偶像被蒙蔽，但當他們的眾神受到上帝審判和懲罰後，他們的良心必被照亮。《以賽亞書註釋》51.4[13]

138

用身體，也用靈魂◆耶柔米：《七十士譯本》裏兩次說：「你們要聽我」，為要教導我們，聽上帝說話的時候，既要用身體的耳朵聽，也要用靈魂的悟性聽。……我們譯為「支派」的這個詞，狄奧多田譯作「民族」，辛馬庫譯作「百姓」，《七十士譯本》則譯作「眾王」。因為我們的確是一個支派、一個血統，也是一個有君尊、為祭司的屬主的民族，被稱為「王」的亞伯拉罕並其餘的眾聖徒都在其中。聖經寫到他們的時候說：「不要難為我受膏的人。」[14]《以賽亞書註釋》14.7[15]

基督——永恆和最終的律法◆殉道者游斯丁：何烈山上頒布的律法如今已經舊了，只屬於你們自己；這律法卻是給普世之人的。為反對律法而設的律法如今已經廢除了在它之前的律法，照樣，後來的約也終結了先前的約；一個永恆、最終的律法——就是基督——已經賜給我們，後來這約也是可靠的。在它之後不再有律法、誡命或典章。這話你們沒有讀過嗎？就是以賽亞所說：「我的百姓啊，要聽我，要聽我；你們的眾王啊，要向我側耳：因為律法必從我而出，我的公理必為萬民之光」。耶利米也曾提到同一個新約，他如此說道：「主說：看哪！日子將到，我要與以色列家和猶大家另立新約，不像我拉著他們祖宗的手，領他們出埃及地的時候，與他們所立的約。」[16]《與特來弗對話錄》11[17]

基督——律法的總結——照亮萬民◆亞歷山太的區利羅：當基督道成肉身的時候出人意料地到來時，

[12] *ITA* 755*; SC 315:116-18。

[13] SESHS 2:137-39。

[14] 詩 105.15（《七十士譯本》104.15）。

[15] *AGLB* 35:1464-65。

[16] 耶 31.31-32（《七十士譯本》38.31-32）。

[17] ANF 1:200*。

影子就為真理開路。基督曾說：「我的百姓啊，你們要聽我。」……他在這裏不僅向百姓中的人說話，也向君王說話，因為他希望統治者、就是百姓的領袖，也接收到他的信息。……「律法必從我而出，我的公理必為萬民之光。」在這裏，他把福音書的神聖傳講稱為「律法」。默示和救恩如何都是新的，照樣，這律法現在也應當是完全不同的形式。舊律法轉變成了更好的新律法，照樣，那些從前暫時作預表的事物也轉變成了真理。因為基督說：「莫想我來要廢掉律法。」[18]……字句的律法是由摩西傳的，救恩的傳講，就是福音，卻是藉著基督來的。……基督在這裏說的「公理」，一方面是指上帝的律法所准許的，另一方面則是帶著恩慈的算賬。一方面，從他而來的恩典已發出，要照亮外邦人；另一方面，外邦人也因他的公理而驚奇。這公理既公義，又正直——實在就是福音書裏清楚表明出來的公義。《以賽亞先知書註釋》4.5.51.4[19]

51.5 上帝的膀臂

聖子是聖父的右臂◆亞歷山太的區利羅：我們若想知道上帝、聖父說這些話的意思，或許也就可以說，上帝是把聖子稱為「祂的公義」。因為我們在聖子裏得蒙拯救，……藉著祂的大憐憫。……聖子被稱為「公義」和「救恩」是合宜的，因為他除去我們的一切邪惡，釋放我們脫離死亡的鎖鍊，領我們進入永生。……從前軟弱俯伏在地上的人抓住上帝的右手，得著了盼望，就是出人意料的救恩。聖經常把聖子稱作聖父的右手，因為聖子就是聖父的大能。《以賽亞先知書註釋》4.5.51.5[20]

上帝謙卑地征服世界◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝把祂的大能說成「膀臂」：上帝的大能藉著十字架、恥辱和死亡征服了世界；它使漁夫、稅吏、鞋匠作了哲學家和修辭學家的主人；它藉十二個人開墾了整個世界，又同樣藉著區區十二個人，把上帝的信息充滿了全地及滄海。上述種種都構成了上帝大能的最大明證。《以賽亞書註釋》16.51.5[21]

51.6 諸天必消散

上帝和祂的僕人長存◆愛任紐：有些人惡意聲稱，如果天確實是上帝的座位，地確實是上帝的腳

18 太 5.17。

19 PG 70:1109-12。

20 PG 70:1112-13。

21 *ITA* 757; SC 315:118。

凳[22]，如果……天地都會過去，那麼到了天地真的過去時，坐在其上的上帝必定也要過去；也因此，祂就不可能是萬有之上的上帝。這種人首先不明白「天是祂的座位，地是祂的腳凳」是甚麼意思。他們不認識上帝，只是想像上帝好像人那樣坐著，侷限在某個特定的範圍內。然而，沒有任何事物容得下上帝。其次，這樣的人不了解天地要過去是甚麼意思。保羅曾宣告，「這世界的樣子將要過去了」[23]，那時他並非不知道自己話裏的意思。此外，大衛也解答了這種人的問題。他說，當這世界的樣子過去時，不但上帝將繼續存在，上帝的僕人也將繼續存在。大衛在詩篇一百零一篇【《七十士譯本》】如此表達他自己的意思：「主啊！你起初立了地的根基；天也是你手所造的。天地都要滅沒，你卻要長存；天地都要如外衣漸漸舊了。你要將天地如裏衣更換，天地就都改變了。惟有你永不改變；你的年數沒有窮盡。你僕人的子孫要長存；他們的後裔要永遠堅立。」[24]這些話明確指出甚麼事物要過去以及誰將永遠長存——就是上帝及祂的眾僕人。《反駁異端》4.3.1[25]

受造物要毀滅並不等於要全然被棄◆麥托丟：但我們的敵人可能會說：既然宇宙不會毀滅，主怎麼又說「天地都將過去」，先知怎麼又說「天必像煙雲消散」、「地必如衣服漸漸舊了」呢？如果他們這樣問，則我們的回答是：聖經通常把世界改變現有狀況、變成一個更好、更榮耀的狀況稱為毀滅。因為隨著萬物改變，進入更加壯麗絢爛的狀態，世界先前的樣式不見了。聖經裏既沒有相互矛盾，也沒有荒謬之論。聖經說，不是「世界」過去，而是「這世界的樣式」過去。因此，聖經往往把事物改變先前的樣式、進入更好更完全的狀態叫作「毀滅」。這就像我們也把人從小孩子的模樣變成完全的成人叫作「毀滅」，因為孩子的身型已經改變，有了成熟的身材及成熟之美。《論復活》1.9[26]

諸天必像煙雲消散◆耶柔米：不但人不死的靈魂會改變，人的身體也會改變，變成有榮耀的本質。……世上的哲人認為，我們所能看見的萬事萬物都將被火銷毀。……正如使徒約翰所說，「這世界和其上的情慾都要過去」[27]；希伯來文聖經在這裏也

22 參賽 66.1；徒 7.49。
23 林前 7.31。
24 詩 102.25-28（《七十士譯本》101.26-29）。
25 ANF 1:465**。
26 ANF 6:366*。
27 約壹 2.17。

140 說：「天必像煙雲消散」。或者根據亞居拉和辛馬庫的翻譯，就是「天必像煙雲歸於無有，漸漸過去」。……因此，我很疑惑《七十士譯本》的翻譯「天像煙雲得了堅固」，究竟要表達甚麼意思。或許可以把「堅固」理解成「可靠」，但堅固的東西怎能跟煙雲相比擬呢？除非——也許吧——我們可以說，天要在空中銷化，它的一切堅固性、可靠性及一切的能力，恰如傳道書所言，都是最虛空的風和煙：「虛空的虛空，凡事都是虛空。」[28] 我們也必須說，假如天地都將毀滅並漸漸變舊，那麼，住在其間的居民也必死去、消失。但我們知道，靈魂永存，身體也是要復活的。由此就很清楚了，天地不是要毀滅和歸於無有，而是要改變成更好的樣子。《以賽亞書註釋》14.8[29]

上帝造天也造地◆塞浦路斯的狄奧多勒：你們要從天與地，從高處與低處的事物中認識我的大能。我不費吹灰之力造出了這些自然物，反過來，我也能叫這一切消失。「惟有我的救恩永遠長存；我的公義也不廢掉。」主在聖福音書裏也說過類似的話：「天地要廢去，我的話卻不能廢去。」[30]《以賽亞書註釋》16.51.6[31]

28 傳 1.2。

29 *AGLB* 35:1468-70。

30 太 24.35。

31 *ITA* 758*; SC 315:120。

51.7-11　甚麼也不能阻擋救恩成就

7 知道公義、將我訓誨存在心中的民，
要聽我言！不要怕人的辱罵，也不要
因人的毀謗驚惶。8 因為蛀蟲必咬他
們，好像咬衣服；蟲子必咬他們，如
同咬羊絨。惟有我的公義永遠長存，
我的救恩直到萬代。

9 耶和華的膀臂啊，興起！興起！
以能力為衣穿上[a]，像古時的年日、
上古的世代興起一樣。從前砍碎拉哈
伯、刺透大魚的，不是你嗎？10 使海與
深淵的水乾涸、使海的深處變為贖民
經過之路的，不是你嗎？11 耶和華救贖
的民必歸回[b]，歌唱來到錫安；永樂必

7 你們認識正義，心懷法律的人民，請
聽我說：不要怕人家的侮辱，對他們
的嘲笑也不必驚恐；8 因為他們必如衣
服一樣，為蠹蟲所吃掉；如羊毛一樣，
為衣魚所吃掉；然而我的正義永遠常
存，我的救恩直到萬世。

9 上主的手臂！醒來，醒來！施展
威能罷！醒來有如在古時古代一樣。
不是你斬了辣哈布，刺殺了巨龍嗎？
10 不是你令海令大洋的水涸竭了嗎？不
是你使海底變為大路，叫蒙救的人走
過嗎？11 上主所解救的人必要歸來，快
樂地來到熙雍，永久的歡樂將臨於他

歸到他們的頭上。他們必得著歡喜快樂；憂愁歎息盡都逃避[c]。《和》

[a] 中譯本編註：「耶和華的膀臂啊，興起！興起！以能力為衣穿上」，《七十士譯本》作「耶路撒冷啊，興起！興起！以你膀臂的能力為衣穿上」。

[b] 中譯本編註：「使海的深處變為贖民經過之路的，不是你嗎？耶和華救贖的民必歸回」，《七十士譯本》作「使海的深處變為得救與被贖之民經過之路的，不是你嗎？藉著上主，他們必被帶回」。

們頭上；他們將享盡歡欣與快樂，憂愁與悲哀必將遠遁。《思》

[c] 中譯本編註：「歌唱來到錫安；永樂必歸到他們的頭上。他們必得著歡喜快樂；憂愁歎息盡都逃避」，《七十士譯本》作「滿心歡喜來到錫安，得享永樂；快樂和讚美必在他們頭上，歡喜抓住他們。悲傷、痛苦、憂愁都必遠去」。

概述◆基督讓我們認識到，忍耐邪惡是有期限的；上帝的幫助在凡事上都夠我們用（屈梭多模）。公平和公義是聖子擁有的永恆特質，所以，他是不可摧毀的（亞歷山太的區利羅）。同樣，為福音受苦的人當從這些話中得到鼓勵，知道他們也必長存。以賽亞在此呼籲耶路撒冷興起，好接受將要臨到她的更新。不過我們也當明白，這個關於耶路撒冷從巴比倫被擄之地歸回的預言是在其他時候說的，後來才跟先前的預言編在一起，成了一本書（狄奧多勒）。然而，以賽亞的預言也是對每個世代的人說的，它鼓勵每個時代的信徒面對靈裏遇到的試煉，要禱告他們的上帝出面行動（優西比烏）。古時的以色列人面對法老大軍壓頂時，就是這樣向上帝禱告的。上帝從前及如今的作為鼓舞著祂的百姓，使他們對自己的將來有信心（狄奧多勒），因為以色列出埃及象徵著教會和靈魂的新開端（耶柔米）。

141

51.7-8 不要怕

惡事很快會過去◆屈梭多模：上帝把敵人及其陰謀所帶來的咒罵、凌辱、非難和譏笑都比作舊了的衣服、被蛀蟲所咬的毛衣，祂說：「不要怕人的非難，也不要怕他們的咒罵，因為這些都要像衣服漸漸舊了，又要像毛衣被蛀蟲所咬那樣被咬。」因此，這些事中無論哪一件發生在你們身上，你們都不要不安；不要再尋求這人或那人的幫助，也不要再追逐影子（因為這類事都是人的同盟）；要恆久地呼求你們所服事的耶穌。……時候一到，這一切的惡事都必消失無蹤。《致奧林匹亞書》7.2[1]

[1] NPNF 1.9:290。

公義不廢去◆亞歷山太的區利羅：我們多次說到，聖子在聖經裏被稱為「救恩」和「公義」。這說明了聖子自有的特質，因著這種特質、也藉著這種特質，他生來就是聖子。的確，聖子是永恆的，他永不「廢去」。這就是創造主與受造物的區別，也是造作者與被造者的區別。我們從這句經文中已清楚看到這種區別。《以賽亞先知書註釋》4.5.51.6[2]

為福音受苦的人必長存◆塞浦路斯的狄奧多勒：這就是主在聖福音書裏也說過的話：「那殺身體、不能殺靈魂的，不要怕他們。」[3] 又說，「不要怕他們」[4]，「人若因我辱罵你們，逼迫你們，捏造各樣壞話毀謗你們，你們就有福了！應當歡喜快樂，因為你們在天上的賞賜是大的」[5]。同樣道理，先知書在這裏也表明，那些辱罵並踐踏真理先驅的人必像衣服、又像毛衣被蛀蟲咬盡，至於那些受凌辱的人，他們的救恩和公義卻沒有窮盡，並且他們必免於死亡。先知說完關於新百姓的預言後，遂轉向其他主題，向耶路撒冷預言從巴比倫被擄之地歸回的事。不過我們應當知道，這些宣告跟另外那些宣告並不是同時發出的。其實，前面的宣告和後面的宣告出自兩個不同的時期，是後來才被編到一起、成為一本書的。《以賽亞書註釋》16.51.8[6]

51.9 興起

呼籲耶路撒冷更新◆塞浦路斯的狄奧多勒：祂說這些話，彷彿耶路撒冷從前是沉淪的，面朝著地。祂呼籲耶路撒冷重新披上昔日的能力：「興起！像古時的年日、上古的世代興起一樣。」祂說：更新你自己，變回從前的樣子吧，那時你的華美曾吸引了萬眾的目光。《以賽亞書註釋》16.51.9[7]

必須禱告上帝來干預◆凱撒利亞的優西比烏：根據希伯來文聖經，不是耶路撒冷，而是上主的膀臂必須披上能力。這跟我就上文【5節】，也就是萬國盼望「我的膀臂」那句經文所說的話相關。我們曾說，那句話代表道的神性，因為他鼓勵百姓不要害怕人的責備，也不要沾染人的污穢；另一方面，在這裏，道則代表百姓，看到一個禱告被差到「主的膀臂」那裏，要激動他親自起來，戰勝他百姓的仇敵。這是合宜的。因為我們承認，若不是你興起並替我們得勝，

2 PG 70:1117。
3 太 10.28。
4 太 10.26。
5 太 5.11-12。
6 *ITA* 758-59*; SC 315:120-22。
7 *ITA* 759*; SC 315:122。

我們就不過是虛無。《以賽亞書註釋》2.39[8]

51.10 海

「海」指埃及人或亞述人◆塞浦路斯的狄奧多勒：祂把那群數目龐大的埃及人說成「海」。不過，如果有人願意認為「海」這個名詞也包括亞述人，他的解釋也不會偏離真實到哪裏去。「使海的深處變為得救與被贖之民經過之路的，不是你嗎？」祂說的是紅海的路，因為紅海曾一分為二，以色列人就因此得救。可見，祂回顧這些事，為的是邀請他們對將來的事有信心。接下來一段經文非常清楚地表明了這一點。《以賽亞書註釋》16.51.10[9]

142

教會和靈魂的新開端◆耶柔米：對猶太人而言，希伯來文聖經裏的這句話表達的是歷史層面的事件；但這話也另有一層深意，因為從前行這些事的那一位，如今也帶領你用自己的血所救贖和釋放的人進入錫安，進入天上的耶路撒冷——進入你用自己的血所預備的教會。……這就是希伯來文聖經所教導的。不過，我們若讀一讀《七十士譯本》中論到耶路撒冷的話，還可以發現其他含義：這些話激勵有罪的靈魂披上上帝膀臂的能力，也披上它從前的行為，就是靈魂未沉淪之先、還被光照時所做的那些事。《以賽亞書註釋》14.10[10]

51.11 歡喜快樂

你因怕仇敵，就忘了上帝◆塞浦路斯的狄奧多勒：「藉著主，他們必被帶回，滿心歡喜來到錫安，得享永樂；讚美必在他們頭上，歡喜抓住他們。悲傷、痛苦、憂愁都必遠去。」上帝預先宣告快樂歡喜都要回來；當我們的救主作為人降臨以後，這快樂歡喜要抓住那些信仰他的人。……因此，上主用人臉上的神情鼓勵他們要有信心。……是上主堅固我們的救主：這位上主曾在從前的時代行這些難以置信的事；祂把法老和他的全軍丟進海裏；祂藉一位使者，殺死了成千上萬的亞述人[11]。……祂說：「你們跟仇敵合作，實現仇敵的企圖——你們怕他們，卻忘記了我；我是萬有的創造主，曾在萬有中間賜下無數能力的保證。你們怕那必朽壞的世人，卻不顧自己的尊嚴，也不尋求我的幫助。」《以賽亞書註釋》16.51.11-13[12]

---

8 GCS 57(9):323-24。

9 *ITA* 760*; SC 315:124。

10 *AGLB* 35:1474。

11 出 14.28；賽 37.36。

12 SC 315:124-26。

51.12-16　創造主的新政——恩典統治

12 惟有我，是安慰你們的。你是誰，
竟怕那必死的人？怕那要變如草的世
人？13 卻忘記鋪張諸天、立定地基、創
造你的耶和華？又因欺壓者圖謀毀滅
要發的暴怒，整天害怕，其實那欺壓
者的暴怒在哪裏呢？14 被擄去的快得釋
放，必不死而下坑；他的食物也不致
143 缺乏。15 我是耶和華—你的上帝—攪動
大海，使海中的波浪匉訇—萬軍之耶
和華是我的名。16 我將我的話傳給你，
用我的手影遮蔽你[a]，為要栽定諸天，
立定地基，又對錫安說：你是我的百
姓。《和》

12 是我，是我親自安慰了你，你怎麼還
怕那有死的人，怕那命如草芥的人子
呢？ 是我，是我親自安慰了你，你怎
麼還怕那有死的人，怕那命如草芥的
人子呢？13 你怎麼竟忘記了那創造你，
展開諸天，奠定大地的上主，而終日
不斷對那壓迫你，決意要消滅你的人
的狂怒恐怖呢？如今壓迫你者的狂怒
在那裏呢？14 囚禁的人即將釋放，不致
死於深坑，他的口糧也不會缺乏。15 我
是上主你的天主，即那攪動海洋使浪
濤澎湃的，他的名字是「萬軍的上主。」
16 是我把我的話放在你的口中，將你掩
護在我的手蔭之下；是我展開了諸天，
奠定了大地，給熙雍說：「你是我的百
姓。」《思》

[a] 中譯本編註：「我將我的話傳給你，用我的手影遮蔽你」，原文作「我曾將我的話放在你口中，用我的手影蔽護你」，《七十士譯本》作「我必將我的話放在你口中，用我的手影保護你」。

概述◆基督作為主，是受造物的創造者，因此也在受造物之先（亞他那修）。先知預言基督會死去，但他的死不包括朽壞（耶柔米）。上帝照管人、顧念人，賜人美物，但祂有時也在人的生活中製造風浪（狄奧多勒）。然而，保護成為肉身的基督並保護祂的百姓——教會，是上帝創造行動中不可或缺的部分（耶柔米）。

51.13　誰鋪張諸天

凡被造的，沒有一樣不是藉著道造的◆亞他那修：大衛被教導這事，他知道上主的手不是別的，正是「智慧」，所以他在詩篇裏說：「你用智慧造了它們；遍地滿了你的創造。」[1] 所羅門也從上帝那裏領受

[1] 詩 104.24（《七十士譯本》103.24）。

了同樣的信息，他說：「主以智慧立地。」[2]還有約翰，他曉得道就是那手、那智慧，所以如此傳講說：「太初有道，道與上帝同在，道就是上帝。……凡被造的，沒有一樣不是藉著他造的。」[3]《為尼西亞定義辯護》4[4]

51.14-15　快得釋放，快得供應

基督是先鋒◆耶柔米：辛馬庫把這句話譯作：「陰間必快快打開，他必不留在朽壞裏。」話裏所指的正是基督，聖經說到他：「因為你必不將我的靈魂撇在陰間，也不叫你的聖者見朽壞。」[5]《以賽亞書註釋》14.11[6]

欺壓者的暴怒在哪裏呢？◆塞浦路斯的狄奧多勒：「他的食物也不致缺乏。因為我是上主——你的上帝，攪動大海，使海中的波浪匉訇，萬軍之上主是我的名。」在《七十士譯本》裏，「他的食物也不致缺乏」旁邊加了星號[7]。經文的意思是，恰恰是在被擄中，他們要蒙上帝顧念，因為上帝會充充足足供應他們的需要。《以賽亞書註釋》16.51.15[8]

51.16　你是我的百姓

我曾用我的手影遮蔽你◆耶柔米：同樣這句經文，我們依照希伯來文聖經和《亞居拉譯本》譯作：「我曾將我的話放在你口中，用我的手影保護你。那時你栽定諸天，立定地基，又對錫安說：『你是我的百姓。』」《辛馬庫譯本》作：「我必將我的話放在你口中，用我的手影保護你——我曾用這手鋪張天空，立定大地，好叫我可以對錫安說：『你是我的百姓。』」若根據《七十士譯本》，這話便是對眾信徒的靈魂說的，因為靈魂被造是為了要它像上帝的形像和樣式，但靈魂不曉得自己的尊貴，反倒害怕人和人的兒子。這些人只能殺身體，卻不明白身體原就是必死的。《以賽亞書註釋》14.11[9]

上帝的行動證實上帝的話語◆塞浦路斯的狄奧多勒：我必用行動教你們明白我話語的真實。「我必用我的手影遮蔽你，我曾用這手栽定諸天，立定地基：主也必對錫安說，

144

2　箴 3.19。

3　約 1.1-3。

4　NPNF 2.4:161*。

5　詩 16.10（《七十士譯本》15.10）。

6　*AGLB* 35:1478。

7　加星號表示該經文只在《七十士譯本》裏有，但在希伯來文聖經裏是沒有的。不過，兩個文本都肯定上帝照管、顧念祂的百姓。

8　SC 315:126。

9　*AGLB* 35:1478-79。

你是我的百姓。」要把受造物召回，只需表明祂曾應許傳遞給他們的能力具有怎樣的效力；因為祂所說的「手」就是指祂的能力。《以賽亞書註釋》16.51.16[10]

[10] *ITA* 761*; SC 315:128。

51.17-23　主的憤怒之杯

17 耶路撒冷啊，興起！興起！站起來！
你從耶和華手中喝了他忿怒之杯，喝
了那使人東倒西歪的爵，以致喝盡[a]。
18 她所生育的諸子中，沒有一個引導
她的；她所養大的諸子中，沒有一個
攙扶她的。19 荒涼、毀滅、饑荒、刀
兵，這幾樣臨到你[b]，誰為你舉哀？我
如何能安慰你呢[c]？20 你的眾子發昏，
在各市口上躺臥，好像黃羊在網羅之
中[d]，都滿了耶和華的忿怒—你上帝的
斥責。21 因此，你這困苦卻非因酒而醉
的，要聽我言。22 你的主耶和華—就是
為他百姓辨屈的上帝如此說：看哪，
我已將那使人東倒西歪的杯，就是我
忿怒的爵，從你手中接過來；你必不
致再喝。23 我必將這杯遞在苦待你的人
手中；他們曾對你說：你屈身，由我
們踐踏過去吧！你便以背為地，好像
街市，任人經過。《和》

17 起來，起來！耶路撒冷！立起來！你
這由上主手中飲了他震怒之杯，啜盡
了那麻醉爵中渣滓的！18 她所生的兒子
中沒有一個來引領她的，她養大的兒
子中沒有一個來扶持她手的。19 這兩件
事臨到了你身上，有誰哀憐你呢？就
是荒涼與滅亡，饑饉與兵燹，有誰安
慰你呢？20 你的兒子昏迷不醒，躺在街
頭，像陷入羅網的羚羊；他們還飽嘗
了上主的憤怒，受盡了你的天主的恐
嚇。21 為此，你這受苦難的，非因酒而
醉倒的，請聽這事！22 你的主宰上主，
為自己的人民辯護的天主，這樣說：
「看！我已從你手中取回了那麻醉的
杯，我憤怒的爵，你必不再喝，23 我將
此杯放在壓迫你者的手中，就是曾對
你說：「躺下來！讓我們走過去！」你
便使你的脊背作為平地，作為街道，
任他們走過去的那些人。《思》

[a] 中譯本編註：「喝了那使人東倒西歪的爵，以致喝盡」，《七十士譯本》作「喝了那毀壞之杯、憤怒之爵，並且喝盡」。

[b] 中譯本編註：「荒涼、毀滅、饑荒、刀兵，這幾樣臨到你」，原文作「毀壞和毀滅，饑荒和刀劍，這兩樣臨到你」；「荒涼」，《七十士譯本》作「毀壞」或「倒塌」。

[c] 「我如何能安慰你呢」，《七十士譯本》、敘利亞文譯本、《拉丁文武加大譯本》作「誰會安慰你呢」。

[d] 中譯本編註：「你的眾子發昏，在各市口上躺臥，好像黃羊在網羅之中」，《七十士譯本》作「你的眾子迷迷糊糊，在各市口上躺臥，好像半熟的甜菜」。

概述◆「憤怒的杯」代表管教；帶來的災禍有兩樣：倒塌和毀滅（狄奧多勒）。公義的上帝也會發怒，這符合祂對罪的公義回應；然而，因著憐憫，祂還是傾向於仁慈待人（拿先斯的貴格利）。上帝需要給人以不同形式的懲罰，首先是因為人離棄祂，進而因為人拜偶像（伊澤達德）。先知在這裏的描述指出以色列人的放縱，而不是指上帝不信實（狄奧多勒）。靈魂若受到不敬虔的人苦待，也只能責怪自己，但那些苦待靈魂的人必承受上帝的憤怒為懲罰（耶柔米）。憤怒的杯也可以起到另一種作
145 用，就是使那些有信心的人更加渴想活水（迦修多儒）。以色列作為上帝忠心的百姓，本該尋求與上帝聯合，而不是與敵人聯合。他們既然沒有如此行，就因上帝的憤怒而降為卑賤（狄奧多勒）。這就證明，若有哪個靈魂心向這世界，而不向上帝，那它就是自求遭損，並要蒙受靈裏仇敵的羞辱（大貴格利）。

51.17 憤怒之杯

憤怒之杯就是管教◆塞浦路斯的狄奧多勒：祂把管教說成「杯」，因為管教就像醉酒一樣使人麻木。蒙福的大衛也用下面的話提到過這杯：「上主手裏有杯，杯裏的酒極烈，滿了各種攙雜的香料；祂把杯左右搖晃」——因為祂一會兒管教這些人，一會兒又管教另一些人——「但杯裏的渣滓並沒有全然倒出來；地上的罪人必都喝這酒的渣滓。」[1] 聖耶利米則用下面的話提到這杯：「主上帝如此說：『你從我手中接這杯沒有摻雜的酒，使我所差遣你去的各國的民喝。他們喝了就要嘔吐，並要發狂。』」耶利米為了教人明白他所說的「杯」指甚麼，就補充說：「離開我的劍，就是我必差到他們中間去的劍」；然後又說：「我就從上主的手中接了這杯，給上主所差遣我去的各國的民喝，就是耶路撒冷和猶大的城邑，並猶大的君王與首領，使這城邑荒涼，令人驚駭、嗤笑」，正如今日一樣，云云[2]。因此，上帝在這裏也藉先知宣告說：「你喝了毀壞之杯，並且喝盡」；也就是說，你們受了極厲害的管教，而你向來所依賴的君王、將領和眾多士兵卻沒有一個幫助你。《以賽亞書註釋》16.51.18[3]

上帝用憐憫調和祂的憤怒◆拿先斯的貴格利：聖經把上主的怒氣稱為「主手中的杯」、「喝乾的毀壞之

[1] 《七十士譯本》詩 74.9（《和》75.8）。
[2] 耶 25.15-18（《七十士譯本》32.15-18）。
[3] *ITA* 762; SC 315:128-30。

杯」；人有多少罪孽，相應地，上主就有多少怒氣。不過，按著各人所當受的，上帝還是減輕了祂的怒氣；祂用憐憫調和了祂一腔沒有摻雜的憤怒。人若懷著畏懼之心接受管教，或者稍微經歷痛苦之後，就開始希望，並且確實帶著痛悔之心歸信上帝，表現出完全得救的心靈，那麼，上帝對他的態度就從嚴厲變為寬恕。雖然如此，上帝還是保留了杯裏的渣滓，就是最後一滴憤怒，要完全傾倒在另一些人身上。這些人沒有因著上帝的恩慈得醫治，反而跟法老一樣，變得越來越心硬。《演講集》卷十六〈論其父之沉默〉4[4]

51.19 兩件事臨到你

雙重災禍，雙重管教◆塞浦路斯的狄奧多勒：祂用「兩」件指敵人凶猛，援軍棄陣：敵人猛烈進攻，援軍卻夾著尾巴逃跑。「倒塌和毀滅。」祂在這裏又宣告兩樣災禍：一是倒塌，一是毀滅。因為人有時候不受擊打也會倒下去。「饑荒和刀劍。」這又是雙重的管教：如果說敵人是從城外圍攻，那麼，從人裏面消滅人的饑荒則比敵人更難抵擋。《以賽亞書註釋》16.51.19[5]

毀滅、饑荒和刀兵◆默維的伊澤達德：「這兩樣事臨到你」，也就是說，這兩樣事臨到你是因著你的罪惡。你離棄上帝，隨從偶像，為這緣故，「饑荒和刀劍」兩樣懲罰才臨到你。因為「毀壞」從刀劍來，「毀滅」則從饑荒來。《以賽亞書註釋》51.19[6]

146

51.20 你們的眾子發昏

暗指以色列人放縱◆塞浦路斯的狄奧多勒：祂用沉睡指以色列人懶散，用煮熟的菜指以色列人放縱。然而，祂後來補充的話比先前更刺耳：「他們裏面滿了主的怒氣，都是主上帝使他們發昏。」他們的不義惹動我的怒氣；又因我的怒氣，他們失去了我的慈愛看顧，也喪失了各樣能力。《以賽亞書註釋》16.51.20[7]

生的、熟的和半熟的甜菜◆耶柔米：任何時候、任何人不信上帝，他就是生的甜菜根；反之，人若心思單純，只在信心中喜樂，且不看重思想和教義上的真理，而是行公義的事，那麼，他就可以稱作熟的甜菜根；還有一些人則在惡行和美德之間來回搖擺，服事上帝卻沒有純一的心，這樣的人可稱作半熟的【甜菜根】。……凡在律法下犯罪的，必按

4 NPNF 2.7:248*。

5 *ITA* 762-63*; SC 315:130。

6 CSCO 303(128):51。

7 *ITA* 763*; SC 315:130-32。

著律法受審判；律法惹動上帝向那些半心半意的人發怒。……

我們當依照《七十士譯本》來認識這話的屬靈意義。聖經對那些因惡行和醉酒混亂而倒下的靈魂說，它也可以認識主——它的審判者，祂必為萬事萬物賜下理由。如果他們轉去追求更美的事，這杯就必被遞給羞辱他們的人。……應當注意的是，以色列人從前站得正直，如今卻彎腰向著土裏，但這並非別人強迫他們的，也不是別人使他們如此，而是他們自己願意被上帝丟棄。他們主動把頸項或背低下來，甚至把整個身體伏下來，憑那些裏外苦待他們的人隨意驅使。《以賽亞書註釋》14.13-14[8]

51.22 我憤怒的爵

憤怒之杯使人靈裏發乾◆迦修多儒：主寶血的功效就在於此：它使人醉，它也醫治人心，保守人心遠離空想，帶領人心不朝向罪惡。這酒使他們冷靜；這「滿」清除他們的惡。若有人不喝飽這杯，必致永遠缺乏而飢餓。……總之，上帝降下這些事的目的，是叫這些事把人帶到天國。福音書裏也說到這杯：「人若喝我所賜的水就永遠不渴。我所賜的水要在他裏頭成為泉源，直湧到永生。」[9]《詩篇註釋》22.5[10]

51.23 你屈身

以色列人本該請求與上帝聯合◆塞浦路斯的狄奧多勒：祂既指出敵人的傲慢，也指出耶路撒冷城所受的困苦。祂說，倘若你們從前請求我與你們聯合，必早勝了來犯者，但你們既然不願求我，也就被人踐踏，直到地上。《以賽亞書註釋》16.51.23[11]

屬世靈魂的脆弱◆大貴格利：的確，聖經藉先知說到這些敵人，他們對你們的靈魂說：「你屈身，由我們踐踏過去吧。」崇高的靈魂的確立得正、站得高，卑賤的靈魂卻彎著腰。因為靈魂藉著具有屬天特質的美德和屬天的渴望被舉到高處，可是，當靈魂偏離正路去愛這世界時，它就會跌落到敵人都可以來攻擊它、隨意蹧蹋它的地步。所以，敵人對靈魂說：「你屈身，由我們踐踏過去吧。」也就是說，敵人要看看他們是否能把靈魂拉下來，叫它用屬世的方式行動或思想，或者是否能使卑劣的思想滲透到靈魂裏，讓靈魂因為與惡行爭戰而東倒西歪。我們由此就能認識到我們應當如何遠離屬世的行為、言語和

147

8 *AGLB* 35:1487, 1489。

9 約 4.14。

10 CCL 97:213。

11 *ITA* 764; SC 315:134。

思想。《列王紀卷一註釋》【作者存疑】

5.57[12]

[12] CCL 144:455。

52.1-6　分別為聖的耶路撒冷

[1] 錫安哪，興起！興起！披上你的能力！聖城耶路撒冷啊，穿上你華美的衣服！因為從今以後，未受割禮、不潔淨的必不再進入你中間。[2] 耶路撒冷啊，要抖下塵土！起來坐在位上！錫安被擄的居民【原文是女子】哪，要解開你頸項的鎖鍊！[3] 耶和華如此說：「你們是無價被賣的，也必無銀被贖。[4] 主耶和華如此說：起先我的百姓下到埃及，在那裏寄居，又有亞述人無故欺壓他們。[5] 耶和華說：我的百姓既是無價被擄去，如今我在這裏做甚麼呢？耶和華說：轄制他們的人呼叫，我的名整天受褻瀆。[6] 所以，我的百姓必知道我的名；到那日他們必知道說這話的就是我。看哪，是我！」《和》

[1] 熙雍起來，起來！披上你的威能！耶路撒冷聖城！穿上你華麗的衣服，因為未受割損和不潔的人，再不得進入你內。[2] 被擄的耶路撒冷！抖下灰塵，起來罷！被俘的熙雍女子！解下你頸項上的鎖鏈罷！[3] 因為上主這樣說：「你們是無代價被出賣的，也無需用金錢贖回。」[4] 吾主上主這樣說：「我的百姓昔日曾下到埃及，僑居在那裏，而後亞述又無故地虐待了她；[5] 如今我還在這裏作什麼？上主的斷語。我的百姓已無故地被擄去，治理他的人又自誇自大——上主的斷語——我的名又天天不斷地受褻瀆。[6] 為此我的百姓必要認得我的名，到那一天他們必明白：那說：「看！我在這裏！」的那一位，就是我。」《思》

概述◆耶路撒冷有一種特別的神聖性，這種神聖性是上帝的恩賜（耶柔米）。這份恩賜的果效並不繞過地上的耶路撒冷，不過，它還朝向屬天的耶路撒冷（狄奧多勒）。在這裏，在地上的耶路撒冷——教會裏面，我們因有分於基督而轉變了，變成了因信他而得以稱義的人；他護庇、保守我們脫離魔鬼各樣的攻擊（亞歷山太的區利羅）。教會期盼著那日到來，就是死人復活的那日，那時她必抖落必死的本性和朽壞（麥托丟）。因為她已經靠著恩典與上帝和好（耶柔米），並且已經藉著基督寶貴無比的血得贖，脫離了被囚之境（巴西流）。惟有特殊的血在對付罪上有功效，任何物質的東西在此都無能為力（奧古斯丁）。我們既被基督的

血洗淨，也就穿上了基督（迦賢努）。

外邦人毀謗上帝的名，因為他們把以色列的災禍歸因於上帝固有的軟弱（狄奧多勒）。因此，立即悔改是如此重要，只有這樣才能使上帝的名不致蒙羞（託羅馬的革利免名作品）。這一類悔改有別於因著忠心的見證而觸怒世界（特土良）。我們務
148 要悔改，因為不順服造成的影響可能會從外面的疼痛變成裏面的敗壞（優西比烏）。當我們真正悔改時，就開始更清楚地看見上帝。不是說上帝逐漸變成了聖，而是說人越來越正確地看到上帝的聖在我們裏面（耶路撒冷的區利羅）。反過來，若我們只求放縱自己，就只會導致痛苦和羞恥（耶柔米）。上帝希望祂的百姓避免如此毀滅，於是親自發出祂的預言，希望能觸動他們（安波羅修）。上帝在成為肉身的時候也曾這麼做，他希望百姓知道，眾先知所預言的那要直接對他們說話的就是他（耶柔米）。

52.1 聖城

聖城◆耶柔米：耶路撒冷稱為聖所之城，因為 *qodeš* 表示該城的基本性質；或稱聖者之城，因為城裏的民認識上帝；又或稱聖城，因為世上所有的城中，惟有這城領受了律法。因此救主復活以後，許多已死之人的身體出現在聖城裏[1]。但是，因著城裏的人毀謗主並下手在主身上，聖城不可能成為聖的，直到救主復活的日子。《以賽亞書註釋》14.15[2]

地上的城與天上的城相續◆塞浦路斯的狄奧多勒：祂把低處的城稱為「耶路撒冷」，而把高處的城稱為「錫安」，但二城又是一城。因為這緣故，祂應許二城都要復興。另外，由於城裏的居民已經被擄，外邦人就肆無忌憚橫行城中，所以，祂應許救這城脫離外邦人的手。……城裏的人被賣，是因著自己的罪惡；得救，卻是靠著上帝的慈愛。《以賽亞書註釋》16.52.1-3[3]

基督潔淨和保護之所◆亞歷山太的區利羅：祂稱「教會」為聖城。教會並非靠著一套固定的禮拜條例分別為聖，因為律法從來不會使一個人達到完全；教會是照著基督的形像造的，按著聖靈的交通有分於基督的神性。我們也在聖靈裏面蓋了印，一切污穢都洗淨除去，等候得贖的日子。……我們靠著相信基督得以稱義，他堅固我們，使我們享有完全的平安；他在他的愛裏護庇我們，使我

[1] 太 27.52。
[2] AGLB 35:1491。
[3] ITA 772-73; SC 315-134。

們脫離魔鬼各樣兇殘的進攻和一波波瘋狂的抵抗。因此，基督對「錫安或耶路撒冷，就是永生上帝的教會」[4]講話，也就是在教導我們。《以賽亞先知書註釋》5.1.52.1[5]

52.2 要抖下塵土

在復活的日子抖落必死的本性◆麥托丟：受造物復興進入更好、更合宜的光景以後仍要存留，好等到上帝的兒女復活，那時它們就可以歡喜雀躍。但如今，受造物還在為上帝兒女的緣故呻吟、勞苦，並且親自等候我們得贖，脫離身體的朽壞。等我們復活並抖落肉身的必死本性[6]——按著聖經上所寫的，「耶路撒冷啊，你要抖下塵土，起來坐下」——並從罪裏得釋放以後，受造物也要脫離朽壞，不再服在虛空之下，而是服在公義之下。《論復活》1.8[7]

52.3 無銀被贖

上帝的恩典使我們與祂和好◆耶柔米：「你們必無銀被贖。」我們得與上帝和好不是因著功德，而是因著恩典和對基督的信心。聖經說到有些人丟失了從前潔白無瑕的生活方式，聖經命令他們要跟眾使徒一起跺下黏在腳上的塵土[8]。《以賽亞書註釋》14.16[9]

人必須有分於救主的血◆大巴西流：沒有人夠資格自己贖自己，只能等候他到來。以賽亞書裏寫著說，他使人脫離被囚之境不是用贖金，也不是用禮物；而是用他自己的血。《詩篇講道集》19.4（詩四十八）[10]

無銀被贖◆奧古斯丁：願我們大家都逃向基督。願我們都呼求上帝——自由的賜予者來對付罪。願我們都請求把自己擺出去賣，好叫我們可以靠著他的血被贖。因為主說：「你們是無價被賣的，也必無銀被贖。」也就是說，不用支付甚麼、不用你們自己支付甚麼，因為是我付的贖價使你們得贖。主說這話是因為他自己已經付上贖價；這贖價不是銀子，而是他自己的血。因為我們向來不止是作奴僕的，還是窮乏的。《約翰福音短講集》41.4.3[11]

穿上不朽為衣◆迦賢努：有一種人，他們無疑不配以不朽的衣服作妝飾（那使徒提到這不朽的衣服時吩咐說：「總要披戴主耶穌基督。」[12]

4 參提前 3.15。
5 PG 70:1144-45。
6 羅 8.19-22。
7 ANF 6:366。
8 參太 10.14。
9 AGLB 35:1494-95。
10 FC 46:318。
11 FC 88:139。
12 羅 13.14。

又說：「要把義和愛當作護心鏡遮胸。」[13] 主自己也藉先知對耶路撒冷說：「耶路撒冷啊，興起！興起！穿上你榮耀的衣服！」[14]）他或被那叫人昏昏沉沉的懶散和厭倦勝過了，或是自己不肯憑著辛苦勞作來遮蓋自己，而是穿著破布爛衫，就是懶散。他從聖經的完全豐盛和結集中剪下這些破布，再改拼成羞恥的遮蓋，以便隱藏他的懶惰，而不是將它們縫製成榮耀、美麗的衣服。《隱修生活要理》10.21.2[15]

52.4 上帝的百姓

是上帝的軟弱使以色列遭受厄運嗎？◆塞浦路斯的狄奧多勒：祂的問題只是一種表達方式，意在表明所發生的事是多麼奇怪。祂說：你們不是去過埃及嗎？為何又從那裏回來呢？「上主如此說：因為我的百姓無故被取去，你們就驚訝、嚎叫。」[16] 祂說，你們驚愕不已，為被擄的事悲痛，因為你們雖然稱為「我的百姓」，還是遭遇到這些災禍。好了好了，不要驚訝了，還是想想「我的名在外邦人中」怎樣「因你們整天受褻瀆」[17] 吧！你們經歷這些災禍是該當的，也是事實；但事實上，我也因你們受了毀謗，而且外邦人還以為是我的軟弱使你們遭受厄運呢！兩相比較，你們所受的還沒有我所受的那麼不堪忍受吧！《以賽亞書註釋》16.52.5[18]

你們要悔改，除去你們的罪◆託羅馬的革利免名作品：所以弟兄們，我們當立即悔改。我們當在善事上頭腦清楚，因為我們的整個裏面都是極愚蠢和軟弱的。我們當從自己的靈魂深處悔改，從而除去自己先前的罪並得拯救。我們也不要追求討人喜悅。《所謂的革利免二書》13.1[19]

52.5 我的名被藐視

我的名受褻瀆◆特土良：的確，有一種褻瀆我們必須堅決避免：那就是我們誰也不該因著欺謊、傷人、辱罵或其他該受控告的事——因為這樣的事，那名受褻瀆也就變得無可厚非了——給異教徒以任何把柄說褻瀆的話。有這樣的褻瀆，主當然會發怒。不過，「我的名因你們受褻瀆」這句話也可能泛指每個人對主的褻瀆，若是，則我們眾人都是失喪的。因為本來整個人類文明都在用邪惡的

13 參帖前 5.8。
14 《七十士譯本》賽 52.1。
15 ACW 58:231-32。
16 《七十士譯本》賽 52.5。
17 羅 2.24；賽 52.5。
18 *ITA* 774*; SC 315:136。
19 *AF* 119*。

嚎叫攻擊那名，並不是因為我們的過犯。……我們若因持守自己的節操而被人詛咒，那我們的名就有福了。《論偶像崇拜》7.14[20]

150 **以色列人為何被擄？**◆凱撒利亞的優西比烏：先前那段經文清楚表明，「我在這裏、在他們中間並沒有找到甚麼」。上帝說：「我來的時候，為何沒有一人呢？我呼喚的時候，為何無人答應呢？」[21] 他們從前被人抓去作囚奴——先是被埃及人抓去，後來又被亞述人抓去——並被交給人，是因著他們的罪惡，現在他們卻是無故被抓去，「好像黃羊在網羅之中」[22]。抓他們的就是那些捕獵靈魂的，這些捕獵者以邪惡為網羅捕捉他們。《以賽亞書註釋》2.40[23]

百姓必知道我的名◆耶路撒冷的區利羅：上帝的名本為聖，不管我們是不是如此稱祂。可是，從「我的名在外邦人中間，因你們整天受到褻瀆」這句話來看，有時上帝的名也會在罪人中間遭到褻瀆。因此，我們就禱告說：願上帝的名在我們裏面被尊為聖。倒不是說上帝的名因我們為聖才變為聖了，而是說，我們若成為聖的並且行事與神聖相稱，上帝的名在我們裏面就為聖了。《奧秘指引》【作者存疑】5.12[24]

警戒人不可放縱自己◆耶柔米：從寓意的層面上，我們也可以說，如果上帝的百姓愛享樂勝過愛上帝，又不聽先知的話，就是「禍哉！那些下埃及求幫助的」[25]，那麼，他們就已經下到「埃及」、也就是今世去了。若有誰因惡行而屈服、住在江河湖泊之地，而沒有乾爽的貞潔，那麼，他必在強暴中被交與亞述人。亞述人必控制他、想方設法判他有罪。《以賽亞書註釋》14.17[26]

52.6 說話的就是我

上帝藉預言觸動百姓◆安波羅修：主把祂的手伸向不信而悖逆的百姓。為了拯救祂自己的百姓，祂就直接說話，並不通過使者[27]。「說這話的就是我。看哪，是我！」又說：「素來沒有尋找我的，現在明明看見我；沒有訪問我的，我向他們顯現。」[28]《論先祖約瑟》12.67[29]

基督的權柄◆耶柔米：基督不是以教師的身分說話，而是以主的身

20 LCC 5:98。
21 賽 50.2。
22 賽 51.20。
23 GCS 57(9):329。
24 NPNF 2.7:155**。
25 賽 31.1。
26 *AGLB* 35:1500。
27 參賽 65.2；詩 28.9（《七十士譯本》27.9）。
28 賽 65.1。
29 FC 65:229**。

分說話。他並非在說某個更大的權柄，而是在教導關乎他自己的事。具體來說，他之所以用這種方式說話，是因為向來藉著先知說話的他現在親自說話了。「說這事的就是我。看哪，是我！」《馬可福音短講集》76（可 1.3-31）[30]

[30] FC 57:139-40**。

52.7-12 被擄之人歸回故土

7 那報佳音，傳平安，報好信，傳救恩的，對錫安說：你的上帝作王了！這人的腳登山何等佳美！8 聽啊，你守望之人的聲音，他們揚起聲來，一同歌唱；因為耶和華歸回錫安的時候，他們必親眼看見。9 耶路撒冷的荒場啊，要發起歡聲，一同歌唱；因為耶和華安慰了他的百姓，救贖了耶路撒冷。10 耶和華在萬國眼前露出聖臂；地極的人都看見我們上帝的救恩了。

11 你們離開吧！離開吧！從巴比倫出來。不要沾不潔淨的物；要從其中出來。你們扛抬耶和華器皿的人哪，務要自潔[a]。12 你們出來必不致急忙，也不致奔逃。因為，耶和華必在你們前頭行；以色列的上帝必作你們的後盾。《和》

7 那傳佈喜訊，宣佈和平，傳報佳音，宣佈救恩，給熙雍說「你的天主為王了！」的腳步，在山上是多麼美麗啊！8 請聽，你的守望者都提高了喉嚨，一起歡呼，因為他們親眼看見上主返回了熙雍。9 耶路撒冷的廢墟啊！你們要興高采烈，一起歡呼，因為上主安慰了自己的百姓，救贖了耶路撒冷。10 主在萬民眼前顯露了自己的聖臂，大地四極看見了我們天主的救恩。

11 離開！離開！從那裏出來罷！不要觸摸不潔之物！你們攜帶上主器皿的人，從巴比倫中間出來，聖潔自己罷！12 你們出走，不必慌張，更不必奔逃而去，因為上主要走在你們前面，以色列的天主將作你們的後盾。《思》

[a] 中譯本編註：「自潔」，《七十士譯本》作「分開」。

151

概述◆使徒的腳是佳美的，因為這腳所踏的是那美者所走過的路（俄利根）。眾使徒走遍世界宣講福音（優西比烏）。福音傳講尋找到那些平安之子，他們是上帝預先所知道的。就像上帝分開光暗一樣，那些在宣教工作中走在前頭的人，他們的明光現在也照亮後來的人（奧古斯丁）。鞋

子如何保護腳，福音傳講也如何在傳講者走路時保護他們（迦修多儒）。眾使徒的腳奔跑著向全世界宣講福音（耶柔米）。崇高的信仰將靈魂舉起，使其超越激情（優西比烏）。雖然教會像耶路撒冷一樣，【每十人中就有一人】慘遭殺害（亞歷山太的區利羅），但上帝無所不在的大能仍能施行拯救（狄奧多勒）。

人要使自己遠離世界，但這不是實際空間的問題，而是生活方式的問題（俄利根）。事實上，我們必須跟基督一樣就近罪人，好顯明他們的罪（奧古斯丁）。信徒遇到逼迫時逃離某地算不上否認信仰（居普良）。早期基督徒根據救主在預言中的指引，趕在羅馬人進攻耶路撒冷之前就逃走了（狄奧多勒）。

52.7 這人的腳何等佳美

眾使徒佳美的腳◆俄利根：「那些報佳音的，他們的腳何等佳美！」以賽亞看到眾使徒跟隨那位說「我就是道路」[1]的，他們的傳講也美好而合時，於是就讚美他們的腳。這腳經過了那條清晰的道路，就是基督耶穌，又從門進入上帝裏面[2]。人若宣布耶穌是「好信息」，他們的腳就是佳美的。《約翰福音註釋》1.51[3]

報佳音的人◆凱撒利亞的優西比烏：以賽亞在這裏非常明確地說，佳美的腳就是那些報基督佳音的人的腳。這樣的腳怎能不佳美呢？在如此短暫的時間裏，這些腳就跑遍全地，把有關世人救主的神聖教導充滿了各個地方。《福音的明證》3.1[4]

傳平安的人◆奧古斯丁：預言說：「這腳在山上何等佳美！」當預言中所說的人，……宣告這平安的福音時，凡順服、信從這福音的人就成了平安之子，因信稱義並與上帝和好。然而，照著上帝的預定，這樣的人早已是平安之子。因為聖經不是說：「你的平安住在誰身上，這人就必成為和平之子」，而是說：「那裏若有平安之子，你的平安就必臨到他。」[5]《論墮落與恩典》15.46[6]

跟隨他的腳◆奧古斯丁：可是，你們這「被揀選的族類」[7]，你們 152
這被安置於世界的蒼穹、已經棄絕一切要跟隨主的人，現在就來跟隨他，挫敗那壯士吧！美麗的腳啊，跟隨他吧！照耀在蒼穹吧！使諸天都可以宣

1 約 14.6。
2 參約 10.9。
3 FC 80:44**。
4 *POG* 1:102。
5 路 10.6。
6 FC 2:302。
7 彼前 2.9。

告祂的榮耀，並把完全人的光與小人的黑暗分開——雖然完全人尚未變得像天使那樣完全，而小人也不是絕對受輕看！《懺悔錄》13.19[8]

福音保護人的生命行走◆迦修多儒：我們把「鞋」理解成福音傳講，這是恰當的。正如鞋子保護我們的腳，為我們的腳擋住討厭的荊棘和其他東西的傷害，同樣，福音的權柄也保護著我們無比榮耀的生活方式——聖經常常把這種生活方式比作走路。我們既有如此仁慈的幫助成全我們，並有主保護，也就能行過世界而不受創傷了。《詩篇註釋》59.10[9]

使徒的腳奔跑著宣講福音◆耶柔米：基督藉著在十字架上所流的寶血，為天上地下的一切成就了和平[10]。他曾對眾使徒說：「我將我的平安賜給你們，我留下平安給你們」[11]。他又宣布賜給我們美物，他所賜的，不是哲學家們所謂的「不動心」，而是真正的美物。聖父把這美物賜給那些尋求祂的人——就是聖靈的一切恩惠。……

保羅在給羅馬人的書信中遵循希伯來聖經真理的意義，他是這樣表達的：「報福音傳平安的人，他們的腳何等佳美！」[12] 保羅指的是眾使徒。這些人的腳被主洗過，所以他們是乾淨的，適合去傳道；他們要跑遍世界，快快把基督的教導充滿全地。*hōra* 這個希臘字出現在《七十士譯本》中，意思含糊，或指「時間」，或指「佳美」。……若意思是「佳美」，那麼我們可以參考詩篇所說的話，「在人的眾子面前容貌佳美」[13]——因為對僕人的形像而言，還有甚麼比變成上帝的形像，坐在天上與基督一同作王更美的呢？《以賽亞書註釋》14.18[14]

發聲歌唱◆凱撒利亞的優西比烏：這裏有佳音傳給錫安和耶路撒冷。那使徒曉得它們是天上的錫安和耶路撒冷，他說：「但那在上的耶路撒冷是自主的，她是我們的母」[15]；又說：「你們是來到錫安山和永生上帝的城邑，就是天上的耶路撒冷。那裏有千萬的天使」[16]。也可能錫安指基督在世界各部分所設立的教會，耶路撒冷則指敬虔的國民（*politeuma*）。從前只在古時的猶太人中間立有這種國民，但他們因著不敬

8 NPNF 1.1:198**。
9 ACW 52:67-68。
10 西 1.20。
11 約 14.27。
12 羅 10.15。
13 詩 45.2（《七十士譯本》44.3）。
14 *AGLB* 35:1503-5。
15 加 4.26。
16 來 12.22。

虔，就被趕到曠野，後來藉著救主到來而再次復興，遠遠勝過了從前。因此預言說：「耶路撒冷的荒場啊，要發起歡聲，一同歌唱；因為上主憐恤她，拯救了耶路撒冷。」[17]

也許你們會把每個神聖、敬虔的人的靈魂稱為錫安，那也沒有錯，因為這樣的靈魂被高舉超越了今生，擁有天上國民的身分，所看到的也都是遠超過世界的事物。因為錫安的意思就是「瞭望塔」。此外，這樣的人始終沉著冷靜，不受制於激情，就此而論，你也可以稱他為耶路撒冷——因為耶路撒冷的意思就是「平安之象」。《福音的明證》6.24[18]

52.8-9 耶路撒冷的荒場要發起歡聲

從萬國中來的教會◆亞歷山太的區利羅：在與羅馬人的戰爭中，以色列人被消滅[19]，倖存者微乎其微，聖城也成一片荒涼。然而耶路撒冷的荒場[20]必歡喜，這是聖經說的。那裏的房屋曾經悲哀，因無人居住而堆滿糞便，但它們又發起歡聲，彷彿那裏有多人居住。我們可以從這話的歷史層面，引申出某些可以為屬靈感官所領會的東西：從萬國中來的教會——也就是從萬國中來的信徒，聖經稱他們為錫安甚至耶路撒冷——起初人口稀少，上帝的聖城、也就是教會實在就像一片荒場。《以賽亞先知書註釋》5.1.52.9-10[21]

52.10 主的聖臂

救恩的膀臂◆塞浦路斯的狄奧多勒：他說，宇宙的上帝必向萬國顯出祂的大能——祂稱之為「膀臂」——萬民都必認識救恩的賜予者。《以賽亞書註釋》16.52.10[22]

52.11 不要沾不潔淨的物

你們要自潔，好扛抬上主的器皿◆俄利根：聖經說：「主說：你們扛抬上主器皿的人哪，務要跟他們分開，從他們中間出來。」你們要把「自己」跟屬地的行為「分開」；把「自己」跟世上的慾望「分開」。……而且我們所說的不是與甚麼地方分開，而是與某些行為分開；不是與甚麼地區分開，而是與某種生活方式分開。《利未記講道集》11.5-6[23]

離開邪惡並不意味著離棄上帝的百姓◆奧古斯丁：總之，沾不

153

17 《七十士譯本》賽 52.9。

18 *POG* 2:45-46**。

19 馬加比王朝時期的以色列。

20 希臘文作 *erēma*，即「荒涼之地」。

21 PG 70:1160。

22 *ITA* 777*; SC 315:138-40。

23 FC 83:210。

潔淨的東西還能指甚麼呢？當然指與罪惡認同。「從那裏出來」還能指甚麼呢？當然是指責備壞人時該做甚麼，我們就做甚麼；並且我們在責備人的時候，要按各人身分和地位所允許的程度去責備，而不要破壞和平。有人曾犯罪，惹你不快；你謹慎了自己，沒有沾甚麼不潔淨的事。你已經批評、責備、告誡人了，如果情況必要，你甚至還在不損害合一的前提下安排了適當的懲罰；你已經從那裏出來了。……

當聖經以雷霆之音告誡我們必須從惡人中間出來時，那不過是要求我們明白，我們必須是在心裏從他們中間出來。否則的話，我們很可能只是太過簡單地區分好壞，從而犯下更大的惡。而這就是多納徒派已經做過的事。……

為了明白他【基督】所說的，我就留意他所做的。……他說的是「分開」，……那麼我要問：他真在身體上跟那種人分開了嗎？我發現他沒有。可見他對自己的話必定有另外一番解釋，因為那首先按他的吩咐去行的，當然是他自己。……總之，上帝不可能因為他本身的罪責備他，因為他沒有犯任何罪；也不可能為別人的罪責備他，因為他並沒有贊同他們；上帝也不可能責備他冷漠或疏忽，因為他並沒有閉口不言；上帝也不可能責備他驕傲，因為他堅定不移地保持與上帝的百姓合一。《講道集》88.23, 25[24]

更好的是避開罪惡而永遠活著◆居普良：凡是注定有生有死的人，到了某個時刻都得丟下故土，喪失產業。有誰不是這樣呢？但他們千萬不可離棄基督。失去救恩和永恆的家，危險可就大多了。你們看聖靈怎樣高聲對先知說：「你們離開吧！離開吧！從這裏出來。不要沾不潔淨的物；你們扛抬上主器皿的人哪，要從其中出來，與它們分開。」然而，那些本來就是上主的器皿、上帝的殿的人，卻不從這一切中出來或離開，免得非得碰那些不潔淨的東西，或者非得沾染那些致死的食物，受其敗壞。在另外一處，從天上聽見有聲音傳來，事先告誡他們作為上帝的僕人所當做的事。聖經說：「我的民哪，你們要從她[25]出來，免得與她一同有罪，受她所受的災殃。」[26]誰從她出去、離開她，就不與她一同有罪；誰若被發現是她的同犯，就必被災殃所傷。因此，主吩咐我們遭遇逼迫時要

[24] *WSA* 3.3:434-36。

[25] 這裏是把巴比倫人格化了。

[26] 啟 18.4。

離開、要逃跑。他不單教導我們如此，他自己也是如此行的。冠冕是上帝紆尊降貴賜下的，不到領受的時候就不能領受；同樣，有些人住在基督裏但又暫時離開，也不表示他們否認了自己的信仰，他們只是在等待時機。然而，人若先是拒絕離開，後來卻沉淪，那就只有不要他的冠冕了。《論墮落的人》10[27]

逃避不信，堅持信仰◆塞浦路斯的狄奧多勒：面對羅馬人馬上就要發動戰爭進攻耶路撒冷，凡是聽進去這信息的人，都主動逃往別城去了。因為他們已經曉得這場要擊打耶路撒冷的災禍。因此，是主親自吩咐他們如此行：「你們看見耶路撒冷被兵圍困，就可知道它成荒場的日子近了。」[28] 又說：「那時，在猶太的，應當逃到山上；在房上的，不要下來拿家裏的東西。」[29] 他們既然預先知道了這些事，就出去逃避圍城之禍。救主也親自指引他們，指示他們的腳步往外邦人那裏去，並且從外邦人中召集教會。我們既然也知道了這些事，就當逃離不信、堅持信仰，就當守護上帝的誡命，並且在正路上前行，由主耶穌來指引我們的路。《以賽亞書註釋》16.52.12[30]

[27] ANF 5:439-40*。

[28] 路 21.20。

[29] 太 24.16-17。

[30] *ITA* 778*; SC 315:140-42。

52.13-15　卑微的僕人被高舉

[13] 我的僕人行事必有智慧[a]【或譯：行事通達】，必被高舉上升，且成為至高。[14] 許多人因他【原文是你】驚奇；他的面貌比別人憔悴；他的形容比世人枯槁[b]。[15] 這樣，他必洗淨[c]【或譯：鼓動】許多國民；君王要向他閉口。因所未曾傳與他們的，他們必看見；未曾聽見的，他們要明白[d]。《和》

[13] 請看，我的僕人必要成功，必要受尊榮，必要被舉揚，且極受崇奉。[14] 就如許多人對他不勝驚愕，因為他的容貌損傷得已不像人，他的形狀已不像人子；[15] 同樣眾民族也都要對他不勝驚異，眾君王在他面前都要閉口，因為他們看見了從未向他們講述過的事，聽見了從未聽說過的事。《思》

[a] 「有智慧」，原文作「行事亨通」，敘利亞譯本（《別西大譯本》）作「有智慧」。

[b] 「許多人因他驚奇；他的面貌比別人憔悴；他的形容比世人枯槁」，《七十士譯本》作「正如許多人要因你驚奇，你的面貌也必沒有從人來的榮耀，你的榮耀【也不】從人而來」。

c 「洗淨」，該字意思不確定。

d 中譯本編註：「因所未曾傳與他們的」，《七十士譯本》作「因為關於他的消息未曾傳與他們」。

概述◆很清楚，以賽亞在這裏說的僕人就是基督，他服事聖父，取了僕人的形像，後來又被高舉（以法蓮）。儘管那些人折磨基督，把他釘上十字架（屈梭多模），使他的實際形容憔悴枯槁，我們仍在基督身上看到一種屬靈的恩典，這種恩典全然美麗（特土良）。直到現在，基督的威榮仍越來越顯明在萬人面前：眾人都
155 認識了他的公義和王權（奧古斯丁）；就連分散的國民，也被聚集起來承認他；他們的君王也信服了那位被釘十字架者的奇妙權柄（伊澤達德）。信心生出一種超越自然外表的聰明和敬虔（殉道者游斯丁），而那些貌似知識淵博卻不認識上帝的人必驚駭閉口（狄奧多勒）。

52.13 看哪，我的僕人

我的僕人必被高舉◆敘利亞人以法蓮：「看哪，我的僕人行事必有智慧」，也就是說，我的僕人必有光榮。這些話當然是指著我們的主說的。他的確被他的父喚作僕人，首先因為他被他的父所差，為要完成他父的旨意，促成全人類的救恩；其次因為他取了僕人的樣式。藉著他的美德和所行的神蹟，他「必被高舉上升，且成為至高」。《以賽亞書註釋》52.13[1]

52.14 許多人必驚奇

列國都因基督身上的屬靈恩典而驚奇◆特土良：聖父對聖子也曾說過類似的話：「儘管許多人必因你驚奇，你的面貌也不會有從人來的榮耀。」雖然如大衛所說，他美得合時，甚至超過人的兒女[2]，但這是用寓意說的，描述的是基督滿有屬靈恩典的狀態。那時他以道的劍束腰，這道實在是他自己的形像、清俊和榮耀。《反駁馬吉安》3.17[3]

比人憔悴◆屈梭多模：「儘管許多人必因你驚奇，你的面貌也不會有從人來的榮耀。」有甚麼可比這驕傲呢？就連大海，看到他的臉面時也尊崇他；就連太陽，看到他在十字架上時，也把光線轉開。然而，他們卻往

1 SESHS 2:143-45*。

2 詩 45.2（《七十士譯本》44.3）。

3 *TAM* 221-23**。

他臉上吐唾沫，用手掌打他的臉，還有人打他的頭；這等人無所不為，肆意放縱自己的瘋狂。《馬太福音講道集》85.1[4]

52.15 君王要閉口

他們必明白◆奧古斯丁：與人的肉身結合的道從童貞女腹中出來，如同巨人闊步向前，如今已跑完他的路程；他從至高的天上出來，又回到了天的高處。如今他已被高舉，得享尊榮；如今多國的民都因他驚奇，君王也閉口，因為他們曾通過殘忍至極、用來迫害基督徒的法律。關於他的事的確未曾傳給他們，但如今他們看見了；關於他的事他們沒有聽見過，但如今他們明白了。《反駁哲學家，又名基督信仰哲學論辯》【偽託】3[5]

惟有上帝才能帶來的合一◆耶柔米：他們有主作先驅聚集他們；他們有以色列的上帝，祂要從全地做成一支羊群，成就主在福音書裏對他的父所說的：「正如我與你為一，使他們也在我們裏面合而為一。」[6]就是說，他們既然心思相同、看法相同，要抵擋惡行、拋開彼此間的不和，那麼，他們必會達到一種獨一無二的美德。他們不追求惡行，也不追求與人爭論，因為這裏只說到他們的美德。靠著這美德，一切沒有太過，也沒有不及，而是合乎中道。《以賽亞書註釋》14.21[7]

從前未曾傳與他們的◆默維的伊澤達德：「君王要向他閉口。」祂的意思是，君王察驗他所行的神蹟後必心生不安。或者，祂是暗指釘十字架時所發生的事：太陽不放光，人人站起身，變得驚慌失措。《以賽亞書註釋》52.15[8]

信心本身的聰明◆殉道者游斯丁：的確，我們並不是徒然信他，也沒有跟著我們的教師偏離正路。事實會證明，靠著上帝奇妙的照管，我們會藉著那新的及永恆的約（就是基督）的呼召，變得比你們更聰明、更敬虔。你們有聰明人和愛上帝的名聲，其實你們不是。以賽亞驚奇於此，就說：「君王要閉口；因為這事未曾傳與他們，但他們要看見；他們也未曾聽見，但他們要明白。主啊，我們所傳的有誰信呢？上主的膀臂向誰顯露呢？」[9]《與特來弗對話錄》118[10]

156

4 NPNF 1.10:506**。
5 CCL 58A:194-95。
6 約 17.21-22。
7 *AGLB* 35:1511。
8 CSCO 303:51。
9 賽 52.15；53.1。
10 FC 6:330。

外邦人必知道上帝權柄的大力◆塞浦路斯的狄奧多勒：不是所有人都相信，但那些真正相信的人都渴慕達到敬虔奧秘的頂點。「君王要閉口。」一旦上帝的權能明明彰顯出來，從前逼迫他、膽敢褻瀆他的人，必止住他們的舌頭不再說毀謗的話。然後，先知又添上更清楚的一筆：「因為關於他的消息未曾傳與他們，但他們要看見；他們也未曾聽見，但他們要明白。」有些人不聽先知的預言，反倒去事奉偶像，然而，因著真理先驅者們【的工作】，他們必看見所傳與他們的那一位的大力；他們也必認識他的權柄。說完關於外邦人的預言後，先知也預言了猶太人的懷疑。《以賽亞書註釋》17.52.15[11]

[11] *ITA* 781*; SC 315:146。

53.1-3　僕人所受的殘酷折磨

[1] 我們所傳的【或譯：所傳與我們的】有誰信呢？耶和華的膀臂向誰顯露呢？[2] 他在耶和華面前生長如嫩芽[a]，像根出於乾地。他無佳形美容；我們看見他的時候，也無美貌使我們羨慕他。[3] 他被藐視，被人厭棄；多受痛苦，常經憂患。他被藐視，好像被人掩面不看的一樣；我們也不尊重他。《和》

[1] 有誰會相信我們的報道呢？上主的手臂又向誰顯示了呢？[2] 他在上主前生長如嫩芽，又像出自旱地中的根苗；他沒有俊美，也沒有華麗，可使我們瞻仰；他沒有儀容，可使我們戀慕。[3] 他受盡了侮辱，被人遺棄；他真是個苦人，熟悉病苦；他好像一個人們掩面不顧的人；他受盡了侮辱，因而我們都以他不算什麼。《思》

[a] 「嫩芽」，敘利亞文《別西大譯本》作「如孩子」；《七十士譯本》作「我們在他面前報告如孩子」。

概述◆我們仍然在跟以賽亞一同發問：「所傳與我們的有誰信呢？上主的膀臂向誰顯露呢？」（《使徒憲章》）因為我們認識到，如果我們說上帝的兒子曾忍受這些事，那是多麼令人難以置信（魯非諾）。上帝的兒子是那實行救恩的右手或膀臂。他與聖父同等（特土良），也曾在創造世

157 間萬物時起重要作用（耶柔米）。上帝的右手就是那位有權柄審判萬人、裁決萬人命運的。聖子是作為聖父上帝作工中介的大能（奧古斯丁）。人類就像浪子，疲憊不堪，這膀臂就是他們得安慰的途徑（阿爾勒的凱撒留）。但我們也當記得，我們必須用智慧、從比喻的層面來理解聖子何以是聖父的膀臂（奧古斯丁）。

基督和他的眾使徒都有一種孩童般的天真（伊澤達德）。僕人彌賽亞從人的角度看並不美（俄利根），因為他雖然就根源、就結局都超越這世上的任何事物，但在地上時只有一份低微的工作（愛任紐）。他的外表受藐視，但這更顯出他深沉的靈魂之美（亞歷山太的革利免）。基督成為肉身後身處低微，但這只是從現世角度的衡量（安波羅修），因為成為肉身的聖子甚至在十字架上受羞辱時，也顯出恩典和美麗（屈梭多模）。人看見他覺得他似乎可憐，但在認識他的人心裏，他卻大有榮耀（拿先斯的貴格利）。人性摘要地蘊含著上帝醫治的大能（尼尼微的以撒）。十字架上發生了一次交換，就是以健全的形容換來殘損的形容（奧古斯丁）。道藏在一個卑微的形像裏（亞歷山太的區利羅）。他的低微與他從前所是無關，而與他必須為我們所做的事有關（亞他那修）。

53.1 信心和主的膀臂

多人不信◆《使徒憲章》：他們因邪惡極其深重，就不會相信他。主的話正表明了這一點，他說：「我們所傳的有誰信呢？上主的膀臂向誰顯露呢？」然後，他又說：「你們聽是要聽見，卻不明白；看是要看見，卻不曉得。因為這百姓的心已經遲鈍了。」[1] 可見知識已經從他們奪去，因為他們雖然看，卻沒有看見；雖然聽，卻甚麼也沒有聽見。《使徒憲章》5.3.16[2]

所預言的奇事印證信心◆阿奎雷亞的魯非諾：如果談論並傳講上帝——就是上帝的兒子——曾忍受這些事，那將令人難以置信。為這緣故，眾先知都曾預言這些事，免得後來要信的人，生出絲毫懷疑。《使徒信經註釋》21[3]

聖父和聖子同等◆特土良：假如他不是想讓我們明白聖父是主、聖子也是主，那他肯定只會說「你的膀臂」。《反駁帕克西亞》13[4]

右手或膀臂就是聖子◆耶柔

1 《七十士譯本》賽 6.9-10。

2 ANF 7:446*。

3 NPNF 2.3:551。

4 ANF 3:607-8*。

米：願你的右手、就是你藉以造作世界的右手給世界帶來光。「上主的膀臂向誰顯露呢？」願你的右手、就是你藉以造作人類的右手披上人的身體，拯救世人。《詩篇短講集二》67（詩九十）[5]

上帝的右手和審判的膀臂◆奧古斯丁：如果我們把上帝的右手理解為以賽亞所說的那一位，「上主的膀臂向誰顯露」，對不對呢？你們知道那膀臂就是獨生子，聖父沒有愛惜他，而是把他「為我們眾人捨了」[6]。於是，他在十字架上伸出右手，地就吞了不敬虔的人，因為那些人以為自己已經勝利、而他卻可鄙地失敗了。《講道集》363.2[7]

聖父旨意的中保◆奧古斯丁：如果我們把「手」理解成權能，那麼，聖父和聖子的權能就是一個權能；而如果我們把「手」理解成那藉先知所說的話，「上主的膀臂向誰顯露呢」，那麼，聖父的手就是指聖子。《約翰福音短講集》48.7[8]

158

膀臂執行旨意◆奧古斯丁：就像你們藉著手臂做工，上帝也藉著道建構世界。因此，上帝的道也稱為上帝的膀臂。人為甚麼伸出手臂去造甚麼東西呢？只有一個目的，就是要直接執行人自己的意思。《約翰福音短講集》53.2[9]

聖父以祂的膀臂環繞浪子人類◆阿爾勒的凱撒留：上帝給祂的兒子穿上人的肉身，實在就是以祂的膀臂環繞浪子。那時，他高聲呼喊著對眾人說：「你們要負我的軛。」[10]誰接受基督的軛，誰就如同被一位父親的膀臂環抱；這樣的人，我們知道他已經與上帝和好了。《講道集》163.2[11]

聖子是聖父的膀臂◆奧古斯丁：你們看，並且看見吧：惟祂是聖父，祂的膀臂就是聖子。這裏沒有二，只有一，即一個人和他的膀臂。你們沒有明白、沒有注意到嗎？在日常談話裏，當談到某些看得見和熟悉的事物，我們也會把關於這個東西的話轉換成另一個東西來說，因為兩者中間有某種相似性。所以，更何況講說不可言喻的事物，豈不更當如此嗎？不可言喻的事物只能以如此方式講說，而不可能以其他方式講說。如果一個人無論做甚麼事都藉著另一個人做，他就稱另一個人為「他的膀臂」；如果那人被取走，他就哀慟不

5 FC 57:80*。
6 羅 8.32。
7 *WSA* 3.10:272-73。
8 FC 88:233-34。
9 FC 88:290-91**。
10 太 11.29。
11 FC 47:386-87。

已地說：「我失去了一條手臂啊！」又對取走那人的人說：「你等於是奪去了我一條手臂啊！」由此，我們就可以明白聖經為甚麼說聖子是聖父的膀臂，因為聖父藉著聖子行做萬事。我們若是不明白，就是住在謬誤的陰影裏，就像聖經所說的那些人一樣：「上主的膀臂向誰顯露呢？」《約翰福音短講集》53.3[12]

53.2 生長受阻的芽

像根出於乾地◆默維的伊澤達德：以賽亞說：「他在祂面前漸長如孩子」，如他父所愛的孩子，因為他將成為上帝所親愛的。但是，他又「像根出於地」，就是失去了水分的乾地，到了受難的時刻，他必被奪去生命。事實上，是上帝要這些凶事臨到他身上。也有人認為這話指的是眾使徒，他們像率真年幼的孩童一般相信基督，不像文士和法利賽人那樣故意不認識他。按照卡特拉亞（Qatraya）[13]的解釋，這話暗指一件事實：基督還在母腹沒有出生的時候，西面就已經在上帝面前、在聖殿裏為他祝福了[14]。或者，這話是說聖子把我們的本性獻呈在上帝面前好像孩童，使它在上帝面前成了可喜悅的。《以賽亞書註釋》53.2[15]

其貌不揚◆俄利根：不可否認，聖經上的確記著一些話說到耶穌外表「難看」，然而如我所說，他並不「卑賤」，也沒有任何確定的證據表明他是「矮小」的。《反駁克理索》6.75[16]

神聖君王的謙卑◆愛任紐：我已經本著聖經證明，在亞當的兒女中，沒有一個，聖經在凡事上絕對地稱他為上帝，或者指他為主。但基督本來就在一切曾經活過的人之上，他就是上帝、主、永恆的君王並成為肉身的道，眾先知、眾使徒和聖靈本身也都曾宣告關於他的事。這一點，凡是哪怕只稍微分享到真理的人都能明白。假如基督跟其他人一樣，僅僅是一個人，恐怕聖經就不會證明這些關於他的事了。然而聖經的確從兩個方面見證了關於他的事。一方面，他在萬人之上，他擁有非凡的生，是從至高聖父所生的；他經歷了非凡的出生，是從童貞女馬利亞所生的。另一方面，他也是人，沒有佳形美容，且注定受苦；他曾坐在驢駒上；他在百

159

12 PL 35:1775。

13 達迪肖．卡特拉亞（Dadisho Qatraya）（七世紀下半葉）是敘利亞文學史上的重要人物。他在修道生活期間寫下了一些非常精煉、風格優雅的作品。他還撰寫過一本以賽亞書註釋，但這本註釋書直到不久以前才有節選本編成出版。參 CSCO 326。

14 參路 2.25-35。

15 CSCO 303(128):51-52。

16 ANCL 23:418。

姓中間被藐視，他自己降卑，以至於死；他是神聖的主，是奇妙、策士，是那容顏美麗的，是大能的上帝[17]，作為萬人的審判者駕雲降臨[18]——這一切關於他的事，聖經都預言到了。《反駁異端》3.19.2[19]

靈魂的美和身體的美◆亞歷山太的革利免：聖靈藉著以賽亞見證說，就連主，也曾經變成了不好看的樣子：「我們看見他的時候，他並不美貌，也不英俊。相反，他的樣子招人藐視，讓人厭棄。」然而，有誰比主更好呢？他展現的不是肉體的美，肉體的美只是外表；他展示的是身體和靈魂的真美——就靈魂而言，是善行之美；就身體而言，是不死之美。《導師基督》3.1.3[20]

他變成了更多◆安波羅修：以賽亞說：「我們看見過他，他並無佳形美容。」不過，他從為大變成了為小，又從為小變成了為大。《論約伯與大衛的困擾》4.4.17[21]

也無美貌使我們羨慕他◆屈梭多模：耶穌不是單靠任何行神蹟的手段才顯出奇妙；哪怕在他平常出現的時候，他身上也滿了大恩典。先知要說明這一點，就說：「你比人的兒女更美。」[22]以賽亞說「他無佳形美容」，這其實是把成為肉身的聖子與聖子的神性榮耀相比較，這榮耀是任何言語都無法說明、無法描述的。或者，以賽亞是在講耶穌受難時發生的事、耶穌被釘十字架期間受的羞辱，以及耶穌一生如何在凡事上處寒微鄙陋，從而為我們樹立了榜樣。《馬太福音講道集》27.2[23]

人性與神性的對比◆拿先斯的貴格利：你們如今所藐視的那一位，從前是在你們之上的；如今是人的，從前是那沒有混雜的。他仍是他從前所是，但他自己取了他從前所不是的。他從太初就是無因而有的，甚麼能作上帝的因呢？但他後來有因降生了，就是要叫你們因此得救。你們凌辱他、藐視他的神性，因此，他就取了你們愚鈍的本性，借助心靈與肉體對話。他較低的那個本性，也就是人性，由於跟上帝聯合而成了上帝；另一方面，也因著較高的那個本性佔優勢，他成了一個人。之所以如此，是要叫我也可以成為上帝，因為上帝成了人。他降生了——但在此之前已經被生；他從一個婦人降生了——但這婦人是童貞女；前者屬人，後者屬上

17 參賽 9.6。
18 參但 7.13。
19 ANF 1:449*。
20 FC 23:201。
21 FC 65:401-2。
22 詩 45.2（《七十士譯本》44.3）。
23 NPNF 1.10:186*。

帝。就他的人性而言，他沒有父親，就他的神性而言，他沒有母親，但二者都屬於神性。他住在母腹中——但他被先知施洗約翰認出來了，那時約翰自己也還在母腹中，就在道的面前跳躍[24]；約翰就是為這道的緣故而生的。他被裹在襁褓裏，但他藉著復活解開了墳墓的束縛；他被放在馬槽裏，但他被天使尊榮，被一顆明星宣講，受星象家敬拜[25]。你們為甚麼因著那顯現在眼前的而不快呢？是因為你不願看那出現在你心靈裏的東西嗎？他被趕到埃及[26]——但他趕走了埃及的偶像；他在猶太人看來無佳形美容——但對大衛而言，他比人的兒女更美[27]。他曾在那座山上明亮如閃電，發光勝日頭[28]，引我們進入未來的奧秘。《演講集》卷三十〈論聖子〉19[29]

160

平凡而卑微的樣式◆尼尼微的以撒：所以，親愛的，你們要銘記上帝的照管（從起初到現在，已經按著上帝的預知分配好了），這是醫治眼目不明的良藥。要放在心裏，時時回想。要思量、要細想，要從這些事上得教訓。這樣，你們就可以學會時時記念上帝的尊榮是何等的大，並且因此在我們的主耶穌基督裏找到靈魂的永生。基督作了「上帝和人之間的中保」[30]，因為他以自己的兩種本性，把人與上帝聯合起來。他威嚴的寶座有榮耀環繞，連大小天使也不能接近，然而，他卻為了我們的緣故顯現於世，並且取了貧寒卑微的樣式。如以賽亞所說：「我們看見他的時候，也無佳形美容。」就是他，對一切受造本質而言都不可見的這一位，披上身體，完成了叫那凡蒙潔淨的列國得救恩、得生命的安排。榮耀、權柄靠他而得，也歸於他，直到萬古千秋。阿們！《苦修講道集》3[31]

53.3 他被藐視

他形容殘損，我們卻形容復原◆奧古斯丁：由於基督形容殘損，你們才有了健全的形容。倘若不是他情願自己形容殘損，你們絕不會恢復失去的形容。他掛在十字架上，形容殘損，但他的殘損恰恰是我們的美麗。《講道集》27.6[32]

基督跟我們一樣受過苦◆亞歷山太的區利羅：聖福音書作者中有一

24 路 1.41。
25 太 2.1-12；路 2.7-16。
26 太 2.13-15。
27 詩 45.2（《七十士譯本》44.3）。
28 太 17.2。
29 NPNF 2.7:308*。
30 提前 2.5。
31 *AHSIS* 28。
32 *WSA* 3.2:107。

位[33]說，我們的主面對受苦之時臨近，開始哭泣、悲傷。其實，就本性而言，他是聖父獨生的道，沒有受苦、憂傷等。可是，他卻改變自己以適應我們的本性。面對考驗襲來、危險臨到，他也有焦慮。從他的表現看來，他明明完全傾空了自己的神性特質。他在這一切考驗中宣告他自己跟我們相似。因此，他的出現不是（一些人喜歡這麼說）影子，也不是人在地上看見了鬼魂，他是作為真實的人出現的。《以賽亞先知書註釋》5.1.53.3[34]

他受羞辱，好叫我們得尊榮◆亞他那修：就連他的死，聖經也沒有悄無聲息地略而不提；相反，聖經提到了他的死，而且是清清楚楚提到的。……他不是為自己的緣故受死，他受死是為了叫眾人不死並得著救恩；是猶太人設計謀害他並侮辱他，才導致他被交在他們手裏。……哦，你們為道的慈愛驚奇吧：他為我們的緣故受羞辱，好領我們入尊榮！《論道成肉身》34.1-2[35]

[33] 太 26.37。
[34] PG 70:1172。
[35] NPNF 2.4:54**。

161

53.4-6 迷失的羊罪孽得除

[4]他誠然擔當我們的憂患，背負我們的痛苦；我們卻以為他受責罰，被上帝擊打苦待了。[5]哪知他為我們的過犯受害，為我們的罪孽壓傷。因他受的刑罰，我們得平安；因他受的鞭傷，我們得醫治。[6]我們都如羊走迷；各人偏行己路；耶和華使我們眾人的罪孽都歸在他身上。《和》

[4]然而他所背負的，是我們的疾苦；擔負的，是我們的疼痛；我們還以為他受了懲罰，為天主所擊傷，和受貶抑的人。[5]可是他被刺透，是因了我們的悖逆；他被打傷，是因了我們的罪惡，因他受了懲罰，我們便得了安全；因他受了創傷，我們便得了痊癒。[6]我們都像羊一樣迷了路，各走各自的路；上主卻把我們眾人的罪過歸到他身上。《思》

概述◆以賽亞預言到彌賽亞完全的人性（神行者貴格利）。彌賽亞的榮耀先是隱藏的，然後才顯明給我們（優西比烏）。他本來不醜陋，卻因著人的罪，成了醜陋的樣式（耶柔米）；他默默無聞的地位也使他的

降卑與可憐的人相配（亞歷山太的區利羅）。基督完全分享我們人的痛苦（特土良）。他擔當我們的罪孽，這最終意味著他拿走了我們的罪孽。同樣，教會領袖也必須擔當自己百姓的罪孽（《使徒憲章》）。主為我們成為罪，其重點不在他化為肉身，而在他藉取得我們的肉身拿走了我們的罪（拿先斯的貴格利）。聖子這樣做，體現出他代替我們，將人的意思服在聖父的旨意下面（奧古斯丁）。他親自成為羊，拯救了迷失的羊。他為了醫治人的身體，必須取得真實的人體（狄奧多勒）。基督的死不是偶然，而是他自己主動選擇的（大貴格利）。基督並非僅僅彌補人的軟弱，而是除掉人的軟弱（亞他那修）。他自取人的處境時，人已經完全落在死的光景中（優西比烏）。基督的行動就好像他欠我們甚麼似的，他擔當並對付了罪（狄奧多若）。基督是教師，他看到我們的罪惡，又給以懲戒（亞歷山太的革利免）。

53.4 他擔當我們的憂患

跟我們一樣屬人的人性◆神行者貴格利：聖經說他「心裏憂愁」[1]，「他心裏甚是憂傷」[2]，「他身上受傷」。由此，他在我們面前呈現出我們人的構造中所特有的那些易感特質，為要表明他的確成為了世上的一個人；他也跟人交談，只是沒有犯罪。《信仰十二談》12[3]

基督的默默無聞和隱藏的榮耀◆凱撒利亞的優西比烏：我們那時不看重他，也不想知道他究竟是誰，不料，他竟是我們靈魂的救主、一切罪惡的醫治者和潔淨者。因此，聖經接著說：「他擔當我們的罪孽，……我們卻以為他被上帝擊打，受了羞辱。」這是亞居拉的翻譯。……我們像懵懂孩童一般如此看待他，哪知他是為我們的緣故忍受這一切，要拯救我們脫離一切恥辱。……他為我們的緣故受傷、成為咒詛。……他成了平安祭。……他整個一生都以言語和行為作了贖罪祭。《以賽亞書註釋》2.42[4]

上帝屈身是為了升到更高◆耶柔米：現在我們不要把他理解為上帝的道和智慧，而要把他理解為僕人、小男孩。……更大的神蹟將在這裏：就是他的面貌在人中間並無榮耀可言。這倒不是說他的形像令人生厭，而是說他是以低微、貧寒的身分來的。……「他必洗淨許多國民」[5]，

162

1 約 11.33, 12.27, 13.21。
2 太 26.38。
3 ANF 6:52。
4 GCS 57(9):335-36。
5 賽 52.15。

用自己的血潔淨他們，將他們分別為聖，好叫他們參與服事上帝的洗禮。……

他不美貌，也無榮耀。他在人類面前是一個卑賤而窮乏的形像；或者如希伯來文聖經所言，他被人藐視，在人中間是最渺小的。……既然如此，怎麼詩篇又說「大能者啊，願你腰間配刀，大有美麗和威榮」呢？[6] 這個難題容易解決。他的確是被人藐視的，因為他掛在十字架上，為我們成為咒詛，承擔著我們的罪，並且對聖父說：「上帝！我的上帝！為甚麼離棄我？」[7] 另一方面，他的外貌又是榮耀且美麗的，因為他受難時大地顫抖、磐石崩裂，自然界也恐慌於太陽逃遁、永夜來到了。《以賽亞書註釋》14.21-22[8]

上帝不需要屬人的榮耀◆亞歷山太的區利羅：眾先知的這些話在說甚麼呢？……他們在承認我們也曾宣布的[9]：我們曾不住地預告，時候一到，他必降臨。但有人可能會反問：「可是，既然作為道的上帝可能披著神聖的榮耀，在不可接近的光裏輝煌燦爛地從天降臨，向那些住在地上的人顯現，那麼因著他不可言喻的榮耀，人可能都不能目視他。如果這樣，那又怎樣呢？」確實，當祂在西奈山上以火的形式臨到地上時，天色一片昏暗陰沉，突然間有風暴和火伴隨著濃煙出現，還有其他諸如此類的現象。這些完全嚇倒了以色列人，以致那些看見祂面容的人都當不起。事實上，以色列人實在當不起，以致他們求一位中保，就對摩西說：「求你對我們說話，不要讓上帝對我們說話，免得我們死。」[10] 所以就如以賽亞所說，將要顯現的那一位是人難以目視的，這也沒有甚麼好奇怪的。可是，既然沒有佳形和榮耀賜給他的外表，為甚麼眾先知又說人沒有藉口不信，也沒有正當理由違抗他呢？聖經說，他沒有與上帝相稱的形像和榮耀。因為他傾空自己，披上了人性的形式，又自己降卑，竟取了人的面貌[11]。我們說這話，不僅是因為我們聽過別人的傳講，也因為我們親眼注視過聖經宣講的那一位。那超越萬有的本質擁有神聖、崇高、巍峨而輝煌之美，屬人的事與之相比，無論如何都是渺小、低賤而微不足道的。詩篇裏說：「你在人的眾子中是最美

6 詩 45.3（《七十士譯本》44.4）。

7 太 27.46。

8 *AGLB* 35:1512-13, 1516。

9 這裏的「我們」源自《七十士譯本》本章 2 節的譯文，其中有「我們在他面前報告如孩子」，繼續沿用 1 節的第一人稱眾數。

10 《七十士譯本》出 20.19。

11 腓 2.7。

的。」[12] 而我們的聖經在這裏加上一句，說到他的外表：「比眾人更遭人厭棄。」。這彷彿是說，我們在傑出的人中間會看到一些人因為面容美麗發光而顯得格外與眾不同，……而以馬內利並不在這些人中間，相反，他成了一個受人藐視而低微的人。這信息是真的，因為他從聖童貞女母親降生時並不富足，相反，他在凡事上都身處低下卑微，好抬舉謙卑人，賜福給那些看起來無足輕重的人。總之，上帝是宇宙之主和宇宙之王，又何需屬人的榮華呢？《以賽亞先知書註釋》5.1.53.2[13]

基督無疑有著人的靈魂◆神行者貴格利：人怎麼能說主基督的身體沒有靈魂和悟性呢？煩惱、憂傷、悲痛，這些可不是沒有靈魂的肉體或沒有悟性的靈魂的特徵，也不是不可變的神性本質的記號或僅僅幻影的標誌，同樣，這些也不表示人類因道德軟弱而有的缺陷。相反，道以自身所展現出來的是，他在運用我們人所特有的愛與情，因為他給自己穿上了我們有痛感的特質；甚至如聖經上所寫的，「他擔當我們的憂患，背負我們的痛苦」。煩惱、憂傷、悲痛，這些都是靈魂裏面的騷動，而睡覺和身體易受傷則是肉體固有的缺陷。《信仰十二談》11[14]

他拿去我們的罪孽◆特土良：希臘人習慣上用來表示「背負」的詞也有「拿走」的含義。……不管耶穌成就了哪些醫治，耶穌都是我的耶穌。《反駁馬吉安》4.8[15]

上帝成了隱藏的◆塞浦路斯的狄奧多勒：接下來，他教導我們基督會忍受怎樣的屈辱與羞恥：「一個多受痛苦的人」。這話指出基督受苦的本性，因為他的身體被釘十字架，但他的神性使受難成了神性本身的受難。「常經憂患」，這是說基督的人性，因為勇敢也好、達觀也好，都與神性無關，而與人性相關。「他的臉被轉開去。人不看重他，也不尊重他。」[16] 這句話三位譯者都譯作：「彷彿臉向他隱藏起來，他成了無有，人也不尊重他。」也就是說，他藏起神性能力而選擇受苦，也不求向別人報仇。他在十字架上的時候說：「父啊！赦免他們；因為他們所做的，他們不曉得。」[17] 這教導我們基督為甚麼受難：「他擔當我們的憂患，為我們受苦。」辛馬庫譯作：「的確，他

163

[12] 詩 45.2（《七十士譯本》44.3）。
[13] PG 70:1169-72。
[14] ANF 6:52。
[15] ANF 3:354。
[16] 《七十士譯本》賽 53.3。
[17] 路 23.34。

親自擔當我們的疾病，經受我們的痛苦。」我們犯下種種罪孽，本是當死的，但他承受了死的刑罰，替我們受了死。《以賽亞書註釋》17.53.3-4[18]

屬靈領袖背十字架的生活◆《使徒憲章》：【致眾監督[19]】擔子是你們的，照樣，你們也會得到食物的供應和其他生活必需品，這是你們的果子。因為你們效法主基督。基督被釘十字架，「在木頭上擔當了我們眾人的罪孽」，那無罪的，為那該受刑罰的釘了十字架；照樣，你們也當擔當自己所看護的人的罪孽。以賽亞書提到我們的救主說：「他擔當我們的罪孽，為我們受痛苦。」……你們可不要想像作監督的擔子是容易或輕省的。《使徒憲章》2.4.25[20]

道為我們成了咒詛◆拿先斯的貴格利：「他成了肉身」這句話似乎跟另一句話意思相同。那句話說，他為我們成了罪，或者說成了咒詛。倒不是說主變成了罪或詛咒——怎麼可能呢？而是說，由於他承擔起一切的罪和詛咒，所以，他「除去了我們的罪孽，擔當了我們的疾病」。《神學的書信集》51(101)[21]

聖子具體體現了對聖父的順服◆奧古斯丁：「父啊，不要照我的意思，而要照你的意思。」[22]似乎聖父的意思是一回事，聖子的意思是另一回事，其實不然。聖子是站在我們的軟弱上說話，無論是怎樣有信心的。我們的頭既擔當我們的罪孽，同時也親自變成了軟弱。《約翰福音短講集》111.4[23]

53.5 為我們的過犯受害

基督選擇去死◆大貴格利：一般都沒有人會自討苦吃。但基督的受苦卻是真正的受苦，比如那先知就暗示了這一點，他說：「他誠然擔當我們的憂患，背負我們的痛苦。」死就死，未必就得受那被定罪的本性會受的苦楚吧？基督主動受苦的艱辛由此凸顯出來：基督就其本性而言[24]並沒有可受苦的身體，然而，他要藉著他的受苦釋放我們，所以他就降卑，取了那使他可能受苦的身體。《列王紀卷一註釋》【作者存疑】4.80[25]

他背負我們的痛苦◆亞他那修：聖經沒有說「他醫治我們的軟弱」，免得仍然把人留在死亡權下。

---

18 SC 315:148-50。
19 或譯：主教。
20 ANF 7:409*。
21 NPNF 2.7:442。
22 太 26.39。
23 FC 90:300*。
24 字面作「他自己裏面」。
25 CCL 144:335。

164 他若只是醫治我們的軟弱，那他就是身體之外的，只醫治身體，就像他一直在醫治我們那樣。然而，他是背負我們的軟弱，而且，他親自擔當我們的罪孽。如此就可以表明，他為我們成為了人，那在他裏面擔當我們一切軟弱和罪孽的身體，正是他自己的身體。《反駁亞流派三講》3.31[26]

我們處在全然敗壞的光景中◆凱撒利亞的優西比烏：他獨自取了我們的惡行所當受的刑罰；而且，他這樣做不是在我們半死的時候，而是在我們整個人已經在墳墓裏腐爛發臭的時候。《教會歷史》10.4[27]

53.6 我們眾人的罪孽

我們眾人的罪孽◆赫拉克利亞的狄奧多若：他擔當了人類的全部惡行和各樣過犯，也擔當了這一切所當受的報應和刑罰。上帝獨生的道好像欠了我們似的，進入世界與我們同在，成全了各樣律法和一切的義。他非但沒有因罪絆倒，反而主動承擔了罪，好使我們脫離刑罰，進入平安和睦。他經歷試探，擔當了我們當受的責備和刑罰，而我們則憑著信，自己也受他所受的苦楚。我們既與他同死，就靠著恩典得救。基督被交付不是出於勉強，而是他自己順服的行動。《以賽亞書註釋斷片》[28]

我們眾人從前都離棄上帝◆塞浦路斯的狄奧多勒：不是所有人都有同等的過犯，也不是只有一種不敬虔的方式。埃及人和腓尼基人的偶像不一樣，希臘人的偶像也不相同，西古提人的偶像又是另一種。雖然謬誤的具體形式有所不同，但我們都一樣離棄了真上帝。就此而言，我們就像走迷的羊，隨時可能受到狼的攻擊。《以賽亞書註釋》17.53.6[29]

基督的教師身分◆亞歷山太的革利免：以賽亞提到基督時說：「上主把我們眾人的罪孽都歸在他身上」，這是為了改正我們的罪孽，糾正這些罪孽。因此，惟有基督能赦免我們的罪惡，他是萬人的父所指派來教導我們的那一位，惟有他能把順服的與不順服的分開。《導師基督》1.8.67-68[30]

---

26 NPNF 2.4:411。
27 FC 29:247。
28 PG 18:1356。
29 *ITA* 788; SC 315:152。
30 FC 23:61。

53.7-9 僕人受欺壓

7 他被欺壓，在受苦的時候卻不開口
【或譯：他受欺壓，卻自卑不開口】；
他像羊羔被牽到宰殺之地，又像羊在
剪毛的人手下無聲，他也是這樣不開
口。8 因受欺壓和審判，他被奪去，
至於他同世的人[a]，誰想他受鞭打、從
活人之地被剪除，是因我百姓的罪過
呢？9 他雖然未行強暴，口中也沒有詭
詐[b]，人還使他與惡人同埋；誰知死的
時候與財主同葬。《和》

7 他受虐待，仍然謙遜忍受，總不開
口，如同被牽去待宰的羔羊；又像母
羊在剪毛的人前不出聲，他也同樣不
開口。8 他受了不義的審判而被除掉，
有誰懷念他的命運？其實他從活人的
地上被剪除，受難至死，是為了我人
民的罪過。9 雖然他從未行過強暴，他
口中也從未出過謊言，人們仍把他與
歹徒同埋，使他同作惡的人同葬。《思》

a 「至於他同世的人」，《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》作「誰能訴說他的世代」或「誰能訴說他的出生」。

b 中譯本編註：「他雖然未行強暴，口中也沒有詭詐」，《七十士譯本》作「他沒有行不法之事，在他的口中也找不到詭詐」。

165

概述◆基督柔和、無罪，所以被比作羔羊（安波羅修）。作為羔羊，他不言語，作為道，他卻被人宣講（拿先斯的貴格利）。他成了沉默的羔羊，要救其他羔羊（狄奧多勒）。他儘管是上帝，還是用謙卑的沉默忍受了人的凌辱（亞歷山太的區利羅）。他必須保持沉默，好叫審判落在他身上而不是我們身上，但他也不會永久沉默（奧古斯丁）。他本有理由發怒，但他因著憐憫，承受了本該由我們來受的傷（阿爾勒的凱撒留）。基督在肉身受苦，為的是消滅肉身的罪性（墨利托）。

基督永恆的生和屬人的降生裏包含著奧秘（奧古斯丁）。無論是他那永恆的生，還是他這現世的生，都不是言語所能描述的（大利奧）。上帝裏面發生的事超越人類（亞歷山大），童貞女生子的方式也極其不可思議（亞他那修）。聖子永恆的生只有在這樣一個前提下才能理解：就神聖本體而論，聖父是永在的，聖子也是永在的，這絕非真的在上帝裏面出生（馬流）。聖子屬人的生就夠奧秘難解的了，更何況他那神聖的生，豈

不更是如此嗎（奧古斯丁）？

基督能作牧人，也能作羊（耶路撒冷的區利羅）。他把咒詛擔到自己身上，從而除去了咒詛，這正是上帝嶄新的公義（屈梭多模）。基督自己獻上永不走調的義（希坡律陀），魔鬼卻恰恰相反，牠設謀殺害了人類歷史上惟一無罪的人，暴露了牠的邪惡（狄奧多若）。

53.7 像羔羊

看哪，上帝的羔羊◆安波羅修：這就是我們得自由的代價。就像彼得所說：「你們得贖是憑著那寶血」[1]，不是甚麼羔羊的血，而是他的血。他像羔羊一樣柔和、謙卑地來，只一次獻上他的身體，就釋放了整個世界。他自己也說：「我像羊羔被人牽去，要殺了獻上。」約翰也說：「看哪，上帝的羔羊，除去世人罪孽的！」[2]《書信集》69[3]

以色列的牧者像羊被牽到宰殺之地◆拿先斯的貴格利：他禱告，他也聽禱告；他哭泣，他也使眼淚止息。他問拉撒路的身體安放在哪裏，因為他是人；他也使拉撒路復活，因為他是上帝[4]。他以極低價被賣，價錢僅為三十塊銀子[5]；他也以重價救贖世人，贖價就是他自己的血[6]。他是羊，被牽到宰殺之地；他也是以色列的牧者，如今更是全世界的牧者。他是沉默的羔羊，但他也是道，有人的聲音在曠野把他宣講[7]；他被壓傷、受害，但他也醫治各樣疾病和各樣軟弱；他被舉起來釘在樹上，但他也藉著生命樹復興我們——是的，就連與他同釘的強盜，他也拯救[8]。……他死，但他也賜生命，並且他以自己的死滅了死亡；他被埋葬，但他又復活了；他下到陰間，但他又帶著眾靈魂上來；他升到了天上，並且他還要再來，審判活人死人。《演講集》卷三十〈論聖子〉20[9]

像羊在剪毛的人手下◆塞浦路斯的狄奧多勒：他以同類來醫治同類，他親自成為羊，要找回其他迷失的羊，這與他是相稱的。他成為羊，但沒有變成羊；他沒有改變，也沒有丟棄自己的本質。……照以賽亞的話說，他被剪了毛，並且被殺。因為他以他的人性經受死亡，但作為上帝，他仍舊活著、無痛感，他只是把羊

1 彼前 1.19。
2 約 1.29。
3 FC 26:412。
4 約 11.43。
5 太 26.15。
6 彼前 1.19。
7 約 1.23。
8 路 23.43。
9 NPNF 2.7:309*。

毛、就是他的身體給了剪毛的人。《論神的眷顧十講》10.29-30[10]

面對人的凌辱，他默然不語◆亞歷山太的區利羅：靈裏死去且不敬虔的該亞法問他：「我指著永生上帝叫你起誓告訴我們，你是上帝的兒子基督不是？」耶穌馬上回答該亞法說：「從今以後，你們要看見人子坐在那權能者的右邊，駕著天上的雲降臨。」[11] 後來，彼拉多又問基督是不是以色列的王，基督答道：「你說的是。」[12] 彼拉多因為想取悅那些瘋狂的猶太人，就叫人將耶穌鞭打了，命手下兵丁把他放在兩個強盜中間，帶去在十字架上釘死。就這樣，先知所說「他受苦的時候卻不開口」的話應驗了。其實，基督從被拿以來已經受了無數折磨：他被愚昧無知的兵卒凌辱，他們向他吐唾沫、毆打他；此外，在他被帶到彼拉多那裏之前，他還忍受了其他可能惡意安排好的事。《以賽亞先知書註釋》5.1.53.7-8[13]

166

沉默是為了接受審判◆奧古斯丁：基督曾是被隱藏的，因為「由於謙卑，他的審判被奪去」[14]，但他不言語。他曾是被隱藏的，因為人都以為他不過是人，但他不言語。然而，作為上帝，他必在眾人眼前來到；作為我們的上帝，他必不再閉口不言。那麼你們呢？你們要說：「我願他來！」《講道集》299.4[15]

上帝在十字架上曾經沉默，但他不會總是沉默◆奧古斯丁：我們的上帝，就是基督，曾以隱藏的方式來，所以，「他還要明明地來」[16]。「他必不閉口。」[17]「必不閉口」是甚麼意思呢？就是說他先前是閉口的。他在何時曾閉口呢？就是他受審判的時候。而這是要叫先知也預言過的話可以應驗：「他像羊羔被牽到宰殺之地，又像羊在剪毛的人手下無聲，他也是這樣不開口。」假如基督不願受苦，他也就不會受苦了；假如他不受苦，他的血也就不會流出來；假如他的血不流出來，世人也就不會得贖了。《約翰福音短講集》37.10.1[18]

以憐憫接受傷害◆阿爾勒的凱撒留：他絲毫都沒有犯罪——因為無論甚麼蛇都不能在這磐石上留下齒印——但還是被定罪了。他耐性忍受了一切，凌辱、拳頭、荊棘冠冕、紫紅色袍子，以及福音書裏講到的其他

10 ACW 49:144*。
11 太 26.63-64。
12 太 27.11。
13 PG 70:1177。
14 《七十士譯本》賽 53.7-8。
15 *WSA* 3.8:232*。
16 《拉丁文武加大譯本》詩 49.3（《和》50.3）。
17 詩 50.3（《七十士譯本》49.3）。
18 FC 88:104。

種種譏笑。他雖無罪，卻經受了這些事，為叫他可以滿心忍耐，「好像獻祭的羊」那樣走向十字架。儘管他可以為自己受到的傷害向敵人報復，但他還是以恩慈忍耐了這一切。《講道集》11.4[19]

基督就是那一位◆撒狄的墨利托：那為了受苦的人自天上降到地上，那藉著童貞女之腹把自己裹在受苦之人裏面的就是他；那作為人來的就是他。

他在能夠受苦的身體裏受苦，
從而承擔了受苦之人的苦，
並釋放肉體脫離苦楚。
他藉著不死的聖靈，
殺滅了殺人者——死亡。
那像羊羔被牽去的就是他，
那像羊被宰殺的就是他。
他贖出我們，離開對世界的下拜，
如同離開埃及之地；
他釋放我們脫離魔鬼的奴役，
如同脫離法老的手。
他用自己的靈給我們的靈魂蓋上印記，
用他的血給我們身上各肢體蓋上印記。
那給死亡披上羞恥的就是他，
摩西怎樣使法老憂愁，
他也怎樣使魔鬼憂愁。
那如摩西對埃及所行的
擊潰不法、使不公義無兒無女的就是他。
那釋放我們出奴役、入自由
出黑暗、入光明
出死、入生
出殘暴、入永恆國度的就是他，
他使我們成為新的祭司一族，
及永遠屬他自己之民。
那逾越節的羔羊、給我們帶來救恩的就是他： 167
那在多人裏面受苦，忍耐許多事情的就是他。
那在亞伯裏面被殺害、
在以撒裏面被綁縛、
在雅各裏面被放逐、
在約瑟裏面被出賣、
在摩西裏面被丟棄、
在羔羊裏面被宰殺、
在大衛裏面被追趕、
在眾先知裏面被羞辱的就是他。
那在童貞女裏面成了肉身的就是他。
他被掛在樹上，
被埋葬在地裏，
又從死裏復活，
升到高天之上。

[19] FC 31:65。

那被殺的羔羊就是他；
那不言不語的羔羊就是他；
那從馬利亞——美麗的母羊所
　　生的就是他；
那從羊群中取出來、被牽往宰
　　殺之地的就是他。
他晚上被獻，
夜間被葬；
他在樹上骨頭沒有折斷，
在地裏也沒有毀滅。
他從死人中復活，
並使人類從地下的墳墓裏復生。
《論逾越節》66-71[20]

53.8 他的出生

基督永恆的生和地上的生是一個奧秘◆奧古斯丁：上帝的兒子、也是人子，我們的主耶穌基督，那沒有母親、單從聖父而生的，他創造了每一日；他又是那沒有父親、單從他母親而生的，他將這一個特殊的日子分別為聖【聖誕日】；他神聖的生是眼睛看不見的，而他屬人的生是眼睛看得見的，但兩種生都是奇妙的。因此，我們很難判斷先知更可能在預言兩種生當中的哪一個生：「誰能訴說他的出生？」——是說那一個出生嗎？就那個出生而論，他從來都不是未生的，而是有聖父與自己永遠同在。或者是說這一個出生呢？就這個出生而言，他降生於某個特定的時候，而在此之前，他已經創造了他將由之所出的母親。是說那一個出生嗎？就那個出生而論，他永遠被生，因為他永遠都在。畢竟，誰能說明光如何生光，同時它們又是一個光呢？誰能說明上帝如何從上帝而生，同時上帝的數目卻沒有增長呢？《講道集》195.1[21]

人不能說明◆大利奧：我們主、救主的降生，無論是他的神性從聖父所生的那個生，還是他的肉身從他母親所生的那個生，都不是人的口才所能描述的。因此，「誰能訴說他的出生」這句話，可以指兩個生當中的任何一個，而且都是對的。《九十七篇短講集》30.1[22]

聖子永恆的生是奧秘◆亞歷山太的亞歷山大：「誰能訴說他的出生？」正如無一事物能去探究聖父，照樣，也沒有任何受生的本性能去探究他的實體。因為他從聖父的生，乃是神聖的生，有理性的存在從本質上來說，是不可能得到這方面的知識。《書信：論亞流派異端》1.12[23]

[20] MOP 54-56。
[21] *WSA* 3.6:57。
[22] FC 93:125。
[23] ANF 6:295。

他屬地的生是奧秘◆亞他那修：那從童貞女所出、在地上顯現為人的就是他。沒有人能說明他在肉身的生。誰也不能按肉身說出他的父親是誰，因為他的身體並非從哪個男人所生，而是單從一個童貞女所生。人能列出大衛、摩西和眾族長的家譜，但誰也不能照樣說出救主有形的生是來自哪個男人。《論道成肉身》37[24]

對我們的理性而言是個奧秘◆馬流・維克多納：一些人不明白出生的方式是怎樣的，他們說：「誰能訴說主的降生呢？」這話可能會誤導你們。首先，「誰」或者「沒有一個」的確似乎在指人。其實，惟有
168 聖靈能領會或解釋這個生是怎樣的，因此，我們自己既蒙聖父上帝和我們主耶穌基督的准許，就將這個生向人解明出來。這當然並非辦不到的事。不過，我們已經說明，這樣的生靠的是神蹟。其次，既然我們認為聖子出生的方式是我們不知道的，那麼，當我們說聖父和聖子同質（*homoousios*）時，說的其實就是實體。《接受本體相同說》4[25]

兩種生都不可言喻◆奧古斯丁：你們若認為這話意在指聖子屬人的生，也就是他從童貞女的生，那就看看你們自己的裏面，問問你們的靈魂：既然言語甚至不能描述他屬人的生，先知還會膽敢訴說那神聖的生嗎？《書信集》242[26]

誰能訴說他的出生？◆奧古斯丁：總之，基督既從「父」所生，也從母所生；既沒有父親，也沒有母親；作為上帝，他是從「父」所生的，作為人，他是從母所生的；作為上帝，他沒有母親，作為人，他沒有父親。……「誰能訴說他的出生？」這話指的是那沒有時間的生呢，還是這沒有精子的生？是那沒有開端的生呢，還是這沒有先例的生？是那從來都不曾不在的生呢，還是這從前往後都沒有的生？是那沒有結束的生呢，還是這在結束中孕育著開端的生？《講道集》184.3[27]

基督既是牧人，也是羊◆耶路撒冷的區利羅：這羊同樣也稱為牧人，他說：「我是好牧人。」[28] 以他的人性而論，他是羊；以他神聖的恩慈而論，他是牧人。《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）10.3[29]

---

24 LCC 3:91。
25 FC 69:309-10*。
26 FC 32:217。
27 *WSA* 3.6:18-19。
28 約 10.11。
29 LCC 4:132。

53.9 他未行強暴

上帝嶄新的公義◆屈梭多模：事實上，人都服在另一個咒詛之下，「凡是不堅守遵行這律法書上所寫一切的，必受咒詛。」[30] 我說人都服在這咒詛之下，因為沒有一個人能堅守或遵行全律法。然而，基督用另一個咒詛代替了這咒詛：「凡掛在木頭上都是被咒詛的。」[31]……作為將要釋放我們脫離咒詛的，他自己必須也要脫離這咒詛。但他受了另外一種咒詛，不是我們的咒詛。正因為基督自取了那樣的咒詛，才釋放我們脫離了這咒詛。這就好像一個無辜的人決意為另外一個被判死刑的人死，好把後者從刑罰中搭救出來。基督並非主動承擔了由過犯招來的咒詛，而是另一個咒詛，為要除去別人所受的咒詛。「他沒有犯罪，在他的口中也找不到詭詐」。《加拉太書註釋》3[32]

他未行強暴◆屈梭多模：然後，為了表明公堂腐敗，判刑不公，祂接著說：「由於謙卑，他的審訊被奪去。」[33] 也就是說，沒有人公正審理他的案件。《為基督的神性反駁猶太人和外邦人》4.7[34]

他的口中沒有詭詐◆屈梭多模：一個人，居然說上帝不狡猾或不詭詐，不覺得羞恥嗎？不過說到他，說到那肉身，這麼說或許是有道理的。《希伯來書講道集》13.7[35]

他從沉默中奏出樂音◆希坡律陀：眾先知當中只有大衛是用樂器說預言的，希臘人把大衛的樂器叫作「琴」。……但這琴的樂音是從上面來的，要叫我們也可以操練追求上面的事，而不讓自己受悅耳的音調迷惑，墮入肉體的情慾。我想，樂器的結構也是一種象徵，它以預言的方式，深刻而清楚地向我們揭示出一個真理：那些靈魂井然秩序、受過良好訓練的人，就有道路，可以隨時通往上面的事。此外，樂器優美的聲音來源於樂器上面的部分，這樣的樂器可以看作基督及他的眾聖徒的身體——惟一保持了純正音色的樂器。「因為他沒有犯罪，在他口中也找不到詭詐。」這樣的身體確實是樂器，聲音和諧，音調優美，各個部件也裝配得井然有序。它不帶一絲屬人的雜音，也沒有哪個音過低或過高，無論演奏甚麼，彷彿都是和諧一致地朝向聖父。因為如基督所說：「從地上來的是屬乎地，他所說的也是屬乎地。從天上來

169

[30] 申 27.26。
[31] 加 3.13。
[32] NPNF 1.13:27。
[33] 參《七十士譯本》賽 53.8。
[34] FC 73:205。
[35] NPNF 1.14:430；希臘文文本為 13.3。

的卻將所見所聞的見證出來。」[36]《詩篇註釋斷片》【偽託】1.6[37]

魔鬼的邪惡與聖子的無辜◆赫拉克利亞的狄奧多若：你們若願意看看他外表背後的心靈，就會發現那裏是一片憐憫的汪洋：他憐憫住在地上的人類。他拯救了那些以財富為誇耀的骯髒不堪的人，還有那些因行為被定死罪的人。因為這些人倚靠並領受了救主的死，這死是他們的贖價，除去墳墓和死亡，而把永生，就是不能朽壞、存到永久的生命賜給他們。

這句經文表明魔鬼逞著不義的狂怒向我們的救主發作。按著肉身存在說，在基督裏面找不到任何罪，相反，他的肉身保持了無罪。雖然如此，魔鬼還是殺了他，好像他是個罪人似的。魔鬼這樣做恰恰表明牠是全然邪惡的。不過，正是由於基督被魔鬼所殺，救恩才臨到那些陷在罪中的人。

基督受了本該由我們受的苦，他把我們的苦變成了他自己的苦。因此，從信心的角度來看，聖經說，他為了我們，自己成了咒詛。聖經還說，人獻禮物不應該用祭牲，而應該用心靈和悔改[38]。這樣才能得到靈裏的醫治，因為他們所經營的不單是他們的今生。

上帝的獨生子把我們的得救作為自己的獎賞，因為他曾取了一個身體替我們受苦。他的父說得對：祂取去基督的痛苦，作為我們的醫治和潔淨，叫我們的光顯明是祂的光，就如我們在行為上改變，漸漸長成認識上帝又有悟性的樣子，並且藉著上帝的聰明漸漸轉變。既然上帝的獨生子處處按照他父的命令行動，以順服充滿每個意念，那麼，以毛巾束腰、倒水在盆裏，並且凡事服事人[39]，也就成了救主的典型特徵。《以賽亞書註釋斷片》[40]

[36] 約 3.31-32。
[37] ANF 5:200-201*。
[38] 詩 51.17（《七十士譯本》50.19）。
[39] 約 13.1-20。
[40] PG 18:1357-60。

53.10-12 僕人冤屈得伸

10 耶和華卻定意【或譯：喜悅】將他壓傷，使他受痛苦[a]。耶和華以他為贖罪祭[b]【或譯：他獻本身為贖罪祭】。他必看見後裔，並且延長年日[c]。耶和華所喜悅的事必在他手中亨通[d]。11 他必看見自己勞苦的功效，便心滿意足。有許多人因認識我的義僕得稱為義[e]；並且他要擔當他們的罪孽。12 所以，我要使他與位大的同分[f]，與強盛的均分擄物[g]。因為他將命傾倒，以致於死；他也被列在罪犯之中[h]。他卻擔當多人的罪，又為罪犯代求。《和》

10 上主的旨意是要用苦難折磨他，當他犧牲了自己的性命，作了贖過祭時，他要看見他的後輩延年益壽，上主的旨意也藉他的手得以實現。11 在他受盡了痛苦之後，他要看見光明，並因自己的經歷而滿足；我正義的僕人要使多人成義，因為他擔了他們的罪過。12 為此，我把大眾賜與他作報酬，他獲得了無數的人作為獵物；因為他為了承擔大眾的罪過，作罪犯的中保，犧牲了自己的性命，至於死亡，被列於罪犯之中。《思》

170

a 「使他受痛苦」，希伯來文作「使他患病」。

b 「耶和華以他為贖罪祭」，希伯來原文可作「你使他的靈魂為贖罪祭」，《七十士譯本》作「若你們為罪獻祭」，《拉丁文武加大譯本》作「若他為罪放下自己的靈魂」。

c 中譯本編註：「他必看見後裔，並且延長年日」，《七十士譯本》作「你們的靈魂必看見長活的後裔」，《拉丁文武加大譯本》作「他的靈魂必看見長活的後裔」。

d 中譯本編註：「耶和華所喜悅的事必在他手中亨通」，《七十士譯本》作「上主定意取去」。

e 中譯本編註：「他必看見……便心滿意足。有許多人因認識我的義僕得稱為義」，《七十士譯本》作「叫他得見光，並稱那忠心服事多人的義者為義」。

f 中譯本編註：「我要使他與位大的同分」，《七十士譯本》作「他必多多繼承產業」，敘利亞文聖經《別西大譯本》作「我要使他在多人中間得分」。

g 中譯本編註：「與強盛的均分擄物」，《七十士譯本》作「分強盛者的擄物」。

h 中譯本編註：「列在罪犯之中」，《拉丁文武加大譯本》作「算在惡人之中」。

概述◆等到僕人的痛苦終於結束，我們罪的刑罰也就除去了（普羅科匹烏）。但是罪還在我們裏面，所以，基督徒若要從基督的死中得益（狄奧多勒），若要看到信心的種子所結的果子在復活時出現（亞歷山太的區利羅），那麼，悔改和敬虔也是很重要的（狄奧多勒）。基督在十字架上證明，他向我們懷著一顆僕人的心，所以，我們怎麼不能服事其他人呢（《使徒憲章》）？不過，我們首先必須經歷到自己這犯罪的本性被埋葬。沒有死，也就沒有埋葬；沒有復活，也就沒有墳墓被挪去的事（特土良）。

基督既經歷試驗，就被賜予了

充分的權柄，復活就是這權柄的證據。基督的目標是在今天從魔鬼的權勢和轄制下把人奪回（屈梭多模）。因此，「我要使他得分」預示著聖餐。聖餐就是當著魔鬼的抵擋，把基督分開，以堅固基督徒的使命（以法蓮）。信徒是上帝戰勝魔鬼所得的擄物（狄奧多若）。基督穿上我們的罪袍，永遠除去了罪（普羅科匹烏），因為他償清了全人類犯罪得罪上帝的債（奧古斯丁）。基督激勵我們作遵行律法的人（拿先斯的貴格利）。基督死時把悔罪的罪犯與沒有悔罪的罪犯分開（耶路撒冷的區利羅）。

53.10 看見後裔並延長年日

你的靈魂必看見長活的子孫

◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：「他的靈魂必看見後裔增長。」基督受苦後的那天，出現了一種屬靈觀念，就是那難以形容的內在之生。照著所賜給亞伯拉罕的應許，上帝的能力【就是基督】冤屈得伸：帶著死的罪被廢去，通往救贖的道路顯明出來。《七十士譯本》譯作「上主定意取去他的靈魂脫離痛苦」[1]的經文，《辛馬庫譯本》則譯作「上主的旨意在他手中亨通」，這話與救主完全相合。救主用光照亮自己，叫別人藉著他的公義也被照亮；而他也賜給人聰明，因為智慧和聰明的靈住在他身上，要他賜給別人聰明，並「叫那配得稱義的人稱義」[2]。還有人這樣解釋：主定意把十字架上的痛苦化為歡樂，就是說，他要向一些人啟示他自己，那些人從前在黑暗裏受迷惑，如今卻要變成光。如保羅所說：「從前你們是暗昧的，但如今在主裏面卻是光」[3]，並且「在聰明裏造作」[4]，彷彿榮上加榮。……

聖經說，上帝把兩支民族造成了一個新人類[5]，也就是說，上帝成就了一種轉變。獨生子把我們得救視為自己的獎賞。他取了一個身體，替我們受了痛苦，因此，聖父必須「取去痛苦」[6]——指著基督說的——，使之成為我們的醫治，把他的光變成我們的光照，把我們從前所有的換成某種更好的，就是我們在上帝的聰明裏得蒙新造。因為就像基督自己所

171

1 《七十士譯本》賽 53.10-11。

2 參加 3.8。

3 弗 5.8。

4 此處為 11 節上半節的《七十士譯本》讀文：*plasai tei synesei*，字面意思是「在聰明裏造作」。若按此譯法，則「造作」必然是有對象的。普羅科匹烏就認為此處「造作」的對像是一些人，上帝改變這些人，作為救主痛苦釋放後所得的獎賞和果效。

5 參弗 2.15。

6 《七十士譯本》賽 53.10-11。

說，他來不是要受人服事[7]，而是要藉著他的道成肉身成就計畫[8]。《以賽亞書註釋集萃》53.12[9]

悔改與救恩◆塞浦路斯的狄奧多勒：祂提前宣告百姓的不義，然後告誡他們悔改——因為祂事先看到，百姓中一些人經歷了這些事以後會有信心。聖保羅屬於此列，那三千人屬於此列，還有那好幾萬人[10]，也都屬於此列。祂又說：「你們若能為罪獻上貢物，你們的靈魂就必看見長活的後裔。」你們若承認自己不敬虔，並向我求拯救，就必得永生。這正是祂所謂的「長活」。《以賽亞書註釋》17.53.10[11]

長活的後裔走向復活◆亞歷山太的區利羅：他用自己的血買了我們。他不顧羞恥，忍受了十字架，好贏來我們的救恩。因此，你們當低下頸項來負他的軛。你們的靈魂必看見長活的後裔，也就是說，你們必與那些被存留到永生的人同分，他們就是蒙永生盼望所扶持的眾聖徒。希臘人中沒有死人復活的觀念，這奧秘直等到如今才啟示出來。希臘人只說你們鼻孔的氣是燃燒的煙。煙灰必盡都消散，靈也必像軟弱的人一樣銷化。《以賽亞先知書註釋》5.1.53.11[12]

53.11 我的僕人必看見他受苦的功效

他如此服事我們◆《使徒憲章》：既然天地的主為我們經歷了他一切的苦楚，你們又怎樣努力服事有缺乏的人呢？他曾為我們經歷奴役、缺乏、鞭打和十字架，你們也該效法他。因此，我們也當效法基督去服事弟兄。他說：「你們中間誰願為大，就必作你們的用人；誰願為首，就必作你們的僕人。」[13] 這樣，他就真實——不只是在言語上——應驗了「忠心服事多人」那句預言。《使徒憲章》3.19[14]

沒有復活，也就不會有墳墓被挪去的事了◆特土良：然而，我要向馬吉安證明，以賽亞的一句話把基督的受死、埋葬、復活全指出來了，他說：「他的墳墓從他們中間被挪去。」假如他沒有死，也就不會有墳墓；假如不是他復活了，也就沒有墳墓被挪去的事。……「他必分多人

7 參太 20.28。
8 「計畫」原文為 *oikonomia*。
9 PG 87:2529。
10 參徒 2.41, 21.20。
11 *ITA* 792; SC 315:158。
12 PG 70:1185。
13 太 20.26。
14 ANF 7:432*。

的擄物，因為他將命傾倒，以至於死。」[15] 這話解釋了他為甚麼得到這好處：這是要為他的死而犒賞他。《反駁馬吉安》3.19[16]

復活的大能和權柄◆屈梭多模：大衛預言基督要復活：「你必不將我的靈魂撇在陰間，也不叫你的聖者見朽壞。」[17] 以賽亞也說到同一件事，只是方式不同而已，他說：「上主願潔淨他的傷，叫他得見光，並稱那忠心服事多人的義者為義。」[18]

以賽亞證實基督被殺是人類罪惡的贖價，他說：「他擔當多人的罪。」基督還要把人類從鬼魔手下釋放出來，因為以賽亞又說：「他要分強盛者的擄物。」[19] 同樣這位先知，也清清楚楚地指出基督要藉著他的死成就這事，他說：「因為他的命被交出，以至於死。」[20] 基督還要被設立來管理整個世界，這一點由以賽亞的話「他必多多繼承產業」[21] 啟示出來。《為基督的神性反駁猶太人和外邦人》4.12-13[22]

172

53.12 分擄物

他要分強盛者的擄物◆屈梭多模：至少，你們要聽上帝對猶太人怎麼說：「我的孩子以賽亞怎樣露身赤腳行走，以色列的兒女也要怎樣露身赤腳被擄去。」[23] 可見，上帝是想藉著你們的外表，讓你們回想起魔鬼曾經控制過你們，並回想起你們重生之前的出身是何等低賤。因此，你們不僅露身赤腳站立，還雙手掌向上翻起，承認你們所就近的上帝將來的主權。你們都是擄物，都是戰利品。以賽亞從前提到過這擄物，就是在我們脫離困苦以前，他說了這樣一句預言：「他要分強盛者的擄物。」《水禮教誨》10.14[24]

預言聖餐和聖使徒的事◆敘利亞人以法蓮：「我要使他在多人中間得分。」多人就是以後要吃他身體、喝他血的人。「他要與強盛者同分擄物。」……他把聖使徒稱為「強盛者」，因為他把從魔鬼權下奪來的列國分賜給聖使徒統治。《以賽亞書註釋》53.12[25]

信徒就是上帝與魔鬼交戰所得的擄物◆赫拉克利亞的狄奧多若：聖子繼承的產業就是所有相信他的

15 《七十士譯本》賽 53.12。
16 ANF 3:338**。
17 詩 16.10（《七十士譯本》15.10）。
18 參《七十士譯本》賽 53.10-11。
19 《七十士譯本》賽 53.12。
20 賽 53.12。
21 《七十士譯本》賽 53.12。
22 FC。譯者註：原文缺少章節。
23 參賽 20.3。
24 ACW 31:154。
25 SESHS 2:151。

人。聖經稱他們為魔鬼的擄物是有道理的。當獨生子照著他奇妙的安排，使每個信徒都分享到聖子和聖父的知識時，信徒也就成了從魔鬼手下奪來的擄物。他們被釋放脫離了謬誤，也脫離了魔鬼的殘暴，而他們先前曾以為魔鬼太強大了。但魔鬼既被搶奪，他們也就成了聖子的分。所以聖經說得好：信徒成了產業。《以賽亞書註釋斷片》[26]

列國的人得稱為義◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：「他得稱為義」。要麼是我們成了義的，要麼，是那些曾經攻擊他、奴役他的人承認他是義人，為要顯明他們那時的審判根本就是不公義的。……「他卻擔當多人的罪。」……基督既然自己擔當多人的罪，就脫下了我們的罪袍，這樣，他就「服事多人」[27]，也就是服事列國的人。先前只有一國，就是以色列，但如今，列國中形形色色的人都來了。基督使他們也成為自己的民，稱他們為自己的產業。他說：「上主曾對我說：你是我的兒子，我今日生你。你求我，我就將列國賜你為基業，將地極賜你為田產。」[28]《以賽亞書註釋集萃》53.12[29]

敬拜為你們被掛的那一位◆拿先斯的貴格利：如果你是古利奈的西門，那就背起十字架來跟隨他[30]；如果你作為強盜與他一同被釘[31]，那就作為悔罪的強盜承認上帝。他尚且為你們和你們的罪被列在罪犯之中，你們就更要為他的緣故作遵守律法的了。敬拜為你們被掛的那一位吧，就算你自己也被掛起來；哪怕從你的邪惡中，你也要有所得；要以你的死來買救恩；要跟耶穌一同進入樂園[32]，這樣，你就可以知道你是從哪裏墜落的了[33]。《演講集》卷四十五〈論復活節〉24[34]

基督為我們的罪被釘◆奧古斯丁：三人在同一個地方被釘，主在正中間，因為「他被算在惡人之中」。他們把兩個強盜一左一右釘在他旁邊[35]，但這兩個強盜被釘的原因跟主不同。基督掛在樹上，他們也在基督旁邊被掛，其實他們跟基督有著天淵之別。他們是因自己的罪行被釘，基督卻是因我們的罪行被釘。《講道集》285.2[36]

---

[26] PG 18:1360。
[27] 《七十士譯本》賽 53.11。
[28] 詩 2.7-8。
[29] PG 87:2532。
[30] 太 27.32，可 15.21，路 23.26。
[31] 路 23.42。
[32] 路 23.43。
[33] 啟 2.5。
[34] NPNF 2.7:431-32。
[35] 太 27.38。
[36] *WSA* 3.8:95*。

173 **一個罪犯得了拯救**◆耶路撒冷的區利羅：聖經寫到跟基督一同被釘的強盜：「他也被列在罪犯之中。」這兩個強盜從前都是經文裏所說的「罪犯」，但其中有一個不再是了。還有一個呢，他到底也還是罪犯，頑梗地抵擋救恩。他雖然雙手被捆起來，還是用舌頭毀謗、攻擊基督。猶太人一邊搖頭走過十字架，一邊譏笑被釘的那位，這就應驗了聖經上所寫的，「他們看見我便搖頭」[37]。而這強盜也跟猶太人一同辱罵基督。而另一個強盜呢，卻責備那辱罵基督的人。因此，生命的終點和復興的起點要一同臨到他；在他靈魂降服的同時，他也第一個分享了救恩[38]。《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）13.30[39]

[37] 詩 109.25（《七十士譯本》108.25）。
[38] 路 23.39-43。
[39] NPNF 2.7:90*。

54.1-3 教會擴展

[1] 你這不懷孕、不生養的要歌唱[a]；你這未曾經過產難的要發聲歌唱，揚聲歡呼；因為沒有丈夫的比有丈夫的兒女更多。這是耶和華說的。[2] 要擴張你帳幕之地，張大你居所的幔子，不要限止；要放長你的繩子，堅固你的橛子。[3] 因為你要向左向右開展；你的後裔必得多國為業，又使荒涼的城邑有人居住。《和》

[1] 不生育的石女，歡樂罷！未經產痛的女子！歡呼高唱罷！因為被棄者的子女比有夫者的子女還多：這是上主說的。[2] 拓展你帳幕的空位，伸展你住所的帷幔，不必顧忌！拉長你的繩索，堅固你的木橛！[3] 因為你要向左右拓展，你的後裔將以外邦之地為業，住滿廢棄了的城邑！《思》

[a] 中譯本編註：「要歌唱」，《七十士譯本》作「歡喜」。

概述◆「不生養的要歡喜」這句話是對教會說的，教會在還沒有兒女賜給她的時候不能生養（託羅馬的革利免名作品）。以色列後裔中信仰基督的人數其實很少（殉道者游斯丁）。不過，當上帝轉向外邦人，開始呼召他們時，教會就不再是不能生養的（俄利根），而是蒙了多有兒女

的福（屈梭多模）。上帝豐盛的恩典是外邦教會靈裏多產的原因（狄奧多勒）。這新信仰的開端正是救主使命的結束（耶柔米）。外邦人從前拜偶像、褻瀆上帝，屬靈環境惡劣，所以靈裏不能懷孕，必須除去這種不育，好恢復他們靈裏的生育力（馬克西穆）。基督徒的生活沒有安歇，直到眾聖徒最後一同因上帝得安息（耶柔米）。基督徒領袖的作用是保持教會正直安穩，好叫教會興旺和成長（狄奧多勒）。

54.1 你這不懷孕的要歌唱

從不育到多產◆託羅馬的革利免名作品：「你這不懷孕、不生養的要歡喜。」祂這話是說我們，因為我們的教會還沒有蒙賜下兒女的時候是不能生養的。「你這未曾經過產難的要揚聲歡呼。」祂這話是要我們以單純的心向上帝獻上禱告，而不要像生產的婦人那樣，越來越疲乏。「因為沒有丈夫的比有丈夫的兒女更多。」祂這話是說我們民族曾經似乎是被上帝離棄的，但如今我們已經信了，並且比那些看起來有上帝的民族人數還要多。《所謂的革利免二書》2.1-3[1]

以色列的後裔中相信的很少◆殉道者游斯丁：一切的外邦人都沒有真上帝，都服事人手所造的東西。猶太人和撒馬利亞人雖然有上帝的話語藉著眾先知賜給他們，也一直在尋找基督，可是，當基督來的時候，除了少數人以外，他們並沒有認出他。這少數人的救恩曾由預言的聖靈藉著以賽亞預告出來。《護教書》53.6[2]

基督是多產的土地◆俄利根：基督從前向以色列並不是沙漠，也不是乾地，那時，就某個特定的方面來說，他向異教民族是沙漠和乾地。但是，他轉離了以色列，向那以色列變成了好像沙漠和乾地一樣，之後，恩典就傾倒在外邦人身上。如今，耶穌基督向我們不是沙漠，而是豐盛；不是乾地，而是肥沃多產的土地[3]。《耶利米書講道集》3.3[4]

許多的屬靈兒女◆屈梭多模：從前這「不懷孕」、「沒有丈夫」的是誰呢？顯然是外邦人的教會，她從前不認識上帝。那「有丈夫的」是誰呢？很清楚是指【猶太人的】會堂。然而，不生養的婦人，兒女比那有丈夫的還多，因為後者的兒女只是一個民族，教會的兒女卻遍滿希臘人和外族人的國度，遍滿地上、海上及一切

174

1 FC 1:66**。
2 LCC 1:276-77*。
3 參耶 2.31。
4 FC 97:29。

可居住之地。《加拉太書註釋》4[5]

靈裏的多產◆塞浦路斯的狄奧多勒：宇宙的上帝藉著這些預言表明，祂裏面漫溢著對人的愛，所以，祂不但是「主」，是「父」，祂也稱自己為「丈夫」、「新郎」。這預言教導我們，從前沒有丈夫的婦人，所生的兒女比那有丈夫的更多。《以賽亞書註釋》17.54.1[6]

基督事件成就新的信仰◆耶柔米：聖經先預言救主的降生、救主的一系列生平事件和所行神蹟、救主在十字架上的受難，以及救主復活的榮耀，然後再預言救主捨了自己的生命後，就看到他的後裔年日延長。作為義者，他憑著自己的知識稱多人為義，又分了那強盛者的擄物，並為罪犯代求，賜給人悔罪的機會[7]。接著，聖經轉到對列國的呼召，用平實的字眼描述那些將要相信他的人。《以賽亞書註釋》15.2[8]

基督潔淨的工作◆都靈的馬克西穆：因此，教會就是那不懷孕的城。基督還沒來時，城裏水質糟糕（也就是說，因著外邦民族的褻瀆），所以不懷孕，不能為上帝孕育兒女。然而，基督來了，取了一個如同瓦器的人的身體，潔淨了劣質的水；也就是說，他制止了眾民的褻瀆。於是，從前不懷孕的教會馬上開始結果子了。《古講道集》84.4[9]

54.2 你帳幕之地

穩定而興盛的生活◆耶柔米：這話有著屬靈的含義：凡住帳篷的人，都沒有穩定長久的居處，總是在遷徙，從一個地方趕往下一個地方。……結束「住帳篷」就是擁有了永恆的家。這家的根基不搖動，也不四處遷移。那些栽在上帝殿中、上帝心間的人開花吐蕊，從這些花朵，他們就可以結出果子來，因而也就能說：「我像上帝殿中結果子的橄欖樹。」[10]《以賽亞書註釋》15.3[11]

54.3 向右向左

基督徒教師支撐教會◆塞浦路斯的狄奧多勒：因此，他吩咐那位不懷孕的，使禱告的殿遍滿世界，並向左向右建造，也就是向南向北建造。不過，如果你把聖先知、眾使徒及殉道者叫作「橛子」，那也不錯。這些人就像帳幕的橛子一樣藏在地裏。他

5 NPNF 1.13:34*。

6 SC 315:164。

7 參《七十士譯本》賽 53.10-12。

8 *AGLB* 35:1536。

9 ACW 50:203。

10 《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》詩 51.10（《和》52.8）。

11 *AGLB* 35:1541。

們是教會這座帳幕的支撐，藉著他們的教義堅立教會，如同用繩子撐拉帳幕。聖經也稱他們為「根基」[12]。《以賽亞書註釋》17.54.2[13]

[12] 弗 2.20。

[13] SC 315:166。

54.4-10　恢復身分的主的新娘

4 不要懼怕，因你必不致蒙羞；也不要抱愧，因你必不致受辱。你必忘記幼年的羞愧，不再記念你寡居的羞辱。5 因為造你的是你的丈夫[a]；萬軍之耶和華是他的名。救贖你的是以色列的聖者；他必稱為全地之上帝。6 耶和華召你，如召被離棄心中憂傷的妻，就是幼年所娶被棄的妻。這是你上帝所說的。7 我離棄你不過片時，卻要施大恩將你收回。8 我的怒氣漲溢，頃刻之間向你掩面，卻要以永遠的慈愛憐恤你。這是耶和華—你的救贖主說的。9 這事在我好像挪亞的洪水。我怎樣起誓不再使挪亞的洪水漫過遍地，我也照樣起誓不再向你發怒，也不斥責你。10 大山可以挪開，小山可以遷移；但我的慈愛必不離開你；我平安的約也不遷移。這是憐恤你的耶和華說的。《和》

4 不要害怕！因為你再不會蒙羞；不要羞慚！因為你再不會受辱；其實，你要忘記你幼年時所受的恥辱，再不懷念居寡時所受的侮慢，5 因為你的夫君是你的造主，他的名字是「萬軍的上主；」你的救主是以色列的聖者，他將稱為「全世界的天主。」6 是的，上主召見你時，你是一個被棄而心靈憂傷的婦女；人豈能遺棄他青年時的妻子？你的天主說。7 其實，我離棄了你，只是一會兒，但是我要用絕大的仁慈召你回來。8 在我的盛怒中，我曾一會兒掩面不看你，可是我要以永遠的慈悲憐憫你，你的救主上主說。9 這事對我有如諾厄的時日一般：就如那時我曾發誓說：諾厄的大水不再淹沒世界；同樣，我如今起誓：再不向你發怒，再不責斥你。10 高山可移動，丘陵能挪去，但我對你的仁慈決不移去，我的和平盟約總不動搖：憐憫你的上主說。《思》

[a] 中譯本編註：「造你的是你的丈夫」，《七十士譯本》作「造你的是上主」。

概述◆主在恩典裏召了我們，叫我們不必害怕蒙羞，因為他已藉著他的恩典救了我們。主藉著他的聖靈，使我們脫離寡居狀態的空虛生命，由福音進入美的生命（亞歷山太的區利羅）。上帝有時會暫時離棄我們，就如祂曾離棄以色列、離棄教會，但祂最終必復興我們，使我
176 們分享祂的威榮（耶柔米）。上帝的良善和榮耀大有能力，遠超過我們的罪（拿先斯的貴格利），這能力足夠帶我們進入祂的國度，在那裏，祂要立我們為君王的兒女（亞歷山太的區利羅）。洗禮對靈魂產生影響；那些基督到來以前的人，他們的靈魂是藉著永恆之約得救（耶柔米）。挪亞之約是上帝賜給全人類的保證（狄奧多勒）。

54.4-6 上主呼召了你

靠憐憫得救◆亞歷山太的區利羅：我們已在基督裏稱義，不是靠著我們所做的義行稱義，而是照著祂的憐憫稱義。無比智慧的保羅也寫到這一點。我們已經脫離黑暗、欺謊和邪惡，這些都是我們從祖宗那裏繼承來的。……因此，你們不要怕自己會蒙羞。父母怎樣照看兒女，主也必怎樣照看那些敬畏他的人；東離西有多遠，你們的罪也必離你們有多遠[1]。所以，你們千萬不要再跌倒，而要懷著敬畏的心棄絕從前那些罪。要記住我們稱義是上帝的恩典，而不要心懷惡毒，也不要向那些得罪你的人討公道。《以賽亞先知書註釋》5.2.54.4-5[2]

改換成另外一種生活方式◆亞歷山太的區利羅：祂清楚表明祂怎樣除去人寡居的羞辱，祂說：「造你的是上主；萬軍之上主是祂的名」。祂要造作你們，不是要創造你們；祂要改變我們成為另一種國民，成為美好的生命。因為我們在基督裏漸漸改變成神聖、合乎福音的新生命，並藉著聖靈，越來越接近祂自己美好的形像，叫人看出我們有別於其他的人。《以賽亞先知書註釋》5.2.54.4-5[3]

54.7-8 我曾向你掩面

教會的喜樂是王后的喜樂◆耶柔米：顯然，這話絕不是對耶路撒冷說的，耶路撒冷從來沒有統治過全世界；這話是對基督的教會說的，教會的基業就是整個世界。

主曾暫時離開教會，頃刻向教會掩面；後來，他又因著長久的憐憫接納了教會，使她從前的悲傷轉為喜

1 詩 103.12（《七十士譯本》102.12）。
2 PG 70:1197。
3 PG 70:1197-1200。

樂。這是希伯來文聖經的意思。不過，若按照《七十士譯本》，則聖經是說，教會**不**像被離棄、心中憂傷被上帝所召的婦人，也**不**像幼年就遭人輕賤的妻子。因此不是說上帝只是暫時丟下她、離棄她，好永遠向她施憐憫。猶太人和我們當中一些有猶太教傾向的人說，這裏是說以色列人暫時被離棄，但藉著彌賽亞的降臨，上帝要再次憐憫她；而且他們對比整個永恆來理解暫時。如果這樣，那他們為甚麼不許我們說，這暫時指的是外邦人被上帝離棄的時候呢？外邦人在少年時沒有上帝，後來到了老年卻尋求上帝永恆的憐憫；特別是，聖經雖然稱到「以色列的時候」，但就是在那時，眾多外邦人也絕沒有被關在外面，也有歸回的門向改教的外邦人敞開。既然因著以色列被永遠排除，我們就得以回到上帝面前，似乎我們就只是暫時被排除在以色列所蒙的呼召以外。我們已經說過，以色列人若沒有悔罪的行動，必被永遠排除。……有罪的人被上帝棄絕並非因著上帝的恨，而是因為錯過了上帝的時間。因此，她若被邪惡的重負壓彎了腰，還是可以回到原來的丈夫那裏，而不必感到絕望，因為她本質上並沒有失去父親的慈愛。《以賽亞書註釋》15.4-5[4]

上帝的恩慈與管教不成比例◆拿先斯的貴格利：的確，我彷彿聽到那從祂而來的聲音：祂聚集心靈破碎的人，接納受壓制的人。……祂量給我們的恩慈遠大過管教。從前的事是因為邪惡，現在的事則是因為可尊崇的三一上帝；從前的事是因為潔淨，現在的事是因為我的榮耀。《演講集》卷四十二〈最後告別〉7[5] 177

永遠的慈愛◆亞歷山太的區利羅：「我必用我永遠的憐憫來憐憫你。」比之我們從上帝所得、上帝量給我們的無限慈愛，祂發怒的日子要短暫得多，很快就過去了。祂搭救我們脫離黑暗的權勢，把我們遷到祂愛子的光明國度裏。我們理當高聲頌讚那藉著基督而來的憐憫。他潔淨了我們的一切污點，除去公義對我們的控告，又藉著神聖恢復我們與他的關係，並把代表兒子名分的榮耀花冠賜給他堅立在天國的人。《以賽亞先知書註釋》5.2.54.8[6]

54.9-10　挪亞時期的洪水

洗禮之洗與永恆之約◆耶柔米：可以看出《七十士譯本》的譯文意思令人感到糊塗，整個句子的順序

4 *AGLB* 35:1545-47。

5 NPNF 2.7:388。

6 PG 70:1204。

是亂的，所以很難弄懂經文究竟在說甚麼。我並非不知道那位大有智慧的人[7]如何解釋這章聖經，只是他的說法不能叫我心裏信服。他認為這裏說的洪水是比喻救主的洗禮，……救主藉著洗禮除去一切的罪。……在這個比喻中，水潔淨我們，不是洗去肉體的污穢，而是藉著呼籲我們向上帝存無虧的良心[8]來潔淨我們。大山小山指承受了永約而沒有被洪水沖走的聖徒。他們雖然曾被從前的洪水沖走，但現在已把軟弱丟在了背後。《以賽亞書註釋》15.6[9]

代表上帝的信實◆塞浦路斯的狄奧多勒：祂說：「你要記得那與挪亞所立的約，認識約裏包含的真理。我曾應許不再用同樣的方式毀滅這地。你既有首約為保證，就該相信你必永遠享有我的愛，相信我必堅決保護你平安且絕不廢除這婚姻。」《以賽亞書註釋》17.54.9-10[10]

7 「大有智慧的人」很可能指俄利根。在這裏，耶柔米對自己的解釋也不完全確定。

8 彼前 3.21。

9 *AGLB* 35:1549-50。

10 SC 315:170。

54.11-17　教會將來的華美

11 你這受困苦、被風飄蕩不得安慰的人
哪，我必以彩色安置你的石頭[a]，以藍
寶石[b]立定你的根基；12 又以紅寶石造
你的女牆[c]，以紅玉[d]造你的城門，以
寶石造你四圍的邊界【或譯：外郭】。
13 你的兒女都要受耶和華的教訓；你
的兒女必大享平安。14 你必因公義得堅
178 立，必遠離欺壓，不致害怕；你必遠
離驚嚇，驚嚇必不臨近你。15 即或有人
聚集，卻不由於我；凡聚集攻擊你的，
必因你仆倒[e]【或譯：投降你】。16 吹
噓炭火[f]、打造合用器械的鐵匠是我所
造；殘害人、行毀滅的也是我所造[g]。
17 凡為攻擊你造成的器械必不利用；凡
在審判時興起用舌攻擊你的，你必定
他為有罪。這是耶和華僕人的產業，
是他們從我所得的義。這是耶和華說

11 你這遭磨難，受顛沛，無安慰的城
啊！看，我要用孔雀石安置你的基
石，以碧玉奠定你的根基；12 我要以紅
瑪瑙修你的城垛，以水晶石築你的門
戶，以各種寶石建你的圍牆。13 你所有
的兒子，都是上主所訓誨的；你的兒
子們，要享受絕大的幸福。14 你將建
築在正義的根基上；欺壓已遠去，你
無需再有所恐懼；驚嚇也遠去了，它
再不會臨近你。15 請看！如果有人攻擊
你，那不是出於我；凡攻打你的，必
在你前跌倒。16 請看！是我造了吹煤
火的鐵匠，由他工作中造出了各種武
器，可是也是我造了毀滅者來加以破
壞。17 所製造的各種武器，為攻打你，
一概無用；在訴訟中，凡起來與你爭
辯的舌頭，都要被你駁倒。這是上主

的。《和》

僕人應得之分，是他們由我所得的報酬——上主的斷語。《思》

[a] 中譯本編註：「我必以彩色安置你的石頭」，《七十士譯本》作「看哪，我將預備木炭作你的石頭」，敘利亞文聖經《別西大譯本》作「我必把你的石頭變成綠寶石」。

[b] 「藍寶石」，或作「天青石」。

[c] 中譯本編註：「又以紅寶石造你的女牆」，《七十士譯本》作「又以碧玉造你的城垛」。

[d] 中譯本編註：「紅玉」，《七十士譯本》作「水晶石」。

[e] 《七十士譯本》作「看哪，寄客要藉著我來你這裏，他們要投靠你」。

[f] 敘利亞文聖經《別西大譯本》作「做工打造器皿的」。

[g] 中譯本編註：「吹噓炭火、打造合用器械的鐵匠是我所造；殘害人、行毀滅的也是我所造」，《七十士譯本》作「看啊！我創造你，並不如鐵匠吹噓炭火，打工做器皿；我創造你，並不是為著破壞，以致滅亡」。

概述◆那些抵擋仇敵、榮耀上帝的人，以賽亞把他們的靈魂比作寶石（優西比烏），因為上帝將不起眼的石頭變成貴重的珍寶（伊澤達德）。這些珍寶在眾先知、眾使徒這些經歷了試驗的穩固根基上（普羅科匹烏）建造祂的教會（伊澤達德），而這些先知、使徒則在基督裏找到了他們的穩固根基。基督是一切寶石中最貴重的那一塊（亞歷山太的區利羅）。從這裏可以看到柏拉圖思想的影子，柏拉圖認為，事物都是反映它們在天上的真實形式（俄利根）。象徵的運用有助於提醒我們想起屬靈的恩典，想起美德，以及想起在基督裏的合一（耶柔米）。那位在人裏面的教師教訓人功課，但這些功課要人去實行，而不只是在認知上把握（奧古斯丁）。眾聖徒的美德是聖靈教的，這些美德為遊蕩的靈魂生出平安（狄奧多勒）。我們要竭力留意聖靈寫在我們心上的東西（尼尼微的以撒），如此便有額外的益處，那就是順服上帝的教訓便可平息人的焦慮（優西比烏）。保守這城得以建立的，一是公義，二是因為克服了屬人的歧視（普羅科匹烏）。

魔鬼造成了一場屬靈的爭戰，但恰恰由於爭戰，人才可能得到上帝的賞賜（耶柔米）。上帝的門總向悔罪的人敞開，無論這人處在人生中的哪一個階段（富爾根狄）。在以賽亞的比喻中，鐵匠指幫助裝備並堅固上帝百姓的使徒（以法蓮）。上帝的國度就是義人的基業（狄奧多勒）。

54.11 我必用彩色安置你的石頭

教會領受了屬天的能力◆凱撒利亞的優西比烏：我們應當把以賽亞所說的這一切事物理解成配得和寶貴

的靈魂，上帝自己委身與他們一起建造天上的國民。以賽亞把這些靈魂比作藍寶石，是因為藍寶石顏色與天相似。這些靈魂之間的交流是屬天的，好像天使之間的交流。如保羅所教導的：「我們卻是天上的國民。」[1] 在以西結書裏，上帝寶座下面的地方好像藍寶石[2]。……這座新耶路撒冷城的女牆是用碧玉造成的；或者根據《辛馬庫譯本》，是用「*karchēdonion*」造成的，這是一種非常特別的、會閃閃發光的石頭。這比喻那些屬教會的人，他們用屬靈的方式堅固了自己的信心，如同天城的城垛，將「各樣攔阻人認識上帝的自高之事」[3] 一概攻破，又將一切有悖於真理的謬見通通駁倒。設計女牆意在阻敵，因此，教會裏那些以智慧裝備自己的人也可以合宜地稱為「女牆」。在這些比喻之外，聖經又引出一個水晶的比喻。以賽亞用這個比喻預言城門要以水晶建造，同時也指人若相信基要教義，就有確定不移、清透純淨的信心。以賽亞還宣告上帝新城的城牆要以特殊的石頭建造。一些人藉著禱告，如同外郭一樣圍繞、加固著整座城以及城中宏偉、寶貴的重要建築，這樣的人，就可以說是用特殊的石頭建造而成的。《以賽亞書註釋》2.43[4]

179

歸回的喜樂◆默維的伊澤達德：「看哪，我必把你的石頭變成綠寶石。」也就是說，那裏石頭叢生，而上帝要將普普通通的石頭變成綠寶石。在現實中上帝會這樣做，而祂這樣做也是因為人把綠寶石想像成他們大喜樂的結果。《以賽亞書註釋》54.11[5]

主的榮耀如佩寶石◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：有人認為，這裏是把耶穌說成「木炭」，是因為耶穌被立作錫安的根基，相信他的人必不致羞愧[6]。同樣道理，阿摩司也把耶穌稱作「金剛石」，他這樣說道：「我必安置金剛石在以色列百姓中間。」[7] 撒迦利亞也說：「看哪，我必使曙光照耀在我的僕人以上。看哪，我要在約書亞面前立的石頭，那石頭上有七眼。」[8] 因為基督就是萬事都能看見的那一位。以賽亞說，這木炭也是用作支撐和根基的石頭。眾使徒也類似這石頭，所以聖經在這裏也稱他們為「地基」，並說他們是以藍寶石為標記的。如詩篇十七篇

1 腓 3.20。
2 結 1.26。
3 林後 10.5。
4 GCS 57(9):342-43。
5 CSCO 303(128):54。
6 賽 28.16。
7 《七十士譯本》摩 7.8。
8 參《七十士譯本》亞 3.8-9。

所說：「上主啊，你一責打，你憤怒的氣一吐，水的泉源就露出，大地的根基也顯露。」[9] 因著眾使徒藉著基督放膽所做的事，那些在以色列的人都震動，那時，藉著水而來的潔淨初次顯露出來。救主的門徒領受了「根基」的稱號，但眾先知亦有此稱呼，如保羅所說：「並且被建造在使徒和先知的根基上。」[10] 藍寶石是天的顏色，保羅也告訴我們，這藍寶石指天上的國民[11]。……不過，根據另一種流傳至今的翻譯，「白煤」【木炭】指用來做妝飾的石頭，就像經火試驗的聖殉道者用 *stimei*【一種眼線膏】妝扮新郎基督的雙眸一樣[12]。《以賽亞書註釋集萃》54.1-17[13]

根基在基督裏◆亞歷山太的區利羅：「我必安置木炭作你的石頭。」聖經說，這石頭被立作錫安的根基。如果想用這石頭代表耶穌，那也是合宜的。凡信靠這根基的人必不蒙羞。以賽亞把耶穌說成他們中間的基石。聖先知也提到過這基石，如上帝藉著阿摩司的口說：「看哪，我將立一塊鑽石[14]在我的百姓以色列中間。」[15] 祂也藉撒迦利亞之口說：「看哪，我必給我的僕人帶來曙光。」[16]「我已在耶穌面前安置一塊石頭；這一塊石頭上有七眼。」[17] 因為一切都能看見的那一位就是基督，他遍察全地和萬事。木炭被立作石頭，立作聖城穩固的根基。根基上有藍寶石，可能代表基督設立的大小使徒，因為使徒與基督非常接近。而且，他們既然跟從基督，就亦成了立在這世界的根基。《以賽亞先知書註釋》5.2.54.11-13[18]

54.12 以紅寶石造女牆

以賽亞曾教導柏拉圖關於天上的事◆俄利根：根據柏拉圖的想像，我們稱為寶石的那些石頭，其光輝就如同那更美之地的石頭的反光。 180
我認為柏拉圖的思想來自以賽亞對上帝之城的描述：「我必以碧玉造你的城垛，你的石頭必為水晶，你四圍的

9 《七十士譯本》詩 17.16（《和》18.15）。

10 弗 2.20。

11 腓 3.20。

12 這裏是把主比喻成工頭，他要重建耶路撒冷。普羅科匹烏本人也曾寫過建築方面的書，在這裏，他把兩個比喻融合在一起：一個是建房所用石頭的比喻，一個是眼線膏的比喻。古代的眼線膏以白煤、銻或其他燒至焦黑的成分製成，東方婦女用來描目，使眼睛更加黑白分明。換句話說，主把這種化妝用具當作一種泥，不單用來黏合壘牆所用的磚塊，也用來達到突出每一塊磚的效果，使每一塊磚都好像美婦的眼睛，因著使用這種黑色的化妝品而黑更顯黑、白更顯白。同時，這種化妝品也可以用作燃料來燒，因此，普羅科匹烏也以此指殉道聖徒所經歷的試驗。

13 PG 87:2541。

14 希臘文：adamanta。

15 《七十士譯本》摩 7.8。

16 希臘文：*anatolē*。參《七十士譯本》亞 3.8。

17 《七十士譯本》亞 3.9。

18 PG 70:1209。

邊界必以寶石建造。」《反駁克理索》7.30[19]

華美之城的象徵意義◆耶柔米：除《七十士譯本》外，各種譯本都譯作：「我必用眼線膏塗抹你的石頭」，如同上妝的婦人用眉毛膏描畫自己的雙眸。這代表城的美。……引誘他來，下降為人，在地上建造屬天的耶路撒冷，就是約翰啟示錄裏所說的「羔羊的新婦、羔羊的妻」[20]。這城閃耀著碧玉、水晶之類寶石的光，並有高大的城牆。……「深哉！上帝的智慧和知識。」[21]……如此也就很清楚了：照著義的安排，我們建造教會時應當努力追求美德的名聲，也要追求其他種種美德。……這話闡明了箴言書裏所說的，「比一切極貴重的寶石更寶貴。」[22]……既然基督是上帝的美德、上帝的智慧，把他比作無生氣的石頭就是愚蠢的做法。……因為上帝就是城的建造者和奠基者，……許多希臘和拉丁作者都寫到十二種石頭和寶石的性質。我要僅僅列出其中的兩個名字，一個是伊皮法紐主教，我們懷著神聖且莊嚴地記念他；……一個是小皮里紐（Pliny the Younger）。……在我看來，所預備、或者井然有序鋪開的木炭就是教導的話語，它一旦驅散謬誤，就照亮那些相信的心。……安作根基的藍寶石很像我們頭上的蒼穹和青天，……主城的壁壘、也就是城的女牆由堅固的碧玉造成，這些牆能毀掉一切冒出來抵擋人認識上帝的藉口，使之信服，使虛謊服從真理。在這樣的論戰中，教會最堅固、最牢靠的堡壘就是聖經所作的見證。……我們應當熟悉教會裏無所不在的屬靈恩典，人有了這恩典，虛空的懼怕就倉皇逃竄，他就能與新娘一同說：「我的良人白而且紅。」[23]……我們不要在地上尋找這城，而要在天上尋找這城。這城造在山上，是不能隱藏的[24]；這山就是基督。《以賽亞書註釋》15.7[25]

54.13 受上主教訓

你們蒙了上帝教訓的記號◆奧古斯丁：你們蒙了上帝教訓最確鑿的記號，就是把所教給你們的付諸行動。凡是按著上帝旨意蒙召的人，都有這樣一種特質。眾先知的書裏記著說：「他們要受上主的教訓。」然而，如果人知道了該做甚麼卻不去做，那麼，他就不是照著恩典，而是

19 ANCL 23:452。
20 啟 21.9。
21 羅 11.33。
22 箴 20.15。
23 歌 5.10。
24 太 5.14。
25 *AGLB* 35:1551-62。

照著律法「受上帝的教訓」；不是照著聖靈，而是照著字句。有許多人似乎是出於懼怕刑罰，而不是出於喜愛公義，才去做律法所吩咐的事。這種義就如同這位使徒所言，是「因律法而有的自己的義」[26]，它像是一種被命令、而不是被賜予的東西。……但自由人是欣然遵守誡命。人只要按著這精義知道了自己的本分，就去行他自己知道該去行的各樣事。《論基督的恩典及論原罪》1.14[27]

眾聖徒的美德反射出上帝的光◆塞浦路斯的狄奧多勒：《辛馬庫譯本》作：「憐恤你的上主說：你這卑賤不得安慰的人哪！我向你心懷憐憫。因我見你漫無目的四處遊蕩，如同被欺謊的精靈包圍，它們裏面有躁動的意念。」[28]……以賽亞把敬虔、公開於人眼前的行為稱為「城」。聖徒的特徵各不相同，但所有特徵在上帝眼裏都一樣使祂喜悅。因為這緣故，以賽亞就稱他們為一切的寶石，儘管他們各有不同的特質。木炭象徵上帝燃燒的愛；藍寶石代表自隱美德的人，因為藍寶石色調很深。至於「碧玉」……，我想，那是指神蹟工作的光彩。……然後，以賽亞捨棄比喻的說話方式，換用更明確的方式來表達：「你的眾子都要受上主的教訓。」他曾用「石頭」比喻有美德的人的外觀，這裏則許下上帝的平安。保羅說「我像一個聰明的工頭立好了根基」，指的就是這段經文所描述的建築[29]。《以賽亞書註釋》17.54.11-14[30]

留心聽聖靈的教導◆尼尼微的以撒：祂也同樣藉著眾先知寫作，因為「祂將祂的律法放在他們裏面，寫在他們心上」[31]，叫他們都可以「受上帝的教訓」。

如果我們現在也向我們的本性從起初所領受的理性尋求支持和幫助，以歸正我們裏面可恥的情愛，假如我們藐視心靈這本天生就有的書，藐視摩西、眾先知及我們救主生命福音的光所寫的書，我們豈不更要離棄上帝了嗎？這樣，我們若沒有從那裏得到幫助——或從那隱藏的書，或從那看得見的書，或從我們的主耶穌基督那賜生命的誡命，也就是福音——必為自己招致死的刑罰。

人就算辛辛苦苦地禱告、讀經，追求超凡的異象和洞察力，他在認識真理上還是不會進步，他的理智還是不會被照亮——除非他把心思朝向那力量，就是聖靈寫在他心靈之書

181

[26] 腓 3.8-9。
[27] NPNF 1.5:222-23。
[28] 參賽 54.10-11。
[29] 林前 3.10。
[30] SC 315:170-74。
[31] 耶 31.33。

上的真理的力量。

情慾的帕子蒙蔽了我們的心，使我們不能真正看見聖靈寫在我們心上的東西。我們禱告、閱讀、歌唱讚美，但只是從我們心靈的表面掠過，而沒有真正看到那住在心靈裏面的。反之，我們若靠著遵守誡命揭開情慾的帕子，那麼，我們必得著聖靈的眼光，看見鐫刻在我們心靈裏面的真理。《論恩典》5.74-77[32]

54.14-15 你必因公義而不致懼怕

勇氣或懼怕◆凱撒利亞的優西比烏：我曾憑著恩典事先應許你們——要是你們不再懷疑這應許就好了——必沒有戰爭的懼怕臨到你們。所以，你們當因我的誡命喜樂。因為你們只要喜樂，這種種懼怕就威脅不到你——除非你們沒有守住誡命而落入了懼怕，就是懼怕人的責備。因此，我向你們作見證說：「你必遠離欺壓，不致害怕。驚嚇必不臨近你。」你們倒要常與我親近，並且行事有敬虔的樣式，就是以賽亞所說，「寓客必來就你」。不過，他們不會沒有我的旨意而自來，因為聖經說他們還要「藉著我」來。《以賽亞書註釋》2.43[33]

萬人受邀與上帝同住◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：然後以賽亞又加上一句：「你必因公義得堅立。」因為全體的建築師和建造者就是上帝的智慧，他有最高的公正，他把活石、滑石俱各安置在建築上。有的石頭，他用來建塔樓；有的石頭，他用來立根基；還有的石頭，他用來壘牆。有的石頭，他用來建造城中的殿；還有的石頭，他用來修建殿周圍的區域。他又用剩下的石頭造城中其餘的部分。不是用人的方式建造，區別對待各種類型的人或對人進行估價；而是讓眾人，無論自由的、為奴的、貧窮的、富裕的，全都參與建造，叫那些一生默默無聞的人也得到尊榮。然後，上帝又應許，祂必進而下令教會從邪惡中退回，好叫驚嚇不致臨近她。祂在奧秘中教訓他們。從前，眾先知藉著神聖和公義召喚新娘，鼓勵新娘前去【與新郎】相交。我們已經被基督親吻過了，他曾在肉 182
身顯現，親自向我們說話。他說，教會若踐行公義，就沒有敵人勝過她。《以賽亞書註釋集萃》54.1-17[34]

54.16 吹噓炭火的人

燒著的木炭代表魔鬼◆耶柔

32 *AHSIS* 413。

33 GCS 57(9):343。

34 PG 87:2544。

米：「吹噓炭火的鐵匠，就是發明一切邪惡巧計的魔鬼是我所造。我造牠不是出於本性所迫，而是我自主的選擇。我造仇敵不是為了使人遭毀滅，而是為了發動一場道德爭戰。爭戰失敗的人在廢墟裏躺臥，但那爭戰得勝的人，我必賞賜他們。」……接下來的話看起來正是《七十士譯本》所表達的含義：「我是你的創造主；但我造你不像魔鬼造器皿那樣——牠就是裏面有不潔之靈的最邪惡的工匠——牠使那些器皿充滿不義，帶他們進入沉淪。」我們應當知道，這種器皿沒有興旺的前途，而是在途中就毀壞。……但那住在教會裏的人必成為義，歸主所有。凡行正義之事的人都是從上帝生的，主對他們說：「你們要神聖，因為我是神聖的。」[35]《以賽亞書註釋》15.10[36]

上帝樂於彰顯憐憫◆拉斯佩的富爾根狄：我們不可能逃脫那一位的公義，所以我們最好還是逃向祂的憐憫。定那離棄祂的人有罪，同時也拯救那轉向祂的人，這就是上帝的公義。所以祂說：「你們當歸向我，我必拯救你們。」[37] 上帝總是樂於看見我們轉變，祂也沒有給人今生的日子限定甚麼時間，彷彿過了這個時候祂就不能憐憫轉向祂的人了。相反，我們都知道，我們的整個今生都是上帝預定要我們轉向祂的時機。蒙福的彼得說：「主所應許的尚未成就，有人以為他是『耽延』，其實不是耽延，而是寬容你們，不願有一人沉淪，乃願人人都悔改。」[38]《書信集》13[39]

鐵匠象徵眾使徒◆敘利亞人以法蓮：「看哪，那做工打造器皿的鐵匠是我所造。」也就是說，我揀選了眾使徒和他們的門徒，他們藉著真理的教義正確地教導萬民。「行毀滅的也是我所造。」因為當眾使徒的時代，我並沒有攔阻那些說謊的、逼迫人的起來攻擊教會。《以賽亞書註釋》54.16[40]

國度是賜給義人的◆塞浦路斯的狄奧多勒：主在聖福音書裏也曾如此教導：「你們這蒙我父賜福的，可來承受那創世以來為你們所預備的國。」他把國賜給那些為義作證據的人。這義是他藉著他的律法所設立的義：「因為我餓了，你們給我吃，渴了，你們給我喝」云云[41]。《以賽亞書註釋》17.54.17[42]

---

35 利 20.26。

36 *AGLB* 35:1565, 1567。

37 參太 11.28。

38 彼後 3.9。

39 FC 95:360。

40 SESHS 2:155。

41 太 25.34, 35。

42 *ITA* 810; SC 315:176。

183

55.1-5 呼喚人尋求主

1 你們一切乾渴的都當就近水來；沒有
銀錢的也可以來。你們都來，買了吃；
不用銀錢，不用價值，也來買酒和
奶[a]。2 你們為何花錢【原文是平銀】買
那不足為食物的？用勞碌得來的買那
不使人飽足的呢？你們要留意聽我的
話就能吃那美物，得享肥甘，心中喜
樂。3 你們當就近我來；側耳而聽，就
必得活。我必與你們立永約，就是應
許大衛那可靠的恩典。4 我已立他作萬
民的見證，為萬民的君王和司令。5 你
素不認識的國民，你也必召來；素不
認識你的國民也必向你奔跑，都因耶
和華—你的上帝以色列的聖者，因為
他已經榮耀你。《和》

1 啊！凡口渴的，請到水泉來！那沒有
錢的，也請來罷！請來買不花錢，不
索值的酒和奶吃！

2 你們為什麼為那些不能充食的
東西花錢，為那些不足果腹的東西浪
費薪金呢？你們若細心聽我，你們就
能吃豐美的食物，你們的心靈必因脂
膏而喜悅。3 你們如側耳，走近我前來
聽，你們必將獲得生命；我要與你們
訂立一項永久的盟約，即誓許於達味
的慈惠。4 看，我立了你為萬民的證
人，為列國的領袖與主宰。5 看哪！你
要召見你不認識的民族，不曾認識你
的民族也要奔向你；這都是為了上主
你的天主，為了那光榮了你的以色列
的聖者的緣故。《思》

a 中譯本編註：「酒和奶」，《七十士譯本》作「酒和脂油」。

概述◆敬畏上帝是美德，其代價只是悔改，再無其他（伊澤達德）。人必須用錢財去濟助窮人，以此表達他的悔改之心，因為這樣也就是濟助了基督（屈梭多模）。如果我們藉著話語和血認識那買主，上帝救恩的代價就是為我們付的（安波羅修）。跟隨救恩而來的更新必定是一種屬靈的更新，其中「奶」象徵無罪的人的智慧（耶柔米）。《七十士譯本》作「酒和脂油」，也暗示著聖餐禮，這是上帝白白賜給我們的（優西比烏）。如此無價的恩典沒有任何事物可以抵償，只能用基督來抵償（亞歷山太的區利羅）。能夠使人得到屬靈操練的事物，就是以賽亞所說的「美」物（耶柔米）；基督耶穌裏面的義是上帝之國惟一通行的錢幣（狄奧多勒）。這就是主想方設法要告知百姓的信息——只要他們願意聽（狄奧多若）。主要告訴百姓關於約的事，這約將在以賽亞之後到來，並一直持

續到永遠（耶柔米）。主也說到約之所出的大衛一脈（狄奧多勒）。這是一個最終應許我們因信稱義的約：我們若領受基督賜生命的大能，就必因信稱義（亞歷山太的區利羅）。

55.1 就近水來

勸人悔改◆默維的伊澤達德：「你們一切乾渴的都當就近水來。」也就是說，你們這些無善可陳的人，趕快敬畏上帝吧，因為你們必藉著從我而來的教義受教導；由於從祂的憐憫而來的寬宏，你們即便沒有甚麼更好的東西，至少可以付上那「價值」，就是悔改，來買敬畏上帝的美德。這就是「不用銀錢，不用價值」的意思。《以賽亞書註釋》55.1[1]

以周濟表達悔改之意◆屈梭多模：只要我們發現美德還在我們面前低價出售，我們就向那位寬宏者取吧！讓我們又是抓、又是買吧！……只要筵席還在持續，我們就買「周濟」吧！或者還有更美的事，就是用周濟來買救恩吧。你們若把衣服給窮人穿上，也就是給基督穿上了[2]。《論悔改》7.6.22[3]

上帝為我們買救恩◆安波羅修：自由人就是有智慧的人，這樣的人是用屬天傳講、用上帝如金似銀的話語為價買來的，也是以血、以恩典為價買來的。他是有智慧的人，因為他聽見、也明白了說這話的那一位：「你們一切乾渴的都當就近水來；你們沒有銀錢的也趕快來，買了吃喝。」《書信集》54[4]

智慧有它自己的邏輯◆耶柔米：真是不可思議，他們沒有銀錢，怎能買水呢？為甚麼他們不是喝水，而是吃水呢？因為從天上降下來的那一位本身既是餅，也是水。……我們讀到他曾把酒和智慧攙在他的碗裏，並叫今世一切沒有智慧的愚人都來喝；我們讀到，我們買的不只是酒，還有奶，這奶代表小人物的清白。東方教會至今還保留著這種儀式及其預表意義，在那裏，藉著洗禮得了新生的人都要領酒和奶。《以賽亞書註釋》15.11[5]

我們藉著聖禮領受基督的奧秘◆凱撒利亞的優西比烏：《亞居拉譯本》作「如同酒和奶」。說的不僅是水，還有酒和奶，這些也都應許給了口渴的人。很清楚，「水」代表從救恩泉源流出來的福音信息，「酒和奶」則是歌頌在基督裏重生的奧秘。……

184

1 CSCO 303(128):55。
2 參太 25.34-40。
3 FC 96:104。
4 FC 26:290-91。
5 *AGLB* 35:1570。

我們應當謹記，事實上在基督裏重生的人不但有照著舊約的神秘的奶賜給他們，也有新約裏的身體和血賜給他們。據說，直到現在有些教會還把這種做法守作慣例，就算不是在身體上守，至少也是在屬靈的意義上守。他們是以酒和奶的形式，將神秘的血賜給人，這些人被認為配得上在基督裏的新生命。若依據《七十士譯本》，則為「和脂油」——這是讚美在基督裏的屬靈食物油厚味醇，營養豐富，正如我們的救主曾啟示說：「你們若不吃我的肉，不喝我的血，就沒有生命在你們裏面。」[6] 因此，正如以賽亞書稱救主的身體為「脂油」、稱救主的血為酒，我們也知道，脂油暗示著救主成為肉身的安排，酒則暗示他受難的奧秘。《以賽亞書註釋》2.44[7]

55.2 不用銀錢

惟有上帝自己才付得起祂所賜生命資源的價值◆亞歷山太的區利羅：他們怎麼可能又是買、又是免費接受恩賜呢？因為我們是憑著信讓基督替我們支付價錢；這些事物中，我們並沒有為哪一樣付出任何短暫的、或者會毀壞的財物。聖經說：「我對我主說：『你是我的主，因為你不需要我的美物。』」[8] 我們藉著【所得的】恩賜和尊榮基督，向他獻上我們的認信，承認我們相信他。這樣，不用銀錢，也不用價錢，我們就得喝，這豐盛的恩賜——屬靈恩膏就臨到了我們。因為我們能獻上甚麼呢？我們能付甚麼價錢來買這水喝呢？喝活水的就是那樣一些人：他們因著有分於基督，就多多得到藉聖靈而來的恩典，並且藉著信買來這恩典。因為他們是分享酒和脂油的人，也就是說，他們是分享基督的聖體和聖血的人。《以賽亞先知書註釋》5.2.55.1-2[9]

能帶給人靈裏祝福的才是善◆耶柔米：「那美物。」……亞伯拉罕擁有美物，不是因為他家財豐富，而是因為他善用自己的財富；後來安息在亞伯拉罕懷裏的拉撒路[10]遭遇疾病之苦並忍受惡事，也不是基於自然的必然性，其實他是被惡人追趕，那些人以為美物要從世上尋找。 185
因此，地位高貴的財主在生前得到過美物——對於認為食物是美物的人而言，美物就是他的食物。相反，關於拉撒路，聖經並沒有說「他生前遭了自己的殃」，而是說「他生前遭遇了

6 約 6.53。
7 GCS 57(9):344。
8 《七十士譯本》詩 15.2（《和》16.2）。
9 PG 70:1220。
10 路 16.19-31。

惡事」，因為這些事對於承受的人來說並不是惡事，只是在其他人看來是惡事。有福的約伯為我們提供了這兩方面的例子，他或得美物、或遇災殃都沒有被打倒，而是從容鎮定，凡事忍耐。《以賽亞書註釋》15.12[11]

上帝所賜的義滋養靈魂◆塞浦路斯的狄奧多勒：要注意以賽亞在指示義路之先在這裏給我們看到了甚麼。由於全聖的洗禮，我們才「白白地稱義」。照聖使徒的話說就是：「蒙上帝的恩典，因基督耶穌的救贖。」[12] 先知書上的話也同樣引導我們作如此理解：「沒有銀錢的也都去。你們都去買；不用銀錢，不用價值，吃喝酒和脂油。」聖經常常把義說成「銀子」：「上主的言語是純淨的言語，如同銀子在火中煉過，在泥爐中經歷過考驗。」[13] 至於那些帶著罪孽而活的人，聖經則「稱他們為被棄的銀渣，因為上主已經棄掉他們」[14]。……

在這裏，他棄掉了按照律法的獻祭，……先知書教導我們，這些祭物絲毫不能滋養靈魂。《以賽亞書註釋》17.55.1-2[15]

55.3 側耳

留心，這是上帝恩典運行的關鍵◆赫拉克利亞的狄奧多若：永遠心懷憐憫的主上帝樂於帶人去享受美物，祂不但應許賜下今生的美物，還應許我們在來生也得享永恆的美物。而祂一無所求，只求我們作樂意傾聽的人，一個聽進祂的話、並迅速主動對祂的聲音作出回應的人。這裏似乎說我們只需用耳朵，就是用身體的聽覺留心傾聽。因為當我們用眼睛專心看的時候，就不能用耳朵聽了；而當我們用耳朵聽的時候，也就看不見了。其他感官也是一樣。由此，我們可以推測，我們在用心靈的眼睛留心看時，也能用心靈的耳朵聽。因為靈魂是單一的，天生只有一個形式，並且它有一種看與聽同時進行的能力。只是你們的罪孽和不虔眾多，限制和攔阻著你們逃向上帝。但你們若在渴望聽話語之外也渴望那憐憫，就沒有那麼大障礙了，因為到那時，你們那些邪惡就不會勝過、壓倒祂的憐憫了。上帝有大憐憫，祂必賜你們赦罪之恩並由此表明你是純潔的，叫你先前的罪必不留一點痕跡。《以賽亞書註釋斷片》[16]

---

[11] *AGLB* 35:1573。

[12] 羅 3.24。

[13] 詩 12.6（《七十士譯本》11.7）。

[14] 耶 6.30。

[15] *ITA* 816-18*; SC 315:178。

[16] PG 18:1360-61。

永約◆耶柔米：主所應許的這約不會是短暫的，也不會只對一個世代有效，如同與猶太民族所立的那約。這約要存到永恆，因為真正的大衛必降臨，那從上帝自己而來的福音所應許的事物必然應驗：「我尋得我的僕人大衛，憑著神聖的憐憫膏了他。」[17]《以賽亞書註釋》15.12[18]

兩約的連續性◆塞浦路斯的狄奧多勒：我必為他們成就與大衛所立的這些約，就是說，我要照著應許遮蓋從大衛一脈所出的人性，並且帶出新約。《以賽亞書註釋》17.55.2-3[19]

55.5 你必召呼列國

因著信、靠應許稱義◆亞歷山太的區利羅：律法並非永久而不可挪去的律法，它只是在有效期內有效。如極有智慧的保羅所說：「先前古時的誡命尚有破口，要由後來的誡命填補；也就是說，新舊誡命許多迥異之處。」[20]……

186

後來的誡命是永約；聖經緊跟著補上「給大衛的那神聖可靠之物」[21]，從而證實他已為那些憑信就近他的人成就了這約。這就把宣告與我們眾人的救主——基督關聯起來。聖經指明，這些宣告是給列國中那些留心之人的。或者，這話是暗指那些有關基督的、屬神而神聖的預言，基督按人性是從大衛的後裔生的。聖經把這些預言說成「神聖的」，因為它們住在誰的裏面，就使誰變得完全；正如聖經也把對上帝的敬畏稱為「潔淨」[22]，因為這種敬畏之心有潔淨人的功效；又把福音之道稱為「生命」[23]，因為這道賜人生命。……藉著這些預言所指的基督而來的能力正在於此。……

那些住在憂愁黑暗之地，從未見過基督的人卻呼求基督。也就是說，他們承認耶穌是上帝。他們逃向他，稱他為他們的盼望、避難所和拯救之道。他們把耶穌當作上帝，向他呼求。……基督按照人的尺度被視為卑賤，但他又回去了，回到了那與他相配，與神聖、至高榮耀相配的所在——但並非沒有肉身。《以賽亞先知書註釋》5.2.55.1-5[24]

[17] 詩 89.20（《七十士譯本》88.21）。
[18] *AGLB* 35:1575。
[19] SC 315:178。
[20] 參來 8.7。
[21] 《七十士譯本》賽 55.3。
[22] 《新》詩 19.9（《七十士譯本》18.10）。
[23] 參約 6.63。
[24] PG 70:1221-25。

55.6-13　以色列的罪人務要悔改

6 當趁耶和華可尋找的時候尋找他，相
近的時候求告他。7 惡人當離棄自己的
道路；不義的人當除掉自己的意念。
歸向耶和華，耶和華就必憐恤他；當
歸向我們的祂，因為祂必廣行赦免。
8 耶和華說：我的意念非同你們的意
念[a]；我的道路非同你們的道路。9 天
怎樣高過地，照樣，我的道路高過你
們的道路；我的意念高過你們的意念。
10 雨雪從天而降，並不返回，卻滋潤
地土，使地上發芽結實，使撒種的有
種，使要吃的有糧。11 我口所出的話
也必如此，決不徒然返回，卻要成就
我所喜悅的，在我發他去成就【發他去
成就：或譯所命定】的事上必然亨通。
12 你們必歡歡喜喜而出來，平平安安
蒙引導。大山小山必在你們面前發聲
歌唱；田野的樹木也都拍掌。13 松樹長
出，代替荊棘；番石榴長出，代替蒺
藜。這要為耶和華留名，作為永遠的
證據，不能剪除。《和》

6 趁上主可找到的時候，你們應尋找
他；趁他在近處的時候，你們應呼求
他。7 罪人應離開自己的行徑，惡人該
拋棄自己的思念，來歸附上主，好讓
上主憐憫他；來歸附我們的天主，因為
他是富於仁慈的。8 因為我的思念不是
你們的思念，你們的行徑也不是我的
行徑：上主的斷語。9 就如天離地有多
高，我的行徑離你們的行徑，我的思
念離你們的思念也有多高。10 譬如雨和
雪從天降下，不再返回原處，只有灌
溉田地，使之生長萌芽，償還播種者
種子，供給吃飯者食糧；11 同樣，從我
口中發出的言語，不能空空地回到我
這裏來；反之，它必行我的旨意，完
成我派遣它的使命。12 的確，你們必要
喜歡地出來，平安地為上主所引導，
高山丘陵必在你們面前高呼歡騰，田
間所有的樹木必要鼓掌。13 松柏要長起
來代替荊棘，桃金娘要生出來代替苧
麻：這將為上主留名，作為一座不能
磨滅的永久紀念碑。《思》

187

[a] 「我的意念非同你們的意念」，《七十士譯本》作「我的謀略非同你們的謀略」。

概述◆惟有靈魂的渴望得到滿足，身體才能感到幸福（奧古斯丁）。尋找上帝意味著轉離邪惡，憑著信心用心靈尋找祂（耶柔米）。轉向上帝不單單是改變生活方式，雖然這也是其中一部分（狄奧多勒）。找到上帝以後繼續尋求祂是基督徒生活的本質（奧古斯丁），因為罪一直都在基督徒的生活中。因此，我們所犯的罪無論到了甚麼程度，犯罪以後

還是要繼續尋求上主，回到祂的面前（富爾根狄）。

上帝以多種方式在我們生命中做工，我們不可能都了解（迦賢努）。但是，在祂的意念中，藉著基督、上帝的代言人所曉諭我們的那部分卻是我們能夠了解的（優西比烏）。我們認識到，在諸多事情中，最冒犯上帝的事就是我們缺乏悔罪的心，而並非我們的罪行（屈梭多模）。因此，上帝的生命觀值得我們去領會，哪怕只是為了我們自己心靈的平安（普魯頓丟）。上帝的道臨到我們，滲入屬靈的土地，使地上開始生長屬靈的事物，直至——並且包括——我們復活進入榮耀（亞弗拉阿特）。道在基督裏顯現，成就世人與上帝的和好後，又回到了聖父那裏（耶柔米）。上帝用祂的愛對付我們的恨（狄奧多勒）。

聖經從受造物取喻，用形像化的語言幫助我們對教會（亞歷山太的區利羅）和教會裏的人有所了解。比如，根據所結果子的性質，教會裏的人可能稱為好樹，也可能稱為壞樹（耶柔米）。荊棘就是教會裏性情暴烈的人，松樹則代表性情較為謙和的人（大貴格利）。然而，氣味香甜的松樹和番石榴終必長出，代替罪的荊棘和不結果子的蒺藜。松樹和番石榴象徵德行、純潔、神聖，這些都是討上帝喜悅、使上帝快樂的（以法蓮）。因此，我們當竭力成為這一類的樹，它們宣講著我們上帝和救主在我們生命中的作為（狄奧多勒）。

55.6 尋找上主

為了靈魂的幸福尋求上帝◆奧古斯丁：主啊，我要如何尋找你呢？我的上帝啊，我尋找你的時候，我是在尋找幸福的生活。我將尋找你，使「我的靈魂得活」[1]，因為我的身體從我的靈魂得生命，而我的靈魂卻是從你得生命。……人人所渴想的、沒有一人不渴想的不就是幸福生活嗎？《懺悔錄》10.20[2]

尋求上帝意味著丟棄邪惡◆耶柔米：當趁祂可尋找的時候尋找祂；趁著你們還在身體活著、還有機會悔罪的時候尋找祂；不要在甚麼特別的地方尋找祂，而要在信心裏面尋找祂。我們從另外一處也知道該當如何去尋求上帝。……「要以良善思想上主，以誠樸的心尋求上主。」[3]……單單尋找上主，單單乘著還有時間悔罪的時候找到祂、祂與人相近的時候

1 參賽 55.3。

2 *SAC* 196。

3 《所羅門智訓》1.1。

求告祂，這些都是不夠的。不敬虔的人還必須離棄從前的道路，離棄舊的思想方式，接受上主的道路和上主的思想方式。《以賽亞書註釋》15.14[4]

赦罪的循環◆塞浦路斯的狄奧多勒：祂說：「你們尋找而找到、呼求而蒙了寬恕以後，就當逃離從前
188 不敬虔、敗壞德行的路，轉臉朝向上帝，而不是以背向之。祂就必向你們施憐憫，賜你們赦罪之恩。」《以賽亞書註釋》17.55.7[5]

過程流入奧秘，奧秘也流入過程◆奧古斯丁：既然那被人尋找的是可以尋見的，為甚麼聖經又說，「你們要時時尋求祂的面」[6]呢？或許因為祂即便在被尋見時，也依然是人要去尋找的？若是，則我們應該尋找奧秘難測的事物，恐怕我們以為自己是一無所獲，因為我們到底只會發現自己正尋求的對象是何等奧秘難測。可是，既然人領悟到他尋找的東西是他不能明白的，那他為甚麼還如此尋求呢？只有一個原因，就是他知道他不可以終止尋找——只要他還在尋找那奧秘難測的對象，只要尋找本身還在繼續，只要他還在因著尋找如此偉大的善而越變越好，那麼，他就不可以終止這尋找。這偉大的善被尋找，是為了被尋見，被尋見，又是為了被尋找，是這樣嗎？它被人尋找，為的是叫人發現它越來越甘甜；它被人尋見，為的是叫人越來越殷切地尋找它！《論三位一體》15.2.2[7]

55.7 上帝必廣行赦免

上帝的赦罪之恩何等浩瀚◆拉斯佩的富爾根狄：惡人當離棄犯罪的道路；不義的人當除去他的意念——這些意念使他對罪得赦免感到絕望——並且聽從先知的話，「歸向上主，因為祂必廣行赦免」。這個「廣」裏面一無所缺；在這裏，憐憫是全能的，全能者也是滿有憐憫的。上帝裏面的慈愛如此的大，沒有甚麼是祂不能為歸信之人解開的。《書信集》6[8]

55.8 我的意念非同你們的意念

上帝以多種方式做工◆迦賢努：上帝以無數不同的方式、莫測的途徑，為人類預備救恩。一些人嚮往、渴慕救恩，祂就激動他們，使他們的心更加火熱；另一些人壓根兒都不想要救恩，祂則逆著他們的意願迫使他們服從。有時候祂看到我們為了自己的益處想望某事，就幫助

4 *AGLB* 35:1579-80。
5 SC 315:182。
6 詩 105.4（《七十士譯本》104.4）。
7 FC 45:452。
8 FC 95:356-57。

成就這事；還有的時候，祂發動那神聖的願望，使其萌生，然後，祂不但賜下善工的開端，也賜下堅持善工的力量。……有福的使徒思及上帝多方施恩的設計，發現自己彷彿跌入了上帝慈愛的汪洋大海，海面浩瀚無垠，於是驚呼：「深哉，上帝豐富的智慧和知識！祂的道路何其難測！誰知道主的心呢？」[9] 誰要自以為他能靠人的理性使不可測的深淵發聲，他就是試圖否認這知識神奇的一面。這知識曾經使那位外邦人的偉大教師敬畏莫名。人若滿有把握地以為他能以頭腦想出、或者能詳細訴說上帝藉以在人裏面做成救恩的藍圖，他無疑就是在抵擋那使徒話語中的真理，無疑就是在大不敬虔、不知天高地厚地宣告，上帝的判斷並非不可測度、上帝的道路亦是有跡可尋的。主也為此作見證，祂說：「我的意念非同你們的意念，我的道路也非同你們的道路。」[10]《選集》13.17.1-3[11]

基督是上帝的代言人◆凱撒利亞的優西比烏：祂明明白白對相信福音的人說這些話，從而把道呈現出來。這福音祂交付給了列國中不虔不法、後來卻要轉向祂的人；這道從起初就有，如今要從天上的父那裏降到人中間，如同雨雪從天而降，使人的靈魂得到滋潤，多結果實。……這些話彷彿從基督親口所出，所以我們無需考慮用口語重新表達，因為這一位就是上帝的實際代言人。《以賽亞書註釋》2.44[12]

189

上帝創造我們是為賜福，不是為刑罰◆屈梭多模：「因為我的謀略非同你們的謀略。」……如果我們寵愛的家奴冒犯了我們，只要他們答應日後改過，我們都會給以通融，恢復他們先前的地位，有時甚至還會給他們比先前更大的說話自由。更何況上帝，豈不更是這樣對我們呢？倘若上帝造我們是為懲罰我們，那麼我們或許有理由絕望，有理由懷疑自己能不能得救。然而，祂創造我們並不是出於別的理由，而純粹是出於祂自己的美意，為要讓我們得享永福。而且，從頭一天直到如今，祂無論做甚麼、想甚麼都是為著這個目的。既然如此，還有甚麼能使我們心生懷疑呢？我們是否曾經嚴重地觸怒過祂、以至再沒有甚麼人做過我們這樣的事？如果是這樣，我們正該因此而禁絕自己現在的行為，並為過去的事悔改，表明我們已經痛改前非。因為我

9 羅 11.33-34。

10 最後這句話在迦賢努著作的某些抄本中曾有見到，但 ACW 的編者沒有加入這句。

11 ACW 57:488-89*。

12 GCS 57(9):347。

們從前所行的惡事再惡，也不會比我們拒絕從此改過更能使祂發怒。犯罪可能僅僅是人的失敗，可是，人若反覆犯同樣的罪，他就不再是人，而完全變成魔鬼似的了。《致墮落了的狄奧多若》1.15[13]

55.9 天怎樣高過地

上帝看人生◆普魯頓丟：

祂說：「你若願意，
不妨升到天上，逃離地上的焦慮。
地離天有多遠，
天離天以下的世人有多遠，
你們虛空的意念離我永恆的意念也有多遠，
惡離善、罪行離美德、黑暗離光明也有多遠。
我勸你們逃避一切將要過去的，
把凡要朽壞的看為虛無，
因為這一切注定歸於虛無。
全地發生，並且存留，就在我所造的時間
黎明初現之際。我以華美的妝飾打扮、
輝煌世界，我也造作自然諸元素，
但我定意，享樂應限制在
當有的範圍，這要視乎凡人之軀、
飛逝人生之所需，
免得被未上嚼環的激情所支配的人類，
只把那甜而虛空之物看為美好，
我已預定這些隨時間一同消逝。
《反駁辛馬庫》2.123-40[14]

55.10 雨雪

道的大能進入世界起作用◆亞弗拉阿特：雨雪並不返回天上，而是把那差它們來者的旨意成就在地上。同樣，祂將藉著祂的基督——他本身就是道和那信息——所差來的話語，也必帶著大能返回祂那裏。基督帶著話語來，就像是雨雪降下，一切所種的都必藉著他發芽生長，結出義果。並且道還要回那差他來的那裏去。但他的去並非徒然，他必因著自己所成就的而在那差他來的面前說：「看哪，我與上主所給我的兒女。」[15] 這就是那要使死人復活的聲音，這就是上帝的聲音，這聲音將從高處響起，使所有的死人起來。《示範》8.15[16]

55.11 我的話決不徒然返回

上帝的道有可靠的功效◆耶柔

[13] NPNF 1.9:106**。
[14] FC 52:145。
[15] 賽 8.18。
[16] NPNF 2.13:380。

米：「因為我的意念非同人的意念，天離地有多遠，我的意念離人的意念也有多遠。我的施恩之意極廣大，我的赦罪之念甚迫切，……一旦我應許，一旦應許從我口中出去，就決非徒然；相反，萬事必因我應許的功效而成就。」從寓意的層面看，這裏包含雙重含義，因為上主的道、或者說經文所寫的這一位是「太初就有，他與上帝同在，他就是上帝」[17]。首先，上帝的道不徒然返回，必先遵行他父的旨意，然後才返回。他父的旨意是要他充滿萬有，他也為此化身為人，叫世人與上帝和好。聖經所說從上帝口中所出，從母腹、從陰戶所出的那一位就是他。倒不是說上帝也有那樣的肢體，這樣說是要我們借我們自己的常話來認識主的性情。其次，我們其實也可以說，福音教導的話語也可稱為「暴風雨」和「雨」。屬靈的雲將這「雨」澆灌在好土上，就是上帝真理已經影響到的土地。《以賽亞書註釋》15.16[18]

190

上帝愛，我們恨◆塞浦路斯的狄奧多勒：天離地有多遠，我離你們就有多遠。因為你們恨我，我卻愛你們；你們逃避我，我卻呼召你們；你們攻擊我，我卻為你們的益處勞力。《以賽亞書註釋》17.55.8-9[19]

55.12 山和樹木

自然界所象徵的現實◆亞歷山太的區利羅：山代表天上的權勢，是上帝為了世人的緣故在天上設立的。因為他們是服役的靈，奉差為那些承受將來救恩的人效力[20]。他們還要為罪人悔改而向上帝獻上感謝，哪怕只是一個罪人悔改[21]。……或者，我們可以把山理解成教會裏的一些人，他們以教導為務，不關心地上的事，只關心上面的事。……田野的樹木可以理解成百姓中間得了完全的人。救主有一片開滿鮮花的園子，園子欣欣向榮，裏面結有美好的果子。因此，雅歌裏寫到新娘說：「願我所愛的進入他園中。」[22]《以賽亞先知書註釋》5.3.55.12-13[23]

55.13 松樹

上帝使我們的自由選擇成為現實◆耶柔米：因此，福音書裏的「好樹不能結壞果子」[24]，絕對不是像異端所主張的那樣，在說自然界的

17 約 1.1。
18 *AGLB* 35:1583-84。
19 SC 315:182。
20 來 1.14。
21 路 15.7。
22 歌 4.16。
23 PG 70:1236-37。
24 太 7.18。

特性；這裏是在說心靈的意願。……由此也就清楚了：各人可憑自己的意願把他的靈魂變成好樹或壞樹，結出不同的果子來。《以賽亞書註釋》15.17[25]

屬天意念不留任何餘地給屬肉體的意念◆大貴格利：在眾聖徒的心靈裏，崇高的屬天思想生起，代替了卑賤的屬地意念。荊棘性情暴燥，松樹卻有一種謙和的力量。番石榴長出，代替了蒺藜，因為義人的心思從淫亂、熾熱的惡行轉向了冷靜、節制的意念，不是想望屬地的事物，而是用屬天的想望澆熄肉體的慾火。《約伯記教誨》18.20[26]

基督信仰裏的新生命◆敘利亞人以法蓮：「松樹長出，代替荊棘；番石榴長出，代替蒺藜。」這些話有屬靈的含義，指的是藉著基督的降臨，在欣然接受基督信仰的列國就會發生和出現習俗上的改變。散發著香甜氣息的松樹和番石榴長出，代替了荊棘和蒺藜——荊棘代表罪惡，蒺藜不結果子，松樹和番石榴則比喻德行、純潔和神聖，……是討上帝喜悅、使上帝快樂的。《以賽亞書註釋》55.13[27]

我們當成為記號與我們的上帝相稱◆塞浦路斯的狄奧多勒：祂以此表明外邦人所經歷的改變。看哪，那些人從前就像一無所用、到處蔓生的稗子，認識救主以後，卻效法高大的松樹和香甜的番石榴。他們用行動宣告我們上帝和救主的大能，因為他們獻上自己的改變，作為擺在別人面前的記號和神蹟，偉大、驚人、永久的大神蹟。這記號必存到永久，必不落空。……因此，我們當獻上自己，作為給別人的一個記號，與我們的上帝和救主相稱——不但要遵守上帝的律例，也要欣然採納相應的生活方式，好叫人看見我們的「好行為」，就可以「把榮耀歸給你們在天上的父」[28]。一切榮耀、尊敬、崇高都應歸給父上帝和祂的獨生子，並全聖的聖靈，從今時到永遠，直到萬古千秋。阿們！《以賽亞書註釋》17.55.13[29]

---

25 *AGLB* 35:1589。

26 CCL 143A:907。

27 SESHS 2:157。

28 太 5.16。

29 *ITA* 821*; SC 315:184-86。

56.1-8　別人的救恩

1 耶和華如此說：你們當守公平，行公
義；因我的救恩臨近，我的公義將要
顯現。2 謹守安息日而不干犯，禁止己
手而不作惡；如此行、如此持守的人
便為有福。

3 與耶和華聯合的外邦人不要說：
耶和華必定將我從他民中分別出來。
太監也不要說：我是枯樹。4 因為耶和
華如此說：那些謹守我的安息日，揀
選我所喜悅的事，持守我約的太監，
5 我必使他們在我殿中，在我牆內，有
記念，有名號，比有兒女的更美。我
必賜他們永遠的名，不能剪除。6 還有
那些與耶和華聯合的外邦人，要事奉
他，要愛耶和華的名，要作他的僕人
—就是凡守安息日不干犯，又持守他
【原文是我】約的人。7 我必領他們到
我的聖山，使他們在禱告我的殿中喜
樂。他們的燔祭和平安祭，在我壇上
必蒙悅納，因我的殿必稱為萬民禱告
192 的殿。8 主耶和華，就是招聚以色列被
趕散的，說：在這被招聚的人[a]以外，
我還要招聚別人歸併他們。《和》

1 上主這樣說：「你們應當持守公道，
履行正義，因為我的救恩就要來到，
我的正義就要出現。」2 遵守安息日
而不予以褻瀆，防範自己的手而不做
惡事，行這事的人，與固守此道的人
子，是有福的。3 歸依上主異邦人不應
說：「上主必將我由他的民族中分別出
來！」閹人也不應說：「看！我是一棵
枯樹！」4 因為上主這樣說：「對那些
遵守我安息日，揀選我所悅意的和固
守我盟約的閹人，5 我要在我的屋內，
在我的牆垣內，賜給他們比子女還好
的記念碑和美名，我要賜給他們一個
永久不能泯滅的名字。6 至於那些歸依
上主，事奉他，愛慕上主的名，作他
的僕人，又都遵守安息日而不予以褻
瀆，並固守我盟約的異邦人，7 我要領
他們上我的聖山，使他們在我祈禱的
殿裏歡樂，他們的全燔祭和犧牲在我
的祭壇上要蒙受悅納，因為我的殿宇
將稱為萬民的祈禱所。」8 這是聚集四
散的以色列民的吾主上主的斷語：「我
還要召集其他民族歸於已聚集的人。」
《思》

[a] 「這被招聚的人」，希伯來經文作「他那些被招聚的人」。

概述◆以賽亞提到，有福的人就是以主為樂且與主相近的人（耶柔米），這樣的人嚴格遵循先知寫在這裏的話。以賽亞也指出主將來的顯現（狄奧多勒）。基督徒要將自己獻上做善工，因為他們已經蒙了拯救，並且他們蒙拯救是為了討上帝喜悅。奉獻和行為可以尊榮主，這兩樣使人

成為屬上帝的百姓（亞歷山太的區利羅）。為上帝的緣故作太監的比男人更大，而並非不及男人（耶柔米）。上帝的屬靈家庭補償人失去的自然家庭（安波羅修），這個屬靈的家庭使人可以專心盼望那未來生命的祝福（亞弗拉阿特）。因為這人知道，所得的永恆賞賜是大的（亞歷山太的區利羅）。教會由上主所揀選的外邦人組成，他們藉著一個信仰認信向祂獻上禱告（以法蓮）。這信仰認信從始至終只有一個並且佔據著核心地位，哪怕在教會數目眾多而且又分散的時候——有時是因為教會教師只為自己的發跡而做工（耶柔米）。藉著禱告和相交合一是天性；分裂教會者才違背天性（李安德）。教會欣然接納世上凡在基督裏有信心的人（迦修多儒）。自福音來到後，禱告就成了眾人都可以做的事（奧古斯丁）。上帝也邀請以色列中被趕散的人回到祂面前（普羅科匹烏）。

56.1-2　有福的人

與上帝親近才是優先◆耶柔米：這個「人」也是家裏的人，關於這一點，利未記裏多次說到[1]，人有福是因為他行以下這些事，並且知道把這些事看為優先：這些事就是審判、公義、主的救恩——這一切都近了，並要向萬國的人顯明出來。這樣的人還明白他不單要行所吩咐的事，也要牢牢持守。他會持守安息日而不玷污。……但是，我們已蒙召進入自由，因這自由，基督使我們不必為可朽壞的食物勞力。相反，我們當緊緊靠主，跟那先知一同說：「親近上帝是於我有益的；我們當與祂成為一靈；我們當遵守可喜悅的安息日，這樣，我們就不在世界被造的六天裏了。」《以賽亞書註釋》15.19[2]

道德訓誨和預言教導◆塞浦路斯的狄奧多勒：受感眾先知不單說到未來的事，還提供了教義和倫理性的指示。他們向從前時代的那些人宣告審判，也宣告救恩，好藉著美事的應許和痛苦的告誡使他們轉離邪惡，引他們朝向美德。這一點，我們不難從現在這段默示中看出。先知的話首先勸以色列人靠公義立住，持守公義作為靈魂的法則，然後加上救主和憐憫顯現的預言。而無論是道德訓誨，還是預言教導，都指向主的顯現。《以賽亞書註釋》18.56.1[3]

屬靈的行為討上帝歡心◆亞歷山太的區利羅：這些關於謹守律法的

1　利 17.3。

2　*AGLB* 35:1592-93。

3　SC 315:188。

話是對以色列人說的，也無疑都屬預表世界裏的影子，你們誰也不要因此而混亂，因為沒有一個人可以靠律法在上帝面前得稱為義。……我們應當從靈意上理解這些話：就是當禁絕肉
193 體的掛慮，以美好的屬靈香氣獻上靈祭，並且事奉上帝。……對我們現在而言，在靈裏謹守安息日就是要遠離世俗的掛慮，……以神聖的活力使上帝快樂，懷著神聖的甜蜜將自己獻上。《以賽亞先知書註釋》5.3.56.1-2[4]

56.3-4　太監和枯樹

主會安排一切◆亞歷山太的區利羅：來到主面前的外邦人不要說：「上主必定將我從祂民分別出來。」就血統而論，他沒有以色列的血統，是外邦人；但是，他也不會因此就無分於從主來的恩賜，或者無緣在靈裏經歷與主的親密關係。他若在家事和交友上緊緊靠主，就必得歸入聖民之列，成為有君尊的祭司、上帝的基業，他也必算為亞伯拉罕的兒女。因為極有智慧的保羅說，從以色列出的不都是以色列人：從亞伯拉罕出的不都是亞伯拉罕的子孫，惟獨應許的兒女才算是後裔[5]。《以賽亞先知書註釋》5.3.56.3-5[6]

屬靈上的太監◆耶柔米：因著貞節，這種不生養就變為多子多孫；這樣的太監努力進入上帝的國，努力搶奪這國。誰是那守安息日、決不行婚姻之事的人呢？這樣的人揀選主所喜悅的事，他所獻上的比要求他獻的更多。他考慮的不是寬大仁慈的行為，而是主使徒的意思。他謹守主所立的永約，他不會讓主說的話在他身上落空，也不會重回老路。相反，他知道他必在主家裏得到最好的位置。……他也知道他必擁有屬靈的兒女代替肉身的兒女。福音書作者約翰就是如此。……彼得是緩步行走，約翰卻以貞節為翅膀飛翔，奔赴主而去。他在上帝降生的奧秘中迷失了自己，就放膽說出歷世歷代所未曾知道的事：「太初有道。」[7]……因此，猶太人的一切嘟嘟囔囔都當止息，當停止嘲諷，說甚麼上帝的國是對「半男半女」的人開放的。因為純潔不是以身體缺陷來衡量的，而是以心靈意願來衡量的。《以賽亞書註釋》15.20[8]

最純潔的殿◆耶柔米：那些討我喜悅的人自己主動選擇作閹人。……這話誰能領受，就可以領

4 PG 70:1240-41。
5 羅 9.6-8。
6 PG 70:1244。
7 約 1.1。
8 *AGLB* 35:1597-98。

受[9]。在上帝的殿中，有一種殿是最純潔的，而作那種殿是關乎大信心、大美德的事。因為這樣的人是把自己徹底奉獻給主，作為燔祭，要在身上靈裏都聖潔。那些人就是太監，他們因為自己不生育，就覺得自己是「枯樹」。但他們聽見那藉著以賽亞而來的話說，在天國必有為他們所預備的地方，代替兒女。耶利米書裏的以伯米勒和甘大基女王手下的那位太監[10]都屬於這類人。《反駁游維尼亞努》1.12[11]

56.5 得到更美的名

上帝應許沒有家庭的人會有家庭◆安波羅修：上主對眾太監如此說：「太監也不要說，『我是枯樹』，因為上主對眾太監說：『那些謹守我的誡命，揀選我所要的事，持守我約的太監，……必在我殿中、我牆內得到一個有更美名號的位置。我必賜他們永遠的名，就是有兒有女的名。』」上帝向以色列以外的人應許：他們必不缺少兒女。誰沒有自己的母親呢？馬利亞不會沒有家庭，貞節的女主人不會沒有家庭，只是因為她已經生了上帝，人就以為她不會再懷孕。《給守童貞者的教誨》6.45[12]

一心一意專注於永生◆亞弗拉阿特：凡是純潔的童貞女，就是已許配給基督的女子，都必點亮自己的燈，與新郎同入洞房[13]。凡是許配給基督的人，都已遠離律法的咒詛，從夏娃女兒的刑罰中蒙了救贖。因為她們不是嫁給人，要受咒詛經歷生產之痛。她們也不必考慮死亡的事，因為她們所生的並非必死的兒女。她們是許配給基督，而不是許配給人間的丈夫。「由於她們不生兒女，所以有更美的名賜給她們，比兒女更美。」她們唱新郎的歌，代替了夏娃女兒的呻吟。夏娃女兒的婚宴持續不過七天，這些童貞女的新郎卻永不離開。夏娃的女兒以會穿破、會毀壞的羊毛為妝飾，這些童貞女的衣服卻不會穿破。韶華逝去，夏娃女兒的美容就凋殘，但這些童貞女的美容，到了復活的時候卻得著更新。《示範》6.6[14]

節制的賞賜◆亞歷山太的區利羅：代表力量和安全的殿和牆似乎在描述存在於天上某處、也就是地以上的教會。有人住在那裏，他們已在神聖和美德上長成，照耀發光，並領受了節制所得的尊榮並更大的基業。他

9 太 19.12。
10 耶 38.7；徒 8.27。
11 PL 23:239。
12 SAEMO 141:144。
13 太 25.1-13。
14 NPNF 2.13:367-68*。

們從上帝得著永恆的榮耀。他們裏面凡事都不缺少恩典，因為節制所得的賞賜是大的。祂宣布，不單沒有詭詐的太監要得享顯赫尊貴，那些守新安息日——基督所設立的安息日——的也要如此。另外一些人是照著律法守他的安息日。但那從前在預表裏的，如今在真理之美中已被照亮。《以賽亞先知書註釋》5.3.56.3-5[15]

56.6-7　萬民禱告的殿

預示外邦教會◆敘利亞人以法蓮：「還有那些自己與上主聯合的外邦人的眾子，……我必領他們到我的聖山，使他們在禱告我的殿中喜樂。」這些話指外邦教會。主曾親自向猶太人這樣解釋，這解釋被記在福音書裏：「我的殿必稱為萬國禱告的殿。」[16]《以賽亞書註釋》56.7[17]

教會在世上處處可見◆耶柔米：聖山或真理的教導就是對三一上帝或主本身的認信。按照以賽亞和先知彌迦所言，到了末後的日子，多國的民都要流歸向祂[18]。禱告的殿就是分布在全球各處的教會。《以賽亞書註釋》15.22[19]

不要把事奉當作交易◆耶柔米：「祂說：『我的殿必稱為萬民禱告的殿。』」這話不是在經上寫著嗎？我們在以賽亞書裏讀到。「你們倒使它成為賊窩了。」[20]……

「你們倒使它成為賊窩了」這句話，約翰福音裏作「你們倒使它成了買賣的地方」[21]。凡有賊出沒之處，必有行非法勾當之所。惟願這話只適合用來說猶太人，而不適合說基督徒！事實上，我們也許會為猶太人哭泣，為自己歡喜。可是現在，上帝的殿、聖父的殿在許多地方已經成了買賣之所。……這說話的我，還有你們每個人——教士、執事、監督[22]，我們昨天還是窮人，如今卻成了上帝殿裏的財主！《馬可福音短講集》83（可11:15-17）[23]

合一是天性◆塞維利亞的李安德：異端和分裂教會者出自邪惡的源頭，因而，凡進入合一的人，就脫離墮落、恢復了天性。多人合而為一如何屬乎天性，遠避甜蜜的弟兄之愛也如何是一種墮落。因此，我們當滿心因喜樂而振奮：那曾經因好紛爭而沉淪的人，基督已經使他們歸入一個教 195

15 PG 70:1245。
16 可 11.17。
17 SESHS 2:159*。
18 彌 4.1-2。
19 *AGLB* 35:1599-600。
20 路 19.46。
21 約 2.16。
22 或譯「主教」。
23 FC 57:182-83。

會與他和好了。在這教會裏，愛裏的和睦要使他們重新得到接納。先知曾預言到這教會，他說：「我的殿必稱為萬民禱告的殿。」《讚美教會講道集》[24]

教會欣然接納眾人◆迦修多儒：你們似乎不曉得眾人都從亞當來，也不曉得聖經上寫著外邦人必相信基督，如聖經所說，「我的殿必稱為萬國禱告的殿」。……眾聖徒受割禮以前是未受割禮的，亞伯拉罕未受割禮就有了信心。因為只有一位上帝，祂使那帶著信心的割禮得稱為義。祂宣告，各國的民都應該藉著對基督的信心、也就是憑著在基督裏的信心得救。《保羅致羅馬人書註釋》3[25]

福音使禱告成了所有人都可以選擇的事◆奧古斯丁：先知以賽亞的書裏寫道：「我的殿必稱為萬國禱告的殿。」不過，猶太人也許會解釋說：上帝的殿——也就是會堂——是向一切人開放的。我們不會爭論這問題，我們只想說，受過割禮的人總是訴諸於律法。因為他們的律法屬於亞伯拉罕所傳割禮的方式。他們不會在先知所傳信息裏看到任何新的內容。既然在先知的信息裏只能找到一些無用的東西，又有誰會說先知是在說些不必要的空話呢？聽別人說空話而不去禁止，我不知道這算不算明智。猶太民族因著他們的罪惡——這罪惡使他們離棄了上帝——一直向偶像祈求，所以常常受到先知責備。可是，他們還是不肯走悔罪的路歸向上帝。為了讓猶太人自覺羞愧，上帝暗示他們，祂的殿是向萬國敞開、供萬國禱告的殿；並且暗示，既然猶太人離棄這殿，祂就必讓別人來代替猶太人。假如外邦人像猶太人聲稱的那樣，從來都有機會認識律法，先知為甚麼又說他們將來必認識律法呢？只有一種可能，那就是先知的話另有所指，而不是指那已經吩咐下來的。既然先知說的是還未發生的事，那就不可能把這些事說得好像天天在發生一樣。《論舊約與新約之問題》【偽託】44[26]

56.8 招聚被趕散的

上帝永遠忠於祂的百姓◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：然而，救主不單向外邦人心存溫柔，因為他說：「我必招聚以色列被趕散的。」這些人遠離藉著律法的相交、遠離猶大地，又拜偶像，教導一些人發明出

[24] FC 62:232-33。

[25] PL 68:432。

[26] PL 35:2240。

來的學說和規條。如此被招聚的人裏面有古時的敬虔人，還有，就連救主的門徒也屬於此列。《以賽亞書註釋集萃》56.1-11[27]

[27] PG 87:2568-69。

196

56.9—57.2 上帝對惡人的控訴

9 田野的諸獸都來吞吃吧！林中的諸獸也要如此。10 他看守的人是瞎眼的，都沒有知識，都是啞巴狗[a]，不能叫喚；但知做夢，躺臥，貪睡[b]，11 這些狗貪食，不知飽足。這些牧人不能明白—各人偏行己路，各從各方求自己的利益。12 他們說：來吧！我去拿酒，我們飽飲濃酒；明日必和今日一樣，就是宴樂無量極大之日。

57 義人死亡，無人放在心上；虔誠人被收去，無人思念。這義人被收去是免了將來的禍患[c]；2 他們得享【原文是進入】平安。素行正直的，各人在墳裏【原文是床上】安歇[d]。《和》

9 田間的一切走獸，林中的一切野獸，你們都來吞噬罷！10 我民族的守望者都是瞎子，什麼也看不清：都是啞巴狗，不能叫喚，只會作夢，偃臥，貪睡。11 他們又是貪食的狗，總不知足；都是什麼也不明瞭的牧人，只顧自己的道路，各求各自的利益。12「來罷！我去拿酒，讓我們痛飲美酒；明天如今天一樣，並且更要豐盛。」

57 義人死去，沒有人放在心上；虔誠的人被收去，沒有人予以注意：義人被接去，是為了脫離災難，2 而進入安息；躬行正直的人，將安眠於自己的處所。《思》

[a] 「啞巴狗」，敘利亞文聖經《別西大譯本》作「結巴狗」。

[b] 中譯本編註：「做夢，躺臥，貪睡」，《七十士譯本》作「在床上做夢、貪睡」。

[c] 中譯本編註：「這義人被收去是免了將來的禍患」，《七十士譯本》作「義人從惡人面前被取去」。

[d] 中譯本編註：「他們得享平安。素行正直的，各人在墳裏安歇。」，《七十士譯本》作「他的墳墓必有平安，他已從他們中間被取去」。

概述◆發野的以色列人要回到他們真正的主人面前（普羅科匹烏）。外邦人也是屬主的，祂也召喚凡敬畏祂的人（優西比烏）。然而，外邦人雖然有教養、理性發達，有時行動卻像兇殘的野獸（屈梭多模）。以賽亞在這裏預言了這類獸行，他提到殘忍的羅馬人來圍攻猶太人的時候（狄奧多勒）。這些獸的睡夢也並不清白，他們太容易接受一些玄虛的信息

（伊澤達德）。這些假信息傳給悖逆之人，就成了他們陷入謬誤的根源（巴西流）。沒有勇氣說話的教會領袖，也必沒有勇氣守護他們的羊群（大貴格利），尤其在逼迫期間。殉道者卻要在永恆的寶座上安息（耶柔米）。復活使他們在天上得享平安，天上就是他們的安息之所（狄奧多勒）。蒙揀選的人配得免受世上的邪惡，但他們被上帝留在世上，好作為榜樣激勵他人（大貴格利）。

56.9 你們這些獸

屬靈筵席的請柬◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：「林中的諸獸」指列國。森林指不同支系的一組國民，上帝邀請他們都來赴屬靈的筵席。按照《亞居拉譯本》，祂不單稱這些國民為野獸，還稱他們為「祂的野獸」。為甚麼是「祂的」呢？為甚麼是「上帝的」呢？因為他們曾經被魔鬼擄去，在魔鬼殘暴的統治下成了野獸，一生過著簡直不像人的日子。然而，上帝稱他們為祂自己的百姓，要他們來赴祂屬靈的筵席，吃生命的餅，並且喜樂。……這些人儘管長久以來與上帝遠離，還是能藉著信來就近上帝，分享那使世人心裏剛強起來的餅。《以賽亞書註釋集萃》56.1-11[1]

連野獸也歸祂所管◆凱撒利亞的優西比烏：我們常常看到聖經把眾多外邦國家稱為「森林」。這些人就是擁有上帝呼召的獸，他們配得被招聚，是因為他們有敬畏的心。《亞居拉譯本》則譯作「所有的獸」、「祂的眾活物」，然後第二次出現「祂的眾活物」。這些「活物」屬於甚麼人呢？還是屬於上帝呢？但上帝不單單稱他們為「野獸」，還稱他們為「祂的獸」。以賽亞提到外族國民和林中的野獸，他在聖靈裏看到這些人會順從呼召。然而，猶太人中卻有那麼多人頑梗地不肯相信。《以賽亞書註釋》2.45[2]

羅馬人要進攻猶太地◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝先向外邦人和太監宣告這些應許，然後向猶太人預言，最後一場圍攻將由羅馬人發動。……羅馬軍隊是從不同民族招聚起來的，因為羅馬在當時不但是歐洲的主人，還征服了更為廣闊的亞細亞地區。因為這緣故，預言就說：「林中的諸獸都來吞吃吧。」有人把這些話與歌革和瑪各[3]聯繫起來。他們沒有注意到，事實上，由於上帝施行懲罰，歌革和瑪各最後在猶太地的山上

197

1 PG 87:2569。
2 GCS 57(9):350-51。
3 結 38-39。

被消滅了，而這裏被召的人卻被催促去吞吃其他民族。《以賽亞書註釋》18.56.6-9[4]

56.10 啞巴狗

外邦人就像獸一樣◆屈梭多模：就連聖經，當思及那些秉賦理性的人這種種攪擾人的激情時，也在多處用牲畜和野獸的名來稱呼他們。聖經有時把他們說成「狗」，這是因著他們可恥而頑固的行為——聖經說他們是「啞巴狗」，因為他們「連叫喚都不能」。《創世記講道集》12.10[5]

拜偶像和占卜的行為◆默維的伊澤達德：「他們都是結巴狗」，讚美上帝時結結巴巴；又「不能叫喚」，就是不能對偶像叫喚，就像對著陌生人叫喚一樣。「他們做夢，躺臥，貪睡」，也就是說，他們喜愛睡在墳墓裏，睡在向鬼魔獻祭的地方，指望在那裏得到從鬼魔而來的異象、異夢或幽靈。《以賽亞書註釋》56.10[6]

要警醒抵擋虛假的預言恩賜◆大巴西流：若靈魂是純潔的，一切污穢都被洗淨，預言的恩賜就在裏面明亮發光。鏡子若髒了，你就看不清鏡子裏面是甚麼的影像；靈魂若被今生的思慮佔據，因肉體的貪慾和激情而暗昧，也就照耀不到聖靈的光芒。不是每個夢都是預言，如撒迦利亞所說：「上主必造明亮的雲彩，為他們降下甘霖。……因為偶像所言的是虛空，卜士所說的是假夢。」[7]那些如以賽亞所說「在床上做夢、貪睡」的人忘了，有一個發動謬誤的靈受差往「悖逆之子」[8]那裏去。《書信集》210.6[9]

56.11 偏行己路

守護羊群的狗◆大貴格利：教會領袖往往缺乏遠見，且害怕失去人的喜愛，不敢放膽按著真理說正直話。這樣的領袖做事絕不會像羊群的牧者那樣留心，倒更像雇來的幫手，狼一靠近，他們就逃跑[10]，自己悄悄躲開了。《書信集》1.24[11]

57.1-2 義人

基督有特別的直路◆耶柔米：那義人的平安即將到來。當他就要離開眾使徒、升到聖父那裏去的時候，他說：「我將我的平安賜給你們，我

198

4 SC 315:192-94。
5 FC 74:162**。
6 CSCO 303(128):55。
7 亞 10.1-2。
8 弗 2.2。
9 NPNF 2.8:251*。
10 約 10.12-13。
11 CCL 140:25。

留下我的平安給你們。」[12] 基督的平安超越各樣身體感官，當這平安臨到時，他的眾使徒要在他們的床上安息，死亡也要成為他們的安息。這是表明殉道者並沒有滅亡，相反，他們得勝了，已在永恆的寶座上安息。和平之子的使徒在他們的床上安息，和平之子自己則徑直走自己的路：他是勝利者，經由向上的直路升到聖父那裏去了。因此我們在《七十士譯本》裏讀到：「義人從惡人面前被取去，他的墳墓必有平安，他已從他們中間被取去。」這幾句話都直接指向基督，絕沒有附帶著指眾使徒。因為基督的墳墓的確有平安，且他從他們中間被提走了，基督的身體也沒有見朽壞或留在墳墓裏。他「在死人中間是自由的」[13]，如天使對那女人所說：「你們尋找的耶穌不在這裏。」[14]《以賽亞書註釋》15.25[15]

十字架與復活◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞在這裏預言主的十字架。他稱主基督為「義人」，這義人沒有犯罪，在他的口裏也找不到詭詐。……「他的墳墓必有平安。」因為義人已從不義的道路上被挪去。以賽亞這話是指著基督——我們的主說的，同時也讓我們看到殺人者的不義以及緊跟死亡而來的得勝。死成就了我們與上帝的和好，基督自己則離開墳墓，升到了諸天之上。《以賽亞書註釋》18.57.1-2[16]

不是所有蒙揀選的都要從世上挪去◆大貴格利：由於惡毒還在世上，最好快快把那些可能有用的人取去。蒙揀選的人在末世臨近時被挪走，是免得讓他們看見更邪惡的事。……不過，並非所有蒙揀選的人都要從這世上取走，只留下墮落的人在這裏苟延殘喘，這可不是我們的信仰。因為若沒有好榜樣激勵罪人，罪人永遠也不會轉向憂傷痛悔。《對話集》3.37[17]

[12] 約 14.27。
[13] 《七十士譯本》詩 87.5（《和》88.5）。
[14] 可 16.6。
[15] *AGLB* 35:1609-10。
[16] SC 315:196-98。
[17] FC 39:185。

57.3-8 拜偶像是可恥的姦淫

3 你們這些巫婆的兒子，姦夫和妓女的
種子，都要前來！4 你們向誰戲笑？向
誰張口吐舌呢？你們豈不是悖逆的兒
女[a]，虛謊的種類呢？5 你們在橡樹中
間，在各青翠樹下慾火攻心；在山谷
間，在石穴下殺了兒女；6 在谷中光滑
石頭裏有你的分。這些就是你所得的
分；你也向他澆了奠祭，獻了供物，
因這事我豈能容忍嗎？7 你在高而又高
199 的山上安設床榻，也上那裏去獻祭。
8 你在門後，在門框後，立起你的紀
念；向外人赤露，又上去擴張床榻，
與他們立約[b]；你在那裏看見他們的床
就甚喜愛[c]。《和》

3 巫女的兒子，姦婦淫女的後裔，你們
近前來！4 你們戲謔誰呢？你們向誰
張口吐舌呢？不是你們這些反叛的兒
子，不忠的後裔，5 在橡樹林中，在一
切綠樹下慾火中燒；在山谷中，在磐
石的夾縫裏祭殺嬰兒嗎？6 山谷中的光
石竟是你的家產，它們竟成了你的產
業；並且你還給它們奠了酒，獻了供
物，對這些事我豈能容忍？7 在巍峨高
聳的山上，你安置了你的床榻，並且
上那裏去奉獻犧牲。8 你在門和門框
後安置了你的記號，瞞著我裸體上了
床，舖開了你的床榻，你喜歡與誰同
寢，便與他苟合，且看了他的手。《思》

a 中譯本編註：「悖逆的兒女」，《七十士譯本》作「滅亡的兒女」。

b 中譯本編註：「向外人赤露，又上去擴張床榻，與他們立約」，《七十士譯本》作「你以為離開我就會得到更多嗎？」。

c 「你在那裏看見他們的床就甚喜愛」，希伯來經文意思不明。

概述◆這裏雖然把以色列的後裔稱作「悖逆的兒女」，但並沒有預定失喪的人要在靈裏滅亡。因為哪怕最惡劣的人也可能悔改，而且的確有人悔改（耶柔米）。他們離棄上帝而選擇拜偶像是可恥的，該當承受上帝的怒氣（亞歷山太的區利羅）。上帝藉以賽亞指證祂百姓的不忠（耶柔米）。這種拜偶像的行為是虛空無益的，只會給人帶來靈裏的捆綁（狄奧多勒）。我們的一切所要應當以上帝為足（奧古斯丁）。

57.4 悖逆的兒女

離棄上帝是一個道德選擇◆耶柔米：歷史明鑑：那些殺害基督的，正是行此種種勾當的人[1]的兒女。問題是：那些行此種種的人怎麼被稱為「滅亡的兒女」，與那些希望改換天性的人相反呢？前一種人是惡人、失喪的人，是不能得救的，後一種人卻是好人，是不能滅亡的。倘若像他們所

以為的那樣，滅亡的兒女本來就是更壞的，那麼，從前那些失喪的人怎能有一個被尋見呢？更何況，在浪子的比喻裏，一百隻羊裏面失喪的那隻羊、十塊銀子中丟失的那一塊銀子，都像那個兒子一樣找回來了。父親指著這找回來的兒子對大兒子說：「只是你這個兄弟是失而又得的；他曾經死了，現在又活了！」[2] 除非先前是健康的，否則也無所謂滅亡，除非先前是活的，否則也無所謂死。那些人稱為滅亡的兒女，或稱為不義和犯罪的兒女，其實是因著自己的過犯辜負了主。結果，當他們還是主的兒女時就成了滅亡的兒女。正如先知對這些人所說：「你們離棄上主，惹動了以色列聖者的憤怒。」[3] 從比喻的層面上，我們可以認為這句話也適用於異端。異端是滅亡的兒女，最壞的種子，或者說，是說謊的人。他們跟魔鬼一樣，從起初就是說謊的。魔鬼是他們那些謊言的父，也是一切謊言的父[4]。……無疑，這種滅亡的兒女、邪惡的種子自己也必定有許多兒女。他們會迷惑這些兒女，在深谷中、在不虔的深淵中、在高懸的巖石下殺了他們；巖石常常預示著滅亡將至。鑑於這種人的謊言層出不窮，他們虛假的學說五花八門，聖經就說這些巖石有許多[5]。然而，我們卻只有一個磐石，就是屬上帝的民不斷跟隨的磐石，以色列百姓從前與主親近時也喝過這磐石所出的水[6]。《以賽亞書註釋》16.3[7]

57.5-6　殺了你的兒女

上帝會生氣嗎？◆亞歷山太的區利羅：這證明他們就是那厭恨上帝的人，對上帝懷著一種病態的仇恨，而且隨時準備吃血。這不是甚麼新鮮的事，而是他們久已有之的習慣。因為那從前在青翠樹下呼求偶像的人就是你們。……你們先是想殺掉你們的長子，後又向污穢的鬼魔和無知無覺的偶像獻上奠祭，這就是你們的罪。為這緣故，殺戮必也成為你們的分、你們的命。……難道我不該因這些百姓發怒嗎？我難道沒有充足的理由發怒嗎？《以賽亞先知書註釋》5.3.57.5-7[8]

200

1 也就是選民的祖宗。他們與異教徒同流合污，把兒女獻給鬼魔為祭，又用無辜人的血玷污土地及叩拜偶像。參詩 106.34 及以下（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》105.34 及以下）。

2 路 15.32。

3 賽 65.11；詩 78.41（《七十士譯本》77.41）。

4 約 8.44。

5 賽 57.5。

6 出 17.6；民 20.11；林前 10.4。

7 *AGLB* 35:1631-32。

8 PG 70:1260-61。

57.8 在門後

拜偶像是欺謊◆耶柔米：首先我們要談到希伯來文聖經，它在此處與《七十士譯本》差別甚大。關於上文【賽 57.7】說的：「你在高而又高的山上安設床榻」，在那裏，希伯來文聖經也是控告她行為像妓女，站在通往房間的門後面和其他陰暗處，凡要進入房間的人眼前都要遭遇試探。現在，希伯來文聖經還是在譴責、譏刺這位犯姦淫的妻子。她將會在與丈夫同睡時偷偷接待姦夫，向他赤露身體，為姦夫擴張她的床榻。她還與姦夫假定盟約，如同在簽約。《以賽亞書註釋》16.6[9]

拜偶像帶來的屬靈捆綁◆塞浦路斯的狄奧多勒：「你擴張你的床榻，你為自己與他們立約」，就是說：「你跟許多鬼魔聯合，遵守鬼魔的律法，還立下約定要分別服事牠們。」《以賽亞書註釋》18.57.8[10]

有上帝就夠了◆奧古斯丁：上帝藉先知公義地責備那離棄祂去行淫的罪人，說：「你以為離開我就會得到更多嗎？」可是，你們怎麼像那個小兒子，也落得餵豬的結局呢？你們為甚麼也耗盡了一切所有的呢？[11] 你們為甚麼仍然缺乏，直到滿身疲倦才丟開餵豬的事回來呢？現在你們終於認識到，聖父若給了你們甚麼，祂也能為你們更妥善地保存。……有罪的靈魂啊，你雖然滿了淫亂、日漸污穢、萎頓、骯髒，卻依然如此蒙愛！因此，你要回到那美者面前去，好復返你的美麗；你要回去，向祂說話；你有祂就夠了。……因此，你要振奮你的心，不要任憑你的心留在地上，或陷在那些乞丐般的財寶中，或留連於掣籤之所。在亞當裏，貪婪也是萬惡之根。你們看，亞當嫌他得到的不夠，還想要更多，因為他不以上帝為足。《講道集》177.9[12]

9 *AGLB* 36:1636-37。

10 SC 315:202-4。

11 路 15.14-16。

12 *WSA* 3.5:285-86。

57.9-14　洋洋自得的百姓

9 你把油帶到王那裏，又多加香料，打
發使者往遠方去，自卑自賤直到陰間，
10 你因路遠疲倦，卻不說這是枉然；你
以為有復興之力[a]，所以不覺疲憊。
11 你怕誰？因誰恐懼？竟說謊，不記念
201 我，又不將這事放在心上[b]。我不是許
久閉口不言，你仍不怕我嗎[c]？12 我要
指明你的公義；至於你所行的都必與
你無益。13 你哀求的時候，讓你所聚集
的拯救你吧！風要把他們颳散，一口
氣要把他們都吹去。但那投靠我的必
得地土，必承受我的聖山為業。

14 耶和華要說：你們修築修築，
預備道路，將絆腳石從我百姓的路中
除掉。《和》

9 你擦滿了香膏，加多了香料，往摩肋
客那裏去，又遣發使者到遠方去，你
甚至深入了陰間。10 因路途遙遠，已
感疲倦，但總不說：「絕望了！」因為
你找著了你新生的力量，所以你不覺
困乏。11 害怕誰，畏懼誰，竟使你失去
忠信，而不懷念我，不關心我？難道
因為我久不作聲，你就不怕我了嗎？
12 要披露你的義舉，以及與你毫無裨益
的行為。13 你呼求時，讓你那一夥救你
罷！但是一陣風要把它們全部捲走，
一口氣要把它們吹去。唯有那依賴我
的，將承受地業，繼承我的聖山。

14 有個聲音說：「修路，修路！
把路修平，把我民族道路上的障礙除
去！」《思》

a 中譯本編註：「你以為有復興之力」，希伯來經文作「你憑自己的手找到了生命」。

b 中譯本編註：「又不將這事放在心上」，《七十士譯本》作「不思想我，也不將我放在心上」。

c 中譯本編註：「你仍不怕我嗎」，《拉丁文武加大譯本》作「好像我沒有看見，你就忘了我」。

概述◆屬靈生命不會飄蕩到遠離靈魂的所在。財富和貧窮都試驗人（耶柔米）。然而，上帝即便遭遇了罪人的如此背叛，還是巴不得彰顯憐憫（亞歷山太的區利羅；耶柔米），祂反倒邀請罪人去一個相交和神聖的所在居住，也就是教會。教會是我們今生所得的獎賞（奧古斯丁）。不過，誰都不該忘記以色列人的前車之鑑：因著他們洋洋自得，就有審判和嚴厲的懲罰臨到他們（以法蓮）。

57.9-10　你曾往來

正確的王道就是節制◆耶柔米：誰沿著那一條王道走，就不致勞力。其實，上帝曾就此藉摩西發布命令：「你們要走正路，不可偏離左右。」[1] 那一條路就是真理的道路，

1 民 20.17。

福音書裏說：「我就是道路、真理、生命。」[2] 也有各種欺謊的路，聖經證明耶路撒冷如今就在欺謊的路上走。上帝知道兩種道路的不同，祂先前對那些漂蕩的人說：「我的道路非同你們的道路。」[3] 而那些信靠主的人說：「你沒有使我們的路偏離你的道。」[4] 我們既認識那一條正路，就當謹慎，恐怕我們偏左或偏右，走那禁止我們去行的路。正確的王道就是節制，既沒有不及，亦沒有過。舉例來說，那又正又直的路要求謹慎，可是，如果我們的理解過於所當有的程度，如果我們寧要聰明過於要謹慎，那麼我們就偏右了。按照這個偏右的標準，蛇倒比樂園裏的一切動物[5] 都更謹慎，黑暗之子倒比光明之子更謹慎了[6]。另一方面，如果我們心裏愚頑，我們的理解不及我們必須達到的程度，那麼，我們又偏左了。聖經提到偏左的人說：「愚頑人心裏說：『沒有上帝。』」[7]《以賽亞書註釋》16.7[8]

人的驕傲◆耶柔米：正確的王道也包括堅毅和忠貞：衝動魯莽的人是由此偏右，膽怯害怕的人則是由此偏左了。因此，渴望走正路的聖徒禱告說：「主啊，引導我走正路。」[9] 另一節經文則說：「求你使我知道當行的路，因為我向你舉目。」[10]……按照希伯來文聖經，接下來的一句話是「你憑自己的手找到了生命，所以你不懇求」。這句話的意思和含義如下：你因甚麼都不缺，家道富足，就忽視主，所羅門則恰恰拒絕了這樣的財富，免得自己忘了上帝。……不單 202
財富試驗人，貧窮也試驗人。因為這緣故，前面經文寫道：「我曾在貧窮的爐中試驗你。」[11] 窮人拉撒路也在同一條路上被試驗，他不單經受住了使他身體衰弱的疾病，也經受住了貧窮[12]。《以賽亞書註釋》16.7[13]

上帝巴不得彰顯憐憫◆亞歷山太的區利羅：你們若膽敢行了如此骯髒可恥的事，就必須像哀求人的人那樣，請求上帝的憐憫。沒必要？怎

2 約 14.6。
3 賽 55.8。
4 《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》詩 43.19（《和》44.18）。
5 創 3.1。
6 路 16.8。
7 詩 14.1（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》13.1）。
8 *AGLB* 36:1639-40。
9 詩 27.11（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》26.11）。參詩 139.24（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》138.24）。
10 詩 143.8（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》142.8）。
11 賽 48.10。
12 路 16.19-31。
13 *AGLB* 36:1641-42。

麼可能呢？上帝接納願意悔改的人。如聖經上所寫，上帝本為善，祂也曉得我們的本質。祂曾藉著聖先知中的一位說：「我的眾子啊，回來吧！回來吧！我要醫治你們的創傷。」[14] 因此，他們既然無法無天，完全離棄上帝而陷在惡事中，這就是他們的罪了：拒絕用認罪來尋求上帝的憐憫。《以賽亞先知書註釋》5.3.57.10[15]

57.11 你竟不記念我

記念、信靠、敬畏◆耶柔米：「你怕誰？竟說謊，不記念我，又沒有放在心上。因為我閉口不言，好像我沒有看見，你就忘了我。」你因依靠倉廩充實的別神，就不肯求告我，於是，你也懼怕很多的事。你說不出這話：「主是我的幫助，所以我輕視我的敵人。」[16] 你也說不出這話：「上主是我的亮光，是我的拯救，我還怕誰呢？」[17] 如果說，你甚麼時候說了與你心裏所有的相反的話，那是你在說謊。你既不記念我，也不記得我的任何律例，就像那「要尊榮上主，你就必壯膽，無所懼怕」[18] 的話，你又怎麼能夠求告我呢？按照《辛馬庫譯本》和《亞居拉譯本》，我就是那一位：再三對你們的罪惡保持沉默，假裝不知道你們所犯的罪，就好像我根本沒有看見似的。我之所以這樣做，是叫你們或許最終會回到我面前——就算不是因為你們對我的敬畏，也因為我對你們的忍耐而回來。……「意」（*mind*）這個詞在《七十士譯本》裏與「心」並用，希伯來文聖經裏原是沒有的，但卻補在這裏，就像一條邊註，解釋了這個詞在聖經裏為何意思與「心」等同。《以賽亞書註釋》16.8[19]

57.13 我的聖山

山就是教會◆奧古斯丁：我已說過，「必得地土，必承受我的聖山為業」這句話的意思不太明朗。畢竟，如果從字面、從物質層面來理解，那麼，我們必不會潔淨自己肉身和靈裏的一切污穢。如果為了擁有地上的山，我們就開始預備自己去滿足貪婪，而不是去領受敬虔；那麼，上帝所做的事，就是祂使我們讀完先知的話以後接著又可以讀那使徒的話，也就在我們身上落了空。那麼，我們

14 耶 3.22。

15 PG 70:1268。

16 《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》詩 117.7（《和》118.7）。

17 詩 27.1（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》26.1）。

18 參詩 27.14（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》26.14）。

19 *AGLB* 36:1643。

應該怎樣理解「山」呢？以賽亞說的「山」究竟指甚麼還是晦澀不明。

的確晦澀。但假如上帝真的放棄了我們，祂也就不會在任何地方告訴我們「山」指甚麼了。祂若在哪裏公開指示我們，那就是你們必須愛這山的地方；祂若在哪裏給你們公開引薦一座山，聖經在哪裏自己開口說了山是甚麼意思，那裏就是你們必須愛山的地方。是的，你們在哪裏聽見有這樣一座山應許給你們，那你們就當定睛於那山。……那應許給我們的山究竟是怎樣的山呢？……

教會就是山。……我們將復活，我們將作上帝的聖山。凡投靠上帝的人都在這山上居住。「但那投靠我的人必得地土，必承受我的聖山為業。」《講道集》45.3-5[20]

57.14　除去一切絆腳石

203

指奮銳黨人◆敘利亞人以法蓮：「必有話說：『將絆腳石從我百姓的路中除掉。』」以賽亞這些話可能是指著殺害同胞的猶太奮銳黨人說的，因為奮銳黨墮入偶像崇拜，在希臘人統治時期成了同胞的絆腳石。《以賽亞書註釋》57.14[21]

[20] *WSA* 3.2:253-55。

[21] SESHS 2:163。

57.15-21　靈裏孤獨者的安慰

15 因為那至高至上、永遠長存【原文是住在永遠】名為聖者的如此說：我住在至高至聖的所在，也與心靈痛悔謙卑的人同居；要使謙卑人的靈甦醒，也使痛悔人的心甦醒。16 我必不永遠相爭，也不長久發怒，恐怕我所造的人與靈性都必發昏[a]。17 因他貪婪的罪孽，我就發怒擊打他；我向他掩面發怒，他卻仍然隨心背道。18 我看見他所行的道，也要醫治他；又要引導他，使他和那一同傷心的人再得安慰。19 我造就嘴唇的果子；願平安康泰[b]歸與

15 因為至高者，卓越者，居於永遠者，名為聖者的這樣說：「我雖居於高處及聖所，但我也與懺悔和心靈謙卑的人在一起，為振奮謙卑者的心情，甦醒懺悔者的心靈。16 我不願永遠爭辯，也不願永久發怒，因為生氣是由我而出，靈魂是由我而造。17 因了她的罪惡我一時發怒，打擊了她，在怒氣中掩住我的面；可是她仍背叛，走她隨心所欲的道路。18 我看見了她的行為，我要醫治她，我要引她回來，將安慰賜給她和她的憂傷者。19 在他們的口唇上安

遠處的人，也歸與近處的人；並且我要醫治他。這是耶和華說的。[20] 惟獨惡人，好像翻騰的海，不得平靜；其中的水常湧出污穢和淤泥來。[21] 我的上帝說：惡人必不得平安[a]！《和》

放讚頌之辭：「平安，平安歸於遠近的人！」上主說。【我要醫好她。】[20] 但惡人將如翻騰的大海，不能平息，它的浪潮捲起黃土與淤泥。[21] 我的天主說：惡人決無平安！《思》

[a] 中譯本編註：「恐怕我所造的人與靈性都必發昏」，《七十士譯本》作「因為必有一靈從我而出，我也造了各樣氣息」。

[b] 中譯本編註：「平安康泰」，希伯來經文作「平安、平安」，《七十士譯本》作「平安更添平安」。

[c] 「平安」，《七十士譯本》作「快樂」。

概述◆自存、獨存的上帝就是彰顯憐憫的那一位（亞歷山太的區利羅）。上帝的管教跟我們的罪惡不相稱，按著我們的罪惡，我們本該受更嚴厲的懲罰，比我們真正所受的還要厲害（狄奧多若）。謙卑人有基督住在他們裏面，所以是屬天的，並且有聖靈的恩賜。聖靈從聖父出來，同時也是聖子所差的（耶柔米）。儘管我們如此不配，基督還是選擇住在我們裏面（狄奧多勒）。上帝以憐憫來節制祂的憤怒，有這憐憫也是上帝威榮的一個方面（迦修多儒）。

真誠悔罪的人儘管曾經墮落，還是可以蒙上帝接納（屈梭多模）。當一個悔罪的人得到復興時，就會有讚美發出（伊澤達德）。裏外和平應當成為基督徒團體的標誌（《使徒憲章》）。人應當謙卑地評價自己的心和自己真實的位置（屈梭多模）。上帝裏面的生命是善的源頭，因此也是快樂的源頭（奧古斯丁）。因為基督代替我們選擇與聖父遠離，並承擔我們的罪，這罪最終促使他走向了哀痛和死亡（耶柔米）。惟當我們真心因著促使基督以至於此的罪感到憂傷時，我們的心才能發出屬靈的讚美（狄奧多勒），也才能經歷到真正的快樂。這樣的快樂大衛經歷過，惡人卻永不得品嚐它的滋味（奧古斯丁）。

204

57.15 神聖的名和謙卑的靈

敬拜不變的上帝◆亞歷山太的區利羅：當宇宙的主向蒙福的眾先知應許那偉大而神聖的福氣時，他們都滿心驚奇於祂的榮耀及仁慈。彷彿是出於激動的反應，他們就情不自禁地要發出讚美。我們看到這位先知此刻就是如此。主也說了這些事，但祂也加上「那位被高舉的」，也就是那位

本在被造萬有之上、超越被造萬有的。「我住在高處」，就是說，祂住在不能搖動的上面的區域，並且這神聖和崇高的本性擁有那屬乎上面的不可言喻而超越一切的特性。不過我認為，神性在被高舉之處的住所是永恆的。因為這住所獨自存在於被高舉之處，並沒有改變，也沒有任何事物比這裏的環境更好；毋寧說，處在這環境中的存在也是永遠不變、永無間斷地存在著。《以賽亞先知書註釋》5.3.57.15-16[1]

上帝的管教與人的悔罪◆赫拉克利亞的狄奧多若：慈愛的上帝用這些名表明祂是至高。篡奪這些稱呼的人貶低了上帝，他們與偶像和鬼魔結交。雖然上帝是聖的，這些人卻用不體面的惡慾和惡行毀謗祂的名。上帝說，我是聖的，並且我與我的聖者一同喜樂，因為我分別他們為聖，興起他們的能力，激勵他們的心志——只要他們表現出是配得的，並且證明他們願意懊悔和悔罪。這樣的人，我必賜給他們永生。

而所謂復仇，指的是上帝必把罪人交給愁煩，好叫他們受到管教。上帝雖則如此行，但也照著祂的慈憐寬恕我們人類。祂在這些報應的情況下還顯出祂的慈憐，因為我們的罪孽儘管眾多，祂對我們也只是稍加管教罷了。《以賽亞書註釋斷片》[2]

謙卑人的屬天品質◆耶柔米：這話是主，那尊貴崇高、住在高處並在眾聖徒裏面為聖的說的。不過，「在眾聖徒裏面」並不是說在甚麼地方，而是說，祂藉著祂所居住的那些人的功德被尊為聖。他們當中有一位曾在詩篇中說：「上主啊，我要尊崇你，因為你曾提拔我。」[3]……不要因此以為上帝是被人的言語高舉，而要知道這裏說的是上帝也可以在謙卑人裏面受到尊崇。這是根據另外一處經文所說：「上帝成了我的拯救。」[4]……此外，正如智慧不進入邪惡的心，照樣，智慧也不住在屈從罪惡的身體裏面。那位聖者正是如此住在眾聖徒裏面。哪裏有污穢，那裏就沒有純潔。……基督不是住在屬地的處所，而是住在宣告主榮耀的諸天以上的區域[5]。《以賽亞書註釋》16.11[6]

1 PG 70:1273。

2 PG 18:1364。

3 詩 30.1（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》29.1）。

4 詩 118.14（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》117.14）。

5 參詩 8.2（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》8.3），113.4(《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》112.4），148.4。

6 *AGLB* 36:1648-49。

57.16 聖靈與上帝的怒氣止息

上帝藉著祂的靈無所不在◆耶柔米：我們當然不該追隨猶太人的傳統，同意上帝是侷限在甚麼地方、並且只住在天上的。上帝——萬有靠祂而結合——無所不在。其實，我們應當正確理解高處、諸天、眾聖徒、美德這些字的含義。……

因為我為了管教而擊打，所以，我也為了使人復生而殺戮。因為我憐憫我所造的，我必不許我所
205 立定的人永恆滅亡。從我所出的我的靈，或者根據希伯來文聖經的亞居拉、辛馬庫、狄奧多田三種譯本所言，即那「包容萬有」的（希臘字 *perieilēthēsetai* 和 *periballei* 正是此意），賜生氣給一切所有。我也創造了氣息——氣息也可用多數（希伯來文字 *nasamoth* 代表多數）。另外一處經文寫到這氣息：「一切氣息或凡有氣息的，都要讚美上主！」[7]……我們中間有些人說，這裏所說的氣息就是啟示並治理全世界的聖靈[8]。……還有一些人則把它理解成太初運行於水上、賜生命氣息給萬物的聖靈[9]，就是從聖父所出、並且因著本性的聯合[10]而被聖子所差的聖靈。因此，聖子曾說：「我去是與你們有益的；我若不去，保惠師就不到你們這裏來；我若去，就差祂來。」[11]……如果說聖靈是從聖父所出的，你們誰也不要驚訝，因為聖子也是這樣說到他自己：「因為我本是出於上帝，也是從上帝而來，並不是由著自己來，而是祂差我來。」[12]《以賽亞書註釋》16.11-12[13]

上帝降卑愛那最壞的人◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝已證明祂的多方顧念：祂雖住在天上，卻也考慮低微的事；祂為聖，住在神聖的人中間，但祂也賜下靈裏的安慰給那些靈裏軟弱的人。心靈破碎的，祂也領他們重新得生命。祂不止看重義人，也看重那些放任自己走近邪惡深坑的人；祂還藉著各種各樣的途徑，給那靈魂受痛苦的人帶來醫治。《以賽亞書註釋》18.57.15[14]

上帝的憐憫也是威榮，祂會在憐憫時抑制憤怒◆迦修多儒：對上主而言，忍住怒氣還要容易一些，我們也知道怒氣跟上主的寧靜不怎麼相干。但我們應該相信上主更傾向於彰顯憐憫，並且這憐憫從來不是與祂

7 詩 150.6。
8 這裏指創 2.7 和伯 27.3 中的兩節經文。
9 參創 1.2。
10 拉丁文：societatem。
11 約 16.7。
12 約 8.42。
13 *AGLB* 36:1650-53。
14 SC 315:208。

的威榮相分離的。……因此，祂不會在發怒時收住祂的憐憫，毋寧說，祂會在憐憫時抑制祂的怒氣——只要這世界的人準備好熱心歸信。你們也要記住，就上主而言，聖經提到祂的怒氣時，是在鬆散而不是精確的意義上使用這個詞的。《詩篇註釋》76.10[15]

57.18-19a 醫治和嘴唇的果子

罪大惡極的人又如何？◆屈梭多模：這就是上帝的慈愛：祂從不向真誠悔改的人掩面，相反，若有人曾極力向邪惡的極點奔去，但後來又選擇回到通往美德的路上來，上帝還是會接納他、歡迎他，想方設法使他恢復到從前的地位。《致墮落了的狄奧多若》1.6[16]

百姓的救恩◆默維的伊澤達德：「為那些哀悼他的人造就嘴唇的果子」，也就是說，他們眼下必不再侮辱、毀謗我，而是讚美我——那正是成就這一切事的好時機。還有一些人宣稱是我使他們安然居住，這也正是他們必被引導成為神聖的原因。《以賽亞書註釋》57.18-19[17]

57.19b 平安

平安的重要性◆《使徒憲章》：保持心中和平是我們的責任。因為人若在自己裏面找不到任何騷動，就不會與他人爭吵，而必是和平、友好的，並且他會聚集主的百姓及同工的人跟他在一起，好使一同得救的人數加增。而那些製造敵意、衝突、爭競、訴訟的，都是邪惡和遠離上帝的人。《使徒憲章》2.7.54[18]

基督徒看問題不是根據環境◆屈梭多模：我們當以此謙卑自己的心：施捨並饒恕身邊人的過犯；不要對自己受到的傷害耿耿於懷；不要為自己伸冤。只要我們不住地反思我們的罪，那麼，無論外在境遇怎樣，都不能叫我們得意起來：財富不能，能力不能，權力或尊榮也不能。不，縱使我們坐在帝王的馬車裏，我們還是會痛哭。《希伯來書講道集》9.9[19]

向真正美好的生命尋求安慰◆奧古斯丁：你們無論怎樣享福，都應當藉著愛這真正的生命，看自己在這世上是孤寂的。這生命才是真正的生命，與它相比，另外那個生命，就是我們如此戀慕的生命，無論多麼享樂、無論會活多長，也不該叫做生命。同樣道理，那安慰也才是他們真正的安慰，就是上帝藉著先知所應許

206

[15] ACW 52:243-44。
[16] NPNF 1.9:95。
[17] CSCO 303(128):56。
[18] ANF 7:420*。
[19] NPNF 1.14:412；希臘文文本為 9.5。

的安慰，說：「我必賜給他們真正的安慰，平安更添平安。」若缺了這安慰，那麼，不管甚麼屬地的安慰，都只能找到憂愁而不是安慰。……不是他們靠財物變好了，而是當他們藉著別的途徑變好以後，因著好好使用財物，就使這些財物變成了好的。因此，這些東西裏並沒有真正的安慰。真正的生命在哪裏，那裏才能找到真正的安慰。人的快樂與人的良善必然來自同一個源頭。《書信集》130[20]

基督的痛苦◆耶柔米：有人認為這段經文是特別指著救主說的，因為他有一次因世人的罪而深深悲傷，就說：「我心裏甚是憂傷，幾乎要死。」[21] 聖父也擊打他，祂藉著撒迦利亞說：「我必擊打牧人，羊就分散。」[22] ……上帝又向救主掩面，叫他暫時接受「僕人的形像」[23]，奔走於悲傷之中，為百姓的罪惡傷痛，為耶路撒冷痛惜、悲哀。聖父看見救主走的路，就醫治了「在死人中得自由」[24] 的他。《以賽亞書註釋》16.13[25]

真心悔改才是重要◆塞浦路斯的狄奧多勒：辛馬庫和亞居拉的譯本裏不是說「給受苦的人」，而是說「給那些為他哭泣的人」。上帝——我們的主顯明了悔改的能力。祂看見他們的悔恨、他們思想的改變，以及他們言辭之間的悲傷，就視他們為配得鼓勵的人。他不僅這樣看待他們，也視那些為他們哭泣的為配得鼓勵的。現在是真理的先驅們為他們哭泣，蒙福的保羅則禱告自己為了他們的緣故而被砍下[26]。這一切的事他都成就了，他就是創造嘴唇果子的上帝，也就是那設立讚美祭代替律法所規定的祭儀的上帝。《以賽亞書註釋》18.57.17-19[27]

57.21 惡人必不得快樂

真假快樂◆奧古斯丁：那照著世界樣式的快樂不是真快樂。你們聽先知以賽亞怎麼說：「我的上帝說，惡人必不得快樂。」惡人所說的快樂並非快樂，大衛知道，所以他輕看惡人的快樂。眾弟兄啊，我們當信大衛。他是人，但兩種快樂他都知道。他當然知道杯的快樂，因為他是人；他也知道桌的快樂，婚姻的快樂，知道那些屬世的、奢華中的快樂。……但你們說，我看不到以賽亞看到的那光。你們要信，就必看見，因為你們

[20] FC 18:378*。
[21] 太 26.38。
[22] 亞 13.7。
[23] 腓 2.7。
[24] 《七十士譯本》87.5（《和》88.5）。
[25] *AGLB* 36:1657。
[26] 林後 4.11。
[27] SC 315:210。

可能沒有能看見那光的眼睛。辨認那美的眼睛是某種特別的眼睛。正如有肉身的眼睛，可以看見這世上的光，同樣，也有一種心靈的眼睛，可以看
207 見那種快樂。你們的眼可能受傷了、模糊了，被情慾、貪婪、放縱及無知的貪慾弄得失常了。你們的眼睛失常了，看不見那光。你們要先信，然後就可以看見。你們必得醫治，那時你們就必看見了。《詩篇詳解》97.16[28]

[28] NPNF 1.8:480*。

58.1-5 禁食和安息日

[1] 你要大聲喊叫，不可止息；揚起聲來，好像吹角。向我百姓說明他們的過犯；向雅各家說明他們的罪惡。[2] 他們天天尋求我，樂意明白我的道，好像行義的國民，不離棄他們上帝的典章，向我求問公義的判語，喜悅親近上帝。[3] 他們說：我們禁食，你為何不看見呢？我們刻苦己心，你為何不理會呢？看哪，你們禁食的日子仍求利益，勒逼人為你們做苦工[a]。[4] 你們禁食，卻互相爭競，以凶惡的拳頭打人。你們今日禁食，不得使你們的聲音聽聞於上。[5] 這樣禁食豈是我所揀選、使人刻苦己心的日子嗎？豈是叫人垂頭像葦子，用麻布和爐灰鋪在他以下嗎？你這可稱為禁食、為耶和華所悅納的日子嗎？《和》

[1] 你大聲呼喊，不要停止，提高你的喉嚨，有如號筒，向我的百姓宣佈他們的過犯，向雅各伯家指明他們的罪孽。[2] 他們固然天天尋找我，喜歡認識我的道路，好似一個行義而沒有背棄天主法令的民族，向我要求正義的措施，祈望天主與之接近：[3]「為什麼我們守齋而你看不見，我們克苦而你不理會呢？」看哪！你們在守齋日仍然苦心經營，勒索你們所有的工人。[4] 看哪！你們一面守齋，一面爭吵，打架，以惡拳打人；你們不必再如今天一樣守齋了，免得你們的嘈雜在高處可以聽到。[5] 難道這就是我所中意的齋戒嗎？難道這就是人們克己的日子嗎？難道低頭如同蘆葦，以苦衣和灰塵鋪床，你就稱為齋戒，稱為上主悅納的日子嗎？《思》

[a] 中譯本編註：「勒逼人為你們做苦工」，《七十士譯本》作「驅趕所有在你們手下的人」，《拉丁文武加大譯本》作「又要虧欠你的人還債」。

概述◆宣講必須大膽，必須直擊人心（馬克西穆）。上帝看重內在的神聖（亞歷山太的區利羅）。雖然如此，上帝作為真理，還是樂意接納說謊的人（耶柔米）。上帝賜給我們自由意志，是要我們藉著行為和清潔的良心，把自由意志分別為聖歸給祂（尼尼微的以撒）。真正的屬靈在於以仁愛對待窮人，並且歡歡喜喜（耶柔米）。我們決不應該利用禁食來達到自己的目的（以法蓮）。禁止自己不犯罪並且行善，這就是親近上帝了（亞歷山太的區利羅）。親近上帝是要過一種與上帝的恩相稱的生活，而不僅僅是要上帝在恩寵和照管中親近我們（狄奧多勒）。肉體服從心靈，心靈則當服從上帝（奧古斯丁）。禁食應當以刻苦己心和順服為特徵（亞他那修）。我們不應該憑著禁食，就以為自己比其他節制用食的人好（耶柔米）。禁食是一種需要由人來使其成為善的行為，但它本身並不是善行（迦賢努）。

208

58.1 好像吹角的聲音

宣講時的震懾策略◆都靈的馬克西穆：聖經命我們喊叫，而且要用力喊叫，不要吝惜自己的聲音，免得我們失去救恩。祂說「不可吝惜」，也就是不要避而不談罪人的邪惡，對此閉口不言。不要只顧慮罪人會感到羞恥，而不考慮他們的福氣。因為你們既閉口不言，那本該藉著你們的喊叫醫好的傷，就傷得更重了。……我們知道，通常而言，號角聲與其說是被人聽見，毋寧說是叫人驚怕；與其說常給人帶來愉悅，毋寧說常引起人心中的畏懼。對罪人必須要用號角。號角不僅刺透他們的耳朵，也可擊中他們的心靈。號角不該為自己的音調而竊喜，倒該懲戒那聽見的人。它應當鼓勵心靈勇敢的人去行公義，同時也使膽怯的人轉離他們的罪行。《古講道集》93.1[1]

58.2 詭詐的國民

轉離假敬虔◆亞歷山太的區利羅：這幾句話講到給那些從以色列來的人的呼召，或者也可以轉換一下，用另一種更好的、有更高用途的方式來理解。……因為我想，預言的用意就要向那些常常禱告的人揭示出來了。從下文會清楚看到這一點[2]。……他們當中有些人雖然博得了虔誠的好名聲，卻不為人知地做著一些可恥的行為。他們從外面粉飾自己，博取高尚的名聲。他們禁食，他們禱

1 ACW 50:215。

2 Cyril 指的是賽 47.11-13。

告，以為憑這些就能打消上帝的怒氣。……從這裏，他們知道自己罪在哪裏，並且知道他們若想獲得上帝的嘉獎，若想配得領受上帝的寬恕，就必須轉離這一切的罪。《以賽亞先知書註釋》5.3.58.1[3]

上帝以誠實接納說謊的人◆耶柔米：不過在這裏，由於宣講的對象是罪人，而罪人住在低窪之地，所以，上帝沒有吩咐先知登到山上。上帝只叫他揚起聲來好像吹角，向罪人宣布戰爭已臨近。……人親近主，主也親近他。人正確追隨公義並且能夠說：「但我親近上帝是與我有益的」[4]，這樣的人，主也親近他。既然全能上帝是真理和公義之父，凡欺謊、不義的人也就不能親近上帝。聖經中寫到這種人：「惡人不可住在你面前，不義的人也必不可持續地在你眼前。」[5]《以賽亞書註釋》16.14, 16[6]

58.3 禁食與尋歡作樂

自由意志就是祭◆尼尼微的以撒：你們把自己的意志當作燔祭獻給偶像。你還天天把你的自由意志獻給卑劣的思想，就是你心裏當作神的。但自由意志比一切的香更寶貴，你們本該藉著你們的善行和清潔的良心，把它分別為聖歸給我！《苦修講道集》6[7]

真正的屬靈◆耶柔米：不義的人控告主不重視善行，因此，他們只把肚腹飢餓的痛楚獻給上帝，而不獻上有美德的行為。他們也不吃上帝為信徒和那些認識真理的人所造的食物，這食物本是要人存著感恩領受的[8]。……

《七十士譯本》接下來譯作：「你們驅趕所有在你們手下的人。」狄奧多田和辛馬庫的譯文更好，「驅趕」被譯作「折磨」。在這處，我們的譯本是「又要虧欠你的人還債」。上帝藉此表明，向無力還債的窮人要求償還，或者欠你債的人正在受凍，你卻不肯把你當作當頭取走的衣服還給他，免得他的哭聲達於上帝——這些做法不是沒有危險的。因為人若憐憫窮人，就是借給上帝，反之，誰要是向一無所有的人要求償還，就是冒犯上帝。……主的僕人，……不可好爭訟，而要仁慈，要效法說這話的那一位：「我心裏柔和謙卑，你們當學我

209

3 PG 70:1280。

4 詩 73.28（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》72.28）。

5 《拉丁文武加大譯本》詩 5.6（《和》5.5）。

6 *AGLB* 36:1659, 1662。

7 *AHSIS* 54*。

8 參提前 4.3。

的樣式。」[9]這樣，他的謙卑就不是假冒的，而是從心裏發出的；這樣的謙卑求的是靈魂的良心無虧，而不是從人來的榮耀。……

我們說這話，並不是想責備人操練禁食。但以理、一個充滿激情的人藉著禁食，就知道了未來的事[10]；尼尼微人藉著禁食，平息了上帝的憤怒[11]；以利亞和摩西禁食四十晝夜以後[12]，就被上帝的友愛充滿；還有主，在曠野裏孤單四十天禁食，為要把禁食這種莊嚴的日子傳給我們[13]。但是，如果人在忍受腹中空乏以後，轉而去做別的不討上帝喜悅的事，那他禁食就沒有絲毫益處。……

他們也不該故意把自己的臉弄得難看[14]，應該用水洗臉、用油膏頭。福音書作者約翰指著這油寫道：「你們從那聖者受了恩膏。」[15]藉著這油，被膏的人自己就成聖了。《以賽亞書註釋》16.16-17[16]

這豈是會討主喜悅的禁食呢？◆敘利亞人以法蓮：「像你們今日這樣的禁食，必不得使你們的聲音聽聞於上。這樣禁食豈是我所揀選、使人刻苦己心的日子嗎？」[17]你們禁食的時候不要懷著自己的目的，像要利用禁食來成就你們的惡念；像是你們曾起過甚麼誓，為要得到這東西或那東西，好叫不幸降在你們的敵人身上。祂說，你們藉著這樣的禁食和禱告，所求的是你們自己的意思歡喜，不是要讓我的意思歡喜。你們因為藐視我，就高高在上地說：「我們禁食，你為何不看見呢？我們刻苦己心，你為何不理會呢？」《以賽亞書註釋》58.4-5[18]

親近上帝◆亞歷山太的區利羅：禁食是非常值得去做的、非常好的事，禱告也有無量的用處。刻苦己心在上帝眼裏也是大可稱讚的[19]。……宇宙的上帝說，你們要禁食、哀號、慟哭歸向我[20]。因為上帝樂意向那藉著悲痛悔罪的人施憐憫。可是，有些人想用其他方式得到憐恤。倘若他不願做立法者吩咐的事，因而惹惱立法者，激動了祂的憤怒，那可不是小事。想要親近上帝的眾聖徒不但必須行當行的善，也必須脫離一切的責

9 太 11.29。
10 參但 9.3。
11 拿 3.5-10。
12 參出 34.28；王上 19.8。
13 參太 4.2。
14 參太 6.16。
15 約壹 2.20。
16 *AGLB* 36:1662, 1664-65, 1667。
17 賽 58.4-5。
18 SESHS 2:165。
19 詩 35.13（《七十士譯本》34.13）；詩 109.24（《七十士譯本》108.24）。
20 珥 2.12。

備。《以賽亞先知書註釋》5.3.58.3-4[21]

親近上帝◆塞浦路斯的狄奧多勒：他們以為禁食就是最高美德。他們控訴我沒有主動視他們為配得一切照管的人。「他們喜悅親近上帝」[22]這句話，《辛馬庫譯本》譯作「他們希望[23]上帝的親近」，《亞居拉譯本》譯作「他們想要[24]上帝的親近」。聖經表明，他們並沒有親近上帝的願望，而是指望上帝就近他們，保護和顧念他們。甚至當他們選擇過與上帝不相稱的生活時，他們還是指望上帝這樣做。《以賽亞書註釋》18.58.3[25]

命令鏈◆奧古斯丁：要是你們的肉體順從你們，而你們卻不順從上帝，那又怎樣呢？你們的肉體既然服從你們，你們豈不就被自己的肉體定了罪嗎？你們的肉體服從你們，豈不恰恰是在作見證控告你們嗎？《講道集》400.7[26]

刻苦己心與禁食◆亞他那修：因著這樣[27]的禁食，道責備了以色列的兒女，並藉先知以賽亞勸誡他們說：「這豈是我所揀選、使人刻苦己心的禁食和日子嗎？」為了表明我們在禁食時應該作甚麼樣的人，以及禁食本身應當有怎樣的特點，我們再聽聽上帝吩咐摩西的話。……這個月，就是七月的第十日要作贖罪日；你們要有聖會，守為聖日；要刻苦己心，並要向上主獻燔祭[28]。然後，為了叫這一點在律法上有明確規定，上主又說：「凡不刻苦己心的，必從民中剪除。」[29]《書信集》之〈復活節文告〉1.4[30]

58.5 刻苦己心

禁食不是驕傲的基礎◆耶柔米：你們不要禁食了兩三天，就認為自己比沒有禁食的人好。你們禁食而發怒，別人吃東西而面帶微笑；你們宣洩惱怒，在嫌隙中挨餓；別人卻節制用食，以感謝獻給上帝。《書信集》22.37[31]

禁食本身並不是一種善◆迦賢努：所以你們看，主決不認為禁食是一種基本的善，因為禁食本身談不上會變好或變得討上帝喜悅；禁食要跟人的其他行為相結合。……如果人禁食還有附加條件，那麼，這禁食不但可能被看作徒然，還可能為主

210

[21] PG 70:1281-84。
[22] 賽 58.2。
[23] 希臘文：*thelousin*。
[24] 希臘文：*boulontai*。
[25] SC 315:212。
[26] *WSA* 3.10:476。
[27] 參路 18.12。
[28] 參利 23.26-32。
[29] 利 23.29。
[30] NPNF 2.4:507-8**。
[31] NPNF 2.6:39。

所憎惡。如主所說：「他們禁食的時候，我不聽他們的呼求。」[32]《選集》21.14.7[33]

[32] 耶 14.12。

[33] ACW 57:731。

58.6-8　真正的禁食

[6] 我所揀選的禁食不是要鬆開凶惡的繩，解下軛上的索，使被欺壓的得自由，折斷一切的軛嗎？[7] 不是要把你的餅分給飢餓的人，將飄流的窮人接到你家中，見赤身的給他衣服遮體，顧恤自己的骨肉而不掩藏嗎？[8] 這樣，你的光就必發現如早晨的光；你所得的醫治要速速發明。你的公義必在你前面行；耶和華的榮光必作你的後盾[a]。《和》

[6] 我所中意的齋戒，豈不是要人解除不義的鎖鏈，廢除軛上的繩索，使受壓迫者獲得自由，折斷所有的軛嗎？[7] 豈不是要人將食糧分給飢餓的人，將無地容身的貧窮人領到自己的屋裏，見到赤身露體的人給他衣穿，不要避開你的骨肉嗎？[8] 若這樣，你的光明將要射出，有如黎明，你的傷口將會迅速地復原；你的救援要走在你前面，上主的光榮要作你的後盾。《思》

[a] 「必作你的後盾」，《七十士譯本》作「必環繞你」。

概述◆有一種靈裏的禁食，它是隱藏而謙卑的，它是「禁」惡毒（屈梭多模）。給予窮人會帶來很大的屬靈益處（阿爾勒的凱撒留）。活出來的福音就是顧念窮人（耶柔米）。把精力轉離合乎律法的事而只是為了做更多律法所禁止的事，這是危險的（奧古斯丁）。福音引入一種絕對的義，我們若想得到這義，就必須有分於基督。健康意味著靈裏的軟弱得醫治，並且輕輕鬆鬆結出豐盛的善果。（亞歷山太的區利羅）上帝的榮光伴隨著我們的善行（狄奧多勒）。罪的傷疤在今生就可以得到醫治（耶柔米）。

58.6　我所揀選的禁食

211

看不見的禁食◆屈梭多模：我親愛的弟兄們，你們看見了嗎，究竟怎樣才是真正的禁食？讓我們實行這樣的禁食，而不要接受很多人所懷的那種膚淺的觀念，認為禁食的實質就在於不吃東西直到晚上。禁食的目的不在這裏。在不吃東西的同時，我們

還應當證明自己也禁絕了一切有害的事物，並當留心屬靈的職分。禁食的人應當節制、和平、溫柔、謙卑，淡然面對這世界對我們的看法。《創世記講道集》8.15[1]

58.7 把你的餅分給別人

一塊錢和一個國◆阿爾勒的凱撒留：親愛的弟兄們，我們若謹慎留意到基督其實就在貧窮人裏面挨餓，那對我們將是有益的。……你們聽，你們看：一塊錢與一個國。親愛的弟兄們，這是怎樣的對比呢？你們給窮人一塊錢，就從基督得到一個國；你們給人一口吃的，就被給予永生；你們給人衣服穿，基督就給你赦罪之恩。《講道集》25.2[2]

擊開不義的鎖鏈◆耶柔米：可是，身體的痛苦在為罪人哀求赦罪。聖經教導我們要免了欠我們債的人，這樣，天父也會免了我們的債[3]。古老的歷史教導人，第七年要免了別人的債；而在第五十年，就是真正的禧年，要將所有的田產歸還給上主，並恢復僕人原來的自由；還有，過去用作擔保的各種名目，也都一律要作廢[4]。律法尚且如此要求，更何況在福音裏呢？在福音裏，一切好處都是加倍的；福音也命令我們絕不可以眼還眼、以牙還牙，反倒要把臉給那攻擊我們的人打[5]！……

你們若看見教會外面有人在不信的寒冷中受凍，沒有信仰的溫暖，窮困潦倒、無家可歸，就當把他們領回家，就是教會，再以不朽壞的行為為衣給他們穿上。這樣，他們既裹上基督這件外袍，就不會仍舊在墳墓裏了。《以賽亞書註釋》16.18[6]

內心仁慈之人的禁食◆奧古斯丁：你們看，祂在責備那好爭吵之人的禁食，尋找內心仁慈之人的禁食；祂在譴責那欺壓人的人，尋找那安慰別人的人；祂在批評那挑動紛爭的人，尋找那釋放別人的人。你們看，你們之所以要在這些日子裏克制自己不去貪戀那不法的事，原因就在這裏，你們這樣做是為了不去行那不法的事。你們如果在這些禁食的日子節制不行夫妻有權去行的事，也就定然不會在任何一天沉溺於醉酒或姦淫之中了。

我們若像這樣刻苦己心、仁愛待人，一邊禁食、一邊給予，並且節制自己、寬恕別人，付出我們的善行

---

1 FC 74:114；希臘文文本為 8.6。
2 FC 31:129*。
3 參太 6.12。
4 參利 25。
5 太 5.38-39。
6 *AGLB* 36:1670, 1674。

而不以惡報惡，離棄邪惡而行善，那麼，我們禱告時就會尋求平安並且必得到平安。《講道集》206.3[7]

愛成全了律法◆亞歷山太的區利羅：如果你們禁止自己不去做這些事，那麼，你們沒有的東西就必為你們所有。向鄰舍結出果子來就是指那些關於愛的高貴之事。聖經上明明寫著，愛成全了律法[8]。人若實在愛弟兄、憐恤別人，這就是他在上帝那裏有賞賜的記號了。你們要看禁絕惡事與行善為不同的事。要與上帝同享榮耀，光是遠避邪惡還不夠，還要竭力滿足上帝的要求去行善事，並殷勤操練敬虔的事而不放棄。……因此，舊的律法是引人到基督那裏的老師[9]，並沒有為那時的人成全善，而是教導他們要禁絕惡事，像那「不可殺人，
212 不可姦淫，不可起誓」[10]就有如此功效。然而，預言裏提到的一切善的徹底成全還要留待基督來完成。我們藉著基督對善的成全來學習成全那些愛的行為——愛上帝、也愛身邊的人。《以賽亞先知書註釋》5.3.58.6-7[11]

58.8 你的光必發現

上帝的光和醫治具有改變人的果效◆亞歷山太的區利羅：這預言有著巨大的能力。它不是簡單地說：「必有光從上帝賜給你」，而是說那光要像閃電，它的路徑和進程由上帝發出，禱告者心裏的願望在這閃電的照耀下一覽無遺。聖經說：「早初的【光】」[12]，這就教導我們，這光要在時間之前顯明。上帝——萬有的保護者作為屬靈恩賜的給予者，知道各人得祂祝福的合適時機。不過，若有人處事公正良善，心懷同情與仁愛——這樣的人，也必有賞賜給他，作為「早初【之物】」。這樣，他的醫治就必發生，如同穀物吐穗（也就是脫離一切軟弱，恢復良好的健康）。因為人若脫離了疾病，就在各方面都多結果子，輕輕鬆鬆、歡歡喜喜地產出好東西來。這樣，上帝的聰明之光和我們的醫治都在我們裏面出現了，因為上帝挪去一切疾病的重擔，又把行善和多多行義的意願安在我們裏面合適的位置上。《以賽亞先知書註釋》5.4.58.8[13]

上帝使我們所吃的苦得著榮耀◆塞浦路斯的狄奧多勒：光固然是可喜悅的，但更可喜悅的是黑夜過

7 *WSA* 3.6:107-8。
8 羅 13.10。
9 加 3.24。
10 出 20.13-16。
11 PG 70:1285-88。
12 《和》作「早晨的光」。
13 PG 70:1288-89。

去，黎明初現。以賽亞把這稱為「早晨的光」。……《亞居拉譯本》譯作「你的光就必如黎明迸出」。上主說，正如黎明掀去黑夜的帷幕，你們的黑夜，也就是你們的不幸、你們在律法下的生活，也必消散，我必賜下我的照管之光給你們。……「你的公義必在你前面行；上主的榮光必環繞你。」以賽亞清楚表明，上帝的作工跟著我們的行動。有了我們的義打頭陣，宇宙之主的榮光也就有了通道，就照著我們所尋求的照耀我們了。《以賽亞書註釋》18.58.8[14]

新生命和罪的疤痕癒合◆耶柔米：聖經說：「你所得的醫治要速速發明。」這句話亞居拉是逐字對譯的：「你們的傷疤必很快成形。」也就是說，當公義的太陽升起來時，我們的罪傷就可以很快結疤、癒合了。《以賽亞書註釋》16.19[15]

[14] SC 315:216。

[15] *AGLB* 36:1675。

58.9-12　憐恤人帶來的祝福：全然更新

9 那時你求告，耶和華必應允；你呼求，他必說：我在這裏。你若從你中間除掉重軛和指摘人的指頭，並發惡言的事，10 你心若向飢餓的人發憐憫，
213 使困苦的人得滿足，你的光就必在黑暗中發現；你的幽暗必變如正午。11 耶和華也必時常引導你，在乾旱之地[a]使你心滿意足，骨頭強壯。你必像澆灌的園子，又像水流不絕的泉源。12 那些出於你的人必修造久已荒廢之處；你要建立拆毀累代的根基。你必稱為補破口的，和重修路徑與人居住的。《和》

9 那時，你如呼喊，上主必要俯允；你若哀求，他必答說：「我在這裏！」你若由你中間消除欺壓，指手畫腳的行為和虛偽的言談，10 你若把你的食糧施捨給飢餓的人，滿足貧窮者的心靈；那麼，你的光明要在黑暗中升起，你的幽暗將如中午。11 上主必要時常引領你，在乾枯之地，使你心滿意足，並使你的骨頭堅強有力；你將成為一座灌溉的樂園，一個總不涸竭的水泉。12 你的後裔將重建往日的廢址，你要豎起那久遠的基礎，人要稱你為：「缺口的修補者」，「廢墟的興建者」，為叫人居住。《思》

[a] 希伯來經文這句話的意思不確定。

概述◆上帝迫切想要賜福給我們的禱告祈求（託羅馬的革利免名作品）。祂不是等待很久，而是立即按禱告者的需要採取行動（亞他那修）。信徒若是一直順服上帝的，他就可以向上帝祈求（尼尼微的以撒）。對信徒而言，上帝就在這裏，祂像世上可能有的最好的父母那樣照顧信徒（屈梭多模）。世上站在上帝與祂的憤怒之間的人受到極高尊敬（耶柔米）。上帝的管家慷慨給予人（拿先斯的貴格利）。上帝與人相近不是一種朦朧的同在，而是應允禱告的活潑力量（狄奧多勒）。受上帝養育的靈魂是一片上帝的恩典得勝的圖景。基督以及對上帝的敬畏使靈魂保持堅立並獲得保護（亞歷山太的區利羅）。

58.9 我在這裏

上帝樂意應允我們所求◆託羅馬的革利免名作品：因此，我們當以公義、以神聖忠誠持守我們所信的，好叫我們或許放膽求上帝。祂說：「當你還在講的時候，我就要說：『我在這裏。』」[1]這句話暗示著極大的應許，因為上主說，祂樂意給人的心，比求祂的人樂意求祂的心更切。我們既然同享那麼大的恩慈，就不要彼此嫉妒，覺得對方得到的祝福太大。這些話怎樣給那照著去行的人帶來極大的喜悅，也會怎樣使那不順服的人被定罪。《所謂的革利免二書》15.3-5[2]

上帝迅速應允◆亞他那修：上帝永遠不變；人卻是後來才藉著道被造的，那時聖父自己願意如此。對於發生之物、尤其對地上的人而言，上帝是看不見、也不可接近的。因此，當人在軟弱中求告祂，在逼迫中請求祂幫助，在經受一次次傷害而向祂祈求時，那不可見的——祂是愛世人的——就以祂的恩惠照耀他們；祂是藉著祂自己的道、也在祂自己的道裏面施行恩惠。如此，上帝就沒有片刻遲延、照著各人的需要向各人顯明，也向患病的人顯明；就有一個「避難所」、一個「救恩之家」，向那受逼迫的人顯明出來。《反駁亞流派三講》1.63[3]

扎根在上帝裏◆尼尼微的以撒：甚麼時候你們若遵守上主的道，遵行祂的旨意，就當把盼望放在祂裏面，求告祂。……

---

1 從《七十士譯本》的翻譯 *eti lalountos sou erei idou pareimi* 來看，似乎有上帝打斷人說話的意思。因而，這也就導出了一個希伯來文經文裏並不存在的期許。

2 *AF* 123。

3 NPNF 2.4:342*。

而當試探追上不義的人時，他就沒有把握求告上帝或者指望從上帝來的拯救，因為他在自己安逸的日子冷淡不顧上帝的旨意。《苦修講道集》5[4]

我們呼求的時刻，上帝就聽我們◆屈梭多模：你們也許會疑惑，上帝也許在空間上離我們很遙遠？但
214 既然上帝無所不在，對那努力又真誠的人而言，祂就是很近的。……哪個父親會如此依著他的兒女呢？有哪個母親會如此樂意、如此長久地站立著，怕兒女萬一呼喚她呢？沒有一個。沒有這樣的父親，也沒有這樣的母親。然而，上帝卻一直站立著，等候我們。……而且，當我們照著當做的那樣呼求祂時，祂絕不會拒絕垂聽。《馬太福音講道集》54.8[5]

上帝需要心懷憐憫的中介◆耶柔米：很難找到一個人不被那種罪的鎖鍊捆綁，也幾乎找不到一個靈魂，頸上沒有套著這種極沉的軛。這軛用那地上的勞作壓迫著靈魂的頸項，以至於靈魂完全無法注目天上，只好眼睛盯在地上。這也讓我們想起福音書裏的那個女人，她被撒但壓制了十八年，一直彎著腰，不能望天[6]。……

同樣道理，如果我們禁止自己不去行剛才提到的那些事，而去實行聖經上列舉的那些事，把食物給飢餓的人吃，……盡心、盡力地幫助他們，並且做的時候「不作難，不勉強」[7]，而是從心裏給，那麼，我們所受的恩惠就比我們給的還要多，因為「捐得樂意的人是上帝所喜愛的」[8]。也就是說，我們應當使飢餓或受苦的人完全飽足，而不要只叫他得到部分恢復。我們若與受苦的人共苦，與哀哭的人同哭，我們的光就必在黑暗中出現。這也就是說這話的那光：「我到世上來，乃是光，叫凡信我的，不住在黑暗裏」[9]，倒要「得著生命的光」[10]。因為「眼睛就是身上的燈。眼睛若瞭亮，我們全身就光明。」[11]……

我們可以看出這泉源[12]不是別的，而正是那一位——聖經裏有話對他說：「在你那裏有生命的泉源。」[13]這泉源不住澆灌他的教會，也澆灌

4 *AHSIS* 49*。
5 NPNF 1.10:337*；希臘文文本為 54.5。
6 參路 13.11。
7 林後 9.7。
8 林後 9.7。
9 約 12.46。
10 約 8.12。
11 太 6.22。
12 指耶柔米之前寫的一句：「一座泉源出來，從四面澆灌樂園。」這句話可能源出創 2.10：「有河從伊甸【直譯就是「慾望之地」】流出來滋潤那園子。」
13 詩 36.9（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》35.10）；參約 4.14。

每個信徒的心靈。《以賽亞書註釋》16.20-22[14]

58.10 倒空自己

我們只是管家◆拿先斯的貴格利：我父親對待自己的家產，實在就像那家產是別人的，而他只是管家。他盡力救助窮困，不但拿出自己所餘的，還拿出自己必需的——這正是愛窮人的一個明證。他不但依從所羅門的訓誨分給七人[15]，而且，哪怕還有第八個人走上前來，若他在，他也不會吝嗇，反倒更喜悅地散去他的財物。那喜悅比我們知道別人獲得財物時的喜悅還大。……大部分人都是這樣的：不錯，他們給，但他們給得不樂意。其實，給的樂意比起單單「給」本身，是更大、更完全的行為。我父親的想法是，為了那些值得給的人，就算對那些不值得給的人，還是要慷慨解囊，這比起恐怕有人是不值得給的，於是就連值得給的人也不給要好得多。這似乎就是那種把糧食撒在水上[16]的工作。因為你所撒的不會隨水沖去，也不會在公義的鑑察者眼裏腐爛。相反，你撒出的將一直流到那邊。在那邊，一切屬於我們的都妥善保存著，時候到了就會與我們相會——就算我們以為不會。然而，我父親一切美德中最美、最偉大的，就是他在慷慨解囊的時候從來沒有甚麼野心要得到甚麼。《演講集》卷十八〈給其父的喪禮頌詞〉20-21[17]

58.11 強壯的骨頭，澆灌的園子

上帝的同在顯於祂的行動◆塞浦路斯的狄奧多勒：至於「我在這裏」[18]，這不是說有一個聲音，而是說上帝藉著行動來運作事情。許多事情教導你們：你們所求告的上帝正與你們同在。

你們必有上帝同在，這位上帝必讓你們有分於祂的良善。我們認為，「骨頭」指的是思想，因為是思想領受喜樂。若有人把上帝的應許吸收進他的「骨頭」，那他也不會讓預言的意圖[19]落空。因為身體靠靈魂的喜樂而健壯。「心中喜樂，面帶笑容」[20]。《以賽亞書註釋》18.58.11[21]

靈魂的美靠上帝培養◆亞歷山太的區利羅：聖經寫到上帝從天上降下嗎哪[22]，這是把那些屬以色列血統

215

14 *AGLB* 36:1678, 1680-81, 1683。
15 傳 11.2。
16 傳 11.1。
17 NPNF 2.7:2 60-61。
18 賽 58.9。
19 希臘文：*skopos*。
20 箴 15.13。
21 SC 315:220。
22 約 6.31。

的人當成一種預表。我們可以把嗎哪想像成天使的糧食、天上的餅。有一些人心靈有聖光照耀，並且努力而無可責備地學習、揣摩，要明白聖經——這樣的人，我們就說，從上帝而來的屬天食物充滿了他們裏面，甚至都要溢出來。……誰若領受知識，心裏滿裝上帝神聖的奧秘，那人的骨頭就有肉覆蓋。因為這裏的默示是用肉身的言語說出來的。這些人的靈魂變得好像澆灌的園子；也就是說，這裏草木茂盛，鬱鬱蔥蔥，百花吐蕊，結滿各樣果子。缺水的園子卻醜陋不堪，裏面樹木乾枯，甚麼果子都結不出來。……正如最堅挺的樹也結最美的果子，同樣，在上帝眼裏，最佳美的德行也存在於眾聖徒的靈魂當中。《以賽亞先知書註釋》5.4.58.11[23]

58.12　修好久已毀壞之處

靈魂就如一座城◆亞歷山太的區利羅：進而，預言又藉著兩個比喻指向我們，隱藏著的理念由此呈現出它那美麗的形式。這裏塑造出一種語言的形式，說到荒廢的城及其毫無防備的狀態。聖經宣告，你的荒場必永久被人居住，也就是說，你心裏不會缺乏美好的思想居住，你也不會是毫無防備或毫無保護、沒有安全的。基督要作你們永久的根基和支撐；你們要像一座城，裏面居住著數不過來的百姓，因為眾聖徒的靈魂是被神聖的話語和思想充滿。這城是完全的標準，必有多人來到這裏，上下奔跑，宣告這裏充滿美物。你也必稱為修建牆垣的。……你們必須曉得，有邪惡的敵對勢力侵襲脆弱的靈魂，在靈魂裏面掀起可怕的慾望，專橫、殘暴地捲走它們想要的一切，又在貧瘠的園子裏走來走去。但是，一旦有牆矗立起來，也就是說，一旦在靈魂裏樹起神聖的敬畏，它們就不再會侵擾靈魂了。《以賽亞先知書註釋》5.4.58.12[24]

[23] PG 70:1293-96。

[24] PG 70:1297-1300。

58.13-14　正確謹守安息日

13 你若在安息日掉轉【或譯：謹慎】你的腳步，在我聖日不以操作為喜樂，稱安息日為可喜樂的，稱耶和華的聖日為可尊重的；而且尊敬這日，不辦自己的私事，不隨自己的私意，不說自己的私話，14 你就以耶和華為樂[a]。耶和華要使你乘駕地的高處[b]，又以你祖雅各的產業養育你。這是耶和華親口說的。《和》

13 假使你在安息日限止你的腳步，在我的聖日停止你的營業，稱安息日為喜樂，為上主可敬的聖日；假使你尊崇聖日，而不去旅行，不苦心經營或談論生意，14 那時你將喜樂於上主。我要使你駕臨地之高處，使你享受你祖先雅各伯的產業：這是上主親口說的。《思》

a 中譯本編註：「不說自己的私話，你就以上主為樂」，《七十士譯本》作「怒氣中的話也不要出你的口，你還要信靠上主」。

b 中譯本編註：「使你乘駕地的高處」，《七十士譯本》作「帶你到地的美物以上」。

216

概述◆人尊重安息日，並由此去尊重上帝的全部旨意（伊澤達德）。真正的安息是指人的靈魂處在安息狀態，這樣的靈魂將發現它的目的地是在天上（耶柔米）。然而，我們若疏忽不專注上面的事，而專注世人看為重要的事，就會體驗到靈裏的喧囂（大貴格利）。猶太人疏忽了律法更高超的意義，而是執著於把手段當目的來遵守（狄奧多勒）。

58.13　安息日

勸誡人遵循上帝的旨意◆默維的伊澤達德：「你若稱安息日為可喜樂的」，換句話說，你若尊重安息日，在那日吃喝，彷彿那日是一次宴會而以那日為樂。「你若尊敬這日，不隨自己的私意，不說甚麼話。」其實聖經沒有禁止他們說話，而是禁止他們說謊話。上帝說「私意」，不是禁止他們照己意行事，而是說，如果他們的意思與上帝的旨意相悖，那就不可以照自己的意思行。上帝雖只提到安息日，但也藉此暗指律法上的所有誡命。《以賽亞書註釋》58.13[1]

1 CSCO 303(128):57。

安息日代表靈魂的自由和天使般的美德◆耶柔米：律法規定我們在安息日不可做奴隸的工，不可點火，要坐在一個地方而不移動，只做那些跟靈魂得救有關的事。可是，假若按字面來領受，這規定是不可能完全得到履行的。誰能做到這一點呢——整天整夜坐在一個地方，一刻也不動，免得成了觸犯律法的人？因此，單從這一條不可能在字面上實行的誡命，我們就知道，其他誡命也必須以屬靈的方式來理解，恐怕我們因著做奴隸的工而毀壞了靈魂的自由。因為「所有犯罪的就是罪的奴僕」[2]。所以，願我們不要在安息日挑擔子，就像那人一樣——他說：「我的罪孽高過我的頭，如同重擔叫我擔當不起。」[3] 願這比鉛還重的罪孽沒有能力轄制我們，也願我們不要被肉體的淫慾燒著。因為一切行姦淫的心裏都如同火爐[4]。……

而這條應許，就是「當孝敬父母，你就必在地上有長壽」[5]，字面上也幾乎是不能成立的。因為有很多人孝敬他們的父母，卻很快就死了，另一些人殺父母，卻活得長。為了叫我們肯定地知道祂所說的這地是存在上面的地，讓我們簡單回憶一下【《七十士譯本》】詩篇三十六篇，那裏面寫道：「溫柔的人必承受地土，以豐盛的平安為樂。」[6] 接下來又有：「你當等候上主，遵守祂的道，祂就抬舉你，使你承受地土。」[7] 另外一處也歌唱到這地：「義人必承受地土，永居其上。」[8] 但這是不可能的，因為既然我們目前居住的地會過去，義人又怎會永久居住其上呢？由此我們就知道，我們所討論的地必定在上面。……

因此當復活以後，「他們不嫁也不娶，而是像天使一樣，因為他們是復活之子」[9]。那使徒也類似地說到食物和肚腹：「食物是為肚腹，肚腹是為食物；但上帝要叫這兩樣都廢壞。」[10] 我們若是已經有了不朽不死的靈體，又怎會再追求從前那腐朽、必死的肉體所犯的惡行呢？我們說這些話，並不是否定身體實質的榮耀，

2 約 8.34。

3 詩 38.4（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》37.6）。

4 參何 7.6；箴 6.32；太 15.19。

5 出 20.12；參申 5.16。

6 詩 37.11（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》36.11）。

7 詩 37.34（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》36.34）。

8 詩 37.29（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》36.29）。

9 參路 20.35-36。

10 林前 6.13。

而完全是要叫那些像天使一樣的人根除他們從前的行為。的確，我們這些效法天使的美德但仍舊在這身體裏的人，雖然禁食、節制，永守童身和愛心，但並不丟掉我們身體的實質。《以賽亞書註釋》16.23-24[11]

217

58.14 地的高處

牧職的崇高責任◆大貴格利：「我必舉你到地的美物以上。」人若從心裏藐視地上的高處，就連今世那些看起來榮耀顯赫的事物也不放在眼裏，從而把地的高處踐踏在腳下——這樣的人，就是被舉到了地的高處。然而，這場旋風般的試煉突如其來，將我從這些事物的最高處猛然摔下來，使我陷入了恐懼戰兢之中。因為我即便為自己沒有甚麼可畏懼的，為那些交付與我的人，我卻大感惶恐。事務的波浪四面圍繞我，將我拋來拋去；暴風雨四面襲來，將我擊沉。我實在可以說：「我到了海的深處，風暴將我吞沒。」[12] 我渴望著事情辦完以後回返內心，可是，各種思想製造出虛空的喧囂，將我拽開，使我欲回去卻又不能。《書信集》5[13]

我們應當怎樣安息◆塞浦路斯的狄奧多勒：祂教導我們應當以怎樣的方式安息，祂說：「怒氣中的話也不要出你的口，你還要信靠上主」。彷彿祂命定人尊重安息日的方式就是止住惡行，堅持實行善舉。在那裏，你們看到祂為甚麼連祭司也加以雙重責任，那是因為他們獻雙重的祭。祭司必須獻上祭牲，潔淨祭牲的肉，再將肉獻在壇上；並要點火，拿柴給火添上。同樣道理，我們誦讀上帝話語的方式也很豐富，像頌歌、祈禱都是。一切都表明，律法要他們把注意力從實際的現實轉開，目的是在安息日領他們進入靈裏的現實。因為考慮到他們活得太過世俗，完全陷入了肉體的掛慮中，所以，他們不能一直那樣做。「祂就帶你上到那地的佳美之處，又以你祖宗雅各的產業餵養你。」「這是上主親口說的」，這裏是再次肯定祂剛才說過。祂說，作出應許的那一位從不說謊，祂必使你有分於祂的恩惠，你也必得享祂的照管，跟你祖宗從前所享的一樣。《以賽亞書註釋》18.58.14[14]

[11] *AGLB* 36:1687-88, 1691-93。

[12] 《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》詩 68.3(《和》69.2)。

[13] NPNF 2.12:75。

[14] *ITA* 864-65*; SC 315:222-24。

59.1-4 隔斷的牆

1 耶和華的膀臂並非縮短，不能拯救，
耳朵並非發沉，不能聽見，2 但你們的
罪孽使你們與上帝隔絕；你們的罪惡
使他掩面不聽你們。3 因你們的手被血
沾染，你們的指頭被罪孽沾污，你們
的嘴唇說謊言[a]，你們的舌頭出惡語。
4 無一人按公義告狀，無一人憑誠實辨
白[b]；都倚靠虛妄，說謊言。所懷的是
毒害[c]；所生的是罪孽。《和》

1 看哪！並非上主的手短小而不能施
救，並非他的耳朵沉重而不能聽見；
2 而是你們的罪孽，使你們與你們的天
主隔絕；是你們的罪惡，使他掩面不
肯俯聽你們，3 因為你們的手沾滿了
血，你們的手指沾滿了罪惡；你們的
口唇說了謊言，你們的舌頭吐出了惡
語。4 沒有人按正義起訴，沒有人照公
正行審；都依賴虛無講說空話，孕育
著詭詐，產生邪惡。《思》

a 中譯本編註：「你們的嘴唇說謊言」，《七十士譯本》作「你們的嘴唇說不法的事」。

b 中譯本編註：「無一人按公義告狀，無一人憑誠實辨白」，《七十士譯本》作「無一人說正直話，也沒有誠實的判斷」。

c 中譯本編註：「毒害」，希伯來經文可譯為「勞碌」，參《七十士譯本》。

218

概述◆我們若只是照著律法來省察自己的罪（居普良），只能更加成為上帝的仇敵（屈梭多模）。反之，我們若牢記上帝的憐憫，就不至於絕望（尼尼微的以撒）。不過我們也會慢慢認識到，我們所受的一切懲罰都是該受的，有助於我們對神義論有切身的體驗（居普良；富爾根狄），因為知道上帝懲罰祂的百姓其實是為他們好。罪是一堵牆，需要靠著悔改和信心才能除去（屈梭多模）。仇恨消耗精力，損害心靈（亞歷山太的區利羅）。基督就在罪牆後面，等待人用嘴唇向他懺悔（亞波紐）；這些嘴唇若不懺悔，通常就會去說那些引起不法之事的謊話（亞他那修）。

59.1-2 罪與隔絕

自我省察◆居普良：讓我們來審視自己的罪惡；讓我們省察我們在暗中的行為和心思意念，以衡量我們良心的功過。《論墮落的人》21[1]

因律法而彼此為敵◆屈梭多模：上帝向猶太人和外邦人存有敵

1 FC 36:76。

意，這敵意好像一堵中間的牆。律法還在時，這堵牆非但沒有廢棄，反而得到了堅固。《以弗所書講道集》5[2]

上帝怎樣記念你們，你們也當怎樣記念祂◆尼尼微的以撒：既然我們說上帝是滿有憐憫的，為甚麼當我們落在試探中間，不住地敲門和禱告時，我們卻不蒙垂聽，祂竟不理會我們的禱告呢？這問題先知已經清楚地教導過我們了，他說：「上主的手並非太小，不能拯救；耳朵並非發沉，不能聽見，但我們的罪孽使我們與祂隔絕。」你們當時時記念上帝，這樣，你們甚麼時候落在罪惡裏，祂也必記念你們。《苦修講道集》5[3]

沒有了自義，懊悔也就開始了◆居普良：主本有能力阻止災禍，但罪人的過失使祂不願幫助他們。……所以，你們當數算自己的罪惡和過犯，省察自己良心上的傷處。各人要是認識到他所受的都是他所當受的，就當停止埋怨上帝和埋怨我們。《致底米丟書》11[4]

就本質而言，上帝與惡同在一處，但那不是藉著恩典的同在◆拉斯佩的富爾根狄：身體沒有空間，也就無以存在，所以不可能在空間上與上帝隔絕。既然如此，上帝創造的靈無疑也不可能在空間上與上帝隔絕。

上帝創造的每個靈都存在於某個地方，並且上帝也都在那裏。上帝因著恩典——祂藉著這恩典，隨自己的意思賜給人一個神聖、蒙福的生命——而不在邪靈裏面；不過，上帝也藉著祂本有的權能，常在祂的一切受造物裏面。沒有任何受造物，你能發現上帝沒有藉著祂的權能在它裏面。因此，有可能與上帝隔絕的，是曾經服從於罪或能夠順從於罪的本性。除了能夠——或已經——運用自身意志犯罪的實體，沒有任何事物能逃離上帝。以賽亞說：「上主的膀臂並非縮短，不能拯救，耳朵並非發沉，不能聽見，但你們的罪孽成了你們與上帝之間的攔阻。」《書信集》之〈致維克多書〉4.1-2[5]

懲罰是祝福◆屈梭多模：但懲罰領我們回到上帝面前。……設想有一個人受了傷，那麼，潰爛和醫生的刀，這兩樣哪一樣更可怕呢？是怕那鋼刀呢？還是怕潰爛逐漸吞噬他的性命？罪就是腐爛，懲罰則是醫生的刀。人的傷口腐爛了，儘管不動手術，他還是得忍受病痛；而且，由於沒有動手術，他的情況更糟糕。罪人

2 NPNF 1.13: 72*。

3 AHSIS 46*。

4 FC 36:177。

5 FC 95:396-97*。

也一樣，雖然沒有受懲罰，卻是人
219 中最可憐的；特別如果他既沒有受懲罰，也沒有遭遇甚麼危難，那他就更可憐了。《給安提阿群眾論雕像講道集》6.14[6]

嚴重的罪也能得到赦免◆屈梭多模：正是這原因，使我們處在遠離上帝的景況中。所以，我們要除去這討厭的障礙，它使我們甚麼近路也走不了。

不過，現在讓我們來聽一個真實的例子。哥林多教會裏曾有某知名人士犯了罪，這樣的罪就連外邦人中也沒有提到過[7]。這人是信徒，是在基督家裏服事的人；有人說，這人其實是教士中的一個。那又怎樣呢？保羅有沒有把這人從那些走救恩之道的人中間逐出去呢？絕對沒有。因為正是保羅自己，他曾多次寫信責備哥林多人，因為他們沒有帶領那人走向悔改。保羅想要向我們證明，沒有甚麼罪是不能得到醫治的。《致墮落了的狄奧多若》1.8[8]

仇恨消磨心靈◆亞歷山太的區利羅：聖經習慣於把仇恨說成「勞碌」，因為這個字不止一種意思。仇恨消耗被恨之人的心靈，使其日漸枯萎。因此，詩篇作者指著某個人，或是指著整個以色列民族說：「他所懷的是勞碌，所生的是罪孽。」[9]《以賽亞先知書註釋》5.4.59.4-5[10]

基督站在使我們與上帝隔絕的罪牆後面◆亞波紐：基督帶著他被埋葬的身體復活以後，就站在牆後面，這牆就是我們的不信。這牆是我們犯罪時用我們泥濘、骯髒的行為之磚壘成的。上帝藉先知以賽亞說到這些行為：「但你們的罪在你們與上帝之間造了一堵牆。」牆的後面，就站著基督——主，他在等待不敬虔的人來求告他，他也呼召有罪的靈魂來悔罪。在基督所站的牆後面[11]，他等候著不信的人來信他，直等到他們領受洗禮或悔罪的時候。《雅歌講道集》4.16[12]

59.3-4 你們的嘴唇說謊言

無知導致罪孽◆亞他那修：我們說，那些思念惡事的人所想的不是真理，而是虛謊，不是公義，而是罪孽，他們的舌頭學會說謊。他們行了惡事，也不止住他們本來應該悔改的那些事。他們既然頑固地以行惡為

6 NPNF 1.9:387*，希臘文文本為 6.6。
7 林前 5.1。
8 NPNF 1.9:96*。
9 《七十士譯本》詩 7.15（《和》7.14）；伯 15.35。
10 PG 70:1305。
11 歌 2.9。
12 SC 421:28。

樂，就往而不返地向邪惡直奔，甚至踐踏那關於鄰舍的誡命，不愛鄰舍，倒發明惡計加害鄰舍。正如那聖徒作見證說：「那想要害我的口出虛空之言，終日思想詭計。」[13] 如此思想不因別的，只因他們沒有聽上帝在箴言裏宣布的話：「離棄父親誡命的兒子思想惡言。」[14] 因為這樣思想是邪惡的，聖靈就用下面這些話責備，也用其他一些話斥責，說：「你們的手被血沾染，你們的指頭被罪孽沾污，你們的嘴唇說不法的事，你們的舌頭編造不義：無一人說正直話，也沒有誠實的判斷。」如此彎曲地編造罪孽是為了甚麼目的呢？聖靈緊接著又明示：「他們倚靠虛妄，說謊言。因為他們所懷的是勞碌；所生的是罪孽。」《書信集》之〈復活節文告〉11.4[15]

[13]《七十士譯本》詩 37.13（《和》38.12）。

[14]《七十士譯本》箴 19.27。

[15] NPNF 2.4:534*。

220

59.5-15　以色列人為自己和同胞招來災禍

[5] 他們蒐毒蛇蛋，結蜘蛛網；人吃這蛋必死。這蛋被踏，必出蝮蛇。[6] 所結的網不能成為衣服；所做的也不能遮蓋自己。他們的行為都是罪孽；手所做的都是強暴。[7] 他們的腳奔跑行惡；他們急速流無辜人的血；意念都是罪孽，所經過的路都荒涼毀滅。[8] 平安的路，他們不知道；所行的事沒有公平。他們為自己修彎曲的路；凡行此路的都不知道平安。

[9] 因此，公平離我們遠，公義追不上我們。我們指望光亮，卻是黑暗，指望光明，卻行幽暗。[10] 我們摸索牆壁，好像瞎子；我們摸索，如同無目之人。我們晌午絆腳，如在黃昏一樣；我們在肥壯人中，像死人一般。[11] 我們咆哮如熊，哀鳴如鴿；指望公平，卻是沒有；指望救恩，卻遠離我們。[12] 我

[5] 他們所孵化的是毒蛇的蛋，他們所紡織的是蜘蛛的網；誰吃了這些蛋，必定要死；蛋若破了，出來的是條毒蛇。[6] 他們結的蛛網不能製作衣服，他們的手工不能遮蓋自己；他們的作為都是罪惡的作為，他們手中只有欺壓的行為。[7] 他們的腳趨向邪惡，急於傾流無辜者的血；他們的思念都是邪惡的思念，在他們的行徑上只有蹂躪與毀滅。[8] 和平的道路他們不認識，他們的行徑中決無公正；他們彎曲了自己的途徑，凡在上面行走的，必不認識和平。

[9] 因此公平遠離了我們，正義不與我們接近，我們尋求光明，看！仍是黑暗；希望光亮，仍在幽暗中徘徊。[10] 我們摸索著牆壁，好像瞎子；我們摸索，有如無眼的人；我們在正午顛仆，

們的過犯在你面前增多，罪惡作見證告我們；過犯與我們同在。至於我們的罪孽，我們都知道：13 就是悖逆、不認識耶和華，轉去不跟從我們的上帝，說欺壓和叛逆的話，心懷謊言，隨即說出。14 並且公平轉而退後，公義站在遠處；誠實在街上仆倒，正直也不得進入[a]。15 誠實少見；離惡的人反成掠物。那時，耶和華看見沒有公平，甚不喜悅。《和》

有如處於黃昏；我們在健壯人中，卻如死人。11 我們一起號叫，有如狗熊；呻吟哀鳴，宛如鴿子；我們尋求公平，卻沒有公平；尋找救恩，救恩卻遠離了我們，12 因為我們的悖逆在你面前太多了，我們的罪過作證反對我們，因為我們的悖逆都擺在我們面前，我們認清了我們的罪過：13 背叛和否認上主，轉背離開我們的天主，說欺騙與反叛的話，從心中說出虛妄的言語；14 因此公平被制止，正義立在遠處，真誠在街市上仆倒於地，正道不得進入。15 真誠消逝了，避惡的人已蕩然無存。

上主見了，實在不悅，因為一點正直也沒有了。《思》

[a] 中譯本編註：「誠實在街上仆倒，正直也不得進入」，《七十士譯本》作「誠實在他們的路上消亡，他們也沒有能力經行直路」。

概述◆惡人用詭計捉住窮人，到頭來他們要反被捉住（伊澤達德）。異端的道理就像蜘蛛網一樣脆弱不可靠（女撒的貴格利）。這樣的道理既不能提供保護，也不能除去羞恥，不過是歪曲而無益的（耶柔米）。邪惡氾濫的心靈看不見平安（狄奧多勒）。只有祂的光，才能顯明人屬靈光景裏隱藏的混亂（以法蓮）。人若祈求那光和能看的眼睛，就可以逃避末日的呻吟（狄奧多若），任何以聰明讀聖經的人都能證實這一點（耶柔米）。沒走完自己的路，半途而廢的基督徒不得安息，他們隨從的是心裏的貪慾（羅馬的革利免）。不是祂不關心我們，而是我們自己選擇繼續過犯罪的生活，才使我們失去了祂的幫助（狄奧多勒）。到最後，祂看見萬事，我們的行為也會作見證告我們（以法蓮）。因此，祂在這裏指示悔改的正確步驟，因為犯罪的生活生出欺謊，如同帕子，以公開的仇恨將真理遮蔽，但這不過是暫時的（狄奧多勒）。

59.5-6 蒐毒蛇蛋

「毒蛇蛋」和「蜘蛛網」的意思◆默維的伊澤達德：「他們必蒐毒

221

蛇蛋。」他們的兒女，就是他們所生的，也慣於行惡，甚至希望變得比自己的父母更毒。「他們結蜘蛛網。」蜘蛛用絲織網，捕捉飛蟲，照樣，他們的詭計也把窮人陷在他們任意設計的審訊中。根據卡特拉亞[1]的解釋，祂把他們迷信偶像稱為「蜘蛛網」，到了蜘蛛被捉住的日子，這網對蜘蛛將一無所用。祂用「毒蛇蛋」表明他們的惡毒和不義，用「蜘蛛網」表明他們的軟弱。《以賽亞書註釋》59.5[2]

蛛網類似空洞的異端道理◆女撒的貴格利：蛛網從外表看是某種結起來的東西，但這外表一點也不結實，因為人碰到蛛網時，並沒有碰到甚麼實質性的東西。手指一碰，蛛絲就破，照樣，廢話脆弱的質地也是如此。就像甚麼「不因生產而分割自己的本質，立刻成了既是生者、又是被生者。」……是誰如此思維混亂，是誰如此精神發狂，竟至於說出這話，叫歐諾米[3]起而與之鬥爭呢？教會相信，就像使徒所說，真正的聖父實在是祂自己兒子的父，並不是哪個外來兒子的父。《反駁歐諾米》2.7[4]

違反基督的學說是失喪的◆耶柔米：以賽亞曾說「他們結蜘蛛網」，所以他現在就解釋，為甚麼結這網沒有任何益處。他說，那些人所做的一切工、所傳的一切道理既不能為基督縫一件衣服，也不能做成一塊帕子來遮蓋赤露的靈魂。他虛空勞力，浪費自己的生命。就像同一位先知所說的：「這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我；他們將人的學說和吩咐當作道理教導人，所以拜我也是枉然。」[5]接下來，先知又說到他們不理會上帝的律法。……

然後，聖經繼續說，他們的道路並非本來彎曲，是因他們隨從自己的意思才變得彎曲了。因為凡是彎曲、扭曲的東西以前都是正直的，後來才被扭曲成了反常的東西。《以賽亞書註釋》16.27-28[6]

59.7 罪孽的意念

罪始於內心的傾向◆塞浦路斯的狄奧多勒：他們用身上的所有肢體犯罪，用手、用腳、用舌頭。可是，在這一切之先就犯罪的，卻是他們心靈的內在生命。這生命一旦落入不慎，竟至認不出就在手邊的

1 達迪肖．卡特拉亞（Dadisho Qatraya）（七世紀下半葉）用敘利亞文寫了一些關於修道生活的重要作品，風格優雅。另外他還撰寫了一部以賽亞書註釋，已有部分編輯出版，即 CSCO 326。

2 CSCO 303(128):57。

3 歐諾米是亞流主義內部「不同派」的最早領袖之一。

4 NPNF 2.5:109。

5 太 15.8-9；可 7.6-7；參賽 29.13。

6 *AGLB* 36:1698-99, 1701。

平安，它就犯罪了。《以賽亞書註釋》18.59.6-8[7]

59.10 我們摸索牆壁

顯明我們污垢的光◆敘利亞人以法蓮：有時候，就連我們也會落入謬誤，陷在驕傲的思想裏，猶如腳步陷在泥濘裏，從而看不見我們每天都在錯解神聖的福音。我們將「在黑暗中摸索，好像瞎子」，因為我們裏面的心沒有明辨是非所必須的能力。然後，彷彿從我們正熟睡當中，至高者的憐憫就如潔淨的雨水傾倒下來，澆在我們的睡意上。我們從睡夢中醒來，大膽拿起這面鏡子，看看鏡子裏的自己。就在那一刻，我們的過犯定了我們的罪；我們才發現，原來我們裏面根本沒有長出甚麼美好的德性，反倒成了各種腐朽思想的居處，各種貪慾的巢穴和住所。《致部百流書》11[8]

222

傳給個人靈魂的信息也有普遍意義◆赫拉克利亞的狄奧多若：這話要這樣來理解：就像沒有光的地方卻有眼睛，或者有光，卻沒有眼睛看光，他們也看不到近在手邊的東西。因此，人若想理解這話的意思，就不可忽略聖經傳達給我們的智慧。

在那天，必有陣陣呻吟、嚎叫，就像大熊被奪去了牠的崽子；或像鴿子，天生就在不住地哀鳴。《以賽亞書註釋斷片》[9]

59.11 哀鳴如鴿

默想聖經不只是記住字句◆耶柔米：我們就像思考著的鴿子咕咕咕咕，對聖經沒有知覺和聰明，只盯著他們憑記憶所唱的那些句子。聖經寫到鴿子的時候說：「以法蓮好像鴿子愚蠢無知」[10]；福音書則把鴿子的天真與蛇的靈巧相對照[11]。同樣，這段經文也表明，沒有審慎靈巧的天真跟愚蠢相差無幾，只會盯著字句想來想去。《以賽亞書註釋》16.29[12]

59.12 過犯增多

遠離上帝的人不得安息◆羅馬的革利免：為這緣故，公義和平安與你們遠離，因為你們各人丟棄敬畏上帝的心，在相信祂的事上逐漸瞎了眼。各人行事不再按照上帝律例所定的法則，各人的表現也不再與基督相稱。相反，各人都隨從自己邪惡的心所出的貪慾，重新掀起那邪惡而不神聖的爭競。事實上，正是由於這爭

7 SC 315:228。
8 FC 91:348。
9 PG 18:1364。
10 何 7.11。
11 參太 10.16：「要靈巧像蛇，馴良像鴿子」。
12 *AGLB* 36:1704。

競，「死亡才進入了世界」[13]。《致哥林多人一書》3.4[14]

我們犯罪的生活辜負上帝◆塞浦路斯的狄奧多勒：不是你沒有關心我們，而是我們犯罪的生活使我們失去了你的顧念和關心。《以賽亞書註釋》18.59.12[15]

上帝有審判的證據◆敘利亞人以法蓮：惡人的行為在公義的審判者面前控告他們，叫他們因羞愧而屈服，默默地垂下頭顱；同樣，良善人的美行卻在那位良善的面前為他們求情。因為全人類的行為既是無言的，本質上又是不言而言的；但行為一旦被人看見，也就開口說話了。

那裏沒有審問，因為上帝是知曉一切的審判者；那裏也不用甚麼回答，因為當祂看見時，祂也聽見。祂以看來聽，以聽來看。《致部百流書》9.1-2[16]

59.14 公義站在遠處

悔改的具體步驟◆塞浦路斯的狄奧多勒：先知的話[17]對此講得非常詳細，為要懇求那些想要得到幫助的人，使他們說出類似下面這樣的話來使上帝心裏滿意：我們承認得罪了你，我們已經認識到自己是心不敬虔的；我們的主啊，我們對你說了欺詐的話，因為我們曾經起誓要遵行你的律例，卻又觸犯它們；我們還沒有停止反對你，還沒有停止說不義的話、謀劃不義的事，我們竟不懼怕你的審判；我們使自己與公義遠離。說 223
完這些，先知又改變說話方式，開始明明地控告他們：「因為誠實在他們的路上消亡。」他說，誠實消失不見，因為被欺謊遮蔽了。「他們也沒有能力經行直路」，因為他們還沒有停止走那相反的路。《以賽亞書註釋》18.59.14[18]

59.15 誠實少見

誠實奪去，敵意就公開了◆塞浦路斯的狄奧多勒：先知表明誠實怎樣已經離去：他說他們不願留心自己的本分，反而歪曲聰明的用途，以至於不明白甚麼事是當做的，甚麼事是有益的。「因此真理消失不見，離棄邪惡的人反遭圍攻。」他們使自己如此遠離了真理，以至於竟公然向那些離棄彎曲、選擇良善的人發起攻擊。《以賽亞書註釋》18.59.15[19]

---

[13] 《所羅門智訓》2.24。

[14] LCC 1:44-45。

[15] *ITA* 876*; SC 315:230。

[16] FC 91:347。

[17] 狄奧多勒要麼是在意譯此處的經文，要麼，他是本著某個既不同於 RSV、也不同於《七十士譯本》的文本在作討論。

[18] *ITA* 876-77*; SC 315:230-32。

[19] *ITA* 877*; SC 315:232。

59.16-21　上主的幫助，世界的無能

16 他見無人拯救，無人代求，甚為詫異，就用自己的膀臂施行拯救，以公義[a]扶持自己。17 他以公義為鎧甲【或譯：護心鏡】，以拯救為頭盔，以報仇為衣服，以熱心為外袍。18 他必按人的行為施報，惱怒他的敵人，報復他的仇敵，向眾海島施行報應。19 如此，人從日落之處必敬畏耶和華的名，從日出之地也必敬畏他的榮耀；因為仇敵好像急流的河水沖來，是耶和華之氣所驅逐的[b]。20 必有一位救贖主來到錫安—雅各族中轉離過犯的人那裏[c]。這是耶和華說的。21 耶和華說：「至於我與他們所立的約乃是這樣：我加給你的靈，傳給你的話，必不離你的口，也不離你後裔與你後裔之後裔的口，從今直到永遠；這是耶和華說的。」《和》

16 他看不見一個人，他詫異連一個調停者也沒有了，遂以自己的手臂來施救，以自己的正義來扶持。17 他身穿正義作鎧甲，頭戴救恩作鋼盔，身佩復仇作衣服，外披妒恨作外氅。18 他要按照各人的行為施行報復，向他的敵人發怒，向他的仇人復仇【也向群島施行報應。】19 西方的人要看見上主的名號，東方的人要看見他的榮耀，因為他要來臨，好似被強烈的風催促的急流。20 拯救者必要臨於熙雍，臨於雅各伯家中的棄邪歸依者：上主的斷語。21 至於我——上主說——這是我與他們所立的盟約：我在你身上所賦的神，我在你口中所放的話，總不離開你的口和你子孫的口，以及你子子孫孫的口，上主說，從現今直到永遠。《思》

a 中譯本編註：「公義」，《七十士譯本》作「憐憫」。

b 中譯本編註：「因為仇敵好像急流的河水沖來，是耶和華之氣所驅逐的」，《拉丁文武加大譯本》作「他要如急流的河水而來，這河水是上主的靈所推動的」，《七十士譯本》作「好像激流，上主的憤怒必帶著烈怒沖來」。

c 中譯本編註：「必有一位救贖主來到錫安——雅各族中轉離過犯的人那裏」，《七十士譯本》作「拯救者必從錫安來到，除去雅各家的不敬虔。」。

概述◆懲戒是關乎憐憫、公平的總體和長遠計畫的一部分，對那些穿上基督公義的人而言（狄奧多若），懲戒能帶來屬靈的益處（狄奧多勒）。基督替遭遇圍攻的百姓爭戰，又像「上主的靈所推動的急流的河水沖來」保護他們（耶柔米）。基督像所羅巴伯一樣，作為救贖主來到錫安（以法蓮）。他期待看到他來用自己的血所救贖的那些人有一顆憂傷痛悔的心。他的血給他所立那將來的永約蓋了印（耶柔米）。從新約來的恩典藉著讚美和傳講，像種籽一樣傳播開來（狄奧多勒）。

224

59.16　上帝的公義扶持人

憐憫和公平是管教的目的◆塞浦路斯的狄奧多勒：不公平的行為使公義的審判者不喜悅，因此，祂不把做出這些不公平行為的叫作「人」；因為他們雖然擁有尊貴的地位，自己卻不明白，所以他們可以比作沒有頭腦的獸，與牠們相似。……三位譯者都以「公平」代替了「憐憫」，從而也就是說，「祂要求他們按公義受報」。聖經把上帝的運行稱為祂的「膀臂」；「憐憫」則教導我們懲戒的效用。萬有的上帝懲戒人，是為了叫人得益。《以賽亞書註釋》18.59.16[1]

59.17-19　祂披上公義

公義的衣服包括人的行為◆赫拉克利亞的狄奧多若：以賽亞說，上帝分賜救恩，用救恩跟那些配得的人換取悔改和悟性。這些人披上公義，彷彿公義是他們的衣服。以賽亞無異於在說，上帝把人的義行當作帶子束腰，就像祂穿戴鎧甲和頭盔一樣。聖經指著上帝說的這些話，是要使那些聽的人心裏火熱起來，提升他們的思想。這些人能夠成為上帝的衣服，並因此也分享上帝的公義。《以賽亞書註釋斷片》[2]

代表上主的靈◆耶柔米：毋庸置疑，他在這裏提到那些一直說毀謗話的猶太人；也提到他們的敵人羅馬軍隊前來圍攻時造成的改變。猶太人的勝利表明是主在打這場仗。的確，在給以弗所人的書信中，保羅也使用了這見證：他鼓勵我們，要穿戴基督的軍裝，就能抵擋魔鬼的火箭[3]。成就這祝福[4]的就是那一位：他要「如急流的河水而來，這河水是主的靈所推動的」；或者按亞居拉的翻譯，「像狹窄的河流，這河流是上主的靈的印證」；或者按狄奧多田的翻譯，他「像作戰的河流，是上主的靈所印證的」。這段見證在《七十士譯本》裏譯作：「好像激流，上主的憤怒必帶著烈怒沖來」。後半部分在希伯來文聖經裏是沒有的。不應該把憤怒和烈怒放到上帝的應許裏，因為在接下來的其他應許裏，祝福都屬於將來，警告和刑罰則屬於罪人。但是，若根據亞居拉和狄奧多田的翻譯，則上主的靈是在基督裏受印證的。這就確認了我們先在福音書作者約翰的書裏讀到的話：「因為人子是父上帝所印證

1　SC 315:232。

2　PG 18:1364-65。

3　參弗 6.10-16。

4　該祝福指的是「敬畏上主的人有福了」。參詩 112.1（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》111.1），128.1（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》127.1）；《便西拉智訓》34.15。

的。」[5]《以賽亞書註釋》16.31-32[6]

59.20 向錫安作救贖主

救主臨到他的教會◆敘利亞人以法蓮：「他必作為救贖主來到錫安。」「救贖主」也就是所羅巴伯。因此，屬靈的錫安、異象和啟示的山就是教會；臨到教會的救贖主則是基督——大所羅巴伯。「這就是我與你們所立的約」，這約是我與你們的祖宗在山上立的，要使我的話永不離開你後裔的口[7]。《以賽亞書註釋》59.20-21[8]

憂傷的心是必須的◆耶柔米：以賽亞接著預言道：「救贖主必來到
225 錫安，來到雅各族中轉離過犯的人那裏。這是上主說的。」這句話，《七十士譯本》翻譯如下：「拯救者必從錫安來到，除去雅各家的不敬虔。」如果除去雅各家不敬虔的那一位要從錫安來到，我們就應當認為他是生在錫安，並且是那位從雅各家除去罪惡的至高者在錫安設立了他。而如果「救贖主必來到錫安，來到雅各族中轉離過犯的人那裏。這是上主說的」，這就表示基督要用自己的血救贖錫安。或者，根據獨特的希伯來文，他與錫安是近的，他是從以色列的後裔生的，因為這正是「*Goel*」的意思（希臘文作 *Anchisteus*）[9]。為了不叫我們以為錫安所有的人都要得蒙救贖，都要得釋放脫離罪惡——這恩典是隨著主的血湧流出來的——以賽亞又加上一句話，意義可謂重大：「來到轉離過犯的人那裏。」也就是說，假如他們願意在行為上悔改的話。為這些人，主這樣結束了他的禱告：「父啊！赦免他們；因為他們所做的，他們不曉得。」[10]《以賽亞書註釋》16.32[11]

59.21 與主所立的約

先知的職分◆耶柔米：21 節要麼像我所認為的那樣，是對以賽亞說的，要麼像許多人所認為的那樣，是對主說的。為此之故，思想就向以賽亞呈現為如此次序：「這就是福音永約：在你裏面的我的靈，以及我放在你用來傳講的口裏的話，必永不離你的口，也不離你兒女與你兒女之兒女的口，好使它向歷世歷代的人證明出來。」不過，眾先知所得的恩惠肯定

5 約 6.27。

6 *AGLB* 36:1709, 1711-12。

7 參賽 59.21。

8 SESHS 2:171。

9 中譯本編註：《七十士譯本》有時把希伯來文 *Goel* 翻譯為 *Anchisteus*，解作「近親」。

10 路 23.34。

11 *AGLB* 36:1713-14。

會臨到眾使徒，也會臨到那些將要藉著眾使徒而信的人身上。《以賽亞書註釋》16.32[12]

讚美和宣講就是這約的記號◆塞浦路斯的狄奧多勒：上主把眾使徒的口稱為「口」，把學習眾使徒教導的人稱為他們的「後裔」。由此可見，祂是應許信神的人必得著聖靈為恩典。……因此，我們這些也得享聖靈恩典的人，當歌頌那恩典的泉源。願榮耀世世代代歸於祂。阿們！《以賽亞書註釋》18.59.21[13]

[12] *AGLB* 36:1714。

[13] SC 315:236。

60.1-12　錫安的榮耀

[1] 興起，發光[a]！因為你的光已經來到！耶和華的榮耀發現照耀你。[2] 看哪，黑暗遮蓋大地，幽暗遮蓋萬民，耶和華卻要顯現照耀你；他的榮耀要現在你身上。[3] 萬國要來就你的光；君王要來就你發現的光輝。[4] 你舉目向四方觀看；眾人都聚集來到你這裏。你的眾子從遠方而來；你的眾女也被懷抱而來。[5] 那時，你看見就有光榮；你心又跳動又寬暢[b]；因為大海豐盛的貨物必轉來歸你；列國的財寶也必來歸你。
226
[6] 成群的駱駝，並米甸和以法的獨峰駝必遮滿你；示巴的眾人都必來到；要奉上黃金乳香，又要傳說耶和華的讚美。[7] 基達的羊群都必聚集到你這裏，尼拜約的公羊要供你使用，在我壇上必蒙悅納；我必榮耀我榮耀的殿。[8] 那些飛來如雲、又如鴿子向窗戶飛回[c]的是誰呢？[9] 眾海島必等候我，首先是他施的船隻，將你的眾子連他們的金銀從遠方一同帶來，都為耶和華—你上

[1] 耶路撒冷啊！起來炫耀罷！因你的光明已經來到，上主的榮耀已經照耀在你身上。[2] 看啊！黑暗籠罩著大地，陰雲遮蔽著萬民；但上主卻照耀著你，他的榮耀要彰顯在你的身上。[3] 萬民要奔赴你的光明，眾王要投奔你升起的光輝。[4] 舉起你的眼向四方觀望罷！他們都聚集來到你這裏；你的眾子要從遠方而來，你的女兒要被抱回來。[5] 那時，你見到這情形，必要喜形於色，你的心靈必要激動而舒暢，因為海洋的珍寶都要歸於你，萬民的財富都要歸你所有。[6] 成群結隊的駱駝，以及米德楊和厄法的獨峰駝要遮蔽你，牠們都是由舍巴滿載黃金和乳香而來，宣揚上主的榮耀。[7] 刻達爾的一切羊群都要聚在你前，乃巴約特的公羊都要供你使用；牠們要登上我的祭壇作為我歡悅的祭品，以光榮我榮耀的處所。[8] 那些像雲彩飛來，像鴿子回籠的是誰？[9] 那是為我集合起來的船隻，塔爾

帝的名，又為以色列的聖者，因為他已經榮耀了你。[10] 外邦人必建築你的城牆；他們的王必服事你。我曾發怒擊打你，現今卻施恩憐恤你[d]。[11] 你的城門必時常開放，晝夜不關；使人把列國的財物帶來歸你，並將他們的君王牽引而來。[12] 哪一邦哪一國不事奉你，就必滅亡，也必全然荒廢。《和》

史士的船隻為首，從遠處帶來了你的子女，以及他們的金銀；這都是為了上主你的天主的名，為了那光榮你的以色列的聖者的緣故。

[10] 外邦的子民要修建你的城垣，他的君王要來事奉你，因為我在怒氣中打擊了你，但我在慈悲中又憐憫了你。[11] 你的門要時常敞開，白天黑夜都不要關閉，好讓萬民的財富，在他們的君王領導下，運到你這裏來。[12] 因為凡不肯事奉你的民族和國家，必要滅亡，這樣的民族必要完全滅絕。《思》

[a] 中譯本編註：「興起，發光」，《七十士譯本》作「耶路撒冷啊，發光，發光」；「發光，發光」或作「照亮你自己，照亮你自己」。

[b] 「寬暢」，希伯來文作「開廣」。

[c] 中譯本編註：「向窗戶飛回」，《七十士譯本》作「懷揣著牠們的幼鴿」。

[d] 中譯本編註：「現今卻施恩憐恤你」，《七十士譯本》作「但也因憐恤而愛你」。

概述◆與希臘哲學不同，基督徒的光照來自聖靈的光耀（俄利根）。照亮耶路撒冷的光就是基督（麥托丟）。預言呼喚母親錫安為她兒子基督的復活而歡喜（《復活節節期經課》）。舊約對預言的歷史應驗是素描，新約則是在這幅素描的基礎之上完成的油畫（狄奧多勒）。主的榮耀已經發現照耀在地上，因為主把他的榮耀與我們分享，使我們的本性變得像他的一樣高貴（亞歷山太的區利羅）。

教會的內在美堪配上帝公開榮耀她（麥托丟）。這榮耀輝煌華美，使最傑出的君王也顯得黯然失色（安波羅修）。經文裏描述的聚集證明，當福音由眾使徒傳給散居的猶太人時，他們就信了（以法蓮）。或者，我們也可以把這種聚集理解成外邦人向聖地的朝聖之旅，在那裏，他們要向上帝獻上可悅納的讚美為祭（狄奧多勒）。

以賽亞說到一些人飛來如雲，與罪並罪的邪惡力量相對照。如果人的信心使他高飛在罪的邪惡力量以上，那力量就奈何不了他（女撒的貴格利）。智慧人的思想藉著他們所思念的屬天事物上升（安波羅修）。這幾乎就像上帝的百姓身上裝有一種導航裝置，它始終引導著上帝的百姓朝向他們天上的家，如同鴿子向牠們曾被放出去的窗戶飛回（伊澤達德）。

因此，他們靈魂的窗戶向肉體的貪慾關閉，也向其他一切可能引誘他們走偏的東西關閉（大貴格利），正如以賽亞在這裏描繪上帝的教會聚攏在家裏時的情形（狄奧多勒）。

上帝因著列國的歸信得榮耀（優西比烏）。祂採取主動關心祂的教會（普羅科匹烏），但不是為了操縱甚麼人或事（狄奧多若）。以賽亞預言外
227 邦人將建築耶路撒冷的城牆，這事不單在塞魯士、大利烏和亞達薛西在位期間得到應驗，也在一些教師身上得到了應驗。這些教師從外邦人中來，把他們的財富，也就是他們的知識和教導都帶給教會，要建造教會（狄奧多勒）。

60.1-2 你的光，上主的榮耀

基督徒所得的光照使生活方式發生改變◆俄利根：道要勸我們來就這光，就藉著以賽亞預言說：「耶路撒冷啊，照亮你自己，照亮你自己！因為你的光已經來到！上主的榮耀發現照耀你。」柏拉圖用精美的語言描述至善，我們的眾先知卻論到蒙福之人的光，現在我們來觀察兩者的差別。應當認識到，柏拉圖對至善這個主題的描述，固然包含著一些真理，但絲毫無助於他的讀者達到對上帝純潔的敬拜；甚至無助於柏拉圖本人，儘管他能夠以哲學的方式如此完美地闡明至善的觀念。相比而言，聖經雖然語言質樸，卻能使誠實的聖經讀者被聖靈充滿。這光是讀者裏面的油點著了發出來的。聖經把油作為一種比喻，說這油使五個聰明童女的燈光常亮[1]。《反駁克理索》6.5[2]

基督作為上帝，他自己就是光◆麥托丟：耶路撒冷啊，歡呼、發光！因為你的光已經來到！就是那永恆之光，永明不滅的光，至高無上的光，那並非物質的光，那與上帝和聖父同質的光，那在聖靈裏的光，那本身也是聖父的光，那照亮萬代的光，那賜光明給世間及世外萬有的光！那光正是基督——我們的上帝！《論西面與亞拿》【偽託】13[3]

新耶路撒冷為復活歡欣◆《復活節節期經課》：新耶路撒冷啊，發光，發光！因為上主的榮耀已經照耀你！錫安啊，歡喜，快樂！你這潔白無瑕的，上帝的母親啊，與約伯一同歡欣吧！因為你的兒子已經復活！基督已復活，他粉碎了死亡，使死人復活！因此，地上的萬國啊，你們歡喜吧！新耶路撒冷阿，發光，發光！因

1 太 25.4。
2 ANF 4:575。
3 ANF 6:392。

為上主的榮耀已經發現照耀你。錫安啊，現在高喊吧，歡喜吧！還有你，你這純潔的，上帝的母親啊，歡欣吧！因為你所生的那一位復活了！這一天，整個受造界都歡喜歡欣，因為基督已經復活，陰間已被搶奪！《復活節節期經課》第九篇[4]

素描和油畫◆塞浦路斯的狄奧多勒：這預言包括三個主題。第一個主題表現得如同素描，講到耶路撒冷的重建，發生在塞魯士和大利烏的時代。第二個主題則像一幅肖像畫，用多種色彩「寫成」或描繪而成，更為精確地呈現出真理的線條——明光照耀的神聖教會。第三個主題則是前面那幅肖像的原型，即將來的生命和我們在天上作國民。聖保羅也教導過我們這種區別：「律法是將來之事的影兒，不是本物的真像。」[5]他所說的將來之事，指的是不死的、脫離了痛苦的存在，沒有憂愁煩擾的生命；而「本物的真像」[6]則指屬天的國度及其存在，它就像將來之事的模子一樣。……畫家作畫都有實物對象，他要模仿這對象；他先畫出一張素描，然後在陰影部分填入色彩。……先知的話適用於上帝的教會，教會領受了光，也就是關於上帝的知識，又有救主的榮耀使她更加光彩四射。《以賽亞書註釋》19.60.1[7]

基督與我們分享他的榮耀◆亞歷山太的區利羅：基督使我們的貧窮成了他自己的貧窮。我們在基督裏看到一種奇特又稀罕的悖論：他是主，卻有著僕人的樣式；他是上帝的榮耀，卻取了人的卑微。那照人性的限制伏在軛下的，卻戴上了王者的尊貴為冠冕；那曾經卑微的，卻被升到至高。然而，獨生子倒空自己成為人，不單是要永遠接受人的限制；重點在於，那本為上帝的藉著自我倒空的行動，可以取得伴隨倒空而來的一切。這樣就可以表明，他藉著使他裏面的人性分享自己聖潔而神聖的尊榮，使人性也變得高貴了。我們會發現，就連眾聖徒也把上帝的兒子稱為聖父上帝的「榮耀」、君王和主，即便他已成為了人。例如，以賽亞在某處說，……「耶路撒冷啊，發光！因為你的光已經來到！上主的榮耀發現照耀你。看哪！黑暗遮蓋大地，幽暗遮蓋萬民，上主卻要顯現照耀你；祂的榮耀要現在你身上。」《論基督是一位》[8]

228

4 *RWC* 37-39; *Pente* 23-24。

5 來 10.1。

6 希臘文：archetypoi。

7 SC 315:238-40。

8 *OUC* 101。

60.3 萬國都要來

上帝的光會轉變成外在的生活方式◆麥托丟：這裏是指教會；等到復活以後，教會的兒女要急速來就這光，從四面八方跑來。教會歡喜，因為她領受了永不熄滅的光，穿上了道的明光，如同披上外袍。王后妝飾好了，要被當作新娘領到主那裏去，因為她已領受了光為衣，也因此而蒙聖父所召——還有甚麼別的妝飾比這更寶貴、更尊榮呢？所以，來吧！讓我們跑上前去，觀看這明豔非凡的婦人，如同觀看預備好成婚的童女，她純潔無瑕、完美無缺，放射出永不凋殘的美麗，又不缺少分毫光的明亮；她身上穿的不是衣服，而是光本身，頭上戴的不是寶石，而是閃閃發光的星星。《十位童女的宴會》8.5[9]

他們現在披上榮耀為外袍◆安波羅修：預言說：「君王要在你的光裏行走」，這並非虛言。君王要公開而行，格拉典和狄奧多西[10]更要行在其他君王前面；他們不再依靠軍兵保護，而要靠自己的功德來保護自己；他們不再穿紫色衣服，而是披上了榮耀為外袍。他們在今生以寬恕多人為樂。因此，進入那一個生命後，他們豈不更要因為記得自己的良善，想起自己曾寬恕多人，就多多蒙安慰嗎？他們現在已在燦爛的光裏了。《論狄奧多西的死亡》52[11]

60.4 他們全都聚集

比喻教會接納外邦人◆敘利亞人以法蓮：「你舉目向四方觀看；眾人都聚集來到你這裏。你的眾子從遠方而來；你的眾女也被懷抱而來。那時，你看見就有光榮；你心又跳動又寬暢。」以賽亞這些話說的是猶太會堂裏的義人，他們從各地聚集來就這光。但在比喻的意義來說，這話代表神聖教會的眾兒女；我指的是分散的百姓，就是從前遠離和冷淡上帝的人。聖使徒傳給他們的基督福音聚集了他們，因此，他們彷彿由眾使徒懷抱而來，把他們領進教會的羊圈。教會就是他們的母親。《以賽亞書註釋》60.4-5[12]

朝聖旅途到耶路撒冷才抵達終點◆塞浦路斯的狄奧多勒：這話不好用在猶太人身上，因為被擄的猶太人並沒有全部歸回。……上帝的教會卻把她的兒女從萬國中聚集起來。人要看見他們從世界各地奔向耶路撒冷，不是為了在猶太人的殿裏敬拜上帝，而是為了看一看那勝地，就是 229

9 ANF 6:336。

10 羅馬帝國分裂之前的最後兩位皇帝。

11 FC 22:330。

12 SESHS 2:173。

基督被釘十字架、復活及升天的地方。……

這話不能用在猶太人身上。有哪國哪民把他們的財富帶來給猶太人呢？上帝的教會卻領受了從前給鬼魔的恩賜，從前苦澀的海，現在也因救主釘十字架的木頭變甜了。而且，海既然領受了奇妙的改變，就生出上帝的教會——教會的兒女從各地奔來，要特意把這些財富帶給耶路撒冷城。《以賽亞書註釋》19.60.4-5[13]

60.7 尼拜約的公羊

連牲畜也帶著讚美來◆塞浦路斯的狄奧多勒：聖經教導說，沒有理性的牲畜也分享到了認識上帝的光。祭壇上所獻的不是輕率的禮物，而是可蒙悅納、討上帝喜悅的禮物。祂說：「讚美祭便是榮耀我」；「以讚美為祭獻給上帝」[14]。《以賽亞書註釋》19.60.6-7[15]

60.8 飛來如雲

海不能把信徒帶到水下◆女撒的貴格利：以色列人在律法（因為摩西預表著即將到來的律法）的帶領下走過那海，如同走乾地，尾隨而來的埃及人卻被海水淹沒。這事發生是要作為鑑戒。各人都照著他所攜的傾向過活。這人走得足夠輕盈，那人卻被拽進深水裏。美德是輕盈而活潑的，凡是照著美德生活的人都像以賽亞所說的那樣「飛來如雲」，「又如鴿子懷揣著牠們的幼鴿」。罪卻是沉重的東西，如另一位先知所說，「坐在一他連得鉛上」[16]。若有人覺得這種對歷史的讀解太過牽強，不合適，若他並不認為紅海神蹟寫在聖經上是為著他自己的益處，那就讓他聽聽使徒是怎麼說的：「他們遭遇這些事都要作為鑑戒，並且寫在經上，為要警戒我們。」[17]《論童貞》18[18]

自由人的思想有翅膀◆安波羅修：靈魂是會飛的，就像聖經所說：「這些飛來如雲、又如鴿子懷揣著牠們的幼鴿的是誰呢？」你們看，靈魂能作屬靈的飛翔，片刻之間，就能環繞全世界一圈。因為智慧人的思想是自由的，他們如何從思想低處的影子上升到思想高處的影子，也就如何脫離一切屬地重力的攔阻而飛翔，並且靠著屬靈翅膀的搏擊，不斷被帶上那永恆純淨的所在。靈魂輕看一切屬地的事物，靈魂重視永恆的美德，所以

[13] SC 315:242-44。
[14] 詩 50.23（《七十士譯本》49.23）。
[15] SC 315:248-50。
[16] 亞 5.7。
[17] 林前 10.11。
[18] NPNF 2.5:364*。

它高翔在世界以上。因為公義在世界以上，良善在世界以上，智慧也在世界以上；甚至當這些在世界上被找到時，它們也是在世界以上的。《論童貞》17.108[19]

歸回的比喻◆默維的伊澤達德：「又如鴿子向窗戶飛回。」以賽亞這話說到歸回的事。他說，如同鴿子知巢，百姓也趕往耶路撒冷，趕往他們的豐盛。《以賽亞書註釋》60.8[20]

靈裏的警醒◆大貴格利：死的確是從窗戶潛入房子的，因為貪慾藉著身體感官而來，進入心靈的住處。與此正相反的，是我們常常引到的以賽亞書裏的話，說到義人：「那些飛來如雲、又如鴿子向窗戶飛回的是誰呢？」聖經說義人好像雲，因為他們被高舉，超越了屬地的毒害，就像鴿子飛向自己的窗戶。因為每個鴿子都不會過分關注外在的感覺，就算他們遠離了家，肉體的貪慾也不會抓住他們。……聖人接受身體感官，是把感官當作僕人一樣為自己效力，這樣的人可以掌控身體感官。那位最公義的審判者沒等罪來到就能看到罪，就把窗戶向那掠奪成性的身體的死關起來，說：「我已經與我的眼立約，叫我不要注視年輕的婦人。」[21]《約伯記教誨》21.2[22]

教會的筵席◆塞浦路斯的狄奧多勒：更有甚者，他們（埃提阿伯人、米甸人、阿拉伯人）也習慣於把這些牲畜當作禮物獻給宇宙的上帝。有的人是為了贏得某些使徒的親近，就獻上這些作禮物；還有的人是為了接近殉道者，希望殉道者為自己代求，使自己與上帝和好，於是牽著他們的牲畜來獻上，作為他們曾經許願要獻的初熟的果子。……聖經因此教導我們，就連沒那麼多知識的人，也要分享到認識上帝的光。其實聖經沒有說祭壇上要獻那些無理性的供物，而是說要獻上「可悅納的」祭，也就是「可喜悅的」祭。……

因此，上帝的教會一邊觀看人群如雲湧向她，一邊驚奇莫名；這些人就像鴿子帶著牠們的幼鴿飛來。然而，人若渴望確切理解這話的意思，他可以思想與主有關的公共節日以及與聖殉道者有關的那些節日期間所發生的事。《以賽亞書註釋》19.60.6-8[23]

60.9 外邦人必建築

上帝照管並看顧建造教會的事◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：

[19] AOV 48。
[20] CSCO 303(128):58。
[21] 伯 31.1。
[22] CCL 143A:1065-66。
[23] SC 315:248-50。

以賽亞把從印度他施來的人稱作「從他施來的」船隻；他施地處遙遠的東方，這讓我們不禁想到約拿。這些人必來耶路撒冷，不是因為耶路撒冷本身如何，而是為上帝來的；這位上帝因著大憐憫，想證實祂所賜給以色列人祖宗的應許是真的。接下來聖經說：「外邦人必建築你的城牆。」[24] 這樣的情景現在就能看到，因為外邦人正在帶領教會，用他們的教導為教會修建圍牆，不給反面教導留任何地步。「他們的王必服事你。」[25] 甚至到今天，因著羅馬政府的領袖，因著眾王對主的敬畏，那些設謀攻擊教會的人還是會受到約束。的確，「服事」意味著這些君王都降服於上帝。他們傾聽教會神聖的宣講，想方設法對福音信息表示重視。《以賽亞書註釋集萃》60.1-22[26]

教會因列國歸信得榮耀◆凱撒利亞的優西比烏：觀看上帝的話語應驗是可能的，那時，由於列國人的歸信，人會看到那些靈魂奉獻自己於那關乎敬虔的信息，殷勤地忙著服事上帝的祭壇。那時，因著那些靈魂歸信主，得到救恩，上帝的教會也特別得到了榮耀。《以賽亞書註釋》2.50[27]

上帝等著看萬民如何回應◆赫拉克利亞的狄奧多若：我們必須注意，主如何出於祂的仁慈，在萬事還沒有發生以先就把它們預告出來。若祂警告厄運將臨，那是要叫祂的僕人因為懼怕可能發生的事，就轉回、悔改，設法挪開那可怕的審判。聖經再次應許祝福，這些祝福使行公義的人心得堅固，給了他們在上帝面前的盼望。可是，就上帝而言，祂從來都不是非得將這些事付諸實行。因為人若悔改，上帝也就不需要發怒了；或者說，就算我們沒有堅持行善，上帝也未必會終止祂應許給我們的祝福，是我們自己為上帝提供了理由，使祂真去施行祂起誓所要降下的災禍。

聖經所說的事已經發生了，比如我們可以來看，耶路撒冷先在塞魯士手下重建，然後又在大利烏手下重建。還有亞歷山大，正是他，因著被祭司聖潔的衣服所感動，就怒氣盡消，反而去敬拜上帝了[28]。《以賽亞書註釋斷片》[29]

60.10 外邦人重建你的城牆

231

以祈禱和教導保衛耶路撒冷◆塞浦路斯的狄奧多勒：塞魯士曾

[24] 賽 60.10。
[25] 賽 60.10。
[26] PG 87:2629。
[27] GCS 57(9):373。
[28] 參 Josephus *Antiquities* 11.8.3。
[29] PG 18:1365。

下令重建耶路撒冷，但工程沒有完成；到希斯塔皮斯（Hystapis）之子大利烏在位時，也僅有上帝的殿得以重建；長臂的亞達薛西統治期間，尼希米——他不是外邦人，而是猶太人——承擔起重建耶路撒冷城牆的工作。尼希米用以支付工程花費的錢不是從亞達薛西王室的財富中來的，而是從民間籌得的。羅馬征服猶太人之後，羅馬皇帝重建了耶路撒冷城牆。不過，若有人希望更準確地理解這段話，他就會認識到，這裏的外邦人指外邦教師，他們看守城牆，以他們的祈禱和教導保衛城牆。「我曾發怒擊打你，也曾因憐恤而愛你。」這話既適用於古代的耶路撒冷，因著猶太人的罪惡，它遭到了毀滅；同時也適用於耶路撒冷的重建，它得以重建，卻是單因著上帝的慈愛。同樣，這話也適用於上帝的教會，她從前沒有受惠於上帝的關愛，如同荒場，如今卻得享救主照管的益處。《以賽亞書註釋》19.60.10[30]

60.11-12　他們的君王成為囚奴

教會在世上建立了好名聲◆塞浦路斯的狄奧多勒：列國中的哪個強國奔向從前的耶路撒冷，要敬拜上帝呢？哪些君王被牽引著去敬拜宇宙的上帝呢？其實，上帝教會的門永遠敞開著，好接待來她這裏的人；教會也接待敬虔的君王，他們是被聖使徒的教導吸引來的。……

巴比倫人幾乎沒有把耶路撒冷當作偶像崇拜，然而，大多數外邦人卻尊崇上帝的教會，他們的後裔更是如此。當父母到達生命的盡頭時，兒女——既已從父母學得真理——就在禱告的殿裏實行父母的敬拜活動，以此向救主獻上敬拜。……屬地的耶路撒冷另得了一個名字，因為羅馬的王把它稱為「愛利亞」（Aelia）。這怎能證明預言的精確性呢？看來，我們只有從某種更屬靈的層面上來理解「錫安」了。……上帝的教會證明這預言是真實的。教會常常收到君王的禮物，也接納從列國所帶來的，因為它歌頌為這一切之因的那一位。《以賽亞書註釋》19.60.11-16[31]

30 *ITA* 892-93*; SC 315:252-54。

31 SC 315:254-58。

60.13-22 錫安更新

13 黎巴嫩的榮耀，就是松樹、杉樹、黃
楊樹，都必一同歸你，為要修飾我聖
所之地；我也要使我腳踏之處得榮耀。
14 素來苦待你的，他的子孫都必屈身來
就你；藐視你的，都要在你腳下跪拜。
232 他們要稱你為「耶和華的城」，為「以
色列聖者的錫安」。15 你雖然被撇棄被
厭惡，甚至無人經過，我卻使你變為
永遠的榮華[a]，成為累代的喜樂。16 你
也必吃萬國的奶，又吃君王的奶。你
便知道我—耶和華是你的救主，是你
的救贖主，雅各的大能者。17 我要拿金
子代替銅，拿銀子代替鐵，拿銅代替
木頭，拿鐵代替石頭；並要以和平為
你的官長，以公義為你的監督[b]。18 你
地上不再聽見強暴[c]的事，境內不再聽
見荒涼毀滅的事。你必稱你的牆為「拯
救」，稱你的門為「讚美」。19 日頭不再
作你白晝的光；月亮也不再發光照耀
你。耶和華卻要作你永遠的光；你上
帝要為你的榮耀。20 你的日頭不再下
落；你的月亮也不退縮；因為耶和華
必作你永遠的光。你悲哀的日子也完
畢了。21 你的居民都成為義人，永遠得
地為業；是我種的栽子，我手的工作，
使我得榮耀。22 至小的族要加增千倍；
微弱的國必成為強盛。我—耶和華要
按定期速成這事。《和》

13 黎巴嫩的光榮要歸於你；柏樹、榆樹
和松樹要聚在一起，裝飾我的聖所，
因為我要光榮我立足之地。14 曾經欺壓
過你者的子孫，要來向你屈服；凡輕
視過你的人，都要在你腳前下拜；他
們要稱呼你為「上主的城，」「以色列
聖者的熙雍。」15 我要使你成為萬世的
尊榮，萬代的喜悅，以代你從前所受
的遺棄、惱恨，與無人經過的痛苦。
16 你要吸萬國的奶，眾王的乳房，這樣
你將知道我，上主，是你的拯救者，
你的救主，雅各伯的強有力者。

17 我要以金子來代替黃銅，以銀
子代替鐵，黃銅代替木頭，以鐵代替
石頭；我要立「和平」為你的官長，
立「正義」為你的政要。18 在你的地域
裏再聽不到強暴的事情；你要稱你的
城垣為「救恩，」你的城門為「讚揚。」
19 太陽不再是你白天的光明，月亮也不
再照耀你，上主要作你永久的光明，
你的天主要作你的光輝。20 你的太陽再
不降落，你的月亮再不虧缺，因為上
主要作你永久的光明，你悲哀的日子
已經終結。21 你的人民都要成為義人，
要永遠繼承地業，因為他們是我所栽
植的嫩芽，是我手中的工程，使我得
到榮耀。22 渺小的要成為千人村，微弱
的要成為強大的民族：我是上主，我
要在定期中迅速完成此事。《思》

a 中譯本編註：「榮華」，《七十士譯本》作「歡喜」。

b 中譯本編註：「並要以和平為你的官長，以公義為你的監督」，《七十士譯本》作「並要使你的官長有和平，使你的監督有公義」。

c 中譯本編註：「強暴」，《七十士譯本》作「不義」。

概述◆從逼迫中生出的謙卑是敬拜的必要準備。這樣一個降卑的教會，卻總因著新人的加入而得到更新（普羅科匹烏）。聖經在這裏改變基調，從以賽亞關於屬世祝福的應許，轉向那些更美的祝福，就是屬靈的獎賞（俄利根），比如使人稱義的信心恩賜。信心反過來也奉上讚美作為自己的明證（優西比烏）。在這段以賽亞書裏，上帝也說到那座天上的城，那裏秩序井然，華美而有喜樂（巴西流），這是因為上帝在很久以前已經預見到教會服事的秩序；教會要以和平作監督（羅馬的革利免）。

主並不需要光，倒把自己的公義之光賜給義人（俄利根）。主自從成為肉身以後，就必引導、照亮祂的百姓，他的光永不熄滅（荻地模）。上帝的百姓逐漸成長，從不確信轉向確信（狄奧多勒）。

60.13-14 黎巴嫩的榮耀歸給耶路撒冷

降卑的心靈為更新上帝敬拜準備了條件◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：聖經喜歡把眾多聖徒比作這種種的樹。……保羅在某處稱我們為「上帝耕種的田地」[1]。有些解經家說，聖經把外邦國家稱為黎巴嫩（同樣，迦密也可能指耶路撒冷，儘管迦密只是撒馬利亞的一座山），因為黎巴嫩屬於另外一個民族。從歷史層面上看，聖經說的是重建錫安所用的那些樹，但從屬靈層面上看，則是說義人的心靈。他們把自己服在逼迫教會的人下面，用已經轉變了的心靈在教會裏敬拜上帝。還有人認為，是耶路撒冷曾經被降為卑，現在卻歌頌基督。《以賽亞書註釋集萃》60.1-22[2]

233

60.15 長存的榮耀

上帝之城增加了新血◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：聖經說，那些不認識敬虔之事的人要被砍下來，遭人憎恨，得不到幫助，而那些長在野橄欖枝上的卻來佔據他們的位置[3]。這就使兩支民聯合起來，成了一支民。靠著救主的權能，一支數目滿足的得救之民造成了，就是從兩支民所造的一城，稱為錫安。接下來的應許就是給這錫安城的。有人說，錫安降為卑是因為不服從基督，然而，它終必承認自己沒有服從基督，並因此得救。所以，聖經接下來說：「我必使你變為永遠的歡喜，成為萬代的喜樂。」這就是上帝教會裏的不死盼

1 林前 3.9。

2 PG 87:2632。

3 參羅 11.17。

望，永恆的生命、榮耀和天國；那裏羞愧亦無處容身。「你也必吃萬國的奶。」[4]這奶指聖禮的常新奧秘以及人因信基督得重生以後所領受的基要道理。《以賽亞書註釋集萃》60.1-22[5]

60.16 你的救主

上帝把最好的賜給那些以善為足的人◆俄利根：他們必稱為主的城、聖以色列的錫安。因為在你得不到幫助的時候，你曾經被人陷害，受人藐視，所以，我必賜你在要來的世代永遠歡欣喜樂。你想喝萬國的奶，享受君王的財富，但是，為了使你知道我是拯救你、領你出以色列的主，「我要為你拿金子代替銅，拿銀子代替鐵，……並要使你的官長有和平，使你的監督有公義。你地上不再聽見不義的事。」[6]《約翰福音註釋》10.294[7]

讚美是活潑的記號，表明那能使人稱義的信◆凱撒利亞的優西比烏：在「拯救」這處[8]，希伯來文聖經是由字母和記號組成的「耶穌」，藉此寫到我們的救主。我們救主耶穌名字的能力就是從這裏來的。向那配得這些事物的人，救主的名就像一道隔牆，或一道堅固的牆。我們現在已經部分看到了這樣一道牆，但是，到了新世代，這道牆要最終成形，完全顯現出來。……你們看，這裏所傳的信息不容我們對此作偏向物質層面的理解，也不容我們陷入猶太人那種膚淺的字面解經。聖經稱歌頌和讚美為這座新耶路撒冷的門，這教導我們，新耶路撒冷尊貴的國民一個個都是以歌頌和讚美上帝進來的。《以賽亞書註釋》2.50[9]

60.17 你的監督

教會領導層的本質◆羅馬的革利免：眾使徒從主耶穌基督那裏為我們領受福音，耶穌——基督是從上帝那裏差來的。這樣，基督從上帝來，眾使徒又從基督來，可見兩者都是按著次序出於上帝的旨意。因此，眾使徒既領受了他們的位分，又從我們主耶穌基督的復活得了充分的確據，充滿了對上帝之道的信心，就帶著聖靈所賜的堅固確據，出去傳講上帝國臨近的佳音。他們一邊在各城各鄉傳講，一邊任命他們初熟的果子——靠著聖靈試驗過他們以後——作為將來信徒的監督和執事。他們所做的並不 234

4 賽 60.16。
5 PG 87:2633。
6 賽 60.17-18。
7 SC 157:562-64。
8 賽 60.18。
9 GCS 57(9):377。

是甚麼新事，事實上，早在許多年以前，就有寫到監督和執事的話了。聖經有一處這樣說道：「我必命定他們的監督有公義，命定他們的執事有信心。」[10]《致哥林多人一書》42.1-5[11]

60.18　拯救為牆，讚美為門

天城的榮耀和安排◆大巴西流：有人把城市定義為：一個依法管理的固定的群體。這個流傳至今的定義，也適用於那座天上的城，就是在上的耶路撒冷。因為那裏也有一個群體，是由名字錄在天上的諸長子[12]組成的；該群體是固定的，因為眾聖徒的生活方式不變；該群體依照屬天的法律來管理。因此，認識那城的安排並這一切妝飾並不是人的特權，相反，那些都是「眼睛未曾看見，耳朵未曾聽見，人心也未曾想到的東西，就是上帝為愛祂的人所預備的」[13]。那裏有無數的天使，也有眾聖徒所共聚的集會，還有有名錄在天上的諸長子的教會。……因此，你們既已抬起靈魂的眼睛，就當尋求那屬於上帝之城的東西，只是方式要與上面的事相稱。上帝的河流使這城歡暢[14]，上帝就是這城的設計師和創造者——有誰能想到甚麼，可配得到那城的幸福呢？《詩篇講道集》18.4（詩四十五）[15]

教會照看那些受不義所害的人◆塞浦路斯的狄奧多勒：進入將來的生命後，各人要看到這些應許更真實地應驗。將來的生命脫離了一切不義；將來的生命以至高的公義為妝飾；將來的生命真的不再有悲傷，也不再有煩惱。然而，即便現在，我們在上帝的教會裏彷彿也看到一種類似的情景預示出來。教會脫離了偶像的謬誤；教會不住用聖詩頌揚宇宙的上帝；教會領袖（在其權柄範圍內）照看著那些受不義所害的人的利益。《以賽亞書註釋》19.60.18[16]

60.19-20　上主要作你永遠的光

上帝是惟一的光源◆俄利根：然而我們必須緊記，道曾藉以賽亞之口應許義人，日子將到，那時太陽不再作他們的光，而要由主作他們永遠的光，上帝必為他們的榮耀。有些致

10 這裏引自《七十士譯本》賽 60.17，但「有信心」（*en pistei*）屬翻譯上的差異，原文為：*kai dōsō tous archontas sou en eirēnē kai tous episkopous sou en dikaiosynē*，或許可以解釋為 Clement 之前文本流傳過程所致。希伯來原文說得較抽象，是把「和平和公義」作為他們的官長和監督：「並要以和平為你的官長，以公義為你的監督。」

11 *AF* 75。

12 來 12.23。

13 林前 2.9。

14 參詩 46.4（《七十士譯本》45.5）。

15 FC 46:302-3。

16 *ITA* 897*; SC 315:260。

命的異端學說在解釋「要有光」這句話時[17]，彷彿它僅僅是在表達創造主單方面的願望。我想，克理索就是因為對這類異端學說認識不清，所以才說：「創造主並沒有從上面借光，像那些人借鄰居的燈點亮自己的燈一樣。」《反駁克理索》6.51[18]

主的降臨◆失明者荻地模：照著給那接受光照的人所賜的福，「上主必作你永遠的光」。……當這安排重新確立時，上帝張開了眼，看著猶大家，就是上帝的永生教會；有救主從猶大家差出來治理這教會。《撒迦利亞書註釋》4.200-201[19]

未來新生命的可靠盼望◆塞浦路斯的狄奧多勒：這正是未來生命要有的福。那時不用月亮，也不用日頭，因為有上帝不可言喻的光。但信的人也可以暫時使用這光。然而在比喻的意義上，信徒就是現在也得享這光照耀。他們因為被這光照亮，就走上那條脫離了謬誤的路。……這就是所宣告關於未來生命的事。那時人的思想將穩定不變；要永遠穿上公義；要離罪得自由。未來的生命既不會太年輕，也不會太蒼老，而是永無止盡。配得的人要以這生命承受活人的地土為業。《以賽亞書註釋》19.60.19[20]

60.21　保守我所種的栽子

上帝是園丁，保守祂的教會◆塞浦路斯的狄奧多勒：參考各種譯本及《七十士譯本》，我們發現，說這些話的——也可以說園丁——就是宇宙的上帝。因為栽種教會的是祂；如今看顧這教會的是祂；使教會生長、從教會得榮耀的也是祂。《以賽亞書註釋》19.60.21[21]

235

[17] 參創 1.3。
[18] ANF 4:597。
[19] SC 85:904。
[20] SC 315:262。
[21] *ITA* 898*; SC 315:264。

61.1-3　上主的恩年

[1] 主耶和華的靈在我身上；因為耶和華用膏膏我，叫我傳好信息給謙卑的人【或譯：傳福音給貧窮的人】，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢；[2] 報告耶和華的恩年，

[1] 吾主上主的神臨到我身上，因為上主給我傅了油，派遣我向貧苦的人傳報喜信，治療破碎了的心靈，向俘虜宣告自由，釋放獄中的囚徒，[2] 宣佈上主恩慈的喜年，揭示我們天主報仇的日

和我們上帝報仇的日子；安慰一切悲哀的人，[3] 賜華冠與錫安悲哀的人，代替灰塵；喜樂油代替悲哀；讚美衣代替憂傷之靈；使他們稱為「公義樹」[a]，是耶和華所栽的，叫他得榮耀。《和》

期，安慰一切憂苦的人，[3] 給熙雍悲哀的人一項冠冕來代替灰塵，喜樂的油以代替喪服，頌讚以代替沮喪的心神。他們將被稱為正義的橡樹，上主為光榮自己所種植的園地。《思》

[a] 中譯本編註：「公義樹」，《七十士譯本》作「公義的世代」。

概述◆聖子處在肉身狀態時，他就伏在聖靈以下（亞他那修）。耶穌的應許，就是脫離今生辛勞的釋放之年，要在將來的世代成就（優西比烏）。聖靈是上帝的本質，為我們的益處降在聖子身上（以法蓮）。聖靈差遣基督，基督又差遣聖靈（安波羅修）。先知的話是對基督說的，他是所羅巴伯的原型（伊澤達德）。上帝的靈住在那完全人身上（愛任紐）。聖靈不可能被侷限在一個地方，相反，祂如今充滿各樣受造物（富爾根狄）。耶穌教導的權柄是屬天的，來自上帝（安波羅修）。基督作為上帝差遣聖靈，作為人領受聖靈。具有決定性意義的「主年」已經來到，就在主成為肉身以及我們的受洗中（安波羅修）。預言指向基督的第一次和第二次降臨（狄奧多勒），同時也指出一件事實：一旦基督來到，那些在他裏面的人的心裏，也就沒有了絕望的容身之地（尼尼微的以撒）。

61.1-3 上主的靈

236

耶穌與聖靈◆亞他那修：就算聖經在這裏說，賜聖靈的主自己也被聖靈所膏，那又有甚麼好奇怪，又有甚麼不可信的呢？到了必須如此的時候，主並不拒絕稱自己是在聖靈以下的。這是就他的人性而言的。《反駁亞流派三講》1.50[1]

基督差給百姓將來得釋放的盼望◆凱撒利亞的優西比烏：「上主的靈在我身上，因為祂用膏膏我。」顯然，這事已經發生在一些人身上，這些人認為上帝的基督不僅僅是人，也不僅是無血無肉、無形體的道，並不具備甚麼道德屬性。相反，他們說，基督是上帝、也是人：是上帝，因為他是聖父懷裏獨生的上帝；是人，……因為他照肉身說是大衛的後裔[2]。因此，這位在預言裏被稱為主

[1] NPNF 2.4:335。

[2] 路 1.32。

的道上帝（God the Word），說出了下面的預言，在其他諸應許中顯得尤為突出：「我是上主，我必在適當的時間聚集他們。」[3]……他領受了聖靈的恩膏，從萬人中被揀選出來，作為上帝獨生的基督顯現出來。「祂差遣我傳福音給貧窮的人」這句話，是由他成就的。那時他「傳講天國的福音」，向門徒說明各樣的福氣，說：「虛心的人有福了！因為天國是他們的。」[4]……那時各國的人靈魂還被看不見的屬靈權勢所捆綁，因此，基督為了他們的緣故，又向剛得到勇氣的門徒傳講釋放的信息。……基督向被囚的和眼瞎的傳講釋放的消息，因為他們被多神崇拜的謬誤所奴役；基督創造了一個可悅納之年，並藉此叫全部時間都成了屬他自己的年。與他相近的人，他就從那飛逝的人類之年中，賜給他們擁有被造之光的日子。現今日子滿足以後將要到來的世代，他從未向人隱藏。因為那必然將是主念念於心的世代，也是報仇的時日。那些今生曾經爭戰的人，他必使他們命運轉回；或者說，他必賜一恩年給他們。《以賽亞書註釋》2.51[5]

耶穌受聖靈的膏◆敘利亞人以法蓮：「主上帝的靈在我身上；因為祂用膏膏我，叫我傳好信息給受苦的人」；也就是說，上帝用聖靈膏了耶穌。因此，耶穌成為肉身、披上人的身體以後，就照聖經所說的領受聖靈，受了聖靈的膏。因為他領受聖靈是為了我們，他也用聖靈膏了我們。

「上主的靈在我身上。」這靈從聖父而出，也是聖父的本質，祂就在我裏面；我就是道，是聖父的兒子；我藉著所成的肉身受膏，這膏就是救恩安排。《以賽亞書註釋》61.1[6]

膏人的聖靈在人子身上◆安波羅修：我們已用聖經裏的明證表明，眾使徒、眾先知都是被聖靈所膏，彷彿被聖父和聖子所膏一樣。先知受膏，是要說預言；使徒受膏，是要傳福音。現在我們還要補充一點，我們都有充分的理由對此感到驚奇，卻無法提出質疑。那就是：聖靈在基督身上，而且，基督怎樣差遣了聖靈，聖靈也怎樣差遣了上帝的兒子。因為上帝的兒子說：「上主的靈在我身上，因為祂用膏膏我，差我傳福音。」在福音書裏，基督在讀完以賽亞書裏的這段話以後說：「今天這經應驗在你們耳中了」[7]，好指出經上說的就是他自己。《論聖靈》3.1.1[8]

---

3 《七十士譯本》賽 60.22。

4 太 5.3。

5 GCS 57(9):378-80。

6 SESHS 2:179。

7 路 4.21。

8 NPNF 2.10:135*。

237

對基督說的◆默維的伊澤達德：「上主的靈在我身上」云云。這些話表面上是指著所羅巴伯說的，其實是指著我們的主說的。正如他親自所作的見證，說：「今天這經應驗在你們耳中了。」[9]《以賽亞書註釋》61.1[10]

三位一體的膏◆愛任紐：上帝的道作為人，是從耶西的根、亞伯拉罕的後裔所出，就此而言，上帝的靈住在他身上，並用膏膏他，叫他去傳福音給卑微的人。但是，上帝的道也是上帝，就此而言，他沒有照著榮耀審判人，也沒有用言語責備人。「他用不著誰見證人性怎樣，因為他知道人性裏面所存的。」[11] 他呼召一切悲哀的人；對那些被自己的罪惡牽引，陷入被擄之地的人，他就賜下赦罪的恩，鬆開他們的鎖鍊。所羅門提到人說：「各人必被自己的罪惡如繩索纏繞。」[12] 因此，上帝的靈，就是那藉著眾先知應許要用膏膏他的那一位的靈，降臨在他身上，叫我們領受了他豐盛的恩膏，就可以得救。這也是馬太所作的見證[13]。……「基督」這名稱同時意味著膏者、受膏者以及用來膏受膏者的恩膏本身。聖父是膏者，受聖靈所膏的是聖子，聖靈就是那恩膏。就如道藉著以賽亞所宣布的：「上主的靈在我身上，因為祂用膏膏我」——這話指出聖父是膏者，聖子是受膏者，聖靈就是恩膏本身。《反駁異端》3.9.3, 3.18.3[14]

聖靈無所不在◆拉斯佩的富爾根狄：後來，聖靈在耶穌受洗時降臨在耶穌身上，……然後耶穌返回加利利。我們思想那些事的時候，要記住並承認，聖靈與聖父、聖子一樣，是沒有限量的；祂充滿各樣受造物，祂做惟有上帝才做的工。聖經教導我們，聖靈就本性而言是不可量度的，這樣一位聖靈不可能一會兒被差到這裏，一會兒又被差到那裏。《反駁法比昂：殘篇》28.10-11[15]

上帝的旨意在耶穌的教導裏啟示出來◆安波羅修：這正是說下面話的那一位：「我的教訓不是我自己的，而是那差我來者的。人若想遵著祂的旨意行，就當知道這教訓或是出於上帝，或是我憑著自己說的。」[16] 因為有的人的確是本著上帝教訓人，還有的人，他們的教訓卻是從人來的。所以，猶太人問耶穌的教訓是不

9 路 4.21。
10 CSCO 303(128):59。
11 該引文部分出自《別西大譯本》，部分出自約 2.25。
12 箴 5.22。
13 太 3.16。
14 ANF 1:423, 446**。
15 CCL 91A:810-11。
16 約 7.16-17。

是從人來的，他們說：「這個人沒有學過，怎麼明白書呢？」那時耶穌就答道：「我的教訓不是我自己的。」[17]《論信心》2.9.79[18]

回報之時指耶穌的第一次降臨◆亞歷山太的區利羅：獨生子本為上帝；作為上帝，他是至聖的，且將一切受造物分別為聖，他也因此而從聖父所生；並有聖靈從他出來；他藉著從上面來的權柄，差遣聖靈往地上認他的人那裏去。獨生子是怎樣被分別為聖的呢？因為他同等地既是上帝，也是人：他賜聖靈給受造物，但也因為是人而領受聖靈。……

「可悅納的」年就是我們蒙接納的那年。那時我們與獨生子成了血親，因為我們藉神聖的洗禮洗淨了罪惡，藉著分享聖靈成了有分於神性的人。或者，「可悅納的」年指獨生子用神蹟印證所傳的信息，從而顯明他榮耀的那年。我們歡歡喜喜領受了那得救的時候。……回報的日子不是指別的，正是指獨生子住在我們中間的時候。那時，他向那些藉著盼望中的應許而信他的人給予「回報」。……因為救主曾親自說：「現在這世界受審判，這世界的王要被趕出去。」[19]照此而論，回報之時就是基督照亮世界的時候。《以賽亞先知書註釋》5.5.61.1-3[20]

第一與第二次的來臨◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞預言完了這些事，就轉而預言主基督的事。基督在今世就賜給教會這些事物，同時也應許以將來的國度。……我們不必尋找許多例證來解釋這預言的含義，因為主自己已向我們解明。他進入猶太會堂，接過聖經，打開[21]，……他受全聖的聖靈所膏，不是作為上帝受膏的，而是作為人受膏的。我們在其他作品中已經多次闡明這一點。……

以賽亞把失去屬天財富的人稱為「貧窮的」；把理性敗壞了的人稱為「傷心的」；把不認識上帝、敬拜受造物的稱為「瞎眼的」；又把那些被誘入敵人營內、喪失原初自由的人稱為「被囚的」。……基督不但使我們罪得赦免，還釋放我們脫離魔鬼的殘暴統治，把上帝的光啟示給我們。另一方面，他也宣布將來要有的事，以公義的審判警告我們。因為我認為，「恩年」指基督的第一次到來，「報仇的日子」則指審判的日子。為了用復活的盼望安慰一切悲哀的人，他緩和了死的絕望。……

---

17 約 7.15-16。

18 CSEL 78:85-86。

19 約 12.31。

20 PG 70:1349-56。

21 路 4.16-17。

「喜樂膏油」,《狄奧多田譯本》、《辛馬庫譯本》都譯作「喜樂油」,指神秘的膏抹。那些成了配得的人藉著這膏抹領受榮耀的衣服。「衣」必須理解為屬靈的衣服。……

如蒙福的大衛所說,「這是尋求上主的世代。」[22]「公義的世代」,在三位譯者那裏卻作:「公義的強盛者,是上主為了祂的榮耀所栽的」。因此,那些統率敬虔之事的優秀主將一邊信步巡查全地,一邊除去不敬虔,在荒漠裏栽上上主的第一批樹木。《以賽亞書註釋》19.61.1-3[23]

不要絕望◆尼尼微的以撒:你們不可因跌倒就陷入絕望。我不是說你們不當為你們的罪懊悔,而是說,你們不應該以為這些罪是不可救藥的。因為壓傷比死更有益於我們。事實上,有醫治者賜給那跌倒的人,就是那一位:他在十字架上,卻祈求上帝向釘他的人彰顯憐憫;他自己掛在十字架上,卻寬恕了殺害他的人[24]。……西門不認他,但為著西門的片刻哀痛,他就寬恕了西門。[25]……基督是為罪人來的,要醫治心碎的人,纏裹他們的傷處。他說:「上主的靈在我身上,叫我傳好信息給貧窮的人。」那使徒也在他的書信裏寫道:「耶穌基督降世,為要拯救罪人。」[26]《苦修講道集》64[27]

[22] 詩 24.6(《七十士譯本》23.6)。
[23] SC 315:264-70。
[24] 路 23.34。
[25] 參太 26.69-75。
[26] 提前 1.15。
[27] *AHSIS* 314。

61.4-8 贖民作了主的祭司

4 他們必修造已久的荒場,建立先前淒涼之處,重修歷代荒涼之城。

5 那時,外人必起來牧放你們的羊群;外邦人必作你們耕種田地的,修理葡萄園的。6 你們倒要稱為耶和華的祭司;人必稱你們為我們祂的僕役。你們必吃用列國的財物,因得他們的榮耀自誇。7 你們必得加倍的好處,代替所受的羞辱;分中所得的喜樂,必代替所受的凌辱。在境內必得加倍的

4 他們要重建古時的廢址,興建往日的荒域,建造傾圮的城邑,數代荒涼的地方。5 外邦人要來為你們牧放羊群,外方人的兒子要作你們的農夫和葡萄園丁。6 你們要被稱為「上主的司祭」人要稱你們為「我們天主的侍役;」你們要享用萬民的財物,以他們的財寶而誇耀。7 因為他們受了雙重的恥辱,侮辱與唾罵是他們的家業,因此他們要承受雙倍的土地;永遠的喜樂將歸

239

產業；永遠之樂必歸與你們【原文是他們】。8 因為我—耶和華喜愛公平，恨惡搶奪和罪孽；我要憑誠實施行報應，並要與我的百姓立永約。《和》

屬於他們。8 因為我是愛慕公義的上主，我惱恨不義的搶劫；我要憑忠實賜給他們報酬，與他們訂立一項永久的盟約。《思》

概述◆與上帝同工的人要得到的，是屬靈的獎賞（亞歷山太的區利羅）。這些話也是對眾使徒說的，因著他們面對苦難，救恩被帶給萬國的民（狄奧多勒）。等到身體復活的時候，獎賞就加倍了，那時靈魂和身體都要蒙福（大貴格利）。不過，當我們還在這裏時，還是應當約束身體（迦賢努）。如果是真正的憐憫，就決不可能助長不義（大貴格利）。

61.4 他們必重修

上帝的宣教同工◆亞歷山太的區利羅：救主藉著有信心的聖民培育我們。這些人稱為上帝的同工。……快樂必到永遠，因為對於思想和言語都高貴的人，我們所指望的獎賞並不在今世之物，而在於極大的盼望和永遠無盡的生命。《以賽亞先知書註釋》5.5.61.4-7[1]

受苦帶來萬國的救恩◆塞浦路斯的狄奧多勒：這話是對聖使徒說的：「就算你們受逼迫、受苦待，在萬人中受羞辱，要承受無數樣的死亡方法，你們也不可灰心喪志。因為藉著你們受苦，萬國必得著救恩，他們也要在那喜樂的人中間有分。」《以賽亞書註釋》19.61.7[2]

61.7 加倍的好處

兩次復活：靈魂先復活，然後是身體◆大貴格利：關於這成雙的榮耀，聖經寫到：「他們在自己的境內必得加倍的產業。」這話是指著眾聖徒的靈魂說的，已經有一件衣服賜給他們的靈魂；聖經還說他們可以暫時安息，只等到同伴和弟兄的數目添滿。可見他們現在是穿單件衣服，但到了審判日，他們必穿兩件衣服；先前的衣服是單就靈魂而言的，但後來他們要因靈魂和身體都得著榮耀而喜樂。《對話集》4.26.3-4[3]

61.8 上主喜愛公平

禁食時，惟一犧牲的應當是我們的肚腹◆迦賢努：「你若獻得好

1 PG 70:1357, 1364。
2 SC 315:272。
3 SC 265:86。

卻分配得不好，不也犯了罪嗎？」[4]我們苛刻苦待自己的肚腹，輕率地自我折磨，好獻上更多禁食為犧牲。我們以為自己獻給主的這些犧牲獻得好，然而，這些都是「喜愛憐恤和判斷」[5]的那一位所厭棄的犧牲。那時祂說：「我——上主喜愛公平，恨惡一邊搶奪，一邊獻上全燔祭。」還有些人把自己剩下的、最小的一份拿去給主，卻把祭品中最好的部分——就是他們的職責和行為——留下來，好滿足肉體的享樂，服務於自己的用途。這樣的人，主的話也判定他們是欺詐的工人：「心懷欺詐作主工的，必受咒詛。」[6]《選集》21.22.3-4[7]

240

憐憫有別於放任◆大貴格利：為著人犯了罪表示憐憫是一回事，為了表示憐憫而犯罪則是另一回事。後者其實不能稱為憐憫，因為產生不出甜美的果效；它受敗壞的根所影響，反而變苦了。主在這裏藉先知責備這一類的祭，說：「我——上主喜愛公平，恨惡一邊搶奪，一邊獻上全燔祭。」……這樣的人也常常把他們獻給上帝的從窮人那裏拿回來。然而，主表明祂強烈拒斥和譴責這類做法。《教牧規則》3.21[8]

4 《七十士譯本》創 4.7。
5 詩 33.5（《七十士譯本》32.5）。
6 《拉丁文武加大譯本》耶 48.10。
7 ACW 57:736。
8 NPNF 2.12:48**。

61.9-11　教會穿上拯救為衣

9 他們的後裔必在列國中被人認識；
他們的子孫在眾民中也是如此。凡看
見他們的必認他們是耶和華賜福的後
裔。10 我因耶和華大大歡喜；我的心
靠上帝快樂[a]。因他以拯救為衣給我穿
上，以公義[b]為袍給我披上，好像新郎
戴上華冠，又像新婦佩戴妝飾[c]。11 田
地怎樣使百穀發芽，園子怎樣使所種
的發生，主耶和華必照樣使公義和讚
美在萬民中發出。《和》

9 他們的後裔在列國中，他們的苗裔在
萬民中，要受人賞識；凡看見他們的，
必要承認他們是上主所祝福的後裔。

10 我要萬分喜樂於上主，我的
心靈要歡躍於我的天主，因為他給我
穿上救恩的衣服，給我披上義德的外
衣，使我有如頭戴花冠的新郎，有如
佩帶珍珠的新娘。11 正如大地怎樣產
生苗芽，田園怎樣使種子發芽，吾主
上主也要怎樣在萬民前產生正義和讚
揚。《思》

[a] 中譯本編註：「我因上主大大歡喜；我的心靠上帝快樂」，《七十士譯本》作「他們必因上主大大喜樂；我的心當因上主快樂」。

[b] 中譯本編註：「公義」，《七十士譯本》作「喜樂」。

[c] 中譯本編註：「好像新郎戴上華冠，又像新婦佩戴妝飾」，《七十士譯本》作「他為我繫上頭巾，好像新郎；為我戴上妝飾，好像新娘」。

概述◆新娘的美麗可以從她眾肢體的屬靈榮耀上看出來（優西比烏）。她穿上救恩為衣後，就與基督等同，也像基督了（狄奧多勒）。兩個人——基督和教會，成了好像一個，分享彼此的能力（奧古斯丁）。信徒強壯可比新郎，多產可比新娘（亞歷山太的區利羅）。是基督徒的分散使道得以傳開（比德）。上帝在基督裏救贖的可聽記號就是福音，與之相應的可見記號則是十字架（普羅科匹烏）。穿上基督的人看到未來確定的榮耀，就有喜樂。要騰出空間給基督的道結果子，我們的靈魂就必須配合上帝的光（狄奧多若），那時我們既連接於主，也就會經歷到主的喜樂（普羅科匹烏）。

241

61.10 拯救衣

關於復活榮耀的應許◆凱撒利亞的優西比烏：上帝的兒子先應許他第一次來臨的事，在這裏道又合宜地說，上帝的教會藉著他曾在裏面辛勤勞力的那些人，領受了美好、蒙福的事物。教會接納得救的人，直到他們的數目滿足，彷彿接受合身的服飾給自己穿上；聖經還說教會好像新娘，有一個身體，姣好而美麗，周身披戴著她新郎的華美。教會是一座光碑，閃耀著一個神聖復活的身體，聖經稱之為救主的身體。這不再是取死的身體，如保羅所證實的：「誰能救我脫離這取死的身體呢？」[1] 這就是救恩——給人的靈魂穿上救恩衣，披上喜樂袍。各人憑著自己照公義所行的事，穿上自己美好的衣服。……那為道之新娘的從道得兒女，又還之以佳美新鮮的果子。《以賽亞書註釋》2.52[2]

接受洗禮就是穿上耶穌◆塞浦路斯的狄奧多勒：在這裏，以賽亞代表教會向教會的恩主呼喊：……「願我的靈歡喜。」……他把洗禮的恩典稱為「救恩衣」、「喜樂袍」，因為「你們受洗歸入基督的，都是披戴

[1] 羅 7.24。

[2] GCS 57(9):382。

基督了」[3]。在希伯來文裏面，「拯救衣」被稱為「約書亞」的衣服、也就是「耶穌」的衣服；耶穌就像年輕的新郎[4]。……教會稱自己為新娘，因為她已跟新郎結合；另一方面，教會也稱自己為新郎，因為她已經穿上新郎基督。至於「華冠」，三位譯者都譯作「冠冕」。蒙福的大衛談到這妝飾說：「王后佩戴多彩的金衣站在這裏，在你右邊。」[5]這話指從全聖的聖靈而來的各種恩賜。《以賽亞書註釋》19.61.10[6]

基督裏的身分◆奧古斯丁：聖經說過甚麼？「二人要成為一體。這是極大的奧秘，但我是指著基督和教會說的。」[7]……為了叫你們認識到，基督和教會一方面在某種意義上是兩個人，一方面又藉著婚姻的聯合成了一個，基督就作為這一個在以賽亞書裏說：「他為我繫上頭巾，好像新郎；為我戴上妝飾，好像新娘。」作為頭，他稱自己為新郎；作為身體，他稱自己為新娘。因此，他作為這一個說話；我們既當聽他，也當在他裏面說。願我們都在他的肢體裏，使他的聲音也能成為我們的聲音。《詩篇詳解》74.4[8]

基督裏的生命就是教會的喜樂衣◆亞歷山太的區利羅：祂慷慨地按手在他們身上；為了以許多美好的恩賜為冠冕給那些悔罪的人戴上，祂還說：「凡看見他們的必認他們是上帝賜福的後裔」[9]，又說：「他們必因上主歡喜」。祂自己就給他們喜樂。這裏把教會當作一個滿心喜樂的人引入，因為她發聲說：「願我的心因上主歡喜，因祂給我穿上拯救衣，給我披上喜樂袍。」喜樂袍就是指我們的主——耶穌基督[10]。……那些有基督好像衣服的人不僅得到救恩，還得到幸福和許多的喜樂。救主說：「盜賊來，無非要偷竊；我來了，是要叫羊得生命，並且得的更豐盛。」[11]……因此，基督就是從天上、從上頭賜下來的袍子。人若穿上這袍子，就必以全然的美麗（從靈意上理解）並與眾不同的好行為為冠冕——如同新郎戴上花冠，或是新娘穿上全然美麗的嫁衣。因為那些在基督裏的人為掌控靈裏的事而得了堅固以後，就裝備齊整，預備去行各樣的美德。他們多結果子，所以好像新娘，因卓越的美

3 加 3.27。

4 狄奧多勒認為「好像年輕的新郎」用於修飾子句中的賓語，即基督。

5 參《七十士譯本》詩 44.10（《和》45.9）。

6 SC 315:274-76。

7 弗 5.31-32。

8 PL 36:949。

9 賽 61.9。

10 羅 13.14。

11 約 10.10。

242 德而顯得光彩華美。有一位聖先知曾說：「上主啊，我們因敬畏你，在母腹中就已懷孕、劬勞，生出救恩的靈，就是你所賜給全地的。」[12] 先知的話突出了那些修直自己生活道路的人。這樣，眾聖徒由於堅韌，就被比作新郎；由於多產，又被比作新娘。……聖經表明，基督在萬國中發出公義和快樂，彷彿鮮花給大地戴上了花冠。……雅歌裏也說：「我是野地的花，是谷中的百合花。」[13] 因為小小一粒種籽生長發芽，就開出一朵鮮花，照樣，我們的主——耶穌基督也是這樣在萬國面前被人宣講。《以賽亞先知書註釋》5.5.61.10-11[14]

61.11 所種的

道藉著基督徒的分散而傳開◆比德：因此，從前被分散的，又回來傳上帝的道了。希臘文聖經在這裏不作「分散」，而作「撒開」[15]，也就是像種籽一樣散開。因為這些人就是以賽亞所說的：「他們的子孫在眾民中」[16]；主在福音書的比喻中也說到他們：「好種就是天國之子」[17]。這種籽撒遍了許多地區，於是，從耶路撒冷開始的信心收割，首先在猶太和撒馬利亞全地進行開來，然後又擴展到全世界。同樣關於這些人，這些在以後幾代逐漸分散、撒開的人，聖經說，他們不但向猶太人講論這道，也向希臘人講，安提阿新教會最貴重的根基就是藉著這些人奠定的。《關於使徒行傳的重申反駁》8.4[18]

教會的旗幟就是福音和十字架◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：以賽亞說：「為萬民豎立大旗。」[19] 主已使這大旗被地極的人聽到。但願誰都不要以為這話是指著猶太民族說的，因為主吩咐把大旗一直豎立到地極。

主豎立的這記號是可聽的，其本質在於，他使我們所宣講的信心之道被人認識。或者，這記號象徵救主所受的苦難。信仰認信就包括認信主的受難。應該說，主耶穌相信上帝已從死人中使他復活。現在主教導錫安的女兒——顯然就是正等候得救的教會——因為教會就是從前敬虔團體中那些猶太人的女兒。主也說到他的再來，以此提醒教會：他就是那從前拯救她的，他做事、他受苦都是為著她

12 參《七十士譯本》賽 26.18。
13 歌 2.1。
14 PG 70:1365-68。
15 中譯本編註：「撒開」，希臘文為 *diasparentes*；參徒 8.4，11.19。
16 賽 61.9。
17 太 13.38。
18 CCL 121:136。
19 賽 62.10。

的緣故。《以賽亞書註釋集萃》62.1-12[20]

拯救衣◆赫拉克利亞的狄奧多若：先知的習慣做法，就是先預見要來的事，為災禍悲傷、哀悼，然後，再本著他們蒙恩領受的異象，向人傳報好信息——甚至當聽的人棄絕他們時也這樣做——從而心裏歡喜，靈裏振作。因為先知是這樣一些人：他們都擁有一種固定的傾向，就是關注所預兆之事的異象。此刻，先知則仰望基督，因為他穿上基督為衣。人若穿上基督，就穿上了拯救衣，妝扮了神聖的基督教會。少年人愛慕處女，腦海裏滿是她的影子，就心為之喜，神為之舞，本是人之常情。而那與基督聯合的人穿上基督，把基督當作自己的喜樂袍，則是這種人情更豐滿的體現。《以賽亞書註釋斷片》[21]

靈裏的預備◆赫拉克利亞的狄奧多若：經文指的是話語像種籽一樣種在靈魂裏，就像種在地裏；又像種籽在園子裏生長，外來的種籽、不同類的種籽都不能進這地或園子。靈魂就像種著道的土壤，只服從基督。就像人身上的眼睛與光之間有一種緊密的聯繫，一旦太陽升起，我們馬上就會看到這種聯繫；同樣，等到救主光照我們時，我們也會撇棄我們靈魂裏的種種暗昧，而使那深植在我們裏面欣然行義的心顯明出來。《以賽亞書註釋斷片》[22]

主和那些與他連接之人的喜樂◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：有些人會如下解釋整段經文。先知慣常的做法就是為禍事哀哭、為好事歡喜，那先知在這裏也一樣。由於他傳報基督到來的佳音並萬有的救恩，並且他穿上了基督，被基督妝飾、環繞，他就在靈裏獻上讚美；只要他連於基督，他的心就像少年人對童女那樣。「田地怎樣開出它的花朵」，表示一些人在心裏領受了能夠繁衍生命、為基督預備道路的話語，這話語為基督預備道路。這些人的眼睛與光有一種親緣關係，甚麼時候有光，他們就甚麼時候看見。同樣，當基督生長出來時，我們也立刻轉離黑暗，藉著我們早為他預備好的心接待他。聖經說，他從以色列的根上發出，如同一人在萬國面前公然喜樂。

為了不叫以色列似乎已遭離棄，我不會放棄起初所定的計畫，我也不奪去以色列的尊貴。基督差遣他的眾門徒時，首先就是讓他們往以色

243

[20] PG 87:2660。
[21] PG 18:1365。
[22] PG 18:1365。

列家迷失的羊那裏去[23]。《以賽亞書註釋集萃》62.1-12[24]

[23] 太 10.6。

[24] PG 87:2661-64。

62.1-5 錫安被抬舉

[1] 我因錫安必不靜默，為耶路撒冷必不息聲，直到他的公義如光輝發出，他的救恩如明燈發亮。[2] 列國必見你的公義；列王必見你的榮耀。你必得新名的稱呼，是耶和華親口所起的。[3] 你在耶和華的手中要作為華冠，在你上帝的掌上必作為冕旒。[4] 你必不再稱為「撇棄的」[a]；你的地也不再稱為「荒涼的」[b]。你卻要稱為「我所喜悅的」[cd]；你的地也必稱為「有夫之婦」[e]。因為耶和華喜悅你，你的地也必歸他。[5] 少年人怎樣娶處女，你的眾民【民：原文是子】也要照樣娶你；新郎怎樣喜悅新婦，你的上帝也要照樣喜悅你。《和》

[1] 為了熙雍我決不緘默，為了耶路撒冷我決不休息，直到她的正義顯現有如光明，她的救恩燃灼有如火炬。[2] 萬民都要見到你的正義，眾王都要看見你的榮耀；人要給你起一個新的名號，是上主親口所指定的。[3] 你將是上主手中的榮冠，是你天主掌中的王冕。[4] 你不再稱為「被遺棄的，」你的地域也不再稱為「荒涼的；」因為你要稱為「我可愛的，」你的地域要稱為「已婚的，」因為上主喜愛你，你的地域將要婚嫁。[5] 就如青年怎樣娶處女，你的建造者也要怎樣娶你；新郎怎樣喜愛新娘，你的天主也要怎樣喜愛你。《思》

[a] 希伯來文：*Azubah*。

[b] 希伯來文：*Shemamah*。

[c] 希伯來文：*Hephzibah*。

[d] 中譯本編註：「我所喜悅的」，《七十士譯本》作「我的旨意」。

[e] 希伯來文：*Beulah*。

概述◆殉道者組成了在榮耀裏的基督的冠冕（優西比烏）。不過，關於上帝的國並這國的公義和榮耀，首先是應許給猶太民族，以後才要傳給外邦人的（普羅科匹烏）。以色列民族曾被許配給上帝，然而現在，不單以色列人，萬國的人也都在教會裏聚集與上帝同在，因為教會發現她自己在祂裏面得了完全（亞歷山太的區利羅）。靈魂藉著洗禮進入新婚以後，就取了一個新名，這新名為所有信徒所共有（狄奧多若）。教會與上帝共同生活，意味著教會有上帝的同在作保護，同時也意味著一件事實：上帝保守教會的神聖（普羅科匹烏）。信仰意味著基督現在是我們家

244

的頭（狄奧多勒）。這信仰使地重新有人居住，因為地藉著教會，有了新的屬靈領受力，從而再次變得多產了（伊澤達德）。這份婚配所得的眾子就是教會領袖，包括眾使徒、眾教士、眾義人（以法蓮）。

62.1-3 華冠

殉道者就是冠冕◆凱撒利亞的優西比烏：冠冕其實指所有那些藉著基督被歸正，得到了天國冕旒的屬基督的人——就是那些因著基督而忍受爭戰的人，即聖父親手挑選出來、要與尊榮的「冕旒」一起環繞祂兒子冠冕的神聖殉道者。這「冕旒」上滿是被基督救出來的人，數目極多。《以賽亞書註釋》2.52[1]

以上帝之國不可阻擋地擴張為樂◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：在幾位譯者筆下，先知就像沉浸於喜悅的人，說話滔滔不絕：「我因錫安必不靜默。」我要向上帝呼喊，求祂使我看見那所說的完全成就——到那時，「耶路撒冷的公義和救恩」必光照萬民。在此以後，「萬國的光」必四處傳遞。因為眾使徒組成的唱詩班把教導直傳到萬國。這是首先應驗應許的人所得的福，他們就是猶太人中被稱為耶路撒冷的國民。有人把這些人說成新的，因為教會裏的眾使徒是初熟的果子。因此，「我必不息聲」，直到上帝成就了祂給教會的應許，也就是藉著基督，使全地得著救恩為止。因為上帝不單是以色列人的上帝，也是外邦人的上帝。有人認為，「我的公義和我的救恩」這些話其實是上帝的口說的，祂在應許要成就這一切的事。

基督就是公義和救恩，如同光在世上。他說：「我在世上的時候，是世上的光。」[2]這世界從前因不敬虔和種種陰暗，處處都是不和諧。「公義和榮耀」兩個詞再次指基督，因為我們在基督裏得以稱義，又因從他而來的榮耀而明光照耀。

向這全新的生命，有「教會」或上帝的家、上帝的城這些新名賜給它，代替了猶太會堂。大衛在這上帝城裏說：「上帝的城啊，有榮耀的事是指著你說的。」[3]《以賽亞書註釋集萃》62.1-12[4]

許配與婚禮◆亞歷山太的區利羅：「你在上主的手中要作為華冠，在你上帝的掌上必作為冕旒。」這話既把每個神聖的靈魂，也把聚集人的教會，也就是眾聖徒的彙集比作鮮花

1 GCS 57(9):383。

2 約 9.5。

3 詩 87.3（《七十士譯本》86.3）。

4 PG 87:2653-56。

簇擁的花冠或冕旒，因印度珠寶和各種美麗的造型而光華四射。因為聖徒有許多種高貴的特質，他們的傑出不只有一種類型，而是有許多不同類型。基督親自說到他自己的羊或信仰他的人群：「誰也不能從聖父手裏把他們奪去。」[5]……

「少年人怎樣娶處女」[6]，這話是對教會說的；起初的時候，教會由猶太各支派的人組成。因為照著屬人的來歷說，當時那些敬虔的門徒都是猶太人。但他們又跟其他猶太人迥然不同，他們是居首的，因為他們擁有使徒的位分。不過，這些門徒對本族宗教還保留著極大的愛和尊重。所以，看起來他們對這宗教有很深的感情，就像男子娶了芳華正好的處女作新娘，與她同臥時的感覺一樣。……

「上主必因你喜悅。」[7]……因為
245 上帝獨生的道從天上降下，要使教會變得多產。這教會是他當作純潔的童女獻給自己的，毫無玷污和瑕疵，完全無可責備[8]。這童女從他得到福音國民的種子，就懷孕且生產，不是憑血氣生的，……而是彷彿一個人被塑造，有了真理的美。《以賽亞先知書註釋》5.5.62.3-5[9]

教會與新郎上帝的蜜月◆赫拉克利亞的狄奧多若：「新名」就是給基督徒的名。人若受洗歸入那拯救人的洗禮，就另有別名稱呼他，因為他的光景已得到全然改變。然而，猶太人卻攻擊這新名。為此，以賽亞的預言中說：「祂為你穿上新名。」……

花冠是用各色鮮花編織而成的，國度的冕旒指領導教會的大小使徒。按著出生說，眾使徒是以色列人，新名也適用於他們，因為他們彼此相交，成了一民。那些遵行上帝旨意的人被稱為「旨意」[10]；少年人如何與處女同住，他們也如何在愛中。這不是說處女被敗壞了，而是說她如同鮮花開放，因為與她同住的新郎保護著她。

這就指出教會今日的情形；百姓晝夜守衛上帝的誡命，教士也通宵達旦教導上帝的事，並且讚美主、記念主。《以賽亞書註釋斷片》[11]

62.4 她必稱為「我的旨意」

上帝的恩惠就是福氣和保護◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：由於教會要被妝飾、得建立，擁有無與倫比的美，所以上帝又說：「你必

5 約 10.29。
6 賽 62.5。
7 賽 62.5。
8 弗 5.27。
9 PG 70:1369-73。
10 《七十士譯本》賽 62.4。
11 PG 18:1368。

為美麗的花冠。」[12] 這裏必定是把每個神聖的靈魂及全教會比作花冠，是用各種鮮花和王冠上的珠寶編織而成的。大衛說，教會妝飾著鑲金邊的彩色衣服，也類似於現在這段聖經所說。「在上帝的手中」意思就是「在祂的庇護下」，因為上帝說：「我必用我的手影遮蔽你。」[13] 基督也曾說到他自己的羊：「誰也不能從我手裏把他們奪去。」[14] 也有人說，基督的花冠就是基督所歸正的人，他國度的珠寶則是為他殉道的人。[15] 聖父親手揀選了這些殉道者，要放在祂兒子的周圍，環繞他，把他們當作如同皇冠上的珠寶，跟數目已經滿足的那些藉著並靠著基督得救的人安放在一起。在這些得了新名的人中，她必不再稱為「撇棄的」，而要稱為「我的旨意」，也就是「按我的旨意」。這也就是說，從前被撇棄的她[16] 必然得救，並被安置，與基督在一起，而不是被撇棄。……

祂說「旨意」，指的是那些遵行祂旨意的人，那些愛慕祂如同少年人愛慕處女的人。……保羅曾談到基督與教會的奧秘，照這奧秘，基督保護、保守著教會，如同她是一名處女[17]。上帝描繪出教會現在晝夜由教士引導的狀況。雖然百姓沒有意識到上帝，但眾教士成了他們的屏障，他們是未被征服的，忠心提防著魔鬼任何接近教會的企圖。《以賽亞書註釋集萃》62.1-12[18]

分享他的名◆塞浦路斯的狄奧多勒：相信主的人領受了新的稱呼；他們不是稱為亞伯拉罕、以色列或猶大名下的，而是稱為主——基督名下的。人人都稱他們為基督徒[19]，因為他們已經藉著無比神聖的洗禮穿上了基督。《以賽亞書註釋》19.62.2[20]

以色列更新成了多產的◆默維的伊澤達德：「有夫之婦」，因為在你們被擄的日子裏，你們的地成了寡婦，沒有君王，亦沒有兒女。現在卻相反，由於你們已經歸回，所以你們的地必成有夫之婦，成為眾兒女的母親。「你的地必婚配」，就是說你們的地必有人耕種，成為多產的土地；或者說，如今你們耕種地，地要與你們配合，發芽生長。《以賽亞書註釋》62.4[21]

246

12 參賽 61.3。
13 參賽 51.16。
14 約 10.28。
15 同樣的解釋參 GCS 57(9):383。
16 希臘文既有「不育」的意思，也有「荒涼」的意思。
17 弗 5.32。
18 PG 87:2656, 2664。
19 參徒 11.26。
20 SC 315:276-78。
21 CSCO 303(128):59。

62.5 你的眾子娶你

眾子就是眾使徒、眾教士和眾義人◆敘利亞人以法蓮：「少年人怎樣娶處女，你的眾子也要照樣娶你。」祂把教會裏的眾使徒、眾教士、眾義人稱為眾子。教會是一個身體，這些人是身上的頭，就像丈夫是女人的頭[22]。這些人就像教會的丈夫，藉著教會的教導，不斷為教會生出屬靈的兒子來。《以賽亞書註釋》62.5[23]

[22] 弗 5.23。

[23] SESHS 2:185。

62.6-12 使耶路撒冷成為可讚美的

[6] 耶路撒冷啊，我在你城上設立守望的，他們晝夜必不靜默。呼籲耶和華的，你們不要歇息，[7] 也不要使他歇息，直等他建立耶路撒冷，使耶路撒冷在地上成為可讚美的[a]。[8] 耶和華指著自己的右手和大能的膀臂起誓說：我必不再將你的五穀給你仇敵作食物；外邦人也不再喝你勞碌得來的新酒。[9] 惟有那收割的要吃，並讚美耶和華；那聚斂的要在我聖所的院內喝。[10] 你們當從門經過經過，預備百姓的路；修築修築大道，撿去石頭，為萬民豎立大旗，[11] 看哪，耶和華曾宣告到地極，對錫安的居民【原文是女子】說：你的拯救者來到。他的賞賜在他那裏；他的報應在他面前[b]。[12] 人必稱他們為「聖民」，為「耶和華的贖民」；你也必稱為「被眷顧」、不撇棄的城」。《和》

[6] 耶路撒冷啊！ 我在你的城牆上派了守望者，他們日夜總不緘默；提醒上主的人哪！ 你們總不要休息！[7] 你們也不要讓他休息，直到他建立了熙雍，直到他使耶路撒冷在大地成為可讚美的。[8] 上主憑他的右手和他強有力的手臂發誓說：「我決不再將你的五穀交給你的仇人吃，也決不再讓外邦人喝你所勞作的美酒。[9] 惟有那收割的能吃，並頌揚上主；那收集的，將在我聖殿的庭院裏喝。」

[10] 過去！經過大門罷！ 修平人民的路！ 修路！ 把路修好，除去上面的石頭；你們要為萬民豎起一面旗幟。[11] 看哪！上主向大地四極宣佈說：你們應向熙雍女子說：看！ 你的救主來了！ 看！ 他的勝利品與他同在，他獲得的酬勞在他面前。[12] 人要稱他們為「聖潔的民族」，「上主贖回的」。你要被稱為「蒙愛的」，「不被棄的城」。《思》

[a] 「也不要使他歇息，直等他建立耶路撒冷，使耶路撒冷在地上成為可讚美的」，《七十士譯本》作「無一事物像你，直到祂使耶路撒冷歸正，使耶路撒冷在地上成為驕傲」。

[b] 「你的拯救者來到。祂的賞賜在祂那裏；祂的報應在祂面前」，《七十士譯本》作「拯救者來到你那裏，祂帶著自己的賞賜和祂所做的工在祂面前。」

[c] 中譯本編註：「被眷顧」，《呂》作「蒙找著的」。

概述◆上帝把祂百姓真心誠意的禱告也納入祂的計畫裏面（優西比烏）。祂起誓要擊敗祂百姓的敵人（亞歷山太的區利羅），並要藉著祂的
247 眾天使保護那些屬祂自己的人（狄奧多勒）。先知向百姓保證，他們的美德必蒙主保守（優西比烏）。上帝必保護、保有祂的百姓（狄奧多勒）。不過，若要基督在他的百姓中間行走，我們就必須在心裏騰出地方來（耶柔米）。攔阻人認識上帝的事必須除去，也必定會除去（普羅科匹烏）。主的榮耀藉著他的神性並他以厚恩給予教會的賞賜顯明出來（亞歷山太的區利羅）。以賽亞稱教會為聖（《迦太基會議記事》）並賜盼望給一切相信的人（普羅科匹烏），由此指向基督所要成就的工作（狄奧多勒）。

62.6-7 絕不靜默，直等耶路撒冷照耀發光

上帝的百姓必不靜默◆凱撒利亞的優西比烏：「無一事物像你，直到祂使耶路撒冷歸正，使耶路撒冷在地上成為驕傲。」這句話在《辛馬庫譯本》中譯作：「不要靜默，也不要使祂靜默，直到祂預備耶路撒冷，使耶路撒冷在地上歌唱」。……當先知組成的唱詩班求問那樣的問題時，聖靈就鼓勵他們，並勸誡他們繼續替那些提到的人禱告。因此祂說：「不要靜默，也不要使應許這些事的主靜默，直等祂預備耶路撒冷，使耶路撒冷在地上歌唱。」祂命定民中所有的力量都要全力代求，免得代求的聲音靜默，或者甚麼時候就息聲了；祂要她們呼喊，要他們盡情喊叫，使祂興起。百姓決不應該因著不代求而使上帝得安寧。《以賽亞書註釋》2.52[1]

上帝必勝過祂的仇敵◆亞歷山太的區利羅：耶路撒冷，……無一事物像你；因為我們中間無一事物像你。不過，凡上帝所擁有的一切，都因無比的榮耀而超過屬人的，所以，因著祂神性的榮耀，祂在良善和憐憫上也超過我們。……

耶路撒冷啊，你若能改過——也就是說，你若能轉向靈裏的敬拜，你若能，……留意摩西所寫的事，你若是肯用信心領受上帝的恩典，使讚美祂的話在全地被認識——那麼，你就必使基督裏面那照耀的榮耀被人認

[1] GCS 57(9):384。

識。主就是憑著這榮耀起誓的，因為再沒有甚麼更合適的事物使他可以憑著起誓。祂已「指著祂的右手」起誓[2]，因為從前那些大大不義苦害你的人再也不會擋你的路了。《以賽亞先知書註釋》5.5.62.6-9[3]

天使帶領並守護教會◆塞浦路斯的狄奧多勒：祂再次給出新娘的名字——耶路撒冷，而把那樣一些人稱為守望的：這些人帶領敬虔的百姓走遍各城各鎮，這些人晝夜歌頌上帝，守衛耶路撒冷城。如果你們願意把這些守望的理解為眾天使，也不會錯到哪裏去。因為聖經說：「主的使者必圍繞敬畏祂的人，保護他們。」[4]《以賽亞書註釋》19.62.6[5]

62.8　外邦人必不得喝你的酒

上帝的百姓必保有他們勞苦得來的果子◆凱撒利亞的優西比烏：主應許那些呼喊和不住讚美祂的人說：「看哪，你呼求的時候，我在這裏。」[6]……向那些將來配進入新世代並有分享受主應許的人，主必不再把他們的果子給他們的仇敵，他們要自己享用這些果子。因為他們正在調整自己的生活，使之朝向美德，他們也在以敬虔的態度追求公義並享用自己所收的。《以賽亞書註釋》2.52[7]

上帝必保守祂百姓所做的工◆塞浦路斯的狄奧多勒：如果你們勇敢作戰，我就必從前面率領你們。既然沒有別的甚麼更適合我指著起誓，我就指著我的榮耀和我自己的大能起誓：我必為你們保護你們的收成，阻止那些永遠為賊的，你卻要享受自己勞苦得來的。從屬靈層面上說，五穀、酒和食物代表公義所獲得的豐收。《以賽亞書註釋》19.62.8-9[8]

248

62.9　在我聖所的院內

除去各樣攔阻人認識上帝的事◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：「他們要在我聖所的院內吃喝。」[9]這裏的院指聖父那裏的許多住處[10]。祂提到「院」——或者，有些人更傾向於用「住處」——也由此提到聖殿。祂說「你們當從我的門出去」[11]，這是指有住處、有門的天城，它將來必顯明與眾聖徒，蒙召的人在哪裏，它就在那裏顯明。因著憎恨而瘸腿的，一個也不會進去；欲作假混進去的，

2 賽 62.8。
3 PG 70:1373-76。
4 詩 34.7（《七十士譯本》33.8）。
5 SC 315:280。
6 賽 58.9。
7 GCS 57(9):384。
8 SC 315:282。
9 普羅科匹烏把吃、喝兩個詞合併以暗示聖餐。
10 約 14.2。
11 賽 62.10。

一個也不得進去。鬼魔一個也不得進去；凡攔阻那國度建立的，也一個不得進去。祂對掌權的天使說，「預備我百姓的路」[12]。但有人認為，這些掌權的天使代表世界上的教會，至於路上的石頭，則代表那仇敵設下的陷阱。然而，那些守望的（即眾門徒）受命在路上保護進城的人不至遭害。因為猶太人，……喜愛停留在律法的形像上，希臘人則絆倒在新奇的學說上，他們都是訴諸於猶太文士寫下的字句。屬靈的領袖卻砍下野灌木，就是誹謗上帝的含糊教導，除去一切攔阻人認識上帝的事。因此，保羅對受過割禮的人說：「受割禮或不受割禮全無功效」[13]，惟獨遵守上帝的誡命才有功效。《以賽亞書註釋集萃》62.1-12[14]

62.10 預備道路

在你們心裏為主預備道路◆耶柔米：「使他的腳步走在路上。」[15]。注意這裏的用字「他的腳步」，那裏沒有石頭，也沒有荊棘和蒺藜，那裏的路是平坦大道，他可以在那裏行走而不可能絆跌。因此，我們當在心裏為主預備道路，施洗約翰獻上一生去勞力，也是為著這路。……雖然我們遇到荊棘和蒺藜攔住去路，也遇到石頭，但祂在以賽亞書裏指示我們：「撿去大路上的石頭。」此外，祂如此宣講，也是免得到了他準備走我們心裏這路的時候，卻絆到石頭。祂現在命令我們從路上扔出去的石頭，也就是我們的罪。只要我們心裏還有一絲一毫的罪，基督就不在裏面行走；他馬上就跌在這些石頭上。「使他的腳步走在路上。」讓我們預備那道路吧，耶穌的腳步必踏在這路上！《詩篇短講集》17（詩八十五）[16]

62.11 你的救恩來到

錫安的女子就是教會◆亞歷山太的區利羅：這話預言到救主的降臨，還有我們要藉著他的降臨得蒙救贖；同時也預告必有豐富的恩賜給那相信救主的人。……至於那新有的，也就是教會，則可以貼切地說成錫安的女子。因為救主命令誰向錫安宣講佳音呢？當然是那些神聖的屬靈領路人，他們在教會裏起領導作用，他們的工作就是開通道路，除去路中間的石頭。他們要宣布甚麼呢？「拯救者已經來到你那裏，他帶著自己的賞賜和他所做的工在他面前。」這裏提到

[12] 賽 62.10。
[13] 加 5.6。
[14] PG 87:2660。
[15] 《拉丁文武加大譯本》詩 84.14（《和》85.13）。
[16] FC 48:134。

兩個重點，一個關乎他的神性，一個是給我們的賞賜。兩者都使救主的榮耀變得顯明。《以賽亞先知書註釋》5.5.62.11-12[17]

以賽亞指出救主的工作◆塞浦路斯的狄奧多勒：因此，上帝不是向
249 地極說明耶路撒冷重建的事，而是說明主被釘十字架、受難、復活和升天的事，說明聖靈的降臨，以及將來恩惠的盼望。祂命令眾先驅預備道路，把路修平，……除去攔阻。祂把攔阻稱為「石頭」。……一等道路安排好，祂就任命眾先驅對錫安的女子，也就是擴展到全地的教會說：「看哪，你的拯救者來到，他的賞賜和他所做的工在他面前。」《以賽亞書註釋》19.62.10-11[18]

62.12 蒙找著的聖民

教會被稱為聖◆《迦太基會議記事》：我們的敵人反駁我們這些守護教會純潔的人說，教會裏好人壞人將混雜相處，直到末世。所以我們要證明，聖經裏幾乎處處都把主的教會稱為「聖」的，「毫無瑕疵」的。以賽亞書裏有：「對錫安的女子說：看哪，你的拯救者來到！他的賞賜和他所做的工在他那裏。他也要稱那民為『聖民』，為『主的贖民』；你也必稱為『蒙找著的、不被撇棄的城』。」……保羅清楚表明：「基督愛教會，為教會捨己。要用道的水把教會洗淨並連於他自己，成為聖潔，毫無玷污、瑕疵等類的病，是聖潔沒有瑕疵的。」[19]《迦太基會議記事》(411) 3.258[20]

救主的位格問題◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：救主在十字架上就賞賜了那認信他的強盜，說：「今日你要同我在樂園裏了。」[21] 他「來到」信他的人那裏，他也「必呼召一支百姓，他們是被主贖回的」。拯救了我們的不是哪個長老，也不是哪個天使，而是主自己。他說「那城必稱為『蒙找著的』」，也就是配得記念的。由於這城從前是遭撇棄的，所以耶利米說：「我離了我的殿宇，撇棄我的產業。」[22] 救主也說：「看哪，你們的家成為荒場留給你們。」[23]《以賽亞書註釋集萃》62.1-12[24]

---

17 PG 70:1380。
18 *ITA* 921*; SC 315:282-84。
19 弗 5.25-27。
20 CCL 149A:244。
21 路 23.43。
22 耶 12.7。
23 太 23.38。
24 PG 87:2661。

63.1-6　獨自踹酒醡

1 這從以東的波斯拉來，穿紅衣服，裝
扮華美，能力廣大，大步行走的是誰
呢？就是我，是憑公義說話，以大能
施行拯救[a]。2 你的裝扮為何有紅色？
你的衣服為何像踹酒醡的呢？3 我獨
自踹酒醡；眾民中無一人與我同在。
我發怒將他們踹下，發烈怒將他們踐
250 踏。他們的血濺在我衣服上，並且污
染了我一切的衣裳。4 因為，報仇之日
在我心中；救贖我民之年已經來到。
5 我仰望，見無人幫助；我詫異，沒有
人扶持。所以，我自己的膀臂為我施
行拯救；我的烈怒將我扶持。6 我發
怒，踹下眾民；發烈怒，使他們沉醉，
又將他們的血倒在地上。《和》

1「那由厄東而來，身穿染紅了的衣服，
那由波責辣而來，衣著華麗，力量強
大，闊步前進的是誰啊？」「是宣佈正
義，具有拯救大能的我。」2「你的服
裝怎麼成了紅色，你的衣服好似一個
踏酒醡的呢？」3「因為唯獨我一人踐
踏了酒醡，我的人民中沒有一個與我
在一起。我在怒氣中踐踏了他們，我
在怒火中蹂躪了他們，因此他們的血
液濺到我的衣服上，我的服裝就完全
染污了。4 因為復仇的日子已在我心
中，我施救的歲月已經來到。5 我四下
觀看，但沒有人輔助；我驚愕四顧，
但沒有人支持；因此惟有用我的手臂
自行拯救，以我的怒氣來支持自己。
6 我在怒氣中踐踏了民眾，我在怒火
中粉碎了他們，使他們的鮮血流倒地
下。」《思》

[a] 中譯本編註：「是憑公義說話，以大能施行拯救」，《七十士譯本》作「傳講公義和救恩的審判」。

概述◆基督升天、被高舉的事就連眾天使也未曾料到（安波羅修）。天使的提問顯出他們對於基督的本質感到不解（耶柔米）。上帝的道成為肉身並帶著他的公義到地上，對此眾天使跟我們一樣感到驚奇（亞歷山太的區利羅）。上帝的道行走時有著君王的特徵（伊澤達德）。他身穿紅衣服，預示著基督的身體實在是人的身體，是可以流血的身體（特土良）。葡萄必須先被擠壓才能出酒，照樣，基督受難也是我們得享聖餐滋養的前提（居普良）。紅衣服也象徵基督必須忍受的羞辱（耶路撒冷的區利羅）。紅還有一種能發光的特質，暗示基督直接從死裏復活，進入榮耀（耶柔米）。事實上，基督英勇無畏的受難有一種高貴性（奧古斯丁）。

正因為基督的榮耀是藉著降卑彰顯的，所以這榮耀更大（拿先斯的貴格利）。基督的公義有大能，勝過了人的軟弱（狄奧多勒）。

63.1-2 這穿紅衣服的拯救者是誰呢？

基督升天和被高舉的奇事◆安波羅修：基督復活時，連天使也疑惑了；那些在天上掌權的看見那肉身升到天上，都疑惑了，所以他們說：「這榮耀的王是誰呢？」然而，有人卻說：「眾城門哪，你們要抬起頭來！古老的門戶，你們要把頭抬起！好叫那榮耀的王進來！」[1]我們在以賽亞書裏也發現天上掌權的曾為此疑惑。《論奧秘》7.36[2]

眾天使宣講基督的美◆耶柔米：以賽亞書裏也有類似的話說：「這從以東來、裝扮華美的是誰呢？」注意眾天使是怎麼做的：他們頌揚基督的美，但對基督的本質保持緘默[3]。《詩篇短講集二》69（詩九十一）[4]

這來的是誰呢？◆亞歷山太的區利羅：上帝獨生的道帶著與他聯合的肉身升天，這可是天上沒有見過的新鮮事。眾多聖天使見榮耀的王、萬軍之主形像與我們相似，不禁大為驚駭，就說：「這從以東【也就是從地上】的波斯拉來，穿紅衣服的是誰呢？」但「波斯拉」應該解作「肉身」或「痛苦憂傷」。《書信集》41.17[5]

受難的印痕是給那些天上掌權者的記號◆亞歷山太的區利羅：他在上面的掌權者面前出現時，形像看起來就是他為我們來到時所取的形像，也就是人的形像；不但如此，他還出示了他受難的記號。因此我們說，他從死裏復活以後，那神聖的肉身上還印著釘痕和其他傷處 251
留下的痕跡，……以至於彼此相問的眾天使才會說：「這是誰呢？」他想一想，就答道：「我傳講公義和救恩的審判。」他所說的「公義」指內含福音的神聖信息，或者指主說的每一句公義之言。「救恩的審判」指我們接受的審判。他也把世界交給控告它的撒但，並拯救了那些被可怕貪慾所壓的人。他把那背叛者和外來的篡權者從他們中間趕出去，說：「現在這世界受審判。」[6]《以賽亞先知書註釋》

---

1 詩 24.9（《七十士譯本》23.9）。

2 NPNF 2.10:322。

3 耶柔米和俄利根在他們的註釋裏把這節經文與詩 24.7（《七十士譯本》23.7）聯繫起來（*Commentary on the Gospel of John* 6.288; FC 80:246）。

4 FC 57:91。

5 FC 76:178; PG 77:216。

6 約 12.31。

5.5.63.1-7[7]

勇士的一面◆默維的伊澤達德：「這從以東來的是誰呢？」先知似乎看見了上帝作為勇士的一面，祂大步行走在祂的百姓前面，消滅了以東人，又凱旋歸來。於是先知就問，這從以東和波斯拉——都是以東人最繁華的城——來的是誰呢？《以賽亞書註釋》63.1[8]

他的紅衣服象徵基督受難◆特土良：基督提到「杯」，並使新約「用他的血」[9]得到印證，同樣也是肯定他身體的實在性。因為沒有任何血會屬於並非肉身的身體。倘若有一種身體出現在我們眼前，不是肉身，不是屬肉的，那它裏面也不會有血。不過，為了叫你們認識到聖經是以多麼古老的酒來象徵血，你們還是來看看以賽亞吧。他問：「這從以東的波斯拉來，穿紅衣服，裝扮華美，能力廣大的是誰呢？你的裝扮為何有紅色？你的衣服為何像踹過滿滿酒醡的呢？」預言的聖靈默觀主時，彷彿主已穿上他肉身的實質，正在通往受難的路上。由於主要在那裏受苦，聖靈就用染成紅色的衣服為喻，來表現主在肉身流血的情形。這衣服彷彿是在踹酒醡和踐踏葡萄的過程中染紅的——踹酒醡的工人踹完酒醡上來時，衣服會被酒的汁液染紅，就像人身上染了血一樣。《反駁馬吉安》4.40[10]

63.3 獨自踹酒醡

沒有受難，就沒有聖餐裏的救恩◆居普良：聖靈在以賽亞書裏說：「你的裝扮為何有紅色？你的衣服為何像那踹過滿滿酒醡的呢？」[11]這話不也同樣在見證主受難的事嗎？因為水難道能使裝扮變成紅色嗎？酒醡裏被腳所踹的難道是水嗎？或者說，那被擠壓出來的難道是水嗎？聖經在這裏提到酒，其實是要使人藉這酒認識主的血，並使後來藉著主的杯所顯明的事，事先就由宣告這事的眾先知預言出來。聖經也說到踹踩酒醡，因為一串串葡萄若不先被踹、被擠壓，就不能釀成酒給人喝。因此，若不是基督首先被踹、被壓，若不是他首先喝了他以後也要給信徒喝的那杯，我們也就喝不到他的血了。《書信集》63.7[12]

十字架的羞辱◆耶路撒冷的區利羅：那穿著猩紅衣服受羞辱的是誰呢？「波斯拉」在希伯來人中就有這

7 PG 70:1381-84。

8 CSCO 303(128):59。

9 參太 26.28。

10 ANF 3:418。

11 賽 63.2。

12 FC 51:206*；ANF 裏是 Epistle 62。

樣的意思。《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）13.27[13]

復活的奧秘啟示出來◆耶柔米：以東或解作「屬土的」，或解作「有血的」；「波斯拉」或解作「肉身」，或解作「在患難中」。總之，以賽亞表明了整個復活的奧秘，也就是復活肉身的實在性以及【那肉身】榮耀的加增。經文的意思是，那從土
252 裏和血裏上來的是誰呢？照雅各的預言，他把驢駒拴在葡萄樹上，獨自踹酒醡，他的衣服濺上了從波斯拉來的——也就是從肉身或世上患難中來的——新酒而變成紅色，因為他親自勝過了世界[14]。他的衣服因此而有紅色並且照耀發光，因為他面貌美麗，勝過人的眾子[15]。又因著他得勝的榮耀，他的衣服變成了白袍。這樣，那指著基督肉身說的話就實在應驗了：「這周身潔白上來、倚靠著她良人的是誰呢？」[16]同一卷書裏還寫道：「我的良人白而且紅。」[17]《反駁耶路撒冷的約翰》34[18]

代表基督受難的高貴顏色◆奧古斯丁：不過，美和力量這兩種特質，以賽亞都看到並領會了，他說：「這從以東來到，穿著在波斯拉染紅的衣服，裝扮華美，力量廣大的是誰呢？」[19]這先知一方面說基督俊美，一方面說基督有力量，可見他知道基督既是新郎，也是神人。《講道集》372.2[20]

受難的痕跡妝飾了他的榮耀◆拿先斯的貴格利：如果他們像以賽亞刻畫的戲劇性場面那樣，因驚奇而說：「這從以東、從地上之事中來的是誰呢」，或者，如果他們說：「既然他沒有血或身體，那他的衣服怎麼是紅的，就像踹過滿滿酒醡的呢」——如果他們這樣問，你們就向他們陳明這身體華美的盛裝：這身體受過苦，以受難作妝飾，並有神性使它華美。再沒有比這更可愛、更美麗的了。……基督為你們的緣故自己降卑，你們會因此而輕看他嗎？……基督用毛巾束腰，洗門徒的腳[21]，讓我們看到降卑才是通往被高舉的途徑，請問你們會因此而稍微藐視他嗎？《演講集》卷四十五〈論復活節〉25-26[22]

---

13 FC 64:22。

14 約 16.33。

15 詩 45.2（《七十士譯本》44.3）。

16 《七十士譯本》歌 8.5。

17 歌 5.10。

18 NPNF 2.6:441*。另參他的《詩篇短講集》7（詩六十八）, FC 48:56。

19 賽 63.1。

20 *WSA* 3.10:317。

21 約 13.4-5。

22 NPNF 2.7:432*。

63.4-6　藉著上主惟一的膀臂得釋放

釋放人的上帝的大能◆塞浦路斯的狄奧多勒：他們把紅土地稱為「以東」，把肉身稱為「波斯拉」。他們看見那一位周身都是屬地、屬肉身的裝扮，散發著不可言喻的美，以至於看見的人都不由得愛他，就大為驚奇。蒙福的大衛也在心裏看到這美：「比世人更美。」[23]「以東」就是顏色如火焰的意思，雅歌裏的新娘也如此證實，她高喊道：「我的良人紅而且白。」[24] 基督有兩種本性。白指他那不可接近的神性之光，紅指人的外形。……

時候已到，這些厚顏無恥的人要得到報應，那些被他們非法奴役的人卻要獲得自由。……

他把公義的大能稱為「膀臂」，因為他保護自己所取的本性未受玷污，並離罪得自由。……我們既然得了這善工的好處，被救脫離了那痛苦的為奴之境，就當歌頌這一切事的造作者。他就是那忍受爭戰、把勝利與和平恩賜給我們的。他已經得勝，我們應當盼望自己也能靠著他的恩典，得享這勝利直到歷史的終局！《以賽亞書註釋》19.63.1-6[25]

[23] 詩 45.2（《七十士譯本》44.3）。
[24] 歌 5.10。
[25] SC 315:284-90。

253

63.7-19　上帝對以色列的信實

7 我要照耶和華一切所賜給我們的，提起他的慈愛和美德，並他向以色列家所施的大恩；這恩是照他的憐恤和豐盛的慈愛賜給他們的。8 他說：他們誠然是我的百姓，不行虛假的子民；這樣，他就作了他們的救主。9 他們在一切苦難中，他也同受苦難[a]；並且他面前的使者拯救他們；他以慈愛和憐憫救贖他們；在古時的日子常保抱他們，懷擄他們。10 他們竟悖逆，使主的聖靈擔憂。他就轉作他們的仇敵，親自攻擊他們。11 那時，他們【原文是他】想起古時的日子—摩西和他百姓，說：

7 我要依照上主以他的大慈大悲賜與我們的一切，和對以色列家所賜的宏福，稱頌上主的慈惠和上主可讚頌的作為。8 他曾說過：「他們的確是我的百姓，不行虛偽的子民；」因此他成了他們一切困難中的拯救者。9 並不是使者，也不是天使拯救他們，而是他自己。他以自己的愛情和憐憫贖回了他們；在往日，他時常扶持他們，懷抱他們。10 但是他們成了叛徒，刺傷了他的聖神；因此他變成了他們的敵人，親自攻擊他們。11 那時，他們想起古來的日子，想起他的僕人梅瑟。

將百姓和牧養他全群的人從海裏領上來的在哪裏呢？將他的聖靈降在他們中間的在哪裏呢？12 使他榮耀的膀臂在摩西的右手邊行動，在他們前面將水分開，要建立自己永遠的名，13 帶領他們經過深處，如馬行走曠野，使他們不致絆跌的在哪裏呢？14 耶和華的靈使他們得安息，彷彿牲畜下到山谷；照樣，你也引導你的百姓，要建立自己榮耀的名。

15 求你從天上垂顧，從你聖潔榮耀的居所觀看。你的熱心和你大能的作為在哪裏呢？你愛慕的心腸和憐憫向我們止住了。16 亞伯拉罕雖然不認識我們，以色列也不承認我們，你卻是我們的父。耶和華啊，你是我們的父；從萬古以來，你名稱為「我們的救贖主」。17 耶和華啊，你為何使我們走差離開你的道，使我們心裏剛硬、不敬畏你呢？求你為你僕人，為你產業支派的緣故，轉回來。18 你的聖民不過暫時得這產業；我們的敵人已經踐踏你的聖所。19 我們好像你未曾治理的人，又像未曾得稱你名下的人。《和》

那引領羊群的牧者出離海洋的在那裏呢？那曾在他心中賦與自己聖神的在那裏呢？ 12 那在梅瑟右邊以其榮耀的手臂，在百姓前分開海水，使自己獲得永遠聲譽的在那裏呢？ 13 那領導他們走過深淵，有如馬行於曠野而不顛躓的在那裏呢？ 14 上主的神怎樣領導走獸下到山谷，你也怎樣領導了你的百姓，好使你獲得一個光榮的名號。15 如今求你從天垂顧，從你光榮的聖所俯視！ 你的熱愛，你的大能和你的同情心在那裏呢？ 求你不要停止你的慈悲，16 因為你是我們的父親；亞巴郎雖不認識我們，以色列雖不記得我們，你上主卻是我們的父親，「我們自古以來的救主」就是你的名。17 上主！ 你為什麼讓我們離開你的道路？ 使我們的心變硬而不敬畏你？ 求你為了你的僕人，為了你產業的各支派，回心轉意罷！18 你為什麼讓惡人踐踏你的聖殿？ 為什麼讓我們的敵人蹂躪你的聖所？ 19 我們儼然成了一個從未受你治理，從未屬你名下的民族。《思》

a 「他也同受苦難」，有異文作「他沒有受苦」。

254

概述◆上帝為憐憫所動，就搭救沉淪的人（新神學家西緬）。上帝的最後決定是恩慈，而恩慈使祂的憤怒受到制約（亞歷山太的區利羅）。難以置信的是，基督所降的報應竟然是憐憫（狄奧多勒），這憐憫具體體現在聖子身上：他本是神聖的主，卻紆尊降貴，忍受人性所受的痛苦（亞歷山太的區利羅）。

聖靈曾作為上帝的右手指引舊約裏上帝的眾僕人（亞歷山太的區利羅）。上帝賜聖靈引導祂的百姓，但這位在他們中間的聖靈聯結於聖父的神性（亞他那修）。聖靈在聖父裏面，也在聖子裏面，祂降下來，要使信徒心靈專注於上帝，得以歸正。基

督復活時被高舉，這合乎他作為人的超越性（亞歷山太的區利羅）。基督釋放人性脫離監牢，就是地獄的束縛（狄奧多勒）。

摩西的杖擁有非凡的能力，預示著十字架（以法蓮）。充滿宇宙、無所不在的上帝就是無父之人的父（亞歷山太的區利羅）。上帝的忍耐使祂不願完全施行懲戒（狄奧多勒）。如果祂的確使有些人的心變得剛硬，那這也是他們自己先前犯罪的結果（奧古斯丁）。感受到上帝的懲戒是健康的表徵，表示我們還沒有變得剛硬（阿爾勒的凱撒留）。上帝使不悔改的罪人走上他們自己選擇的路（伊西多爾）。

沒有基督，我們的光景就像以色列人在埃及，還沒有被摩西拯救出來的時候一樣——那是一支無名號、無產業的民（優西比烏；狄奧多勒）。教會裏的人如今有了產業，因為他們居住在那「聖山」上（亞歷山太的區利羅）。

63.7 提起上帝堅定的慈愛

上帝的憐恤◆新神學家西緬：我，一個可憐的人，曾投身在陰間的泥坑[1]裏，那裏到處是可羞恥的意念和行徑。我一下到那裏，就落入那些被黑暗蓋了印的人手裏。無論是我自己，還是整個世界聯合起來成為一體，都無濟於事，都不能幫我從坑裏上去，也不能救我脫離下面那些人的手。……

我在不知不覺中竟歡喜他們領我走上偏路，但即便在這樣的時候，你也無法忍受見我被人領著東奔西走，或被拽入羞恥。相反，主啊，你實在憐恤了我，你實在顯出憐憫在我身上。我是個可憐的罪人，你差到我這裏來的卻不是哪個天使，也不是哪個人，而是你自己；是你自己被自己溫柔的慈愛感動了。《演講集》36.2-3[2]

那位良善而冷靜的審判者可以信賴◆亞歷山太的區利羅：「上主向以色列家是良善的審判者。」因為上主不是嚴厲的，而是有恩慈的，或者說是良善的。若是嚴厲的審判，就必須審問那些罪人，彷彿他們是站著受指控的人。良善的審判者卻向他們心懷憐憫，只把他們看作軟弱的人。審判者既是良善的，也就必照著他的憐憫而行；也就是說，祂必節制祂的怒氣，在譴責人時也照祂的憐憫而行。因為祂裏面是如此公義，所以祂也必嚴格地執行公義。因此，祂當然

[1] 詩 69.2（《七十士譯本》68.3）。

[2] *SNTD* 369-70*。

不會任由以色列人逍遙法外，而是如我所說，要把祂的憤怒與恩慈相調和。必有一支餘民得救。……

祂現在要親自拯救他們，並非祂發現他們有甚麼值得祂這樣去做的，而僅僅是因為祂愛他們，顧念他們。這是看得見的記號，無可辯駁，表明祂無與倫比的慈心，也表現出神性的平靜。祂拯救他們脫離為奴之家，又懷抱他們、將他們養大。這正是以賽亞書開篇談到的事：「我養育眾子，將他們養大。」[3]《以賽亞先知書註釋》5.5.63.7-10[4]

63.9 上帝救贖他們

上帝的恩典超過祂的公義◆塞浦路斯的狄奧多勒：道成肉身的恩典中既有憐憫，也有恩典。《亞居拉譯本》不是譯作「美德」[5]，而是譯作「讚美詩」；《狄奧多田譯本》和《辛馬庫譯本》都譯作「讚美歌」。至於「報應」[6]，《辛馬庫譯本》則譯作「做成恩惠」。但《七十士譯本》翻譯成「報應」當更準確，因為我們本來該受刑罰，卻領受救恩，代替了刑罰。……祂把我們的地位徹底調轉過來，賜我們好的，代替壞的。……祂在審判時不是單單運用公義，而是用憐憫調和公義；毋寧說，美意勝過了公義。《以賽亞書註釋》20.63.7[7]

255

既成肉身，就免不了受苦◆亞歷山太的區利羅：我們說，藉著一種安排好的挪用，這些屬人的東西也都是他的；不單肉身，還有凡屬肉身的一切。除了他，我們不承認甚麼別的聖子，因為主救了我們，他流出自己的血，作為萬人生命的贖價[8]。《論基督是一位》[9]

63.13 聖靈在祂的百姓中間

摩西受聖靈——上帝的右手引導◆亞歷山太的區利羅：那把聖靈放在他們中間的在哪裏呢？就是說，那在他們裏面設立上帝拯救之靈的在哪裏呢？聖靈從主那裏降下來指引他們，說：「大衛曾莊嚴地說：『求你差出你的道，醫治我們。』」[10]主就是那靈；祂藉著與祂同質的靈做工。那麼，主在哪裏呢？他們在顯然應當記得祂、愛祂的時候卻忘記了祂，也不尋求祂。那用右手引導摩西的在哪裏呢？摩西是有名的偉人，尊貴崇高。這一點由聖經表明出來，因為聖經說

3 賽 1.2。
4 PG 70:1385-88。
5 賽 63.7。
6 《七十士譯本》賽 63.7。
7 SC 315:292。
8 參提前 2.6。
9 SC 97:456-58。
10 詩 107.20（《七十士譯本》106.20）。

摩西曾帶領他們，並且他是藉著那為上帝右手的聖靈做工。《以賽亞先知書註釋》5.5.63:11-14[11]

上帝藉著祂的靈引導人◆亞他那修：毫無疑問，摩西不肯讓天使陪同，是表示他懇請上帝親自帶領他。上帝要如此起誓說：「你剛才講的這話我必成就，因為你在我眼前蒙了恩，我在認識眾人之先就認識你。」[12] 以賽亞書裏也說：「使羊的牧人從地裏上來的在哪裏呢？將聖靈降在他們中間，用右手引導摩西的在哪裏呢？」[13]……那時，上帝應許要親自引導百姓，現在，祂則應許差來——不再是差天使，而是差那位超乎天使的聖靈。成為百姓指引的就是這位聖靈。祂由此表明，聖靈既不是來自受造物，也不是來自天使，聖靈超越於受造界，聯結於聖父的神性。《致瑟拉皮恩書》1.12[14]

聖靈的指引作用◆亞歷山太的區利羅：的確，正如主就是聖子，同樣，主也是聖父，因為聖父、聖子合二為一。事實上聖靈既在聖父裏面，也在聖子裏面——或者我們可以作此理解；而且，甚麼時候信徒心裏若沒有正確的思想，聖靈就將真理的路修成筆直。這是事實，所以聖靈就是主、就是上帝。聖經也如此指示我們，偉大的以賽亞提到以色列民族的時候說：「聖靈從上主那裏降下，引導他們。」[15]《論神聖的三位一體》7[16]

獨一聖子◆亞歷山太的區利羅：在這裏，以賽亞似乎提到基督——我們眾人的救主復活的事。這裏說的萬人的牧長是從地裏「上去的那位」[17]，而不是說「復活的那位」。這不僅是因為他要從死裏復活，也是因為他在人中間明顯與眾不同。因為他成了好像我們當中的一個，照肉身說，他經歷了從一名女子的出生——而他本是聖父獨生的道。《以賽亞先知書註釋》5.5.63.11-14[18]

基督得勝者◆塞浦路斯的狄奧多勒：雖有法老和埃及人在後面追趕，百姓還是在摩西帶領下過了紅海。同樣，雖有魔鬼及其眾鬼魔瘋狂地進攻，主基督卻砍斷眾死亡之門，率先從門進去，把全部人性奪了回來！《以賽亞書註釋》20.63.11-12[19]

256

11 PG 70:1389。
12 出 33.12-14。
13 參《七十士譯本》賽 63.11-12。
14 PG 26:560-61。
15 《七十士譯本》賽 63.14。
16 PG 75:1104。
17 《七十士譯本》賽 63.11。
18 PG 70:1389。
19 SC 315:296。

63.14 引導你的百姓

摩西的杖預表十字架◆敘利亞人以法蓮：「上主的靈使他們得安息，彷彿牲畜下到山谷；照樣，你也引導你的百姓。」先知這些話說的都是以色列人出埃及的事，他要藉此引導百姓的心回想起上帝從前藉祂僕人摩西所行的神蹟。上帝稱摩西為祂羊群的牧人，曾藉著摩西舉杖的右手分開大海[20]。因此，杖預示著基督的十字架，基督就是聖父榮耀的膀臂，是隱藏的。《以賽亞書註釋》63.14[21]

63.15 從天上垂顧

上帝的關懷如父如母◆亞歷山太的區利羅：先知由此開始為各國禱告，又代表以色列獻上懇求。他禱告上帝向以色列人忍住憤怒，不再責備他們，並懇求上帝用寬恕的方式征服背棄的以色列人。因為對以色列人來說，除了真實的上帝，他們在地上再無別神；真上帝是他們的父，祂在天上有一個榮耀的家。雖然聖經說上帝住在天上，但我們不應該從物質的角度來理解上帝。因為我們說了，上帝不在空間中，也不受限制；上帝是單一的，祂沒有身體，卻又充滿萬有。《以賽亞先知書註釋》5.5.63.15-17[22]

63.17 心裏剛硬

上帝的忍耐◆塞浦路斯的狄奧多勒：你極大的耐性反倒縱容了我們的無恥。由於你沒有懲罰我們的罪，我們就繼續犯罪，藐視你的律法。在同樣的意義上，上帝曾對蒙福的摩西說：「我要使法老的心剛硬。」[23]祂用極大的寬容與耐性，起初僅僅以蛙災、蝗災、蠅災懲罰法老。法老就以為上帝不能降下更嚴厲的懲罰。……你曾長久忍耐；你沒有懲戒我們，你看著我們無所顧忌地犯罪。因此，我們使自己的心變得越來越剛硬，至終離開了直路。《以賽亞書註釋》20.63.17[24]

罪本身就是對先前之罪的懲罰◆奧古斯丁：難道罪不也是對罪的懲罰嗎？……我們還可以提起許多別的事，這些事都清楚表明，彎曲的心是出於上帝隱秘的審判。而審判的結果，就是人拒絕聽真理，從而導致犯罪。這個罪也是對先前之罪的懲罰。《反駁猶利安》5.3.12[25]

最糟糕的光景◆阿爾勒的凱撒

[20] 參出 14。
[21] SESHS 2:191。
[22] PG 70:1392。
[23] 出 7.3。
[24] SC 315:300。
[25] FC 35:254**。

留：看，如果一個人不值得主為了使他歸正而管教他，那麼上帝會怎樣使他的心剛硬呢？但還有一些人，上帝甚至因憐憫而不容他們變得剛硬。聖經怎樣寫到他們呢：「上帝鞭打凡所收納的孩子。」[26] ……又有：「因為上帝所愛的，祂必責備。」[27] 提到這種心裏的剛硬，先知也代表百姓向上主呼喊道：「你為何使我們心裏剛硬、不敬畏你呢？」這肯定不是說別的，而是在說：你丟棄了我們的心，恐怕我們歸向你。《講道集》101.3[28]

嚴厲的懲罰是必須的◆塞維利亞的伊西多爾：聖經把「使剛硬」說成是對先前罪的懲罰，它是出於上帝的公義。……義人決不會被上帝牽引而變得邪惡，但他們自己若是邪惡的，上帝就使他們的心剛硬，叫他們變得更壞。正如使徒所說：「因他們不領受愛真理的心，使他們得
257 救。故此，上帝就給他們一個生發錯誤的心。」[29] 上帝就是這樣使他們犯罪的。然而，在上述情況下，人是之前已經有了太多的罪，以至於該當變得更壞。……有的罪來自上帝的怒氣，是對其他罪過的報應。《觀點》2.19.5-6[30]

63.19 未得稱為上帝名下的

曠野經歷◆凱撒利亞的優西比烏：是因我們離棄你，你才行這事。我們如今成了一片曠野，得不到你細心的照料。現在我們就像起初一樣。因為曾經有一段時間，我們沒有先知，沒有祭司，沒有君王，也沒有蒙你的任何恩典與恩賜——如今，我們又一樣回到曠野裏了。在摩西把我們從埃及領出來以前，我們在埃及虛度時日時就是如此。那時我們還沒有稱為你的百姓，沒有你的名來裝飾自己，也無分於你的產業。如今，我們又落到了一樣的田地。若用這些話指我們救主到來以後的時期，那也是正確的；藉著救主為以色列人所勇敢承擔的，所有那一切最終都要被救主丟在以色列人的身後。《以賽亞書註釋》2.54[31]

教會與以色列的連續性◆塞浦路斯的狄奧多勒：聖所中的至聖所，就是禁止人碰觸、只有祭司才能進去的地方，已遭不敬虔的敵人搶奪、踐踏。巴比倫並不是惟一不敬虔的敵人，馬其頓人和羅馬人也是，他們都曾蹂躪耶路撒冷。……當我們的祖宗

[26] 來 12.6。
[27] 箴 3.12。
[28] FC 47:100*。
[29] 帖後 2.10-11。
[30] PL 83:622。
[31] GCS 57(9):390-91。

在埃及為奴的時候，他們還沒有稱為「你的百姓」，而我們已經變得跟他們相似了！《以賽亞書註釋》20.63.17-19[32]

地上的耶路撒冷◆亞歷山太的區利羅：聖經裏常常把教會稱作「聖山」。從以色列來的人只佔這山的一小部分。倘若以色列人曾對我們的主——耶穌基督表示出信心，那麼，信仰團體在很大程度上就會從他們中間萌芽，而外邦人將在後來才添進去，好使數目滿足。可是，由於猶太人極力不肯順服，教會百姓中的大部分也就由外邦人中被吸引而來，他們組成了教會人數的主體，猶太人在數量上卻很少（因為有一支餘民要得救）。因此，他們當中只有少數人會蒙召去聖山，也就是蒙召進入教會。《以賽亞先知書註釋》5.5.63.18-19[33]

32 *ITA* 935-36*; SC 315:302-4。

33 PG 70:1396。

64.1-12 得救的祈禱

[1] 願你裂天而降；願山在你面前震動
—[2a] 好像火燒乾柴，又像火將水燒
開，使你敵人知道你的名，使列國在
你面前發顫！[3] 你曾行我們不能逆料可
258 畏的事。那時你降臨，山嶺在你面前
震動。[4] 從古以來，人未曾聽見、未曾
耳聞、未曾眼見在你以外有甚麼神為
等候他的人行事。[5] 你迎接那歡喜行
義、記念你道的人；你曾發怒，我們
仍犯罪；這景況已久，我們還能得救
嗎[bc]？[6] 我們都像不潔淨的人；所有的
義都像污穢的衣服[d]。我們都像葉子漸
漸枯乾；我們的罪孽好像風把我們吹
去。[7] 並且無人求告你的名；無人奮力
抓住你。原來你掩面不顧我們，使我
們因罪孽消化。[8] 耶和華啊，現在你仍
是我們的父！我們是泥，你是窯匠；
我們都是你手的工作。[9] 耶和華啊，求
你不要大發震怒，也不要永遠記念罪
孽。求你垂顧我們，我們都是你的百
啊！望你衝破諸天降下，諸山在你面
前震盪。

[1] 有如火怎樣燒乾了水，火也怎
樣燒毀你的敵人，好使你的敵人認識
你的名，使萬民在你面前戰慄，[2] 因為
你行了誰也想不到的驚人事蹟；【你
下降，使山嶺在你面前震盪。】[3] 是人
從未聽過的，耳朵從未聽過，眼睛從
未見過你以外，有一個神對依靠自己
的人如此行事的。[4] 你是歡迎那些履行
正義和紀念你道路的人；但是，看，
你發了怒，我們仍犯罪如初，仍照舊
違叛你。[5] 我們都好像成了不潔的人，
所行的正義好似染了經血的內衣，又
似乾枯的葉子；我們的罪惡好似狂風
一般將我們捲去，[6] 沒有一個呼求你名
的，或奮起契合於你的，因為你掩面
不顧我們，將我們委棄於我們罪惡的
權下。[7] 如今，上主啊！你是我們的父
親；我們只是泥土，你是我們的陶工，

姓。[10] 你的聖邑變為曠野。錫安變為曠野；耶路撒冷成為荒場[e]。[11] 我們聖潔華美的殿—就是我們列祖讚美你的所在被火焚燒；我們所羨慕的美地盡都荒廢。[12] 耶和華啊，有這些事，你還忍得住嗎？你仍靜默使我們深受苦難嗎？《和》

我們都是你手中的作品。[8] 上主啊！不要嚴加忿怒，不要時常記念我們的罪惡；求你垂顧！我們都是你的子民。[9] 你的聖城都已成了荒地，熙雍已變為曠野，耶路撒冷成了廢墟。[10] 我們那華美的聖殿，即我們祖先讚頌你的所在，已被火焚燒，我們所喜愛的器皿都成了垃圾。[11] 上主，對這些事你還忍得住嗎？你還緘默，重重難為我們嗎？《思》

[a] 在希伯來文聖經裏的位置是 64.1。

[b] 「我們還能得救嗎」，敘利亞文《別西大譯本》作「我們有一天必得救」。

[c] 希伯來文意思不明。

[d] 中譯本編註：「污穢的衣服」，《呂》作「染了經血的衣服」。

[e] 中譯本編註：「成為荒場」，《七十士譯本》作「成為咒詛」。

概述◆基督本人的作為啟示出上帝是誰（優西比烏）。舊約聖徒憑信心不能見而見到、但渴望更清楚看見的，被道成肉身賦予了可見的形式（迦賢努）。一旦教會得了潔淨，基督必降臨，並且他的降臨會明顯伴隨著對全宇宙的實際影響（狄奧多勒）。但是，人要想看見上帝和天上的祝福，必須先成為公義（大利奧；屈梭多模）。以賽亞看見了上帝的榮耀，儘管聖經上寫著「從來沒有人見過上帝」（希拉流；耶柔米）。上帝今天也向那些擁有信心眼光的人啟示祂自己（亞歷山太的區利羅），他們不單看見上帝公義的彰顯，也看見上帝的憐憫（狄奧多勒）。無疑，是我們先犯了罪，然後才有上帝憤怒的懲罰（伊澤達德）。事實上，罪不但在上帝發怒之先，也在上帝施行救人的憐憫之先（耶柔米）。上帝說到祂因著憤怒，就把那不悔罪的罪人交給更多的罪（亞歷山太的區利羅）。

沒有基督的義無助於得到永生（耶柔米）。與上帝的義相比，人類中最優秀的人也太過關心地上的事（迦賢努）。義人可能使自己脫離犯罪，但惟有基督的死勝過死亡（大貴格利）。人若光是提說偶像的名，就會忘記上帝的名和屬性（以法蓮）。上帝根據我們犯罪的嚴重程度調整祂的審判（荻地模）。對罪人來說，最好的選擇似乎就是：憑誠實認罪，並提醒祂我們罪人仍是屬祂的民（亞歷山太的區利羅）。

三一上帝喜愛居住在沒有邪惡的靈魂裏。魔鬼發動的貪欲之火可以敗壞信仰，除非上帝將這火熄滅（耶柔米）。審判作為外在災難可能是一個清楚的記號，表示上帝不喜悅犯罪的宗教（亞歷山太的區利羅）。從聖殿被毀並消失不見，這一點已在歷史中得到了證明（狄奧多勒）。

259

64.1 降下

藉著基督認識上帝◆凱撒利亞的優西比烏：我們從來未曾聽過的這能力是向你們顯現的；我們如今親眼見到了那樣事工的果效，就此而論，我們也不能說（否則便是作假見證了）還有別神像這位上帝。除了在你身上，我們沒有見過上帝，也沒有見過上帝的作為——那些等候見你的人，你就賜給他們異象和聰明，這聰明從我們自身以外而來，安置在我們裏面。……「沒有人能看見上帝」，而且「人見我的面不能存活」[1]。但是，聖經似乎在藉這些事讚美上帝的基督，這位基督曾在曠野與摩西談話，並藉著他顯明給萬人的榮耀，成了萬民都能看見的。聖經提到這榮耀的時候說：「我們也見過他的榮光。」[2]《以賽亞書註釋》2.54[3]

基督裹更完備的啟示◆迦賢努：大衛也說：「主啊，求你使天下垂，你下來」[4]；摩西也說：「求你向我露臉，叫我明明看見」[5]。沒有人像摩西領受上帝的律法時那樣更清楚地看見上帝，那時上帝從雲中說話，摩西也見證祂威榮的同在。既然沒有人比摩西更切近地看見上帝，摩西怎麼還求上帝讓他更切近地看見祂呢？他說：「求你向我顯明你自己，叫我明明看見。」[6]的確，使徒宣告已經發生了的事，我們可以禱告它再一次發生。主在肉身公開啟示自己，明明顯現於世，又公開被接到榮耀裏去；眾聖徒從前用靈眼看見的事，現在也用肉眼看見了。《反駁涅斯多留：論主成為肉身》5.13[7]

64.3 山震動

眾山要消化◆塞浦路斯的狄奧多勒：我們遭受這些事，不是因著你的軟弱，而是因著我們的過犯。等到你親自從天上顯現時，眾山必像蠟離火太近而消化、溶解。火必吞吃我們的敵人，你的大能也必向萬人顯明。

1 出 33.20。
2 約 1.14。
3 GCS 57(9):391-92。
4 詩 144.5（《七十士譯本》143.5。）
5 參出 33.18。
6 參出 33.18。
7 NPNF 2.11:589-90**。

《以賽亞書註釋》20.64.1[8]

64.4 未曾眼見

需要公義◆大利奧：真光雖明亮，眼睛不清澈的人卻看不見；明淨清澈的心靈看為幸福的，卻會被心靈有玷污的人看作刑罰。因此，你們當逃避迷霧，就是地上虛空的事，並從你們裏面的眼睛清除一切污穢，就是邪惡的事，使它可以無所阻隔地暢享上帝這偉大的顯現。我們認為，下文就是要引導人達到這種境界。《九十七篇短講集》95.8[9]

天上的祝福◆屈梭多模：讓我們仔細觀察那些今生已得享世上美物的人——我所說的美物指的是財富、權力和榮華。他們又是歡喜跳躍，又是飄飄然。即使他們承認所享用的東西並不真好，也不會永遠為他們所有，而是要比夢更快地如飛而逝——即使這樣，他們還是歡喜又飄飄然。即便這些東西只能短暫存在，他們還是只對今生表現出愛慕，而不可能繼續與我們同行。如果這些東西尚且使擁有它們的人振奮歡喜到如此程度，那麼請你們想像，那些被請去享用天上無數福氣——永遠安全、可靠、穩妥的福氣——的靈魂，又該是怎樣一幅光景呢？不止如此，天上的福氣無論在量還是質上，都遠超過今生的事物，以至這些福氣從來都沒有出現過在人的心裏。《致墮落了的狄奧多若》1.13[10]

260

先知看見了作為道的上帝的榮耀◆波提亞的希拉流：有人可能會反駁說，使徒借用先知這些話時，並沒有受預言的靈啟示，不過是在隨意解釋另一個人的話罷了。他們還可能說，使徒說到他本人的每句話固然是出於基督的啟示，這一點的確毫無疑問，但是，使徒對以賽亞的話的認識，仍不過是從以賽亞的書裏來的。……以賽亞說，除祂以外，他沒有見過別的上帝。以賽亞實際上看見了上帝的榮耀，這位上帝的奧秘要從以賽亞所預言的童女取得肉身。如果你們因著自己的異端學說[11]，竟不知道先知在那榮耀裏看見的就是獨生子上帝，那就聽聽福音書作者是怎麼說的：「以賽亞因為看見祂的榮耀，就指著祂說這話。」[12] 可見，那使徒、那福音書作者、那先知，同聲要你們閉上反對的口。以賽亞的確看見了上帝，雖然聖經上寫著：「從來沒有人看見上帝，只有在父懷裏的獨生

8 SC 315:304。

9 NPNF 2.12:205。

10 NPNF 1.9:102**。

11 這裏指的是亞流派。

12 約 12.41。

子將祂表明出來。」[13] 先知看見的就是上帝。他曾定睛於上帝的榮耀。而對於上帝慷慨賜給他如此偉大的預言恩賜，人卻滿心嫉妒。正是由於這緣故，猶太人才對先知判處死刑。《論三位一體》5.33[14]

我們未曾聽見的事◆耶柔米：使徒保羅就像希伯來人中的希伯來人，在寫給哥林多人的書信原文裏，用意譯的方式插入了這段經文；不是逐字對譯——他根本不屑為之——而是把經文所包含的真理表達出來。他採用意譯的做法，是為了達到強調的目的[15]。這樣，次經在這段經文上傳給基督教會的胡言亂語[16]，也就偃旗息聲了。提到這些次經，我們真可以說，魔鬼會帶著氾濫的次經埋伏等候，好殺害無辜的人；或者可以說，魔鬼會「在『次經』裏面等候，如獅子躺在洞裏，好擄去困苦人」[17]。在《以賽亞升天記》[18]和《以利亞啟示錄》[19]裏，都包含這段經文。《以賽亞書註釋》17.34[20]

上帝今天如何啟示自己？◆亞歷山太的區利羅：上帝原是看不見的，如聖經上所記，「從來沒有人看見上帝」[21]。但是，人可以靠著信心的眼睛，從所發生的那些不可解釋、不可言傳的事情上看出上帝來。因為自從創立世界以來，看不見的事，也就是上帝屬天的權能和神性，藉著所造之物就可以明明曉得[22]。我們也常常從一些人身上認出上帝：祂在這些人裏面成就善工，在他們身上顯出住在祂裏面的寧靜記號，並以不可思議的方式，拯救那些沒有盼望的人；祂又從地裏伸出拯救的手給那些躺在地上的人。同樣的，那些如此禱告的人說：「從創立世界以來，除了你、且惟獨你，我們未曾聽過、未曾見過這樣一位上帝。等候你、指望你的人，你向他們施憐憫；為你的公義盡力，留心你道路的人，就是凡切實行你所喜悅之事的人，你也煉淨他們，塑造他們，並且使他們結合在一起。因為我們說，他的誡命就是

---

13 約 1.18。

14 NPNF 2.9:95**。

15 參林前 2.9：「上帝為愛祂的人所預備的是眼睛未曾看見，耳朵未曾聽見，人心也未曾想到的。」

16 耶柔米不認為次經是正典，也不認為次經在教會裏能有多大用處。事實上，他甚至認為次經會有害於信仰。

17 參詩 10.8-9(《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》9.29-31)：「他在村莊埋伏等候；他在隱密處殺害無辜的人。他的眼睛窺探無倚無靠的人；他埋伏在暗地，如獅子蹲在洞中。他埋伏，要擄去困苦人。」

18 《以賽亞升天記》11.34 包括在在第二種拉丁文譯本中，參 Charlesworth, Vol. 2:176, note 62。

19 參 M. R. James, *The Last Apocrypha* (London, 1920), 53。

20 *AGLB* 36:1805。

21 約 1.18。

22 羅 1.20。

上主的道路。」《以賽亞先知書註釋》5.5.64.4-5[23]

我們可把罪比作甚麼呢？◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞已經表明憐憫中也有公義。上帝的憐憫裏並
261 非沒有審判，上帝的審判裏也並不缺乏憐憫。由於這緣故，那些耐心行公義的人，上帝就加給他們祂的憐憫。……以賽亞不是把他們的罪比作污穢的衣服，而是把他們的義比作污穢的衣服[24]。如果他是把他們的義比作污穢的衣服，那是因為對於他們的罪，他無法用任何東西來形容。《以賽亞書註釋》20.64.4-5[25]

64.5 我們犯了罪

上帝的憤怒與上帝的憐憫◆默維的伊澤達德：「你曾發怒，我們犯罪。」這話是倒裝的說法，也就是說，因為我們犯了罪，你就發怒將我們驅逐。下面這句話與此類似：「人還使他與惡人同埋。」[26]「我們有一天必得救。」你從前因著憐憫將我們從埃及救出來；因著同樣的憐憫，我們還要從巴比倫被救出來。《以賽亞書註釋》64.5[27]

人犯罪在先，上帝發怒在後◆耶柔米：不是因為你發怒我們才犯罪；是因為我們犯了罪，你才生氣。主啊，我們犯了罪，你才生我們的氣！因為我們偏行己路，離棄了正道；或者依照希伯來文聖經所說，我們這常活在罪中、自己裏面不潔淨的人，要單單靠著你的憐憫得救。《以賽亞書註釋》17.35[28]

人的罪是上帝發怒的記號◆亞歷山太的區利羅：有些譯經者試圖改變這句經文的意思。……他們說，不是因為上帝發怒，他們才犯罪，而是因為他們犯錯，上帝才發怒。他們惟恐讀者把上帝的怒氣看作罪惡之因。我認為話應該這樣說：上帝發怒並沒有可責之處，因為那些人即便承受了上帝的怒氣，也還是不足以刺激他們逃離罪的攻擊。趁著救主還在因我們喜悅，我們當逃離罪惡，努力離開污穢的惡行，戴上更多靈裏得勝的冠冕。……因為上帝是能力的主。……正如從上面來的仁慈向我們表明當如何剛強壯膽抵擋邪惡，同樣由於這份仁慈，我們若落在上帝的憤怒之下，也必須像為奴的一樣伏下身來。《以賽亞先知書註釋》5.6.64.6-7[29]

---

23 PG 70:1397。
24 賽 64.6。
25 SC 315:304-6。
26 賽 53.9。
27 CSCO 303(128):60。
28 *AGLB* 36:1807。
29 PG 70:1400。

64.6 像污穢的衣服

律法的義和福音的潔淨◆耶柔米：本身不潔淨的我們，無論看起來怎樣有義，這義也只能比作經期女人的衣服。「經期女人」這個表達，《狄奧多田譯本》用了希伯來字 *eddim*；《辛馬庫譯本》則用希臘字 *kyēseōn* 來翻譯，也就是「產婦」；《亞居拉譯本》用 *martyriōn*，也就是「作為證據」。一個女人初行婚姻之事時，如果身體出血，就證明她的確是處女。以賽亞接著說：「我們都像葉子落下，因著我們的罪孽被風吹散。」在這裏我們必須牢記在心，以賽亞要把律法中的義說成污穢的，從而與福音的潔淨相對照。因為那從前有榮耀的，如今不再有榮耀，因為那後來的擁有更超越的榮耀[30]。為此之故，使徒保羅雖然在各方面都滿足了律法上的義，他卻說，他把萬事都看作有損的，或看作糞土，為要得著基督，因為認識我們的主耶穌基督是更崇高的事。而且，這是要叫他最終不是擁有從律法來的他自己的義，而是擁有因信仰基督從上帝而來的義[31]。人在領受了福音真理以後，如果繼續選擇使用律法的影子，以不是義的方式追求義，那麼，他這個義人就死在自己的義中了。《以賽亞書註釋》17.35[32]

屬地的努力與屬天的善◆迦賢努：我們的善如果與上面的善比較，就變得好像惡了；照樣，我們的義與上帝的義比較，也好像女人在經期的衣裳。先知以賽亞就是這樣想的，他說：「所有的義都像女人經期的衣服。」聖徒有好行為固然重要，但他們若專注於屬地的努力，這反而會攔阻他們，使他們不能默觀那更高的善。《選集》23.4[33]

人類的救贖主◆大貴格利：這就是以賽亞深感悲痛的事，那時他說：「我們都像葉子落下；我們的罪孽好像風把我們吹去。」……不過，義人已經蒙恩成了無罪，他們可以擊退這控告，但他們本身並沒有足夠的力量驅除控告所導致的死亡的捆鎖。……人類的救贖主藉著肉身，成了上帝與人之間的中保，……惟有他證明自己是人中的義人，然而，他沒有犯罪，卻承受了犯罪的刑罰。他定了人性的罪，免得人性變得更壞；他站在上帝面前，免得上帝擊打人；他給人看到無罪的榜樣，又承擔了為邪惡預備的刑罰。《約伯記教誨》9.38[34]

262

[30] 參林後 3.10。
[31] 參腓 3.4-9。
[32] *AGLB* 36:1807-8。
[33] NPNF 2.11:521**。
[34] CCL 143:500-501。

64.7 無人求告上帝的名

拜偶像是善忘的根源◆敘利亞人以法蓮：「無人求告你的名。」他們因為拜偶像，就不記念你的名。「無人奮力抓住你。」這是當然，因為他們把信完全寄託在偶像身上。《以賽亞書註釋》64.7[35]

64.9 求你不要大發震怒

上帝調整祂的審判◆失明者荻地模：主照著各人的行為對待各人。向那些罪行嚴重又經常犯罪的人，祂的確非常憤怒；然而，向那些在些微事上犯錯並且很快改正的人，祂只是輕微發怒。祂也說到祂怒氣的工具，就是祂的懲罰：「我並沒有發怒到那種地步，只是他們仍固執行惡。」[36]那些控告自己犯了罪的人，高聲呼求那位滿有憐憫與同情的主：「求你不要大發震怒。」因為祂「用公義、力量和寬宏施行審判，祂的怒氣並非日日無盡」[37]，所以，祂向祂所審判的人緩和自己的怒氣，並不盡數計算他們的過犯。《撒迦利亞書註釋》2.192[38]

心懷憐憫◆亞歷山太的區利羅：他們迫切地向上帝懇求，因為上帝斬斷了與他們的友情。他們落到這步田地，是因著自己許多的罪孽，所以他們非常聰明地組織自己的禱告辭令。因為他們無法以自己的行為和無可責備的生活，讓那位能拯救他們的息怒，所以，現在他們又採取了另一種策略。上帝是祂自己所做之工的創造主，他們讓祂為事情負責，讓祂寬大為懷對待這由祂賦予存在和生命的人。……「我們不知道自己觸怒了你；我們承認我們的表現正像該受刑罰的，而且我們殘害了聖子。」《以賽亞先知書註釋》5.6.64.8-9[39]

64.10-12 我們的聖殿被火焚燒

靈魂是上帝的居處◆耶柔米：這裏的「我們聖潔榮耀的殿——就是我們列祖讚美你的所在」，可以跟教會或聖人的靈魂連繫起來。因為後者有聖父、聖子、聖靈住在裏面，理所當然可以稱為「美麗的」[40]或「平安的異象」[41]。《以賽亞書註釋》17.37[42]

慾望之火在殿裏肆虐◆耶柔

35 SESHS 2:195。

36 亞 1.15。

37 《七十士譯本》詩 7.12（《和》7.11）。

38 SC 84:514-16。

39 PG 70:1401。

40 拉丁文：*specula*，字面意思是「鏡子」。大貴格利、比德、耶柔米和其他一些人經常寫到錫安被說成是一 *specula*，耶路撒冷則被說成平安的異象。參詩 50.2（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》49.2），詩 48.2（《七十士譯本》《拉丁文武加大譯本》47.3）；耶 6.2。

41 參結 13.16：「以色列的先知為耶路撒冷見了平安的異象。」

42 *AGLB* 36:1814。

米：然而，如果錫安因著我們或百姓的邪惡而被主離棄，魔鬼用火箭點燃的大火就會馬上燒起來。眾人都行姦淫，他們心好像燒著的火爐[43]。貞潔的寒冷既被驅走，慾望的火焰就會在上帝殿裏肆虐，以至於我們裏面凡是從前有榮耀和光明的，都必朽壞、毀滅、消失。到那時，詩篇裏所說的話也就應驗了：「他們用火焚燒你的聖所，褻瀆你名的居所，拆毀到地。」[44]這樣的火惟有那從心裏流出活水江河的人才能熄滅[45]。《以賽亞書註釋》17.37[46]

上帝不喜悅的明顯記號◆亞歷山太的區利羅：被控訴的人說的是靈魂的敗壞，並說他們陷在自己的罪裏；他們好像葉子，被四面來風吹刮，隨風飄蕩，全然分散[47]。現在，他們想起曾經降臨在自己身上的外在不幸。先知還為耶路撒冷毀壞、聖殿被火焚燒而抒發心中悲痛。救主被釘十字架以後，這些事都應驗了。《以賽亞先知書註釋》5.6.64.10-12[48]

聖殿的消失◆塞浦路斯的狄奧多勒：先知說：如果我們這些稱為「你百姓」的人配不上你的美意，那就求你看在這城的建造者分上，判定這城配得寬恕吧，因為它成了荒場。為了爭取上帝的憐憫，先知還提到他的名【大衛】。……至於「成為咒詛，我們的神聖的殿」，另一位譯者把其中的「成為咒詛」譯作「消失不見。」然而，「咒詛」這個詞也有一種遭遇相同災禍的意思。因為一般人經常說：「那種人落得甚麼下場，你也落得甚麼下場吧！」就這樣，名聞遐邇的殿，全然神聖的殿，萬人所讚美的殿，被敵人用火焚燒，如今只成了那譏笑人的用來咒詛別人的口頭禪。《以賽亞書註釋》20.64.9-10[49]

43 參何 7.4。

44 詩 74.7（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》73.7）。

45 參約 7.38。

46 *AGLB* 36:1814-15。

47 參賽 64.6。

48 PG 70:1404。

49 SC 315:308-10。

65.1-7 主不接受以色列的埋怨

[1] 素來沒有訪問我的，現在求問我；沒有尋找我的，我叫他們遇見；沒有稱為我名下的，我對他們說：我在這裏！我在這裏！[2] 我整天伸手招呼那悖逆的百姓；他們隨自己的意念行不善之道。[3] 這百姓時常當面惹我發怒；在園中獻祭，在壇【原文是磚】上燒香[a]；[4] 在墳墓間坐著，在隱密處住宿，吃豬肉；他們器皿中有可憎之物做的湯；[5] 且對人說：你站開吧！不要挨近我，因為我比你聖潔[b]。主說：這些人是我鼻中的煙，是整天燒著的火。[6-7] 看哪，這都寫在我面前。我必不靜默，必施行報應，必將你們的罪孽和你們列祖的罪孽，就是在山上燒香，在岡上褻瀆我的罪孽，一同報應在他們後人懷中，我先要把他們所行的量給他們；這是耶和華說的。《和》

264

[1] 從未求問我的，我要讓他尋求我；從未尋找我的，我要讓他找到我；我對那從未稱呼我名的民族說：「看，我在這裏！ 我在這裏！ 」[2] 我整天向悖逆的民族，即隨自己的思念走邪辟路的人，伸出我的手。[3] 這民族時常在我面前惹我發怒，在園中獻祭，在磚台上焚香；[4] 他們住在墳墓內，宿在隱密處，吃豬肉，在他們的器皿中都是些不潔之物，[5] 他們還對人說：「站遠點，別靠近我，怕我聖潔了你。」這些事真叫我鼻子冒煙，整日冒火。[6] 看哪！ 這一切已在我面前寫定；我決不緘默，我非報復不可。[7] 我要一起報復他們的罪惡和他們祖先的罪惡：上主說。因為他們在山上燒過香，在丘陵上褻瀆過我，所以我要量好他們應得的報酬，報應到他們的懷中。《思》

[a] 中譯本編註：「在壇上燒香」，《七十士譯本》作「在壇上燒香給那無有的鬼魔」。

[b] 「因為我比你聖潔」，《七十士譯本》作「因為我是潔淨的」，《拉丁文武加大譯本》作「因為你是不潔淨的」。

概述◆區分誰是上帝所喜悅的亞伯拉罕的兒女，根據的是信心，而不是身體的血統（殉道者游斯丁）。從前對上帝一無所知的，欣然領受了上帝的佳音（託羅馬的革利免名作品）；猶太人知道關於上帝的事，也期待那先知，可是，當那先知來到並在十字架上伸出手時，他們竟沒有認出他來（亞他那修）。不過最終，就連本來打算反對上帝的人，上帝也用啟示使他們回轉（耶柔米）；素來未曾想到求一位彌賽亞的民，彌賽亞卻被賜給了他們（狄奧多若）。而那時，上帝的百姓仍舊不理會他們的彌賽亞，甚至當彌賽亞降卑自己呼喚他們時，他們還是不理會（狄奧

多勒）。上帝的憐憫使祂努力要恢復人性裏面上帝的形像（大利奧），然而，那些拒絕上帝憐憫的人卻為自己積蓄憤怒（耶柔米）。若以為人可以僭稱自己擁有上帝才有的權柄，那便是褻瀆（奧古斯丁）。從前的事作為鑒戒使人清醒，也是活生生的記憶，為要教導我們（狄奧多若）。不過我們不能拿過去作藉口，比如為著我們的罪譴責祖先。上帝希望以色列知道自己仍然有盼望，因為以色列得救是靠上帝的恩典，而不是靠自己的行為（耶柔米）。

65.1 我叫他們找到

我們成了亞伯拉罕的子孫◆殉道者游斯丁：這其實就是上帝應許給亞伯拉罕的國。那時上帝告訴亞伯拉罕，祂會使亞伯拉罕成為多國之父[1]，祂並沒有特別說亞伯拉罕會成為阿拉伯人的父，埃及人的父或以土買人的父。……我們藉著同一個信心，成了亞伯拉罕的子孫，所以我們也必跟亞伯拉罕一起承受聖地為業，領受我們永恆的產業。……可見上帝應許給亞伯拉罕的，是一個敬虔公義的國，這國的民有同一個信心，且為聖父所喜悅。《與特來弗對話錄》119[2]

尋求的，必得著啟示◆託羅馬的革利免名作品：但是，靠著上帝照管所成就的，認出這位良善上帝的恩典被同等地分賜給了列國的人。於是，素來沒有聽過上帝的，現在卻談論祂，素來沒有受過眾先知教導的，現在卻承認祂；而那些沉湎於過日子的人，卻不認識祂。這裏就是在你們中間成就的預言，你們在座的諸位，你們這些渴望聆聽上帝信仰的教導，渴望認識祂降臨的性質、情況及果效的人。這正是藉著眾先知所預言的事：完全沒有聽說過上帝的人，上帝必被他們尋見。為此之故，你們既看見預言正是在你們中間實現的，就理 265
所當然要單單信仰祂，也有理由等候祂、多多認識祂。你們若是這樣做，就不是單單等候祂而已，更是憑著信領受了祂的國為業，就像基督親自說的。你們各人自己服在祂下面，也就成了祂的僕人[3]。《相認》5.12.1-4[4]

預言說的不是那先知◆亞他那修：有人可能問猶太人說：那變得顯明的是誰呢？如果是那先知，那就讓他們說說這先知曾在何時隱藏，要到後來才顯現出來。但這是怎樣的先

1 參創 17.3。
2 FC 6:332*。
3 參太 6.24。
4 Apocr 317。

知呢，他不單從隱藏變為公開顯明出來，還在十字架上伸出他的手？無疑，除了獨一的上帝之道，沒有一個義人這樣做——這道就其本性而言是無形的，卻為我們的緣故在肉身顯現，為萬人受苦。《論道成肉身》38.2[5]

啟示的大能激動人敬虔尋求祂◆耶柔米：但希伯來文聖經所說的，也就是「素來沒有訪問我的，現在要尋求我」，是指從前不認識上帝的，後來卻尋求主，並藉著啟示認識了他。的確，主曾有一次親自向保羅啟示他自己，而那時保羅正在逼迫信徒的教會[6]。主也曾對使徒彼得說：「『西門．巴．約拿』，你是有福的！因為這不是屬血肉的指示你的，而是我在天上的父指示的。」[7] 摩西也在尋求同樣的事，那時他對上帝說：「我若在你眼前蒙恩，求你向我顯明你自己，使我可以看見你。」[8] 摩西在埃及巨大而豐富的財寶中間，卻預先看見了基督的恥辱，就渴望將來之事作為公義的賞賜，並且他用靈魂觀照那看不見的上帝，彷彿能看見祂一樣。《以賽亞書註釋》18.2[9]

不求而遇的彌賽亞◆赫拉克利亞的狄奧多若：【「素來沒有尋找我的，我叫他們遇見。」】這話應當理解為指著救主說的。他在聖父的愛裏奉差，就帶著他自己滿有憐恤的愛而來，向眾民啟示出來。從前不接待他、也沒有邀請他的，他卻成了他們的救主。《以賽亞書註釋斷片》[10]

65.2 我伸手

對上帝的照料和關心不知感恩◆塞浦路斯的狄奧多勒：外邦人儘管沒有先知奉差到他們那裏去，還是認出了他們的創造者、他們的恩主；而那領受百般照料的，卻絲毫沒有從中得益，而是不改犯罪的惡習。「我整天伸手」指上帝那時一直照料他們，但這裏也是暗示十字架上——基督曾在上面伸出雙手——的受苦，這受苦具有拯救的功效。《以賽亞書註釋》20.65.2[11]

上帝來尋找並恢復祂的形像◆大利奧：我親愛的弟兄們，我們若以信心和智慧來理解我們被造之初的情形，就會發現人是照著上帝的形像造的，目的是要人去效法創造主，並要我們人類在最大程度上達到天生

5 NPNF 2.4:56。
6 參徒 9.1-9。
7 太 16.17。
8 參出 33.13-23。
9 *AGLB* 36:1823。
10 PG 18:1372。
11 SC 315:310-12。

而有的尊貴。這是因為上帝善的形式映在我們裏面，如同照在鏡子裏。確實，救主的恩典每天都在把我們向著這形式恢復，因為那在第一亞當裏面所失落的，在第二亞當裏面已再次被舉起。我們復興的緣由不在其他，而是單單靠著上帝的憐憫。若不是這位上帝先愛了我們，以祂的真理之光除去我們裏面因無知導致的暗昧，我們根本不會愛祂。《九十七篇短講集》12.1[12]

65.3-4 坐在墳墓裏的人

鬼魔世界只是影子◆耶柔米：《七十士譯本》作「向那無有的鬼魔」，但希伯來文聖經裏沒有這麼說。對此我們必須這樣理解：並沒有甚麼鬼魔存在——無論是真實的鬼魔，還是靈意上的鬼魔。這是因為鬼魔已經從上帝面前沉淪，上帝才是實在存在的。同樣，不具備任何真理的異端邪說也都不存在，都只是暫時的，就像影子一樣轉瞬即逝。因為這緣故，以斯帖對主說：「求你不要把你的產業交給那無有之人。」[13] 那聖人也在詩篇裏禱告說：「寬容我，使我在去而不再存在之先，可以力量復原。」[14] 誰若活在這身體中的時候沒有得到赦罪之恩，而任憑生命留在罪的光景中，他也從上帝面前滅亡了，並且他也因此而停止了存在，儘管他在刑罰中還繼續存在著。……

266

因此，憤怒，也就是報仇的慾望，在上帝跟在人是不一樣的。上帝之所以憤怒，實質原因在於我們的罪，而不在上帝的旨意如此。我們就是那「為自己積蓄憤怒，以致上帝震怒，顯他公義審判的日子來到」[15] 的。這樣，我們裏面從上帝的種子所生的荊棘蒺藜[16]，就可以像草木禾稭，也就是我們在保羅的根基上建造時所用的材料一樣，被智慧的火燒盡[17]。我們在摩西的歌裏也讀到這永火：「在我怒中有火燒起，要直燒到極深的陰間，把地和地的出產盡都焚燒，山的根基也要燒著。我的箭也要摧毀他們。」[18] 這段見證的意思是，上帝的火要向罪人不斷地燒，上帝的復仇要向罪人繼續，祂要追趕罪人直到陰間。《以賽亞書註釋》18.4, 6[19]

---

12 NPNF 2.12:120-21。

13 參以斯帖記 14.11（次經部分）。

14 詩 39.13（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》38.14）。

15 羅 2.5。

16 參太 7.16-19；來 6.8。

17 參林前 3.10-15；羅 15.20。

18 申 32.22-23。

19 *AGLB* 36:1828-29, 1833-34。

65.5 不要挨近我

屬靈的驕傲◆奧古斯丁：他們說，「不要碰我，因為我是潔淨的」，就此而論，他們與這法利賽人是一樣的。這法利賽人雖然邀請主，可是，僅僅因為主沒有阻止那女人碰他的腳，他就以為主不認識那女人。不過，從另一方面說，這法利賽人相比而言還要好一些：他雖然以為基督只是一個人（這是不對的），但他不相信罪可以從人得到赦免。因此，猶太人似乎比那些異端要更明白一些。猶太人怎麼說？「這是甚麼人，竟赦免人的罪呢？」[20]「一個僅僅是人的，竟敢以此自稱嗎？」而異端，……怎麼說呢？「我饒恕，我潔淨，我使人成為聖潔」[21]。《講道集》99.8[22]

報仇的大能◆赫拉克利亞的狄奧多若：這裏講的是報仇的大能。聖經說，祂聽到這些事，就想安慰無知的我們。祂從前的作為寫在書上，是要為我們保存過去的記憶，鼓勵我們在心裏記念那些作為，甚至讓那些作為在我們心裏復活。既然如此，那麼這就是祂的教導了。現在這一切的事上帝都知道，還沒有發生上帝就知道了。它們已經存在於上帝的心裏。《以賽亞書註釋斷片》[23]

65.7 祖先的罪孽，後人的救恩

後人不會為祖先的罪孽受責◆耶柔米：誰的不義和罪孽現在若歸到我們身上，我們並沒有義務承認他們為父母，惟有給生命的種子使我們身體出生的，我們才有義務承認他們為父母。摩西曾說，恨上帝的，上帝必追討他的罪，自父及子，直到三四代[24]；但他在另一處又解釋了我們正思想的經文，他說：「兒女必不因為父母的罪而死；各人都將因自己的罪而死。」[25]以西結也肯定了摩西的解釋，他說，人都不要再按俗話說，「父親吃了酸葡萄，兒子的牙酸倒了」，只有吃葡萄的人自己會酸到牙齒。也就是說，死去的只是有罪的靈魂本身；靈魂不為自己沒有犯的罪受罰[26]。我們由此明白，各人離世的時候都必須接受所安排給他的父母，無論好壞都得接受。《以賽亞書註釋》18.6[27]

267

以色列仍然有盼望◆耶柔米：

20 路 7.49。

21 奧古斯丁在此針對多納徒派，他們注重執事的個人權威，而不是執事職分的權威。亦參他的 *Epistle* 185.9.37 (NPNF 1.4:646)。

22 *WSA* 3.4:55。

23 PG 18:1372。

24 參出 20.5。

25 申 24.16。

26 參結 18.1-4。

27 *AGLB* 36:1835-36。

但亞伯拉罕靠著純全的信心被救出了迦勒底的火[28]。耶利米也贊同上面的說法，他代表主說：「如同熱泉在曠野中，我找到了以色列，有著奪命的刀。」[29]……主是說，全世界都被拜偶像這把奪命的刀所傷，伏在地上，而我在亞伯拉罕裏面發現以色列還有幾分信心的熱氣。這就像救護員在戰後的遍地死屍中間意識到，有一些身體還有生命的氣息，於是就照料這些傷者，使他們復原。不過，《七十士譯本》的「*ōs thermon*」，即「如同熱泉」，那位拉丁文譯者則譯作「像一匹狼」。他是被該詞迷惑了，這個詞意義含混，即便在希臘人中也容易導致誤解。但應當指出，在希伯來文聖經裏，表示「恩典」的詞 *thoda*，在《七十士譯本》裏卻被寫成了「熱」。的確，以色列得救要靠上帝的恩典，而不是靠自己的行為。《以賽亞書註釋》18.7[30]

[28] 參尼 9.7。

[29] 參《七十士譯本》耶 38.2（《和》31.2）。

[30] *AGLB* 36:1838-39。

65.8-16 保存餘民

[8] 耶和華如此說：葡萄中尋得新酒，人就說：不要毀壞，因為福在其中。我因我僕人的緣故也必照樣而行，不將他們全然毀滅。[9] 我必從雅各中領出後裔，從猶大中領出承受我眾山的。我的選民必承受；我的僕人要在那裏居住。[10] 沙崙平原必成為羊群的圈；亞割谷必成為牛群躺臥之處，都為尋求我的民所得。[11] 但你們這些離棄耶和華、忘記我的聖山、給時運擺筵席【原文是桌子】、給天命盛滿調和酒的，[12] 我要命定你們歸在刀下，都必屈身被殺；因為我呼喚，你們沒有答應；我說話，你們沒有聽從；反倒行我眼中看為惡的，揀選我所不喜悅的。[13] 所以，主耶和華如此說：我的僕人必得吃，你們卻飢餓；我的僕人必得喝，你們卻乾

[8] 上主這樣說：「就如當人發現葡萄內尚有酒汁時，就說：不要破壞它，因為裏面還有祝福；我為了我的僕人也要這樣作，不將他們完全消滅。[9] 我要使雅各伯生出苗裔，使猶大生出繼承我山的人；我的選民要以她為業，我的僕人要住在那裏。[10] 為那尋求我的百姓，沙龍將成為羊群的牧場，阿苛爾山谷為那尋求我的百姓，要成為牛群的棲所。」

[11]「至於你們這些離棄上主，忘記我的聖山，為加得神設宴，給默尼神注滿調和的酒的人，[12] 我注定了你們歸於刀下，你們要屈身受戮；因為我喊叫你們，你們沒有回答；我說話，你們不肯聽，反而去行我視為惡的事，揀選我所不喜歡的事。」[13] 因此吾主上

渴；我的僕人必歡喜，你們卻蒙羞。
14 我的僕人因心中高興歡呼，你們卻因
268 心中憂愁哀哭，又因心裏憂傷哀號。
15 你們必留下自己的名，為我選民指著
賭咒。主耶和華必殺你們，另起別名
稱呼他的僕人。16 這樣，在地上為自己
求福的，必憑真實的上帝求福；在地
上起誓的，必指真實的上帝起誓。因
為，從前的患難已經忘記，也從我眼
前隱藏了。《和》

主這樣說：「你們要看見我的僕人有得
吃，你們卻要飢餓；你們看見我的僕
人有得喝，你們卻要口渴；你們看見我
的僕人喜樂，你們卻要哭泣；14 你們看
見我的僕人因心中快樂而歡慶，你們
卻要因心中憂苦而悲號，因喪氣而哀
傷。15 你們將留下你們的名給我的選民
作咒詞：『吾主上主將如此叫你死！』
但是我的僕人要有另一個名字作稱呼。」
16 所以那在地上為自己求福的，要向真
實的天主求福；那在地上起誓的，要
指著真實的天主起誓，因為先前的苦
難都已忘記，從我的眼前隱匿了。《思》

概述◆上帝不忘祂百姓中那些忠心的人，也不忘記他們懺悔的那個時候（狄奧多勒）。祂非但不向他們施行該有的審判（狄奧多若），事實上還使自己成為他們的避風港（狄奧多勒），以此證明祂壓倒一切的慈愛。上帝把以色列人和外邦人共同組成的教會稱為祂的「聖山」，不過以色列人在山上只佔少數（亞歷山太的區利羅）。有一種試探引誘人離棄聖山上的主，轉去尋找其他依靠，如時運（俄利根）或占星術（耶柔米）。與那些離棄主的人相對照，聖經在這裏也提到主的僕人，他們必吃喝且因主的國喜樂。不過，對此我們必須恰當地加以理解（耶柔米）。就離棄上帝的人而言，祂預知他們的災禍；只有好事才是上帝應許和預定的（富爾根狄）。

雖然基督徒是新近才出現的現象，但他們就像是上帝及自然起初要人去成為的那種原本的人（優西比烏）。基督俯就我們，把他榮耀的名給我們使用（耶路撒冷的區利羅），同時也賜給我們全新的身分（狄奧多若）。全新的身分意味著全新的生活方式（狄奧多勒），這種生活方式要給以色列人從前的名帶來榮耀（亞歷山太的區利羅）；從前的名喚醒我們關於以色列從前的記憶，讓人回想起以色列遭遇的事。以色列從前的名將被「基督徒」的稱號所取代；伴隨著這個在基督裏的稱號，還有各樣的祝福（耶柔米）。

65.8 新酒

上帝知道祂百姓的懊悔◆塞浦路斯的狄奧多勒：人在一串葡萄中發現有一顆成熟了，他就留下整串，好當作初熟的果子獻給上帝。同樣道理，我既然應許亞伯拉罕要藉著他的後裔祝福萬國，就在以色列犯罪的情況下，仍然保存了全以色列的後裔，沒有忽略他們在埃及為奴的事。為此之故，我又釋放他們脫離巴比倫人的束縛。……「亞割谷」暗示眾教會的懊悔之心。因為亞割——或亞干——偷竊東西，觸犯禁令，就被扔進溝裏，以色列人因有這悲劇為鑒，就滿心痛悔[1]。《以賽亞書註釋》20.65.8-10[2]

上帝的慈愛壓倒一切◆赫拉克利亞的狄奧多若：這比喻再次證明，上帝的屬性裏包含豐盛的慈愛。如果人在葡萄藤上尋得新酒，整棵樹就因著這根藤的緣故有救了，就被留下了，誰也不會來砍它。照樣，上帝也說：「我若發現有甚麼人服事我，就必保留他所在的全體，正如我對亞伯拉罕所起的誓。我一面警告所多瑪要受審判，一面也向哪怕僅僅五個人表明我的憐憫。」[3]上帝這麼說，是要證明祂的良善。《以賽亞書註釋斷片》[4]

65.9 從猶大所出的後嗣

基督是屬靈人停泊的港口◆塞浦路斯的狄奧多勒：那些達到最高完全的人不是把性命，不是把復活，也不是把任何此類可羨慕的事作為他們停泊的港口，而是單把那位可愛慕的本身作為他們停泊的港口。為著那一位的緣故，患難成了喜悅，乏味的辛勞成了甜美無比的安歇，曠野歲月 269
比都市生活更可羨慕，貧窮比財富更美，作討人厭的奴隸比佔據高位重權更覺甜蜜。這就是踐行美德的人所等候的獎賞，如先知以賽亞的呼喊：「這是給事奉上帝的人的產業。」[5]《論神的眷顧十講》9.11[6]

聖山就是被領入教會的眾民◆亞歷山太的區利羅：聖經往往把教會稱為「聖山」。聖山的一少部分出於以色列。假如以色列從前領受我們的主——耶穌基督裏的信仰，教會的大部分就會由他們組成，然後才在他們的基礎上添入外邦眾民。然而以色列人沒有信，所以，他們成了兩者中較小的那一個。外邦人變大了，以

1 參書 7。
2 SC 315:314-18。
3 參創 19.29。
4 PG 18:1372。
5 賽 54.17。
6 ACW 49:122。

色列人卻變得非常小。得救的只是餘民。因此，以色列人只承受了聖山、也就是教會的一小部分。《以賽亞先知書註釋》5.5.65.18-19[7]

65.11 離棄主

抵擋試探，拒絕承認上帝以外的力量◆俄利根：有的人生命力太頑強，有的人面對苦難時太軟弱，又有的人聽了那類表面上很有說服力的觀點——目的是引誘我們接受邪惡的選擇——於是，他就不認獨一的上帝及祂的基督，又為鬼魔或命運女神作見證[8]。這樣的人必須認識到，他這麼做就彷彿是在「給鬼魔擺筵席，給時運獻奠祭」，是「離棄上主」，「忘記祂的聖山」。這人必招來以賽亞書裏所寫的責備。《對殉道的勸勉》40[9]

提防鬼魔的道理◆耶柔米：這裏說到以色列百姓忘記了主的「聖山」。我們多次說到，這「聖山」或是主、救主，他是眾山之山，眾聖之聖[10]；或是錫安山和天上的耶路撒冷，永生上帝的城邑[11]。……按照比喻的含義，那就必須說，若有人離棄教會，忘記上帝的聖山，把自己交給謬誤的靈和鬼魔的道理[12]，他就因此而在「給時運擺筵席」。他相信一切要麼由變化無常的時運掌管，要麼由日月星辰的運行掌管，而沒有任何事物歸上帝掌管。保羅責備這些人，他說：「你們不能吃主的筵席又吃鬼的筵席。」[13]《以賽亞書註釋》18.9[14]

65.13 我的僕人必得吃

「末後的事」：靈意上和實際上的◆耶柔米：我不知道人間所有的各種解釋有多麼不同。然而，我在這裏說的不是三位一體的奧秘，對這奧秘，恰當的認信方式是否定式的；我說的是其他屬天的教義，關係到復活，當然，也關係到靈魂和人肉身的狀態；關係到應當如何領受有關將來的預言，以及按照怎樣的原則去理解約翰啟示錄——若採用字面解經，難免猶太化的傾向。……我說應當採用靈意解經，除了其他原因之外，也是因為上帝的國度並不在乎吃喝，復活以後也沒有婚娶的事[15]。我雖然這麼說，卻並不排除關於人身體的真理。我承認身體要復活，成為不朽、不死的身體[16]；改變的是身體的榮耀，而

7 PG 70:1396。
8 參約壹 4.1-8；來 2.15。
9 ACW 19:183*。
10 參《馬加比二書》14.36。
11 參來 12.22；啟 3.12。
12 參提前 4.1。
13 林前 10.21。
14 *AGLB* 36:1843-45。
15 參太 22.30。
16 參林前 15.52-54。

不是身體的實質。因此，我們的解經必須一開始就在正路上，以免或偏左、或偏右[17]。這樣，我們就不會隨
270 從猶太化或異端的謬誤而去。……《以賽亞書註釋》18.1[18]

預告與預定◆拉斯佩的富爾根狄：這一切事當中，但凡僅僅是預告而不是應許的事，都是屬於惡人的。聖經因著惡人的罪孽發出嚴厲警告，指明他們將招來何事，我們也不該說，這是滿有良善的上帝所應許的。還有些事，則專屬於那些事奉上帝的人，這些事既為上帝所預告，也是上帝所應許的。

這也是我們救主話裏的關鍵，他說：「這些人要往永刑裏去，那些義人要往永生裏去。」[19] 救主不但預告、而且應許義人要得的獎賞；他沒有應許，但卻預告不義的人受甚麼刑罰之苦。他亦沒有預定眾聖徒領受公義，因為「憐憫和公義的主」可以隨自己的意思把任何人從墮落裏拯救出來；但他也絕不是墮落的罪魁，因為除非人離棄上帝，否則沒有一個人會墮落。上帝也沒有預定甚麼人離棄祂，雖然祂憑著神聖的知識預先知道此人會離棄祂。《致莫尼摩斯書》1.25.3-4[20]

65.15 另起別名

基督徒就像原本、自然的人◆凱撒利亞的優西比烏：我們顯然成了新人；「基督徒」這個實在是新近才出現的名，也只在不久以前才被萬國的人知道。雖然如此，我們的生命、以及我們與信仰教導一致的行為方式，卻並非新近由我們塑造而成，而是彷彿從人類被造之初，已經由上古那些蒙上帝恩典的人憑著天生而有的觀念固定下來了。……比言語更明顯可見的行為證明，亞伯拉罕敬虔的信仰方式現在只在基督徒中間得到了踐行。《教會歷史》1.4[21]

得新名為恩賜◆耶路撒冷的區利羅：基督以他神性的慷慨與寬宏，使我們都有了他的名為名。人間的帝王也有代表王權的特殊稱號，是其他任何人不得使用的；耶穌基督是上帝的兒子，卻紆尊降貴，把「基督徒」這名號加給我們。……有人會說：「『基督徒』是個新名，以前並沒有用過！」——新造的詞往往由於陌生而遭到人反對。對此，那先知事先已有防備，他說：「但我的僕人必得新名

[17] 參箴 4.27。
[18] *AGLB* 36:1817-19。
[19] 太 25.46。
[20] FC 95:221。
[21] FC 19:51-53**。

稱呼，它必在地上蒙福。」《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）10.16[22]

蒙福的人被賜予永恆的名◆赫拉克利亞的狄奧多若：聖經預先提到這些事，以警告那些不敬畏主、也不歸向主的人。至於事奉我的人，他們不但要進入另外一種結局，還要像眾族長一樣得著一個名，又因他們的行為，這將是一個新名。既然猶太人不悔改，這名，一個要堅立到永遠的名——「基督徒」就給了外邦人。他們不再把榮耀歸給偶像、向偶像唱頌歌，彷彿向祂歌唱一樣。他們如今是向上帝、他們的創造主歌唱。他們敬拜祂，享用祂的祝福。《以賽亞書註釋斷片》[23]

「基督徒」的名代表一種生活標準◆塞浦路斯的狄奧多勒：祂已經提到這名。這是新名，不是舊名。直到主基督顯現以後，信他的人才稱為「基督徒」。他們擁有這名，便可頂替萬句稱讚。當人想誇獎另一個人時，他通常會在許多溢美之詞後面加上一句：「他是個真基督徒。」換一種情況，當人想勸誡甚麼人時，他們通常也會說：「你要表現得像個基督徒，做事與基督徒相稱。」可見，這稱呼滿含讚譽，也滿含祝福。《以賽亞書註釋》20.65.15-16[24]

基督的名賜給我們，如同冠冕◆亞歷山太的區利羅：萬事在基督裏都成了新的：敬拜、生活、規矩，都成了新的。我們不再執著於影子和無益的預表，而是用心靈和誠實向超乎萬有的上帝獻上尊崇與敬拜[25]。我們不像肉身上的以色列後裔，從某位遠祖得名，……像以法蓮、瑪拿西或其他支派的名字；我們也不走文士和法利賽人的道路，他們把古老的字句看得高於一切。相反，我們以新的福音生命接受基督，並且有他的名如同冠冕賜給我們，使我們稱為「基督徒」。事實上，這有福的名有口皆碑，已經傳遍世界。我們既蒙基督賜福，也就以祝福和不息的讚美竭力使他快樂。《以賽亞先知書註釋》5.6.65.16-18[26]

65.16 誓言

從前擁有受咒詛的名，現在擁有有福的新名◆耶柔米：「豐盛」在希伯來文裏是 *sabaa*，另有譯者譯作「誓」。該字有很多意思，根據重音位置的不同，意思也各不相同，

271

22 LCC 4:138。

23 PG 18:1373。

24 SC 315:320-22。

25 參約 4.23。

26 *COA* 93; PG 70:1417。

分別可以理解成「誓」、「豐盛」、「充足」、「多樣」或「七」。關於意思是「七」的情況，我們已經指出，在創世記及這卷書裏，有七個女人拉住一個男人[27]。還有一個詞，希伯來文是「阿們」，《七十士譯本》譯作「真實」，亞居拉譯本則再次譯作 *pepistōmenōs*，即「信實」。不過，這才是聖經所說的意思：「你的名為我選民的益處必成為咒詛；我的選民要跟著你們進入你的地方，他們就可以你為鑒，明白邪惡的下場；又因厭惡遭受那樣的事，就如此起誓說：『我必不遭遇猶太人所遭遇的事。』」或者也可能是這意思：你的名要叫作「豐盛」，因為這名要頻頻被人說起，以至於他們厭惡想起或提到這名，只要一想起或提到這名，他們就感到噁心，甚至要嘔吐……。

此外也有祝福，因為凡以那名稱呼的必蒙主賜福，並要領受真割禮的記號：「阿們」。在福音書裏，主常用該字表示肯定：「阿們，阿們[28]，我告訴你們」[29]。不過，無論是這新名，還是別的甚麼新名，若不是從基督的名來，就甚麼也不是。因此，上帝的百姓不會稱為「雅各」、「猶大」、「以色列」、「以法蓮」或「約瑟」，而是稱為「基督徒」。「在地上起誓的」必不指著偶像或假神起誓，而必指著上帝起誓，句末加上的「阿們」就是強調這一點。此外，《七十士譯本》又把「阿們」譯作「真」，這樣，真神就會得到頌讚，而那些「在地上起誓的」也會指著真神起誓。不過，我們並沒有隨從亞流派的謬誤，認為這位「真神」只是指聖父上帝；聖經上寫到聖父上帝：「叫他們認識你——獨一的真神，並且認識你所差來的耶穌基督。」[30]我們認為「真上帝」也指聖子。聖子本身就是真神，如福音書作者約翰所作的見證：「上帝的兒子已經來到，且將智慧賜給我們，使我們認識那位真實的，我們也在那位真實的裏面，就是在他兒子耶穌基督裏面。這是真神，也是永生。」[31]《以賽亞書註釋》18.12[32]

---

27 參賽 4.1。

28 中譯本編註：《和》譯作「實實在在地」。

29 參約 1.51, 3.3。

30 約 17.3。

31 約壹 5.20。

32 *AGLB* 36:1851-54。

272

65.17-25 新天新地

17 看哪！我造新天新地；從前的事不再
被記念，也不再追想。18 你們當因我所
造的永遠歡喜快樂[a]；因我造耶路撒冷
為人所喜，造其中的居民為人所樂。
19 我必因耶路撒冷歡喜，因我的百姓快
樂；其中必不再聽見哭泣的聲音和哀
號的聲音。20 其中必沒有數日夭亡的嬰
孩，也沒有壽數不滿的老者；因為百
歲死的仍算孩童[b]，有百歲死的罪人算
被咒詛。21 他們要建造房屋，自己居
住；栽種葡萄園，吃其中的果子。22 他
們建造的，別人不得住；他們栽種的，
別人不得吃；因為我民的日子必像樹
木的日子[c]；我選民親手勞碌得來的必
長久享用。23 他們必不徒然勞碌，所生
產的，也不遭災害[d]，因為都是蒙耶和
華賜福的後裔；他們的子孫也是如此。
24 他們尚未求告，我就應允；正說話
的時候，我就垂聽。25 豺狼必與羊羔
同食；獅子必吃草與牛一樣；塵土必
作蛇的食物。在我聖山的遍處，這一
切都不傷人，不害物。這是耶和華說
的。《和》

17 因為，看，我要創造新天新地，先前
的不再被記憶，不再被關心。18 人們都
要因我所造的而永遠喜悅快樂；因為，
看，我要造一座令人喜悅的耶路撒
冷，一個令人歡樂的百姓。19 我要因耶
路撒冷而喜悅，因我的百姓而歡欣，
其中再聽不到哭泣和哀號的聲音。20 那
裏再沒有夭折的嬰兒和不滿壽數的老
人；百歲死去的人算是青年，凡活不
到百歲的人算是被詛咒的。21 他們要建
築房舍，自居其中；種植葡萄，自食
其果；22 並不是他們建築而別人來住，
他們種植而別人來吃，因為我百姓的
壽數有如樹木的年數，我的選民要享
用她自己的勞作。23 他們不再徒然勤
勞，生子不再受驚，因為他們是上主
祝福的苗裔，他們的子孫亦將如此。
24 那時，他們還未呼求，我已答應了；
他們還在祈禱，我已俯允了。25 豺狼和
羔羊將要一齊牧放，獅子要如牛犢一
般吃草，塵土將是大蛇的食物；在我
的整個聖山上，再沒有誰作惡，也沒
有誰害人：上主說。《思》

[a] 中譯本編註：「你們當因我所造的永遠歡喜快樂」，《七十士譯本》作「他們將在她裏面找到歡喜和快樂」。

[b] 中譯本編註：「孩童」，《呂》作「青年」，《新》作「年輕人」。

[c] 中譯本編註：「樹木的日子」，《七十士譯本》作「生命樹的日子」。

[d] 「災害」，《呂》作「驚恐」，《新》作「驚嚇」。

概述◆上帝要為祂的百姓預備新天新地，這意味著他們將忘記從前的事，擁有新的開始（耶柔米）。只是天地將如何轉變還是奧秘（俄利根）。新並不是說舊的事物終止存在，而是說舊的事物改變成更好的狀態（耶柔米）。新天新地可以理解成新的屬靈生命，這生命是藉著基督降

臨賜給教會的（以法蓮）。那些在教會裏的人，或者也許可以說，那些在天上的人必尋見喜樂，代替從前的痛苦（亞歷山太的區利羅）。事實上，所有在天上的人不單要尋見喜樂，也不必再擔憂死亡（耶柔米）。

得救的人必有壽數豐足的生命加給他們，罪人卻為他的一生受審判（狄奧多若）。「青年」指外邦人，就認識真神而言，外邦人的確是新來的人（普羅科匹烏）。屬靈的努力使我們必定要發掘預言更深層的含義；反過來，要發掘預言更深層的含義，也要求我們在靈裏勤勉（奧古斯丁）。受造物的新就在於人開始把它看作屬於創造主的受造物——是用信心的眼睛看的（狄奧多勒）。藉著馬加比家族統治時代發生的事，預言的確在字面上應驗了（伊澤達德）。

人若知道自己的過犯，就可以接近生命樹。他們不像亞當，亞當不
273 知悔改地吃了果子（耶柔米）。基督藉聖經賜生命給教會（奧古斯丁）。信徒來到十字架面前，十字架就將那賜生命的身體給他們（狄奧多勒）。上帝做工，使我們的意願得堅固，並叫我們在他裏面的勞苦不致徒然（迦賢努）。如果照字面理解這部分最後一句經文，認為那是預言彼此為敵的動物真的要在錫安山上和睦共存，實在沒有任何意義（耶柔米）。不過，聖經的確預言，世界的最終狀態要像樂園沒有敗壞時的原本狀態一樣（埃爾維拉的貴格利）。所有在樂園裏的人將不分地位高低，同以聖靈的教導為食（狄奧多勒）。

65.17 新天新地

新的開始◆耶柔米：新天新地是我們喜樂的緣由，也是認信真神的緣由，因為從前的患難一旦過去，跟著就是永遠的遺忘。這就是說，住在新天新地的人將永遠不再想起偶像和從前的謬誤，他們要從黑暗入光明，得享永福。他們要忘記從前的惡事，不是因為他們的記憶力毀壞了，而是因為他們領受了各樣的善事為基業。這與聖經上所寫的一致：「在幸福的日子，人忘卻了不幸。」[1] 又有：「一時的憂苦，能使人忘掉已往的幸福。」[2] 從前的願望生於患難，從這個意義上說，新天新地的成員絕不會像伊壁鳩魯派那樣，以任性的方式享受自己慾望的滿足。《以賽亞書註釋》18.13[3]

新天新地◆俄利根：以賽亞用

[1] 《便西拉智訓》11.27。
[2] 《便西拉智訓》11.29。
[3] *AGLB* 36:1855-56。

預言宣告必有一個新天新地，這無疑表明他也有類似的觀點。這種天地的更新，這種現今世界在形式上的轉變，這種諸天的改變，無疑是為那些沿著那幸福的目標前行、不斷趨向那目標的人所預備的。聖經說，連仇敵也要服在那目標下；又由於這目標，聖經就說上帝「在萬物之上，為萬物之主」[4]。若有人異想天開地認為，到了歷史的終局，物質，也就是身體的性質，將徹底毀滅，那我無論如何不能同意他的看法：既然沒有身體而活著並存在是神性才有的特徵，那麼，如此眾多、如此有能力的存在物怎能也沒有身體而活著並存在呢？……也許還有人說，到了歷史的終局，每個人的身體實質都將變得如此純潔、純淨，像蒼天一樣，擁有屬天的純潔與清澈。然而，事物究竟將如何存在，也只有上帝並那些藉著基督與聖靈作上帝朋友的人才能確切地知道。《論首要原理》1.6.4[5]

新意味著變成更好的◆耶柔米：有人把新天新地解釋成天地變成了更好的天地，而不是指有形質的都毀滅了[6]。他們引下面的經文為證：「主啊，你起初立了地的根基；天也是你手所造的。天地都要滅沒，你卻要長存；天地都要如外衣漸漸舊了。你要將天地如布捲起，天地就都改變了。」[7]這首詩篇清楚證明，滅沒也好，毀壞也好，都不是指滅絕，而是指轉變成更好的。寫在聖經另外一處的話：「月光必像日光，日光必加七倍」[8]，也不是說那起初有的要全然毀滅，而是說它們要轉變。為了更好地理解這一點，讓我們從我們人類的情形中舉例為證。嬰兒長大，變成男孩，男孩長大，變成少年，少年長大，變成男人，男人再變成老人，不同的人生階段前後更替，但存在的始終是同一個人。儘管我們可以說，他改變了一點兒，從前的階段也都過去了，但這人過去是誰，現在、以後也還是誰。使徒保羅了解這道理，他說：「因為這世界的樣子要過去了。」[9]注意，他說的是「樣子」，而不是「實質」。《以賽亞書註釋》18.13[10]

274

關於教會的預言◆敘利亞人以法蓮：「看哪！我造新天新地。」這話指向教會，指的是所賜給教會的屬

4 林前 15.28。

5 ANF 4:262*。

6 參賽 66.15-16；加 4.3-9；西 2.20；彼後 3.10-12。

7 《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》詩 101.26-27（《和》102.25-26）。

8 賽 30.26。

9 林前 7.31。

10 *AGLB* 36:1856-57。

天和屬靈的恩賜。的確，如果主為著曾應許給以色列人那些屬地的事物，就照顧了以色列人，祂豈不更會因著眾民歸向教會時經歷了如此喜樂，就供養教會嗎？因此，祂也把藉著基督降臨所賜給教會的新的屬靈生命稱為新天新地。《以賽亞書註釋》65.17[11]

65.18-19　因耶路撒冷喜樂

在教會裏和將來的時候找到喜樂◆亞歷山太的區利羅：先知說，「他們將在她裏面找到歡喜和快樂」代替先前的痛苦。在誰裏面？或者說，在甚麼裏面？毋庸置疑，是在基督的教會裏面。應當提到的是，有些註釋者認為這話並非指我們在地上的生命階段，而是指今世過後的來世階段。因為先知說，等到現在的受造物都改變、更新時，義人必尋見歡喜快樂，並要得享永無止境的喜悅，也就是靈裏的喜悅。聖使徒中有一位則說：「但主的日子要像賊來到一樣。那日，天必大有響聲廢去，有形質的都要被烈火銷化，地和其上的物都要燒盡了。而我們卻照祂的應許，盼望新天新地。」[12] 你們可以隨自己的意思選擇兩種解釋中的任何一種，或前一種，或後一種。凡是於我們有益的【解釋】，我們無論如何都不要棄之不顧。《以賽亞先知書註釋》5.6.65.16-18[13]

天上的人年壽滿足◆耶柔米：既然痛苦、悲傷、哀哭盡成過去，倘若在耶路撒冷城裏、在上帝的百姓中間——他們將被造成為永恆的存在，擁有尊貴和快樂——還聽得見哭泣和哀號的聲音，那也是不合情理的，因為性質相反的現實肯定不能共存。……在那樣的城裏，人與人之間沒有年齡的差別，沒有嬰兒也沒有老人，沒有少年人，也沒有「壽數不滿的老者」。相反，所有的人都像復活的兒女，「得以長大成人，滿有基督長成的身量」[14]。因此，沒有人會壽數不足，也沒有人超過壽數；同樣，也不會出現有些人力量永駐，有些人卻隨著年齡增長而漸漸衰殘、不再像從前的情況。人人都要活到百歲，就像蒙應許在百歲時要得子以撒的亞伯拉罕一樣[15]。關於這個特別的數字「百」，我們也沒必要提起太多讚美的話，免得論述太過冗長。且只這樣說吧：十十自乘為方形，方形是有力量的。《以賽亞書註釋》13.15[16]

---

11 SESHS 2:199。

12 彼後 3.10, 13。

13 *COA* 94-95; PG 70:1420。

14 弗 4.13。

15 參創 17.17。

16 *AGLB* 36:1859-60。

65.20 天上年齡的相對性

人性在將來的時候達到完全◆赫拉克利亞的狄奧多若：長久的壽數將豐豐足足地賜給他們，沒有壽數不滿而死的人。……年滿百歲的，好像英年早逝的。罪人卻要為他的一生接受審判，直接進入受詛咒之人的分。《以賽亞書註釋斷片》[17]

各種背景的人在基督裏都有一席之地◆迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏：「青年」指從外邦中來的
275 人……所有的人都要長大成人，擁有基督長成的身量[18]。《以賽亞書註釋集萃》65.13-25[19]

先知的講論有多層含義◆奧古斯丁：先知常常這樣把隱喻性的表達糅合在字面表達裏。然而，若有人帶著嚴肅的目的，稍作有用和有益的努力，他就能洞悉先知話裏的屬靈含義。只有懶散屬世的人、無知的人或者沒受過教育的人，才會滿足於停留在字句和表層而拒絕看透先知話裏更深層的含義。《論上帝之城》20.21[20]

看得清楚了◆塞浦路斯的狄奧多勒：對於從前犯錯並尊這些東西為神的人而言，天地都新了。他們認出了這些東西的創造主，知道了它們不是神，而是上帝的創造物。他們開始以完全不同的方式來看待這些東西，因此，對他們而言，這些事物也都成了新的。既然他們的謬誤已經止住，受造物就明明顯出是受造物，創造主也明明顯出是創造主了。《以賽亞書註釋》20.65.17-18[21]

關於馬加比家族統治時期的預言◆默維的伊澤達德：「因為百歲死的仍算孩童，有百歲死的罪人算被咒詛。」有些作者認為這話是指以色列從流放之地歸回以後的時代。以色列歸回以後的繁榮持續了一百年，後來馬其頓諸王又起來對抗以色列。這事在馬加比書裏有清楚的解釋。《以賽亞書註釋》65.20[22]

65.22 樹木的日子

上帝的道就是生命樹◆耶柔米：我們在《七十士譯本》裏讀到「生命樹的日子」，這比希伯來文聖經的說法更合理一些。如果是這樣，我們就應該把這樹理解為栽在樂園裏的那棵生命樹。為了不叫亞當伸手摘這樹上的果子吃而活著[23]，亞當被逐離開了生命樹，然後樂園被交於基

17 PG 18:1373。
18 弗 4.13。
19 PG 87:2693。
20 FC 24:307。
21 SC 315:324。
22 CSCO 303(128):61。
23 參創 3.22-24。

路伯——意思是「豐富的知識」——看守；並有火劍設立，把守通往生命樹的道路，免得犯罪卻還沒有認罪的亞當吃了樹上的果子，就在尚未悔罪的絕境裏經歷那終極的死。所羅門對這生命樹的解釋尤其清晰，他本著上帝的智慧說：「生命樹是為凡就近它，並且依靠它如同依靠那穩固根基的人所預備的，這穩固的根基就是主。」[24] 那為生命、為智慧的上帝之道代表誰呢？毫無疑問，正如他所說：「我就是生命。」[25]……

在你們看來，那些竭力進入將來、忘記過去的人，他們的行為不是每天都在變舊嗎？由於這緣故，舊約和新約都說，過去的不是舊的事物，而是沒有任何新事物與之相續的事物。《以賽亞書註釋》18.17[26]

教會由基督供養◆奧古斯丁：「因為我民的日子必像生命樹的日子。」現在，任何曾經打開過聖經的人，都知道上帝把「生命樹」栽在哪裏。上帝曾趕出亞當和夏娃，不讓他們吃這樹上的果子。[27]……

當然，有人也許會辯駁說，以賽亞所說那些「生命樹的日子」是指基督教會如今所過的日子，因為「生命樹」只是預言式的比喻，代表基督，那位上帝的道。當所羅門說智慧「與持守它的作生命樹」[28] 時，他心裏所想的就是這位上帝的道。《論上帝之城》20.26[29]

十字架及其賜生命的果子◆塞浦路斯的狄奧多勒：救人的十字架就是我們的生命樹。因為十字架接受那賜生命的身體，如同接受了果子，人若伸手摘這果子，就必靠著這果子活出永恆的生命。《以賽亞書註釋》20.65.22[30]

276

65.23 不徒然勞碌

我們的勞碌不是徒然的◆迦賢努：上帝一旦注意到我們裏面有良善的意願出現，就立刻光照它、鼓勵它，刺激它，使它長成救恩，叫祂所栽種及所看見那因我們自己的努力而發生的更加增多……祂不單多多激發我們裏面神聖的願望，還在人生命中安排一些有利的時機以及達成美好結果的可能性；祂也向那迷失的人顯明救恩的道路。《選集》13.8.4[31]

---

24 參《七十士譯本》箴 3.18。
25 約 14.6。
26 *AGLB* 36:1867-68。
27 參創 3.22-24。
28 箴 3.18。
29 FC 24:325。
30 SC 315:328。
31 ACW 57:474。

65.24-25　豺狼與羊羔

字面解經只能是滿紙胡言◆耶柔米：聖經藉這一切事情證明，邪惡的人都變得良善了；這些人一旦把從前的強暴丟開，就會變得天真無邪。這不是在主的聖山以外發生的事，而是在聖山上發生的；也就是說是在教會裏、因著宣認主的山而發生的。推羅王從前就曾被這山擊傷。那非用手而從山上砸下來的，竟「變成一座大山，充滿了天下」[32]。我們要向猶太人、也向所有還在以聖經糠秕——糠秕一旦在主的簸箕下與穀子分離，必被交給風與火——為食的基督徒求教這段經文的意思。讓我們問他們：千年國度期間，歸給錫安山，耶路撒冷，就是彌賽亞掌權的城的祝福，當是甚麼樣的呢[33]？神聖無比的殿，就是豺狼與羊羔、獅子與牛、毒蛇與人同吃同居住的地方，歸給它的祝福當是甚麼樣的呢？難道這些僅僅在說那些被斷定無害於主聖山將來居民的動物嗎？難道我們要因此而認為，凡聖山外的一切都要被殺死，全地將不再有豺狼、獅子、熊、豹子、毒蛇及其他動物，不再有廣袤的森林，不再有那與世隔絕、毒蟲遍地的埃及荒漠嗎？難道我們要認為聖城不單要供人享受至福，也要作走獸毒蛇的家，從而與上文的預言，就是「豺狼必與綿羊羔同居，豹子與山羊羔同臥；獅子必與公牛、熊必與母牛一同安歇；一個小孩子要牽引牠們。斷奶的嬰兒必把手放在毒蛇的穴裏」[34]相合嗎？《以賽亞書註釋》18.17[35]

未來的世界就是樂園失而復得◆埃爾維拉的貴格利：就像以賽亞所說，地要白白奉上它的出產，一切邪惡都要除去。……因為上帝在祂的國裏重造了一個世界，就像世界起初被造時的樣子，那時世界沒有被初造的人糟踏。自從初造的人違背了上帝以後，一切就弄糟弄壞了，都受到上帝話語的咒詛：「地必在你的工作中受咒詛。」[36]這世界先前的樣式要改變，成為眾聖徒的國，受造物都要在其中得到釋放。《俄利根的聖經書卷短講》5.36[37]

同享聖靈所賜的食物◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞在宣告從耶西的根必發一條以後曾經作出一些預言[38]，這裏就是他所預言的事了。我

---

32 但 2.35；參結 28，特別是 28.16。

33 啟 20.1-3。

34 賽 11.6-8。

35 *AGLB* 36:1872-73。殉道者游斯丁（《與特來弗對話錄》81）認為，以賽亞此處的描述是指基督要在地上實際作王一千年（see ANF 1:239）。

36 《七十士譯本》創 3.17。

37 CCL 69:42-43。

38 賽 11.6-7。

們現在看到了預言的應驗，因為統治者與被統治的，君王與僕人，智慧人和愚昧人都要同吃一桌筵席——也就是聖靈的教導。以賽亞把生活合乎中道的人稱為羊羔，而把野心大的
277 人稱為豺狼。獅子代表那位被高舉至君王之位的，牛犢代表配得祭司職分的人，草則是牛犢的食物。獅子不再是食肉的，而要與牛吃一樣的食物。《以賽亞書註釋》20.65.25[39]

蛇的食物不變◆塞浦路斯的狄奧多勒：「塵土必作蛇的食物。」這是公義的審判者從起初就分配給蛇的食物：「你必用胸腹行走，終身吃土。」[40] 因此，以賽亞把人類共同的仇敵稱為蛇。他叫蛇服在古時的咒詛之下。接下來一段經文也以類似的方式表明這意思：「在我聖山的遍處，這一切都不傷人，不害物。這是上主說的。」一切能力都從仇敵身上除去了，不僅因為蛇事實上是在地上爬行的，也因為眾聖徒事實上已經把牠踐踏在腳下，並且十字架的木頭已把牠擊碎。《以賽亞書註釋》20.65.25[41]

[39] SC 315:330。
[40] 《七十士譯本》創 3.14。
[41] SC 315:330。

66.1-4 罪人不能為上主建造殿宇

[1] 耶和華如此說：天是我的座位；地是我的腳凳。你們要為我造何等的殿宇？哪裏是我安息的地方呢？[2] 耶和華說：這一切都是我手所造的，所以就都有了。但我所看顧的，就是虛心【原文是貧窮】痛悔、因我話而戰兢的人[a]。[3] 假冒為善的宰牛，好像殺人，獻羊羔，好像打折狗項，獻供物，好像獻豬血，燒乳香，好像稱頌偶像[b]。這等人揀選自己的道路，心裏喜悅行可憎惡的事。[4] 我也必揀選迷惑他們的事，使他們所懼怕的臨到他們；因為

[1] 上主這樣說：「上天是我的寶座，下地是我的腳凳，你們還能在那裏給我造殿宇，建我休息的地方呢？ [2] 這一切都是我手造的，這一切都是我的，上主的斷語。我要垂顧的是誰呢？是貧苦者、懺悔者和敬畏我言語的人。[3] 宰殺牛犢的，又擊死了人；祭殺羔羊的，又絞死了狗；奉獻禮品的，又獻了豬血；焚香頂禮的，又祝福了偶像：這些人既都揀選了自己的路，他們的心靈都喜悅他們可憎的事；[4] 那麼，我也要揀選磨難他們的事，使他們所恐懼

我呼喚，無人答應；我說話，他們不聽從；反倒行我眼中看為惡的，揀選我所不喜悅的。《和》

的，臨到他們身上；因為我呼喚，沒有人回答；我說話，他們都不肯聽，反而去行我視為惡的事，揀選我所不喜樂的事。」《思》

[a] 中譯本編註：「就是虛心痛悔、因我話而戰兢的人」，《七十士譯本》作「不是那虛心痛悔、因我話而戰兢的人嗎？」

[b] 中譯本編註：「假冒為善的宰牛，好像殺人，獻羊羔，好像打折狗項，獻供物，好像獻豬血，燒乳香，好像稱頌偶像」，《七十士譯本》作「不法的人向我獻牛，好像殺狗，獻細麵，好像獻豬血，燒乳香作記念，好像說毀謗話。」

概述◆我們不要想像上帝被侷限在某個空間或地方（亞歷山太的革利免）。如果我們想上帝在一個有物理尺寸的天上，那麼天對上帝而言就太小了（奧古斯丁）。上帝所取的人的實質是配受敬拜的（奧古斯丁）。腳凳應當受到尊重，無論它是指聖地還是指神聖的靈魂。不過，聖地也好，神聖的靈魂也好，都是單單敬拜上帝的地方（耶柔米）。上帝不需要甚麼空間居住，而需要人的道德品質（俄利根）。上帝創造萬物的手就是道（女撒的貴格利）。寧靜和謙卑緊密相連，就成為大有能力的榜樣（居普良）。謙卑人要得到稱許，驕傲人卻要在選擇優先次序上陷入混亂（大貴格利）。藉著基督和聖靈，上帝的同在已經內化在人裏面（耶柔米）。如今，真正的殿就是預備好了次序和美德，可以接待上帝的地方（狄奧多勒）。住在人裏面、停在人身上的聖靈也做工幫助人。因道而戰兢，就產生智慧（奧古斯丁）。用比喻的方式說，我們必須騰出空間來，好迎接上帝的同在（阿爾勒的凱撒留）。上帝的能力在哪裏有效做工，哪裏就會找到上帝（《復活節節期經課》）。

278

獻祭制度是為因應人的軟弱（狄奧多勒）。在上帝眼裏，做事的方式和動機跟所做的事情本身一樣重要（託丟尼修名作品）。就此而論，以色列人偏離了上帝有關嚴格獻祭次序的誡命，他們關心的只是自己的慾望，而不是上帝的心意（亞他那修）。

66.1 天是我的座位

上帝並不存在於實際空間之中◆亞歷山太的革利免：連上帝自己也沒有為自己建造殿宇！祂的存在與空間無關。儘管聖經上寫著「天是祂

的座位」，但祂並非如字句所暗示的那樣，被侷限在任何空間之中。《雜篇》2.2.3[1]

上帝非任何物理方式所能測量◆奧古斯丁：[2]「天是我的座位；地是我的腳凳。」……你們不是也讀過另一句經文嗎：「誰曾用手掌量蒼天呢？」[3]……誰會坐在自己的手掌上呢？……

難道同樣的一個天，當上帝坐在上面時，它就變寬了，而當當時量它時，它又變窄了嗎？還是說，上帝坐的地方跟上帝的手掌一樣大小呢？倘若是這樣，那麼上帝就不是照著祂自己的形像造我們的，因為我們的手掌比我們坐著時所用的身體部位窄多了；如果說上帝手掌的寬度與上帝的身寬一樣大小，那麼，祂為我們所造的肢體則大不相同。不，所謂形像並不在這裏。基督徒心裏若產生這種幻想，那麼他們應當自感羞恥。

因此，你們要把「天」理解成眾聖徒，因為地也代表一切在地上的人，如「全地要敬拜你。」[4]《講道集》53.13-14[5]

我們可以且必須敬拜基督的人性◆奧古斯丁：我猶豫著轉向基督，因為我在此中尋求他；我發現了地如何可以受敬拜而並無任何不敬虔，他的腳凳如何也可以受敬拜[6]而並無任何不敬虔。他從地取了地，披在自己身上，他從馬利亞的肉身得到了肉身。他以肉身在這裏行走，又把這肉身賜給我們，叫我們吃了可以得著救恩；而且，人若不先敬拜那肉身，也就不會吃那肉了。因此，我們就認識到我們主的腳凳可以在何種意義上受我們的敬拜：不但我們敬拜它不算犯罪，而且，我們若不敬拜它，就算犯罪了。《詩篇詳解》99.8[7]

聖所與相信的靈魂◆耶柔米：「你們要下拜祂的腳凳，因它本為聖。」[8]耶穌的這本為聖的腳凳指甚麼呢？我們在另外一處讀到，「天是我的座位；地是我的腳凳」；這裏又說，「你們要下拜祂的腳凳」。如果地是耶穌的腳凳，並且詩篇說要敬拜他的腳凳，那麼，難道我們要尊崇的是地嗎？如果是這樣，怎麼我們又在使徒的作品[9]裏讀到我們必須敬拜創造主，而不是敬拜受造物呢？聖經裏的

279

1 FC 85:161。
2 奧古斯丁在這裏大體沿用了俄利根的觀點。參 *Homilies in Genesis* (FC 71:64)。
3 賽 40.12。
4 詩 66.4（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》65.4）。
5 *WSA* 3.3:72-73。
6 參《拉丁文武加大譯本》詩 98.5（《和》99.5）。
7 NPNF 1.8:485**。
8 《拉丁文武加大譯本》詩 98.5（《和》99.5）。
9 參羅 1.25。

尊崇可以傳達兩種意味：一種是敬拜上帝的行為，一種是表示敬重的下拜。當我們說敬拜上帝時，我們指的是專門屬於上帝的尊崇，然而，當我們說到敬拜某人時，比如當我們說到撒拉向亞伯拉罕下拜[10]，以利亞向亞哈——一個極不敬虔的王——下拜時，這並不是指以利亞把亞哈當作上帝一樣向他下拜。這樣的下拜更像是一種致意。

現在，我們可以來細看「下拜祂的腳凳」這句話了。我們會看到「下拜」這個詞意指甚麼。是指我們尊崇上帝的腳凳，就像我們尊崇上帝一樣呢，還是說像我們在某人面前下拜並表示尊敬呢？我們在耶利米哀歌及另一位先知的書裏讀到：「主曾何等祝聖祂的腳凳！」[11] 這處經文所說祂的腳凳指耶路撒冷或聖殿，因此，所指的意義是在歷史層面。

現在我們要從另外一種觀點來看「下拜祂的腳凳」這句話。腳凳是擱腳用的，所以，「我們當在祂腳所立之處敬拜」[12] 這句話同樣也指腳凳。就這種情況而言，我們可以緊貼字面，比如說，我們可以認為腳凳指耶穌出生的地方、被釘的地方或從死裏復活的地方。對初信者，我們可以這樣解釋。……或者，耶穌的腳凳指信徒的靈魂。心靈每天有耶穌把腳擱在裏面的，這人便是有福的！惟願他把腳立於我心！惟願他的腳步永遠與我心相連！《詩篇短講集》26（詩九十九）[13]

66.2 謙卑痛悔

聖靈遠離驕傲的人◆俄利根：如果你們不「謙卑痛悔」，聖靈的恩典也就不可能住在你們裏面，因為你們不以敬畏之心接受上帝的話語。聖靈遠離驕傲頑梗又虛謊的靈魂。所以，你們首先當默想上帝的律法，這樣，如果你們行為放縱，生活習慣混亂，上帝的律法就可以指出你們的錯誤，使你們歸正。《利未記講道集》6.2.5[14]

上帝的手◆女撒的貴格利：先知代表聖父說，「這一切都是我手所造的」。這是先知隱晦的表達，他用「手」指獨生子的權能。現在使徒也說，萬有都是聖父的，萬有也都是藉著聖子而有的[15]。預言的靈在某種意

10 耶柔米使用了拉丁字 *adoro* 的原意，即向某人表示尊重或尊敬。

11 耶柔米似乎是指哀 2.1。不過，該處經文實際上是否定語氣：「祂沒有記念祂的腳凳。」（希伯來文聖經與《七十士譯本》此處吻合）。

12 詩 132.7（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》131.7）。

13 FC 48:208-9**。

14 FC 83:119。

15 參林前 8.6。

義上與使徒的教導一致，因為使徒的教導本身也是藉著聖靈賜下的。《反駁歐諾米》7.1[16]

寧靜臨到那些因祂話而戰兢的人◆居普良：我們必須堅持走那條直路、窄路，就是讚美和榮耀的路。主顧念的正是那「貧窮而心靈痛悔、因他話語戰兢的人」，按照這位主的話，良善生活的和平、謙卑與寧靜於所有基督徒都相稱。既然如此，你們這些守道者，你們這些成為其他弟兄榜樣的人，就更當遵守、實行這話了，因為你們是這樣一類人：你們的品格應當激勵眾人都來效法你們的生活和品行。《書信集》6.3[17]

優先性與價值標準◆大貴格利：謙卑人和驕傲人要各自受到不同的勸誡。向謙卑人，要仔細說明他們憑著盼望所持守的美德是多麼真實；向驕傲人，則要告訴他們，那種現世的榮耀好像虛無，甚至當他們正擁有它的時候，他們也並沒有抓住它。讓謙卑人聽聽他們所渴望的事物要怎樣存到永遠，他們所輕看的東西又是何等短暫；讓驕傲人聽聽他們所追求的東西是如何短暫，而他們失去的東西又將怎樣存到永遠。《教牧規則》3.17[18]

上帝住在謙卑順服的人裏面◆耶柔米：隨著祭壇及人手所造屬地的殿被挪去，猶太人所獻的祭當然也就挪去。這就免得他們也許會說：「我們並沒有蠢到以為上帝可以被某一個地方容納，不過我們會選定一個不同的位置，向上帝獻律法上所吩咐的祭。」那坐在天上的宇宙的創造主，就是拒絕拘禁在屬地的殿裏的那一位，他樂意接納謙卑柔和、因祂話語而戰兢的人作祂的殿。這是照使徒所說：「但你們是上帝的殿，有聖靈住在你們裏頭。」[19]《以賽亞書註釋》18.19[20]

上帝的殿就是生活和平有序的人◆塞浦路斯的狄奧多勒：上帝藉著這些話反對那種侷限於某一處所的敬拜，並表明祂是天地的創造者、萬有的造作者，不需要人手所造的殿。……

我有真正的家、神聖的殿，就是凡照我的律法安排自己的生活，並且因違背我誡命而恐懼戰兢的人；就是那性情格外柔和、心裏格外謙卑的人。《以賽亞書註釋》20.66.2[21]

聖靈住在歡歡喜喜順服上帝的人身上◆奧古斯丁：我的靈住在誰

16 NPNF 2.5:194*。
17 ANF 5:284*。
18 NPNF 2.12:41。
19 林前 3.16。
20 *AGLB* 36:1877。
21 SC 315:332。

身上呢？「不是那謙卑安靜、因我話而戰兢的人身上嗎？」因此，聖靈若住在誰裏面，祂就充滿、指引、帶領這人，禁止他行惡，激勵他向善，並且使公義成為可喜悅的，叫這人行善是出於愛正直的事，而不是出於懼怕刑罰。沒有人能夠靠自己的力量行出我所說的。但你們若有聖靈佔有你們這房子，你們就會發現聖靈也在各樣善事上幫助你們。《講道集》72a.2[22]

智慧出於戰兢◆奧古斯丁：彼得因這些話語戰兢，彼拉多則不然；因此，那位名聞遐邇的大哲學家所忽視的，就讓漁夫擁有吧！「你將這些事向聰明通達人就藏起來，向嬰孩就顯出來。」[23]《講道集》68.7[24]

驅除邪惡◆阿爾勒的凱撒留：人掛念屬地的事必須合乎中道，好更多致力於讀經和禱告——就算不是一直如此，至少也要常常如此，否則，他們就沒有謹守屬靈的安息。《講道集》100.4[25]

被上帝充滿◆阿爾勒的凱撒留：上帝渴想住在你們裏面，為了使你們裏面不至於因為太滿了而不能接待祂，倘若你們正被別的甚麼充滿，那就讓你們的心擺脫多餘的東西，好叫你們被那必須有的充滿吧！你們應當驅除惡行，好給美德騰出地方；言簡意賅地說，就是要棄絕肉體的慾望，懇求愛心。只要我們不驅除邪惡，我們就不能被善充滿，因為裝滿泥巴的瓶不能接受並盛裝貴重的膏油。《講道集》210.5[26]

上帝在哪裏做工，那裏就是上帝的地方◆《復活節節期經課》：「天是祂的座位，地是祂的腳凳」，因為祂在地上藉著肉身與男人女人對話。聖經把上帝聖潔的肉身稱為祂的腳。教會也被稱為上帝的所在，因為我們把教會分別出來歸給上帝的榮耀，把她當作某種分別為聖的地方；我們也在教會裏與祂交談。同樣道理，上帝在哪裏向我們顯明祂的能力——無論是藉著肉身顯明，還是不通過那肉身顯明的——哪裏也被說成是上帝的地方。《信仰的註釋》1.13[27]

281

66.3 宰牛的人

獻祭制度因應人的軟弱◆塞浦路斯的狄奧多勒：祂用這些話棄絕了律法藉著如此教導所規定的敬拜。祂為著他們的緣故，從古時就建立這律例，不是因為祂喜悅他們的祭物，

22 *WSA* 3.3:282。
23 太 11.25。
24 *WSA* 3.3:227**。
25 FC 47:87。
26 FC 66:97。
27 FC 37:197-98**。

而是因為祂運用自己的先見，早就看到了他們的軟弱。故此，祂逐條申明甚麼是可做的、甚麼是不可做的。宰公牛或獻綿羊為燔祭，以及供獻穀子和乳香——這些在從前的時代都是上帝所允許的；但挑起爭鬥、搖動舌頭說毀謗的話則完全是上帝所禁止的。《以賽亞書註釋》20.66.3[28]

可敬的事也必須以相稱的方式去行◆託丟尼修名作品：「不敬虔的人獻牛犢，好像殺狗。」總之：上帝完全的公義不接受那些觸犯律法的人。……因此，根據聖經的話語，哪怕是正義的事，除非以相稱的方式去行，否則也受到禁止。各人必須小心自己不要去妄想更高貴、更重大的任務，而要專一思想安排給他所在位置的分內事。《書信集》8.1[29]

上帝因以色列人自以為是而發怒◆亞他那修：上帝生他們的氣，祂藉著以賽亞說：「誰向你們的手討這些呢？」[30] 又由於以色列人不知害臊，祂就藉著耶利米警告他們：「你們將燔祭加在平安祭上，吃肉吧！因為我將你們列祖從埃及地領出來的那日，燔祭平安祭的事我並沒有提說，也沒有吩咐他們。」[31] 以色列人行事不正直，他們的熱心也不是按著律法，相反，如先知對他們的控訴，他們在那些日子尋求自己的享樂；他們壓迫奴隸，為紛爭吵鬧聚集，並以拳頭欺壓低微的人，照自己的喜悅，任意而行。因為這緣故，他們直到最後也沒有吃筵席，儘管他們現在表現出吃肉的樣子，但這不合地點、也不合時令。因為他們不向律法指定的羔羊獻祭，倒是學著獻祭給巴力；他們不做真正的無酵餅，相反，「他們撿柴，他們的父親燒火，他們的妻子搏麵做餅，獻給天上的日月星辰，又向別神澆奠祭，惹我發怒。上主說。」[32]……所以現在，「他們中間獻牛的，好像殺人的，獻羊羔的，好像殺狗的，獻細麵的，好像獻豬血的。……」這些事現在決不會令上帝喜悅，道也沒有要求他們這樣去行。相反，他說：「這等人揀選自己的道路，心裏喜悅行可憎惡的事。」《書信集》之〈復活節文告〉19.2[33]

28 *ITA* 980*; SC 315:332-34。
29 *PDCW* 274*。
30 賽 1.12。
31 耶 7.21-22。
32 《七十士譯本》耶 7.18。
33 NPNF 2.4:545**。

282

66.5-9 舊的終結，新的開始

5 你們因耶和華言語戰兢的人當聽他的
話：你們的弟兄—就是恨惡你們，因
我名趕出你們的，曾說：願耶和華得
榮耀，使我們得見你們的喜樂；但蒙
羞[a]的究竟是他們！6 有喧嘩的聲音出
自城中！有聲音出於殿中！是耶和華
向仇敵施行報應的聲音！7 錫安未曾劬
勞就生產，未覺疼痛[b]就生出男孩。
8 國豈能一日而生？民豈能一時而產？
因為錫安一劬勞便生下兒女，這樣的
事誰曾聽見？誰曾看見呢？9 耶和華
說：我既使她臨產，豈不使她生產呢？
你的上帝說：我既使她生產，豈能使
她閉胎不生呢？《和》

5 敬畏上主言語的人哪！你們聽上主的
話：「那惱恨你們的，因我的名而擯棄
你們的弟兄，曾說：『願上主顯示他的
光榮！讓我們看看你們的喜樂罷！』
他們必要蒙受羞辱！」6 有吵鬧的聲音
來自城中，有聲音發自殿宇：這是上
主報復他敵人的聲音。

7 還未受痛便已分娩，陣痛尚未
來到她身上，就生了一個男孩。8 誰曾
聽過這樣的事？誰曾見過這樣的事？
一個國家豈能在一天之內產生嗎？一
個民族豈能在一時之間誕生嗎？但熙
雍剛一覺痛就產生了她的兒子！9「我
既開了母懷，難道不使她生產嗎？」上
主說：「我既使人生產，難道封閉母胎
嗎？」你的天主這樣說。《思》

a 中譯本編註：「蒙羞」，《拉丁文武加大譯本》作「驚慌」。

b 中譯本編註：「未覺疼痛」，《拉丁文武加大譯本》作「生產的時候未到」。

概述◆以愛或以羞辱對待可恨的人可能造成同樣正面的結果（伊澤達德）。一種信仰如果沒有給謙卑讓出甚麼空間，必將蒙受羞辱（耶柔米），這正是以色列民族的遭遇。是上帝在以色列仇敵的背後，幫助他們勝過了以色列人（亞歷山太的區利羅）。

以賽亞書最後一章這裏講到基督的降生。在這次降生中，不但上帝成了人，也有一個人成了上帝（《復活節節期經課》）。童女生子與眾不同：不單生產時的快慢不同，生產的性質也不同，因為這次生產是沒有痛苦的（麥托丟）。馬利亞代表忠心的餘民，他們憑信得到了生救主的特殊恩典（耶柔米）。必有一支餘民保持靈裏的獨立而不被擄，他們要繼續為基督留在耶路撒冷（亞歷山太的區利羅）。

66.5 你們的弟兄恨惡你們

懇求施憐憫或懇求定罪◆默維的伊澤達德：「你們的弟兄恨惡你們。」祂說，儘管他們因你們的信仰恨惡你們，你們還是要把他們看作弟兄，領他們敬畏上帝，使「上主在你們裏面得榮耀」。按照賀拿拿[1]的翻譯，則祂是說：雖然他們本來是你們的弟兄，你們卻要把他們看作可憎惡的和邪惡的。「當他們為我的名被趕出時，上主必在你們裏面得榮耀」，「他們卻必蒙羞」。祂可能是說，他們要因被趕出去而蒙羞並禁絕惡事。《以賽亞書註釋》66.5[2]

誤讀聖經的危險◆耶柔米：在
283 我看來，希伯來文聖經的意思是這樣的：聽啊，眾使徒！聽啊，我的眾門徒，你們這因主話語而戰兢的！我要告訴你們，你們的弟兄，就是那恨惡你們、趕出你們、把你們判作外人的，他們是怎麼說的；並且他們之所以這樣說，不是因為你們行了甚麼惡事，而是為著我名的緣故。因為他們看他們中間凡相信我的人，就像看那不潔淨的外邦人一樣；他們對外邦人說：「你離我遠點，因為你是不潔淨的。」[3]……然而，聖經很快又說，「但驚慌的究竟是他們」；也就是說，驚慌的究竟是說上面那種話的人，是那些不明白聖經奧秘的人，是那些利用聖經的權能為自己行惡大開方便之門的人，也是那些藐視謙卑的人。《以賽亞書註釋》18.21[4]

66.6 施行報應

上帝下令列國攻擊以色列◆亞歷山太的區利羅：是上主的聲音說：「向他的仇敵施行報應」；這聲音吩咐、勸誡那行毀壞的：凡擄來的，一個也不放過，要兇殘地攻擊敵人，不單是因著勇士的憤怒，也是因著至高者的旨意。這只是讓他們被擄去並受苦的途徑罷了。《以賽亞先知書註釋》5.6.66.6[5]

66.7 產下一子

馬利亞無痛而生產◆《復活節節期經課》：等到時候滿了，主的使者就奉差到馬利亞那裏，向她報告她將要懷孕生主的好消息[6]。於是，馬利亞腹中就懷上了上帝的兒子，也就是聖父固有的大能，「不是從情慾

---

1 賀拿拿（Henana，約 545-610 年），敘利亞文學史上舉足輕重的人物，曾寫有多部解經著作，如今多已散失。有一部分作品內容保存在伊澤達德及其他敘利亞文作者的著作中。

2 CSCO 303(128):62。

3 賽 65.5。

4 *AGLB* 36:1885。

5 PG 70:1433。

6 路 1.26-35。

生的，也不是從人意生的」[7]——也就是說，不是從肉體的結合、肉體的種子而生——而是從聖父良善、可喜悅的旨意、從聖靈的同工生的。向創造主，馬利亞使他可以被造；向造作者，馬利亞使他可以被造作；向上帝的兒子和上帝，馬利亞使他可以從自己清白無玷污的血肉之身披上肉身而成為人。這樣，馬利亞就還清了始祖母親所欠的債。正如夏娃從亞當被造並非靠著肉體的結合，同樣，這女子生出新亞當雖然也順應懷孕的定律，但又超越了生育的本質。這樣，那沒有母親、從父所生的，就沒有父親、從女人而生了。既是從女人所生，也就要順應懷孕的定律；既是無父，也就超越了生育的本質。他在正常時間裏出生，因為他成胎滿了九個月，就在第十個月初降生了，所以，他的出生是依照懷孕的定律；然而，由於這次生產並沒有痛苦，所以它又超越了生產的既定規則——由於沒有享樂在前，也就沒有痛苦隨後。如先知所說：「她未曾劬勞就生產」；又說：「她生產的時候未到就生出男孩」。

於是，上帝的兒子成了肉身，從她而生。不是作為身上帶著上帝的人，而是作為肉身上帝本身從她而生；不是作為受膏的先知被生，藉著那位膏人者的運行受膏，而是作為那樣一位受膏者被生：他被膏以那膏人者的整個同在——於是，膏人者成了人，受膏者成了上帝。《信仰的註釋》4.14[8]

道藉童貞女成為肉身的神蹟◆麥托丟：「她未曾劬勞就生產，未覺疼痛就生出男孩。」這樣的事誰曾聽見呢？誰曾看見呢？無比神聖的童貞女母親甚至在生產之前，就徹底避開了女人通常要經受的事。無疑，這是為了叫她因為有聖靈將她許配與自己並將她分別為聖，就可以不用與男人交合而懷孕。她生出了她的長子，更是上帝的獨聖子；……他如同一位新郎，在地上，在童貞女的洞房裏，藉著一種不可分割的聯合，把亞當的本性連於自己身上，並保守他母親的純潔不受玷污、未受傷害。簡而言之，他在天上以不可朽壞的方式被生，在地上則以不可言喻的方式被生。《論西面與亞拿》【偽託】3[9]

284

66.8 錫安劬勞

以色列餘民的信心生下彌賽亞◆耶柔米：因此，錫安生產了；也就是說，以色列餘民和相信基督的眾

[7] 約 1.13。

[8] FC 37:364-65*。

[9] ANF 6:385**。

使徒的信心，生出了男孩，就是主、救主，並且他立刻便生在了整個宇宙。誰也不曾聽過、講過他的事，誰也不曾把他的事教給別人，這是要使萬國可以很快來相信他，並從多民中造出一支基督的百姓。這正是保羅所談到的事，他說：「若有人在基督裏，他們就是新造的人，舊事已過，都變成新的了。」[10] 聖經另外一處也寫道：「列國的萬族都要在祂面前敬拜。」[11]……這民在一天裏造成，他們是「公義的日頭」[12] 所照亮的，如聖經所說：「上主要作你永遠的光。」[13] 我們也可以把這裏所說的「必有一民興起如同一人，因為錫安生產並生下了她的眾子」，與那時候聯繫起來：有一天，猶太人中有三千人信了；又有一天，猶太人中有五千人信了[14]。同樣在使徒行傳中還說，在耶路撒冷有人從天下各國來，聽見彼此講說上帝榮耀的作為，各人都用自己的鄉音[15]。……不過，《七十士譯本》裏這句經文的意思是，頃刻之間，從整個世界要興起一民來傳講福音。或者換句話說：滿是哭號的城，主已離去的殿，還有這棄絕我又反被我棄絕的民啊，我曾一再藉著許多先知立下如此應許，你們卻不把我的應許放在心上！使地肥沃、也使地貧瘠的不是我嗎？那從前不孕的她，後來不是生產並產下了一嬰孩嗎？詩篇裏寫到這事：「祂賜一個家給那不能生育的婦人，使她成為多子的樂母。」[16]《以賽亞書註釋》18.23[17]

耶路撒冷的餘民與眾使徒◆ 亞歷山太的區利羅：以賽亞再次告訴我們，耶路撒冷不會連根帶枝全部被毀。因為當他預言耶路撒冷的民要盡被擄去的同時，他也提到了那些蒙揀選得以倖存的人。有不小數量的一批人將會得救，這顯然是藉著對基督的信心——以賽亞想清楚表明這一點。猶太人卻向生命之王發怒，將他殺了。但他又復活，踐踏了死亡，然後回到他的上帝和天上的父那裏去了。另一方面，聖使徒也將他宣講與萬人，就連從前向他發怒的人，聖使徒也召喚他們悔改，憑信心領受救恩，並藉著洗禮使罪得赦。《以賽亞先知書註釋》5.6.66.7-9[18]

[10] 林後 5.17。
[11] 詩 22.27（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》21.28）。
[12] 瑪 4.2（《七十士譯本》3.20）。
[13] 賽 60.19。
[14] 參徒 2.41, 4.4。
[15] 徒 2.5-8。
[16] 詩 113.9（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》112.9）。
[17] *AGLB* 36:1889-92。
[18] PG 70:1436。

285

66.10-17 拯救與審判

10 你們愛慕耶路撒冷的都要與她一同歡喜快樂；你們為她悲哀的都要與她一同樂上加樂；11 使你們在她安慰的懷中吃奶得飽，使他們得她豐盛的榮耀，猶如擠奶，滿心喜樂 d2 耶和華如此說：我要使平安延及她，好像江河，使列國的榮耀延及她，如同漲溢的河[a]。你們要從中享受【原文是咂】；你們必蒙抱在肋旁，搖弄在膝上。13 母親怎樣安慰兒子，我就照樣安慰你們；你們也必因【或譯：在】耶路撒冷得安慰。14 你們看見，就心中快樂；你們的骨頭必得滋潤像嫩草一樣；而且耶和華的手向他僕人所行的必被人知道；他也要向仇敵發惱恨。15 看哪，耶和華必在火中降臨[b]；他的車輦像旋風，以烈怒施行報應，以火焰施行責罰；16 因為耶和華在一切有血氣的人身上，必以火與刀施行審判；被耶和華所殺的必多。17「那些分別為聖、潔淨自己的，進入園內跟在其中一個人的後頭，吃豬肉和倉鼠並可憎之物，他們必一同滅絕；這是耶和華說的。《和》

10 凡愛慕耶路撒冷的，你們都應同她一起快樂，因她而歡喜！凡為她而憂傷的，你們都要同她盡情歡樂的！11 如此你們能從她那安慰的懷裏吃奶而得飽飫，你們能從她那豐滿的乳房吸乳而得快樂。12 因為上主這樣說：看！我要在她身上廣賜和平，有如河流一般；我要賜給她萬國的財寶，好似氾濫的江河；她的乳兒將被抱在懷中，放在膝上搖擺。13 就如人怎樣受母親的撫慰，我也要怎樣撫慰你們，你們必要在耶路撒冷享受安慰。14 你們見到這種情形，你們的心必要歡樂，你們的骨骸必要如青草一般的茂盛；那時，上主的手將顯示於他的僕人，他的憤恨必加於他的敵人。15 因為！看哪！上主乘火降來，他的車好似暴風；他要在狂風中發洩他的怒氣，在火燄中施展他的威赫，16 因為上主要用火審判大地，用刀審判所有血肉的，許多人將被上主消滅。17 凡聖化又潔淨了自己的，一個跟著一個到園子裏去，吃豬肉、爬蟲和鼠肉的人，他們的行為和他們的思念都要被消滅：這是上主的話。《思》

[a] 「我要使平安延及她，好像江河，使列國的榮耀延及她，如同漲溢的河」，《七十士譯本》作「我要轉向他們，好像平安的河流；我要漫過列國的榮耀，好像泉水。」

[b] 中譯本編註：「在火中降臨」，《七十士譯本》作「像火一樣降臨」。

概述◆幼小基督徒的生命受他們的上帝和聖父保護，這保護可靠如磐石（耶柔米）。上帝滿溢的豐富來自救恩信息，也來自這信息背後的基督（亞歷山太的區利羅）。上帝將祂的聖靈賜給我們；聖靈滿溢著上帝

的威榮，祂也把這威榮澆灌在我們身上（安波羅修）。上帝的父性從祂如何幫助祂兒女的軟弱表現出來（亞歷山太的革利免）。祂還有一個恩賜，就是復活，復活的恩賜對上帝的百姓大有安慰，因為他們在今生受著死亡和其他仇敵的壓制（狄奧多勒）。上帝以祂純潔的靈和能力對抗這些仇敵並一切的邪惡（耶柔米），祂像一名勇士，與凡抵擋祂的人和事作戰，為要保護祂的眾兒女（亞歷山太的區利羅）。

66.10 與耶路撒冷一同歡喜快樂

蛇碰不到基督徒的安歇處◆耶柔米：那些寫作論到動物天性的人說，所有的野生動物、馱重物的牲畜、羊以及鳥類，對他們的後代及幼小的同類都有一種天生的憐愛。不過，我們發現鷹身上的這種愛最大。鷹會築巢在難以企及的高處，免得有蛇去傷害幼鷹。另外，鷹石[1]要在新孵出的小鷹中間找，這種石頭可以解一切的毒。如果真是如此，那麼，以鷹的愛來比擬上帝對祂所造之物的愛，是很適合的。上帝也保護著祂的兒女，祂採取各樣預防措施粉碎仇敵的陰謀，不讓仇敵毀壞那立在錫安為根基的石頭的名[2]，免得龍和古蛇，就是魔鬼和撒但，抓去祂剛出生的兒女[3]。這裏寫到耶路撒冷，眾子被她安慰、搖弄在膝上，她就是使徒所寫的那耶路撒冷：「但那在上的耶路撒冷是自主的，她是我們的母。」[4]《以賽亞書註釋》18.26[5]

66.11 豐盛的榮耀

關乎上帝安慰的應許◆亞歷山太的區利羅：這場爭戰是要糾正他們，使他們裏面生出高貴的好行為。因為他們的汗水是有益的，而且，他們擁有少年人一般的忍耐，不是為了得著屬地的產業，而是要叫他們裏面滿了從上帝而來的恩典，並且隨願得飽足。祂如此應許這些人說：「你們必像吃奶的嬰兒，在那安慰的懷中吃奶得飽。」以賽亞之前曾用婦人的形像來比擬新錫安，因此，他繼續用這種方式說話，把這種安慰比作聖靈的兩乳與奶所賜的安慰。因為雅歌裏說：「你的兩乳比酒更美。」[6]……聖

286

1 拉丁文為 *aetites*，參 Lewis and Short, 64：「在那鷹巢裏找到一塊石頭，鷹石。」；參 Pliny 10.3.4，節 12；30.14.44，節 130。

2 參賽 28.16。

3 參啟 12.9。

4 加 4.26。

5 *AGLB* 36:1897-98。

6 《七十士譯本》歌 1.2。

經也稱基督為「榮耀」，因為詩篇作者提到他的時候說，「叫榮耀住在我們的地上」[7]。而這樣一種「進入」正是肉身安排的奧秘。他本為上帝，卻化作肉身、成為人，以這種方式進入世界。那些人正是以這關乎他的信仰的信息為食，他們認識到那榮耀——就是基督——是以怎樣的方式進入世界的。與此直接相關，那聖先知也提到基督要在肉身明明顯現，他用基督的口氣說：「我要轉向他們，好像平安的河流；我要漫過列國的榮耀，好像泉水。」[8]《以賽亞先知書註釋》5.6.66.10-12[9]

66.12 好像江河

聖靈的江河◆安波羅修：因此，聖靈就是那江河，那道豐盛的河流。根據希伯來人的說法，它從耶穌流出來，流在地裏，正如我們從以賽亞口裏聽到的預言。這就是那長流不息的大河；不單是一條河，這河還有水流充沛的分汊，河水大大漲溢。大衛也說：「河的分汊使上帝的城歡喜。」[10]《論聖靈》1.16.177[11]

66.13 我必安慰你們

聖父就近那些尋求祂幫助的人◆亞歷山太的革利免：母親牽引孩子靠近自己，我們也尋找我們的母親，就是教會。凡是軟弱幼小的生命，都自有一種吸引力，一種甜美與可愛，原因正在於軟弱使它需要外來的幫助。上帝卻不留下祂的幫助不給這種幼小的生命。凡作父母的，都會細心照顧年幼的孩子——馬照顧馬駒，母牛照顧牛犢，獅子照顧獅崽兒，鹿照顧小鹿，男人女人照顧他們的孩子；照樣，萬人的父也牽引那些尋求祂幫助的人就近祂自己，賜他們新生，使他們成為祂自己所收納的兒女。祂承認他們是祂的小孩子，並且單愛他們；祂前去幫助像這些一樣的人，並且保護他們。正是由於這緣故，祂稱他們為祂的兒女。《導師基督》1.5.21[12]

66.14 你們的骨頭必得滋潤

復活的安慰◆塞浦路斯的狄奧多勒：我不單在你們今生藉著我的使者給你們安慰，我也必在那天上的城裏使你裏面充滿各樣喜樂——因我使你從死裏復活。祂把骨頭生長比作植

287

7 詩 85.9（《七十士譯本》84.10）。

8 《七十士譯本》賽 66.12。

9 PG 70:1437-40。

10 詩 46.4（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》45.5）。

11 NPNF 2.10:113*。

12 FC 23:21-22*。

物生長就是這意思。《以賽亞書註釋》20.66.13-14[13]

66.15 主必到來

上帝是烈火◆耶柔米：「上主必在火中降臨；祂的車輦像旋風，又像風暴。」以賽亞這句話，我們應當解作是在說掌權的天使。那時，主必帶著他的眾天使在聖父的榮耀裏降臨，審判活人死人[14]。不過，這並不表示主本身就是火，而是說，將要持續的審判讓人覺得好像火一樣。雖然摩西說過「上帝是烈火」，並且有一位使徒也這樣證實[15]，但救主表達出了他真正的神性本體，他說：「上帝是靈。」[16]從物質的角度來理解，火與靈大相逕庭。……因此，上帝之所以稱為「烈火」，是因為祂燒盡我們的軟弱，我們的禾稭和荊棘蒺藜，也就是今世的掛慮，這些使地不能為好種子結出一顆籽粒來[17]。就如給希伯來人的書信裏所說：「若長荊棘和蒺藜，必被廢棄，近於咒詛，結局就是焚燒。」[18]《以賽亞書註釋》18.27[19]

66.16 以火

喜樂的反面就是審判◆亞歷山太的區利羅：「祂必像火來到。」……因為他要在聖父上帝的榮耀裏從天降臨，並有眾天使陪同。眾天使就是他的車輦，如詩篇所發的讚美：「上主的車輦累萬盈千，旁邊並有千萬歡喜伴隨祂的。」[20]因為他必來到，在憤怒中降下審判，以火焰燒他們，將他們丟棄。「丟棄」就是不承認，正如他對那些死在罪中的人所說：「你們這些作惡的，離開我去吧。」[21]《以賽亞先知書註釋》5.6.66.15-17[22]

---

13 SC 315:340。
14 參太 16.27。
15 申 4.24；來 12.29。
16 約 4.24。
17 參太 13.1-9, 18-23。
18 來 6.8。
19 *AGLB* 36:1900-1901。
20 《七十士譯本》詩 67.18（《和》68.17）。
21 太 25.41。
22 PG 70:1441-44。

66.18-24　給外邦人的福音

18「我知道[a]他們的行為和他們的意念。
時候將到，我必[b]將萬民萬族【族：原
文是舌】聚來，看見我的榮耀，19我
要顯神蹟【或譯：記號】在他們中間。
逃脫的，我要差到列國去，就是到他
施、普勒[c]、拉弓的路德和土巴、雅
完，並素來沒有聽見我名聲、沒有看
見我榮耀遼遠的海島；他們必將我的
榮耀傳揚在列國中。20他們必將你們的
弟兄從列國中送回，使他們或騎馬，
或坐車，坐轎，騎騾子，騎獨峰駝，
到我的聖山耶路撒冷，作為供物獻給
耶和華，好像以色列人用潔淨的器皿
盛供物奉到耶和華的殿中；這是耶和
華說的。21耶和華說：我也必從他們中
間取人為祭司，為利未人。」22耶和華
說：我所要造的新天新地，怎樣在我
面前長存；你們的後裔和你們的名字
288 也必照樣長存。23每逢月朔、安息日，
凡有血氣的必來在我面前下拜[d]。這是
耶和華說的。24他們必出去觀看那些違
背我人的屍首；因為他們的蟲是不死
的；他們的火是不滅的；凡有血氣的
都必憎惡他們。《和》

18我要來聚集萬民及各種語言的民族，
他們都要來觀看我的榮耀。19我要在他
們中施行奇事，並派遣免難的人到外
邦人那裏去，即往塔爾史士、普特、
路得、默舍客、洛士、突巴耳、雅
汪，遼遠的海島上，即沒有聽過我的
聲譽，沒有見過我的光榮的地方。20他
們要從各民族中用馬、車、轎子、騾
子、獨峰駝，把你們的弟兄送到我的
聖山耶路撒冷來，當作獻於天主的獻
儀，好像以色列子民用潔淨的器皿將
供物獻於上主的殿中一樣：這是上主
說的。21我要從他們中間選拔司祭和肋
未人：這是上主說的。22實在，我行將
創造的新天新地怎樣在我面前存在，
你們的後裔與你們的名字也要怎樣存
在：上主的斷語。23將來每逢月朔，每
逢安息日，凡屬血肉的，都要來我面
前跪拜：上主說。24他們要出去看那背
叛我的人的屍體；他們的蟲決不會死，
他們的火總不會滅；他們為一切有血
肉的人將是可憎之物。《思》

[a] 「我知道」，參考自希臘文、敘利亞文聖經譯本，希伯來經文無「知道」。

[b] 「我必」，參考自希臘文、敘利亞文、《拉丁文武加大譯本》、《他爾根》，希伯來經文作「它必」。

[c] 「普勒」，希臘文譯本為「普德」。

[d] 中譯本編註：「凡有血氣的必來在我面前下拜」，《七十士譯本》作「凡有血氣的必來耶路撒冷，在我面前下拜」。

概述◆信徒由信心更堅固的人幫助，朝向天上而去；信心堅固的人為信徒提供教導和援助。基督徒作為上帝的新百姓，要由蒙揀選的人引導；而這些人之所以蒙揀選，並不是像舊約時代一樣僅僅依據屬人的血統（耶柔米）。新約的締造者——基督遭遇了許多仇敵的反對，但這正是上帝

的全部計畫（以法蓮）。詳細講到這計畫的預言，後來應驗在了眾使徒以及他們向列國傳道的行動上（狄奧多勒）。上帝完全能夠培養那些從列國來到祂面前的人成為屬靈領袖，使他們輕輕鬆鬆地前行，因為他們無論順境逆境都依賴上帝的能力（亞歷山太的區利羅）。

教會會經歷光明的時期，也會經歷黑暗的時期，但她最終要在日光下得享永恆的筵席。違背基督的人要被火焚燒，這火是屬靈的火——因為被揭露出來的罪會燒灼人的良心（耶柔米）。不論最後審判的真正性質究竟如何，基督都能救人脫離（亞歷山太的區利羅）。我們藉著基督還有另外一個機會可以領受長存的祝福（殉道者游斯丁）。以賽亞在這裏提出的警告，有助於信徒肯定他們選擇那有福的結局是對的（狄奧多勒）。對信徒而言，他們作為人的存在必蒙更新，並將永遠持續，滿有榮光（安波羅修）。不過，聖經也告誡他們趁著還有時間，當尋求真實的榮耀，離棄一切的邪惡（屈梭多模）。

66.18 聚集萬民

眾聖徒和眾天使都看顧我們◆耶柔米：撒迦利亞曾在夜間「見一人騎著紅馬，站在兩座陰暗的山中間。在他身後又有紅色、白色、褐色及各種不同顏色的馬。」[1]……約翰在啟示錄裏也作見證，說他看見了下面的情景：「我觀看，見天開了。有一匹白馬，騎在馬上的稱為誠信、真實、公義的審判者、戰士。他的眼睛如火焰，他頭上戴著許多冠冕；又有寫著的名字，除了他自己沒有人知道。他穿著濺血的衣服；他的名稱為上帝之道。天上一支軍隊騎著白馬，穿著細麻衣，又白又潔，跟隨他。有利劍從他口中出來，要擊殺列國。」[2]主、救主取得人性時，他是騎著紅馬。聖經裏有話問他道：「你的衣服為何有紅色呢？這從以東的波斯拉上來，穿紅衣服的是誰呢？」[3]此外還有各種顏色的馬跟隨他：紅馬，是因殉道的血；褐馬，是因逃亡；雜色的馬，是因各種美德；白馬，是因貞節。但是，當救主復活，取得不死不朽的身體時，他是騎白馬。凡跟隨他的也騎白馬，他們的身體不朽、也不死。若要詳細解釋兩段經文的意思，得花很長時間，我姑且只這樣說吧：把人引向信心的各種車輦代表眾天使，或是本來為人、後來升作天使的

[1] 《七十士譯本》亞 1.8。
[2] 啟 19.11-15。
[3] 賽 63.1, 2。

眾聖徒。許多聖經經文教導我們，各人都有自己的天使。其中有一段經文是這樣說的：「你們不可輕看這小子裏的一個，因為他們的使者常見天父
289 的面。」[4] 還有，當使女羅大宣布門口是彼得時，別人都以為那是彼得的天使[5]。《以賽亞書註釋》18.30[6]

66.19 我要差遣

所羅巴伯預示基督所受的逼迫◆敘利亞人以法蓮：「我要從他們差遣」神蹟「到他施、土巴、雅完」及其他一切的城，就是上來幫助歌革家對抗所羅巴伯的各城。所羅巴伯是百姓的王，曾帶領百姓從被擄之地歸回主的產業。他象徵基督，對抗他也就是對抗基督。因此，列國反抗所羅巴伯也就預示了那先知指著基督所預言的事，他說：「世上的君王一齊起來，臣宰一同商議，要敵擋上主並祂的受膏者。」[7]《以賽亞書註釋》66.19[8]

眾使徒的作為應驗了這預言◆塞浦路斯的狄奧多勒：預言最終應驗在眾使徒身上，因為是他們把福音傳給了萬國。《以賽亞書註釋》20.66.19[9]

66.21-22 為祭司和利未人

新的事奉是心靈和美德的事奉◆耶柔米：「上主說：我也必從他們中間取人為祭司，為利未人」，使那些將來要得救的人可以傳道給外邦人。關於這一點，一位作者曾說：「人應當以我們為基督的執事，為上帝奧秘事的管家。」[10] 福音書作者路加也寫道：「是照傳道的人從起初親眼看見又傳給我們的。」[11] 我們看到上文也提到這問題：「你們倒要為我作上主的祭司。」[12] 從聖靈受割的人是隱藏的猶太人。聖經寫到他們說：「真受割禮的就是我們這事奉上帝的靈、奉獻上帝所悅納的靈祭，與聖靈和心一同唱詩歌頌的人。」[13] 同樣道理，他們也是隱藏的祭司和利未人，不是按著宗譜，而是按著信心之道的安排。有一點我們至少可以肯定：這裏說的不是眾使徒或眾使徒的人，他們是教會的王子，從猶太人中來的；這裏說的是上文所列舉的那些外邦人，他們從海上、從非洲、從利

4 太 18.10。
5 參徒 12。
6 *AGLB* 36:1916-18。
7 詩 2.2。
8 SESHS 2:209。
9 SC 315:344。
10 林前 4.1。
11 路 1.2。
12 賽 61.6。
13 腓 3.3；彼前 2.5。

比亞、從加帕多家、從意大利、從希臘，從素來沒有聽見主名聲、沒有看見他榮耀而後來要成為祭司的各海島而來。這是要使為尾的可以為首，為首的可以為尾[14]。

上主說：「我怎樣使新天新地在我面前長存，你們的後裔和你們的名字也必照樣長存。每逢月朔、安息日，凡有血氣的必來耶路撒冷，在我面前尊崇上主。」[15]

當上主說「我必從他們中間取人為祭司，為利未人」時，祂是表明舊的祭司制度已經成為過去。舊的祭司制度與利未支派緊密相連，作祭司無關人的選擇，只是一個家族內部一代代後裔的自然更替。「祭司的職任既已更改，律法也必須更改」[16]，選擇祭司也就絕不能依據血統，而要依據功德和美德，並選擇那些要從外邦海島來、並要宣講主榮耀的人。《以賽亞書註釋》18.31-32[17]

上帝能夠把異教徒轉變成祂的屬靈領袖◆亞歷山太的區利羅：在這裏，基督有點兒像是以這些話來總結整段信息和整篇預言。他言簡意賅，以總結的形式宣布整個事情的始與終，並宣告他肉身安排的能力。他 290
提到列國蒙召，提到聖使徒的揀選，也提到他要受全地敬拜。從前的律法只聚集一個民族，就是那些從以色列來的人，並且只向講以色列話的人發出呼召。我們的主耶穌基督卻並非只把他肉身安排的大能賜給那些按血統屬以色列的人，而是賜給各國、說各種語言的。……

列邦列國好像分別為聖歸給上帝的東西，被交付給上帝的榮耀——他們藉著信脫離了一切控告，並藉著神聖的洗禮，一切污穢都被洗淨——就像客人帶來的禮物，並且這禮物彷彿是出於使徒般對上帝的熱誠被奉上的。由於這緣故，他們就喜樂，並稱祂為他們的喜樂和冠冕。列國是和平安泰歸回到上帝面前的，沒有流汗，也沒有爭戰。這一點在祂為教導我們而說話的時候，就用比喻的方式指示出來了。祂說：「他們必被領來，或騎馬，或坐車，或有燈光，或有陰涼……我也必從他們中間取人為祭司，為利未人。」[18] 從誰中間呢？這一點還不太清楚：要麼，是指那些呼召他們從列國出來的；要麼，是指那些如此被召出來的。神聖的門徒藉著基督作祭司。從前已經有許多人蒙召作了祭司，但今後還有許多屬

[14] 參申 28.13；賽 9.14-15。
[15] 《七十士譯本》賽 66.22-23。
[16] 來 7.12。
[17] *AGLB* 36:1922-23。
[18] 賽 66.20-21。

希臘血統的人要蒙召——一旦上帝改變他們，使他們在生命和知識上得到更新以後。《以賽亞先知書註釋》5.6.66.18-21[19]

66.23 月朔

道德含義及應驗◆耶柔米：物理學家和那些關心談論天上事的人說，月亮沒有自己的光，是太陽的光輝將它照亮。太陽總是完全照亮月球上最接近太陽的部分，而不會被地球的陰影遮蔽，如那詩人的詩句所證明的：「月亮也不應在她兄長的光輝中升起。」[20] 如果這話是對的，那麼，我們也可以用比喻說，教會在和平與逼迫中成長又衰落，忍受黑暗試探的壓制以後又得見純淨之光，她也因有公義的太陽照耀而變得光華奪目；教會也是「月光必像日光」[21] 這句經文所說的現實。教會裏公義的居民也要「在他們父的國裏發出光來，像太陽一樣」[22]。這些日子，主的子孫，就是永遠立定的子孫，月月都來瞻仰主的莊嚴，就是那聖徒用神秘的話所唱的：「我追想那些永恆之年，在夜間默想。」[23]……

關於接下來的經文，「凡有血氣的必來耶路撒冷，在我面前尊崇上主」，應當指出，希伯來文聖經中原沒有「耶路撒冷」幾個字，只說「在我面前」。這就使我們可以不必理會猶太人的驕傲。因為這樣一來，上主的話就應驗在福音書裏說這話的那位身上：「我實實在在地告訴你，時候將到，你們拜父，也不在這山上，也不在耶路撒冷。」[24]「凡有血氣的」並不代表猶太民族，而是代表人類各民族。這也與上文所說的相符：「凡有血氣的都必看見你的救恩。」[25] 約珥書裏也有這樣的話，「我要將我的靈澆灌凡有血氣的。你們的兒女要說預言」[26]；撒迦利亞書裏也說：「凡有血氣的都要在上主面前靜默無聲」[27]；還有詩篇裏說：「凡有血氣的都要來就你」[28]；對此，另外一首詩篇亦有不同的表達：「主啊，你所造的萬民都要來，在你面前下拜，他們也要榮耀你的名。」[29] 然而，「每逢月朔、安息日，凡有血氣的都要來

---

19 PG 70:1445-48。

20 Virgil *Georgicon* 1.396。

21 賽 30.26。

22 太 13.43。

23 參詩 77.5-6（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》76.6-7）。

24 約 4.21。

25 《七十士譯本》賽 40.5。

26 珥 2.28（《七十士譯本》3.1）；參徒 2.17 及以下。

27 亞 2.13。

28 詩 65.2（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》64.3）。

29 詩 86.9（《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》85.9）。

敬拜上主」這句話，卻被一些信徒作了荒謬可笑的解釋。我們可以把這些信徒稱為千禧年主義者。根據他們的解釋，凡是住在當地的人，每逢安息日都來耶路撒冷；住得較遠的人每月來一次；而那些住在遙遠之地的人，則每年來一次耶路撒冷過逾越節。他們這樣解釋，是因著撒迦利亞書裏的
291 話：「眾人必年年上來敬拜上主——萬軍之王，並守住棚節。」[30] 然後，為了再給聽眾增加一分笑料，他們又把同一位先知寫在最後一章裏的話，「萬軍之上主的殿中必不再有商人」[31]，理解成凡做買賣的都要停止存在一千年，因為那時萬物要在各處發生，以至於我們不會需要甜椒，印度人也不會想要我們的薄荷葉了。《以賽亞書註釋》18.32[32]

66.24 對違抗之人的審判

罪被焚燒◆耶柔米：但許多人把「不死的蟲、不滅的火」理解成罪人的良心，它拷打著那些祈求的人。由於他們的惡行和罪，他們被剝奪了選民的好處，這與聖經所說的相符：「我轉入悲哀之境，如同荊棘將我刺透。」[33] 箴言裏也說：「嫉妒的心是骨中的蟲。」[34] ……主在福音書裏也說：「離開我！進入那為魔鬼和牠的使者所預備的永火裏去！」[35] 另外一處說：「捆起他的手腳來，把他丟在外邊的黑暗裏。」[36] 如果我們聽聽「手」、「腳」、「外邊的黑暗」——這是給那再也看不見上帝光的眼睛的審判，又聽到「哀哭」——仍是屬於那些眼睛——和「切齒」這些字眼，我會驚奇這銅做的身體竟然要逐漸融化成屬氣的身體。因為主也曾憑著他滿有威榮的大能，在門關著的情況下進到眾使徒當中[37]。……對於火的理解，也必須跟蟲一樣：只要它那永不滿足的火焰有物可吞吃，它就會永遠焚燒下去。因此，若有人良心裏有稗子，就是仇敵趁著家主睡著時種下的，那麼，這火必燒盡稗子，這大火必將稗子吞食[38]。《以賽亞書註釋》18.33[39]

承受不定期的憤怒◆亞歷山太的區利羅：這就是基督憑著他的全然良善而應許給那些愛他、承認他

30 亞 14.16。
31 亞 14.21；參《新》和《呂》。
32 *AGLB* 36:1925-28。
33 《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》詩 31.4(《和》32.4)。
34 參《七十士譯本》箴 14.30。
35 太 25.41。
36 太 22.13。
37 參約 20.26。
38 太 13.24-30。
39 *AGLB* 36:1929-30。

顯現之人的不可挪去的盼望。聖經說：「我必使我新造的天地在我面前長存，時間的流逝也不能將它們毀壞。」照樣，你們的後裔和你們的名字也必在我面前長存。我們就是新天新地，我們就是祂的應許，這些都寫在聖經上了。眾聖徒的盼望將永遠長存，保羅也肯定這一點[40]。……

這些堆在猶太人頭上的災禍，是指我們所說他們在羅馬人手下遭遇的事。那時聖殿被毀，生靈塗炭。他們既遭遇這種事，也就成了一場戲供眾人觀看，但是，他們受苦的期限並沒有無限延長。然而，這可能正是「他們的蟲是不死的；他們的火是不滅的」所指的意思。然而，一些人想把這些指著他們說的話理解成末世的時候。……無論如何，基督必拯救我們脫離這一切的事。願榮耀藉著他、也因著他歸於聖父上帝及聖靈，直到永遠！《以賽亞先知書註釋》5.6.66.22-24[41]

告誡人逃避最後的審判◆殉道者游斯丁：你們既是把自己的靈魂從這盼望上砍下來的人，就必須知道怎樣才能使你們的罪得到赦免，怎樣才能有盼望分享所應許的祝福。以下就是你們的不二道路：來認識基督，領受那使你們罪得潔淨的洗禮（如以賽亞所作的見證），並由此活出脫離罪的生命。《與特來弗對話錄》44[42]

勸誡人要堅持不懈◆塞浦路斯的狄奧多勒：我怎樣要改變一切所見之物，使受造界煥然更新，照樣，我也要保守你永被記念——不單你被記念，那些因你而信的人也要被記念。……祂稍微描述了那城的光景，也提到不同的住處。主曾說到這些住處，「在我父那裏有許多住處」[43]，這是指不同程度的尊重。祂說的是那些常常喜樂、不住同聲歌唱的人。……祂藉此表現懲罰的永久性，因為火是不滅的，蟲是不死的。祂已經以這懲罰警告過他們，不單是警告他們，也是警告那些違背祂神聖律法的人。總而言之，為了不跟他們一同受這懲罰，我們也要避免跟他們一同犯罪。這樣，我們就必加入到那些喜樂之人的合唱中去。《以賽亞書註釋》20.66.23-24[44]

我們必蒙更新◆安波羅修：天地都是為我們而造的，既然天地都要更新，我們怎能懷疑自己也要得到更新呢？如果罪人要被留下來受審判，

292

[40] 羅 11.29。
[41] PG 70:1448-49。
[42] FC 6:214*。
[43] 約 14.2。
[44] SC 315:348-50。

那麼，義人怎麼不該被留下來得榮耀呢？如果罪人的蟲是不死的，義人的肉身又怎麼要滅絕呢？就像「復活」這個詞的詞形所表明的，復活就是指曾經倒下的，要再起來，曾經死去的，要再活過來。《論兄弟薩提羅斯的離世》2.87[45]

尋求真實的榮耀◆屈梭多模：如果……我們對自己的救恩稍有領會，那麼，我們就當趁著還有時間，趕緊離棄邪惡的道路，專心追求美德，輕看虛浮的榮耀。《創世記講道集》22.21[46]

[45] FC 22:235。

[46] FC 82:84-85；希臘文文本為 22.7。

附錄

本書引用的早期基督信仰作家和引用的文獻／427
教父生平概述及佚名作品簡介／438

本書引用的早期基督信仰作家和引用的文獻

以下是本冊引用的所有早期基督信仰文獻，按作者英文名字或佚名作品名稱排列。表中列出本叢書採用的作品中譯名，而所附的英譯則為本叢書英文版採用的通用譯名，並附拉丁文名稱。如文獻收錄在「古代希臘文文庫」（*Thesaurus Linguae Graecae*，簡稱TLG）或「電子文件處理中心基督信仰拉丁文獻資料庫」（*Centre de traitement électronique des documents* [CETEDOC] Library of Christian Latin Texts，簡稱Cetedoc）這兩個電子資料庫中，則標明編號。文獻原文書目見〈參考書目〉。

《迦太基會議記事》（*Acts of the Council of Carthage 411*）

Acts of the Council of Carthage 411	*Gesta collationis Carthaginensis*	《迦太基會議記事》	Cetedoc 0724

亞歷山太的亞歷山大（Alexander of Alexandria）

See Theodoret of Cyr, Ecclesiastical History	*Historia ecclesiastica*	見塞浦路斯的狄奧多勒《教會歷史》	TLG 4089.003

米蘭的安波羅修（Ambrose of Milan）

Death as a Good	*De bono mortis*	《論死亡之益處》	Cetedoc 0129
Duties of the Clergy	*De officiis ministrorum*	《論聖職》	Cetedoc 0144
Exposition of Psalm 118	*Expositio psalmi cxviii*	《詩篇一一八篇講章》	Cetedoc 0141
Expositions on the Gospel of Luke	*Expositio evangelii secundum Lucam*	《路加福音註釋》	Cetedoc 0143
Joseph	*De Joseph*	《論先祖約瑟》	Cetedoc 0131
Letters	*Epistulae*	《書信集》	Cetedoc 0160
On His Brother Satyrus	*De excessu fratris Satyri*	《論兄弟薩提羅斯的離世》	Cetedoc 0157
On the Christian Faith	*De fide*	《論信心》	Cetedoc 0150
On the Death of Theodosius	*De obitu Theodosii*	《論狄奧多西的死亡》	Cetedoc 0159
On the Holy Spirit	*De Spiritu Sancto*	《論聖靈》	Cetedoc 0151
On the Instruction of Virgins	*De institutione virginis*	《給守童貞者的教誨》	Cetedoc 0148
On the Mysteries	*De mysteriis*	《論奧秘》	Cetedoc 0155
On the Patriarchs	*De patriarchis*	《論眾先祖》	Cetedoc 0132
On Virginity	*De virginitate*	《論童貞》	Cetedoc 0147

Six Days of Creation	*Exameron*	《創世六日》	Cetedoc 0123
The Prayer of Job and David	*De interpellatione Job et David*	《論約伯與大衛的困擾》	Cetedoc 0134

亞弗拉阿特（Aphrahat）

Demonstrations	*Demonstrationes*	《示範》	

亞波紐（Aponius）

Exposition of Song of Songs	*In Canticum canticorum expositio*	《雅歌講道集》	Cetedoc 0194

亞歷山太的亞他那修（Athanasius of Alexandria）

Against the Heathen	*Contra gentes*	《反駁異教徒》	TLG 2035.001
Defense of His Flight	*Apologia de fuga sua*	《為自己的逃走辯護》	TLG 2035.012
Defense of the Nicene Definition	*De decretis Nicaenae synodi*	《為尼西亞定義辯護》	TLG 2035.003
Discourses Against the Arians	*Orationes tres contra Arianos*	《反駁亞流派三講》	TLG 2035.042
Festal Letters	*Epistulae festalis*	《書信集》之〈復活節文告〉	
Letter to Epictetus	*Epistula ad Epictetum*	《書信集》卷五十九〈致伊比德圖書〉	TLG 2035.110
Letter to Serapion	*Epistulae quattuor ad Serapionem*	《致瑟拉皮恩書》	TLG 2035.043
Life of St. Anthony	*Vita sancti Antonii*	《聖安東尼傳》	TLG 2035.047
On the Incarnation	*De incarnatione verbi*	《論道成肉身》	TLG 2035.002

希坡的奧古斯丁（Augustine of Hippo）

Admonition and Grace	*De corruptione et gratia*	《論墮落與恩典》	Cetedoc 0353
Against Julian	*Contra Julianum*	《反駁猶利安》	Cetedoc 0351
Against Philosophers	*Contra philosophos vel Altercationes christianae philosophiae [pseudo]*	《反駁哲學家，又名基督信仰哲學論辯》【偽託】	Cetedoc 0360
Christian Combat	*De agone christiano*	《基督徒的爭戰》	Cetedoc 0296
City of God	*De civitate Dei*	《論上帝之城》	Cetedoc 0313
Confessions	*Confessionum libri tredecim*	《懺悔錄》	Cetedoc 0251
Enchiridion	*Enchiridion de fide, spe et caritate*	《論信望愛的手冊》	Cetedoc 0295
Explanations of the Psalms	*Enarrationes in Psalmos*	《詩篇詳解》	Cetedoc 0283
Letters	*Epistulae*	《書信集》	Cetedoc 0262

Letter to the Catholics on the Sect of Donatists	*Ad catholicos de secta Donatistarum*	《致大公教徒書：論多納徒派》	Cetedoc 0334
On Original Sin	*De gratia Christi et de peccato originali*	《論基督的恩典及論原罪》	Cetedoc 0349
On the Trinity	*De trinitate*	《論三位一體》	Cetedoc 0329
Predestination of the Saints	*De praedestinatione sanctorum*	《論聖徒的預定》	Cetedoc 0354
Questions on the Old Testament	*Questiones veteris et novi testamenti*	《論舊約與新約之問題》【偽託】	
Sermons	*Sermones*	《講道集》	Cetedoc 0284
The Catholic and Manichaean Ways of Life	*De moribus ecclesiae catholicae et de moribus Manichaeorum*	《論大公教會與摩尼教的生活方式》	Cetedoc 0261
Tractates on the Gospel of John	*In Johannis evangelium tractatus*	《約翰福音短講集》	Cetedoc 0278

大巴西流（Basil the Great）

Homilies on the Hexameron	*Homiliae in hexaemeron*	《創世六日講道集》	TLG 2040.001
Homilies on the Psalms	*Homiliae super Psalmos*	《詩篇講道集》	TLG 2040.018
Homily Against Those Who Are Prone to Anger	*Homilia adversus eos qui irascuntur*	《反駁任何憤怒的講章》	TLG 2040.026
Letters	*Epistulae*	《書信集》	TLG 2040.004
On the Holy Spirit	*De spiritu sancto*	《論聖靈》	TLG 2040.003

比德（Bede）

Retractions on the Acts of the Apostles Commentary	*Retractatio in Actus apostolorum*	《關於使徒行傳的重申反駁》	Cetedoc 1358
Homilies on the Gospels	*Homiliarum evangelii libri ii*	《福音書講道集》	Cetedoc 1367

本篤（Benedict）

Rule of St. Benedict	*Regula*	《會規》	Cetedoc 1852

阿爾勒的凱撒留（Caesarius of Arles）

Sermons	*Sermones*	《講道集》	Cetedoc 1008

迦賢努（John Cassian）

Conferences	*Collationes*	《選集》	Cetedoc 0512

Institutes	*De institutis coenobiorum et de octo principalium vitiorum remediis*	《隱修生活要理》	Cetedoc 0513
On the Incarnation of the Lord Against Nestorius	*De incarnatione Domini contra Nestorium*	《反駁涅斯多留：論主成為肉身》	Cetedoc 0514

迦修多儒（Cassiodorus）

Exposition of Romans	*Expositio sancti Pauli Epistulae ad Romanos*	《保羅致羅馬人書註釋》	Cetedoc 0902
Expositions of the Psalms	*Expositio psalmorum*	《詩篇註釋》	Cetedoc 0900

阿奎雷亞的克羅馬丟（Chromatius of Aquileia）

Tractate on Matthew	*Tractatus in Matthaeum*	《馬太福音短講集》	Cetedoc 0218

亞歷山太的革利免（Clement of Alexandria）

Christ the Educator	*Paedagogus*	《導師基督》	TLG 0555.002
Exhortation to the Greeks	*Protrepticus*	《勸勉希臘人》	TLG 0555.001
Fragments	*Fragmenta*	《殘篇》	
Stromateis	*Stromata*	《雜篇》	TLG 0555.004

羅馬的革利免（Clement of Rome）

1 Clement	*Epistula i ad Corinthios*	《致哥林多人一書》	TLG 1271.001

《使徒憲章》（*Constitutions of the Holy Apostles*）

Constitutions of the Holy Apostles	*Constitutiones apostolorum*	《使徒憲章》	TLG 2894.001

迦太基的居普良（Cyprian of Carthage）

Letters	*Epistulae*	《書信集》	Cetedoc 0050
The Lapsed	*De lapsis*	《論墮落的人》	Cetedoc 0042
The Lord's Prayer	*De dominica oratione*	《論主禱文》	Cetedoc 0043
To Demetrian	*Ad Demetrianum*	《致底米丟書》	Cetedoc 0046

亞歷山太的區利羅（Cyril of Alexandria）

Commentary on Isaiah	*Commentarius in Isaiam prophetam*	《以賽亞先知書註釋》	TLG 4090.103
Letters	*Epistulae*	《書信集》	
On the Holy and Consubstantial Trinity	*De sancta trinitate dialogi i-vii*	《論神聖的三位一體》	TLG 4090.023
On the Unity of Christ	*Quod unus sit Christus*	《論基督是一位》	TLG 4090.027

耶路撒冷的區利羅（Cyril of Jerusalem）

Catechetical Lectures	*Catecheses ad illuminandos*	《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）	TLG 2110.003
Mystagogical Lectures	*Mystagogiae [sp.]*	《奧秘指引》【作者存疑】	TLG 2110.002

《十二使徒遺訓》（*Didache*）

Didache	*Didache xii apostolorum*	《十二使徒遺訓》	TLG 1311.001

失明者荻地模（Didymus the Blind）

Commentary on Zechariah	*Commentarii in Zacchariam*	《撒迦利亞書註釋》	TLG 2102.010

敘利亞人以法蓮（Ephrem the Syrian）

Commentary on Isaiah		《以賽亞書註釋》	
Hymns on the Nativity	*Hymni de nativitate*	《聖誕頌》	
Letter to Publius	*Epistula ad Publium*	《致部百流書》	

《巴拿巴書信》（*Epistle of Barnabas*）

Epistle of Barnabas	*Barnabae epistula*	《巴拿巴書信》	TLG 1216.001

凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea）

Commentary on Isaiah	*Commentarius in Isaiam*	《以賽亞書註釋》	TLG 2018.019
Ecclesiastical History	*Historia ecclesiastica*	《教會歷史》	TLG 2018.002
Preparation for the Gospel	*Praeparatio evangelica*	《為福音預備》	TLG 2018.001
Proof of the Gospel	*Demonstratio evangelica*	《福音的明證》	TLG 2018.005

布雷西亞的菲拉斯特留（Filastrius of Brescia）

Book of Heresies	*Diversarum hereseon liber*	《眾異端之書》	Cetedoc 0121

拉斯佩的富爾根狄（Fulgentius of Ruspe）

Against Fabianus, Fragments	*Contra Fabianum fragmenta*	《反駁法比昂：殘篇》	Cetedoc 0824
Book to Victor Against the Sermon of Fastidiosus the Arian	*Liber ad Victorem contra sermonem Fastidiosi Ariani*	《書信集》之〈致維克多書〉	Cetedoc 0820
Letters	*Epistulae*	《書信集》	Cetedoc 0817
Letter to Monimus	*Ad Monimus libri III*	《致莫尼摩斯書》	Cetedoc 0814
On the Forgiveness of Sins	*Ad Euthymium de remissione peccatorum libri II*	《致優西米烏書：論罪的赦免》	Cetedoc 0821

埃爾維拉的貴格利（Gregory of Elvira）

Origen's Tractates on the Books of Holy Scripture	*Tractatus Origenis de libris Sanctarum Scripturarum*	《俄利根的聖經書卷短講》	Cetedoc 0546

拿先斯的貴格利（Gregory of Nazianzus）

In Defense of His Flight to Pontus, Oration 2	*Apologetica*	《演講集》卷二〈自辯〉	TLG 2022.016
Letters	*Epistulae theologicae*	《神學的書信集》	TLG 2022.002
On His Father's Silence, Oration 16	*In patrem tacentem*	《演講集》卷十六〈論其父之沉默〉	TLG 2022.029
On Holy Baptism, Oration 40	*In sanctum baptisma*	《演講集》卷四十〈論聖洗禮〉	TLG 2022.048
On Holy Easter, Oration 45	*In sanctum pascha*	《演講集》卷四十五〈論復活節〉	TLG 2022.052
On the Death of His Father, Oration 18	*Funebris oratio in patrem*	《演講集》卷十八〈給其父的喪禮頌詞〉	TLG 2022.031
On the Holy Spirit, Theological Oration 5 (31)	*De spiritu sancto*	《論聖靈》	TLG 2022.011
On the Son, Theological Oration 3 (29)	*De filio*	《演講集》卷三十〈論聖子〉	TLG 2022.009
On the Son, Theological Oration 4 (30)	*De filio*	《演講集》卷三十〈論聖子〉	TLG 2022.010
The Last Farewell, Oration 42	*Supremum vale*	《演講集》卷四十二〈最後告別〉	TLG 2022.050

女撒的貴格利（Gregory of Nyssa）

Against Eunomius	*Contra Eunomium*	《反駁歐諾米》	TLG 2017.030
Against Eunomius	*Refutatio confessionis*	《反駁歐諾米的認信》	TLG 2017.031
Life of Moses	*De vita Mosis*	《摩西生平》	TLG 2017.042
On Virginity	*De virginitate*	《論童貞》	TLG 2017.043

尼奧凱撒利亞的神行者貴格利（Gregory Thaumaturgus of Neocaesarea）

Twelve Topics on the Faith	*De fide capitula duodecim*	《信仰十二談》	

大貴格利（Gregory the Great）

Dialogues	*Dialogorum libri iv libri duo*	《對話集》	Cetedoc 1713
Letters	*Registrum epistularum*	《書信集》	Cetedoc 1714
Morals on the Book of Job	*Moralia in Job*	《約伯記教誨》	Cetedoc 1708
Pastoral Care	*Regula pastoralis*	《教牧規則》	Cetedoc 1712

Six Books on 1 Kings	*In librum primum Regum expositionum libri vi [Dub.]*	《列王紀卷一註釋》【作者存疑】	Cetedoc 1719

波提亞的希拉流（Hilary of Poitiers）

On the Trinity	*De trinitate*	《論三位一體》	Cetedoc 0433

希坡律陀（Hippolytus）

Fragments on the Psalms	*Fragmenta in Psalmos [Sp.]*	《詩篇註釋斷片》【偽託】	TLG 2115.012
On the Antichrist	*De antichristo*	《論敵基督》	TLG 2115.003
The Refutation of All Heresies	*Refutatio omnium haeresium*	《反駁所有異端》	TLG 2115.060

里昂的愛任紐（Irenaeus of Lyons）

Against Heresies	*Adversus haereses*	《反駁異端》	Cetedoc 1154

尼尼微的以撒（Isaac of Nineveh）

Ascetical Homilies	*De perfectione religiosa*	《苦修講道集》	
Book of Grace		《論恩典》	

默維的伊澤達德（Isho'dad of Merv）

Commentary on Isaiah	*Commentarii in Isaiam*	《以賽亞書註釋》	

塞維利亞的伊西多爾（Isidore of Seville）

Three Books of Thoughts	*Sententiarum libri tres*	《觀點》	Cetedoc 1199

耶柔米（Jerome）

Against John of Jerusalem	*Contra Johannem Hierosolymitanum*	《反駁耶路撒冷的約翰》	Cetedoc 0612
Against Jovinianus	*Adversus Jovinianum*	《反駁游維尼亞努》	Cetedoc 0610
Against the Pelagians	*Dialogi contra Pelagianos libri iii*	《反駁伯拉糾對話錄》	Cetedoc 0615
Commentary on Isaiah	*Commentarii in Isaiam*	《以賽亞書註釋》	Cetedoc 0584
Homilies on John	*Homilia in Johannem evangelistam*	《約翰福音講道集》	Cetedoc 0597
Commentary on the Minor Prophets	*Commentarii in prophetas minores*	《小先知書註釋》	Cetedoc 0589
Homilies on Mark	*Tractatus in Marci evangelium*	《馬可福音短講集》	Cetedoc 0594
Homilies on the Psalms	*Tractatus lix in psalmos*	《詩篇短講集》	Cetedoc 0592
Homilies on the Psalms, Alternate Series	*Tractatuum in psalmos series altera*	《詩篇短講集二》	Cetedoc 0593
Letters	*Epistulae*	《書信集》	Cetedoc 0620

屈梭多模（John Chrysostom）

Against the Anomoeans	*Contra Anomoeos 2 (De incomprehensibili dei natura)*	《反駁不同派講道集》卷二〈論上帝本性之深不可測〉	TLG 2062.012
Baptismal Instructions	*Catechesis de juramento*	《水禮教誨》	TLG 2062.380
Commentary on Galatians	*In epistulam ad Galatas commentarius*	《加拉太書註釋》	TLG 2062.158
Concerning the Power of Demons	*De diabolo tentatore*	《論鬼魔的能力》	TLG 2062.026
Demonstration Against the Pagans	*Contra Judaeos et Gentiles, Quod Christus sit Deus*	《為基督的神性反駁猶太人和外邦人》	TLG 2062.372
Homilies Concerning the Statues	*Ad populam Antiochenum homiliae [de statuis]*	《給安提阿群眾論雕像講道集》	TLG 2062.024
Homilies on Ephesians	*In epistulam ad Ephesios*	《以弗所書講道集》	TLG 2062.159
Homilies on Genesis	*In Genesim [homiliae 1-67]*	《創世記講道集》	TLG 2062.112
Homilies on Isaiah	*In illud Isaiae: Ego dominus deus feci lumen*	《以賽亞書講道集：我是主上帝，我造了光》	TLG 2062.148
Homilies on Repentance and Almsgiving	*De paenitentia [homiliae 1-9]*	《論悔改》	TLG 2062.027
Homilies on 2 Corinthians	*In epistulam ii ad Corinthios [homiliae 1-30]*	《哥林多後書講道集》	TLG 2062.157
Homilies on the Gospel of John	*In Joannem [homiliae 1-88]*	《約翰福音講道集》	TLG 2062.153
Homilies on the Gospel of Matthew	*In Matthaeum [homiliae 1-90]*	《馬太福音講道集》	TLG 2062.152
Letter to the Fallen Theodore	*Ad Theodorum lapsum [lib. 1]*	《致墮落了的狄奧多若》	TLG 2062.002
Letters to Olympias	*Epistulae ad Olympiadem*	《致奧林匹亞書》	TLG 2062.088
On the Epistle to the Hebrews	*In epistulam ad Hebraeos*	《希伯來書講道集》	TLG 2062.168

大馬士革的約翰（John of Damascus）

Orthodox Faith	*Expositio fidei*	《信仰的註釋》	TLG 2934.004
The Canon of Pascha	*Canon paschalis*	《復活節節期經課》	

殉道者游斯丁（Justin Martyr）

Dialogue with Trypho	*Dialogus cum Tryphone*	《與特來弗對話錄》	TLG 0645.003
First Apology	*Apologia*	《護教書》	TLG 0645.001

拉克單丟（Lactantius）

Divine Institutes	*Divinae Institutiones*	《神聖教義》	Cetedoc 0085

塞維利亞的李安德（Leander of Seville）

Homilies on the Triumph of the Church	*Homilia in laudem ecclesiae*	《讚美教會講道集》	

羅馬的大利奧（Leo the Great of Rome）

Sermons	*Tractatus septem et nonaginta*	《九十七篇短講集》	Cetedoc 1657

埃及的馬加利（Macarius of Egypt）

First Syriac Epistle		《敘利亞一書》	

羅馬的馬流・維克多納（Marius Victorinus of Rome）

Against Arius	*Adversus Arium*	《反駁亞流》	Cetedoc 0095
On the Necessity of Accepting *Homoousion*	*De homoousio recipiendo*	《接受本體相同說》	Cetedoc 0097

都靈的馬克西穆（Maximus of Turin）

Sermons	*Collectio sermonum antiqua*	《古講道集》	Cetedoc 0219a

撒狄的墨利托（Melito of Sardis）

On Pascha	*De pascha*	《論逾越節》	TLG 1495.001

奧林匹斯的麥托丟（Methodius of Olympus）

On the Resurrection	*De resurrectione*	《論復活》	TLG 2959.003
Oration Concerning Simeon and Anna	*Sermo de Symeone et Anna [Sp.]*	《論西面與亞拿》【偽託】	TLG 2959.012
Symposium or Banquet of the Ten Virgins	*Symposium sive Convivium decem virginum*	《十位童女的宴會》	TLG 2959.001

伊米撒的尼梅希（Nemesius of Emesa）

On the Nature of Man	*De natura hominis*	《論人性》	TLG 0743.001

羅馬的諾窪天（Novatian of Rome）

On the Trinity	*De Trinitate*	《論三位一體》	Ceteodc 0071

俄利根（Origen）

Against Celsus	*Contra Celsum*	《反駁克理索》	TLG 2042.001
Commentary on Matthew	*Commentarium in evangelium Matthaei [lib. 10-11]*	《馬太福音註釋》	TLG 2042.029

Commentary on the Gospel of John	*Commentarii in evangelium Joannis [lib. 1, 2, 4, 5, 6, 10, 13]*	《約翰福音註釋》	TLG 2042.005
Commentary on the Song of Songs	*Commentarium in Canticum Canticorum*	《雅歌註釋》	Cetedoc 0198
Dialogue with Heraclides	*Dialogus cum Heraclide*	《與賀拉利德對話錄》	TLG 2042.018
Exhortation to Martyrdom	*Exhortatio ad martyrium*	《對殉道的勸勉》	TLG 2042.007
Homilies on Exodus	*Homiliae in Exodum*	《出埃及記講道集》	TLG 2042.023
Homilies on Genesis	*Homiliae in Genesim*	《創世記講道集》	TLG 2042.022
Homilies on Jeremiah	*In Jeremiam [homiliae 1-11]*	《耶利米書講道集》	TLG 2042.009
Homilies on Leviticus	*Homiliae in Leviticum*	《利未記講道集》	TLG 2042.024
Homilies on the Gospel of Luke	*Homiliae in Lucam*	《路加福音講道集》	TLG 2042.016
Homily on 1 Kings 28 (1 Samuel 28)	*De engastrimytho*	《列王紀卷一（撒母耳記上）第二十八章講章》	TLG 2042.013
On First Principles	*De principiis*	《論首要原理》	TLG 2042.002

帕喬米烏（Pachomius）

Instructions	*Catecheses*	《教誨》	

迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏（Procopius of Gaza）

Commentary on Isaiah	*Catena in Isaiam*	《以賽亞書註釋集萃》	TLG 2598.004

普魯頓丟（Prudentius）

Against Symmachus	*Contra Summachum*	《反駁辛馬庫》	Cetedoc 1442

託羅馬的革利免名作品（Pseudo-Clement of Rome）

Recognitions	*Recognitiones*	《相認》	Cetedoc 0198 N (A)
2 Clement	*Epistula ii ad Corinthios [Sp.]*	《所謂的革利免二書》	TLG 1271.002

託丟尼修名作品（Pseudo-Dionysius the Areopagite）

Ecclesiastical Hierarchy	*De ecclesiastica hierarchia*	《論教會等級》	TLG 2798.002
Letters	*Epistulae*	《書信集》	TLG 2798.006

阿奎雷亞的魯非諾（Rufinus of Aquileia）

Commentary on the Apostles' Creed	*Expositio symboli*	《使徒信經註釋》	Cetedoc 0196

新神學家西緬（Symeon the New Theologian）

Discourses	*Catecheses*	《演講集》	

迦太基的特土良（Tertullian of Carthage）

Against Hermogenes	*Adversus Hermogenem*	《反駁黑摩其尼》	Cetedoc 0013
Against Marcion	*Adversus Marcionem*	《反駁馬吉安》	Cetedoc 0014
Against Praxeas	*Adversus Praxean*	《反駁帕克西亞》	Cetedoc 0026
An Answer to the Jews	*Adversus Judaeos*	《反駁猶太人》	Cetedoc 0033
On Idolatry	*De idololatria*	《論偶像崇拜》	Cetedoc 0023
On the Resurrection of the Flesh	*De resurrectione mortuorum*	《論肉身的復活》	Cetedoc 0019
On the Soul	*De anima*	《論靈魂》	Cetedoc 0017

赫拉克利亞的狄奧多若（Theodore of Heraclea）

Fragments on Isaiah	*Fragmenta in Isaiam*	《以賽亞書註釋斷片》	

塞浦路斯的狄奧多勒（Theodoret of Cyr）

Commentary on Isaiah	*Commentaria in Isaiam*	《以賽亞書註釋》	TLG 4089.008
Dialogues	*Eranistes*	《對話集》	TLG 4089.002
Letters	*Epistulae: Collectio Sirmondiana [1-95]*	《書信集》	TLG 4089.006
On Divine Providence	*De providentia orationes decem*	《論神的眷顧十講》	TLG 4089.032

教父生平概述及佚名作品簡介

■按英文次序編排

Abraham of Nathpar　拿特柏的亞伯拉罕（活躍於第六至七世紀）：東方教會修士，活躍於第六至七世紀修道主義復興的時期。著有多種作品，有一篇文章論禱告和沉默，說禱告必須用自己的行為體現。他的作品也被視為跟阿柏密的約翰（John of Apamea）或馬布格的菲羅克塞努斯（Philoxenus of Mabbug）有關。

(The) Acts of Pilate　《彼拉多行傳》（第一世紀）：一份聲稱由羅馬巡撫彼拉多所寫關於耶穌的官方報告，收錄在《尼哥德慕福音》首十一章。

Acacius of Beroea　庇哩亞的阿迦修（約340-約436年）：敘利亞修士，苦修主義者。他在378年成為庇哩亞主教，在381年參與君士坦丁堡會議，積極在亞歷山太的區利羅（Cyril of Alexandria）與安提阿的約翰（John of Antioch）之間調解。不過他沒有參與區利羅與涅斯多留（Nestorius）之間的爭辯。

Acacius of Caesarea　凱撒利亞的阿迦修（約卒於365年）：巴勒斯坦凱撒利亞的親亞流派主教，是史家凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea）的門生，並為他作傳。此人博學多聞，著有傳道書專論。

Adamantius　亞當曼蒂（第四世紀初）：這是亞歷山太的俄利根的姓氏，在《論對上帝的真信仰》（*Concerning Right Faith in God*）的對話裏，亞當曼蒂是主角。魯非諾（Rufinus）說這卷作品是俄利根寫的。不過書中有關於三位一體的術語，提到麥托丟（Methodius），也似乎談到第四世紀的君士坦丁時代，因此魯非諾這個說法很成疑問。

Adamnan　阿達南（約624-704年）：愛爾蘭艾奧納（Iona）修道院院長，著有聖科倫巴（St. Columba）生平傳記。他致力推動凱爾特（Celtic）教會採用羅馬教會的禮儀和制度。他的著作《論諸聖所》（*On the Holy Sites*），影響了比德（Bede）。

Alexander of Alexandria　亞歷山太的亞歷山大（活躍於312-328年）：亞歷山太主教，及後由亞他那修繼任。當亞流派崛起時，他對亞他那修的神學思想影響甚鉅。亞歷山大曾任命亞流為鮑卡利斯（Baucalis）教區工作，後來在319年將亞流逐出教會。他有關聖子在永恆中出生及與聖父在神性上實體的結合之教導終於在尼西亞大公會議（325年）中獲得確認。

Ambrose of Milan　米蘭的安波羅修（約333-397年，活躍於374-397年）：米蘭的主教、奧古斯丁的老師，曾經就聖靈的神性與馬利亞永遠童貞作出辯解。

Ambrosiaster　（義大利的）安波羅修註釋者（活躍於約366-384年）：有一份著被認為是安波羅修寫的，伊拉斯姆（Erasmus）用這個名字來稱呼其作者。

Ammonius of Alexandria　亞歷山太的亞摩尼奧斯（約第五世紀）：生於亞歷山太並主持當地的學校，是當地的亞里士多德學派註釋作者和教師。他也是柏拉圖作品的註釋作者，在當時及後世均頗負盛名，不過現代學者則認為他賣弄學問、陳腔濫調。

Amphilochius of Iconium　以哥念的安非羅西（約生於340-345年，約卒於398-404年）：373年就任以哥念主教，之前是君士坦丁堡的演說家。他和拿先斯的貴格利（Gregory of Nazianus）是表兄弟，熱衷於和馬其頓紐斯派以及麥撒憐派（Messalians）辯論。

Andreas　安德烈亞斯（約第七世紀）：這位修士收集早期作家的聖經註釋，按聖經各書卷編訂成註釋集萃（catena）。

Andrew of Caesarea　凱撒利亞的安德烈（第六世紀初）：加帕多家的凱撒利亞主教。他寫的啟示錄註釋，是最早的希臘文啟示錄註釋之一。他認為這卷書的作者得到上帝的默示，為這個立場辯護。

Andrew of Crete　克里特的安德烈（約660-740年）：克里特主教，著有一些詩歌，他的頌經（canons）尤其為人稱道。頌經這種體裁取代了敘事頌詩（*kontakia*），而頌經據說是他始創的。他有不少頌經和講章留存下來，有些在東方教會沿用至今。在反聖像爭論的早期，他維護尊重聖像的立場。

Antony [or Anthony] the Great　大安東尼（約251-約356年）：退居埃及荒漠的隱修士，是埃及修道主義的創始人，也是一位以修道生活著稱的教父。亞他那修將他奉為修道生活的典範，他也成為基督徒聖徒傳記的模範。

Aphrahat　亞弗拉阿特（約270-350年，活躍於337-345年）：素有「波斯賢士」之稱，是第一位有作品流傳於世的重要敘利亞文作家。他的希臘文名字是「亞弗拉厄特斯」（Aphraates）。

Apollinaris of Laodicea　老底嘉的亞波里拿留（310-約392年）：老底嘉主教，因否認基督具有人的心思意念而遭到拿先斯的貴格利（Gregory of Nazianus）、女撒的貴格利（Gregory of

Nyssa）和摩普綏提亞的狄奧多若（Theodore of Mopsuestia）的抨擊。

Aponius/Apponius　亞波紐（第四至五世紀）：他所著的雅歌註釋（約405-415年）備受推崇，此書在解經的歷史中有重要地位。這本註釋受俄利根（Origen）及託希坡律陀名（Pseudo-Hippolytus）的註釋作品影響，尤其在基督論方面，有重要的神學意義。

Apostolic Constitutions　《使徒憲章》（約381-394年）：又名*Constitutions of the Holy Apostles*，被認為是由亞流派主教尼亞波利的猶利安（Julian of Neapolis）編纂的。本著作分為八卷，主要收錄前人的著作，如《十二使徒遺訓》（*Didache*；約140年）和《使徒傳統》（*Apostolic Traditions*）及其增補。第八卷的結尾有來自不同來源的八十五條法典，故此又稱為《使徒法典》（*Apostolic Canons*）。

Apringius of Beja　貝雅的亞帕瑞糾（第六世紀中期）：伊比利亞（Iberia）主教，有釋經著作傳世。他用拉丁文寫了一卷啟示錄註釋。這份作品很受泰康尼斯（Tyconius）影響，現存兩個篇幅較長的斷片。

Arethas of Caesarea　凱撒利亞的阿利撒斯（約860-940年）：拜占庭學者，阜丟斯（Photius）的學生。他在君士坦丁堡當執事。從901年起，任凱撒利亞大主教。

Arator　阿拉託（490-550年）：拉丁詩人兼演說家，可能是米蘭人。教宗維吉流把他按立為輔執事，他在羅馬為教宗寫了《論使徒行傳》。這部史詩使他聞名於世，是在比德以前，西方惟一一部論使徒行傳的著作。詩中表現了阿拉託的寓意和奧秘式解經，是比德喜愛的著作，在中世紀廣為流傳。

Arius of Alexandria　亞歷山太的亞流（活躍於約320年）：他認為聖子是受造物，拒絕接受聖子在本性上像聖父一樣是上帝，因而在尼西亞第一次會議（325年）被定罪為異端。

Arnobius the Younger　小亞挪比烏（第五世紀）：活躍於第五世紀，參與關於基督論的論爭。他著有《與瑟拉皮恩辯》（*Conflictus cum Serapione*），記載他與一個相信「基督一性論」的修士辯論。在此書中，他嘗試論證羅馬學派的神學和亞歷山太學派的神學可以並行不悖。有些學者認為另有幾本作品也是出自他的手筆，例如《詩篇註釋》（*Commentaries on Psalms*）。

Asterius Urbanus　亞斯提・烏爾班（第二世紀）：第二世紀末孟他努派（Montanist）的作家，優西比烏（Eusebius of Caesarea）在其《教會歷史》中曾提及他的名字。

Athanasius of Alexandria　亞歷山太的亞他那修（約295-373年，活躍於325-373年）：於328年起任亞歷山太主教，然而時常過著流放生活。正當大多數東方教會的主教反對他的時候，他寫成了經典的反亞流派著作。

Athenagoras of Greece　希臘的雅典那哥拉（活躍於176-180年）：來自雅典的早期基督徒哲學家兼護教論者。他惟一經過證實的著作是《為基督徒請命書》（*A Plea Regarding Christians*），寫給馬可・奧熱流（Marcus Aurelius）和康模丟（Commodus）皇帝，為基督徒辯護，駁斥無神論、亂倫和食人肉的普遍指控。

Augustine of Hippo　希坡的奧古斯丁（354-430年）：希坡主教，其著作涵蓋有關哲學、解經、神學與教會的主題，卷帙浩繁。他在著述中明確闡述西方教會對於預定論和原罪的教義，藉以反駁伯拉糾（Pelagius）一派。

Babai　巴拜（約第六世紀初）：《致居利科書》（*Letter to Cyriacus*）的作者。注意，他與尼斯庇斯的巴拜（Babai of Nisibis，卒於484年）或大巴拜（Babai the Great，卒於628年）並非同一人。

Babai the Great　大巴拜（卒於628年）：敘利亞的修士，在他所處的貝扎布迪（Beth Zabday）地區建立了修道院和學校，後來於涅斯多留派（Nestorian）教會出現危機時出任伊斯拉山大修道院（the Great Convent of Mount Izla）的第三位院長。

Basil of Seleucia　西流基的巴西流（活躍於444-468年）：愛所里亞（Isauria）的西流基主教（432-447年），與安提阿學派關係密切，亦是教會作家。他於448年參與君士坦丁堡會議，譴責歐迪奇（Eutyches）的謬誤並罷黜該派的大擁護者亞歷山太的狄奧斯庫若（Dioscorus of Alexandria）的職位。他現存的著作以其修辭風格著稱，部分經由他人修訂。

Basil the Great of Caesarea　大巴西流，又稱凱撒利亞的巴西流（約生於330年，活躍於357-379年）：加帕多家（Cappadocian）教父，凱撒利亞主教，擁護325年尼西亞第一次會議提出的三位一體的教導。他擅長行政管理，且訂定修道生活規則。

Basilides of Alexandria　亞歷山太的巴西利得（活躍於第二世紀）：第二世紀初期的亞歷山太異端，據說他相信靈魂會從一個身體轉移到另一個身體，並且相信若是為了避免殉道，我們說謊也不算犯罪。

Bede the Venerable　比德（約672/673-735年）：生於諾森布里亞（Northumbria），七歲時被託付給雅若（Jarrow）的聖彼得和聖保羅的本篤會（Benedictine）修士寄養，因此得以在修

道生活的傳統中接受廣博的古典教育。比德被認為是他那個時代其最為博學多聞的人之一，著有《英格蘭人民教會史》（*An Ecclesiastical History of the English People*）。

Benedict of Nursia　**呂西亞的本篤（約480-547年）**：普遍認為他是西方教會的修道主義最重要的人物。本篤創立了許多修道院，當中最享負盛名的是在迦西諾山（Monte Cassino）的修道院，但是他的深遠影響在於他有名的《聖本篤會規》。這套《會規》勾勒出理想的修道生活之神學與靈感的基礎，同時也制訂修士的生活模式與組織。

Besa the Copt　**科普替人比沙（第五世紀）**科普替修士，申諾提（Shenoute）的學生，繼申諾提之後成為修道院院長。他寫了一些書信、修道院教理問答，以及申諾提的傳記。

Book of Steps　**《進階之書》（約400年）**：由一位匿名的敘利亞文作者所著，由三十篇講道篇章和講論所組成，內容專門討論更進深的屬靈生活成長過程。

Braulio of Saragossa　**薩拉戈西的布勞利奧（約585-651年）**：薩拉戈西主教（631-651年）兼西哥特（Visigothic）復興時期的著名作家。他的《聖埃米利安納斯生平》（*Life of St. Aemilianus*）是他文學成就的頂峰。

Caesarius of Arles　**阿爾勒的凱撒留（約470-543年）**：阿爾勒主教，素以教牧關懷聞名。在他僅存的作品中，最為重要的是一份收錄約有238篇講章的講道集，當中展現了他如何向不同的聽眾傳講基督信仰教義。

Callistus of Rome　**羅馬的教宗加歷斯都（卒於222年）**：羅馬教宗（217-222年），曾以異端之名將撒伯流（Sabellius）逐出教會。他很有可能是殉道身亡。

Cassia　**卡西亞（約生於805年，卒於848-867年間）**：修女、詩人兼詩歌作者，在君士坦丁堡設立了一間女修道院。

Cassian, John (Palestine, Egypt, Constantinople, Rome, Marseilles)　**迦賢努（巴勒斯坦，埃及，君士坦丁堡，羅馬，馬塞）（360-432年）**：《隱修生活要理》（*Institutes*）和《選集》（*Conferences*）的作者，他的著作據稱是編纂埃及的修道院教父論屬靈生活本質的教導。這些教導對於西方教會的修道主義影響深遠。

Cassiodorus　**迦修多儒（約485-約580年）**：西方修道傳統的創始人，設立了在卡拉比亞（Calabria）的維瓦利姆（Vivarium）的修道院。院內的修士抄寫希臘文和拉丁文的古典宗教與世俗文獻，其中有珍貴的歷史資料及一些解經著作，使其得以保存下來作為西方教會的傳統。

Chromatius of Aquileia　阿奎雷亞的克羅馬丟（活躍於400年）：阿奎雷亞（Aquileia）主教，魯非諾（Rufinus）和耶柔米（Jerome）的朋友，著有論文集和講道集。

Clement of Alexandria　亞歷山太的革利免（約150-215年）：受過高深教育、從異教皈依的基督徒，在亞歷山太曾經出任教理學校校長，是基督信仰學術界的先驅。他主要的作品有《勸勉希臘人》（*Protrepticus*）、《導師基督》（*Paedagogus*）以及《雜篇》（*Stromata*），這些著作讓基督信仰教義與當時流行的觀念，以及那時代的學術成就作直接的對話。

Clement of Rome　羅馬的革利免（活躍於約92-101年）：曾任教宗，著有《致哥林多人一書》（*Epistle to the Corinthians*），是緊接使徒時代之後最重要的文獻之一。

Commodian　康摩迪恩（約第三或五世紀）：拉丁詩人，身世不詳，可能是敘利亞人。僅存的兩部作品頗具千禧年論及聖父受苦論（patripassionist）傾向，集中於啟示錄和基督信仰護教的題材。

Constitutions of the Holy Apostles　《使徒憲章》：見《使徒憲章》（*Apostolic Constitutions*）。

Cosmas of Maiuma　邁梧瑪的科西瑪（約675-約751年）：大馬士革的約翰（John of Damascus）的養子，第八世紀初受科西瑪修士教導。他進了耶路撒冷附近的聖撒巴斯（St. Sabas）修道院，735年成為邁梧瑪主教，邁梧瑪在迦薩附近。科西瑪是一位作曲者（Melodus），為基督信仰節期寫了一些頌經，為人傳誦。他的名字也可寫作Kosmas Melodos。

Cyprian of Carthage　迦太基的居普良（活躍於248-258年）：迦太基主教，任內殉道，認為經由異端或分裂教會者洗禮的人無分於教會的祝福。

Cyril of Alexandria　亞歷山太的區利羅（375-444年，活躍於412-444年）：亞歷山太宗主教，著有大量的解經著作，其作品特別強調基督神人二性的結合，以致431年涅斯多留（Nestorius）遭譴責。

Cyril of Jerusalem　耶路撒冷的區利羅（約315-386年，活躍於約348年）：在350年之後任耶路撒冷主教，著有《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）（*Catechetical Homilies*）。

Cyril of Scythopolis　西古提波利斯的區利羅（約生於525年，卒於557年後）：巴勒斯坦修士，曾為多位著名的巴勒斯坦修士撰寫傳記。因著他的著作，我們方能確切地認識第五、六世紀的修道生活，以及俄利根流派的危機和該派在第六世紀中葉所受的壓迫。

Diadochus of Photice　福蒂斯的迪亞胡斯（約400-474年）：伊庇魯斯古國（Epirus Vetus）主教，反對基督一性論，其著作《我們的主耶穌基督升天的談話》（*Discourse on the Ascension of Our Lord Jesus Christ*）的迦克墩基督論（Chalcedonian Christology）影響了東西方教會。具神秘色彩的《在伊庇魯斯的福蒂斯主教的異象》（*Vision of St. Diadochus Bishop of Photice in Epirus*）一書也是以他為主角。

Didache　《十二使徒遺訓》（約140年）：作者不詳。此文將猶太倫理觀與基督信仰禮拜儀式交織在一起，構成一篇有關「生命之道」的論說文。這篇作品在教父時期影響甚鉅，專門用來栽培初信者。

Didascalia Apostolorum (Teaching of the Twelve Apostles and Holy Disciples of Our Savior)　《使徒教訓（我們救主十二使徒和神聖門徒的教訓）》（第三世紀初）：這是一份教會規章，寫給北敘利亞一個從異教歸信基督信仰的群體。這部作品成為《使徒憲章》（*Apostolic Constitutions*）首六卷的主要來源，是很重要的資料，讓我們一窺早期禮儀的形式。

Didymus the Blind of Alexandria　亞歷山太的失明者狄地模（約313-398年）：亞歷山太的解經家，深受俄利根影響，耶柔米對他甚為讚賞。

Diodore of Tarsus　大數的戴阿多若（約卒於394年）：大數的主教、安提阿派的神學家。著有大量解經、教義和護教作品，由於他被定罪為涅斯多留派（Nestorian）的前輩，因此他的著作很多只剩下斷簡殘篇流傳下來。戴阿多若是屈梭多模（Chrysostom）和摩普綏提亞的狄奧多若（Theodore of Mopsuestia）的老師。

Dionysius of Alexandria　亞歷山太的狄尼修（約卒於264年）：亞歷山太主教、俄利根的學生。狄尼修熱衷於當時的神學辯論，反對撒伯流派（Sabellianism），還為自己辯護，駁斥別人對他主張三神論的指控，並且寫下現存最早的基督信仰對伊壁鳩魯主義（Epicureanism）的辯駁。他的著作得以倖存，主要是靠其他早期基督徒作家以摘錄方式保存下來。

Dionysius the Areopagite　亞略・巴古的丟尼修（活躍於約500年）：參託丟尼修名作品（Pseudo-Dionysius the Areopagite）。

Dorotheus of Gaza　迦薩的多羅西斯（活躍於約525-540年）：塞理多斯（Seridos）所主持的修道院的成員，後來領導一間修道院，在那裏寫下《屬靈指引》（*Spiritual Instructions*）。他也著有論巴勒斯坦修道主義傳統的作品。

Ennodius　恩諾迪烏斯（474-521年）：帕維亞（Pavia）主教，著有許多各種類型的作品，包括書信、詩歌和傳記。羅馬教會與君士坦丁堡的阿迦修（Acacius of Constantinople）紛爭，恩諾迪烏斯嘗試調解。當世俗掌權者挑戰教宗時，恩諾迪烏斯支持教宗的自主權。

Ephrem the Syrian　敘利亞人以法蓮（約生於306年，活躍於363-373年）：敘利亞作家，著有聖經註釋和靈修詩歌；這些詩歌有時被視為在但丁（Dante）以前基督信仰最偉大的詩歌。

Epiphanius of Salamis　撒拉米的伊皮法紐（約315-403年）：塞浦路斯的撒拉米主教，著作有《藥庫》（*Panarion*），當中駁斥八十種異端邪說。他在俄利根受譴責一事著力甚多。

Epiphanius the Latin　拉丁人伊皮法紐（約第五世紀末或第六世紀初）：拉丁文獻《福音書註釋》（*Interpretation of the Gospels*）的作者，書中經常提到早期教父時代的註釋作者。他可能擔任過貝內文托（Benevento）或塞維利亞（Seville）的主教。

Epistle of Barnabas　《巴拿巴書信》：見《巴拿巴書信》（*Letter of Barnabas*）。

Eucherius of Lyons　里昂的優克里烏（活躍於420-449年）：約435年起至449年擔任里昂主教。出生於貴族家庭，他於萊林斯（Lérins）的修道院成立不久便偕同妻子、兒子加入。他用三種讀法來解釋聖經難懂的經文，就是字義、道德和屬靈意義。

Eugippius　優吉匹烏（生於460年）：賽維林（Severinus）的門生，卡斯特倫・盧卡蘭姆（Castrum Lucullanum）修道院的第三任院長。這所修道院是由那些於蠻族入侵時從諾理姆（Noricum）逃難出來的人所設立的。

Eunomius of Cyzicus　西齊庫斯的歐諾米（卒於393年）：西齊庫斯（Cyzicus）主教，主張聖父與聖子有不同的本性，一為萬物之源，另一則否，因而受到大巴西流（Basil the Great）和女撒的貴格利（Gregory of Nyssa）的抨擊。

Eusebius of Alexandria　亞歷山太的優西比烏（約第四世紀中期）：亞歷山太的主教，由凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea）與老底嘉的優西比烏（Eusebius of Laodicea）一同確認其職分。

Eusebius of Caesarea　凱撒利亞的優西比烏（約260/263-340年）：凱撒利亞主教，君士坦丁大帝的擁護者，首位基督教會的歷史家。他認為福音真理早已在異教徒的著作中有所預示，但是他得為自己的教義辯護，駁斥他支持亞流派的言論，以釋眾疑。

Eusebius of Emesa　伊米撒的優西比烏（約300-約359年）：約339年起任伊米撒主教。聖經解經家，也是一位以教義為主題的作家，頗具其恩師凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea）那種半亞流派（semi-Arian）的傾向。

Eusebius of Gaul / Eusebius Gallicanus　高盧的優西比烏（約第五世紀）：一個約定俗成的名字，指在高盧成書的一本講道集。此書共有七十六篇講章，在第七世紀曾被修訂。書中包括不同教父的著述，按照禮儀的週期（如聖人的節日及其他節日）編排，集中討論道德方面的教導。

Eusebius of Vercelli　韋爾切利的優西比烏（活躍於約360年）：韋爾切利主教，當尼西亞會議（325年）三位一體的教導在西方教會的妥協下，遭受損害時，他挺身而出，支持這項教導。

Eustathius of Antioch　安提阿的優斯塔修（活躍於325年）：先任庇哩亞主教，然後任安提阿主教，是325年尼西亞會議上反對亞流主義的領袖之一。其不妥協的立場使他成為亞流派努力攻擊的對象，結果他於兩年後的安提阿會議上由於支持尼西亞神學而遭陷害，被罷黜，流放到色雷斯（Thrace）。

Euthalius the Deacon　優他利（約第四世紀）：著名希臘文學者，編有一份送贈給亞他那修的評注資料，這份資料包括了使徒行傳、保羅書信和大公書信的評注，每類經卷均加插導言，分章分節，並有串珠和表列參考。

Euthymius of Palestine　巴勒斯坦的優西米烏（377-473年）：米利丟（Melitene）人，一位具影響力的修士。受教於米利丟主教奧利烏（Otreius），並由他授予教士的職分，並將其教區轄下的所有修道院交付他管理。當迦克墩大公會議（Council of Chalcedon，451年）譴責歐迪奇（Eutyches）的錯誤時，優西米烏的權威大大地左右了多數東方教會的修士，使他們接受這些法令。優多西亞（Eudoxia）皇后就是在他的努力下，得以重返迦克墩派的正統信仰。

Evagrius of Pontus　本都的伊華紐斯（約345-399年）：苦修生活的門徒和老師，精明地汲取第四世紀末埃及與巴勒斯坦修道主義的靈性教導，並將這些教導有創意地傳授給學生。雖然他著作中的俄利根流派要素受第五次大公會議（Fifth Ecumenical Council；即君士坦丁堡第二次會議，553年）正式譴責，他的文集依舊影響著教會的傳統。

Eznik of Kolb　科爾布的伊斯尼克（第五世紀初）：梅斯羅布（Mesrob）的門生，他將希臘文聖經譯成亞美尼亞文，使之成為古典亞美尼亞文的典範。擔任主教時，曾參與阿斯蒂薩特（Astisat）大會（449年）。

Facundus of Hermiane　賀米安的法康德（活躍於546-568年）：非洲主教。查士丁尼（Justinian）皇帝在第五次教會大公會議中裁定已去世的三個教父是異端，包括摩普綏提亞的狄奧多若（Theodore of Mopsuestic）、塞浦路斯的狄奧多勒（Theodoret of Cyrrhus）及伊得撒的伊巴斯（Ibas of Edessa）。法康德反對皇帝這個宣判。他寫了《致查士丁尼書》（*To Justinian*），又稱《三章之辯》（*In Defence of the Three Chapters*），為他們辯護。他堅稱，古代神學家的某些觀點要待近世的神學反思之後，人們才發現有錯，所以古人不應該因此而獲罪。他追隨迦克墩會議的傳統，但是他的基督論除此之外還加上一條「上帝受苦論」的原則：三一上帝之中，只有一個位格受難（*Unus ex Trinitate passus est*）。這原則是查士丁尼確立的。

Fastidius of Britain　不列顛的法斯蒂丟（約第四至五世紀）：不列顛作家，著有《論基督徒生命》（*On the Christian Life*）。學者認為他有一些著作被誤認為伯拉糾（Pelagius）所寫。

Faustinus of Rome　羅馬的福斯廷納斯（活躍於380年）：羅馬教士，卡利亞里的路西非爾（Lucifer of Cagliari）的支持者，著有關於三位一體的論文。

Faustus of Riez　列茲的浮士德（約400-490年）：不列顛修士，聲譽卓著，於萊林斯（Lérins）生活。擔任列茲（Riez）修道院院長，從457年起任主教，直至逝世。他著有《論聖靈》（*On the Holy Spirit*），反駁馬其頓紐斯派，堅持聖靈的神性。他的另一部論著是《論恩典》（*On Grace*）；在書中，他對救恩的立場處於自由意志理論與預定論之間。他的著作中，現存的還有一些信函和託名寫作的講章。

(The) Festal Menaion　《節期經課》：正教崇拜禮文，包括崇拜的各個環節（例如詩歌），用來慶祝一些固定的節期，記念耶穌與馬利亞的生平事蹟。

Filastrius of Brescia　布雷西亞的菲拉斯特留（活躍於380年）：布雷西亞（Brescia）主教，編纂反異端邪說的著作。

Firmicus Maternus of Sicily　西西里的菲明庫・馬德諾（第四世紀）：護教士，駁斥異教。他歸信基督信仰之前，寫了一本占星學著作（334-337年）。相信福音後，他批評異教，著有《世俗宗教之謬誤》（*On the Errors of the Profane Religion*）。

Flavian of Chalon-sur-Saone　索恩河畔沙隆的夫拉維亞（卒於第六世紀末）：法國勃艮第（Burgundy）索恩河畔沙隆的主教。著有詩歌《主餐的命令》（*Verses on the Mandate in the Lord's Supper*），法國一些修道院的修士在聖週四洗腳後唱這首詩歌。

Fructuosus of Braga　布拉加的福拓索斯（約卒於665年）：哥特人，父親是將軍，出身於一個地位顯赫的軍人家族。他早年成為修士，在650年之前成為達姆（Dumium）的修道院院長兼主教，在656年任布拉加都主教。他在盧西塔尼亞（Lusitania）、阿斯圖里亞（Asturia）、加里西亞（Galicia）、和蓋德斯（Gades）島建立修道院群體，頗有影響力。

Fulgentius of Ruspe　拉斯佩的富爾根狄（約467-532年）：拉斯佩主教，受奧古斯丁影響，著有許多合乎正統教義的講章和論文。

Gaudentius of Brescia　布雷西亞的高登丟（活躍於395年）：菲拉斯特留（Filastrius）的繼承人，繼任布雷西亞主教；著有二十一篇聖餐禮的講章。

Gennadius of Constantinople　君士坦丁堡的根那丟（卒於471年）：君士坦丁堡的宗主教，著有大量的聖經註釋作品，反對亞歷山太的區利羅（Cyril of Alexandria）的基督論。

Gennadius of Marseilles　馬塞的根那丟（卒於496年後）：馬塞教會的長老兼教會史家，著有《教會名人目錄》（*De Viris Illustribus*），介紹百餘位五世紀的基督徒著名領袖，延續耶柔米（Jerome）同名著作的努力，對各名人的介紹雖短，但甚有價值。

Gerontius　傑榮斯（約395-約480年）：巴勒斯坦修士，後來擔任巴勒斯坦修道群體的牧首。他帶領人反對迦克墩（Chalcedon）會議。

Gnostics　諾斯底派：此稱號現在用來通稱巴西利得（Basilides）、馬吉安（Marcion）、華倫提努（Valentinus）、摩尼（Mani）等派別的跟隨者。這個信仰的特色就是認為物質是靈魂的桎梏，由一位邪惡或無知的造物主所造，並且認為救贖取決於命運，而非取決於自由意志。

Gospel of Nicodemus　《尼哥德慕福音》（第一或二世紀）：早期基督信仰著作，反映出彼拉多在早期基督徒心目中的地位。

Gregory of Agrigentium　阿格理金泰姆的貴格利（卒於592年）：阿格理金泰姆主教，著有十卷出色的聖經註釋，他對古教父的解經傳統相當熟悉，其解經作品雖偏重字面意義，但亦有靈意向度。

Gregory of Elvira　**埃爾維拉的貴格利（活躍於359-385年）**：埃爾維拉主教，著有仿俄利根風格的寓意法論文，為尼西亞會議確立的信仰辯護，駁斥亞流派。

Gregory of Nazianzus　**拿先斯的貴格利（生於329/330年，活躍於372-389年）**：加帕多家教父、君士坦丁堡主教，是大巴西流（Basil the Great）以及女撒的貴格利（Gregory of Nyssa）的朋友；著有神學演說詞、講道集和詩集，以主張基督的人性及三位一體的正統教義著稱。

Gregory of Nyssa　**女撒的貴格利（約335-394年）**：女撒主教，是大巴西流（Basil the Great）的弟弟，加帕多家教父。以主張聖父、聖子、聖靈合一而同等著稱，著有教理問答演說詞，是一位深具創意的哲學神學家。

Gregory Thaumaturgus of Neocaesarea　**尼奧凱撒利亞的神行者貴格利（活躍於約248-264年）**：尼奧凱撒利亞（Neocaesarea，本都．波尼蒙亞〔Pontus Polemoniacus〕屬下的一個教區）的主教，俄利根的門生。至少有五篇傳奇的《生平》（*Lives*）敘述那些令他被稱為「行奇蹟者」的事件和奇蹟。他最重要的作品是《向俄利根致謝詞》（*Address of Thanks to Origen*），這是一篇運用了修辭學方法去組織的頌詞，獻給俄利根，也扼要地概括了俄利根的教導。

Gregory the Great　**大貴格利（約540-604年）**：590年起任教宗，是拉丁語世界「教會四大學者」的最後一位。他是一位多產作家，能強而有力地整合拉丁教會，推動改革禮拜儀式，於是產生「貴格利的聖餐象徵論」（Gregorian Sacramentary）和「貴格利聖詠」（Gregory chant）。

Hegemonius　**赫格莫尼（第四世紀）**：學者對他所知甚少。現存關於他的記載只有他在第四世紀中期寫成的辯論著作《亞基老與摩尼爭辯傳》（*Acta disputationis Archelai Cum Manete*）。

Heracleon　**赫拉克連（活躍於約145-180年）**：諾斯底派教師，華倫提努的學生。他的約翰福音註釋可能是最早的約翰福音註釋，甚至是最早的福音書註釋。這卷註釋非常受歡迎，以至安波羅修叫俄利根另寫註釋作回應，用比較合符正統的方法解釋第四卷福音書。

Hermas　**黑馬（第二世紀）**：見《黑馬牧人書》（*Shepherd of Hermas*）。

Hesychius of Jerusalem　**耶路撒冷的赫西糾（活躍於412-450年）**：長老兼解經家，據說曾寫過整本聖經的註釋。

Hilary of Arles　阿爾勒的希拉流（約401-449年）：阿爾勒大主教，是「半伯拉糾派」（Semi-Pelagian）的領袖。他將轄下教區的一位主教撤職，並任命新主教，因而觸怒教宗利奧一世（Leo I）。於是利奧將阿爾勒從都主教區貶為主教區，以維護教宗掌控高盧（Gaul）教會的權力。

Hilary of Poitiers　波提亞的希拉流（約315-367年）：波提亞主教。為聖父與聖子的共同本性辯護，反駁亞流派，因而有「西方的亞他那修」之稱。

Hippolytus　希坡律陀（活躍於222-245年）：近代學術界認為希坡律陀與巴勒斯坦有關，認為他與俄利根相熟。雖然他主要以《反駁所有異端》（*The Refutation of All Heresies*）聞名，基本上他是一位使用預表解經法的聖經（特別是舊約）註釋家。

Honoratus of Arles　阿爾勒的荷諾萊圖（活躍於425年，卒於429/430年）：阿爾勒主教，是西方教會修道運動的重要領袖，曾於萊林斯（Lérins）建立著名的修道院，吸引大批基督徒跟從，第五、六世紀許多西方教會領袖均出自此修院。

Horsiesi　霍利修斯（約305-約390年）：帕喬米烏（Pachomius）的第二任繼承人，在佩特紐（Petronius）之後，出任南埃及修道群體的領袖。

Hosius of Cordova　科爾多瓦的霍修斯（卒於357年）：西班牙科爾多瓦主教，曾任君士坦丁皇帝的宗教顧問，反對多納徒主義和亞流主義，在尼西亞會議中擔任重要角色，年老時曾遭亞流派人士壓迫。

Ignatius of Antioch　安提阿的伊格那丟（約35-107/112年）：安提阿主教。當他被捕，離開安提阿前往羅馬殉道時，寫了一些信給當地的教會。他在信中警告信徒提防異端，強調正統的基督論、聖餐禮的中心地位以及主教在維護教會合一上的獨特角色。

Irenaeus of Lyons　里昂的愛任紐（約135-約202年）：里昂主教，曾出版最為著名及最具影響力的駁斥諾斯底主義之論證。

Isaac of Nineveh　尼尼微的以撒（約卒於700年）：又名「敘利亞人以撒」（Isaac the Syrian）或「敘魯斯的以撒」（Isaac Syrus）；這位修道院作家於退隱修道院生活之前，曾有短暫時間出任尼尼微主教。他以苦修為主題的著作藉著眾多講道篇章流傳下來。

Isaiah of Scete　西特的以賽亞（第四世紀末）：著有一些苦修主義文章，有人在他死後彙集成《苦修講章》（*Ascetic Discourses*），影響東方基督信仰苦修主義和靈修神學的發展。

Isho'dad of Merv　默維的伊澤達德（活躍於約850年）：涅斯多留派（Nestorian）的赫達塔（Hedatta）主教，著有部分舊約聖經以及整本新約聖經的註釋，特別是雅各書、彼得前書及約翰一書，並經常引述敘利亞教父的著作。

Isidore of Pelusium柏雷西安的伊西多爾（生於第四世紀中期，約卒於435年）：埃及教師、教士、修士，兼多產的書信作者。對屈梭多模甚為仰慕，是安提阿學派解經家。在教義方面，他為基督的神性和人性辯護，並且維護基督神人二性的合一。

Isidore of Seville　塞維利亞的伊西多爾（約560-636年）：生於西班牙－羅馬的基督教家庭，許多家人是聖職人員及修士，他是兄弟姊妹中最為年幼的一員，上有姊姊弗洛汀娜（Florentina）以及哥哥李安德（Leander）和富爾根狄（Fulgentius）。他是博學多聞的作家，其著作對宗教與宗教儀式涉獵甚廣，包括百科全書《語源學》（*Etyomologies*）以及最重要的著作《觀點》（*Sententiae*），共有三卷。

Jacob of Nisibis　尼斯庇斯的雅各（卒於338年）：尼斯庇斯主教。於325年出席尼西亞第一次會議，積極反對亞流。

Jacob of Sarug　沙魯的雅各（約450-約520年）：敘利亞的教會作家，於伊得撒（Edessa）接受教育。晚年受封為沙魯主教。主要的著作有一系列韻律體的講道篇章，數量之多使他博得「聖靈之笛」的雅號。不太能肯定其神學觀點，很有可能屬於溫和的基督一性派。

Jerome (Rome, Antioch, Bethlehem)　耶柔米（羅馬，安提阿，伯利恆的）（約347-420年）：天賦異稟的解經家，具古典拉丁文風格的寫作能手，當今最為人稱道的是他翻譯了拉丁文《武加大聖經》（*Vulgate*）。他為馬利亞的永恆童貞辯護，抨擊俄利根和伯拉糾（Pelagius），並且支持極端的苦修行為。

John Chrysostom (Antioch, Constantinople)　屈梭多模（安提阿，君士坦丁堡）（344/354-407年，活躍於386-407年）：君士坦丁堡主教，向來以他的正統性、口才以及他對教會高層的散漫放縱之抨擊著稱。

John of Antioch　安提阿的約翰（約卒於441/42年）：從428年起任安提阿主教。他曾經在安提阿附近的一所修道院裏與涅斯多留（Nestorius）和摩綏普提亞的狄奧多勒（Theodore of Mopsuestia）一同學習。他支持涅斯多留。在亞歷山太主教區利羅（Cyril of Alexandria）於431年以弗所會議上將涅斯多留判罪後，他與同伴召開會議，抨擊區利羅；433年他與區利羅達成和解協議，避免教會分裂。

John of Apamea　阿柏密的約翰（第五世紀）：早期教會裏的敘利亞作者，著作關於屬靈生活的不同方面。也稱為「孤獨者約翰」（John the Solitary）。他的一些作品以對話形式寫成。此外還著有書信、一篇論洗禮的文章，以及論禱告和靜默的短篇著述。

John of Carpathus　迦帕透斯的約翰（約第七或八世紀）：可能是迦帕透斯島的主教約翰，這個島在克里特島和羅底島之間。他參加了680/81年的教會會議。他寫了兩份「百篇集」（東方靈修著作的一種體裁，由一百個小段或一百章組成），名為《鼓勵印度修士一百篇》（*Chapters of Encouragement to the Monks of India*）和《論神學與知識一百篇》（*Chapters on Theology and Knowledge*），兩份都收錄於《愛美德》（*Philocalia*）。

John of Damascus　大馬士革的約翰（約650-750年）：阿拉伯的修道主義者兼神學家，其著作對東、西方教會影響甚鉅。他對後世影響最深的著作就是《信仰的註釋》（*The Orthodox Faith*）。

John the Elder　長老約翰（約第八世紀）：敘利亞作家，又名達雅莎（Dalyatha）的約翰或約翰沙巴（Saba，長老）。屬東方教會的修道群體，住在卡爾杜山（Mount Qardu；位於伊拉克北部）地區。他最重要的著作就是二十二篇講章和包括五十一封短箋的書信集，當中他把神秘的生命描述成一種對復活生命的期待經驗，是受洗儀式與聖餐禮所結的果子。

John the Monk　修士約翰：《節期經課》（*The Festal Menaion*）裏一個傳統的名字，相信是指大馬士革的約翰。見大馬士革的約翰。

Josephus, Flavius　夫拉維斯・約瑟夫（約37-約101年）：猶太史家，生於顯赫的祭司家庭。與愛色尼人和撒都該人多有交往，本身則為法利賽人。參與66年爆發的猶太人革命，為耶路撒冷議會選為加利利的指揮官。他預言維斯帕先（Vespasian）得以晉升並其子提多（Titus）將登上皇位，很有技巧地藉此取悅於維斯帕先。他於69年維斯帕先成為皇帝後，恢復自由身。

Julian of Eclanum　伊克蘭姆的猶利安（約385-450年）：於416/417年就任伊克蘭姆主教，419年因沒有正式反對伯拉糾（Pelagius）主義而被革職並放逐。流放在外時，被摩普綏提亞的狄奧多若收留，猶利安亦跟隨了狄奧多若的安提阿派解經風格。雖然猶利安未能恢復教會職位，他在西西里教書直到去世為止。他的作品包括約伯記註釋、部分小先知書的註釋以及各類書信，又翻譯了摩普綏提亞的狄奧多若的詩篇註釋。基於認同伯拉糾，猶利安運用他的聰明才智和修辭學知識反駁奧古斯丁對於自由意志、慾望以及惡的所在之處的看法。

Julian the Arian　亞流派的猶利安（約第四世紀）：安提阿人，亞流主義者，寫了一卷約伯記註釋。他大概是阿以丟（Aetius）和歐諾米（Eunomius）的跟隨者。學者認為，曾為《使徒憲章》（*Apostolic Constitutions*）一部分的85條《使徒法典》（*Apostolic Canons*）是他寫的。託伊格那丟（Ignatius）名的作品，學者也認為出於他的手筆。

Justin Martyr　殉道者游斯丁（約100/110-165年，活躍於約148-161年）：巴勒斯坦哲學家，皈依基督信仰，認為這是「惟一真實並崇高的哲學」。他遊歷到羅馬，在那裏寫下幾篇結合希臘哲學與基督信仰神學的護教文章，反駁異教徒和猶太人；最後殉道身亡。

Lactantius　拉克單丟（約260-約330年）：基督徒護教士。早年被羅馬皇帝戴克里先（Diocletian）指派到尼科美底亞（Nicomedia）作修辭學的教授，在那裏他皈依基督信仰，亦因此失去教職。戴克里先頒布第一次迫害基督徒的法令後（公元303年），他到了特里爾（Trier），以寫作和教學糊口。晚年因著他與君士坦丁大帝的交情，地位得以躍升，成為其子基利司布（Crispus）的拉丁語教師，著有《神聖教義》（*The Divine Institutes*）。

Leander of Seville　塞維利亞的李安德（約545-約600年）：拉丁教會作家，其作品只有兩份遺留在世。他積極將基督信仰傳給西哥特人（Visigoths），對當時的西班牙有深遠的歷史影響。

Leo the Great of Rome　羅馬的大利奧（任期440-461年）：羅馬主教，他所寫的《致夫拉維亞大卷》（*Tome to Flavian*）幫助451年的迦克墩會議（Council of Chalcedon）在涅斯多留派（Nestorian）和區利羅派的立場之間取得平衡。

Letter of Aristeas　《阿立斯蒂亞書信》（公元前130至公元100年間寫成）：託名書信，內容聲稱為多利買皇朝官員阿立斯蒂亞的親身見證，當中記述希伯來聖經的希臘文《七十士譯本》由72位猶太長老以72天譯成的神奇翻譯經過。

Letter of Barnabas　《巴拿巴書信》（約130年）：這部作品運用了寓意法與預表解經法詮釋舊約聖經，充滿反猶太的色彩。原本和其他新約作品一起被納入「大公書信」，直到凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea，約260/263-340年）質疑該書的真偽。

Letter to Diognetus　《致丟格那妥書》（約第三世紀）：這封書信反駁了異教，並闡釋基督徒的生活與信仰。作者不詳，研究教父的學者亦無法確定收信人丟格那妥的身分。

Lucifer of Cagliari　卡利亞里（撒丁尼亞）的路西非爾（卒於370/371年）：卡利亞里（Cagliari，又稱Sardinia）主教，鼎力支持亞他那修和《尼西亞信經》（*Nicene Creed*）。因拒絕承認君士坦丟二世（Constantius）皇帝所授任的較不正統的主教，與他的跟隨者產生分歧，被流放到巴勒斯坦，後來到了埃及的提備得（Thebaid）。

Luculentius　盧卡倫丟（第五世紀）：一組新約聖經的簡短註釋之佚名作者，當中關於保羅作品的段落甚多。他的解經法以字面意義為主，並且大多依據早期作家，如耶柔米和奧古斯丁的見解。依內容而言，他的作品可能屬第五世紀。

Macarius of Egypt　埃及的馬加利（約300-約390年）：沙漠教父的其中一位。約於374年被盧修斯（Lucius），就是亞他那修屬亞流派的繼承人，指控他支持亞他那修（Athanasius），因而被放逐到尼羅河的一個島上。晚年在納特倫旱谷（Wadi Natrun）教導他的修道主義神學。

Macedonius of Constantinople　君士坦丁堡的馬其頓紐斯（約卒於362年）：君士坦丁堡主教，支持半亞流派立場，認為聖父、聖子本性近似；於360年亞流派的主教會議上被免職。他曾被指為否定聖靈神性之「敵聖靈派」（Pneumatomachi）的創始人，但真相難以考究。

Macrina the Younger　小瑪克里娜（約327-379年）：大巴西流（Basil the Great）和女撒的貴格利（Gregory of Nyssa）的姊姊，稱為「小」瑪克里娜，作為她和她祖母的區分。她對她的弟弟影響甚深，特別是貴格利。貴格利稱她為導師，並且在《論靈魂與復活》（*On the Soul and the Resurrection*）中提到她的教導。

Mani (Manichaeans)　摩尼（摩尼派）：約241年在摩尼（約216-276年）的領導下，發源於波斯、摻雜了基督信仰的宗教運動。據說該派否認自由意志與上帝的普遍主權，主張光與暗的國度同樣永恆，而被贖者則是光明的屬靈人的微粒子，囚禁於物質的黑暗中（參諾斯底派）。

Marcellus of Ancyra　安居拉的馬爾克路（約卒於375年）：他寫了一篇文章反駁亞流主義（Arianism）。後來有人指控他接受撒伯流主義（Sabellianism），凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea）對他的指控尤為尖銳。西方教會宣稱他的思想符合正統，東方教會則把他革除教籍。有些學者認為，一些被視為亞他那修（Athanasius）作品的著作，其實是安居拉的馬爾克路寫的。

Marcion　馬吉安（活躍於144年）：第二世紀中葉的異端，拒絕接受舊約聖經和大部分的新約聖經，宣稱耶穌基督之父並非舊約中的上帝（參諾斯底派）。

Marius Victorinus of Rome　羅馬的馬流・維克多納（約生於280/285年，活躍於355-363年）：非洲的文法學者，在羅馬教授修辭學，並且翻譯柏拉圖派的作品。晚年皈依基督信仰後（約355年），他寫了反駁亞流派的作品，並著有保羅書信的註釋。

Mark the Hermit of Tarsus　大數的隱士馬可（約第六世紀）：住大數附近的修士，著有論苦修主義的實踐以及基督論的作品。

Martin of Braga　布拉加的馬丁（活躍於約568-579年）：伊比利亞半島（Iberian peninsula）上的布拉加都主教，反亞流派。受過高深教育，於572年主持布拉加的省區會議。

Martyrius　瑪爾特流：見撒多那（Sahdona）。

Maximinus (the Arian)　馬克西米努（亞流主義者）（約生於360-65年）：一個亞流派群體的主教，也許是以利哩古（Illyricum）主教。祖先是羅馬人。他在427或428年在希坡（Hippo）公開跟奧古斯丁辯論，極力維護亞流派教義。他寫了一些辯論作品攻擊正統信仰，例如《反駁異端、猶太人和異教徒》（*Against the Heretics, Jews and Pagans*）。此外著有15篇講章，內容遠遠不及前者那麼針鋒相對，從前有人說是都靈的馬克西穆（Maximus of Turin）寫的。他也著有《福音書篇章解釋》（*Explanations of Chapters of the Gospels*），共24篇。

Maximus of Turin　都靈的馬克西穆（卒於408/423年）：都靈主教，於羅馬皇帝洪諾留（Honorius）及狄奧多西二世（Theodosius the Younger）在位期間（408-423年）去世。著有超過一百篇論基督信仰節慶、聖人和殉道者的講道篇章流傳後世。

Maximus the Confessor of Constantinople　君士坦丁堡的守道者馬克西穆（約580-662年）：生於巴勒斯坦的神學家兼苦修主義作家。614年阿拉伯人入侵耶路撒冷，他先後逃到君士坦丁堡和非洲尋求庇護。歷經坐牢及割舌斬右手等酷刑，死在離黑海不遠處。他教導人當全然仰望上帝而遠離萬物，集中論述基督的人性。

Melito of Sardis　撒狄的墨利托（約卒於190年）：撒狄主教。據坡律加得（Polycrates）說，他可能是猶太人。著作繁多，有一份禮儀作品名為《論逾越節》（*On Pascha*）（約160-177年）。他屬於十四日教派（Quartodeciman），深深捲入那場爭論。他按照猶太傳統，在尼散月14日慶祝逾越節。

Methodius of Olympus　奧林匹斯的麥托丟（卒於311年）：奧林匹斯主教，在《十位童女的宴會》（*Symposium*）中讚揚獨身生活。此書有部分仿效柏拉圖對話錄中篇名相同的作品。

Minucius Felix of Rome　羅馬的米努修・腓力斯（第二或三世紀）：基督徒護教士，也是羅馬的律師。他所寫的《歐克塔維》（*Octavius*）在許多觀點上與特土良的《護教書》（*Apologeticum*）不謀而合。據說他在非洲出生。

Montanist Oracles　《孟他努主義者神諭集》（第二世紀末）：孟他努主義是一種著重啟示預言和厲行苦修主義的運動，於第二世紀後期由弗呂家（Phrygia）一個名叫孟他努的人發起。此人與他的追隨者發出聲稱是受聖靈感動的神諭。神諭的原作流傳下來的寥寥可數，現今對孟他努主義的了解大多來自反對此派的作家的著作。孟他努主義在亞細亞教會會議（Asiatic synods）之前便被正式定罪為異端。

Nemesius of Emesa　伊米撒的尼梅希（活躍於第四世紀末）：敘利亞的伊米撒主教，他最為重要的作品《論人性》（*On the Nature of Man*）引用了一些神學和哲學的著作，是第一部論述基督信仰的人觀的著作。

Nestorius of Constantinople　君士坦丁堡的涅斯多留（約381-約451年）：君士坦丁堡宗主教（428-431年），他創立的一套異端說法，認為在道成肉身的基督裏，是神性與人性兩個位格，而不是真正結合成一個位格。他抵制稱馬利亞是上帝之母（*theotokos*）的教導，導致涅斯多留派（Nestorian）教會從君士坦丁堡分裂出來。

Nicetas of Remesiana　利米西亞納的尼塞塔（活躍於第四世紀末）：在塞爾維亞的稗米西亞納主教，其作品肯定聖子的三位一體同質性並肯定聖靈的神性。

Nilus of Ancyra　安居拉的尼流斯（約卒於430年）：苦修主義作者，著作甚豐，是約翰・屈梭多模（John Chrysostom）的學生。有時被誤稱為「西奈的尼流斯」（Nilus of Sinai），但他其實是安居拉人，並且曾經在君士坦丁堡學習。

Novatian of Rome　羅馬的諾窪天（活躍於235-258年）：羅馬神學家，因沒當上教宗而另組教會，以正統信仰著稱。他有關三位一體的論文陳述古典西方教會的教義。

Oecumenius of Isauria　愛所里亞的俄厄庫美紐（第六世紀）：別號「修辭學者」或「哲人」，他寫下了現存最早的啟示錄希臘文註釋。他對屈梭多模（Chrysostom）的保羅書信註釋的評注仍存留至今。

Olympiodorus　奧林匹多羅（第六世紀初）：在亞歷山太的釋經者，是一位執事。他留存至今的註釋大多保存在註釋集萃裏。

Origen of Alexandria（and of Caesarea）　亞歷山太（和巴勒斯坦的凱撒利亞）的俄利根（生於185年，活躍於約200-254年）：對後世影響深遠的解經家兼系統神學家。他因為主張靈魂的先存，被指控為否認肉體的復活、聖經經文字面意義的真理及三位一體中聖父與聖子同等，因而（可能不公平地）被定罪。他大量的解經作品都將重點集中在文本的屬靈意義。

Pachomius of Egypt　埃及的帕喬米烏（約292-347年）：群居式修道主義創始人。他是個有恩賜的團體領袖，創立了一套規則，死後有亞歷山太的亞他那修為他辯護。

Pacian of Barcelona　巴塞隆拿的帕西恩（約第四世紀）：巴塞隆拿主教，其著作反駁受歡迎的異教節慶以及諾窪天教會分裂者。

Palladius of Helenopolis　海倫洛坡里的巴拉第（約363/364-約431年）：曾任庇推尼（Bithynia）的海倫洛坡里（Helenopolis；400-417年）和加拉太（Galatia）的亞斯普納（Aspuna）兩地的主教。是本都的伊華紐斯（Evagrius of Pontus）的門生，對俄利根甚為仰慕。後來他成為屈梭多模（Chrysostom）的熱心追隨者，並分擔他在403年所遭遇的麻煩。他所著的《勞蘇的歷史》（*Lausatic History*）及《論聖約翰生命的對話》（*Dialogus de vita S. Johannis*），強調荒漠生活的靈性價值，是早期修道主義歷史的主要資料來源。

Paschasius of Dumium of Portugal　達姆（葡萄牙）的巴斯迦修（約515-約580年）：達姆（Dumium）的修士，曾將沙漠教父的希臘文句子譯成拉丁文。

Paterius　帕特留（約第六至七世紀）：大貴格利（Gregory the Great）的門生，大貴格利的作品大多經由他得以流傳給許多中世紀的作家。

Paulinus of Milan　米蘭的保利努（第四世紀末至第五世紀初）：米蘭的安波羅修（Ambrose of Milan）的書記。他為安波羅修寫了傳記。他也曾經參與伯拉糾（Pelagius）主義的論爭。

Paulinus of Nola　諾拉的保利努（355-431年）：傑出的拉丁詩人，在378年被委任為羅馬元老院議員。經常與米蘭的安波羅修（約333-397年）見面，終於在389年受洗皈依入教。他放棄了財富和具影響力的地位，以提筆作詩來服事基督。他也寫了許多書信，收信人包括奧古斯丁、耶柔米和魯非諾（Rufinus）等。

Paulus Orosius　保羅・奧洛修（約生於380年）：直言不諱地批評伯拉糾（Pelagius），受教於奧古斯丁。他所著的《反異教徒歷史七卷》（*Seven Books of History against the Pagans*）可能是第一部基督信仰歷史。

Pelagius (Britian, Rome)　伯拉糾（不列顛，羅馬）（約354-約420年）：與奧古斯丁同時期的基督徒教師，他的追隨者因為主張在基督降臨以前的時代，人們也可以過完全正直、不犯罪的生活，以及得救取決於自由意志，而於418和431年受譴責。

Peter Chrysologus　拉文納的彼得・屈梭羅古（約380-450年）：拉文納（Ravenna）的拉丁大主教，其教導包括在信仰問題上應恪遵羅馬教宗以及恩典與基督徒生活的關係。

Peter of Alexandria　亞歷山太的彼得（約卒於311年）：亞歷山太主教。他代表了（很有可能也是由他發動）亞歷山太對俄利根的極端教義的回應。基督徒在亞歷山太受迫害時期，彼得被羅馬軍官逮捕，慘遭斬首。凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea）形容他是「模範主教，道德高尚而且熱愛研讀聖經」。

Philip the Priest　教士腓力（卒於455/56年）：根那丟（Gennadius）認為他是耶柔米的學生。腓力在他的《約伯記註釋》裏使用耶柔米的《武加大譯本》，這是該譯本流傳過程的一個重要見證。腓力也有少量書信留存至今。

Philo of Alexandria　亞歷山太的斐羅（約公元前20年-約公元50年）：猶太裔解經家，對基督徒教父的舊約詮釋有深遠影響。他生於亞歷山太，家境富庶，與耶穌同期。斐羅過著苦修和默想的生活，使得有些人相信他是一位拉比。在聖經詮釋方面，他把屬靈意義建立在字面意義之上。斐羅的神學雖然受希臘化主義影響，仍徹底保有猶太的特色。

Philoxenus of Mabbug　馬布格的菲羅克塞努斯（約440-523年）：馬布格（希拉波立〔Hierapolis〕）主教，初代敘利亞正教會的主要思想家。他用敘利亞文寫成的著作甚多，包括一套十三篇的《論基督徒生活》（*Discourses on the Christian Life*），幾篇論道成肉身的作品和一些解經著作。

Photius　阜丟斯（約820-891年）：他是拜占庭時期一個重要的教會領袖，也在大學裏擔任哲學、數學和神學教授。他曾兩次出任君士坦丁堡宗主教。第一次是在858年，當時他在伊格那丟（Ignatius）之後繼任；不過，到863年，伊格那丟重新被委任，阜丟斯就遭革除。後來，他在878年繼伊格那丟之後任宗主教，直到886年，利奧六世（Leo VI）免除他的職位。阜丟斯最重要的神學作品是《論聖靈的奧秘傳授》（*Address on the Mystagogy*

of the Holy Spirit），在裏面反駁西方教會「和子」的觀點（filioque）；「和子」的觀點認為聖靈從聖父和聖子而出。阜丟斯也著有《安非羅西亞》（*Amphilochia*）和《圖書館》（*Bibliotheca*）。

Poemen　波門（約第五世紀）：《沙漠教父格言》（*Sayings of the Desert Fathers*）有七分之一的格言被認為是波門所作，其名的希臘文意為「牧羊人」。波門在初代埃及沙漠苦行者之中是個常見的名號，是否所有的格言皆出自一人則不可考。

Polycarp of Smyrna　士每拿的坡旅甲（約69-155年）：士每拿主教，曾激烈反對馬吉安派（Marcionites）和華倫提努派（Valentinians）等異端。他是第二世紀中期在羅馬的亞細亞的基督信仰領導人物。愛任紐提到坡旅甲與一位「約翰」的關係，他認為這位「約翰」是使徒約翰，但據帕皮亞（Papias）所說，也可能是長老約翰。相關著作有《坡旅甲殉道記》（*Epistula ecclesiae Smyrnensis de martyrio sancti Polycarp*）。

Potamius of Lisbon　利斯本的波塔米烏（活躍於約350-360年）：利斯本（Lisbon）主教，於357年加入亞流派，但後來回歸大公教會的信仰（約359年？）。他在這兩個時期的作品，是關於他那個時代對於三位一體的辯論。

Primasius　彼馬修（活躍於550-560年）：北非哈德魯梅（Hadrumetum）主教（哈德魯梅在現今的突尼西亞〔Tunisia〕）。在「三章爭論」裏，他贊成譴責該三篇文章，是少數這樣做的非洲人之一。他參考奧古斯丁（Augustine）和泰康尼斯（Tyconius）的著作，寫了一卷啟示錄註釋，用寓意法把這卷書解釋為在講教會歷史。

Proclus of Constantinople　君士坦丁堡的普羅克洛斯（約390-446年）：君士坦丁堡宗主教（434-446年）。他作宗主教時處理涅斯多留論爭，在《致亞美利亞眾主教大卷》（*Tome to the Armenian Bishops*）反駁摩普綏提亞的狄奧多若（Theodore of Mopsuestia）的基督論，認為他過度分開基督的兩個本性。普羅克洛斯強調神人二性在基督裏合一，提出「三一上帝的其中一個受了苦」。第六世紀的西古提（Scythia）修士採用他這個說法，並加傳播，造成上帝受苦論論爭。普羅克洛斯是出色的傳道者和教會政治家，延伸擴展君士坦丁堡的影響力，同時避免跟安提阿、羅馬和亞歷山太衝突。

Procopius of Gaza　迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏（約465-約530年）：在亞歷山太受教育的基督徒解經家。他寫了很多神學著作和聖經註釋（特別是希伯來文聖經），後者常用亞歷山太學派的寓意解經法。

Prosper of Aquitaine　亞奎丹的普羅斯珀（約390-約463年）：大概是個平信徒修士，是神學家兼詩人，支持奧古斯丁關於恩典和預定的神學，反對半伯拉糾主義，奧古斯丁死後仍繼續努力為其神學思想辯護。他曾協助教宗利奧一世陳述教義。現有多份著作存留。

Prudentius　普魯頓丟（約348-約410年）：拉丁詩人和詩歌作家，晚年致力於基督信仰著作。他用教誨詩來論道成肉身的神學，反對異端馬吉安（Marcion）及反對異教的復興。

Pseudo-Athanasius　託亞他那修名作品（年份不詳）：曾被誤認為亞他那修的作品，此類偽著很多。其中《反駁亞流派第四講》一直連同前三講，被視為屬亞他那修的作品，惟近期才有學者指出這著作跟亞他那修的寫作風格並不協調，故改判為偽著。

Pseudo-Barnabas　託巴拿巴名作品（約130年）：曾被誤認為巴拿巴的作品，所指的主要是《巴拿巴書信》（*Letter of Barnabas*），此書為初期教會重要著作。

Pseudo-Basil　託巴西流名作品（年份不詳）：曾被誤認為凱撒利亞的巴西流的作品，此類偽著頗多。《以賽亞書詳解》（*Enarratio in prophetam Isaiam*）和《憐憫與正義講章》（*Homilia de misericordia et judicio*）屬其中部分。

Pseudo-Clementines　託革利免名作品（第三至四世紀）：指一系列假稱是羅馬的革利免（Clement of Rome）傳記的著作。這一系列作品以流行傳奇的形式寫成，描寫革利免的生平事蹟，包括與行邪術的西門（Simon Magus）對抗的事，旨在說明和傳揚基督信仰的各項教導。這些文章很可能以幾本別的著作為基礎，包括諾斯底派（Gnostic）和猶太派基督徒的作品。寫作日期難以確定。

Pseudo-Cyprian　託居普良名作品（年份不詳）：曾被誤認為居普良的作品，共有數份，真實作者及來源不詳。

Pseudo-Cyril　託區利羅名作品（年份不詳）：曾被誤認為區利羅的作品，真實作者及來源不詳。

Pseudo-Dionysius the Areopagite　託丟尼修名作品（活躍於約500年）：託丟尼修名的作者，聲稱是使徒行傳十七章34節提及的亞略・巴古的丟尼修，作品有《亞略・巴古文集》（*Corpus Areopagiticum*），又稱《丟尼修文集》（*Dionysiacum*）。這些作品是神秘主義裏否定學派（apophatic school）的基礎，否定人能夠對上帝作任何真確的形容。

Pseudo-Macarius　**託馬加利名作品（活躍於約390年）**：可能來自美索不達米亞至小亞細亞東部的佚名作家兼苦行者，作品富於想像力，活躍於安提阿，他未被妥善編輯的作品被誤認為是埃及的馬加利所寫。他對人性、禱告和內在生命有敏銳的洞見，對三一神學有清晰的闡述。他的作品包含約有一百篇講論和講章。

Pseudo-Tertullian　**託特土良名作品（年份不詳）**：被誤認為是特土良的作品，估計是《反駁馬吉安告白》（*Songs Against Marcion*）的作者。

Pseudo-Victor of Antioch　**託安提阿的維克多名作品（第五世紀）**：曾被誤認為安提阿的維克多之作品。此著作實為屈梭多模、俄利根等早期教父解經著作的一些集萃，維克多可能是此著作的編輯者。

Quodvultdeus of Carthage　**迦太基的奎德華爾丟（活躍於430年）**：迦太基主教，奧古斯丁的朋友，努力想要充分地表明新約聖經如何應驗舊約聖經。

Romanus Melodus　**作曲者羅瑪諾（活躍於約536-556年）**：猶太人，生於伊米撒（Emesa），離貝魯特不遠。受洗後不久成為復活堂（Church of the Resurrection）執事。後移居君士坦丁堡，當他在那裏活動時，也許看見聖索菲亞教堂（Hagia Sophia）被毀及重建。據說是他寫的格律講章有多達80篇留存至今。格律講章又稱敘事頌詩（*kontakia*，單數*kontakion*），用對話詩的形式。在禮儀裏，這些講章是唱的而不是宣講的。這些作品常常顯出羅瑪諾獨有的神學洞見和聯繫經文的方式。他的基督論跟查士丁尼（Justinian）密切相關，反映他跟當時的基督一性論者爭辯。

Rufinus of Aquileia　**阿奎雷亞的魯非諾（約345-411年）**：正統的基督信仰思想家兼史學家，卻翻譯並保存了俄利根的作品，並且為他辯護，反駁耶柔米和伊皮法紐（Epiphanius）嚴厲的批評。他在羅馬、埃及和耶路撒冷（橄欖山）過著苦行者的生活。

Sabellius of Egypt　**埃及的撒伯流（活躍於200年）**：據說是主張聖父和聖子是一個位格的異端發起人。聖父受苦論（patripassian）演變自這個異端，認為聖父在十字架上受難。

Sahdona / Martyrius　**撒多那／瑪爾特流（活躍於635-640年）**：希臘文名字是瑪爾特流（Martyrius）。這位敘利亞作家當過短時期的伯迦邁（Beth Garmai）主教。他在尼斯庇斯（Nisibis）求學，因他的基督論思想遭放逐。他最重要的作品《論完全書》（*Book of Perfection*）十分強調聖經教導，屬敘利亞修道院文學名著之一。

Salvian the Presbyter of Marseilles　馬塞的沙維亞長老（約400-約480年）：對他那個時代的歷史相當重要的作家。他認為羅馬文明因羅馬基督徒應受譴責的行為而毀於野蠻人手中。在《論上帝的統治》（*On the Governance of God*）一書中，他闡述上帝的照管這個主題。

Severian of Gabala　迦巴拉的瑟維里安（活躍於約400年）：與屈梭多模（Chrysostom）同時代，在君士坦丁堡是一位很受重視的傳道人，尤以宮廷內為最，最後支持那些指控屈梭多模的人。他的講道常有反對異端的言論，著有論創世記的講章。

Severus of Antioch　安提阿的塞維魯（活躍於488-538年）：主張基督一性論的神學家，於522年就任安提阿主教之聖職。在彼西底（Pisidia）出生，在亞歷山太和貝魯特求學，在君士坦丁堡教書，後被放逐到埃及。塞維魯相信基督的人性附屬於他的神性，辯稱如果基督既是神亦是人，就必須有兩個位格。

Shenoute　申諾提（約350-466年）：埃及阿提利比斯（Athribis）的修道院院長。他的修道院人數很多，戒律深嚴。他陪同亞歷山太的區利羅（Cyril of Alexandria）參加431年的以弗所會議，積極支持廢除涅斯多留（Nestorius）的職位。他懂得希臘文，不過用科普替文寫作，著有講章、關於修道生活的教理問答，也寫了一些書信及幾篇神學論文。

Shepherd of Hermas　《黑馬牧人書》（第二世紀）：這份基督信仰天啟文學分為五個《異象》（*Visions*）、十二個《命令》（*Mandates*）、十個《比喻》（*Similitudes*），其作者曾經是奴隸，書名是按照向他描述異象的第二位天使的形像而取的。書中所述的道德觀備受推崇，早期教會也用來當作教理問答的教科書。

Sixtus III of Rome　羅馬的西克斯都三世（任期432-440年）：羅馬主教，曾反對伯拉糾主義（Pelagianism），調解亞歷山太和安提阿教會有關基督論的爭論。他積極擴展羅馬教會，曾監督該城多座著名教會建築物的落成。

So-Called Second Letter of Clement　《所謂的革利免二書》（約150年）：這《所謂的革利免二書》是一篇早期基督信仰講道篇，作者可能是哥林多人，然而有些學者認為作者是羅馬人或亞歷山太人。

Succensus of Diocaesarea　戴凱撒利亞的薩森蘇（約卒於440年）：戴凱撒利亞主教。現存著作不多，只有一些給亞歷山太的區利羅的書信殘片，及有關創世記的註釋集萃片段。

Sulpicius Severus　薩爾皮修・塞維魯（約360-約420年）：教會作家，是出身於波爾多（Bordeaux）的貴族。過著修道院的退隱生活，成為圖爾的聖馬丁（St. Martin of Tours）的

好友和滿腔熱忱的門生。根那丟（Gennadius）引薦他為教士，但有關其教士生涯的記載沒有流傳於世。

Symmachus of Rome　**羅馬的辛馬庫（498-514年）**：自498年開始出任羅馬主教。在位初年曾遭敵對派別反抗，終身致力維護大公信仰，對抗摩尼教等異端思想。

Symeon the New Theologian　**新神學家西緬（約949-1022年）**：悲天憫人的靈魂領袖，以管教嚴格著稱。他認為人可以經由精神上的禱告這樣的操練，來感覺並接受神聖的亮光。

Tatian the Syrian　**敘利亞人他提安（敘利亞人他提安；約170年）**：基督徒護教士，游斯丁的學生，主張禁慾。他著有多份辯道作品，如《致希臘人講篇》（*Oratio ad Graecos*）等，然而其最著名的現存文獻，卻是結合四卷福音書的《四福音協調本》（*Diatessaron*）。

Tertullian of Carthage　**迦太基的特土良（約155/160-225/250年，活躍於約197-222年）**：才華洋溢的迦太基護教士兼辯論家，他奠定西方教會的基督論與三一正統論的基礎，然而後來卻因為不滿大公教會傳統的散漫而離開大公教會。

Theodore of Heraclea　**赫拉克利亞的狄奧多若（約卒於355年）**：反尼西亞的色雷斯（Thrace）主教。曾加入致力謀求東西方教會復和的團隊。於343年的撒爾底迦會議（Council of Sardica）中被教會革除教籍。他的著作集中於按照字面意義詮釋聖經。

Theodore of Mopsuestia　**摩普綏提亞的狄奧多若（約350-428年）**：摩普綏提亞主教，安提阿解經學派（亦稱字義解經學派）的創始人。狄奧多若是他那個時代的偉人，但後來被指為涅斯多留（Nestorius）的先驅，因而遭受譴責。

Theodore of Tabennesi　**塔比司的狄奧多若（卒於368年）**：帕喬米烏（Pachomian）修道院群（約350-368年）的副院長，在霍利修斯（Horsiesi）之下。他有一些信函流傳後世。

Theodoret of Cyr/Cyrrhus　**塞浦路斯的狄奧多勒（約393-466年）**：塞浦路斯（Cyr或Cyrrhus）主教，反對區利羅，著有大量舊約聖經註解，是安提阿派解經法一位明確的倡導者。在451年的迦克墩會議（Council of Chalcedon），他提倡有關基督位格的教義終於得到認同。

Theodotus the Valentinian　**華倫提努派的狄奧多土（第二世紀）**：可能是與亞歷山太學派有關聯的孟他努派成員。亞歷山太的革利免在其著作中引用狄奧多土的作品摘錄，使他的名字為人所知。

Theonas of Alexandria　亞歷山太的狄奧納斯（活躍於282-300年）：亞歷山太主教。他寫給羅馬皇帝戴克里先的臣子盧西安的信，被認為是別人偽造的。

Theophanes　狄奧芬尼斯（775-845年）：聖詩作者兼尼西亞主教（842-845年）。在第二次反聖像時期（iconoclastic period），因支持第七次大公會議（即787年的尼西亞第二次會議）而受到迫害。他按馬爾・撒巴斯（Mar Sabbas）的修道院傳統寫下多首聖詩，被用於《八調禮儀詩歌集》（*Paraklitiki*）裏。

Theophilus of Alexandria　亞歷山太的提阿非羅（卒於412年）：亞歷山太宗主教（385-412年），繼任的是他姪兒區利羅（Cyril）。他作宗主教時反對異教。他在391年毀了塞拉匹奧神廟（Serapeion）和它的藏書館，又興建了許多教堂。他用政治手段攻擊他在神學上的敵人，特別是約翰・屈梭多模。他從前祝聖屈梭多模作宗主教，後來把他撤職，招來安提阿基督徒嚴重不滿。不過科普替人和敘利亞人很尊敬提阿非羅，他的許多講章在他們中間留存下來，不過只有少數被視為真正是他寫的。他最著名的作品也許是《論奧秘的晚餐》（*Homily on the Mystical Supper*）。

Theophilus of Antioch　安提阿的提阿非羅（第二世紀末）：安提阿主教。遺留至今的惟一作品是《致歐特里卡斯書》（*Ad Autholycum*），當中第一次出現基督徒所寫的創世記註釋和「三位一體」這個詞。提阿非羅的護教文學影響了愛任紐，可能還有特土良。

Theophylact of Ohrid　奧赫里德的狄奧菲拉克圖斯（約1050-約1108年）：奧赫里德（Ohrid；亦稱亞赫里德〔Achrida〕）之拜占庭大主教，奧赫里德就是現今的保加利亞。他根據前人的作品寫了幾卷舊約聖經註釋，以及除啟示錄外的新約聖經註釋。

Tyconius　泰康尼斯（約330-390年）：平信徒神學家和解經家，屬北非多納徒派（Donatist）教會，影響過奧古斯丁。他的《規則》（*Book of Rules*）一書，是西方拉丁教會第一部釋經手冊。380年，在迦太基舉行的多納徒派會議革除他的教籍。

Valentinus the Gnostic　諾斯底派的華倫提努（活躍於約140年）：第二世紀中葉亞歷山太的異端，他的教導指上帝的智慧——亦稱索菲亞（Sophia）——犯了罪，因而製造出物質世界（參諾斯底派）。

Valerian of Cimiez　齊彌慈的瓦勒良（活躍於約422-439年）：齊彌慈主教。他參加列茲會議（Riez；439年）和韋森會議（Vaison；422年），一心想要強化教會的紀律。在阿爾勒的希拉流（Hilary of Arles）與教宗利奧一世（Pope Leo I）的爭拗中，他支持希拉流。

Verecundus　維甘特（卒於552年）：非洲基督徒作家，活躍於第六世紀，參與關於基督論的論爭，尤其是「三章爭論」。著有解釋九篇教會禮儀頌歌的註釋，主要使用寓意法。

Victorinus of Petovium　彼他的維克多納（約卒於304年）：拉丁文聖經解經家。即使有多種作品被認為是他所作，他現存的著作只剩下《啟示錄註釋》（*Commentary on the Apocalypse*），可能還有一些來自《馬太福音註釋》（*Commentary on Matthew*）的斷簡殘篇。維克多納在他的著作中表達了強烈的千禧年論，然而比起帕皮亞（Papias）或愛任紐的千禧年論，他少了一些唯物主義的色彩。他的寓意方法使他可以被稱為俄利根的屬靈門生。維克多納可能於304年，即戴克里先（Diocletian）迫害的第一年殉道。

Vincent of Lérins　萊林斯的萬桑（卒於450年前）：這位修士的著作與異端的神學方法論形成對比，大大地影響了正統派研究教義神學的方法。

圖表

人物及佚名作品時間圖表／468

年代＼所在地	不列顛群島	高盧	西班牙，葡萄牙	羅馬*和義大利	迦太基和北非
第二世紀		里昂的愛任紐（Irenaeus of Lyons），約 135-約 202 年；希臘文		羅馬的革利免（Clement of Rome），活躍於約 92-101 年；希臘文 《黑馬牧人書》（*Shepherd of Hermas*），約 140 年；希臘文 殉道者游斯丁（Justin Martyr），約 100/110-165 年，活躍於約 148-161 年；希臘文 諾斯底派的華倫提努（Valentinus the Gnostic），活躍於約 140 年；希臘文 馬吉安（Marcion），活躍於 144 年；希臘文 赫拉克連（Heracleon），145-180 年；希臘文 羅馬的教宗加歷斯都（Callistus of Rome），卒於 222 年；拉丁文	
第三世紀				羅馬的米努修・腓力斯（Minucius Felix of Rome），活躍於 218-235 年；拉丁文 希坡律陀（Hippolytus），活躍於 222-235/245 年；希臘文 羅馬的諾窪天（Novatian of Rome），活躍於 235-258 年；拉丁文 彼他的維克多納（Victorinus of Petovium），230-304 年；拉丁文	迦太基的特土良（Tertullian of Carthage），約 155/160-225 年，活躍於約 197-222 年；拉丁文 迦太基的居普良（Cyprian of Carthage），活躍於 248-258 年；拉丁文

*古代五大宗座之一

亞歷山太*和埃及	君士坦丁堡*和小亞細亞，希臘	安提阿*和敘利亞	美索不達米亞，波斯	耶路撒冷*和巴勒斯坦	所在地不明
亞歷山太的斐羅（Philo of Alexandria），約公元前 20 年-約公元 50 年；希臘文				夫拉維斯・約瑟夫（Flavius Josephus），約 37-約 101 年；希臘文	
亞歷山太的巴西利得（Basilides of Alexandria），第二世紀；希臘文	士每拿的坡旅甲（Polycarp of Smyrna），約 69-155 年；希臘文	《十二使徒遺訓》（*Didache*），約 100 年；希臘文			
《巴拿巴書信》（*Letter of Barnabas*），約 130 年；希臘文		安提阿的伊格那丟（Ignatius of Antioch），約 35-107/112 年；希臘文			
	希臘的雅典那哥拉（Athenagoras of Greece），活躍於 176-180 年；希臘文	安提阿的提阿非羅（Theophilus of Antioch），第二世紀末；希臘文			《所謂的革利免二書》（*So-Called Second Letter of Clement*），約 150 年；希臘文
華倫提努派的狄奧多土（Theodotus the Valentinian），第二世紀；希臘文	撒狄的墨利托（Melito of Sardis），約卒於 190 年；希臘文	《使徒教訓》（*Didascalia Apostolorum*），第三世紀初；敘利亞文			
	《孟他努主義者神諭集》（*Montanist Oracles*）第二世紀末；希臘文				
亞歷山太的革利免（Clement of Alexandria），約 150-215 年；希臘文					託革利免名作品（Pseudo-Clementines），第三至四世紀；希臘文
埃及的撒伯流（Sabellius of Egypt），活躍於 200 年；希臘文					
			摩尼（Mani），約 216-276 年（摩尼派[Manichaeans]）；波斯文／希臘文／拉丁文		
《致丟格那妥書》（*Letter to Diognetus*），約第三世紀；希臘文	尼奧凱撒利亞的神行者貴格利（Gregory Thaumaturgus of Neocaesarea），活躍於約 248-264 年；希臘文				
亞歷山太（和巴勒斯坦的凱撒利亞）的俄利根（Origen of Alexandria and of Caesarea），生於 185 年，活躍於約 200-254 年；希臘文					
亞歷山太的狄尼修（Dionysius of Alexandria），約卒於 264 年；希臘文	奧林匹斯的麥托丟（Methodius of Olympus），卒於 311 年；希臘文				

年代＼所在地	不列顛群島	高盧	西班牙，葡萄牙	羅馬*和義大利	迦太基和北非
第四世紀				西西里的菲明庫・馬德諾（Firmicus Maternus of Sicily），活躍於約 335 年；拉丁文	西特的以賽亞（Isaiah of Scete），第四世紀末；希臘文
		拉克單丟（Lactantius），約 260-330 年；拉丁文		羅馬的馬流・維克多納（Marius Victorinus of Rome），約生於 280/285 年，活躍於 355-363 年；拉丁文	
				韋爾切利的優西比烏（Eusebius of Vercelli），活躍於約 360 年；拉丁文	
			科爾多瓦的霍修斯（Hosius of Cordova），卒於 357 年；拉丁文	卡利亞里（撒丁尼亞）的路西非爾（Lucifer of Cagliari），卒於 370/371 年；拉丁文	
		波提亞的希拉流（Hilary of Poitiers），約 315-367 年；拉丁文	利斯本的波塔米烏（Potamius of Lisbon），活躍於約 350-360 年；拉丁文	羅馬的福斯廷納斯（Faustinus of Rome），活躍於 380 年；拉丁文	
				布雷西亞的菲拉斯特留（Filastrius of Brescia），活躍於 380 年；拉丁文	
			埃爾維拉的貴格利（Gregory of Elvira），活躍於 359-385 年；拉丁文	安波羅修註釋者（Ambrosiaster）（義大利？），活躍於約 366-384 年；拉丁文	
			普魯頓丟（Prudentius），約 348-約 410 年；拉丁文	列茲的浮士德（Faustus of Riez），活躍於約 380 年；拉丁文	
			巴塞隆拿的帕西恩（Pacian of Barcelona），第四世紀；拉丁文	布雷西亞的高登丟（Gaudentius of Brescia），活躍於 395 年；拉丁文	保羅・奧洛修（Paulus Orosius），約生於 380 年；拉丁文
				米蘭的安波羅修（Ambrose of Milan），約 333-397 年，活躍於 374-397 年；拉丁文	
				米蘭的保利努（Paulinus of Milan），第四世紀末至第五世紀初；拉丁文	
				阿奎雷亞的魯非諾（Rufinus of Aquileia），約 345-411 年；拉丁文	
第五世紀	不列顛的法斯蒂丟（Fastidius of Britain），約第四至五世紀；拉丁文	薩爾皮修・塞維魯（Sulpicius Severus），約 360-約 420/425 年；拉丁文		亞波紐（Aponius/Apponius），活躍於 405-415 年；拉丁文	
		迦賢努（巴勒斯坦，埃及，君士坦丁堡，羅馬，馬塞）（John Cassian [Palestine, Egypt, Constantinople, Rome, Marseilles]）360-432 年；拉丁文		阿奎雷亞的克羅馬丟（Chromatius of Aquileia），活躍於 400 年；拉丁文	
		萊林斯的萬桑（Vincent of Lérins），卒於 450 年；拉丁文		伯拉糾（不列顛，羅馬）（Pelagius [Britian, Rome]），約 354-約 420 年；希臘文	希坡的奧古斯丁（Augustine of Hippo），354-430 年；拉丁文
		齊彌慈的瓦勒良（Valerian of Cimiez），活躍於約 422-449 年；拉丁文		都靈的馬克西穆（Maximus of Turin），卒於 408/423 年；拉丁文	坡西丟（Possidius），第四世紀末至第五世紀；拉丁文
		里昂的優克里烏（Eucherius of Lyons），活躍於 420-449 年；拉丁文		諾拉的保利努（Paulinus of Nola），355-431 年；拉丁文	盧卡倫丟（Luculentius），第五世紀；拉丁文
				拉文納的彼得・屈梭羅古（Peter Chrysologus），約 380-450 年；拉丁文	迦太基的奎德華爾丟（Quodvultdeus of Carthage），活躍於 430 年；拉丁文
				伊克蘭姆的猶利安（Julian of Eclanum），386-454 年；拉丁文	

*古代五大宗座之一

亞歷山太*和埃及	君士坦丁堡*和小亞細亞，希臘	安提阿*和敘利亞	美索不達米亞，波斯	耶路撒冷*和巴勒斯坦	所在地不明
大安東尼（Antony / Anthony the Great），約251-355年；科普替文／希臘文	赫拉克利亞的狄奧多若（Theodore of Heraclea），活躍於約330-355年；希臘文	安提阿的優斯塔修（Eustathius of Antioch），活躍於325年；希臘文	亞弗拉阿特（Aphrahat），約270-350年，活躍於337-345年；敘利亞文	凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea），約260/263-340年；希臘文	康摩迪恩（Commodian），約第三或五世紀；拉丁文
亞歷山太的彼得（Peter of Alexandria），約卒於311年；希臘文	安居拉的馬爾克路（Marcellus of Ancyra），約卒於375年；希臘文	伊米撒的優西比烏（Eusebius of Emesa），約300-約359年；希臘文			
亞歷山太的亞流（Arius of Alexandria），活躍於約320年；希臘文	撒拉米的伊皮法紐（Epiphanius of Salamis），約315-403年；希臘文	敘利亞人以法蓮（Ephrem the Syrian），約生於306年，活躍於363-373年；敘利亞文	尼斯庇斯的雅各（Jacob of Nisibis），活躍於308-325年；敘利亞文		
亞歷山太的亞歷山大（Alexander of Alexandria），活躍於312-328年；希臘文	大巴西流，又稱凱撒利亞的巴西流（Basil the Great of Caesarea），約生於330年，活躍於357-379年；希臘文	亞流派的猶利安（Julian the Arian），約第四世紀			
埃及的帕喬米烏（Pachomius of Egypt），約292-347年；科普替文／希臘文？	小瑪克里娜（Macrina the Younger），約327-379年；希臘文				
塔比司的狄奧多若（Theodore of Tabennesi），卒於368年；科普替文／希臘文	老底嘉的亞波里拿留（Apollinaris of Laodicea），310-約392年；希臘文	伊米撒的尼梅希（Nemesius of Emesa），活躍於第四世紀末；希臘文			馬克西米努（亞流主義者）（Maximinus〔the Arian〕），約生於360-65年；拉丁文
霍利修斯（Horsiesi），約305-390年；科普替文／希臘文	拿先斯的貴格利（Gregory of Nazianzus），生於329/330年，活躍於372-389年；希臘文	大數的戴阿多若（Diodore of Tarsus），約卒於394年；希臘文			
亞歷山太的亞他那修（Athanasius of Alexandria），約295-373年，活躍於325-373年；希臘文	女撒的貴格利（Gregory of Nyssa），約335-394年；希臘文	屈梭多模（安提阿，君士坦丁堡）（John Chrysostom [Antioch, Constantinople]），344/354-407年，活躍於386-407年；希臘文		凱撒利亞的阿迦修（Acacius of Caesarea），約卒於365年；希臘文	
埃及的馬加利（Macarius of Egypt），約300-約390年；希臘文	以哥念的安非羅西（Amphilochius of Iconium），約生於340-345年，約卒於398-404年；希臘文	《使徒憲章》（*Apostolic Constitutions*），約375-400年；希臘文		耶路撒冷的區利羅（Cyril of Jerusalem），約315-386年，活躍於約348年；希臘文	
亞歷山太的失明者荻地模（Didymus the Blind of Alexandria），313-398年；希臘文	本都的伊華紐斯（Evagrius of Pontus），345-399年；希臘文	《使徒教訓》（*Didascalia Apostolorum*），第四世紀；敘利亞文			
泰康尼斯（Tyconius），約330-390年；拉丁文	西齊庫斯的歐諾米（Eunomius of Cyzicus），活躍於360-394年；希臘文	摩普綏提亞的狄奧多若（Theodore of Mopsuestia），約350-428年；希臘文			
安蒙拿斯（Ammonas），約第四世紀；敘利亞文	託馬加利名作品（Pseudo-Macarius of Mesopotamia?），第四世紀末；希臘文	庇哩亞的阿迦修（Acacius of Beroea），約340-約436年；希臘文			
亞歷山太的提阿非羅（Theophilus of Alexandria），卒於412年；希臘文	利米西亞納的尼塞塔（Nicetas of Remesiana），約卒於414年；拉丁文			大數的戴阿多若（Diodore of Tarsus），約卒於394年；希臘文	
				耶柔米（羅馬，安提阿，伯利恆）（Jerome [Rome, Antioch, Bethlehem]），約347-420年；拉丁文	
海倫洛坡里的巴拉第（Palladius of Helenopolis），約365-425年；希臘文	君士坦丁堡的普羅克洛斯（Proclus of Constantinople），約390-446年；希臘文	《進階之書》（*Book of Steps*），約400年；敘利亞文	科爾布的伊斯尼克（Eznik of Kolb），活躍於430-450年；亞美尼亞文		
亞歷山太的區利羅（Cyril of Alexandria），375-444年，活躍於412-444年；希臘文	君士坦丁堡的涅斯多留（Nestorius of Constantinople），約381-約451年；希臘文	迦巴拉的瑟維里安（Severian of Gabala），活躍於約400年；希臘文			
		安居拉的尼流斯（Nilus of Ancyra），約卒於430年；希臘文			
	西流基的巴西流（Basil of Seleucia），活躍於444-468年；希臘文			教士腓力（Philip the Priest），卒於455/56年；拉丁文	
	福蒂斯的迪亞胡斯（Diadochus of Photice），約400-474年；希臘文			耶路撒冷的赫西糾（Hesychius of Jerusalem），活躍於412-450年；希臘文	
				巴勒斯坦的優西米烏（Euthymius of Palestine），377-473年；希臘文	

所在地／年代	不列顛群島	高盧	西班牙，葡萄牙	羅馬*和義大利	迦太基和北非
第五世紀		阿爾勒的希拉流（Hilary of Arles），約 401-449 年；拉丁文 高盧的優西比烏（Eusebius of Gaul / Eusebius Gallicanus），第五世紀；拉丁文 亞奎丹的普羅斯珀（Prosper of Aquitaine），約 390-約 463 年；拉丁文 馬塞的沙維亞長老（Salvian the Presbyter of Marseilles），約 400-約 480 年；拉丁文 馬塞的根那丟（Gennadius of Marseilles），卒於 496 年後；拉丁文 阿爾勒的凱撒留（Caesarius of Arles），約 470-543 年；拉丁文		羅馬的大利奧（Leo the Great of Rome），任期 440-461 年；拉丁文 小亞挪比烏（Arnobius the Younger），活躍於約 450 年；拉丁文 恩諾迪烏斯（Ennodius），約 473-521 年；拉丁文 拉丁人伊皮法紐（Epiphanius the Latin），第五世紀末至第六世紀初；拉丁文	
第六世紀		索恩河畔沙隆的夫拉維亞（Flavian of Chalon-sur-Saône），活躍於 580-600 年；拉丁文	達姆（葡萄牙）的巴斯迦修（Paschasius of Dumium [Portugal]），約 515-約 580 年；拉丁文 貝雅的亞帕瑞糾（Apringius of Beja），第六世紀中期；拉丁文 塞維利亞的李安德（Leander of Seville），約 545-約 600 年；拉丁文 布拉加的馬丁（Martin of Braga），活躍於 568-579 年；拉丁文 塞維利亞的伊西多爾（Isidore of Seville），約 560-636 年；拉丁文 薩拉戈西的布勞利奧（Braulio of Saragossa），約 585-651 年；拉丁文 布拉加的福拓索斯（Fructuosus of Braga），約卒於 665 年；拉丁文	優吉匹烏（Eugippius），約 460-約 533 年；拉丁文 呂西亞的本篤（Benedict of Nursia），約 480-547 年；拉丁文 迦修多儒（Cassiodorus），約 485-約 540 年；拉丁文 大貴格利（Gregory the Great），約 540-604 年；拉丁文 阿格理金泰姆的貴格利（Gregory of Agrigentium），卒於 592 年；希臘文 帕特留（Paterius），第六或七世紀；拉丁文	拉斯佩的富爾根狄（Fulgentius of Ruspe），約 467-532 年；拉丁文 維甘特（Verecundus），卒於 552 年；拉丁文 彼馬修（Primasius），活躍於 550-560 年；拉丁文 賀米安的法康德（Facundus of Hermiane），活躍於 546-568 年；拉丁文
第七世紀					
八～十二世紀	阿達南（Adamnan），約 624-704 年；拉丁文 比德（Bede the Venerable），約 672/ 673-735 年；拉丁文				

*古代五大宗座之一

亞歷山太*和埃及	君士坦丁堡*和小亞細亞，希臘	安提阿*和敘利亞	美索不達米亞，波斯	耶路撒冷*和巴勒斯坦	所在地不明
亞歷山太的亞摩尼奧斯（Ammonius of Alexandria），約 460 年；希臘文	君士坦丁堡的根那丟（Gennadius of Constantinople），卒於 471 年；希臘文	安提阿的約翰（John of Antioch），約卒於 441/42 年；希臘文		傑榮斯（Gerontius），約 395-約 480 年；敘利亞文	
波門（Poemen），第五世紀；希臘文		塞浦路斯的狄奧多勒（Theodoret of Cyr/Cyrrhus），約 393-466 年；希臘文			
科普替人比沙（Besa the Copt），第五世紀；敘利亞文		託安提阿的維克多名作品（Pseudo-Victor of Antioch），第五世紀；希臘文			
申諾提（Shenoute），約 350-466 年；科普替文		阿柏密的約翰（John of Apamea），第五世紀；敘利亞文			
	凱撒利亞的安德烈（Andrew of Caesarea），第六世紀初；希臘文				
奧林匹多羅（Olympiodorus），第六世紀初；希臘文	愛所里亞的俄厄庫美紐（Oecumenius of Isauria），第六世紀；希臘文	馬布格的菲羅克塞努斯（Philoxenus of Mabbug），約 440-523 年；敘利亞文	沙魯的雅各（Jacob of Sarug），約 450-520 年；敘利亞文	迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏（Procopius of Gaza），約 465-530 年；希臘文	託丟尼修名作品（Pseudo-Dionysius the Areopagite），活躍於約 500 年；希臘文
	作曲者羅瑪諾（Romanus Melodus），活躍於約 536-556 年；希臘文	安提阿的塞維魯（Severus of Antioch），約 465-538 年；希臘文	拿特柏的亞伯拉罕（Abraham of Nathpar），活躍於第六至七世紀；敘利亞文	迦薩的多羅西斯（Dorotheus of Gaza），活躍於 525-540 年；希臘文	
		大數的隱士馬可（Mark the Hermit of Tarsus），約第六世紀；希臘文	大巴拜（Babai the Great），約 550-628 年；敘利亞文	西古提波利斯的區利羅（Cyril of Scythopolis），約生於 525 年，卒於 557 年後；希臘文	
	君士坦丁堡的守道者馬克西穆（Maximus the Confessor of Constantinople），約 580-662 年；希臘文		巴拜（Babai），第六世紀初；敘利亞文		託君士坦丟名作品（Pseudo-Constantius），第七世紀前？；希臘文
	克里特的安德烈（Andrew of Crete），約 660-740 年；希臘文	撒多那／瑪爾特流（Sahdona / Martyrius），活躍於 635-640 年；敘利亞文	尼尼微的以撒（Isaac of Nineveh），約卒於 700 年；敘利亞文		安德烈亞斯（Andreas），約第七世紀；希臘文
	迦帕透斯的約翰（John of Carpathus），約第七或八世紀；希臘文			邁梧瑪的科西瑪（Cosmas of Maiuma），約 675-751 年；希臘文	
	狄奧芬尼斯（Theophanes），775-845 年；希臘文	大馬士革的約翰（John of Damascus），約 650-750 年；希臘文			
	卡西亞（Cassia），約生於 805 年，卒於 848-867 年間；希臘文		長老約翰（John the Elder），第八世紀；敘利亞文		
	凱撒利亞的阿力他（Arethas of Caesarea），約 860-940 年；希臘文		默維的伊澤達德（Isho'dad of Merv），活躍於約 850 年；敘利亞文		
	阜丟斯（Photius），約 820-891 年；希臘文				
	新神學家西緬（Symeon the New Theologian），949-1022 年；希臘文				
	奧赫里德的狄奧菲拉克圖斯（Theophylact of Ohrid），1050-1126 年；希臘文				

參考書目

原文著作參考書目／477
英譯本參考書目／491

原文著作參考書目

下列各項如在「古代希臘文文庫」(*Thesaurus Linguae Graecae*，簡稱TLG）或「電子文件處理中心基督宗教拉丁文獻資料庫」(*Centre de traitement électronique des documents* ，簡稱Cl.）找得到，均標明編號。這裡列出的版本有時與上述兩個資料庫所列出的不同。

Acts of the Council of Carthage 411. In *Gesta collations Carthaginiensis anno 411 accedit Sancti Augustini breviculas collationes cum Donatistis.* Edited by S. Lancel. CCL 149A, pp. 1-257. Turnhout, Belgium: Brepols, 1974. Cl. 0724.

Alexander of Alexandria. *See* Theodoret of Cyr. "Historia ecclesiastica." In *Theodoret: Kirchengeschichte.* 2nd ed. Edited by L. Parmentier and F. Scheidweiler. GCS 44, pp. 1-349. Berlin: Akademie-Verlag, 1954. TLG 4089.003.

Ambrose. "De bono mortis." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Karl Schenkl. CSEL 32, pt. 1, pp. 701-53. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1897. Cl. 0129.

_____. "De excessu fratris Satyri." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Otto Faller. CSEL 73, pp. 207-325. Vienna, Austria: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1895. Cl. 0157.

_____. "De fide libri v." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Otto Faller. CSEL 78. Vienna, Austria: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1962. Cl. 0150.

_____. "De institutione virginis." In *Opere II/2: Verginità e vedovanza.* Edited by F. Gori. Opera omnia di Sant'Ambrogio 14.2. Milan: Biblioteca Ambrosiana; Rome: Citta nuova, 1989. Cl. 0148.

_____. "De interpellatione Job et David." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Karl Schenkl. CSEL 32, pt. 2, pp. 209-96. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1897. Cl. 0134.

_____. "De Joseph." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Karl Schenkl. CSEL 32, pt. 2, pp. 71-122. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1897. Cl. 0131.

_____. "De mysteriis." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Otto Faller. CSEL 73, pp. 87-116. Vienna, Austria: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1955. Cl. 0155.

_____. "De obitu Theodosii." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Otto Faller. CSEL 73, pp. 371-401. Vienna, Austria: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1955. Cl. 0159.

_____. *De officiis ministrorum.* Edited by Maurice Testard. CCL 15. Turnhout, Belgium: Brepols, 2000. Cl. 0144.

_____. "De patriarchis." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Karl Schenkl. CSEL 32, pt. 2, pp. 123-

60. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1897. Cl. 0132.

_____. "De spiritu sancto." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Otto Faller. CSEL 79, pp. 5-222. Vienna, Austria: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1964. Cl. 0151.

_____. *De virginitate.* Edited by Ignazio Cazzaniga. Corpus Scriptorum Latinorum Paravianum. Turin: In Aedibus Io. Bapt. Paraviae et Sociorum, 1954. Cl. 0147.

_____. "Epistulae extra collectionem traditae." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Otto Faller and Michael Zelzer. CSEL 82. 4 vols. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1968-1990. Cl. 0160.

_____. "Exameron." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Karl Schenkl. CSEL 32, pt. 1, pp. 1-261. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1897. Cl. 0123.

_____. *Expositio evangelii secundum Lucam.* Edited by Mark Adriaen. CCL 14. Turnhout, Belgium: Brepols, 1957. Cl. 0143.

_____. *Expositio psalmi cxviii.* Edited by Michael Petschenig. CSEL 62. Vienna, Austria: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1913. Cl. 0141.

Aphrahat. "Demonstrationes (IV)." In *Opera omnia.* Edited by R. Graffin. Patrologia Syriaca 1, cols. 137-82. Paris: Firmin-Didor, 1910.

Aponius. *In Canticum canticorum exposition.* Edited by Bernard de Vregille and Louis Neyrand. CCL 19. Turnhout, Belgium: Brepols, 1986. Cl. 0194.

Athanasius. "Apologia de fuga sua." In *Athanase d'Alexandrie: Apologie à l'empereur Constance; Apologie pour sa fuite.* Edited by Jan M. Szymusiak. SC 56, pp. 133-67. Paris: Éditions du Cerf, 1958. TLG 2035.012.

_____. "Contra gentes." In *Contra gentes, and De incarnatione,* pp. 2-132. Edited by Robert W. Thompson. Oxford: Clarendon Press, 1971. TLG 2035.001.

_____. "De decretis Nicaenae synodi." In *Athanasius Werke.* Vol. 2.1, pp, 1-45. Edited by Hans-Georg Opitz. Berlin: de Gruyter, 1940. TLG 2035.003.

_____. "De incarnatione verbi." In *Sur l'incarnation du verbe.* Edited by C. Kannengiesser. SC 199, pp. 258-468. Paris: Éditions du Cerf, 1973. TLG 2035.002.

_____. "Epistula ad Epictetum." In *Opera omnia.* PG 26, cols. 1049-70. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1887. TLG 2035.110.

_____. "Epistulae festalis." In *Sancti Athanasii: Syriace et Latine.* Edited by Leonis Allatii. NPB 6. Rome: Typis Sacri Consilii Propagando Christiano Nomini, 1853.

_____. "Epistulae quattuor ad Serapionem." In *Opera omnia.* PG 26, cols. 525-676. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1887. TLG 2035.043.

_____. "Orationes tres contra Arianos." In *Opera omnia.* PG 26, cols. 813-920. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1887. TLG 2035.042.

_____. "Vita sancti Antonii." In *Opera omnia.* PG 26, cols. 835-976. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1887. TLG 2035.047.

Augustine. "Ad catholicos de secta Donatistarum." In *Sancti Aureli Augustini opera.* Edited by Michael Petschenig. CSEL 52, pp. 231-322. Vienna, Austria: F. Tempsky, 1909. Cl. 0334.

_____. *Confessionum libri tredecim.* Edited by L. Verheijen. CCL 27. Turnhout, Belgium: Brepols, 1981. Cl. 0251.

_____. "Contra Julianum." In *Opera omnia.* PL 44, cols. 641-874. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1861. Cl. 0351.

_____. "Contra philosophos vel Altercationes christianae philosophiae (pseudo)." In *Aurelii Augustini opera.* Edited by Diethard Aschoff. CCL 58A. Turnhout, Belgium: Brepols, 1975. Cl. 0360.

_____. "De agone christiano." In *Sancti Aureli Augustini opera.* Edited by Joseph Zycha. CSEL 41, pp. 101-38. Vienna, Austria: F. Tempsky, 1900. Cl. 0296.

_____. *De civitate Dei.* In *Aurelii Augustini opera.* Edited by Bernhard Dombart and Alphons Kalb. CCL 47, 48. Turnhout, Belgium: Brepols, 1955. Cl. 0313.

_____. "De corruptione et gratia." In *Opera omnia.* PL 44, cols. 915-46. Edited by J.-P. Migne Paris: Migne, 1845. Cl. 0353.

_____. "De gratia Christi et de peccato originali." In *Sancti Aureli Augustini.* Edited by Karl Franze Urba and Joseph Zycha. CSEL 42, pp. 125-206. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1902. Cl. 0349.

_____. "De moribus ecclesiae catholicae et de moribus Manichaeorum." In *Opera omnia.* PL 32, cols. 1309-78. Edited by J.-P. Migne Paris: Migne, 1861. Cl. 0261.

_____. "De praedestinatione sanctorum." In *Opera omnia.* PL 44, cols. 959-92. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1861. Cl. 0354.

_____. "De Trinitate." In *Aurelii Augustini opera.* Edited by William John Mountain. CCL 50-50A. Turnhout, Belgium: Brepols, 1968. Cl. 0329.

_____. "Enarrationes in Psalmos." In *Aurelii Augustini opera.* Edited by Eligius Dekkers and John Fraipont. CCL 38, 39 and 40. Turnhout, Belgium: Brepols, 1956. Cl. 0283.

_____. "Enchiridion de fide, spe et caritate." In *Aurelii Augustini opera.* Edited by E. Evans. CCL 46, pp. 49-114. Turnhout, Belgium: Brepols, 1969. Cl. 0295.

_____. *Epistulae 185-270.* In *Sancti Aurelii Augustini.* Edited by A. Goldbacher. CSEL 57. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1911. Cl. 0262.

_____. "In Johannis evangelium tractatus." In *Aurelii Augustini opera.* Edited by R. Willems. CCL 36. Turnhout, Belgium: Brepols, 1954. Cl. 0278.

_____. "Questiones veteris et novi testamenti." In *Opera omnia.* PL 35, 2213-416. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1864.

_____. "Sermones." In *Augustini opera omnia.* PL 38 and 39. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1844-1865. Cl. 0284.

Barnabae epistula. In *Épître de Barnabé.* Edited by Pierre Prigent and Robert A. Kraft. SC 172, pp. 72-218. Paris: Éditions du Cerf, 1971. TLG 1216.001.

Basil the Great. *De spiritu sancto.* In *Basile de Césarée: Sur le Saint-Esprit.* Edited by Benoit Pruche. SC 17. Paris: Éditions du Cerf, 2002. TLG 2040.003.

_____. "Epistulae." In *Saint Basil: Lettres.* Edited by Yves Courtonne. Vol. 2, pp. 101-218; vol. 3, pp. 1-229. Paris: Les Belles Lettres, 1961-1966. TLG 2040.004.

_____. *Homilia adversus eos qui irascuntur* TLG 2040.026.

_____. "Homiliae in hexaemeron." In *Opera omnia.* PG 29, cols. 3-208. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1857. TLG 2040.001.

_____. "Homiliae super Psalmos." In *Opera omnia.* PG 29, cols. 209-494. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1857. TLG 2040.018.

Bede. "Homiliarum evangelii." In *Bedae opera.* Edited by David Hurst. CCL 122, pp. 1-378. Turnhout, Belgium: Brepols, 1956. Cl. 1367.

_____. "Retractatio in Actus apostolorum." In *Bedae opera.* Edited by M. L. W. Laistner. CCL 121, pp. 103-63. Turnhout, Belgium: Brepols, 1983. Cl. 1358.

Benedict (of Nursia). "Regula." In *La règle de saint Benoît.* Edited by Adalbert de Vogüè and Jean Neufville. SC 181, pp. 412-90 and SC 182, pp. 508-674. Paris: Éditions du Cerf, 1971-1977. Cl. 1852.

Caesarius of Arles. *Sermones Caesarii Arelatensis.* Edited by Germain Morin. CCL 103, 104. Turnhout, Belgium: Brepols, 1953. Cl. 1008.

Cassian, John. *Collationes xxiv.* Edited by Michael Petschenig. CSEL 13. Vienna, Austria: F. Tempsky;

Leipzig, Germany: G. Freytag, 1886. Cl. 0512.

_____. "De incarnatione Domini contra Nestorium." In *Johannis Cassiani.* Edited by Michael Petschenig. CSEL 17, pp. 233-391. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1888. Cl. 0514.

_____. "De institutis coenobiorum et de octo principalium vitiorum remediis." In *Johannis Cassiani.* Edited by Michael Petschenig. CSEL 17, pp. 1-231. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1888. Cl. 0513.

Cassiodorus. *Expositio psalmorum.* Edited by Mark Adriaen. CCL 97 and 98. Turnhout, Belgium: Brepols, 1958. Cl. 0900.

_____. "Expositio sancti Pauli Epistulae ad Romanos." In *Opera omnia.* PL 68, cols. 415-506. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1847. Cl. 0902.

Chromatius of Aquila. "Tractatus in Matthaeum." In *Chromatii Aquileiensis opera.* Edited by R. Étaix and Joseph Lemarié. CCL 9A, pp. 391-442; CCL 9A Supplement, pp. 624-36. Turnhout, Belgium: Brepols, 1974-1977. Cl. 0218.

Clement of Alexandria. "Fragmenta." In *Clemens Alexandrinus.* Vol. 3. 2nd ed. Edited by Otto Stählin, Ludwig Früchtel and Ursula Treu. GCS 17, pp. 193-230. Berlin: Akademie-Verlag, 1970. TLG 0555.008.

_____. "Paedagogus." In *Le pédagogue [par] Clement d'Alexandrie.* 3 vols. Translated by Mauguerite Harl, Chantel Matray and Claude Mondésert. Introduction and notes by Henri-Irénée Marrou. SC 70, 108, 158. Paris: Éditions du Cerf, 1960-1970. TLG 0555.002.

_____. "Protrepticus." In Clément d'Alexandrie. Le protreptique. 2nd ed. Edited by C. Mondésert. SC 2, pp. 52-193. Paris: Éditions du Cerf, 1949. TLG 0555.001.

_____. "Stromata." In *Clemens Alexandrinus.* Vol. 2, 3rd ed., and vol. 3, 2nd ed. Edited by Otto Stählin, Ludwig Früchtel and Ursula Treu. GCS 15, pp. 3-518 and GCS 17, pp. 1-102. Berlin: Akademie-Verlag, 1960-1970. TLG 0555.004.

Clement of Rome. "Epistula i ad Corinthios." In *Clément de Rome: Épitre aux Corinthiens.* Edited by Annie Jaubert. SC 167. Paris: Éditions du Cerf, 1971. TLG 1271.001.

Constitutiones apostolorum. In *Les constitutions apostoliques.* 3 vols. Edited by Marcel Metzger. SC 320, 329 and 336. Paris: Éditions du Cerf, 1985-1987. TLG 2894.001.

Cyprian. "Ad Demetrianum." In *Sancti Cypriani episcopi opera.* Edited by Manlio Simonetti. CCL 3A, pp. 35-51. Turnhout, Belgium: Brepols, 1976. Cl. 0046.

_____. "De dominica oratione." In *Sancti Cypriani episcopi opera.* CCL 3A, pp. 87-113. Edited by

Claudio Moreschini. Turnhout, Belgium: Brepols, 1976. Cl. 0043.

_____. "De lapsis." In *Sancti Cypriani episcopi opera.* Edited by R. Weber. CCL 3, pp. 221-42. Turnhout, Belgium: Brepols, 1972. Cl. 0042.

_____. *Epistulae.* Edited by Gerardus Frederik Diercks. CCL 3B, 3C. Turnhout, Belgium: Brepols, 1994-1996. Cl. 0050.

Cyril of Alexandria. "Commentarius in Isaiam prophetam." In *Opera omnia.* PG 70, cols. 9-1449. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1864. TLG 4090.103.

_____. "De sancta trinitate dialogi i-vii." In *Cyrille d'Alexandrie: Dialogues sur la Trinité.* Edited by G. M. Durand. SC 231, 237 and 246. Paris: Éditions du Cerf, 1976-1978. TLG 4090.023.

_____. "Epistulae." In *Opera omnia.* PG 77, cols. 9-390. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1864.

_____. "Quod unus sit Christus." In *Cyrille d'Alexandrie: Deux dialogues christologiques.* SC 97. Paris: Éditions du Cerf, 1964. TLG 4090.027.

Cyril of Jeruslaem. "Catecheses ad illuminandos 1-18." In *Cyrilli Hierosolymorum archiepiscopi opera quae supersunt omnia."* Vol. 1, pp. 28-320; vol. 2, pp. 2-342. Edited by Wilhelm Karl Reischl and Joseph Rupp. Munich: Lentner, 1860. Reprint. Hildesheim: Olms, 1967). TLG 2110.003.

_____. "Mystagogiae 1-5 (Sp.)." In *Cyrille de Jérusalem: Catéchèses, mystagogigues.* 2nd ed. SC 126, pp. 82-174. Edited by Auguste Piédagnel. Paris: Éditions du Cerf, 1988. TLG 2110.002.

Didache xii apostolorum. In *La Didachè: Instructions des Apôtres,* pp. 226-42. Edited by Jean-Paul Audet. Paris: Lecoffre, 1958. TLG 1311.001.

Didymus the Blind. "Commentarii in Zacchariam." In *Didyme l'Aveugle sur Zacharie.* Edited by L. Doutreleau. SC 83, 84 and 85. Paris: Éditions du Cerf, 1962. TLG 2102.010.

Ephrem the Syrian. "Commentarii in Isaiam." In *ESOO* 2. Edited by J.A. Assemani. Rome: Typographia Vaticana, 1737.

_____. "Epistula ad Publium." See Sebastian P. Brock, "Ephrem's Letter to Publius." *Le Muséon* 89 (1976): 261-305.

_____. *Hymni de nativitate.* Edited by Edmund Beck. 2 vols. CSCO 186 and 187 (Scriptores Syri 82 and 83). Louvain: Secrétariat du Corpus, 1959.

Eusebius of Caesarea. "Commentarius in Isaiam." In *Eusebius Werke, Band 9: Der Jesajakommentar.* Edited by Joseph Ziegler. GCS 66. Berlin: Akademie-Verlag, 1975. TLG 2018.019.

_____. "Demonstratio evangelica." In *Eusebius Werke, Band 6: Die Demonstratio evangelica.* Edited by Ivar A. Heikel. GCS 23. Leipzig: Hinrichs, 1913. TLG 2018.005.

_____. "Historia ecclesiastica." In *Eusèbe de Césarée. Histoire ecclésiastique.* 3 vols. Edited by Gustave Bardy. SC 31, 41 and 55, pp. 1:3-215, 2:4-231, 3:3-120. Paris: Éditions du Cerf, 1952, 1955, 1958. TLG 2018.002.

_____. "Praeparatio evangelica." In *Eusebius Werke, Band 8: Die Praeparatio evangelica.* Edited by K. Mras. GCS 43.1 and 43.2. Berlin: Akademie-Verlag, 1954-1956. TLG 2018.001.

Filastrius. "Diversarum hereseon liber." In *Chromatii Aquileiensis [et al.] opera.* Edited by F. Heylen. CCL 9, pp. 217-324. Turnhout, Belgium: Brepols, 1957. Cl. 0121.

Fulgentius of Ruspe. "Ad Euthymium de remissione peccatorum libri II." In *Opera.* Edited by John Fraipont. CCL 91A, pp. 649-707. Turnhout, Belgium: Brepols, 1968. Cl. 0821.

_____. "Ad Monimum libri III." In *Opera.* Edited by John Fraipont. CCL 91, pp. 1-64. Turnhout, Belgium: Brepols, 1968. Cl. 0814.

_____. "Contra Fabianum fragmenta." In *Opera.* Edited by John Fraipont. CCL 91A, pp. 763-866. Turnhout, Belgium: Brepols, 1968. Cl. 0824.

_____. *Epistulae XVIII.* In *Opera.* Edited by John Fraipont. CCL 91, pp. 189-280, 311-12, 359-44; and CCL 91A, pp. 447-57, 551-629. Turnhout, Belgium: Brepols, 1968. Cl. 0817.

_____. "Liber ad Victorem contra sermonem Fastidiosi Ariani." In *Opera.* Edited by John Fraipont. CCL 91, pp. 283-308. Turnhout, Belgium: Brepols, 1968. Cl. 0820.

Gregory of Elvira. "Tractatus Origenis de libris Sanctarum Scripturarum.î In *Gregorius opera.* Edited by Vincent Bulhart. CCL 69, pp. 5-146. Turnhout, Belgium: Brepols, 1967. Cl. 0546.

Gregory of Nazianzus. "Apologetica (orat. 2)." In *Opera omnia.* PG 35, cols. 408-513. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1857. TLG 2022.016.

_____. "De filio (orat. 29)." In *Gregor von Nazianz. Die fünf theologischen Reden,* pp. 128-68. Edited by Joseph Barbel. Düsseldorf, Germany: Patmos-Verlag, 1963. TLG 2022.009.

_____. "De filio (orat. 30)." In *Gregor von Nazianz. Die fünf theologischen Reden,* pp. 170-216. Edited by Joseph Barbel. Düsseldorf, Germany: Patmos-Verlag, 1963. TLG 2022.010.

_____. "De spiritu sancto (orat. 31)." In *Gregor von Nazianz. Die fünf theologischen Reden,* pp. 218-76. Edited by Joseph Barbel. Düsseldorf, Germany: Patmos-Verlag, 1963. TLG 2022.011.

_____. "Epistulae theologicae." In *Grégoire de Nazianze: Lettres théologiques.* Edited by P. Gallay. SC 208, pp. 36-94. Paris: Éditions du Cerf, 1974. TLG 2022.002.

_____. "Funebris oratio in patrem (orat. 18)." In *Opera omnia.* PG 35, cols. 985-1044. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1857. TLG 2022.031.

_____. "In patrem tacentem (orat. 16)." In *Opera omnia.* PG 35, cols. 933-64. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1857. TLG 2022.029.

_____. "In sanctum baptisma (orat. 40)." In *Opera omnia.* PG 36, cols. 360-425. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1858. TLG 2022.048.

_____. "In sanctum pascha (orat. 45)." In *Opera omnia.* PG 36, cols. 624-64. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1858. TLG 2022.052.

_____. "Supremum vale (orat. 42)." In *Opera omnia.* PG 36, cols. 457-92. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1858. TLG 2022.050.

Gregory of Nyssa. "De virginitate." In *Grégoire de Nysse. Traité de la virginité.* Edited by Michel Aubineau. SC 119, pp. 246-560. Paris: Éditions du Cerf, 1966. TLG 2017.043.

_____. "Contra Eunomium." In *Gregorii Nysseni opera.* 2 vols. Vol. 1.1, pp. 3-409; vol. 2.2, pp. 3-311. Edited by Werner William Jaeger. Leiden: Brill, 1960. TLG 2017.030.

_____. "De vita Mosis." In *Grégoire de Nysse. La vie de Moïse.* Edited by J. Danielou. 3rd ed. SC 1, pp. 44-326. Paris: Éditions du Cerf, 1968. TLG 2017.042.

_____. "Refutatio confessionis Eunomii." In *Gregorii Nysseni opera.* Vol. 2.2, pp. 312-410. Edited by W. Jaeger. Leiden: Brill, 1960. TLG 2017.031.

Gregory Thaumaturgus. "De fide capitula duodecim." In *Excavations at Nessana, vol. 2: Literary Papyri,* pp. 155-58. Edited by L. Casson and E.L. Hettich. Princeton, N.J.: Princeton University Press, 1950.

Gregory the Great. "Dialogorum libri iv." In *Dialogues.* Edited by Paul Antin and Adalbert de Vogüé. SC 251, 260, 265. Paris: Éditions du Cerf, 1978-1980. Cl. 1713.

_____. *In librum primum Regum expositionum libri vi (Dub.)* Cl. 1719.

_____. *Moralia in Job.* Edited by Mark Adriaen. CCL 143, 143A and 143B. Turnhout, Belgium: Brepols, 1979-1985. Cl. 1708.

_____. *Registrum epistularum.* 2 vols. Edited by Dag Norberg. CCL 140 and 140A. Turnhout, Belgium: Brepols, 1982. Cl. 1714.

_____. *Regula pastoralis.* Edited by Floribert Rommel and R. W. Clement. CCL 141. Turnhout, Belgium: Brepols, 1953. Cl. 1712.

Hilary of Poitiers. *De trinitate.* Edited by Pieter F. Smulders. CCL 62 and 62A. Turnhout, Belgium: Brepols, 1979-1980. Cl. 0433.

Hippolytus. "De antichristo." In *Hippolyt's kleinere exegestische und homiletische Schriften.* Edited by

H. Achelis. GCS 1.2, pp. 1-47. Leipzig: Hinrichs, 1897. TLG 2115.003.

_____. "Fragmenta in Psalmos (Sp.)." In *Hippolyt's kleinere exegestische und homiletische Schriften.* Edited by H. Achelis. GCS 1.2, pp. 131-53. Leipzig: Hinrichs, 1897. TLG 2115.012.

_____. "Refutatio omnium haeresium." In *Hipplytus: Refutatio omnium haeresium.* Edited by M. Marcovich. Patristische Texte und Studien 25, pp. 53-417. Berlin: de Gruyter, 1986. TLG 2115.060.

Irenaeus. "Adversus haereses, livres 1-5." In *Contre les hérésies.* Edited by Adelin Rousseau, Louis Doutreleau and Charles A. Mercier. SC 34, 100, 152, 153, 210, 211, 263, 264, 293 and 294. Paris: Éditions du Cerf, 1952-82. Cl. 1154 f.

Isaac of Nineveh. "De perfectione religiosa." In *Mar Isaacus Ninivita: De perfectione religiosa,* pp. 1-99. Edited by Paul Bedjan. Paris, 1966.

Isho'dad of Merv. "Commentarii in Isaiam." In *Commentaire d' Isho'dad de Merv sur l'Ancien Testament, IV. Isaïe et les Douze.* Edited by C. Van Den Eynde. CSCO 303 (Scriptores Syri 128). Louvain: Secrétariat du Corpus, 1969.

Isidore of Seville. "Sententiarum libri tres.î In *Opera omnia.* PL 83, cols. 537-738. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862. Cl. 1199.

Jerome. "Adversus Jovinianum." In *Opera omnia.* PL 23, cols. 211-338. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1865. Cl. 0610.

_____. *Commentarii in Isaiam.* Edited by Mark Adriaen. CCL 73 and 73A. Turnhout, Belgium: Brepols, 1963. Cl. 0584.

_____. *Commentarii in prophetas minores.* Edited by Mark Adriaen. CCL 76 and 76A. Turnhout, Belgium: Brepols, 1969-1970. Cl. 0589.

_____. *Dialogus adversus Pelagianos.* Edited by Claudio Moreschini. CCL 80. Turnhout, Belgium: Brepols, 1990. Cl. 0615.

_____. *Contra Johannem Hierosolymitanum.* PL 23, cols. 371-412. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1845. Cl. 0612.

_____. *Epistulae.* Edited by I. Hilberg. CSEL 54, 55 and 56. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1910-1918. Cl. 0620.

_____. "Homilia in Johannem evangelistam (1:1-14)." In *Opera, Part 2.* Edited by Germain Morin. CCL 78, pp. 517-23. Turnhout, Belgium: Brepols, 1958. Cl. 0597.

_____. "Tractatus in Marci evangelium." In *Opera.* Edited by Germain Morin. CCL 78, pp. 449-500.

Turnhout, Belgium: Brepols, 1958. Cl. 0594.

_____. "Tractatus lix in psalmos." In *S. Hieronymi Presbyteri opera.* Edited by Germain Morin. CCL 78, pp. 3-352. Turnhout, Belgium: Brepols, 1958. Cl. 0592.

_____. "Tractatuum in psalmos series altera." In *S. Hieronymi Presbyteri opera.* Edited by Germain Morin. CCL 78, pp. 355-446. Turnhout, Belgium: Brepols, 1958. Cl. 0593.

John Chrysostom. "Ad populam Antiochenum homiliae (de statuis)." In *Opera omnia.* PG 49, cols. 15-222. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.024.

_____. "Ad Theodorum lapsum (lib. 1)." In *Jean Chrysostome: A Théodore.* Edited by J. Dumortier. SC 117, pp. 80-218. Paris: Éditions du Cerf, 1966. TLG 2062.002.

_____. "Catechesis de juramento." In *Varia Graeca sacra,* pp. 154-66. Edited by A. Papadopoulos-Kerameus. St. Petersburg: Kirschbaum, 1909. Reprint. Leipzig: Zentralantiquariat der DDR, 1975. TLG 2062.380.

_____. "Contra Anomoeos (homilia 11): De incomprehensibili dei natura. In *Opera omnia.* PG 48, cols. 795-802. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.012.

_____. "Contra Judaeos et Gentiles, Quod Christus sit Deus." In *Opera omnia.* PG 48, cols. 811-38. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.372.

_____. "De diabolo tentatore." In *Opera omnia.* PG 49, cols. 241-76. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.026.

_____. "De paenitentia (homiliae 1-9)." In *Opera omnia.* PG 49, cols. 277-348. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.027.

_____. "Epistulae ad Olympiadem." In *Jean Chrysostome: Lettres à Olympias.* 2nd ed. Edited by A.-M. Malingrey. SC 13. Paris: Éditions du Cerf, 1968. TLG 2062.088.

_____. "In epistulam ad Galatas commentarius." In *Opera omnia.* PG 61, cols. 611-82. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.158.

_____. "In epistulam ad Ephesios." In *Opera omnia.* PG 62, cols. 9-176. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.159.

_____. "In epistulam ad Hebraeos (homilae 1-34)." In *Opera omnia.* PG 63, cols. 9-236. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.168.

_____. "In epistulam ii ad Corinthios (homiliae 1-30)." In *Opera omnia.* PG 61, cols. 381-610. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.157.

_____. "In Genesim (homiliae 1-67)." In *Opera omnia.* PG 53 and 54, cols. 385-580. Edited by J.-P.

Migne. Paris: Migne, 1859-1862. TLG 2062.112.

_____. "In illud Isaiae: Ego dominus dues feci lumen." In *Opera omnia.* PG 56, cols. 141-52. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.148.

_____. "In Joannem (homiliae 1-88)." In *Opera* omnia. PG 59, cols. 23-482. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.153.

_____. "In Matthaeum (homiliae 1-90)." In *Opera omnia.* PG 57, 58. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.152.

John of Damascus. "Canon paschalis." In *Chronologie des Mittelalters und der Neuzeit,* pp. 168-69. Edited by F. Rühl. Berline: Reuther and Reichard, 1897.

_____. "Canon paschalis." In *Pentekostarion.* Orthodox Eastern Church. Athens: Ekdosis ts Apostoliks Diakonias ts Ekklsias ts Hellados, 1959.

_____. "Expositio fidei." In *Die Schriften des Johannes von Damaskos,* 2:3-239. Edited by Bonifatius Kotter. Patistische Texte und Studien 12. Berlin: de Gruyter, 1973. TLG 2934.004.

Justin Martyr. "Apologia." In *Die ältesten Apologeten,* pp. 26-77. Edited by E. J. Goodspeed. Göttingen, Germany: Vandenhoeck & Ruprecht, 1915. TLG 0645.001.

_____. "Dialogus cum Tryphone." In *Die ältesten Apologeten,* pp. 90-265. Edited by E.J. Goodspeed. Göttingen, Germany: Vandenhoeck & Ruprecht, 1915. TLG 0645.003.

Lactantius. "Divinae Institutiones." In *L. Caeli Firmiani Lactanti Opera omnia.* Edited by Samuel Brandt. CSEL 19, pp. 1-672. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1890. Cl. 0085.

Leander of Seville. "Homilia in laudem ecclesiae." In *Pelagii II, Joannis III, Benedicti I summorum pontificum opera omnia.* PL 72, cols. 893-98. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1849.

Leo the Great. *Tractatus septem et nonaginta.* Edited by Antonio Chavasse. CCL 138 and 138A. Turnhout, Belgium: Brepols, 1973. Cl. 1657.

Macarius of Egypt. "First Syriac Epistle." In *Die syrische Überlieferung der Schriften des Makarios,* 1:132-52. Edited by Werner Strothmann. Göttinger Oreintforschungen. I. Rehihe, Syriaca 22. Wiesbaden: Harrassowitz, 1981.

Marius Victorinus. "Adversus Arium." In *Marii Victorini Opera.* Edited by Paul Henry and Pierre Hadot. CSEL 83.1, pp. 54-277. Vienna, Austria: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1971. Cl. 0095.

_____. "De homoousio recipiendo." In *Marii Victorini Opera.* Edited by Paul Henry and Pierre Hadot. CSEL 83.1, pp. 278-84. Vienna, Austria: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1971. Cl. 0097.

Maximus of Turin. *Collectio sermonum antiqua.* Edited by A. Mutzenbecher. CCL 23. Turnhout, Belgium: Brepols, 1962. Cl. 0219a.

Melito of Sardis. "De Pascha." In *Sur la pâque: et fragments.* Edited by Othmar Perler. SC 123, pp. 60-127. Paris: Éditions du Cerf, 1966. TLG 1495.001.

Methodius. "De Resurrectione." In *Methodius.* Edited by G. Nathanael Bonwetsch. GCS 27, pp. 226-420 passim. Leipzig: Hinrichs, 1917. TLG 2959.003.

_____. *Sermo de Symeone et Anna (Sp.).* In *Opera omnia.* PG 18, cols. 348-81. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1857. TLG 2959.012.

_____. "Symposium *sive* Convivium decem virginum." In *Opera omnia.* PG 18, cols. 27-220. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1857. TLG 2959.001.

Nemesius of Emesa. "De natura hominis.î In *Nemesius of Emesa* (typescript), pp. 35-368. Edited by B. Einarson. Corpus medicorum Graecorum (in press). Berlin. TLG 0743.001.

Novatian. "De Trinitate." In *Opera.* Edited by Gerardus Frederik Diercks. CCL 4, pp. 11-78. Turnhout, Belgium: Brepols, 1972. Cl. 0071.

Origen. "Commentarium in Canticum Canticorum." In *Origenes Werke,* vol. 8. Edited by William A. Baehrens. GCS 33, pp. 61-241. Leipzig: Teubner, 1925. Cl. 0198.

_____. "Commentaria in evangelium secundum Matthaeum." In *Opera omnia.* PG 13, cols. 829-1600. Edited by J.-P. Migne Paris: Migne, 1862. TLG 2042.029.

_____. "Commentarii in evangelium Joannis (lib. 1, 2, 4, 5, 6, 10 and 13)." In *Origene. Commentaire sur saint Jean,* 3 vols. Edited by Cécil Blanc. SC 120, 157 and 222. Paris: Éditions du Cerf, 1966-1975. TLG 2042.005.

_____. "Contra Celsum." In *Origène Contre Celse.* Edited by Marcel Borret. SC 132, 136, 147 and 150. Paris: Éditions du Cerf, 1967-1969. TLG 2042.001.

_____. "De engastrimytho." In *Origenes Werke,* vol. 3. Edited by Erich Klostermann. GCS 6, pp. 283-94. Leipzig: Teubner, 1901. TLG 2042.013.

_____. "De principiis." In *Origenes vier Bücher von den Prinzipien,* pp. 462-560, 668-764. Edited by Herwig Görgemanns and Heinrich Karpp. Darmstadt, Germany: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1976. TLG 2042.002.

_____. "Dialogus cum Heraclide." In *Entretien d'Origene avec Héraclide.* Edited by J. Scherer. SC 67, pp. 52-110. Paris: Éditions du Cerf, 1960. TLG 2042.018.

_____. "Exhortatio ad martyrium." In *Origenes Werke,* vol. 1. Edited by Paul Koetschau. GCS 2,

pp.3-47. Leipzig: Hinrichs, 1899. TLG 2042.007.

_____. "Homiliae in Exodum." In *Origenes Werke,* vol. 6. Edited by Willem A. Baehrens. GCS 29, pp. 217-30. Leipzig: Hinrichs, 1920. Cl. 0198/TLG 2042.023.

_____. "Homiliae in Genesim." In *Origène: Homélies sur la Genèse.* Edited by Henri de Lubac and Louis Doutreleau. 2nd ed. SC 7. Paris: Éditions du Cerf, 2003. Cl. 0198/TLG 2042.022.

_____. "Homiliae in Leviticum." In *Origenes Werke,* vol. 6. Edited by Willem A. Baehrens. GCS 29, pp. 332-34, 395, 402-7, 409-16 Leipzig: Teubner, 1920. TLG 2042.024.

_____.Migne, 1862. TLG 2042.016.

_____. "In Jeremiam (homiliae 1-11)." In *Origenes Werke,* vol. 8. Edited by William A. Baehrens. GCS 33, pp. 290-317. Leipzig: Tuebner, 1925. TLG 2042.009.

Pachomius. "Catechesis." In *Oeuvres de s. Pachôme et de ses disciples.* Edited by L.-Th. Lefort. CSCO 159 (Scriptores Coptica 23-24), pp. 1-26. Louvain: Imprimerie Orientaliste, 1956.

Procopius of Gaza. "Catena in Isaiam." In *Opera omnia.* PG 87.2, cols. 1817-2717. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1860. TLG 2598.004.

Prudentius. "Contra Summachum." In Aurelius Prudentius Clemens. Edited by Maurice P. Cunningham. CCL 126, pp. 182-250. Turnhout, Belgium: Brepols, 1966. Cl. 1442.

Pseudo-Clement of Rome. "Recognitiones." In *Rekognitionen.* Edited by Bernhard Rehm. GCS 51, pp. 6-371. Berlin: Akademie-Verlag, 1965. Cl. 0198 N (A).

_____. "Epistula ii ad Corinthios." In *Die apostolischen Väter,* pp. 71-81. 3rd ed. Edited by Karl Bihlmeyer and Wilhelm Schneemelcher. Tubingen: Mohr, 1970. TLG 1271.002.

Pseudo-Dionysius. "De ecclesiastica hierarchia." In *Corpus Dionysiacum ii: Pseud-Dionysius Areopagita.* Edited by G. Heil and A.M. Ritter. Patristische Texte und Studien 36, pp. 63-132. Berlin: de Gruyter, 1991. TLG 2798.002.

_____. "Epistulae." In *Corpus Dionysiacum ii: Pseud-Dionysius Areopagita.* Edited by G. Heil and A.M. Ritter. Patristische Texte und Studien 36, pp. 155-210. TLG 2798.006.

Rufinus of Aquileia. "Expositio symboli." In *Opera.* Edited by Manlio Simonetti. CCL 20, pp. 125-82. Turnhout, Belgium: Brepols, 1961. Cl. 0196.

Symeon the New Theologian. "Catecheses." In *Catéchèses: 23-24.* Edited by Basile Krivochéine. SC 113. Paris: Éditions du Cerf, 1965.

Tertullian. "Adversus Hermogenem." In *Opera.* Edited by E. Kroymann. CCL 1, pp. 397-435. Turnhout, Belgium: Brepols, 1954. Cl. 0013.

_____. "Adversus Judaeos." In *Opera.* Edited by E. Kroymann. CCL 2, pp. 1339-96. Turnhout, Belgium: Brepols, 1954. Cl. 0033.

_____. "Adversus Marcionem." In *Opera.* Edited by E. Kroymann. CCL 1, pp. 437-726. Turnhout, Belgium: Brepols, 1954. Cl. 0014.

_____. "Adversus Praxean." In *Opera.* Edited by E. Kroymann and E. Evans. CCL 2, pp. 1159-205. Turnhout, Belgium: Brepols, 1954. Cl. 0026.

_____. "De anima." In *Opera.* Edited by E. Kroymann and E. Evans. CCL 2, pp. 781-869. Turnhout, Belgium: Brepols, 1954. Cl. 0017.

_____. "De idololatria" In *Opera,* vol. 2. Edited by August Reifferscheid and George Wissowa. CCL 2, pp. 1101-24. Turnhout, Belgium: Brepols, 1954. Cl. 0023.

_____. "De resurrectione mortuorum." In *Opera.* Edited by J.G. Ph. Borleffs. CCL 2, pp. 919-1012. Turnhout, Belgium: Brepols, 1954. Cl. 0019.

Theodore of Heraclea. "Fragmenta in Isaiam." In *Methodii Opera omnia.* PG 18, cols. 1307-78. Edited by J.-P. Migne. PG 57 and 58. Paris: Migne, 1857.

Theodoret of Cyr. *Commentaria in Isaiam.* In *Théodoret de Cyr: Commentaire sur Isaië.* Edited by J.-N. Guinot. SC 276, 295 and 315. Paris: Éditions du Cerf, 1980-1984. TLG 4089.008.

_____. "De providentia orationes decem." In *Opera omnia.* PG 83, cols. 555-774. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1859. TLG 4089.032.

_____. "Eranistes." Pages 61-266 In *Theodoret of Cyrus: Eranistes.* Edited by Gérard H. Ettlinger. Oxford: Clarendon Press, 1975. TLG 4089.002.

_____. "Epistulae: Collectio Sirmondiana (1-95)." In *Théodoret de Cyr: Correspondance II.* SC 98, pp. 20-248. Edited by Y. Azema. Paris: Éditions du Cerf, 1964. TLG 4089.006.

英譯本參考書目

Alexander of Alexandria. "Epistles on the Arian Heresy." In *Gregory Thaumaturgus, Dionysius the Great, Julius Africanus, Anatolius and Minor Writers, Methodius, Arnobius.* Edited by James Donaldson. ANF 6. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Ambrose. *Funeral Orations by Saint Gregory Nazianzen and Saint Ambrose.* Translated by Leo P. McCauley et al. FC 22. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1953.

_____. *Letters.* Translated by Mary Melchior Beyenka. FC 26. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1954.

_____. *Select Works and Letters.* Translated by H. De Romestin. NPNF 10. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Seven Exegetical Works.* Translated by Michael P. McHugh. FC 65. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1972.

_____. "Six Days of Creation." In *Hexameron, Paradise, and Cain and Abel,* pp. 3-283. Translated by John J. Savage. FC 42. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1961.

_____. *On Virginity.* Translated by Daniel Callam. Toronto: Peregrina Publishing Co., 1996.

Aphrahat. "Select Demonstrations." In *Gregory the Great, Ephraim Syrus, Aphrahat,* pp. 345-412. Translated by James Barmby. NPNF 13. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Athanasius. "Life of St. Anthony." In *Early Christian Biographies,* pp. 133-216. Translated by Mary Emily Keenan. FC 15. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1952.

_____. *Selected Works and Letters.* Translated by Archibald Robertson. NPNF 4. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Augustine. *Against Julian.* Translated by Matthew A. Schumacher. FC 35. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1957.

_____. *City of God: Books XVII-XXII.* Translated by Gerald G. Walsh and Daniel J. Honan. FC 24. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1954.

_____. *Confessions.* Translated by Henry Chadwick. New York: Oxford University Press, 1991.

_____. *Confessions and Enchiridion.* Translated by Albert C. Outler. LCC 7. London: SCM Press, 1955.

_____. "Confessions." In *The Confessions and Letters of Augustin, with a Sketch of His Life and Work,* pp. 27-207. Translated by J. G. Pilkington. NPNF 1. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Expositions on the Book of Psalms.* Edited from the Oxford translation by A. Cleveland Coxe. NPNF 8. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Letters.* Vols. 2, 4 and 5. Translated by Wilfred Parsons. FC 18, FC 30 and FC 32. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1953-1956.

_____. "On Original Sin." in *Anti-Pelagian Writings,* pp. 237-55. Translated by Peter Holmes and Robert Ernest Wallis. NPNF 5. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *The Trinity.* Translated by Stephen McKenna. FC 45. Washington, D.C.: The Catholic University of America, 1963.

_____. "Predestination of the Saints." In *Four Anti-Pelagian Writings: On Nature and Grace, On the Preceedings of Pelagius, On the Predestination of the Saints, On the Gift of Perseverance,* pp. 218-70. Translated by John A. Mourant and William J. Collinge. FC 86. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1992.

_____. *Saint Augustine.* Translated by John Courtney Murray. FC 2. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1947.

_____. *Sermons.* Translated by Edmund Hill. *WSA* 1-11. Part 3. Edited by John E. Rotelle. New York: New City Press, 1990-1997.

_____. *The Catholic and Manichaean Ways of Life.* Translated by Donald A. Gallagher and Idella J. Gallagher. FC 56. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1966.

_____. *Tractates on the Gospel of John, 1-111.* Translated by John W. Rettig. FC 78, 79, 88 and 90. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1988-1994.

Basil the Great. *Exegetic Homilies.* Translated by Agnes Clare Way. FC 46. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1963.

_____. "Homily Against Those Who Are Prone to Danger." In *Ascetical Works,* pp. 447-61. Translated by M. Monica Wagner. FC 9. New York: Fathers of the Church, Inc., 1950.

_____. *Letters and Select Works.* Translated by Blomfield Jackson. NPNF 8. Series 2. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Letters: Volume 2.* Translated by Agnes Clare Way, with notes by Roy J. Deferrari. FC 28.

Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1955.

_____. *On the Holy Spirit.* Translated by D. Anderson, Crestwood, N.Y.: St. Vladimir's Seminary Press, 1980.

Bede. *Homilies on the Gospels.* Translated by Lawrence T. Martin and David Hurst. 2 vols. CS 110 and 111. Kalamazoo, Mich.: Cistercian Publications, 1991.

Benedict. "Rule of St. Benedict." In *Western Asceticism,* pp. 290-37. Edited and translated by Owen Chadwick. LCC 12. Philadelphia: Westminster Press, 1958.

Caesarius of Arles. *Sermons.* 3 vols. Translated by Mary Magdeleine Mueller. FC 31, 47 and 66. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1956-64.

Cassian, John. *The Conferences.* Translated and annotated by Boniface Ramsey. ACW 57. New York: Paulist Press, 1997.

_____. *The Institutes.* Translated by Boniface Ramsey. ACW 58. New York: Newman Press, 2000.

_____. *The Works of Sulpicius Severus, Vincent of Lerins, John Cassian.* Translated by Edgar C. S. Gibson. NPNF 11. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Cassiodorus. *Explanation of the Psalms.* 3 vols. Translated by P. G. Walsh. ACW 51, 52 and 53. New York: Paulist Press, 1990-1991.

Clement of Alexandria. *Christ the Educator.* Translated by Simon P. Wood. FC 23. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1954.

_____. "Clement of Alexandria." In *Fathers of the Second Century.* 10 vols. Edited by A. Cleveland Coxe, Alexander Roberts and James Donaldson. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Stromateis: Books 1-3.* Translated by John Ferguson. FC 85. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1991.

Clement of Rome. "Clement's First Letter." In *Early Christian Fathers,* pp. 43-73. Translated by Cyril C. Richardson. LCC 1. Philadelphia: Westminster Press, 1953.

_____. "1 Clement." See "The Letter to the Corinthians." In *The Apostolic Fathers,* pp. 1-64. Translated by Francis X. Grimm. FC 1. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1947.

"Constitutions of the Holy Apostles." In *Lactantius, Venantius, Asterius, Victorinus, Dionysius, Apostolic Teaching and Constitutions, 2 Clement, Early Liturgies,* pp. 385-508. Edited by James

Donaldson. ANF 7. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Cyprian. *Hippolytus, Cyprian, Caius, Novatian,* pp. 267-596. Translated by Ernest Wallis. ANF 5. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Letters 1-81.* Translated by Rose Bernard Donna. FC 51. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1964.

_____. *Treatises.* Translated by Roy J. Deferrari. FC 36. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1958.

Cyril of Alexandria. "Commentary on Isaiah." In *Cyril of Alexandria,* passim. Translated by Norman Russell. The Early Church Fathers. London: Routledge, 2000.

_____. "Commentary on Isaiah." In *St. Cyril of Alexandria: Interpreter of the Old Testament,* passim, by Alexander Kerrigan. AnBib 2. Rome: Pontifical Biblical Institute, 1952.

_____. *Letters: 1-50.* Translated by John I. McEnerney. FC 76. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1987.

_____. *On the Unity of Christ.* Translated by John A. McGuckin. Crestwood, N.Y.: St. Vladimir's Seminary Press, 1995.

Cyril of Jerusalem. "Catechetical Lectures." In *Cyril of Jerusalem and Nemesius of Emesa,* pp. 64-192. Translated by William Telfer. LCC 4. Philadelphia: Westminster Press, 1955.

_____. "Catechetical Lectures." In *The Works of Saint Cyril of Jerusalem.* Translated by Leo P. McCauley. FC 61. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1969.

_____. "Mystagogical Lectures." In *The Works of Saint Cyril of Jerusalem.* Translated by Leo P. McCauley and Anthony A. Stephenson. FC 64. 2:153-203. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1970.

_____. *S. Cyril of Jerusalem, S. Gregory Nazianzen.* Translated by Edward Hamilton Gifford et al. NPNF 7. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Didache. In *AF,* pp. 251-69. Translated by J. B. Lightfoot and J. R. Harmer. Edited by M. W. Holmes. 2nd ed. Grand Rapids, Mich.: Baker, 1989.

Ephrem the Syrian. "Commentary on Isaiah." In *St. Cyril of Alexandria: Interpreter of the Old Testament,* passim, by Alexander Kerrigan. AnBib 2. Rome: Pontifical Biblical Institute, 1952.

_____. "Hymns on the Nativity." In *Gregory the Great, Ephraim Syrus, Aphrahat,* pp. 223-62. Translated by J. B. Morris. NPNF 13. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. "Letter to Publius." In *St. Ephrem the Syrian: Selected Prose Works,* pp. 333-55. Translated by Edward G. Mathews Jr. and Joseph P. Amar. FC 91. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1994.

Epistle of Barnabas. In *The Apostolic Fathers,* pp. 133-56. 2nd edition. Translated by J. B. Lightfoot and J. R. Harmer. Edited by M. W. Holmes. Grand Rapids, Mich.: Baker, 1989.

Eusebius of Caesarea. "Commentary on Isaiah." In *St. Cyril of Alexandria: Interpreter of the Old Testament,* passim, by Alexander Kerrigan. AnBib 2. Rome: Pontifical Biblical Institute, 1952.

_____. *Ecclesiastical History: Books 1-10.* 2 vols. Translated by Roy J. Deferrari. FC 19 and 29. Washington D.C.: The Catholic University of America Press, 1953-1955.

_____. *Proof of the Gospel.* 2 vols. Translated by W. J. Ferrar. London: SPCK, 1920. Reprint, Grand Rapids, Mich.: Baker, 1981.

Fulgentius of Ruspe. *Selected Works.* Translated by Robert B. Eno. FC 95. Washington D.C.: The Catholic University of America Press, 1997.

Gregory of Nazianzus. *Cyril of Jerusalem, Gregory Nazianzen.* Translated by Charles Gordon Browne, Edwin Hamilton Gifford and James Edward Swallow. NPNF 7. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Faith Gives Fullness to Reasoning: The Five Theological Orations of Gregory Nazianzen.* Introduction and commentary by F. W. Norris. Leiden and New York: E. J. Brill, 1991.

Gregory of Nyssa. *The Life of Moses.* Translated by A. J. Malherbe and E. Ferguson. The Classics of Western Spirituality. New York: Paulist Press, 1978.

_____. *Select Writings and Letters of Gregory, Bishop of Nyssa,* pp. 33-248. Translated by William Moore and Henry Austin Wilson. NPNF 5. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Gregory Thaumaturgus. "Twelve Topics on the Faith." In *Gregory Thaumaturgus, Dionysius the Great, Julius Africanus, Anatolius and Minor Writers, Methodius, Arnobius,* pp. 50-53. Arranged by A. Cleveland Coxe. ANF 6. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Gregory the Great. *Dialogues.* Translated by John Zimmerman. FC 39. Washington D.C.: The Catholic University of America Press, 1959.

_____. *Leo the Great, Gregory the Great.* Translated by Charles Lett Feltoe. NPNF 12. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Hilary of Poitiers. "On the Trinity." In *Hilary of Poitiers, John of Damascus,* pp. 40-233. Translated by E.W. Wastson et al. NPNF 9. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Hippolytus. *Hippolytus, Cyprian, Caius, Novatian, Appendix.* Arranged by A. Cleveland Coxe. ANF 5. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Irenaeus. "Against Heresies." In *The Apostolic Fathers with Justin Martyr and Irenaeus,* pp. 309-567. Translated by A. Cleveland Coxe. ANF 1. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Isaac of Nineveh. *The Ascetical Homilies of Saint Isaac the Syrian.* Boston, Mass.: Holy Transfiguration Monastery, 1984.

Jerome. *Homilies.* Translated by Sister Marie Liguori Ewald. FC 48 and 57. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1964-1966.

_____. *Letters and Select Works.* Translated by W. H. Fremantle. NPNF 6. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. "The Dialogue Against the Pelagians." In *Dogmatic and Polemical Works,* pp. 221-378. Translated by John N. Hritzu. FC 53. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1965.

John Chrysostom. *Baptismal Instructions.* Translated by Paul W. Harkins. ACW 31. New York: Newman Press, 1963.

_____. "Demonstrations Against the Pagans." In *Apologists,* pp. 187-262. Translated by Paul W. Harkins. FC 73. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1985.

_____. *Homilies on Galatians, Ephesians, Philippians, Colossians, Thessalonians, Timothy, Titus and Philemon.* Translated by Gross Alexander et al. NPNF 13. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. "Homilies on Genesis." In *Homilies on Genesis and Exodus,* pp. 45-224. Translated by Ronald E. Heine. FC 74. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1982.

_____. *Homilies on Genesis 18-45.* Translated by Robert C. Hill. FC 82. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1990.

_____. "Homilies on Isaiah." COTH 2:20-113. Translated by Robert Charles Hill. Brookline, Mass.: Holy Cross Orthodox Press, 2003.

_____. *On Repentance and Almsgiving.* Translated by Gus George Christo. FC 96. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1998.

_____. *Homilies on 1 and 2 Corinthians.* Translated by Talbot W. Chambers. NPNF 12. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Homilies on the Gospel of John.* Translated by Thomas Aquinas Goggin. FC 33. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1957.

_____. *Homilies on the Gospel of Saint John and the Epistle to the Hebrews.* NPNF 14. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Homilies on the Gospel of Saint Matthew.* Translated by George Prevost. Revised by M. B. Riddle. NPNF 10. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *On the Incomprehensible Nature of God.* Translated by Paul W. Harkins. FC 72. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1984.

_____. *On the Priesthood, Ascetic Treatises, Select Homilies and Letters, Homilies on the Statues.* Translated by W. R. W. Stephens et al. NPNF 9. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

John of Damascus. "An Exact Exposition of the Orthodox Faith." In *Writings,* pp. 165-406. Translated by Frederic H. Chase. FC 37. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1958.

_____. "Orthodox Faith." In *Hilary of Poitiers, John of Damascus,* pp. 1-101 (part 2). Translated by S. D. F. Salmond. NPNF 9. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. "The Canon of Pascha." In *RWC,* passim. Edited by Hugh Wybrew. London: SPCK, 2001.

Justin Martyr. "Dialogue with Trypho." In *Writings of Saint Justin Martyr,* pp. 147-366. Translated by Thomas B. Falls. FC 6. New York: Christian Heritage, 1948.

_____. "First Apology." In *Early Christian Fathers,* pp. 242-89. Translated by Edward Rochie Hardy. LCC 1. Philadelphia: Westminster Press, 1953.

_____. *The Apostolic Fathers with Justin Martyr and Irenaeus.* Arranged by A. Cleveland Coxe. ANF 1. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Lactantius. *The Divine Institutes: Books I-VII.* Translated by Sister Mary Francis McDonald. FC 49. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1964.

Leander of Seville. "Homilies on the Triumph of the Church." In *Iberian Fathers,* 1:229-35. Translated by Claude W. Barlow. FC 62. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1969.

Leo the Great. *Sermons.* Translated by Jane Freeland et al. FC 93. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1996.

_____. "The Letters and Sermons of Leo the Great, Bishop of Rome." In *Leo the Great, Gregory the Great,* pp. 1-205. Translated by Charles Lett Feltoe. NPNF 12. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Macarius of Egypt. "First Syriac Epistles." In *AHSIS,* pp. 451-59. Boston, Mass.: Holy Transfiguration Monastery, 1984.

Marius Victorinus. *Theological Treatises on the Trinity.* Translated by Mary T. Clark. FC 69. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1981.

Maximus of Turin. *The Sermons of St. Maximus of Turin.* Translated and annotated by Boniface Ramsey. ACW 50. Mahwah, N.J.: Paulist Press, 1989.

Melito of Sardis. *On Pascha: With the Fragments of Melito and Other Material Related to the Quartodecimans.* Translated by Alistair Stewart-Sykes. Crestwood, N.Y.: St. Vladimir's Seminary Press, 2001.

Methodius. "Extracts from the Work on Things Created." In *Gregory Thaumaturgus, Dionysius the Great, Julius Africanus, Anatolius and Minor Writers, Methodius, Arnobius,* pp. 379-81. Translated by William R. Clark. ANF 6. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Nemesius of Emesa. "On the Nature of Man." In *Cyril of Jerusalem and Nemesius of Emesa,* pp. 224-453. Edited by William Telfer. LCC 4. Philadelphia: Westminster Press, 1955.

Novatian. "On the Trinity," in *Novatian: The Trinity, The Spectacles, Jewish Foods, In Praise of Purity, Letters,* pp. 23-111. Translated by Russel J. DeSimone. FC 67. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1974.

Origen. "Against Celsus." Vol. 2 in *The Writings of Origen.* Translated by Frederick Crombie. ANCL 23. Edinburgh, Scotland: T. and T. Clark, 1894.

_____. "Commentary on Matthew." In *The Gospel of Peter, The Diatessaron of Tatian, The Apocalypse of Peter, The Vision of Paul, The Apocalypses of the Virgin and Sedrach, The Testament of Abraham, The Acts of Xanthippe and Polyxena, The Narrative of Zosimus, The*

Apology of Aristides, The Epistles of Clement (Complete Text), Origen's Commentary on John, Bokks 1-10, and Commentary on Matthew, Books 1, 2, and 10-14, pp. 409-512. Translated by John Patrick. ANF 9. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____.. *Commentary on the Gospel of John.* Translated by Ronald Heine. FC 80 and 89. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1989-1993.

_____. "Dialogue with Heraclides." In *Alexandrian Christianity,* pp. 437-55. Translated by John Ernest Leonard Oulton and Henry Chadwick. LCC 2. Philadelphia: Westminster Press, 1954.

_____. "Exhortation to Martyrdom." In *Prayer; Exhortation to Martyrdom,* pp. 141-96. Translated by John J. O'Meara. ACW 19. Westminster, Md.: Newman Press, 1954.

_____. *Homilies on Jeremiah, Homily on 1 Kings 28.* Translated by John Clark Smith. FC 97. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1998.

_____. *Homilies on Genesis and Exodus.* Translated by Ronald E. Heine. FC 71. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1982.

_____. *Homilies on Leviticus: 1-16.* Translated by Gary Wayne Barkley. FC 83. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1990.

_____. "Homilies on the Gospel of Luke." In *Origen: Homilies on Luke, Fragments on Luke,* pp. 3-162. Translated by Joseph T. Lienhard. FC 94. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1996.

_____. *On First Principles.* Translated by G. W. Butterworth. London: SPCK, 1936. Reprint, Gloucester, Mass.: Peter Smith, 1973.

_____. *Origen: An Exhortation to Martyrdom, Prayer and Selected Writings.* Translated by Rowan A. Greer with preface by Hans Urs von Balthasar. The Classics of Western Spirituality. New York: Paulist Press, 1979.

_____. *Tertullian (IV); Minucius Felix; Commodian; Origen (I and III).* Translated by Frederick Combie. ANF 4. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Pachomius. "Instructions." In *Pachomian Koinonia.* 3:13-49. Translated by Armand Veilleux. CS 47. Kalamazoo, Mich.: Cistercian Publications, 1982.

Prudentius. "Against Symmachus." In *The Poems of* Prudentius, 2:113-76. Translated by M. Clement Eagan. FC 52. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1965.

Pseudo-Clement of Rome. *2 Clement* in *AF,* pp. 43-52. Translated by J. B. Lightfoot and J. R. Harmer.

Edited by M. W. Holmes. 2nd ed. Grand Rapid, Mich.: Baker Book House, 1989.

_____. *2 Clement.* In *The Apostolic Fathers,* pp. 65-79. Translated by Francis X. Glimm. FC 1. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1947.

Pseudo-Dionysius. *Pseudo-Dionysius: The Complete Works.* Translated by Colm Luibheid. The Classics of Western Spirituality. New York: Paulist Press, 1987.

Rufinus of Aquileia. "Commentary on the Apostles' Creed." In *Theodoret, Jerome, Gennadius, Rufinus: Historical Writings, etc.,* pp. 541-63. Translated by William Henry Fremantle. NPNF 3. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Symeon the New Theologian *The Discourses.* Translated by C. J. de Catanzaro. The Classics of Western Spirituality. New York: Paulist Press, 1980.

Tertullian. *Latin Christianity: Its Founder, Tertullian.* Arranged by A. Cleveland Coxe. ANF 3. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. "On Idolatry." In *Early Latin Theology,* pp. 83-110. Translated by S. L. Greenslade. LCC 5. Philadelphia: Westminster Press, 1956.

_____. *Tertullian: Adversus Marcionem.* 2 vols. Edited and translated by Ernest Evans. Oxford Early Christian Texts. Oxford: Clarendon Press, 1972.

Theodoret of Cyr. "Commentary on Isaiah." In *Isaiah Through the Ages,* passim. Compiled and edited by Johanna Manly. Menlo Park, Calif.: Monastery Books, 1995.

_____. *Eranistes.* Translated by Gerard H. Ettlinger. FC 106. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 2003.

_____. "Letters." In *Theodoret, Jerome, Gennadius, Rufinus: Historical Writings, Etc.,* pp. 250-348. Translated by Blomfield Jackson. NPNF 3. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Theodoret of Cyrus: On Divine Providence.* Translated by Thomas Halton. ACW 49. New York: Newman Press, 1988.

索引

作者和作品索引／503
主題索引／506
中文索引／523
聖經經文索引／533

使用說明：

「索引」標示之頁碼係指英文原書之頁數，亦即書中左右空白處之頁碼，而非指書頁下端中文版本之頁數。

作者和作品索引

《迦太基會議記事》（*Acts of the Council of Carthage*），411, 249

亞歷山太的亞歷山大（Alexander of Alexandria），42, 167

安波羅修（Ambrose），3, 4, 6, 10, 12, 14, 16, 22, 37, 47, 53, 56, 59, 61, 72, 106, 110, 113, 117, 121-22, 124, 127, 130, 150, 159, 165, 184, 193, 228-29, 236-37, 250, 286, 292

亞弗拉阿特（Aphrahat），103, 189, 193

亞波紐（Aponius），11, 88, 123, 219

《使徒憲章》（*Apostolic Constitutions*），2, 157, 163, 171, 205

亞他那修（Athanasius），9, 20, 33, 62-63, 68, 94, 108, 113, 131-32, 143, 160, 163, 167, 209, 213, 219, 236, 255, 265, 281

奧古斯丁（Augustine），4, 5, 8, 9, 13, 33, 41-42, 56, 75, 80, 84, 88-89, 105, 108, 116, 121, 149, 151, 153, 155, 157-58, 160, 163, 166-68, 172, 180, 187-88, 195, 200, 202, 206, 209, 211, 241, 252, 256, 266, 275, 278, 280

大巴西流（Basil the Great），7, 8, 14, 17, 41, 44, 62, 70, 72, 131, 149, 197, 234

比德（Bede），9, 122, 242

本篤（Benedict），35

阿爾勒的凱撒留（Caesarius of Arles），5, 47, 90,158, 166, 211, 256, 280

迦賢努（Cassian, John），6, 44, 57, 73, 90, 120, 149, 188, 210, 239, 259, 262, 276

迦修多儒（Cassiodorus），57, 60, 146, 152, 195, 205

阿奎雷亞的克羅馬丟（Chromatius of Aquileia），111

亞歷山太的革利免（Clement of Alexandria），47, 53, 58, 133, 159, 164, 278, 286

羅馬的革利免（Clement of Rome），11, 222, 233

居普良（Cyprian），45, 53, 153, 218, 251, 279

亞歷山太的區利羅（Cyril of Alexandria），2, 6, 9, 11, 17, 22, 24, 26, 29, 31, 38-41, 52, 55, 62, 65, 71, 78-79, 82-84, 86, 88, 90-91, 93-94, 102-3, 105-6, 108, 110-19, 121, 123, 125, 127-28, 131, 133, 136, 138, 141, 148, 152, 160, 162, 165, 171, 176-77, 179, 184-85, 190, 192-94, 199, 202, 204, 208-9, 211-12, 215, 219, 227, 237, 239, 241, 244, 247, 248, 250, 254-57, 260-63, 269, 271, 274, 283-84, 286-87, 289, 291

耶路撒冷的區利羅（Cyril of Jerusalem），4, 10, 13, 82, 110, 131, 150, 168, 173, 251, 270

《十二使徒遺訓》（*Didache*），48

失明者荻地模（Didymus the Blind），234, 262

敘利亞人以法蓮（Ephrem the Syrian），1, 6, 13, 27, 40, 58, 70, 77, 90, 96, 105, 125, 130, 137, 155, 172, 182, 190, 194, 203, 209, 221-22, 224, 228, 236, 246, 256, 262, 274, 289

《巴拿巴書信》（*Epistle of Barnabas*），37

凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea），1, 8, 16, 22-23, 25-26, 31-33, 35-36, 39, 44-45, 48, 50, 52, 56, 63, 65, 75, 81, 84-85, 88, 91, 94-97, 99-101, 118-19, 141, 150-52, 161, 164, 178, 181, 184, 188, 197, 230, 233, 236, 241, 244, 247, 257, 259, 270

菲拉斯特留（Filastrius），45

拉斯佩的富爾根狄（Fulgentius of Ruspe），80, 84, 116, 182, 188, 218, 237, 270

埃爾維拉的貴格利（Gregory of Elvira），276

拿先斯的貴格利（Gregory of Nazianzus），2, 23, 32, 72, 98, 100, 113, 135, 145, 159, 163, 165, 172, 176, 214, 252

女撒的貴格利（Gregory of Nyssa），12, 23, 26, 37, 61, 137, 221, 229, 279

神行者貴格利（Gregory Thaumaturgus），161-62

大貴格利（Gregory the Great），10, 42, 47, 120, 123, 146, 163, 190, 197-98, 217, 229, 239-40, 262, 279

波提亞的希拉流（Hilary of Poitiers），12, 260

希坡律陀（Hippolytus），13, 33, 168

愛任紐（Irenaeus），34, 36, 54, 139, 158, 237

尼尼微的以撒（Isaac of Nineveh），47, 160, 181, 208, 213, 218, 238

默維的伊澤達德（Isho'dad of Merv），11, 24, 35, 52, 64, 74, 86, 92, 103, 113, 127, 145, 155, 158, 179, 183, 197, 205, 216, 221, 229, 236, 245, 251, 261, 275, 282

塞維利亞的伊西多爾（Isidore of Seville），126, 256

耶柔米（Jerome），5, 8, 13, 14, 16, 19, 20, 23, 27, 29-30, 34, 41, 58-59, 62, 65, 70, 86, 93, 100, 102-3, 107-8, 110, 112, 115, 119, 122, 124-25, 128, 131, 136, 138-39, 142-43, 146, 148, 150, 152, 155, 157, 161, 174, 176-77, 180, 182, 184-85, 187, 189-90, 192-94, 197, 199-200, 202, 204, 206, 208, 210-12, 214, 216, 221-22, 224-25, 248, 250-51, 260-63, 265-67, 269, 271, 273-76, 278, 280, 282, 284-85, 287-91

屈梭多模（John Chrysostom），5, 18, 50, 56-58, 72-74, 76, 97, 132, 155, 159, 168, 171-72, 174, 183, 189, 197, 205-6, 211, 213, 218-19, 259, 292

大馬士革的約翰（John of Damascus），51, 227, 280, 283

殉道者游斯丁（Justin Martyr），65, 130, 138, 156, 174, 264, 291

拉克單丟（Lactantius），37

塞維利亞的李安德（Leander of Seville），125, 194

大利奧（Leo the Great），43, 167, 259, 265

埃及的馬加利（Macarius of Egypt），132

馬流・維克多納（Marius Victorinus），6, 50, 82, 167

都靈的馬克西穆（Maximus of Turin），174, 208

撒狄的墨利托（Melito of Sardis），166

麥托丟（Methodius），60, 82, 139, 148, 227-28, 283

伊米撒的尼梅希（Nemesius of Emesa），80

諾窪天（Novatian），74

俄利根（Origen），4, 9, 19, 36, 44, 47, 56, 67, 72, 75, 91, 97, 101, 104, 110, 116, 127, 134-35, 151, 153, 158, 174, 179, 227, 233-34, 269, 273, 279

帕喬米烏（Pachomius），47

迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏（Procopius of Gaza），46, 48, 50, 52, 57, 60, 67, 87, 92, 95, 116, 127, 133, 170, 172, 179, 181, 195-96, 230, 232-33, 242-45, 248-49, 274

普魯頓丟（Prudentius），189

託羅馬的革利免名作品（Pseudo-Clement of Rome），61, 149, 173, 213, 264

託丟尼修名作品（Pseudo-Dionysius），32, 281

阿奎雷亞的魯非諾（Rufinus of Aquileia），157

新神學家西緬（Symeon the New Theologian），254

特土良（Tertullian），5, 19, 29, 36, 53, 69, 71, 74-75, 103, 134, 149, 155, 157, 163, 171, 251

赫拉克利亞的狄奧多若（Theodore of Heraclea），164, 169, 172, 185, 204, 222, 224, 230, 242, 245, 265-66, 268, 270, 274

塞浦路斯的狄奧多勒（Theodoret of Cyr），2, 4, 5, 6, 11, 16-24, 26-27, 29-31, 34, 37-38, 41-42, 44, 48, 51-53, 56, 58-60, 62, 64, 65-69, 71-72, 74, 76, 78-79, 82, 85-86, 88, 90, 92-94, 96-99, 101-2, 104, 107-12, 114, 117, 119-20, 125-26, 128-29, 131-34, 137, 139-43, 145-46, 148-49, 153-54, 156, 163-65, 171, 174-75, 177, 180, 182, 185, 187, 190-92, 197-98, 200, 205-6, 209, 212, 214, 217, 221-25, 227-31, 234-35, 238-39, 241, 245, 247-48, 252, 254-57, 259, 260, 263, 265, 268, 270, 275-77, 280-81, 286, 289, 291

主題索引

—A—

Abel 亞伯, 167
Abraham 亞伯拉罕, 23, 279
  called "king" 亞伯拉罕被稱為「王」, 138
  children of 亞伯拉罕的兒女, 193, 264
  Christ called 基督被稱為亞伯拉罕, 136
  Christians and 基督徒和亞伯拉罕, 270
  example of 亞伯拉罕的榜樣, 137
  faith of 亞伯拉罕的信心, 195
  God and 上帝和亞伯拉罕, 39, 109
  seed of 亞伯拉罕的後裔, 25-26
  wealth of 亞伯拉罕的財富, 184
absolution 赦罪, 77
Acacius 阿迦修, 112n2
Achar 亞割, 268
Achor 亞干, 268
Adam 亞當, 36, 103, 116, 195, 200, 265, 275, 279, 283
Aelia 愛利亞, 231
Africa 非洲, 289
age to come, the 將來的時候, 273-75
Ahab 亞哈, 279
Akaronites, the 阿卡羅奈特人, 86
Alexander 亞歷山大, 230
Alexandrian school 亞歷山太學派, xxv
Allophyles 阿洛菲爾人, 86
almsgiving 周濟, 183-84
Amorites, the 亞摩利人, 3
angels 眾天使, 247, 250, 288
Annas 亞那, 115
"anointed", designation of 預定的「受膏者」, 71
anointing 膏, 237
Anomoeans, the 不同派, 221n3
Antioch 安提阿, 242
Antiochene school 安提阿學派, xxv
Apocalypse of Elijah 《以利亞啟示錄》, 260
Apocalypse of John, understanding 理解約翰啟示錄, 269
Apocrypha, the 次經, 260
apostles, the 眾使徒
  blacksmith represents 鐵匠代表眾使徒, 182
  called "foundations" 眾使徒被稱為「地基」, 179
  chorus of 眾使徒的合唱, 11
  feet of 眾使徒的腳, 151-52
  preaching of 眾使徒傳講福音, 284, 289
  prophecy concerning 預言眾使徒的事, 172
  root represents 根代表眾使徒, 158
  sapphire represents 藍寶石代表眾使徒, 179
Aquila 《亞居拉譯本》, xix n. 15, xxii, 36, 82, 96, 140, 143, 161, 184, 196-97, 202, 205-6, 209, 212, 224, 254, 271
Arabs, the 阿拉伯人, 230, 264
Arameans, the 亞蘭人, 91
archangel 天使長, 5
Arianism 亞流主義, 221n3
Arians, the 亞流派, 9, 260n10, 271
Arius 亞流, 51, 62, 68, 106-7
art 技藝, 17
Artaxerxes the Longarmed 長臂的亞達薛西, 231
Asaph 亞薩, 97
Ascension of Isaiah 《以賽亞升天記》, 260
ascetics 修道者, 6
Asia 亞細亞地區, 197
Assyrians 亞述人, 121, 141-42, 150
astrologers 占星家, 95-96
astrology 占星術, 97-98
Atlantic, the 大西洋, 16
attention, and God's grace 留心和上帝的恩典, 185
Augustine 奧古斯丁, xxx n. 68
avarice 貪婪, 200

—B—

Baal 巴力, 281
Babel 巴別, 86
Babylon 巴比倫, 14, 48, 53, 58, 69, 70, 92-93, 98, 100, 103, 108, 136
  defeat of 巴比倫被擊敗, 48
  deliverance from 從巴比倫得解救, 26, 261
  Israel and 以色列和巴比倫, 59

misfortune of 巴比倫的災禍, 96
Persia and 波斯和巴比倫, 121
represents the world 巴比倫代表世界, 108
return from 自巴比倫歸回, 6
rivers of 巴比倫的河流, 60
Babylonian captivity 巴比倫的俘擄, 67
Babylonians, the 巴比倫人, 26, 48, 52, 71, 74, 90, 95, 102, 105, 108, 257
baptism 洗禮
absolution and 赦罪和洗禮, 77
Christ and 基督和洗禮, 241
eternal covenant and 永恆之約和洗禮, 177
the Holy Spirit and 聖靈和洗禮, 54
Isaiah foretells 以賽亞預言洗禮, 53-54
of John the Baptist 施洗約翰的洗禮, 4
knowledge of God and 對上帝的知識和洗禮, 123
a new song and 新歌和洗禮, 40
washing of 洗禮之洗, 177
Basil of Caesarea 凱撒利亞的巴西流, xxvii
beauty 美, xxviii-xxix, 159
Bel 彼勒, 86
belief, half-hearted 半心半意的信仰, 146
believers 信徒
covenant given to 賜予信徒的約, 46
God and 上帝和信徒, 172, 285-86
hope of 信徒的盼望, 291
Isaiah and 以賽亞和信徒, 137
Israel and 以色列和信徒, 26
new name of 信徒的新名, 245
renewal of 信徒的更新, 292
righteousness of 信徒的公義, 22
ultimate end for 信徒的終局, 47
"bird of prey" 「鷙鳥」, xxiv
bird, symbolism of 鳥的象徵意義, 90-91
bishops 眾主教, 2, 163
blasphemy 褻瀆, 149
blessedness 福氣, 13
blessing(s) 祝福, 3, 59
blindness, of ignorance 無知就是瞎眼, 37
body 身體, 148, 159
Bosor 波斯拉, 250-52
Bosra 波斯拉, 251
Bozrah 波斯拉, 251, 252, 288
Brittania 不列顛, 16

—C—

Caiaphas 該亞法, 115, 165
calamity 災難、災禍, 76, 145
Candace, Queen 甘大基女王；參 Queen Candace 甘大基女王
Cappadocia 加帕多家, 289
Carmel 迦密, 232
Celsus 克理索, 101, 234
Chaldeans, the 迦勒底人, 26, 52, 70, 95-98, 100, 105, 267
chastisement 懲罰, 79, 145, 256, 291-92
chastity 貞潔, 60, 150
cherubim 基路伯, 275
children of perdition 滅亡的兒女, 199
children 小孩, 133
chiliasts, the 信徒, 290
Christian(s) 基督徒, xviii, 22, 48, 60, 242, 270-71
Christmas Day 聖誕日, 167
Christology, Antiochene 安提阿學派的基督論, xxii, xxix-xxx
Chronos 克羅諾斯, 86
church fathers, biblical interpretation of 眾教父的解經, xix
church 教會
Adam and 亞當和教會, 36
angels and 眾天使和教會, 247
beauty of 教會的華美, 241
book of Isaiah and 以賽亞書和教會, xxi
called 教會被稱為
"worm" 「蟲」, 27
"holy city" 「聖城」, 148
"Zion" 「錫安」, 136
Christ and 基督和教會, 122, 124-25, 241-42, 244-45
Christian teachers and 基督徒教師和教會, 175
clothes of 教會的衣服, 123
divine favor and 上帝的恩惠和教會, 245
error and 謬誤和教會, 27
fertility of 教會的多產, 174
former barrenness of 教會從前的不生養, 173-74
foundation of 教會的根基, 41
the Gentiles 外邦教會, 194
God and 上帝和教會, 52, 230

growth of 教會的加增, 123
holiness of 教會的聖潔, 249
holy mountain represents 聖山代表教會, 269
hope of 教會的盼望, 233
husbands of 教會的丈夫, 246
inclusiveness of 教會的接納, 195
injustice and 不義和教會, 234
islands represent 海島代表教會, 22-24, 110
Israel and 以色列和教會, 257
Jerusalem and 耶路撒冷和教會, 228-29
the Jews and 猶太人和教會, 257
joy and 喜樂和教會, 241-42, 274
leadership of 教會領袖, 197, 233-34
the moon and 月亮和教會, 290
mountain represents 山代表教會, 202
the nations and 萬國和教會, 50, 152-53, 228-30
order of 教會的秩序, 123
the ornament of 教會的妝飾, 123
prayer and 禱告和教會, 194
preaching of 教會的傳講, 27
prophecy concerning 關於教會的預言, 274
rulers and 首領和教會, 124-25
Sarah represents 撒拉代表教會, 136
sons of 教會的眾子, 246
standard of 教會的旗幟, 242
sterility of 教會的不孕不育, 174
the synagogue and 猶太人的會堂和教會, 174
unity and 合一和教會, 194-95
the world and 世界和教會, 231
worldly kings and 世上的君王和教會, 121-22
Zion and 錫安和教會, 92, 152, 224248-49
cities, earthly/heavenly 地上的城與天上的城, 148
city of God 上帝的城, 181-82
comfort 安慰, 118, 206, 286
commentaries, patristic 教父註釋, xviii-xx
compassion 憐憫, 145, 214
confession 懺悔, 56-58
contemplation 默想, 4
contrition 懊悔, 268
conversation 歸信, 10
conversion 轉變、轉離, xxix, 208
Corinthians, the 哥林多教會, 219
correction, purpose of 管教的目的, 2-3
Council of Ephesus (431) 以弗所大公會議（431）, xxix
courage 勇氣, 26, 131
covenant(s) 約, 37, 185, 225
craftsmanship, and idols 手藝和偶像, 24
creation 受造物
destruction of 受造物的毀滅, 139
God and 上帝和受造物, 12-13, 19-20, 46-47
joy and 喜樂和受造物, 67-68
marvel of 受造物的神奇, 8
renewal of 受造物的更新, 292
resurrection and 復活和受造物, 148
telos of 受造物的終極目標, 82
transformation of 受造物的轉變, 273-74
the Trinity and 三一上帝和受造物, 68
use of 受造物的使用, 65
vastness of 受造物的廣袤, 16
the Word and 道和受造物, 143
Creator, the 創造主, 8
cross, the 十字架, xxviii, 128, 198, 275-76
crucifixion, the 釘十字架, 129
cup of wrath 憤怒之杯, 145
Cyril of Alexandria 亞歷山太的區利羅, xviii -xx, xxiv, xxvii-xxix
Cyrus 塞魯士, xxiv-xxv, 23, 48, 69, 70-72, 74, 76, 92, 105, 108, 227, 230-31

—D—

Dagon 大衮, 86
Daniel 但以理, 108, 209
Darius, son of Hystapis 希斯塔皮斯之子大利烏, xxv, 227, 230-31
darkness, symbolism of 暗的象徵, 76
David 大衛, 113, 160, 167-69, 185
death 死、死亡, 72, 197-98
deeds, worthy 可敬的事, 281；參 works 善行、善事
deification 神性, 32, 159
demons 鬼魔
Christ and 基督和鬼魔, 103
destruction of 鬼魔的毀滅, 70
God and 上帝和鬼魔, 30
hills represent 小山岡代表鬼魔, 5
idols and 偶像和鬼魔, 63, 65

mountains represent　大山岡代表鬼魔, 5
nonexistence of　鬼魔的不存在, 265-66
prophecy and　預言和鬼魔, 97
desire, flame of　慾望之火, 263
despair　絕望, 91-92, 238
deus absconditus　自隱的上帝觀念, xxvii
devil, the　魔鬼
Christ and　基督和魔鬼, 125-26
destruction of　魔鬼的毀滅, 70
God and　上帝和魔鬼, 182
heretics and　異端和魔鬼, 199
Pharaoh and　法老和魔鬼, 166
reason for　造魔鬼的原因, 182
as serpent　魔鬼是古蛇, 286
wickedness of　魔鬼的邪惡, 169
參 Satan　撒但
devotion, single-minded　一心一意奉獻, 193-94
discipleship　門徒, 10
discipline　懲罰、操練、管教, 35, 75, 131-32, 149, 224
discrimination　區別對待, 181-82
divination　占卜, 197
divinity, perfection of　神性的完全, 51
doctrine, summit of　教義的頂點, 10
Donatists, the　多納徒派, 153, 266n19
Dura, plain of　杜拉平原, 86

－E－

eaglestone　鷹石, 285n1
"ears", symbolism of　「耳朵」的象徵意義, 131
earth, the　地, 17, 140, 275, 278
Ebedmelech　以伯米勒, 193
Edom　以東, 52, 55, 78, 150, 160, 166, 252, 257, 261
Egyptians, the　埃及人, 26, 55, 86, 141-42, 150, 164, 255, 264
eisegesis　私意解經, xix n. 12
elect, the　蒙揀選的人, 198
election　揀選, 4
Elijah　以利亞, 209, 279
Elim, streams of　以琳的水流, 53
Elizabeth　伊利莎白, 12
Emmanuel　以馬內利, 39, 83, 114, 162
enmity, and the law　因律法為敵, 218
Ephraim　以法蓮, 271
Epicureans, the　伊壁鳩魯派, 273
Epiphanius　伊皮法紐, 180
Esther　以斯帖, 266
eternal covenant　永約, 185-86
eternal fire　永火, 134-35
eternal life　永生, 39, 106, 153-54, 171
Ethiopians　埃提阿伯人, 230
Eucharist, the　聖餐, 172
Eunomius　歐諾米, 37-38, 51, 62, 68, 221
eunuchs　太監, 193-94
Euphrates, the　幼發拉底河, 14, 70
Europe　歐洲, 197
Eusebius of Caesarea　凱撒利亞的優西比烏, xix, xxixxii, xxiv, xxvii-xxviii
Eve　夏娃, 194, 275
evil(s)　惡、邪惡、惡事
God and　上帝和惡, 45, 74-76
on fleeing　逃離惡事, 121
on forsaking　丟棄邪惡, 187
our sins and　我們的罪和惡, 45
power of　惡的權柄, 45
reason for　造作惡事的原因, 75
self-destruction of　惡的自我毀滅, 126
sorcery and　邪術和惡, 95
transience of　惡事很快會過去, 132
exodus, the　出埃及, 256
Ezekiel　以西結, 108
Ezra　以斯拉記, 70

－F－

Fabiola　費比奧拉, 93
faith　信心、信仰
election and　揀選和信心, 4
intelligence of　信心的聰明, 156
justification and　稱義和信心, 185-86
natural danger and　自然界的危險和信心, 47
praise and　讚美和信心, 233
on persevering in　堅持信仰, 154
prophecy and　預言和信心, 157
prophetic　先知憑信, 50-51
quiver represents　箭袋代表信仰, 110
understanding and　悟性和信心, 83
virtues and　美德和信心, 110
family　家庭, 193
fasting　禁食, 209-11, 239-40

Father, the 聖父
as Creator 聖父是創造主, 14
glory of 聖父的榮耀, 6-7, 38
the Holy Spirit and 聖靈和聖父, 104
humanity and 人類和聖父, 158
the Son and 聖子和聖父, 14, 37, 38, 62, 74, 81-82, 85, 104, 138-39, 157-58
fear 懼怕, 84, 101-2, 181
fire 火, 134-35
flesh, nature of 肉身的本性, 8-9
forgiveness 赦罪、赦免, 57, 67, 117, 187-88, 219
free will 自由意志, 44-45, 112, 208
freedom 自由, 37, 54, 62, 192, 216

—G—

generosity 慷慨, 24
Gentiles 外邦人
called "desert" 外邦人被稱作「沙漠」, 29, 53
church of 外邦教會, 194
God's power and 上帝的權柄和外邦人, 156
Israel and 以色列和外邦人, 44
song of 外邦人的歌, 40
untrodden land represents 「未踩過的土地」代表外邦人, 5
wild beasts and 野獸和外邦人, 197
glory 榮耀, 8, 37-38, 212, 228, 292
Gnosticism 諾斯底主義, xviii
God 上帝
abandonment by 被上帝離棄, 176
action and words of 上帝的行動和話語, 143-44
actions of 上帝的行動, 214-15
all creatures and 一切受造物和上帝, 218
analogies referring to 類比上帝, 19
anger of 上帝的怒氣, 42, 199-200, 261-62
arm of 上帝的膀臂, 153
Assyrians and 亞述人和上帝, 142
authority of 上帝的權柄, 90
being far from 遠離上帝, 222
being filled with 被上帝充滿, 280
being of 上帝的存在, 37
being taught by 受上帝教訓, 180-81
on being worthy of 與上帝相稱, 191
call of 上帝的呼喚, 127-28
care of 上帝的照管, 143, 265
city of 上帝的城, 181-82
coal represents love of 木炭代表上帝的愛, 181
comfort/support of 上帝的安慰和幫助, 88
compassion of 上帝的憐恤, 102, 254
condescension of 上帝的降卑, 4, 205
as a consuming fire 上帝是烈火, 287
coworkers of 與上帝同工的人, 239
creation and 受造物和上帝, 12-13, 44, 46-47
as Creator 上帝是創造主, 17-18, 74
Cyrus and 塞魯士和上帝, 70, 72
deeds of 上帝的作為, 52
demons and 鬼魔和上帝, 30
on desiring 對上帝的渴望, 200
discipline of 上帝的管教, 48, 204
drawing near to 親近上帝, 209
draws near 上帝就近, 286
dwelling place of 上帝居住的地方, 278, 280-81
the earth and 地和上帝, 139-40
endures forever 上帝永遠長存, 139
enemies and 仇敵和上帝, 247
eternality of 上帝的永在, 20
evil and 惡事和上帝, 74-76
faithfulness of 上帝的信實, 101, 107, 177
on finding 尋找上帝, 188
foreign kings and 外族君王和上帝, 70
foreknowledge of 上帝的預知, 80, 230
forgetting 忘了上帝, 142
forgiveness of 上帝的赦罪之恩, 188
on forsaking 離棄上帝, 199, 269
fury of 上帝的烈怒, 100
future things and 未來的事和上帝, 80
as gardener 上帝是園丁, 235
geology and 地質和上帝, 72
gifts of 上帝的恩賜, 233
giving account to 向上帝交賬, 84
glory of 上帝的榮耀, 102
good and 好事和上帝, 75-76
goodness of 上帝的恩慈, 32-33, 268
grace of 上帝的恩典, 108, 148, 185
guardianship of 上帝的保護, 120
hand of 上帝的手, 279
the heavens and 諸天和上帝, 103, 140
on honoring 尊重上帝, 216

house of 上帝的殿, 194-95
human glory and 屬人的榮耀和上帝, 162
human nature and 人性和上帝, 88
humility of 上帝的謙卑, 132
idols and 偶像和上帝, 37-38
image of 上帝的形像, 13, 43, 90, 265
immeasurability of 上帝的不可測度, 278
immortality of 上帝的不死, 23
incomparability of 上帝的無可比擬性, 19
incorporeality of 上帝的無形, 256
indestructibility of 上帝的不滅, 23
indivisibility of 上帝的不可分割, 62
infinity of 上帝的無限性, 12-13, 16-17
Israel and 以色列和上帝, 51-52, 92, 146, 281
the Jews and 猶太人和上帝, 78-79
as judge 上帝是審判者, 254
judgment of 上帝的審判, 35, 75, 96
justice and 公義和上帝, 2, 84, 97, 254-55
kindness of 上帝的恩慈, 120, 176-77
kingdom of 上帝的國, 244
knowledge of 上帝的知識, 10-11, 24, 61, 248
light and 光和上帝, 234-35
likeness to 照上帝的形像, 278
listening to 聽上帝說, 137
lordship of 上帝的上主身份, 82
love of 上帝的愛, 48, 105, 190
loving kindness of 上帝的慈愛, 91, 177, 205
loyalty of 上帝的忠心, 195
majesty of 上帝的威榮, 12-13
memory of 上帝的記憶, 120
mercy of 上帝的憐憫, 2, 48, 221-22, 254-55, 261
miracles of 上帝的神蹟, 128
name(s) of 上帝的名, 37, 60, 150, 174
the nations and 列國和上帝, 52, 283
nature of 上帝的本質, 23, 65, 204
offerings to 獻給上帝, 230
omnipresence of 上帝無處不在, 47, 204-5
omniscience of 上帝的全知, 19-20, 90
oneness of 獨一的上帝, 61, 103
our labor and 我們的勞碌和上帝, 276
our will and 我們的意志和上帝, 112
patience of 上帝的忍耐, 42, 202, 256
peace of 上帝的平安, 33
people of 上帝的民, 193, 247-48, 271
as potter 上帝是窯匠, 79-80
power and 權能和上帝, 12-13, 17-20, 137
prayer and 禱告和上帝, 141
presence of 上帝的同在, 214-15
prophecy and 預言和上帝, 97, 150
prophets and 先知和上帝, 105
protection of 上帝的保護, 47-48, 285
providence of 上帝的照管, 20, 52
provision of 上帝的供應, 126
punishment(s) of 上帝的懲罰, 88, 94, 97
reliability of 上帝的可靠, 189-90
on remembering 記念上帝, 218
revelation of 上帝的啟示, xvii-xviii, 260
salvation and 救恩和上帝, 184, 188
seeing/hearing 看見和聽見上帝, 59
on seeking 尋求上帝, 187-88
servanthood of 上帝的奴僕形像, 128-29
silence of 上帝的靜默, 41-42
sin and 罪和上帝, 41, 176, 222
soul(s) and 靈魂和上帝, 176, 215, 262-63
space and 空間和上帝, 278
speech of/about 上帝的話和關於上帝的話, 29, 83
spirits and 靈和上帝, 218
spiritual transformation by 在靈性上被上帝改變, 179
spiritual works for 為上帝而做的屬靈行為, 192-93
stability and 安穩和上帝, 17
staying close to 親近上帝, 192
storehouses of 上帝的府庫, 72
substance of 上帝的本體, 287
teaching of 上帝的教導, 70
temple of 上帝的殿, 280
trinitarian quality of 上帝有三位一體的特性, 104-5
truthfulness of 上帝的誠實, 208
ultimate reality and 終極現實和上帝, 106
unity in 在上帝裏合一, 155
the universe and 宇宙和上帝, 13
way to 升向上帝的路, 31
will of 上帝的旨意, 69, 80, 90
wrath of 上帝的憤怒, 102, 145, 266
Godhead, the 神性, 37-38
Goel 近親, 225
Gog 歌革, 91, 197, 289
good, the 好事, 75-76

gospel, the 福音, 83-84, 141, 152, 195, 212, 261
grace 恩典, 9, 56, 118
Gratian 格拉典, 228
Greece 希臘, 289
Greek history 希臘的歷史, 16
Greeks, the 希臘人, 91, 164, 171

—H—

Hades 陰間, 91, 227
Hadrian 哈德良, xxii
Haggai 哈該, 78, 108
Hannah 哈拿, 20
hardship 困苦, 45
harshness, warning against 警告不要殘忍, 94
hatred 仇恨, 219
haughty, the 驕傲人, 279-80
hearing 傾聽, 44, 131
heart, the 人心, 4-5, 89-91, 124, 248
heathen, the 不信上帝的人, 69
heaven 天、天上, 48, 119, 129, 259-60, 274-75, 278
heavenly city 天上的城, 180
heavens, the 諸天, 16-17, 103, 139-40
hebraica veritas 希伯來真理, xxi
Hebrew text 希伯來文本, xxiv-xxv, 34
hell 陰間, 73
Henana 賀拿拿, 64, 282
heresiarchs 異端首領, 30
heresies 異端教導, 194-95, 221
heresy 異端, 16, 30
heretics 異端, 65-66, 69, 199, 266
Herod 希律, 110, 115, 128
Hexapla, the 《六欄經文合參》, xxii, 74
Hezekiah 希西家, 1
Hiesu, son of Iosdech 約薩達的兒子耶書亞, 70
high priest, servant of 大祭司的僕人, 132
history 歷史, xxiii-xxvi
holiness 神聖, 115, 208
holy places, love for 對聖地的愛慕, 125
Holy Spirit, the 聖靈
  baptism and 洗禮和聖靈, 54
  blessings and 祝福和聖靈, 59
  Christ and 基督和聖靈, 32, 104-5, 224, 236
  creation and 受造物和聖靈, 204-5
  divinity of 聖靈的神性, 255
  election and 揀選和聖靈, 4
  eternal life and 永生和聖靈, 106
  Godhead of 聖靈的神性, 106
  as guide 聖靈是指引, 255
  immeasurability of 聖靈是不可量度的, 237
  Moses and 摩西和聖靈, 255
  the obedient and 順服的人和聖靈, 280
  the proud and 驕傲的人和聖靈, 279
  reception of 聖靈的接受, 36
  renewal of 聖靈的更新, 21
  river of 聖靈的江河, 286
  salvation and 救恩和聖靈, 106-7
  spiritual sight and 屬靈看見和聖靈, 66
  teaching of 聖靈的教導, 276-77
  transformation by 被聖靈改變, 176
  universal participation in 普世的人都有聖靈, 36-37
Homer 荷馬, 60
homoousion 本質同一論, 85
hope 盼望, 8, 91-92
human beings 人類, 16
human nature 人性, 8, 32-33, 88
humanity 人類, 164, 170-71, 274-75, 277
humble, the 謙卑的人, 204, 279-80
humility 謙卑, 5, 119, 132, 209-10

—I—

idolatry 拜偶像
  adultery and 犯姦淫和拜偶像, 200
  the Babylonians and 巴比倫人和拜偶像, 95
  bondage of 拜偶像的捆綁, 200
  burden of 拜偶像的重擔, 86-87
  Christ and 基督和拜偶像, 17
  Cyrus and 塞魯士和拜偶像, 74
  destruction of 拜偶像的消滅, 85-86
  folly of 拜偶像的荒唐, 88
  foolishness of 拜偶像的愚昧, 24, 64
  forgetfulness and 善忘和拜偶像, 262
  heresy and 異端和拜偶像, 16
  irony of 拜偶像的諷刺, 63-64
  leads to destruction 拜偶像導致毀滅, 95
  meaning of 拜偶像的含義, 16
  practice of 拜偶像的行為, 197
  saints and 眾聖徒和拜偶像, 17
  sin of 拜偶像的罪, 58

wood and 樹和拜偶像, 65-66
idols 偶像
craftsmanship and 手藝和偶像, 17, 24
delusion of 偶像的欺瞞, 82
demons and 鬼魔和偶像, 63, 65
destruction of 偶像的毀滅, 30, 85-86, 121
faith in 迷信偶像, 221
freedom from 離偶像得自由, 62
God and 上帝和偶像, 37-38
heresy and 異端和偶像, 30
heretics and 異端和偶像, 65
judgment on 偶像受審判, 30
makers of 製造偶像的人, 31, 63
nothingness of 偶像的虛無, 63-64
oppression of 偶像的壓迫, 87
powerlessness of 偶像的無能, 17, 29-30, 88-89
Idumaeans, the 以土買人, 264
ignorance 無知, 37, 42-44, 219
incarnation, the 道成肉身, 6, 53, 61-62, 67, 110-11 ；參 Jesus Christ; Son, the 耶穌基督；聖子
incorruption 不朽, 47, 149
Indian Sea 印度洋, 16
indulgence 放任, 240
iniquity 罪孽, 219, 222 ；參 sin(s) 罪
injustice 不義, 234
insult 凌辱, 165-66
intelligence, of faith 信心的聰明, 156
interpretation 解釋、解經
Alexandrian 亞歷山太學派的解釋, xxii-xxiii
Antiochene 安提阿學派的解釋, xxiii
correct 正確的解經, 269-70
of Eusebius 優西比烏的解釋, xxii
literal 字面解經, 276
metaphorical 隱喻解釋, xix
reader-response 讀者回應的解經, xxv
spiritual 靈意解經, xxv
theological tradition of 解經的神學傳統, xxvii
Isaac 以撒, 109, 167
Isaiah of Jerusalem 耶路撒冷的以賽亞書, xix
Isaiah, Plato and 柏拉圖和以賽亞, 179-80
Isaiah, book of 以賽亞書
authorship of 以賽亞書的作者, xix
baptism and 洗禮和以賽亞書, 53-54
Christ and 基督和以賽亞書, xx, 61-62, 248
Christian theology and 基督教神學和以賽亞書, xxvii-xxx
Christocentric interpretation of 以賽亞書的基督中心論解釋, xxiii
Christology and 基督論和以賽亞書, xx
the church and 教會和以賽亞書, xxi
church fathers and 眾教父和以賽亞書, xix-xx
Masoretic Text and 《馬所拉經文》和以賽亞書, xx
message of 以賽亞書的信息, xx
metaphor(s) in 以賽亞書中的隱喻, xvii-xviii, 128
patristic commentaries on 教父註釋以賽亞書, xx
on reading 解讀以賽亞書, xx-xxi
Septuagint and 《七十士譯本》和以賽亞書, xx
soteriology and 救恩論和以賽亞書, xx-xxi
text of 以賽亞書的文本, xxi-xxiii
the Trinity and 三一上帝和以賽亞書, 61-62
Israel, tribe of 以色列的支派, 271
Israel 以色列
affliction of 以色列的困苦, 127
Babylon and 巴比倫和以色列, 59, 102
bad fortune of 以色列遭受厄運, 149
believers and 信徒和以色列, 26
captivity of 以色列人被擄, 102, 150
Christ and 基督和以色列, 174
the church and 教會和以色列, 257
descendants of 以色列的後裔, 26
fertility of 多產的色列, 245-46
the Gentiles and 外邦人和以色列人, 44
God and 上帝和以色列, 92, 146, 281
hope for 以色列的盼望, 267
iniquity of 以色列的不義, 146
name of 以色列的名, 59
the nations and 外邦眾民和以色列, 269
punishment of 以色列的懲罰, 94
remnant of 以色列餘民, 284
springs of 以色列的泉, 118
Israelites, the 以色列人, 90-91
Italy 意大利, 289

—J—

Jacob 雅各, 26, 109, 167, 252, 271
Jeremiah 耶利米, 2, 79
Jerome 耶柔米, xix-xxi, xxiii, xxviii
Jerusalem 耶路撒冷, 31, 70, 90, 247, 276, 286
  called holy city 耶路撒冷稱為聖城, 148
  Carmel means 迦密也可能指耶路撒冷, 232
  the church and 上帝的教會和耶路撒冷, 228-29
  destruction of 耶路撒冷被毀, 257, 263
  four meanings of 耶路撒冷的四種含義, 119-20
  the gospel and 福音和耶路撒冷, 242
  guarding 保衛耶路撒冷, 231
  heavenly 天上的耶路撒冷, 142, 234
  as lower city 耶路撒冷是低處的城, 148
  meaning of 耶路撒冷的意思, 152
  names for 耶路撒冷的名, 231-32
  pilgrimages to 向耶路撒冷的朝聖之旅, 125
  prophesies to 向耶路撒冷預言, 141
  reconstruction of 耶路撒冷的重建, 69
  renewal of 耶路撒冷的更新, 141
  參 Zion 錫安
Jeshurun 耶書崙, 59
Jesse 耶西, 276
Jesus Christ 耶穌基督
  abandonment by 被耶穌基督棄絕, 176
  Abel and 亞伯和耶穌基督, 167
  affliction of 耶穌基督的痛苦, 206
  angels and 眾天使和耶穌基督, 250
  arm of 耶穌基督的膀臂, 11
  as 耶穌基督是
    arrow 耶穌基督是箭, 110
    educator 耶穌基督是導師, 164
    haven 耶穌基督是避風港, 268-69
    an instrument 樂器, 168-69
    lamb of God 耶穌基督是上帝的羔羊, 165
    law 耶穌基督是律法, 138
    light 耶穌基督是光, 227
    servant 耶穌基督是僕人, 32, 155
    a sheep 耶穌基督是羊, 165
    trailblazer 耶穌基督是先鋒, 143
    victor 耶穌基督是得勝者, 255-56
    warrior 耶穌基督是勇士, 251
  ascension of 耶穌基督升天, 250
  authority of 耶穌基督的權柄, 150, 155-56
  baptism and 洗禮和耶穌基督, 241
  beauty and 美麗和耶穌基督, xxviii-xxix, 159
  being joined to 與耶穌基督連接, 243
  being planted in 種在耶穌基督裏的人, 9
  believing in 信仰耶穌基督的名, 108-9
  birth of 耶穌基督的降生, 167
  blood of 耶穌基督的血, 122, 146, 149, 251
  body of 耶穌基督的身體, 13, 163-64, 168-69
  book of Isaiah and 以賽亞書和耶穌基督, xx
  called 耶穌基督被稱為
    Abraham 亞伯拉罕, 136
    coal 木炭, 179
    fire 火, 98, 135
    foundation 根基, 179
    God 上帝, 36
    New Song 新歌, 40-41
    rock 磐石, 53-54
    servant 僕人, 134
    sheep 羊, 168
    shepherd 牧人, 168
    worm 蟲, 26-27
  cannot be contained 甚麼都不可能容得下耶穌基督, 13
  the church and 教會和耶穌基督, 124-25, 241-42, 244-45, 275
  compassion of 耶穌基督的憐憫, 33-34, 265
  courage and 勇氣和耶穌基督, 131
  craftiness of 耶穌基督不狡猾, 168
  cross of 耶穌基督的十字架, 128, 256
  crucifixion of 耶穌基督被釘十字架, 172
  the curse and 咒詛和耶穌基督, 168
  Cyrus represents 塞魯士代表耶穌基督, 71-72
  David and 大衛和耶穌基督, 113, 160, 167
  death and 死亡和耶穌基督, 163, 171, 198
  deceitfulness of 耶穌基督不詭詐, 168
  deformity of 耶穌基督的殘損, 160
  demons and 鬼魔和耶穌基督, 103
  the devil and 魔鬼和耶穌基督, 125-26
  dishonor of 耶穌基督受羞辱, 160
  divinity of 耶穌基督的神性, 32-33, 41, 51, 110-11, 133, 159-60, 163, 227-28, 252
  the earth and 地和耶穌基督, 34-35

Egypt and 埃及和耶穌基督, 160
enemies and 仇敵和耶穌基督, 41
faith of 對耶穌基督的信心, 148
faithfulness of 耶穌基督的信實, 128
fasting and 禁食和耶穌基督, 209
first advent of 耶穌基督的第一次降臨, 237-38
flesh of 耶穌基督的肉身, 133, 186, 251-52
followers of 耶穌基督的跟隨者, 11-12
on following 跟隨耶穌基督, 151-52
footstool of 耶穌基督的腳凳, 278-79
form of 耶穌基督的樣式, 160
garments of 耶穌基督的衣裳, 122
gentleness of 耶穌基督的溫柔, 34, 195
glory of 耶穌基督的榮耀, 6, 161
God and 上帝和耶穌基督, 38-39, 102, 111, 117, 188
Godhead of 耶穌基督的神性, 82
the gospel and 福音和耶穌基督, 118
grace of 耶穌基督的恩典, 155
healing of 耶穌基督的醫治, 33-34
the heart and 心靈和耶穌基督, 89
the Holy Spirit and 聖靈和耶穌基督, 32, 104-5, 224, 236
hope of 耶穌基督所賜的盼望, 236
human condition and 人的處境和耶穌基督, 164
human nature and 人性和耶穌基督, 111-12, 116
human soul of 耶穌基督有人的靈魂, 162-63
humanity of 耶穌基督的人性, 32-33, 111, 113-14, 133, 159-61, 163, 227-228, 252, 278
humility of 耶穌基督的謙卑, 27, 112, 158-59
idolatry and 偶像崇拜和耶穌基督, 17
on imitating 效法耶穌基督, 171
iniquity and 罪孽和耶穌基督, 164
insult and 凌辱和耶穌基督, 165-66
Isaac and 以撒和耶穌基督, 167
Israel and 以色列和耶穌基督, 174
Jacob and 雅各和耶穌基督, 167
the Jews and 猶太人和耶穌基督, 79
Jewishness of 耶穌基督的猶太身分, 53
John the Baptist and 施洗約翰和耶穌基督, 4
Joseph and 約瑟和耶穌基督, 127, 167
kingship of 耶穌基督的王權, 31
knowledge of God and 藉著耶穌基督認識上帝, 259
liberation in 耶穌基督裏的自由, 35
martyrs and 殉道者和耶穌基督, 116
Mary and 馬利亞和耶穌基督, 167
mercy of 耶穌基督的憐憫, 166
mission of 耶穌基督的使命, 114
Moses and 摩西和耶穌基督, 166-67, 265
mystery of 耶穌基督的奧秘, 116-17
the nations and 列國和耶穌基督, 125, 130, 174
new life in 耶穌基督裏的新生命, 190
the one 耶穌基督就是那一位, 166-67
pagans and 異教民族和耶穌基督, 174
payment of 耶穌基督替我們支付價錢, 184
peace of 耶穌基督的和平、平安, 125, 152, 197-98
physical appearance of 耶穌基督的外貌, 155, 158
power of 耶穌基督的大能, 252
preaching and 傳講和耶穌基督, 138
preexistence of 耶穌基督的先存性, 110
prophecies concerning 有關耶穌基督的預言, xxvi, 109, 158-59, 265
redemption and 救贖和耶穌基督, 127
reputation of 耶穌基督的美名, 13-14
resurrection of 耶穌基督的復活, 35, 171, 227, 255
revelation and 啟示和耶穌基督, 259
righteousness of 耶穌基督的公義, 23
root represents 根代表耶穌基督, 158
saints and 眾聖徒和耶穌基督, 48, 204
salvation and 救恩和耶穌基督, 92, 116
Scripture and 聖經和耶穌基督, 34
second coming of 耶穌基督第二次降臨, 238, 259
servanthood of 耶穌基督作為僕人, 113
servitude and 奴役和耶穌基督, 113
silence of 耶穌基督的沉默, 130, 165-66
sinners and 罪人和耶穌基督, 112
sins and 罪和耶穌基督, 163
slavery and 作奴僕和耶穌基督, 113-14
suffering of 耶穌基督的受苦, 42, 116-17, 121, 132, 160, 170-71
teaching of 耶穌基督的教導, 237

trial of 耶穌基督的審訊, 168
twofold nature of 耶穌基督的兩種本性, 252
ugliness of 耶穌基督的醜陋, 6
virgin birth of 耶穌基督由童貞女所生, xxvii
wickedness and 邪惡和耶穌基督, 116-17
works of 耶穌基督的工作, 11-12
on worshiping 敬拜耶穌基督, 172, 278
wounds of 耶穌基督的傷處, 250-51
Zerubbabel and 所羅巴伯和耶穌基督, 113, 117, 224, 289
Zion and 錫安和耶穌基督, 284
參 incarnation, the; Son, the 道成肉身；人子
Jewish Zealots 猶太奮銳黨人, 203
Jews, the 猶太人
the Babylonians and 巴比倫人和猶太人, 108
called "worm" 猶太人被稱為「蟲」, 27
Christ and 基督和猶太人, 79
the church and 教會和猶太人, 257
God and 上帝和猶太人, 78-79
heretics and 異端和猶太人, 266
in name only 徒有猶太人之名, 99
the nations and 外邦人和猶太人, 85
prophets and 眾先知和猶太人, 174
release of 猶太人得到釋放, 48
the Romans and 羅馬人和猶太人, 197
shamelessness of 猶太人的不知羞恥, 101
Job 約伯, 185, 227
John Chrysostom 屈梭多模, xxvi
John the Baptist 施洗約翰, 4-5, 8, 159, 248
John, the Evangelist 福音書作者約翰, 193
Jonah 約拿, 230
Jordan River 約旦河, 52, 128
Joseph 約瑟, 127, 167, 271
Joshua, son of Jozadek 約薩達的兒子耶書亞, 108
joy 喜樂、快樂, 67-68, 206-7
jubilee, year of 禧年, 211
Judah 猶大, 109
Judas 猶大, 271
Judea 猶太地, 48, 197, 242
judgment, of others 別人的審判, 84, 99, 287, 291
Julian, Emperor 猶利安皇帝, xxiii
justice, salvation and 救恩和公義, 56-57, 77-78
justification 稱義, 58, 116, 172, 185-86

－K－

kingdom of God 上帝的國度, 34
knowledge 知識, 12, 69, 96, 131-32
Kronos 克羅諾斯, 86

－L－

law, the 律法, 5, 83, 195, 211-12, 218, 261
Lazarus 拉撒路, 124, 165, 184-85, 202
Lebanon 黎巴嫩, 232
Levi, tribe of 利未支派, 289
life 人生、生命, 189, 234-35
light, symbolism of 光的象徵意義, 76, 228
Lord, the 主, 6-8
Lot 羅得, 128
love 愛慕、愛, 84, 211-12
Lybia 利比亞, 289

－M－

Mabbugh 馬布, 86
Maccabees, the 馬加比家族, 275
Macedonians, the 馬其頓人, 257, 275
magi 星象家, 159
Magog 歌革, 197
Malachi 瑪拉基書, 78, 108
Manasseh 瑪拿西, 58, 271
manna 嗎哪, 215
Marcion 馬吉安, 75-76, 171
martyrs 殉道者, 116, 244
Mary 馬利亞, 167, 193, 278, 283 ；參 Virgin, the 童貞女
Masoretic Text 《馬所拉經文》, xx-xxi
Matthew, the Evangelist 馬太福音, 34
Medes, the 米底亞人, 52, 70, 90, 100
meditation 默想, 222
mercy 憐憫
divine wrath and 上帝的憤怒與憐憫, 205
God's 上帝的憐憫, 182, 205
indulgence and 放任和憐憫, 240
justice of 憐憫中有公義, 260-61
love and God's 愛慕和上帝的憐憫, 84
prayer for 祈求憐憫, 262

salvation and 救恩與憐憫, 176
on seeking 尋求憐憫, 202
metaphor 隱喻, xvii-xviii
Midianites 米甸人, 230
millenarians, the 千禧年主義者, 290
mind, the 頭腦、心靈, 47, 91, 190, 221, 232-33
ministry 服事, 5
Miriam 米利暗, 93
moderation, way of 節制的道, 201
Moses 摩西, 78, 83, 103, 106, 257
Christ and 基督和摩西, 166-67, 256
creation and 被造和摩西, 30
Egypt and 埃及和摩西, 166
exodus and 出埃及和摩西, 255
fasting and 禁食和摩西, 209
the future and 未來的事和摩西, 30
genealogy of 摩西的家譜, 167
God and 上帝和摩西, 39, 259
the Holy Spirit and 聖靈和摩西, 255
the law and 律法和摩西, 78-79, 138
as mediator 摩西作為中保, 162
Pharaoh and 法老和摩西, 166
moth, symbolism of 蛀蟲的象徵意義, 133
Mount Horeb 何烈山, 54
Mount Sinai 西奈山, 62, 83, 162
Mount Zion 錫安山, 276
mountains, symbolism of 山的象徵意義, 190
myth 神話, xviii

—N—

nations, the 列國
Christ and 基督和列國, 125, 130, 174
the church and 教會和列國, 50, 152-53, 228-30
forest represents 森林代表列國, 196-97
God and 上帝和列國, 52, 283
the gospel and 福音和列國, 84
Israel and 以色列和列國, 269
the Jews and 猶太人和列國, 85
justification of 列國的人得稱為義, 172
Lebanon represents 黎巴嫩代表列國, 232
priests from 來自列國的祭司, 289-90
salvation and 救恩和列國, 23-24, 85, 114, 239
wild beasts represent 野獸代表列國, 196-97
Nebo 尼波, 86
Nebuchadnezzar 尼布甲尼撒, xxiv, 18, 76, 86
Nehemiah 尼希米, 231
Neoplatonists 新柏拉圖派, xviii
Nestorius 涅斯多留, xxix
New Testament, and Old Testament 新約和舊約, xxv-xxvi, 23, 227
Nicodemus 尼哥德慕, 79n6
Ninevites, the 尼尼微人, 209
Noah 挪亞, 177
nourishment, divine 上帝的供養, 117

—O—

obedience 順服, 163, 181, 213
obstinacy 頑梗, 100-101
Old Testament 舊約, xxv-xxvi, 23, 227
oracles, silence of 停止講論, 30-31
Origen 俄利根, xxii

—P—

pagans 異教徒, 66
Pascha, the 逾越節, 167
passion, the 受難, 163
passivity, virtue of 不抵抗的美德, 132
patriarchs 眾族長, 167
Paul 保羅, 116, 265
peace 平安、和平, 33, 107, 125, 151, 197-98, 205-6, 211
penance 悔改, 225
penitence 悔罪, 204
Persia 波斯, 121
Persians 波斯人, 23, 69-70, 90, 95, 100
Peter 彼得, 10, 193, 265, 280, 288
Pharaoh 法老, 52, 142, 145, 166, 255-56
Pharisee, the 法利賽人, 57
Pharisees 法利賽人, 4-5, 271
philanthropy 愛鄰舍, 24
philosophers 哲學家, 11
Phoenicians, the 腓尼基人, 164
Photinus 阜丟司, 106-7
Pilate 彼拉多, 115, 130, 132, 166
pilgrimages 朝聖, 125
Plato 柏拉圖, 179-80, 227, 280

Pliny the Younger 小皮里紐, 180
poor, the 窮人, 209, 211, 221
poverty 貧窮, 201-2
power 權能、能力、權勢, 19-20, 93
practice, summit of 行為的頂點, 10
praise 讚美, 205, 229, 233
prayer 祈禱
  answers to 祈禱蒙應允, 213
  calamity and 災難和祈禱, 2
  confession and 認罪和祈禱, 58
  for mercy 祈禱求憐憫, 262
  for others 為別人祈禱, 2
  God and 上帝與祈禱, 141, 213-14, 247
  of Hezekiah 希西家的祈禱, 1
  obedience and 順服和祈禱, 213
  peace and 平安和祈禱, 211
  unity in 在祈禱中合一, 85
predestination 預定, 270
prediction 預言, 270
preparation, spiritual 靈裏的預備, 242-43
pride 驕傲, 132, 210
priesthood, new 新的祭司制度, 289
prince, title of 王的稱號, 22
proclamation, characteristics of 宣講的特徵, 208
Procopius of Gaza 迦薩的普羅科匹烏 xxii-xxiii
procreation 生育, 133
Promised Land, the 應許地, 52
prophecy 預言
  Christ and 基督和預言, xxvi
  demons and 鬼魔和預言, 97
  dreams and 夢和預言, 197
  effect of 預言的果效, xxvi
  false 虛假的預言, 197
  fulfillment of 預言的應驗, 99
  God and 上帝和預言, 97, 150
  history and 歷史和預言, xxiii-xxvi
  providence and 照管和預言, 100
  Theodoret of Cyr and 塞浦路斯的狄奧多勒和預言, xxvi
  three subjects of 預言的三個主題, xxv
  time and 時間和預言, xxvi
prophet(s) 先知
  called "foundation" 先知被稱作根基, 179
  called "servant" 先知被稱作僕人, 69
  false 假先知, 76, 84
  fulfillment of 先知預言的應驗, xxiii
  God and 上帝和先知, 105
  John the Baptist and 施洗約翰和先知, 5
  office of 先知的職分, 225
  Plato and 柏拉圖和先知, 227
  teaching of 先知的教導, 192
prophetic discourse 先知的講論, 275
prosperity 興盛, 174-75
protection 保護, 152
proud, the 驕傲的人, 279
providence 照管, 80, 100
psaltery, the 琴, 168-69
punishment 懲罰, 3, 93, 98, 145-46, 218-19, 257
purity 純潔, 193

—Q—

Qatraya, Dadisho 達迪肖·卡特拉亞, 158, 221
Queen Candace, eunuch of 甘大基女王的太監, 193

—R—

rain, symbolism of 雨的象徵意義, 78
rebirth 重生, 4
reconciliation 和好, 148
Red Sea, the 紅海, 52, 128, 142, 229
Redeemer, the 救贖主, 262
redemption 救贖, 37, 149, 224-25
refreshment, holy people and 聖民和更新、飲食, 29, 48
regeneration, life before 重生之前的生命, 172
rejoicing 歡喜, 67
repentance 悔改
  almsgiving and 周濟和悔改, 183-84
  details of 悔改的具體步驟, 222-23
  eternal life and 永生和悔改, 171
  expressions of 表達悔改之意, 183-84
  fear of God and 敬畏上帝和悔改, 183
  forgiveness and 罪得赦免和悔改, 57
  future and present 將來悔改與現在悔改, 63
  God and 上帝和悔改, 57-58, 88
  importance of 悔改的重要, 206
  power of 悔改的能力, 206
  sin and 罪和悔改, 149, 189
  ways of 悔改之道, 58
resurrection 復活, 148, 171, 198, 239, 251-52,

286
revelation 啟示, 264-65
Rhoda 羅大, 288
righteous, the 義人, 182
righteousness 公義、義
of believers 信徒的義, 22, 262
city of God and 上帝之城和公義, 181-82
eternality of 公義是永恆的, 141
garment of 公義的衣服, 224
God and 上帝和公義, 185
heavenly 屬天的義, 262
the law and 律法和公義, 83, 261
need for 需要公義, 259
path of 公義之路, 22
on pursuing 追趕公義, 136-37
robbers, two 兩個強盜, 173
Roman history 羅馬歷史, 16
Romans, the 羅馬人, 152, 154, 197, 257
royal road 王道, 201-2

—S—

Sabbath, the, freedom and 自由和安息日, 216-17, 280
Sabellius 撒伯流, 104
sacraments, the 聖禮, 184
sacrifice 所獻的祭, 16, 55-57, 280-81
saints 眾聖徒, 17, 20-21, 204
salvation 救恩、拯救
all flesh and 凡有血氣的和救恩, 6, 125
almsgiving and 周濟和救恩, 183-84
day of 拯救的日子, 115
economy of 救恩的計畫, 108
garment of 拯救衣, 242
God and 上帝和救恩, 184, 188
the Holy Spirit and 聖靈和救恩, 106-7
incarnation and 道成肉身和救恩, 6
just reward and 公義的報應和救恩, 116
justice and 公義和救恩, 77-78
rejoicing and 歡喜和救恩, 67
springs of 救恩之泉, 118
suffering and 受苦和救恩, 239
the nations and 萬國和救恩, 23-24, 85, 239
universal and particular 特殊及普遍救恩, 92
will of God and 上帝的旨意和救恩, 90
Samaria 撒馬利亞, 232, 242
Samaritans, the 撒馬利亞人, 174
Samaritan woman, the 撒馬利亞婦人, 107, 118
sanctification 成聖, 153
Sarah 撒拉, 136-37, 279
Satan 撒但, 111, 114, 126, 214, 251, 286；參 devil, the 魔鬼
schism 分裂, 194-95
scribes, the 文士, 271
Scripture 聖經
faith and 信仰和聖經, 72
fear and 驚恐和聖經, 101-2
meditation and 默想和聖經, 222
metaphor and 隱喻和聖經, xviii
misunderstanding 誤讀聖經, 282-83
obscurity of 聖經的晦澀, xviii
Plato and 柏拉圖和聖經, 227
the soul and 靈魂和聖經, 67
spiritual reading of 屬靈層面閱讀聖經, 72
Scythians, the 西古提人, 164
second coming, the 主再來, 11
security, true 真正的穩定, 174-75
self-control 節制, 131, 194
self-examination 自我省察, 218
self-indulgence 放縱自己, 150
Sennacherib 西拿基立, 18
separateness, spiritual 屬靈上的分開, 153
Septuagint 《七十士譯本》, xx-xxii, xxiv-xxv, 34
serpent, the 蛇, 277
servanthood 作僕人, 171
service 服事, 55-56
shame 羞恥、羞辱, 93, 251
sight 眼光, 44
silence 靜默不語、沉默, 41-42, 130-31, 165-66
Simeon 西面, 158
Simon 西門, 238
Simon the Cyrene 古利奈的西門, 172
sin(s) 罪
accounting of 數算罪, 266-67
acquittal of 洗脫罪名, 57
burning of 罪被焚燒, 291
on confessing 認罪, 202
despair and 絕望和罪, 238
destruction of 罪的毀滅, 22
on erasing 擦去罪, 56
eternal life and 永生和罪, 153-54
fear and 驚恐和罪, 101-2
forgiveness and 赦免和罪, 117, 219

God and 上帝和罪, 41, 57, 261
grace and 恩典和罪, 56
healing of 醫治罪傷, 212
memory of 記住往日所犯的罪, 56
the mind and 心靈和罪, 221
originator and 容許罪發端的人和罪, 133
of our ancestors 祖宗的罪, 58
power and 權勢和罪, 93
punishment of 罪的懲罰, 256-57
remembrance of 追想先罪, 206
repentance and 悔改和罪, 189
self-sale into 把自己賣給罪, 127-28
state of 犯罪的光景, 257
virtue and 美德和罪, 229
wall of 罪牆, 219
參 iniquity 罪孽
Sinai 西奈山, xxix
sinner(s) 罪人, 94, 291
Sodom 所多瑪, 128, 135
Solomon 所羅門, 45, 201
Son 聖子
as
firstborn 聖子是首生的, 68
oxymoron 聖子與矛盾修辭法, 165
begetting of 聖子的出生, 167-68
called
righteousness 聖子被稱為公義, 141
salvation 聖子被稱為救恩, 141
divinity of 聖子的神性, 20, 82
eternality of 聖子的永存, 23
the Father and 聖父和聖子, 14, 37-38, 50, 62, 74, 81-82, 85, 138-39, 157-58
generation of 聖子的出生, 167-68
glory of 聖子的榮耀, 6-7
God and 上帝和聖子, 103, 157-58
image of 聖子的像, 62
inheritance of 聖子繼承的產業, 172
innocence of 聖子的無辜, 169
obedience of 聖子的順服, 163
the universe and 宇宙和聖子, 103
voice of 聖子的聲音, 134
參 incarnation, the; Jesus Christ 道成肉身；耶穌基督
sorcery 邪術, 95
soteriology, and the book of Isaiah 救恩論和以賽亞書, xx-xxi
soul(s) 靈魂
as a city 靈魂就如一座城, 215
flights of 靈魂的飛翔, 229
God and 上帝和靈魂, 143, 215, 262-63
happiness of 靈魂的幸福, 187
heavenly citizenry and 天上的國民和靈魂, 178-79
the Holy Spirit and 聖靈和靈魂, 36
humbled 卑賤的靈魂, 146
Scripture and 聖經和靈魂, 67
sinful 有罪的靈魂, 142
sublime 崇高的靈魂, 146
true beauty of 靈魂的真美, 159
worldly 屬世的靈魂, 146-47
Zion represents 錫安代表靈魂, 152
speaking 說話, 130-31
spirituality 靈性、屬靈, xxv, 208-9
Stephen 司提反, 101
stewards, on being 作管家, 214
strength 體力、力量, 8, 26-27
submission 服從, 85
suffering servant 受苦的僕人, xx-xxi
suffering 受苦, 239
symbol 象徵, xviii
Symmachus 辛馬庫, xix n. 15, xxi-xxii, xxiv, 14, 29, 36, 44, 65, 84, 86, 94, 96, 101, 109, 128, 138, 140, 143, 163, 170, 178, 180, 202, 205-6, 208-9, 238, 247, 254, 261
synagogue, the 猶太會堂, 174, 195

—T—

tax collector 稅吏, the, 57
temperance, way of 節制之道, 201
temple, the 聖殿, 263
temptation 試探, 45
tenderness 溫柔, 35
textual variants 異文, xx-xxii
Tharsis in India 印度他施, 230
Theman 提幔, 30
theodicy 神義論, xxvi n. 52
Theodoret of Cyr 塞浦路斯的狄奧多勒, xviii-xix, xxii, xxiv-xxvi, xxix-xxx
Theodosius 狄奧多西, 228
Theodotion 狄奧多田, xix n. 15, xxii, 30, 82, 115, 138, 205, 208, 224, 238, 254, 261
theology, spirituality and 靈性和神學, xxv

Thomas Aquinas 托馬斯·阿奎那, xviii, xxx
thoughts 心思意念、意念, 19, 190
thousand-year reign 千年國度, 276
tranquility, on attaining 得到寧靜, 279
transgression 過犯；參 iniquity; sin(s) 罪孽；罪
tree of life 生命樹, 275-76
trees, symbolism of 樹的象徵意義, 29, 190
Trinity, the 三位一體、三一上帝, xxvii, 14, 61-62, 68, 104, 194, 237
truth 事實、真理、誠實, 56-57, 83, 223
type 預表, xxiii, xxv

—U—

unbelief 不信, 42-43, 146, 154, 157, 219
unbelievers 不信的人, 5
understanding, and faith 悟性和信, 83
unity 合一, 85, 194-95
universe, the 宇宙, 13

—V—

Vespasian 維斯帕先, xxii
vices 惡行, 150
Virgin birth, the 童貞女生子, 283-84
Virgin 童貞女, 12, 111, 131, 159, 260；參 Mary 馬利亞
virginity 貞節, 60
virgins 童貞女, 193-94
virtue(s) 美德
  on actively practicing 踐行美德, 47
  of the church 教會的美德, 29
  departing from 喪失美德, 108
  divine light and 上帝的光和美德, 180-81
  faith and 信仰和美德, 110
  God gives 上帝賦予人美德, 121
  of passivity 不抵抗的美德, 132
  sin and 罪和美德, 229
  the Sabbath and 安息日和美德, 216
voluptuousness 驕奢淫逸, 60

—W—

war 戰爭, 45
watchfulness 警醒, 229-30
wealth 財富, 201
wicked, the 惡人, 221-22
will, the 意志, 44, 80
willow, symbolism of 柳樹的象徵意義, 60
wisdom 智慧, 184, 280
Wisdom 智慧, 143
Word, the 道
  baseness of 道的卑賤, 161-62
  being partakers of 有分於道, 131
  called "the New Song" 道被稱為"新歌", 40-41
  compassion of 道的憐憫, 33
  creation and 創造和道, 143
  eternality of 永生的道, 9
  the heart and 人心和道, 5
  incarnation of 道成肉身, 155
  indwelling of 道的內住, 9
  made a curse 道變成了詛咒, 163
  nature of 道的本性, 9
  power of 道的大能, 189
  reconciliation and 和好和道成肉身, 190
  secret sin and 隱藏的罪和道, 73
  suffering of 道的受苦, 131
  tree of life and 生命樹和道, 275
  Wisdom and 智慧和道, 143
  work of 道的作為, 9
works, good 善行、善事, 11, 123, 281；參 deeds, worthy 可敬的事
world 世界, 47, 53, 108, 139, 198
world to come 未來的世界, 276
worship 敬拜, 55-56, 119, 136-37, 279
wound, and salvation 傷和救恩, 110

—X—

Xerxes 亞達薛西, 16

—Z—

Zechariah 撒迦利亞, 78, 108

Zerubabbel 所羅巴伯, xxvi, 35, 70, 108, 113, 117, 136, 224, 236-37, 289
Zion 錫安
Christ and 基督和錫安, 284
church and 教會和錫安, 92, 136, 152, 224, 248-49
as city on high 錫安作為高處的城, 148
foundation of 錫安的根基, 286
four meanings of 錫安的四種含義, 119-20
geography of 錫安的地理格局, 137
God and 上帝和錫安, 31
meaning of 錫安的意義, 152
membership of 錫安的新血, 233
represents soul 錫安代表靈魂, 152
symbolism of 錫安的象徵意義, 119
walls of 錫安的城牆, 121
參 Jerusalem 耶路撒冷

中文索引

一劃

一切受造物和上帝, 218
一心一意奉獻, 193-94

二劃

《七十士譯本》, xx-xxii, xxiv-xxv, 34
《七十士譯本》和以賽亞書, xx
人心, 4-5, 89-91, 124, 248
人心和道, 5
人生、生命, 189, 234-35
人性, 8, 32-33, 88
人性和上帝, 88
人性和耶穌基督, 111-12, 116
人的處境和耶穌基督, 164
人類, 16, 164, 170-71, 274-75, 277
人類和聖父, 158
十字架, xxviii, 128, 198, 275-76

三劃

三一上帝和以賽亞書, 61-62
三一上帝和受造物, 68
三位一體、三一上帝, xxvii, 14, 61-62, 68, 104, 194, 237
上帝, 36
上帝之城和公義, 181-82
上帝永遠長存, 139
上帝有三位一體的特性, 104-5
上帝和公義, 185
上帝和以色列, 92, 146, 281
上帝和先知, 105
上帝和列國, 52, 283
上帝和亞伯拉罕, 39, 109
上帝和受造物, 12-13, 19-20, 46-47
上帝和信徒, 172, 285-86
上帝和耶穌基督, 38-39, 102, 111, 117, 188
上帝和悔改, 57-58, 88
上帝和鬼魔, 30
上帝和偶像, 37-38
上帝和救恩, 184, 188
上帝和教會, 52, 230
上帝和惡, 45, 74-76
上帝和猶太人, 78-79
上帝和罪, 41, 57, 261
上帝和聖子, 103, 157-58
上帝和預言, 97, 150
上帝和摩西, 39, 259
上帝和錫安, 31
上帝和魔鬼, 182
上帝和靈魂, 143, 215, 262-63
上帝居住的地方, 278, 280-81
上帝的上主身份, 82
上帝的不可分割, 62
上帝的不可測度, 278
上帝的不死, 23
上帝的不滅, 23
上帝的手, 279
上帝的可靠, 189-90
上帝的奴僕形像, 128-29
上帝的平安, 33
上帝的本質, 23, 65, 204
上帝的本體, 287
上帝的民, 193, 247-48, 271
上帝的永在, 20
上帝的光和美德, 180-81
上帝的全知, 19-20, 90
上帝的同在, 214-15
上帝的名, 37, 60, 150, 174
上帝的存在, 37
上帝的安慰和幫助, 88
上帝的旨意, 69, 80, 90
上帝的旨意和救恩, 90
上帝的行動, 214-15
上帝的行動和話語, 143-44
上帝的作為, 52
上帝的形像, 13, 43, 90, 265
上帝的忍耐, 42, 202, 256
上帝的供養, 117
上帝的供應, 126
上帝的呼喚, 127-28
上帝的府庫, 72
上帝的忠心, 195
上帝的知識, 10-11, 24, 61, 248
上帝的信實, 101, 107, 177
上帝的保護, 47-48, 120, 285
上帝的城, 181-82
上帝的威榮, 12-13
上帝的怒氣, 42, 199-200, 261-62
上帝的降卑, 4, 205
上帝的恩典, 108, 148, 185
上帝的恩惠和教會, 245
上帝的恩慈, 32-33, 120, 176-77, 268
上帝的恩賜, 233
上帝的烈怒, 100
上帝的神蹟, 128
上帝的記憶, 120
上帝的國, 244
上帝的國度, 34
上帝的教會和耶路撒冷, 228-29
上帝的教導, 70
上帝的啟示, xvii-xviii, 260
上帝的赦罪之恩, 188
上帝的無可比擬性, 19
上帝的無形, 256
上帝的無限性, 12-13, 16-17
上帝的慈愛, 91, 177, 205
上帝的愛, 48, 105, 190
上帝的殿, 194-95
上帝的殿, 280
上帝的照管, 20, 52, 143, 265
上帝的誠實, 208
上帝的話和關於上帝的話, 29, 83
上帝的預知, 80, 230
上帝的榮耀, 102
上帝的管教, 48, 204
上帝的膀臂, 153

上帝的審判, 35, 75, 96
上帝的憐恤, 102, 254
上帝的憐憫, 2, 48, 182, 205, 221-22, 254-55, 261
上帝的憤怒, 102, 145, 266
上帝的憤怒與憐憫, 205
上帝的靜默, 41-42
上帝的謙卑, 132
上帝的懲罰, 88, 94, 97
上帝的權柄, 90
上帝的權柄和外邦人, 156
上帝是烈火, 287
上帝是創造主, 17-18, 74
上帝是園丁, 235
上帝是審判者, 254
上帝是窯匠, 79-80
上帝就近, 286
上帝無處不在, 47, 204-5
上帝與祈禱, 141, 213-14, 247
上帝賦予人美德, 121
凡有血氣的和救恩, 6, 125
千年國度, 276
千禧年主義者, 290
大山岡代表鬼魔, 5
大西洋, 16
大祭司的僕人, 132
大衮, 86
大衛, 113, 160, 167-69, 185
大衛和耶穌基督, 113, 160, 167
小山岡代表鬼魔, 5
小皮里紐, 180
小孩, 133
山代表教會, 202
山的象徵意義, 190

四劃

不列顛, 16
不同派, 221n3
不朽, 47, 149
不抵抗的美德, 132
不抵抗的美德, 132
不信, 42-43, 146, 154, 157, 219
不信上帝的人, 69
不信的人, 5
不義, 234
不義和教會, 234
仇恨, 219
仇敵和上帝, 247
仇敵和耶穌基督, 41
《六欄經文合參》, xxii, 74
公義之路, 22
公義和上帝, 2, 84, 97, 254-55
公義和救恩, 77-78
公義的衣服, 224
公義的報應和救恩, 116
公義是永恆的, 141
分裂, 194-95
升向上帝的路, 31
天、天上, 48, 119, 129, 259-60, 274-75, 278
天上的城, 180
天上的耶路撒冷, 142, 234
天上的國民和靈魂, 178-79
天使長, 5
太監, 193-94
巴力, 281
巴比倫, 14, 48, 53, 58, 69, 70, 92-93, 98, 100, 103, 108, 136
巴比倫人, 26, 48, 52, 71, 74, 90, 95, 102, 105, 108, 257
巴比倫人和拜偶像, 95
巴比倫人和猶太人, 108
巴比倫代表世界, 108
巴比倫和以色列, 59, 102
巴比倫的災禍, 96
巴比倫的河流, 60
巴比倫的俘擄, 67
巴比倫被擊敗, 48
巴別, 86
心思意念、意念, 19, 190
心靈和耶穌基督, 89
心靈和罪, 221
手藝和偶像, 17, 24
手藝和偶像, 24
文士, 271
月亮和教會, 290
木炭, 179
木炭代表上帝的愛, 181
火, 134-35
火, 98, 135
王的稱號, 22
王道, 201-2

五劃

世上的君王和教會, 121-22
世界, 47, 53, 108, 139, 198
世界和教會, 231
主, 6-8
主再來, 11
以土買人, 264
以弗所大公會議（431）, xxix
以色列人, 90-91
以色列人被擄, 102, 150
以色列和上帝, 51-52, 92, 146, 281
以色列和巴比倫, 59
以色列和外邦人, 44
以色列和列國, 269
以色列和信徒, 26
以色列和耶穌基督, 174
以色列和教會, 257
以色列的不義, 146
以色列的支派, 271
以色列的名, 59
以色列的困苦, 127
以色列的後裔, 26
以色列的泉, 118
以色列的盼望, 267
以色列的懲罰, 94
以色列遭受厄運, 149
以色列餘民, 284
以西結, 108
以伯米勒, 193
以利亞, 209, 279
《以利亞啟示錄》, 260
以東, 52, 55, 78, 150, 160, 166, 252, 257, 261
以法蓮, 271
以馬內利, 39, 83, 114, 162
以斯帖, 266
以斯拉記, 70
以琳的水流, 53
以撒, 109, 167
以撒和耶穌基督, 167
《以賽亞升天記》, 260
以賽亞和信徒, 137
以賽亞書中的隱喻, xvii-xviii,

128
以賽亞書和耶穌基督, xx
以賽亞書和教會, xxi
以賽亞書的文本, xxi-xxiii
以賽亞書的作者, xix
以賽亞書的信息, xx
以賽亞書的基督中心論解釋, xxiii
以賽亞預言洗禮, 53-54
出埃及, 256
出埃及和摩西, 255
加帕多家, 289
半心半意的信仰, 146
占卜, 197
占星家, 95-96
占星術, 97-98
可敬的事, 281
古利奈的西門, 172
司提反, 101
外邦人和以色列人, 44
外邦人和猶太人, 85
外邦人的歌, 40
外邦人被稱作「沙漠」, 29, 53
外邦教會, 194
外邦眾民和以色列, 269
外族君王和上帝, 70
奴役和耶穌基督, 113
尼尼微人, 209
尼布甲尼撒, xxiv, 18, 76, 86
尼希米, 231
尼波, 86
尼哥德慕, 79n.6
平安、和平, 33, 107, 125, 151, 197-98, 205-6, 211
平安和祈禱, 211
幼發拉底河, 14, 70
本質同一論, 85
未來的世界, 276
未來的事和上帝, 80
未來的事和摩西, 30
「未踩過的土地」代表外邦人, 5
正確的解經, 269-70
永火, 134-35
永生, 39, 106, 153-54, 171
永生和悔改, 171
永生和罪, 153-54
永生和聖靈, 106
永生的道, 9
永恆之約和洗禮, 177
永約, 185-86
犯姦淫和拜偶像, 200
犯罪的光景, 257
甘大基女王的太監, 193
生育, 133
生命樹, 275-76
生命樹和道, 275

六劃

丟棄邪惡, 187
伊皮法紐, 180
伊利莎白, 12
伊壁鳩魯派, 273
光和上帝, 234-35
光的象徵意義, 76, 228
先知和上帝, 105
先知的教導, 192
先知的講論, 275
先知的職分, 225
先知被稱作根基, 179
先知被稱作僕人, 69
先知預言的應驗, xxiii
先知憑信, 50-51
列國和上帝, 52, 283
列國和耶穌基督, 125, 130, 174
列國的人得稱為義, 172
印度他施, 230
印度洋, 16
向上帝交賬, 84
向耶路撒冷的朝聖之旅, 125
向耶路撒冷預言, 141
合一, 85, 194-95
合一和教會, 194-95
因律法為敵, 218
地, 17, 140, 275, 278
地上的城與天上的城, 148
地和上帝, 139-40
地和耶穌基督, 34-35
地質和上帝, 72
在上帝裏合一, 155
在祈禱中合一, 85
在靈性上被上帝改變, 179
多納徒派, 153, 266n19
多產的色列, 245-46
好事, 75-76
好事和上帝, 75-76
字面解經, 276
宇宙, 13
宇宙和上帝, 13
宇宙和聖子, 103
安息日和美德, 216
安提阿, 242
安提阿學派, xxv
安提阿學派的基督論, xxii, xxix-xxx
安提阿學派的解釋, xxiii
安慰, 118, 206, 286
安穩和上帝, 17
成聖, 153
托馬斯・阿奎那, xviii, xxx
有分於道, 131
有罪的靈魂, 142
有關耶穌基督的預言, xxvi, 109, 158-59, 265
次經, 260
死、死亡, 72, 197-98
死亡和耶穌基督, 163, 171, 198
米利暗, 93
米甸人, 230
米底亞人, 52, 70, 90, 100
羊, 168
「耳朵」的象徵意義, 131
肉身的本性, 8-9
自巴比倫歸回, 6
自由, 37, 54, 62, 192, 216
自由和安息日, 216-17, 280
自由意志, 44-45, 112, 208
自我省察, 218
自然界的危險和信心, 47
自隱的上帝觀念, xxvii
行為的頂點, 10
西古提人, 164
西奈山, xxix, 62, 83, 162
西門, 238
西面, 158
西拿基立, 18

七劃

何烈山, 54
但以理, 108, 209
作奴僕和耶穌基督, 113-14
作僕人, 171
作管家, 214
克理索, 101, 234
克羅諾斯, 86
別人的審判, 84, 99, 287, 291
利比亞, 289
利未支派, 289
困苦, 45
希西家, 1
希西家的祈禱, 1
希伯來文本, xxiv-xxv, 34
希伯來真理, xxi
希律, 110, 115, 128
希斯塔皮斯之子大利烏, xxv, 227, 230-31
希臘, 289
希臘人, 91, 164, 171
希臘的歷史, 16
忘了上帝, 142
我們的勞碌和上帝, 276
我們的意志和上帝, 112
我們的罪和惡, 45
技藝, 17
把自己賣給罪, 127-28
杜拉平原, 86
災難、災禍, 76, 145
災難和祈禱, 2
狄奧多田, xix n. 15, xxii, 30, 82, 115, 138, 205, 208, 224, 238, 254, 261
狄奧多西, 228
私意解經, xix n. 12
身體, 148, 159
辛馬庫, xix n. 15, xxi-xxii, xxiv, 14, 29, 36, 44, 65, 84, 86, 94, 96, 101, 109, 128, 138, 140, 143, 163, 170, 178, 180, 202, 205-6, 208-9, 238, 247, 254, 261
邪術, 95
邪術和惡, 95
邪惡和耶穌基督, 116-17

八劃

事實、真理、誠實, 56-57, 83, 223
亞干, 268
亞伯, 167
亞伯和耶穌基督, 167
亞伯拉罕, 23, 136, 279
亞伯拉罕的兒女, 193, 264
亞伯拉罕的信心, 195
亞伯拉罕的後裔, 25-26
亞伯拉罕的財富, 184
亞伯拉罕的榜樣, 137
亞伯拉罕被稱為「王」, 138
亞那, 115
《亞居拉譯本》, xix n. 15, xxii, 36, 82, 96, 140, 143, 161, 184, 196-97, 202, 205-6, 209, 212, 224, 254, 271
亞哈, 279
亞流, 51, 62, 68, 106-7
亞流主義, 221n.3
亞流派, 9, 260n.10, 271
亞述人, 121, 141-42, 150
亞述人和上帝, 142
亞細亞地區, 197
亞割, 268
亞當, 36, 103, 116, 195, 200, 265, 275, 279, 283
亞當和教會, 36
亞達薛西, 16
亞摩利人, 3
亞歷山大, 230
亞歷山太的區利羅, xviii -xx, xxiv, xxvii-xxix
亞歷山太學派, xxv
亞歷山太學派的解釋, xxii-xxiii
亞薩, 97
亞蘭人, 91
來自列國的祭司, 289-90
兩個強盜, 173
卑賤的靈魂, 146
受上帝教訓, 180-81
受苦, 239
受苦和救恩, 239
受苦的僕人, xx-xxi
受造物和上帝, 12-13, 44, 46-47
受造物和聖靈, 204-5
受造物的更新, 292
受造物的使用, 65
受造物的神奇, 8
受造物的終極目標, 82
受造物的毀滅, 139
受造物的廣袤, 16
受造物的轉變, 273-74
受難, 163
咒詛和耶穌基督, 168
和好, 148
和好和道成肉身, 190
周濟, 183-84
周濟和悔改, 183-84
周濟和救恩, 183-84
屈梭多模, xxvi
彼拉多, 115, 130, 132, 166
彼勒, 86
彼得, 10, 193, 265, 280, 288
所多瑪, 128, 135
所羅巴伯, xxvi, 35, 70, 108, 113, 117, 136, 224, 236-37, 289
所羅巴伯和耶穌基督, 113, 117, 224, 289
所羅門, 45, 201
所獻的祭, 16, 55-57, 280-81
拉撒路, 124, 165, 184-85, 202
放任, 240
放任和憐憫, 240
放縱自己, 150
服事, 5, 55-56
服從, 85
波斯, 121
波斯人, 23, 69-70, 90, 95, 100
波斯和巴比倫, 121
波斯拉, 250, 251, 252, 288
法老, 52, 142, 145, 166, 255-56
法老和摩西, 166
法老和魔鬼, 166
法利賽人, 4-5, 271
法利賽人, 57
牧人, 168
知識, 12, 69, 96, 131-32
空間和上帝, 278

表達悔改之意, 183-84
近親, 225
長臂的亞達薛西, 231
門徒, 10
阜丟司, 106-7
阿卡羅奈特人, 86
阿拉伯人, 230, 264
阿洛菲爾人, 86
阿迦修, 112n.2
雨的象徵意義, 78
非洲, 289

九劃

信心的聰明, 156
信仰和美德, 110
信仰和聖經, 72
信仰耶穌基督的名, 108-9
信徒
信徒, 290
信徒和以色列, 26
信徒的公義, 22
信徒的更新, 292
信徒的盼望, 291
信徒的終局, 47
信徒的新名, 245
信徒的義, 22, 262
保衛耶路撒冷, 231
保羅, 116, 265
保護, 152
俄利根, xxii
勇氣, 26, 131
勇氣和耶穌基督, 131
哈拿, 20
哈該, 78, 108
哈德良, xxii
宣講的特徵, 208
律法, 5, 83, 195, 211-12, 218, 261
律法和公義, 83, 261
律法和摩西, 78-79, 138
拜偶像的行為, 197
拜偶像的含義, 16
拜偶像的重擔, 86-87
拜偶像的捆綁, 200
拜偶像的消滅, 85-86
拜偶像的荒唐, 88
拜偶像的愚昧, 24, 64
拜偶像的罪, 58
拜偶像的諷刺, 63-64
拜偶像導致毀滅, 95
拯救衣, 242
拯救的日子, 115
施洗約翰, 4-5, 8, 159, 248
施洗約翰和先知, 5
施洗約翰和耶穌基督, 4
施洗約翰的洗禮, 4
星象家, 159
柏拉圖, 179-80, 227, 280
柏拉圖和以賽亞, 179-80
柏拉圖和先知, 227
柏拉圖和聖經, 227
柳樹的象徵意義, 60
洗脫罪名, 57
洗禮之洗, 177
洗禮和以賽亞書, 53-54
洗禮和耶穌基督, 241
洗禮和聖靈, 54
為上帝而做的屬靈行為, 192-93
為別人祈禱, 2
甚麼都不可能容得下耶穌基督, 13
看見和聽見上帝, 59
盼望, 8, 91-92
祈求憐憫, 262
祈禱求憐憫, 262
祈禱蒙應允, 213
紅海, 52, 128, 142, 229
約, 37, 185, 225
約旦河, 52, 128
約伯, 185, 227
約拿, 230
約瑟, 127, 167, 271
約瑟和耶穌基督, 127, 167
約薩達的兒子耶書亞, 108
約薩達的兒子耶書亞, 70
美, xxviii-xxix, 159
美德和信心, 110
美德和罪, 229
美麗和耶穌基督, xxviii-xxix, 159
耶西, 276
耶利米, 2, 79
耶柔米, xix-xxi, xxiii, xxviii
耶書崙, 59
耶路撒冷, 31, 70, 90, 247, 276, 286
耶路撒冷和教會, 228-29
耶路撒冷的以賽亞書, xix
耶路撒冷的四種含義, 119-20
耶路撒冷的名, 231-32
耶路撒冷的更新, 141
耶路撒冷的重建, 69
耶路撒冷的意思, 152
耶路撒冷是低處的城, 148
耶路撒冷被毀, 257, 263
耶路撒冷稱為聖城, 148
耶穌基督不狡猾, 168
耶穌基督不詭詐, 168
耶穌基督升天, 250
耶穌基督由童貞女所生, xxvii
耶穌基督有人的靈魂, 162-63
耶穌基督作為僕人, 113
耶穌基督受羞辱, 160
耶穌基督所賜的盼望, 236
耶穌基督的人性, 32-33, 111, 113-14, 133, 159-61, 163, 227-228, 252, 278
耶穌基督的十字架, 128, 256
耶穌基督的大能, 252
耶穌基督的工作, 11-12
耶穌基督的公義, 23
耶穌基督的生權, 31
耶穌基督的外貌, 155, 158
耶穌基督的先存性, 110
耶穌基督的肉身, 133, 186, 251-52
耶穌基督的血, 122, 146, 149, 251
耶穌基督的衣裳, 122
耶穌基督的沉默, 130, 165-66
耶穌基督的身體, 13, 163-64, 168-69
耶穌基督的使命, 114
耶穌基督的兩種本性, 252
耶穌基督的受苦, 42, 116-17, 121, 132, 160, 170-71
耶穌基督的和平、平安, 125, 152, 197-98
耶穌基督的信實, 128

耶穌基督的美名, 13-14
耶穌基督的降生, 167
耶穌基督的恩典, 155
耶穌基督的神性, 32-33, 41, 51, 110-11, 133, 159-60, 163, 227-28, 252
耶穌基督的神性, 82
耶穌基督的教導, 237
耶穌基督的第一次降臨, 237-38
耶穌基督的復活, 35, 171, 227, 255
耶穌基督的殘損, 160
耶穌基督的猶太身分, 53
耶穌基督的痛苦, 206
耶穌基督的傷處, 250-51
耶穌基督的奧秘, 116-17
耶穌基督的溫柔, 34, 195
耶穌基督的腳凳, 278-79
耶穌基督的跟隨者, 11-12
耶穌基督的榮耀, 6, 161
耶穌基督的膀臂, 11
耶穌基督的審訊, 168
耶穌基督的憐憫, 33-34, 166, 265
耶穌基督的樣式, 160
耶穌基督的謙卑, 27, 112, 158-59
耶穌基督的醜陋, 6
耶穌基督的醫治, 33-34
耶穌基督的權柄, 150, 155-56
耶穌基督是上帝的羔羊, 165
耶穌基督是光, 227
耶穌基督是先鋒, 143
耶穌基督是羊, 165
耶穌基督是勇士, 251
耶穌基督是律法, 138
耶穌基督是得勝者, 255-56
耶穌基督是僕人, 32, 155
耶穌基督是箭, 110
耶穌基督是導師, 164
耶穌基督是避風港, 268-69
耶穌基督第二次降臨, 238, 259
耶穌基督被釘十字架, 172
耶穌基督就是那一位, 166-67
耶穌基督替我們支付價錢, 184
耶穌基督裏的自由, 35
耶穌基督裏的新生命, 190
貞節, 60
貞潔, 60, 150
迦勒底人, 26, 52, 70, 95-98, 100, 105, 267
迦密, 232
迦密也可能指耶路撒冷, 232
迦薩的普羅科匹烏 xxii-xxiii
重生, 4
重生之前的生命, 172
首領和教會, 124-25

十劃

修道者, 6
凌辱, 165-66
凌辱和耶穌基督, 165-66
哥林多教會, 219
哲學家, 11
埃及人, 26, 55, 86, 141-42, 150, 164, 255, 264
埃及和耶穌基督, 160
埃及和摩西, 166
埃提阿伯人, 230
夏娃, 194, 275
家庭, 193
容許罪發端的人和罪, 133
徒有猶太人之名, 99
恩典, 9, 56, 118
恩典和罪, 56
悟性和信, 83
悟性和信心, 83
悔改, 225
悔改之道, 58
悔改和罪, 189
悔改的具體步驟, 222-23
悔改的重要, 206
悔改的能力, 206
悔罪, 204
挪亞, 177
效法耶穌基督, 171
時間和預言, xxvi
根代表耶穌基督, 158
根代表眾使徒, 158
根基, 179
格拉典, 228
殉道者, 116, 244
殉道者和耶穌基督, 116
海島代表教會, 22-24, 110
涅斯多留, xxix
特殊及普遍救恩, 92
留心和上帝的恩典, 185
真正的穩定, 174-75
祖宗的罪, 58
神性, 32, 37-38, 159
神性的完全, 51
神義論, xxvi n. 52
神聖, 115, 208
神話, xviii
祝福, 3, 59
祝福和聖靈, 59
純潔, 193
記住往日所犯的罪, 56
記念上帝, 218
財富, 201
迷信偶像, 221
逃離惡事, 121
追想先罪, 206
追趕公義, 136-37
釘十字架, 129
馬太福音, 34
馬加比家族, 275
馬布, 86
馬吉安, 75-76, 171
馬利亞, 167, 193, 278, 283
馬利亞和耶穌基督, 167
馬其頓人, 257, 275
《馬所拉經文》, xx-xxi
《馬所拉經文》和以賽亞書, xx
鬼魔和上帝, 30
鬼魔和耶穌基督, 103
鬼魔和偶像, 63, 65
鬼魔和預言, 97
鬼魔的不存在, 265-66
鬼魔的毀滅, 70

十一劃

停止講論, 30-31
假先知, 76, 84
偶像受審判, 30

偶像和上帝, 37-38
偶像和鬼魔, 63, 65
偶像的欺瞞, 82
偶像的無能, 17, 29-30, 88-89
偶像的虛無, 63-64
偶像的毀滅, 30, 85-86, 121
偶像的壓迫, 87
偶像崇拜和耶穌基督, 17
區別對待, 181-82
堅持信仰, 154
基督和以色列, 174
基督和以賽亞書, xx, 61-62, 248
基督和列國, 125, 130, 174
基督和拜偶像, 17
基督和洗禮, 241
基督和鬼魔, 103
基督和教會, 122, 124-25, 241-42, 244-45
基督和猶太人, 79
基督和聖靈, 32, 104-5, 224, 236
基督和預言, xxvi
基督和摩西, 166-67, 256
基督和錫安, 284
基督和魔鬼, 125-26
基督徒, xviii, 22, 48, 60, 242, 270-71
基督徒和亞伯拉罕, 270
基督徒教師和教會, 175
基督教神學和以賽亞書, xxvii-xxx
基督被稱為亞伯拉罕, 136
基督論和以賽亞書, xx
基路伯, 275
將來的時候, 273-75
將來悔改與現在悔改, 63
崇高的靈魂, 146
得到寧靜, 279
從巴比倫得解救, 26, 261
救恩之泉, 118
救恩和上帝, 184, 188
救恩和公義, 56-57, 77-78
救恩和列國, 23-24, 85, 114, 239
救恩和耶穌基督, 92, 116
救恩和聖靈, 106-7
救恩的計畫, 108
救恩與憐憫, 176
救恩論和以賽亞書, xx-xxi
救贖, 37, 149, 224-25
救贖主, 262
救贖和耶穌基督, 127
教父註釋, xviii-xx
教父註釋以賽亞書, xx
教會和以色列, 257
教會和以賽亞書, xxi
教會和列國, 50, 152-53, 228-30
教會和耶穌基督, 124-25, 241-42, 244-45, 275
教會和猶太人, 257
教會和錫安, 92, 136, 152, 224, 248-49
教會的丈夫, 246
教會的不孕不育, 174
教會的加增, 123
教會的多產, 174
教會的衣服, 123
教會的妝飾, 123
教會的盼望, 233
教會的美德, 29
教會的根基, 41
教會的秩序, 123
教會的接納, 195
教會的眾子, 246
教會的華美, 241
教會的傳講, 27
教會的聖潔, 249
教會的旗幟, 242
教會從前的不生養, 173-74
教會領袖, 197, 233-34
教義的頂點, 10
啟示, 264-65
啟示和耶穌基督, 259
理解約翰啟示錄, 269
異文, xx-xxii
異教民族和耶穌基督, 174
異教徒, 66
異端, 16, 30, 65-66, 69, 199, 266
異端和拜偶像, 16
異端和偶像, 30, 65
異端和猶太人, 266
異端和魔鬼, 199
異端首領, 30
異端教導, 194-95, 221
眾天使, 247, 250, 288
眾天使和耶穌基督, 250
眾天使和教會, 247
眾主教, 2, 163
眾先知和猶太人, 174
眾使徒的合唱, 11
眾使徒的腳, 151-52
眾使徒被稱為「地基」, 179
眾使徒傳講福音, 284, 289
眾教父和以賽亞書, xix-xx
眾教父的解經, xix
眾族長, 167
眾聖徒, 17, 20-21, 204
眾聖徒和拜偶像, 17
眾聖徒和耶穌基督, 48, 204
眼光, 44
終極現實和上帝, 106
羞恥、羞辱, 93, 251
荷馬, 60
蛇, 277
蛀蟲的象徵意義, 133
被上帝充滿, 280
被上帝離棄, 176
被耶穌基督棄絕, 176
被造和摩西, 30
被聖靈改變, 176
貪婪, 200
貧窮, 201-2
赦免和罪, 117, 219
赦罪, 77
赦罪、赦免, 57, 67, 117, 187-88, 219
赦罪和洗禮, 77
造作惡事的原因, 75
造魔鬼的原因, 182
野獸代表列國, 196-97
野獸和外邦人, 197
陰間, 73
陰間, 91, 227
鳥的象徵意義, 90-91
凱撒利亞的巴西流, xxvii
凱撒利亞的優西比烏, xix, xxixxii, xxiv, xxvii-xxviii

十二劃

創造主, 8
創造和道, 143
喜樂、快樂, 67-68, 206-7
喜樂和受造物, 67-68
喜樂和教會, 241-42, 274
喪失美德, 108
尊重上帝, 216
尋找上帝, 188
尋求上帝, 187-88
尋求憐憫, 202
復活, 148, 171, 198, 239, 251-52, 286
復活和受造物, 148
惡、邪惡、惡事
惡人, 221-22
惡行, 150
惡事和上帝, 74-76
惡事很快會過去, 132
惡的自我毀滅, 126
惡的權柄, 45
揀選, 4
揀選和信心, 4
揀選和聖靈, 4
提幔, 30
普世的人都有聖靈, 36-37
智慧, 143
智慧, 184, 280
智慧和道, 143
朝聖, 125
森林代表列國, 196-97
無知, 37, 42-44, 219
無知就是瞎眼, 37
猶大, 109
猶大, 271
猶太人和上帝, 78-79
猶太人和列國, 85
猶太人和耶穌基督, 79
猶太人和教會, 257
猶太人的不知羞恥, 101
猶太人的會堂和教會, 174
猶太人得到釋放, 48
猶太人被稱為「蟲」, 27
猶太地, 48, 197, 242
猶太會堂, 174, 195
猶太奮銳黨人, 203
猶利安皇帝, xxiii
琴, 168-69
稅吏, the, 57
童貞女, 12, 111, 131, 159, 260
童貞女, 193-94
童貞女生子, 283-84
絕望, 91-92, 238
絕望和罪, 238
善行、善事, 11, 123, 281
善忘和拜偶像, 262
腓尼基人, 164
虛假的預言, 197
象徵, xviii
費比奧拉, 93
賀拿拿, 64, 282
雅各, 26, 109, 167, 252, 271
雅各和耶穌基督, 167
順服, 163, 181, 213
順服和祈禱, 213
順服的人和聖靈, 280

十三劃

傳講和耶穌基督, 138
傾聽, 44, 131
傷和救恩, 110
嗎哪, 215
塞浦路斯的狄奧多勒, xviii-xix, xxii, xxiv-xxvi, xxix-xxx
塞浦路斯的狄奧多勒和預言, xxvi
塞魯士, xxiv-xxv, 23, 48, 69, 70-72, 74, 76, 92, 105, 108, 227, 230-31
塞魯士代表耶穌基督, 71-72
塞魯士和上帝, 70, 72
塞魯士和拜偶像, 74
奧古斯丁, xxx n. 68
意大利, 289
意志, 44, 80
愛利亞, 231
愛慕、愛, 84, 211-12
愛慕和上帝的憐憫, 84
愛鄰舍, 24
敬拜, 55-56, 119, 136-37, 279
敬拜耶穌基督, 172, 278
敬畏上帝和悔改, 183
新的祭司制度, 289
新柏拉圖派, xviii
新約和舊約, xxv-xxvi, 23, 227
新歌, 40-41
新歌和洗禮, 40
暗的象徵, 76
滅亡的兒女, 199
溫柔, 35
照上帝的形像, 278
照管, 80, 100
照管和預言, 100
禁食, 209-11, 239-40
禁食和耶穌基督, 209
禁食和摩西, 209
萬國和救恩, 23-24, 85, 239
萬國和教會, 50, 152-53, 228-30
節制, 131, 194
節制之道, 201
罪人, 94, 291
罪人和耶穌基督, 112
罪和上帝, 41, 176, 222
罪和美德, 229
罪和耶穌基督, 163
罪和悔改, 149, 189
罪的毀滅, 22
罪的懲罰, 256-57
罪得赦免和悔改, 57
罪被焚燒, 291
罪牆, 219
罪孽, 219, 222
罪孽和耶穌基督, 164
義人, 182
聖子和聖父, 14, 37, 38, 62, 74, 81-82, 85, 104, 138-39, 157-58
聖子的出生, 167-68
聖子的出生, 167-68
聖子的永存, 23
聖子的神性, 20, 82
聖子的無辜, 169
聖子的順服, 163
聖子的像, 62
聖子的榮耀, 6-7
聖子的聲音, 134
聖子是首生的, 68

聖子被稱為公義, 141
聖子被稱為救恩, 141
聖子與矛盾修辭法, 165
聖子繼承的產業, 172
聖山代表教會, 269
聖父和聖子, 14, 37-38, 50, 62, 74, 81-82, 85, 138-39, 157-58
聖父的榮耀, 6-7, 38
聖父是創造主, 14
聖民和更新、飲食, 29, 48
「聖城」, 148
聖殿, 263
聖經和耶穌基督, 34
聖經和靈魂, 67
聖經的晦澀, xviii
聖誕日, 167
聖餐, 172
聖禮, 184
聖靈和洗禮, 54
聖靈和耶穌基督, 32, 104-5, 224, 236
聖靈和救恩, 106-7
聖靈和聖父, 104
聖靈和摩西, 255
聖靈和靈魂, 36
聖靈的江河, 286
聖靈的更新, 21
聖靈的神性, 106
聖靈的神性, 255
聖靈的接受, 36
聖靈的教導, 276-77
聖靈是不可量度的, 237
聖靈是指引, 255
解經的神學傳統, xxvii
解讀以賽亞書, xx-xxi
該亞法, 115, 165
試探, 45
跟隨耶穌基督, 151-52
道成肉身, 6, 53, 61-62, 67, 110-11, 155
道成肉身和救恩, 6
道和受造物, 143
道的大能, 189
道的內住, 9
道的本性, 9
道的作為, 9
道的卑賤, 161-62
道的受苦, 131
道的憐憫, 33
道被稱為“新歌”, 40-41
道變成了詛咒, 163
達迪肖・卡特拉亞, 158, 221
逾越節, 167
預言, 270
預言和上帝, 97, 150
預言和信心, 157
預言和鬼魔, 97
預言的三個主題, xxv
預言的果效, xxvi
預言的應驗, 99
預言眾使徒的事, 172
預定, 270
預定的「受膏者」, 71
預表, xxiii, xxv
頑梗, 100-101

十四劃

僕人, 134
夢和預言, 197
對上帝的知識和洗禮, 123
對上帝的渴望, 200
對耶穌基督的信心, 148
對聖地的愛慕, 125
慷慨, 24
榮耀, 8, 37-38, 212, 228, 292
歌革, 197
歌革, 91, 197, 289
瑪拉基書, 78, 108
瑪拿西, 58, 271
福音, 83-84, 141, 152, 195, 212, 261
福音和列國, 84
福音和耶路撒冷, 242
福音和耶穌基督, 118
福音書作者約翰, 193
福氣, 13
種在耶穌基督裏的人, 9
稱義, 58, 116, 172, 185-86
稱義和信心, 185-86
管教的目的, 2-3
維斯帕先, xxii
膏, 237
與上帝同工的人, 239
與上帝相稱, 191
與耶穌基督連接, 243
蒙揀選的人, 198
製造偶像的人, 31, 63
認罪, 202
認罪和祈禱, 58
誤讀聖經, 282-83
說話, 130-31
遠離上帝, 222
需要公義, 259

十五劃

慾望之火, 263
憐憫, 145, 214
憐憫中有公義, 260-61
憤怒之杯, 145
摩西, 78, 83, 103, 106, 257
摩西作為中保, 162
摩西和耶穌基督, 166-67, 265
摩西和聖靈, 255
摩西的家譜, 167
撒但, 111, 114, 126, 214, 251, 286
撒伯流, 104
撒拉, 136-37, 279
撒拉代表教會, 136
撒迦利亞, 78, 108
撒馬利亞, 232, 242
撒馬利亞人, 174
撒馬利亞婦人, 107, 118
數算罪, 266-67
樂器, 168-69
歐洲, 197
歐諾米, 37-38, 51, 62, 68, 221
磐石, 53-54
窮人, 209, 211, 221
箭袋代表信仰, 110
諸天, 16-17, 103, 139-40
諸天和上帝, 103, 140
賜予信徒的約, 46
踐行美德, 47
黎巴嫩, 232
黎巴嫩代表列國, 232
懊悔, 268

十六劃

戰爭, 45
樹和拜偶像, 65-66
樹的象徵意義, 29, 190
歷史, xxiii-xxvi
歷史和預言, xxiii-xxvi
獨一的上帝, 61, 103
興盛, 174-75
親近上帝, 192
親近上帝, 209
諾斯底主義, xviii
「錫安」, 136
錫安山, 276
錫安代表靈魂, 152
錫安作為高處的城, 148
錫安和耶穌基督, 284
錫安和教會, 92, 152, 224248-49
錫安的四種含義, 119-20
錫安的地理格局, 137
錫安的城牆, 121
錫安的根基, 286
錫安的象徵意義, 119
錫安的意義, 152
錫安的新血, 233
靜默不語、沉默, 41-42, 130-31, 165-66
頭腦、心靈, 47, 91, 190, 221, 232-33
默想, 4, 222
默想和聖經, 222

十七劃

優西比烏的解釋, xxii
應許地, 52
擦去罪, 56
禧年, 211
褻瀆, 149
謙卑, 5, 119, 132, 209-10
謙卑的人, 204, 279-80
隱喻, xvii-xviii
隱喻和聖經, xviii
隱喻解釋, xix
隱藏的罪和道, 73
歸信, 10

十八劃

舊約, xxv-xxvi, 23, 227
藍寶石代表眾使徒, 179
藉著耶穌基督認識上帝, 259
蟲, 26-27
謬誤和教會, 27
轉變、轉離, xxix, 208
醫治罪傷, 212
離偶像得自由, 62
離棄上帝, 199, 269

十九劃

懲罰, 3, 93, 98, 145-46, 218-19, 257
懲罰, 79, 145, 256, 291-92
懲罰、操練、管教, 35, 75, 131-32, 149, 224
禱告和上帝, 141
禱告和教會, 194
羅大, 288
羅馬人, 152, 154, 197, 257
羅馬人和猶太人, 197
羅馬歷史, 16
羅得, 128
關於教會的預言, 274
類比上帝, 19
懺悔, 56-58

二十劃

獻給上帝, 230
警告不要殘忍, 94
警醒, 229-30

二十一劃

屬人的榮耀和上帝, 162
屬天的義, 262
屬世的靈魂, 146-47
屬靈上的分開, 153
屬靈看見和聖靈, 66
屬靈層面閱讀聖經, 72
懼怕, 84, 101-2, 181
鐵匠代表眾使徒, 182
魔鬼和耶穌基督, 125-26
魔鬼的邪惡, 169
魔鬼的毀滅, 70
魔鬼是古蛇, 286
權能、能力、權勢, 19-20, 93
權能和上帝, 12-13, 17-20, 137
權勢和罪, 93

二十二劃

歡喜, 67
歡喜和救恩, 67
聽上帝說, 137
讀者回應的解經, xxv
驕奢淫逸, 60
驕傲, 132, 210
驕傲人, 279-80
驕傲的人和聖靈, 279
「鷙鳥」, xxiv

二十三劃

驚恐和罪, 101-2
驚恐和聖經, 101-2
體力、力量, 8, 26-27

二十四劃

靈和上帝, 218
靈性、屬靈, xxv, 208-9
靈性和神學, xxv
靈意解經, xxv
靈裏的預備, 242-43
靈魂和上帝, 176, 215, 262-63
靈魂和聖經, 67
靈魂的幸福, 187
靈魂的飛翔, 229
靈魂的真美, 159
靈魂就如一座城, 215
鷹石, 285n.1

二十六劃

讚美, 205, 229, 233
讚美和信心, 233

聖經經文索引

舊約

創世記
1:2, *205*
1:3, *234*
1:26, *110*
2:7, *37*, *205*
2:10, *214*
2:23-24, *36*
3:1, *201*
3:14, *277*
3:17, *276*
3:22-24, *275*
3:24, *47*
4:7, *239*
12:3, *109*
15:4, *7*
15:16, *3*
17:3, *264*
17:17, *274*
18:18, *109*
19:29, *268*
26:4, *23*
27:36, *126*
32:22-32, *125*
49:10, *109*

出埃及記
3:14, *13*, *20*, *106*
7:3, *256*
9:16, *52*
14:28, *142*
15:3, *37*
15:6, *103*
17:6, *199*
19:16, *83*
19:18, *83*
20:2-3, *51*
20:5, *266*
20:12, *216*
20:13-16, *212*
20:18, *7*
20:19, *162*
33:12-14, *255*
33:13-23, *265*
33:18, *259*
33:20, *259*
34:6-7, *84*
34:28, *209*

利未記
17:3, *192*
20:26, *182*
23:26-32, *210*
23:29, *210*

民數記
20:11, *199*
20:17, *201*
33:9, *53*

申命記
4:24, *287*
5:8-9, *16*
5:16, *216*
6:4, *51*
24:16, *266*
27:26, *168*
28:13, *289*
32:22-33, 266
32:39, *30*

約書亞記
7, *268*

撒母耳記上
2:7, *20*
5:3-4, *86*

撒母耳記下
12:7, *71*

列王紀上
11:14, *45*
19:8, *209*
19:11-12, *34*

以斯拉記
1, *70*

尼希米記
9:7, *267*

以斯帖記
14:11, *266*

約伯記
1:12, *30*
15:35, *219*
27:3, *205*
31:1, *230*

詩篇
2:2, *289*
2:7-8, *172*
3:7, *44*
5:5, *208*
7:11, *262*
7:14, *219*
8:2, *204*
8:3, *13*
10:8-9, *260*
12:6, *72*, *185*
14:1, *201*
16:2, *184*
16:10, *143*, *171*
18:15, *179*
19:4, *71*
19:9, *186*
22:6, *26*
22:10-11, *130*
22:18, *51*
22:27, *284*
23:4, *26*
24:6, *238*
24:7, *250*
24:9, *250*
25:8, *42*
27:1, *202*
27:11, *201*
27:14, *202*
28:9, *150*
29:3, *7*
30:1, *204*
31:2, *23*
32:4, *291*
33:5, *239*
33:6, *14*
34:7, *247*
34:8, *6*, *24*
34:14, *136*
35:13, *209*
36:9, *214*
36:36 (LXX, Vg), *16*
37:11, *216*
37:29, *216*
37:34, *216*
38:4, *216*
38:12, *219*
39:13, *266*
44:18, *201*
45:2, *152*, *155*, *159*, *160*, *162*, *252*
45:3, *162*
45:9, *241*
46:4, *234*, *286*
48:2, *263*
50:2, *263*
50:3, *166*
50:9, *55*
50:12, *23*
50:23, *229*
51:3, *56*
51:17, *169*
52:8, *175*
65:2, *6*, *290*
66:4, *278*

68:17, *287*
69:2, *217, 254*
69:26, *94*
73:28, *208*
74:7, *263*
75:8, *145*
77:5-6, *290*
78:34, *97*
78:41, *199*
79:12, *3*
81:9, *63*
85:9, *286*
85:13, *248*
86:9, *290*
86:15, *42*
87:2, *120*
87:3, *244*
88:5, *198, 206*
89:13, *103*
89:20, *113, 185*
90:2, *103*
96:5, *63*
97:1, *110*
99:5, *124, 278*
102:12, *20*
102:25-26, *273*
102:25-28, *139*
102:26, *122*
102:27, *20*
103:12, *176*
104:24, *143*
105:4, *188*
105:15, *71, 138*
106:34, *199*
107:20, *255*
109:24, *209*
109:25, *173*
110:7, *23*
112:1, *224*
113:9, *284*
115:3, *18*
118:7, *202*
118:14, *204*
119:131, *44*
124:2-4, *41*
124:5, *41*
128:1, *224*
130:3-4, *57*
132:7, *279*
135:6, *80*
139:24, *201*
143:8, *201*
144:5, *259*
145:15-16, *14*
147:4, *20*
150:6, *205*

箴言

3:12, *256*
3:18, *275*
3:19, *14, 143*
4:27, *269*
5:15-16, *106*
5:22, *237*
6:32, *216*
14:30, *291*
15:13, *215*
18:17, *58*
19:27, *219*
20:15, *180*
22:20, *72*

傳道書

1:2, *140*
11:1, *214*
11:2, *214*

雅歌

1:2, *286*
2:1, *242*
2:5, *110, 111*
2:9, *219*
4:16, *190*
5:10, *180, 252*
8:5, *252*

以賽亞書

1:2, *254*
1:9, *107*
1:11, *55*
1:12, *281*
2:20, *86*
4:1, *271*
5:6, *78, 117*
6:6-7, *135*
6:9-10, *44, 157*
7:16, *131*
8:18, *189*
9:6, *159*
9:14-15, *289*
11, *8, 14, 16, 20*
11:2, *32*
11:6-7, *276*
11:6-8, *276*
11:10, *32*
20:3, *172*
26:16 (LXX), *2*
26:18, *242*
28:16, *179, 286*
28:24, *79*
29:13, *221*
29:16, *79*
30:26, *273, 290*
31:1, *150*
37:36, *142*
40, *1, 6, 11*
40:5, *125, 290*
40:12, *14, 278*
40:16, *17*
40:22, *16*
41:2, *30*
41:4, *61, 126*
41:8, *27*
41:13, *26*
42:2, *33*
42:9, *39*
42:14, *97*
43:8, *44*
43:10, *23, 61*
43:12, *97*
43:19-20, *55*
44:6, *23, 61*
44:24, *80*
45:3-5, *71*
45:20, *88*
45:21, *39, 84, 85*
45:21-22, *84*
47:1, *93*
47:11-13, *208*
47:12-15, *97*
47:13, *96*
48:10, *202*
48:12, *61*
48:13, *105*
48:21, *53*
49:2, *110*
49:6, *26, 32*
49:8, *115*
49:11, *118*
50:2, *150*
50:6, *51, 132*
51:16, *245*
51:20, *150*
52:1, *149*
52:5, *149*
52:9, *152*
52:15, *162*
53:3, *163*
53:7-8, *166*
53:8, *168*
53:9, *261*
53:10-11, *170, 171*
53:10-12, *174*
53:11, *32, 172*
53:12, *171*
54:10-11, *180*
54:17, *269*
55:3, *186, 187*
55:8, *201*
57:5, *199*
58:2, *209*
58:4-5, *209*
58:9, *47, 214, 247*
59:21, *224*
60:10, *230*
60:16, *233*
60:17, *234*
60:17-18, *233*
60:18, *233*

60:19, *284*
60:22, *236*
61:1, *108*
61:3, *245*
61:6, *289*
61:9, *241*, *242*
62:4, *245*
62:5, *244*
62:8, *247*
62:10, *242*, *248*
63:1, *252*, *288*
63:2, *251*, *288*
63:7, *254*
63:11, *255*
63:11-12, *255*
63:14, *255*
64:4, *53*
64:6, *261*,*263*
65:1, *150*
65:2, *150*
65:5, *283*
65:11, *199*
65:17, *53*
66:1, *13*, *139*
66:12, *106*, *286*
66:15-16, *273*
66:20-21, *290*
66:22-23, *289*

耶利米書
2:29, *57*
2:31, *174*
3:3, *101*
3:22, *202*
5:21, *44*
6:2, *263*
6:14, *76*
6:16, *6*
6:20, *55*
6:29, *100*
6:30, *185*
7:18, *281*
7:21-22, *55*, *281*
12:7, *249*
12:10, *2*
14:12, *210*
18:6, *79*
23:24, *4*, *47*
25:15-18, *145*
31:31, *54*
31:31-32, *138*
31:32, *54*
31:33, *181*
38:2, *267*
38:7, *193*
48:10, *240*

耶利米哀歌
2:1, *279*

以西結書
1:26, *178*
13:16, *263*
18:1-4, *267*
28, *276*
36:26, *54*
38—39, *197*

但以理書
2:2, *98*
2:35, *276*
3:1, *86*
7:13, *159*
9:3, *209*

何西阿書
7:4, *263*
7:6, *216*
7:11, *222*
11:1, *34*
13:2, *86*
13:14, *72*

約珥書
2:12, *209*
2:28, *290*

阿摩司書
3:6, *74*
7:8, *179*
8:11, *117*

約拿書
2:4, *42*
3:5-10, *209*

彌迦書
4:1-2, *194*

哈巴谷書
2:3, *92*
3:3, *30*

撒迦利亞書
1:8, *288*
1:15, *262*
2:13, *290*
3:8, *113*, *179*
3:8-9, *179*
3:9, *179*
5:7, *229*
10:1-2, *197*
10:3, *2*
13:7, *206*
14:16, *290*
14:21, *291*

瑪拉基書
1:6, *2*, *60*
3:6, *41*
4:2, *131*, *284*

次經

馬加比二書
14:36, *269*

便西拉智訓
11:27, *273*
11:29, *273*
20:7, *131*
34:15, *224*

所羅門智訓
1:1, *187*
2:24, *222*

新約

馬太福音
1:23, *53*
2:1-12, *159*
2:13-15, *160*
2:15, *34*
3:13, *4*
3:16, *237*
3:17, *134*
4:2, *209*
4:19, *11*, *22*
5:3, *236*
5:11-12, *141*
5:14, *180*
5:16, *191*
5:17, *138*
5:38-39, *211*
6:10, *90*
6:12, *57*, *211*
6:16, *209*
6:19, *106*, *133*
6:22, *214*
6:24, *265*
6:34, *75*
7:16-19, *266*
7:18, *190*
8:31, *30*
9:9-10, *11*
9:17, *54*
10:6, *243*
10:6-7, *11*
10:14, *148*
10:16, *222*
10:26, *141*
10:28, *11*, *141*
10:29, *20*
10:34, *110*
11:15, *131*
11:25, *280*
11:28, *58*, *129*, *182*
11:28-30, *6*
11:29, *6*, *34*, *158*, *209*
12:18, *32*
12:19, *33*
12:34, *128*
12:37, *130*

12:43-45, *108*
13:1-9, *287*
13:9, *131*
13:18-23, *287*
13:24-30, *291*
13:38, *242*
13:43, *290*
14:19, *9*
15:8-9, *221*
15:19, *216*
15:24, *114*
16:17, *265*
16:27, *287*
17:2, *160*
18:10, *288*
19:12, *193*
20:13, *34*
20:26, *171*
20:28, *170*
21:19, *128*
22:13, *291*
22:30, *269*
23:38, *249*
24:16-17, *154*
24:29, *129*
24:35, *140*
25:1-13, *194*
25:4, *227*
25:34, *42*, *182*
25:34-40, *184*
25:35, *182*
25:41, *42*, *287*, *291*
25:46, *270*
26:4, *102*
26:15, *165*
26:28, *251*
26:37, *160*
26:38, *161*, *206*
26:39, *117*, *163*
26:63-64, *166*
26:67-68, *132*
26:69-75, *238*
27:11, *166*
27:26, *132*
27:32, *172*
27:38, *172*
27:45, *129*
27:46, *115*, *162*
27:52, *148*
28:20, *46*

馬可福音

7:6-7, *221*
11:15-17, *194*
11:17, *194*
15:21, *172*
16:6, *198*

路加福音

1:2, *289*
1:26-35, *283*
1:32, *236*
1:39-45, *12*
1:41, *159*
1:78, *32*
2:7-16, *159*
2:25-35, *158*
2:40, *131*
2:52, *131*
3:6, *125*
4:16-17, *238*
4:18, *14*, *108*
4:21, *236*, *237*
7:36-50, *11*
7:38, *29*
7:49, *266*
8:8, *131*
10:6, *151*
10:19, *125*, *132*
12:32, *137*
13:11, *214*
13:32, *128*
13:34, *120*
14:11, *82*
15:7, *119*, *190*
15:10, *68*
15:14-16, *200*
15:32, *199*
16:8, *201*
16:19-31, *184*, *202*
18:10-14, *57*
18:12, *209*
19:46, *194*
19:47, *102*
20:35-36, *216*
21:20, *154*
23:26, *172*
23:34, *125*, *163*, *225*, *238*
23:39-43, *173*
23:42, *172*
23:43, *165*, *172*, *249*
24:32, *72*

約翰福音

1:1, *190*, *193*
1:1-14, *13*
1:3, *68*
1:13, *283*
1:14, *259*
1:18, *260*
1:23, *4*, *165*
1:29, *165*
1:51, *271*
2:16, *194*
2:25, *237*
3:3, *271*
3:31-32, *169*
4:6, *107*
4:13-14, *118*
4:14, *106*, *146*, *214*
4:23, *271*
4:24, *56*, *136*, *287*
5:18, *78*
5:19, *112*
5:20, *14*
6:27, *224*
6:53, *184*
6:63, *186*
7:1, *102*
7:15-16, *237*
7:16-17, *237*
7:37, *129*
7:38, *263*
8:12, *214*
8:17-18, *51*
8:34, *216*
8:44, *199*
8:51, *9*
9:5, *244*
9:16, *78*
10:9, *151*
10:11, *168*
10:12-13, *197*
10:14-15, *11*
10:27-28, *52*
10:28, *245*
10:29, *244*
10:30, *82*
11:33, *161*
11:43, *165*
12:27, *161*
12:31, *237*, *251*
12:46, *214*
12:49, *134*
13:1-20, *169*
13:4-5, *252*
13:21, *161*
14:2, *248*, *292*
14:6, *151*, *201*, *275*
14:23, *4*
16:33, *47*, *252*
17:3, *51*, *271*
17:4, *50*
17:21-22, *155*
18:22, *132*
20:22, *9*
20:26, *291*

使徒行傳

2:5-8, *284*
2:17, *290*
2:36, *32*
2:41, *171*, *284*
2:41-42, *10*
4:4, *284*

5:17-20, *11*
7:49, *139*
7:51, *101*
8:27, *193*
9:1-9, *265*
11:26, *245*
12, *288*
13:46, *25*
17:34, *312*
20:30, *66*
21:20, *171*

羅馬書
1:20, *44*, *260*
1:25, *278*
1:28, *80*
2:5, *266*
2:6, *11*
2:24, *149*
3:24, *185*
3:31, *133*
7:24, *241*
8:6, *9*
8:19-22, *148*
8:32, *157*
9:6-8, *193*
9:20, *79*
10:15, *152*
10:18, *71*
11:5, *27*
11:17, *233*
11:29, *291*
11:33, *180*
11:33-34, *188*
11:34, *14*
11:36, *14*
13:10, *211*
13:14, *149*, *241*
15:20, *266*

哥林多前書
1:20, *69*
1:27, *27*
1:30, *22*
2:9, *53*, *234*, *260*
2:13, *72*
2:16, *72*
3:2, *124*
3:9, *232*
3:10, *181*
3:10-15, *266*
3:13, *11*
3:15, *98*
3:16, *280*
4:1, *289*
4:5, *73*
5:1, *219*
6:13, *216*
7:31, *139*, *274*
8:5-6, *38*
8:6, *14*, *279*
9:27, *9*
10:4, *109*, *136*, *199*
10:11, *229*
10:13, *45*
10:21, *269*
13:1, *5*
15:28, *273*
15:46, *36*
15:52-54, *269*

哥林多後書
3:10, *261*
3:17, *32*
3:18, *79*
4:11, *206*
5:17, *284*
5:21, *127*
6:2, *116*, *117*
6:15, *119*
9:7, *214*
10:5, *178*

加拉太書
3:8, *170*
3:13, *127*, *168*
3:24, *211*
3:27, *241*
3:28, *116*
4:3-9, *273*
4:26, *119*, *152*, *286*
5:6, *248*
5:20, *95*

以弗所書
2:2, *197*
2:13, *83*
2:15, *40*, *170*
2:20, *175*, *179*
3:16-17, *90*
4:13, *33*, *274*, *275*
4:24, *40*
5:8, *50*, *170*
5:23, *246*
5:25-27, *249*
5:27, *245*
5:31-32, *241*
5:32, *245*
6:10-16, *224*

腓立比書
2:6-7, *113*, *134*
2:7, *33*, *105*, *113*, *128*, *162*, *206*
2:9, *32*, *112*
3:3, *289*
3:4-9, *261*
3:8-9, *180*
3:20, *178*, *179*
4:13, *125*

歌羅西書
1:20, *152*
2:3, *72*
2:9, *14*, *32*
2:14, *127*
2:15, *116*
2:20, *273*
3:3, *9*
3:10, *90*

帖撒羅尼迦前書
5:5, *131*
5:8, *149*

帖撒羅尼迦後書
2:10-11, *257*

提摩太前書
1:15, *238*
2:4, *90*
2:5, *160*
2:6, *255*
3:15, *148*
4:1, *269*
4:3, *208*
4:12, *124*

提摩太後書
3:12, *47*
4:1-8, *22*

提多書
3:4, *32*

希伯來書
1:14, *190*
2:15, *269*
2:16, *27*
4:12, *110*
6:8, *266*, *287*
7:12, *289*
8:7, *186*
10:1, *227*
12:6, *256*
12:22, *119*, *152*, *269*
12:23, *234*
12:29, *287*
13:12-13, *137*

彼得前書
1:19, *165*
2:5, *289*
2:9, *152*
2:23, *132*
3:21, *177*

彼得後書
1:4, *131*
3:9, *182*
3:10, *274*

3:10-12, *273*
3:13, *274*

約翰一書
2:17, *139*
2:20, *209*
4:1-8, *269*
4:19, *43*
5:20, *43*, *271*

啟示錄
2:5, *172*
3:12, *269*
12:9, *286*
18:4, *153*
19:11-15, *288*
20:1-3, *276*
21:5, *53*
21:9, *180*

訂購辦法

●校園網路書房

網址：http://shop.campus.org.tw

●博客來網路書店

網址：http://www.books.com.tw

●信用卡或郵遞訂購

可直接利用傳眞電話：02-2918-2248

或者直接郵寄：23141新北市新店區民權路50號6樓

如已傳眞，請勿再投郵，以免重複訂購

●郵政劃撥訂購

劃撥帳號：19922014

戶名：校園書房出版社

●書目價格爲台幣建議售價，但會依當時物價調整，敬請到校園網路書房或致電本社查詢。

●一律掛號郵寄訂書。郵購金額滿1500元免郵費，500元（含）以上郵費80元，500元以下郵費55元；國外郵購金額1000元以上，郵費以金額20%計；1000元（含）以下，郵費以金額25%計；400元（含）以下，郵費一律100元。

●如果您有任何疑問，請洽詢本社服務電話或使用電子郵件接洽

(02)2918-2460分機240～244或E-mail：sales@campus.org.tw

服務時間：週一至週五9：00am～5：30pm

國家圖書館出版品預行編目（CIP）資料

以賽亞書40-66章／馬可・艾略特（Mark W. Elliott）主編；李安琴 譯. --初版. -- 新北市新店區：校園書房，2013.08
面；公分. --（古代基督信仰聖經註釋叢書. 舊約篇；11）
參考書目：面
含索引
譯自：Isaiah 40-66
ISBN 978-986-198-330-1（精裝）

1. 以賽亞書 2. 注釋

241.41 102012609